Art.Nr.
5906229903 / 5906229984
AusgabeNr.
5906229903_0004
Rev.Nr.
09/04/2026

CE scheppach



https://www.scheppach.com/de/service

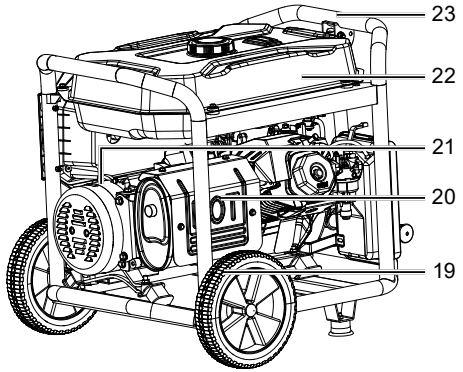
Made in P.R.C.

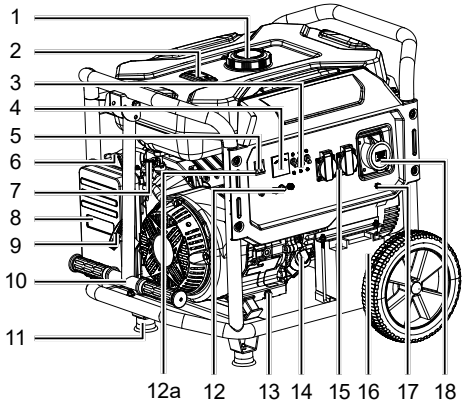
SG7100x

DE	**Stromerzeuger** Originalbetriebsanleitung	**5**
GB	**Generator** Translation of original instruction manual	**24**
FR	**Groupe électrogéne** Traduction de la notice originale	**40**
IT	**Generatore elettrico** La traduzione dal manuale di istruzioni originale	**57**
NL	**Generator** Vertaling van de originele gebruikshandleiding	**74**
ES	**Generador eléctrico** Traducción del manual de instrucciones original	**90**
PT	**Gerador** Tradução do manual de operação original	**107**
CZ	**Elektrický generátor** Překlad originálního návodu k obsluze	**124**
SK	**Elektrický generátor** Preklad originálneho návodu na obsluhu	**140**
HU	**Áramfejlesztő** Eredeti használati utasítás fordítása	**156**
PL	**Generator prądu** Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	**172**
HR	**Električni generator** Prijevod originalnog priručnika za uporabu	**189**
SI	**Električni generator** Prevod originalnih navodil za uporabo	**205**
EE	**Elektrigeneraator** Originaalkäitusjuhendi tõlge	**221**
LT	**Elektros generatorius** Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	**236**
LV	**Strāvas ģenerators** Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	**252**
SE	**Elgenerator** Översättning av original-bruksanvisning	**268**
FI	**Aggregaatti** Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	**283**
DK	**Strømgenerator** Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	**299**
NO	**Strømgenerator** Oversettelse av den originale brukerveiledningen	**314**
BG	**Генератор на ток** Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	**329**
GR	**Γεννήτρια** Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	**347**
RO	**Generator de curent** Traducere din manualul de exploatare original	**365**
RS	**Izvor struje** Prevod originalnog uputstva za upotrebu	**382**
TR	**Jeneratör** Orijinal kullanım talimatı çevirisi	**398**

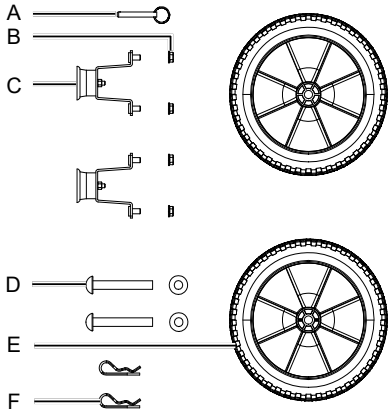
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

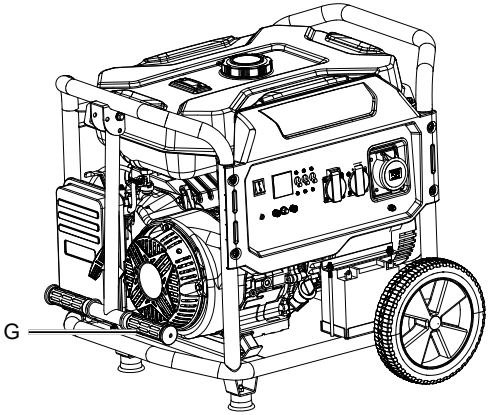
1


23
22
21
20
19

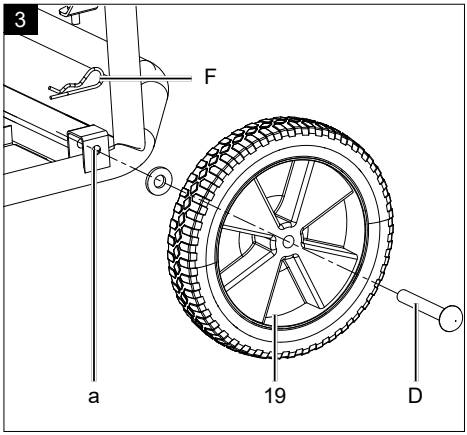

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12a
12
13
14
15
16
17
18

2

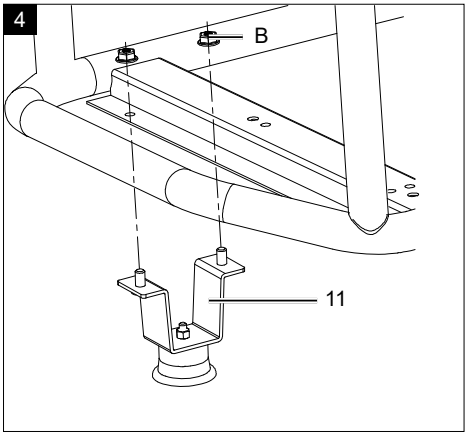

A
B
C
D
E
F


G

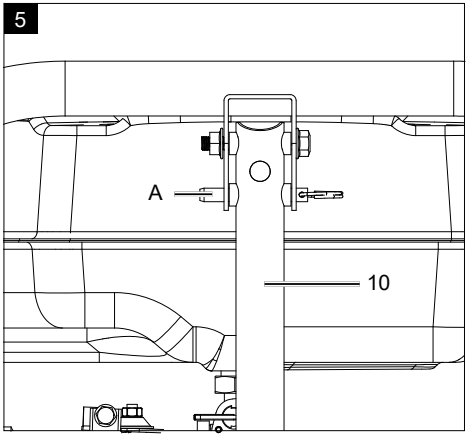
3


F
a
19
D

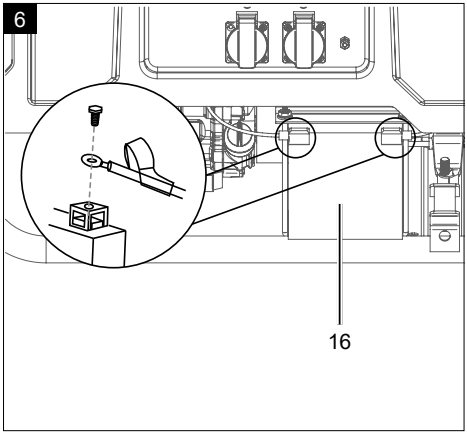
4


B
11

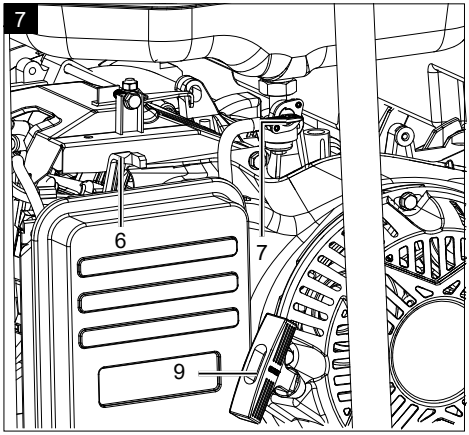
5



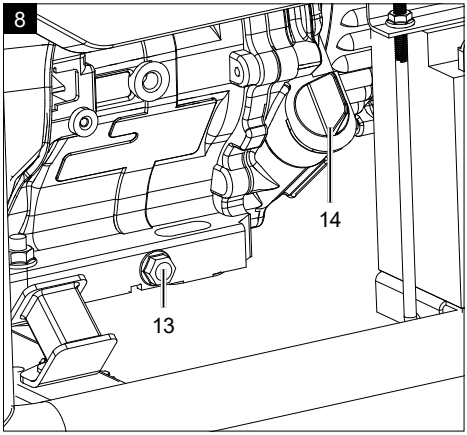
6



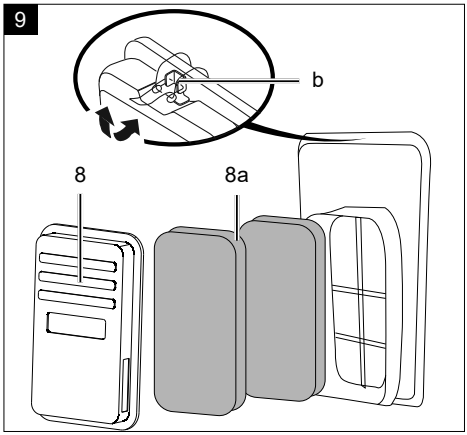
7



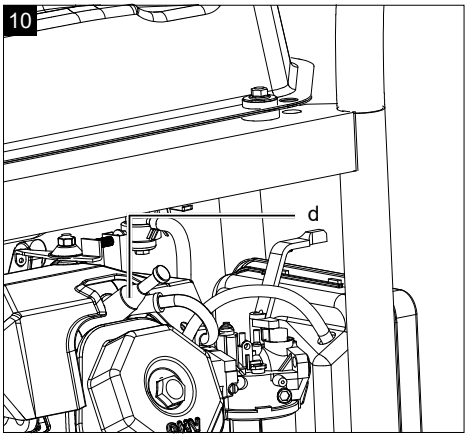
8



9

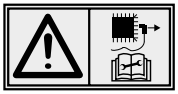


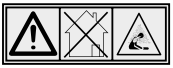
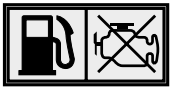
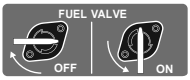
10



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Achtung! Das Nichtbeachten der an der Maschine angebrachten Sicherheitszeichen und Warnhinweise sowie das Nichtbeachten der Sicherheits- und Bedienungshinweise kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.
	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Tragen Sie einen Gehörschutz!
	Tragen Sie Arbeitshandschuhe!
	Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus.
	Offene Flammen oder das Rauchen in der Nähe des Geräts ist streng verboten!
	Warnung vor heißen Teilen.
	Warnung vor elektrischer Spannung.
	Stellen Sie sicher, dass andere Personen ausreichend Sicherheitsabstand einhalten. Halten Sie nicht beteiligte Personen vom Gerät fern. Achtung heiße Oberfläche! Verbrennungsgefahr.
	Stellen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor ab. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.

	Vergiftungsgefahr! Benutzen Sie das Gerät nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.
	Beim Anlassen des Motors werden Funken erzeugt. Diese können in der Nähe befindliche brennbare Gase entzünden.
	Lesen Sie vor der Inbetriebnahme den kompletten Text der Bedienungsanleitung sorgfältig durch!
	Wichtig. Schalten Sie den Motor vor dem Nachfüllen von Kraftstoff aus. Füllen Sie nicht im laufenden Betrieb nach.
	Garantierter Schallleistungspegel des Gerätes.
	Seien Sie beim Umgang mit Kraftstoffen und Schmiermitteln sehr vorsichtig!
	Kontrolle des Ölstandes.
	Der Chokehebel muss beim Kaltstart auf Stellung CLOSED positioniert werden. Der Chokehebel muss zum Starten des warmen Motors auf OPEN stehen.
	Benzinhahn offen (ON), geschlossen (OFF).
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis: **Seite:**

1. Einleitung 8
2. Gerätebeschreibung (Abb. 1 - 10) 8
3. Lieferumfang 8
4. Bestimmungsgemäße Verwendung 9
5. Sicherheitshinweise 9
6. Technische Daten 12
7. Auspacken 13
8. Aufbau 13
9. Vor Inbetriebnahme 14
10. In Betrieb nehmen 15
11. Reinigung 16
12. Wartung 17
13. Transport 18
14. Lagerung 18
15. Ersatzteilbestellung 19
16. Entsorgung und Wiederverwertung 19
17. Störungsabhilfe 21
18. Konformitätserklärung 417

1. Einleitung

Hersteller:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde
Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:
Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der nationalen elektrischen Vorschriften und Bestimmungen.

Beachten Sie:
Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.
Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.
Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.
Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.
Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.
An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.
Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.
Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.
Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1 - 10)

1. Tankdeckel
2. Schauglas
3. Leitungsschutzschalter 230 V / 400 V
4. Spannungsmesser
5. Ein- / Ausschalter (E-Start)
6. Chokehebel
7. Benzinhahn
8. Filterabdeckung

8a. Filter

9. Seilzugstarter
10. Transportgriff

10a. Splint

11. Stützfüße

11a. Sechskantmutter

12. Anschluss-12V

12a. „RESET“-Taste

13. Ölablassschraube
14. Ölmessstab
15. Steckdose - 230V (2x)
16. Bleibatterie
17. Erdungsschraube
18. Steckdose - 400V
19. Transporträder

19a. Radachse

19b. Beilagscheibe

19c. Federsplint

20. Zündkerzenstecker
21. Motor
22. Kraftstofftank
23. Rahmen

3. Lieferumfang

- Transportgriff (10)
- Splint (10a)
- Stützfüße (2x) (11)
- Sechskantmutter M8 (11a)
- Transporträder (2x) (19)
- Radachse Ø 13 x 88,5 mm (19a)
- Beilagscheibe (2x) (19b)

- Federsplint (2x) (19c)
- Trichter (A)
- Zündkerzenschlüssel (B)

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Stromerzeuger ist für Geräte, die einen Betrieb an einer 230 V / 400 V Wechselspannungs- oder 12V Gleichspannungsquelle vorsehen, geeignet.
Bei Haushaltsgeräten und elektronischen Geräten prüfen Sie bitte die Eignung nach den jeweiligen Herstellerangaben.

Achtung! Der Stromerzeuger darf nicht, als Haus-Notstrom-Versorgung an das Hausnetz angeschlossen werden. Es können dadurch Beschädigungen am Stromerzeuger oder an anderen Elektrogeräten verursacht werden.

AVR (Automatische Volt Regulierung):
Die automatische Spannungsregulierung sorgt dafür, dass die Spannungsschwankungen des Stromerzeugers im Bereich der von den Energieversorgungsunternehmen gewährleisteten Werten liegen und somit keine Gefahr für elektronische Geräte darstellen.
Man sollte allerdings grundsätzlich vor Benutzung prüfen, ob der Verbrauch für den Betrieb mit einem Stromerzeuger geeignet ist. Bei extrem empfindlicher Elektronik sind vorher Erkundigungen vom Hersteller einzuholen (wie z. B. Fernseher, Mobiltelefone, Tablets, Laptops usw.), da ein Stromerzeuger aufgrund des Verbrennungsmotors eine nichtkonstante Sinusspannung erzeugt.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.
Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.
Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.
Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

Außerdem enthält die Betriebsanleitung andere wichtige Textstellen, die durch das Wort **„ACHTUNG!“** gekennzeichnet sind.

⚠ Achtung!
Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung /Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

⚠ GEFAHR
Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht höchste Lebensgefahr bzw. die Gefahr lebensgefährlicher Verletzungen.

⚠ WARNUNG
Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht Lebensgefahr bzw. die Gefahr schwerer Verletzungen.

⚠ VORSICHT
Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht leichte bis mittlere Verletzungsgefahr.

HINWEIS!
Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht die Gefahr einer Beschädigung des Motors oder anderen Sachwerten.

1) Es dürfen keine Veränderungen am Stromerzeuger vorgenommen werden.
2) Die voreingestellte Drehzahl des Herstellers darf nicht verändert werden. Stromerzeuger oder angeschlossene Geräte können beschädigt werden.
3) **Vergiftungsgefahr!** Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig, Abgase dürfen nicht eingeatmet werden.
4) **Brandrisiko!** Benzin und Benzindämpfe sind leicht entzündlich bzw. explosiv.
5) Motorabgase sind giftig. Der Stromerzeuger darf nicht in unbelüfteten Räumen betrieben werden. Wenn der Stromerzeuger in gut belüfteten Räumen betrieben werden soll, müssen die Abgase über einen Abgasschlauch direkt ins Freie geleitet werden und es müssen zusätzliche Anforderungen an den Schutz vor Feuer und Explosion eingehalten werden. Auch beim Betrieb eines Abgasschlauches können giftige Abgase entweichen. Wegen der Brandgefahr darf der Abgasschlauch niemals auf brennbare Stoffe gerichtet werden.
6) Den Stromerzeuger niemals in Räumen mit leicht entzündlichen Stoffen betreiben.
7) **Heiße Oberflächen!** Verbrennungsgefahr, Abgasanlage und Antriebsaggregat nicht berühren.
8) Berühren Sie keine mechanisch bewegten oder heißen Teile. Entfernen Sie keine Schutzabdeckungen.
9) **Schutzausrüstung!** Benutzen Sie einen geeigneten Gehörschutz, wenn Sie sich in der Nähe des Gerätes befinden.
10) Es dürfen für Wartung und Zubehör nur Originalteile verwendet werden.
11) Reparatur- und Einstellarbeiten dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.
12) Schützen Sie sich vor elektrischen Gefahren.
13) Den Stromerzeuger nie mit nassen Händen anfassen.
14) Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel (H07RN).
15) Wenn Verlängerungsleitungen oder mobile Verteilnetze verwendet werden, darf der Widerstandswert 1,5 Ω nicht überschreiten. Als Richtwert gilt, dass die Gesamtlänge von Leitungen für einen Querschnitt von 1,5 mm² 60 m nicht überschreiten sollte, bei einem Querschnitt von 2,5 mm² sollten 100 m nicht überschritten werden.
16) Stromerzeuger niemals bei Regen oder Schneefall betreiben.
17) Beim Transport und Auftanken den Motor stets abschalten.
18) Kraftstoff ist brennbar und leicht entzündlich. Nicht während des Betriebs befüllen. Nicht befüllen, wenn geraucht wird oder in der Nähe offenen Feuers. Keinen Kraftstoff verschütten.
19) Nicht in der Nähe von offenem Licht, Feuer oder Funkenflug betanken, bzw. den Kraftstofftank entleeren. **Nicht rauchen!**
20) Der Gebrauch des Stromerzeugers bei Gewitter ist verboten. - **Blitzschlaggefahr!**
21) Dem Stromerzeuger einen sicheren, ebenen Platz geben. Drehen und Kippen oder Standortwechsel während des Betriebes sind verboten.
22) Den Stromerzeuger mindestens 1 m entfernt von Wänden oder angeschlossenen Geräten aufstellen.
23) Kinder sind zu schützen, indem sie einen Sicherheitsabstand zum Stromerzeuger einhalten.
24) Einige Teile des Hubkolben-Verbrennungsmotors sind heiß und können Verbrennungen hervorrufen. Die Warnhinweise auf dem Stromerzeuger sind zu beachten.
25) Bei den technischen Daten unter Schallleistungspegel (L_{WA}) und Schalldruckpegel (L_{pA}) angegebene Werte stellen Emissionspegel dar und sind nicht zwangsläufig sichere Arbeitspegel. Da es einen Zusammenhang zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann dieser nicht zuverlässig zur Bestimmung eventuell erforderlicher, zusätzlicher Vorsichtsmaßnahmen herangezogen werden. Einflussfaktoren auf den aktuellen Immissionspegel der Arbeitskraft schließen die Eigenschaften des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, Luftschall, etc., wie z.B. die Anzahl des Stromerzeugers und anderer angrenzender Prozesse und die Zeitspanne, die ein Bediener dem Lärm ausgesetzt ist, ein. Ebenfalls kann der zulässige Immissionspegel von Land zu Land abweichen. Dennoch wird diese Information dem Betreiber des Stromerzeugers die Möglichkeit bieten, eine bessere Abschätzung der Risiken und Gefährdungen durchzuführen. Fallweise sollten akustische Messungen nach der Installation erfolgen, um den Schalldruckpegel zu bestimmen.
26) Warnung! Halten Sie sich an die Vorschriften zur elektrischen Sicherheit, die für den Ort gelten, an dem die Stromerzeuger verwendet werden.
27) Warnung! Berücksichtigen Sie die Anforderungen und Vorsichtsmaßnahmen im Falle der Wiederversorgung einer Anlage durch Stromerzeuger in Abhängigkeit von den Schutzmaßnahmen dieser Anlage und den anwendbaren Richtlinien.

28) Stromerzeuger sollten nur bis zu ihrer Nennleistung unter den Nenn- Umgebungsbedingungen angewendet werden. Wenn die Anwendung des Stromerzeugers unter Bedingungen erfolgt, die den Bezugsbedingungen nach ISO 8528-8:2016, 7.1, nicht entsprechen und wenn das Abkühlen des Motors oder Stromerzeugers beeinträchtigt ist, z. B. als Ergebnis des Betriebs in eingeschränkten Bereichen, ist eine Verringerung der Leistung erforderlich.
29) Infolge hoher mechanischer Belastungen sollten nur strapazierfähige Gummischlauchleitungen (nach IEC 60245-4) oder gleichwertige Ausrüstung verwendet werden.
30) Beachten Sie die Vorschriften zur elektrischen Sicherheit, die für den Ort gelten, an dem der Stromerzeuger verwendet wird.
31) Berücksichtigen Sie die Anforderungen und Vorsichtsmaßnahmen im Falle der Wiederversorgung einer Anlage durch Stromerzeuger in Abhängigkeit von den Schutzmaßnahmen dieser Anlage und den anwendbaren Richtlinien.

Elektrische Sicherheit

1. Vor der Anwendung sollten das Stromerzeugungsaggregat und dessen elektrische Ausrüstung (einschließlich Leitungen und Steckerverbindungen) überprüft werden, um sicherzustellen, dass kein Defekt vorliegt.
2. Das Stromerzeugungsaggregat darf nicht an andere Stromquellen angeschlossen werden, wie etwa an die Stromversorgung von Energieversorgungsunternehmen.
3. In besonderen Fällen, wo eine Reserveverbindung an bestehende elektrische Systeme vorgesehen ist, darf dies nur durch einen qualifizierten Elektriker durchgeführt werden, der die Unterschiede zwischen der betriebenen Ausrüstung, die das öffentliche Stromnetz nutzt, und dem Betrieb des Stromerzeugungsaggregates berücksichtigt. Nach diesem Teil der ISO 8528 müssen die Unterschiede in der Betriebsanleitung angegeben werden.
4. Der Schutz gegen elektrischen Schlag hängt von den Schutzschaltern ab, die genau auf das Stromerzeugungsaggregat abgestimmt sind. Wenn ein Schutzschalter ersetzt werden muss, sollte dies durch einen Schutzschalter mit denselben Bemessungs- und Leistungseigenschaften geschehen.

ACHTUNG: Verwenden Sie ausschließlich Super E10 Benzin als Kraftstoff.

⚠ Umgang mit Benzin

⚠ Lebensgefahr! Benzin ist giftig und hochgradig entflammbar.

- Bewahren Sie Benzin nur in dafür vorgesehenen und geprüften Behältern (Kanistern) auf. Die Verschlusskappen der Kraftstofftankbehälter sind immer ordnungsgemäß aufzuschrauben und festzuziehen. Defekte Verschlüsse sind aus Sicherheitsgründen auszutauschen.
- Halten Sie Benzin von Funken, offenen Flammen, Dauerflammen, Wärmequellen und anderen Zündquellen fern. Rauchen Sie nicht!
- Tanken Sie nur im Freien und Rauchen Sie während des Betankens nicht.
- Stellen Sie vor dem Tanken den Verbrennungsmotor ab und lassen Sie ihn abkühlen.
- Benzin ist vor dem Starten des Verbrennungsmotors einzufüllen. Während der Verbrennungsmotor läuft, oder bei heißem Gerät darf der Kraftstofftank nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
- Öffnen Sie den Tankdeckel vorsichtig und langsam. Druckausgleich abwarten und erst danach Tankdeckel vollständig abnehmen.
- Verwenden Sie zum Auftanken einen geeigneten Trichter oder ein Einfüllrohr, damit kein Kraftstoff auf Verbrennungsmotor und Gehäuse bzw. Rasen auslaufen kann.

  Überfüllen Sie den Kraftstofftank nicht!
- Um dem Kraftstoff Platz zum Ausdehnen zu lassen, Kraftstofftank niemals über die Unterkante des Einfüllstutzens hinaus befüllen. Zusätzliche Angaben in der Gebrauchsanleitung des Verbrennungsmotors beachten.
- Falls Benzin übergelaufen ist, den Verbrennungsmotor erst starten, nachdem die benzinverschmutzte Fläche gereinigt wurde. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben (trockenwischen).
- Wischen Sie verschütteten Kraftstoff stets auf.
- Wenn Benzin auf die Kleidung geraten ist, muss diese gewechselt werden.
- Der Tankdeckel ist nach jedem Tankvorgang ordnungsgemäß aufzuschrauben und festzuziehen. Das Gerät darf ohne aufgeschraubten Original-Tankdeckel nicht in Betrieb genommen werden.

- Überprüfen Sie aus Sicherheitsgründen Kraftstoffleitung, Kraftstofftank, Tankdeckel und Anschlüsse regelmäßig auf Beschädigungen, Alterung (Brüchigkeit), auf festen Sitz und undichte Stellen und tauschen diese bei Bedarf aus.
- Entleeren Sie den Kraftstofftank nur im Freien.
- Verwenden Sie niemals Getränkeflaschen oder Ähnliches zum Entsorgen oder Lagern von Betriebsstoffen, wie z. B. Kraftstoff. Personen, insbesondere Kinder, könnten verleitet werden, daraus zu trinken.
- Bewahren Sie niemals das Gerät mit Benzin im Kraftstofftank innerhalb eines Gebäudes auf. Entstehende Benzindämpfe können mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen und sich entzünden.
- Gerät und Kraftstoffbehälter nicht in der Nähe von Heizungen, Heizstrahlern, Schweißgeräten und sonstigen Wärmequellen abstellen.

Explosionsgefahr!

Wird während des Betriebs ein Defekt am Kraftstofftank, am Tankdeckel oder an kraftstoffführenden Teilen (Kraftstoffleitungen) festgestellt, muss sofort der Verbrennungsmotor abgestellt werden. Anschließend ist ein Fachhändler aufzusuchen.

Sicherheit Batterie

- Um Funkenbildung durch einen Kurzschluss zu vermeiden, muss stets zuerst das Minuskabel (–) an der Batterie ab- und als Letztes wieder angeklemmt werden.
- Rauchen Sie niemals bei Arbeiten an der Batterie. Halten Sie Funken, offene Flammen und sonstige Wärmequellen stets von der Batterie fern.
- Bei der Verwendung von Starthilfekabeln ist besondere Vorsicht nötig. Beachten Sie betreffende Anweisungen, um Schäden am Gerät zu vermeiden (insbesondere Anlasser maximal 10 Sekunden betätigen).
- Batterie niemals öffnen und nicht fallen lassen.
- Die Batterie immer in einem geschlossenen Raum mit guter Belüftung, trocken und gegen Witterung geschützt, aufladen.
- Schließen Sie Anschlüsse der Batterie nicht kurz.
- Deformierte oder defekte (auslaufende) Batterien dürfen nicht verwendet werden und müssen ausgetauscht sowie umweltgerecht entsorgt werden. Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften.
- Bei defekten Batterien kann Flüssigkeit austreten. Kontakt vermeiden! Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen. Austretende Batterieflüssigkeit kann zu Hautreizungen, Verbrennungen und Verätzungen führen.
- Untersuchen Sie regelmäßig durch Sichtkontrolle die Anschlusskabel an der Batterie auf Beschädigungen. Lassen Sie beschädigte Kabel von einem Fachmann ersetzen.
- Die Sicherungen dürfen niemals überbrückt werden. Setzen Sie nie eine Sicherung mit einer anderen als der vorgeschriebenen Belastbarkeit (Ampere) ein.

Restrisiken

Das Gerät ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen des Stromerzeugers.
- Verwenden Sie das Gerät so, wie es in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Stromerzeuger optimale Leistungen erbringt.

⚠ **WARNUNG!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Technische Daten

Schutzart	IP23M
Dauerleistung P_n (COP) (230 V) (S1)	2,0 kW
Dauerleistung P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	5,0 kW

Max. Leistung P_{max} (230 V) (S2 5min)	2,2 kW
Max. Leistung P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,5 kW
Nennspannung U_n	230 V~ / 400 V 3~
Nennstrom I_n (12 V DC)	8,3 A
Nennstrom I_n (230 V)	9 A
Nennstrom I_n (400 V 3~)	9 A
Frequenz F_n	50 Hz
Leistungsklasse	G1
Wirkleistungsfaktor φ	Eine Phase / Drei Phasen: 1 / 0,8
Qualitätsklasse	A
Bauart Antriebsmotor	4 Takt, 1 Zylinder, luftgekühlt
Hubraum	420 cm^3
Max. Leistung (Motor)	9,0 kW
Kraftstoff	Super E10 Benzin
CO_2-Ausstoß	777,93 g/kWh
Tankinhalt	25 l
Motoröl Typ	10W30
Ölmenge (ca.)	1100 ml
Gewicht	80,7 kg
Temperatur T_{max}	40° C
Zündkerzentyp	F6RTC / F7RTC
Max. Aufstellhöhe (üNN)	1000 m
Batterietyp	Bleisäure
Batteriekapazität	9 Ah

Technische Änderungen vorbehalten!

Betriebsart S1 (Dauerbetrieb)
Die Maschine kann dauerhaft mit der angegebenen Leistung betrieben werden.

Betriebsart S2 (Kurzzeitbetrieb)
Die Maschine darf kurzzeitig mit der Maximalen Leistung betrieben werden. Danach muss die Maschine eine Zeitspanne stillstehen, um sich nicht unzulässig zu erwärmen.

Geräusch
⚠ Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkennwerte

Schallleistungspegel L_{WA}	94,7 dB
Schalldruckpegel L_{pA}	74,7 dB
Unsicherheit $K_{wa/pA}$	1,7 dB

7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Geräts an.

⚠ GEFAHR!
Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!
Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Aufbau

⚠ ACHTUNG!
Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!
Ihre Maschine ist nicht komplett montiert.

8.1 Montieren der Transporträder (Abb. 3)

1. Führen Sie die Radachse (19a) durch das Rad (19).
2. Schieben Sie nun die Beilagscheibe auf die Radachse (19a) und schieben Sie die Radachse (19a) mit dem Rad (19) in die Bohrung der Lasche (a).
3. Fixieren Sie die Radachse mit je einem Federsplint (19c).

8.2 Montieren der Stützfüße (Abb. 4)

1. Montieren Sie die Stützfüße (11) an der unteren Rahmenstrebe.
2. Fixieren Sie die Stützfüße mit je zwei Muttern (11a).

8.3 Montieren des Transportgriffes (Abb. 5)

1. Mit dem Splint (10a) können Sie den Transportgriff (10) in Position fixieren.

9. Vor Inbetriebnahme

Elektrische Sicherheit

Vor der Anwendung sollten der Stromerzeuger und dessen elektrische Ausrüstung (einschließlich Leitungen und Steckerverbindungen) überprüft werden, um sicherzustellen, dass kein Defekt vorliegt.
Niemals den Stromerzeuger mit dem Stromnetz (Steckdose) verbinden.

Die Leitungslängen zum Verbraucher sind möglichst kurz zu halten.

⚠ GEFAHR!

Brand- und Explosionsgefahr!

Kraftstoff kann sich beim Befüllen entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Schalten Sie den Motor aus und lassen diesen abkühlen.
- Halten Sie Hitze, Flammen und Funken fern.
- Füllen Sie Kraftstoff nur im Freien auf.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Vermeiden Sie Haut- und Augenkontakt.
- Starten Sie das Gerät mit Abstand von mind. 3 m zum Auffüllort des Kraftstoffs.
- Achten Sie auf Undichtigkeiten. Wenn Benzin ausläuft, starten Sie den Motor nicht.

⚠ WARNUNG!

Gesundheitsgefahr!

Das Einatmen von Benzin-/Schmieröldämpfen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden, Bewusstlosigkeit und im Extremfall zum Tod führen.

- Atmen Sie Benzin-/Schmieröldämpfe nicht ein.
- Betreiben Sie das Gerät nur im Freien.

HINWEIS!

Gerätebeschädigung

Wird das Gerät ohne oder mit zu wenig Motor- und Getriebeöl betrieben, kann dies zu einem Motorschaden führen.

- Füllen Sie vor der Inbetriebnahme Benzin und Öl ein. Das Gerät wird ohne Motor- und Getriebeöl geliefert.

HINWEIS!

Umweltschäden!

Ausgelaufenes Öl kann die Umwelt nachhaltig verschmutzen. Die Flüssigkeit ist hochgiftig und kann schnell zu Wasserverschmutzung führen.

- Befüllen / Entleeren Sie Öl nur auf ebenen, befestigten Flächen.
- Nutzen Sie einen Einfüllstutzen oder Trichter.
- Fangen Sie abgelassenes Öl in einem geeigneten Gefäß auf.
- Wischen Sie verschüttetes Öl sofort sorgfältig auf und entsorgen Sie den Lappen nach den örtlichen Vorschriften.
- Entsorgen Sie Öl nach den örtlichen Vorschriften.

⚠ ACHTUNG!

Kontrolle vor Bedienung

- Überprüfen Sie alle Seiten des Motors auf Öl- oder Benzinleckagen.
- Überprüfen Sie den Motorölstand.
- Überprüfen Sie den Kraftstoffstand – Füllen Sie maximal 25 Liter Super E10 Benzin ein.
- Überprüfen Sie den Luftfilterzustand.
- Überprüfen Sie den Zustand der Kraftstoffleitungen.
- Achten Sie auf Anzeichen von Beschädigungen.
- Überprüfen Sie, dass alle Schutzabdeckungen angebracht und alle Schrauben angezogen sind.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung des Geräts.
- Vergewissern Sie sich, dass der Zündkerzenstecker an der Zündkerze befestigt ist.
- Eventuell angeschlossenes elektrisches Gerät vom Stromerzeuger trennen.

9.1 Erdungsschraube (17) (Abb. 1)

⚠ Achtung! Stromschlag!

- Keinen blanken Draht zum Erden verwenden.
- Stromerzeuger muss sicher geerdet sein.

Zur Ableitung statischer Aufladungen ist eine Erdung des Gehäuses nötig.

1. Verbinden Sie hierzu ein Kabel auf der einen Seite an der Erdungsschraube (17) des Stromerzeugers und auf der anderen Seite mit einer externen Masse (z.B. Staberder).

9.2 Batterie (16) anklemmen (Abb. 6)

1. Entfernen Sie die Batteriehalterung, indem Sie die zwei Sechskantschrauben mit einem Gabelschlüssel SW10 entfernen.
2. Entnehmen Sie die Batterie (16) und nehmen Sie die Schutzkappen von den Polen ab.

3. Verbinden Sie anschließend das rote Kabel mit dem Pluspol (+) und das schwarze Kabel mit dem Minuspol (-).
4. Setzen Sie die Schutzkappen auf die beiden Pole auf.
5. Schieben Sie die Batterie (16) wieder in den Stromerzeuger.
6. Bringen Sie die Batteriehalterung wieder an und schrauben Sie die zwei Sechskantschrauben mit einem Gabelschlüssel SW10 ein.

Hinweis: Die Batterie lädt sich im Betrieb selbst auf.

9.3 Öl einfüllen (Abb. 8)

⚠ Achtung!

Der Stromerzeuger wird ohne Motoröl ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Öl einfüllen. Verwenden Sie hierzu 10W30 Öl.

Hinweis:

Überprüfen Sie den Ölstand regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Zu niedriger Ölstand kann den Motor beschädigen.

Das Ölwarnsystem ist so ausgelegt, dass Motorschaden durch Ölmangel im Kurbelgehäuse vermieden werden. Bevor der Ölstand im Kurbelgehäuse unter die Sicherheitsmarke sinken kann, stellt das Ölwarnsystem den Motor automatisch ab.

Wenn das Ölwarnsystem den Motor abstellt, füllen Sie Motoröl nach.

Starten ist erst nach Auffüllen von Motoröl möglich.

1. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, gerade Fläche.
2. Schrauben Sie den Ölmessstab (14) heraus.
3. Füllen Sie mit Hilfe einer Öleinfüllflasche (nicht im Lieferumfang enthalten) Motoröl auf. Achten Sie auf die max. Füllmenge von 1100 ml. Füllen Sie das Öl vorsichtig bis zur Unterkante des Einfüllstutzens ein.
4. Wischen Sie den Ölmessstab (14) mit einem sauberen, fusselfreien Tuch ab.
5. Schrauben Sie den Ölmessstab (14) wieder bis zum Anschlag in den Einfüllstutzen ein.
6. Ziehen Sie den Ölmessstab (14) heraus und lesen in waagrechter Stellung den Ölstand ab. Der Ölstand muss sich zwischen L (low) und H (high) auf dem Ölmessstab (14) befinden.
7. Wenn der Ölfüllstand zu gering ist, wiederholen Sie den Vorgang.
8. Schrauben Sie den Ölmessstab (14) anschließend wieder ein.

9.4 Kraftstoff einfüllen (Abb. 1)

⚠ Achtung!

Der Stromerzeuger wird ohne Benzin ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Benzin einfüllen. Verwenden Sie hierzu Super E10 Benzin.

1. Schrauben Sie den Tankdeckel (1) auf.
2. Füllen Sie mit Hilfe eines geeigneten Trichters (A) maximal 25 l Super E10 Benzin in den Kraftstofftank (22).
3. Achten Sie darauf, dass der Kraftstofftank (22) nicht überfüllt wird und kein Benzin verschüttet wird. Verwenden Sie immer einen Kraftstofffilter-einsatz. Verschüttetes Benzin sofort aufnehmen und warten, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben (Entzündungsgefahr).
4. Überprüfen Sie das Schauglas (2), während Sie den Kraftstoff einfüllen. Die rote Markierung im Schauglas (2) zeigt den Mindestfüllstand an.
5. Schrauben Sie den Tankdeckel (1) wieder fest.

⚠ ACHTUNG!

Tanken Sie in einem gut belüfteten Bereich bei gestopptem Motor.

Wenn der Motor unmittelbar vorher in Betrieb war, lassen Sie ihn zuerst abkühlen. Betanken Sie niemals den Motor in einem Gebäude, wo die Benzindämpfe Flammen oder Funken erreichen können.

Benzin ist äußerst feuergefährlich und explosiv. Sie können beim Umgang mit Treibstoff Verbrennungen oder andere schwere Verletzungen erleiden.

10. In Betrieb nehmen

Vor dem Start des Motors ist sicherzustellen, dass die Leistung der Verbraucher den Kapazitäten des Stromerzeugers entspricht. Überschreiten Sie die Nennleistung nicht. Schließen Sie vor dem Start des Motors keine Verbraucher an!

⚠ Achtung! Vergiftungsgefahr!

- Benutzen Sie das Gerät nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.

10.1 Motor starten mit E-Start (Abb. 1, 7)

Hinweis: Die Batterie (16) muss aufgeladen sein, um den Stromerzeuger zu starten. Sonst muss der Stromerzeuger, wie unter Abschnitt 10.2 beschrieben, gestartet werden.

1. Chokehebel (6) im kalten Zustand auf CLOSED stellen, indem Sie den Hebel nach rechts bewe-

gen. Chokehebel (6) im warmen Zustand in die Position OPEN bringen, indem Sie den Hebel nach links bewegen.
2. Stellen Sie den Benzinhahn (7) auf Stellung „ON“.
3. Schalten Sie den Ein-/Ausschalter (5) auf Stellung „ON“.
4. Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, starten Sie das Gerät wie unter Abschnitt 10.3. beschrieben.
5. Stellen Sie den Chokehebel (6) zurück in die Position OPEN während sich der Motor erwärmt.

10.2 Motor starten mit Seilzugstarter (9) (Abb. 1, 7)
Achtung! Lassen Sie niemals den Seilzugstarter (9) zurückschleudern. Dies kann zu Beschädigungen führen.

1. Stellen Sie den Benzinhahn (7) auf „ON“.
2. Schalten Sie den Ein-/Ausschalter (5) auf Stellung „ON“.
3. Ziehen Sie nun den Seilzugstarter (9) rasch an, bis der Motor startet. Sollte der Motor nicht starten, wiederholen Sie den Vorgang.
4. Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, lesen Sie das Kapitel „Störungsabhilfe“.

Hinweis:
Wenn der Motor das erste Mal angelassen wird, sind mehrere Versuche zum Anlassen erforderlich, bis der Kraftstoff vom Kraftstofftank zum Motor befördert worden ist.

Hinweis: Wenn die Batterie (16) des Geräts leer ist, kann der Motor nur mit dem Seilzugstarter (9) gestartet werden.
Ist die Batterie (16) tiefenentladen, gehen Sie wie im Abschnitt 12.2 und 11.4 vor.

10.3 Motor abstellen (Abb. 1, 7)
ACHTUNG:
Schalten Sie Stromerzeuger nicht aus, wenn die angeschlossenen Verbraucher in Betrieb sind.

Den Stromerzeuger kurz (circa 30 Sekunden) ohne Belastung laufen lassen, bevor Sie ihn abstellen, damit er nachkühlen kann.
1. Schalten Sie den Ein-/Ausschalter (5) auf Stellung „OFF“.
2. Stellen Sie den Benzinhahn (7) auf Stellung „OFF“.
3. Trennen Sie die Stromabnehmer vom Gerät.

10.4 Spannungsmesser (4) (Abb. 1)
Der Spannungsmesser (4) ist bei laufendem Motor aktiv und zeigt die Ausgangsleistung an.

10.5 Überlastschutz - Leitungsschutzschalter 230 V / 400 V (3) (Abb. 1)
Der Überlastungsschutz wird bei zu hoher Leistungsabnahme aktiv und schaltet die Steckdosen 230 V bzw. 400 V ab. Der Leitungsschutzschalter 230 V / 400 V (3) wird dabei automatisch auf Position „OFF“ gestellt.
1. Schalten Sie das Gerät aus, wie unter Abschnitt 10.3 beschrieben.
2. Trennen Sie die Verbraucher vom Gerät.
3. Warten Sie eine Minute.
4. Stellen Sie den Leitungsschutzschalter 230 V / 400 V (3) auf „ON“.

Achtung! Defekte Leitungsschutzschalter dürfen nur durch baugleiche Leitungsschutzschalter mit gleichen Leistungsdaten ersetzt werden. Wenden Sie sich hierfür an Ihren Kundendienst.

10.6 „RESET“-Taste (12a) für 12V (Abb. 1)
Wenn der Überlastschutz ausgelöst wurde, stellt die „RESET“-Taste (12a) die Ausgangsleistung des Stromerzeugers wieder her. Es ist dann nicht nötig, den Motor neu zu starten.
1. Warten Sie eine Minute.
2. Drücken Sie die „RESET“-Taste (12).

10.7 Externe Geräte laden (Abb. 1)
⚠ GEFAHR!
Gefahr durch falsches Aufladen.
1. Stecken Sie ein Adapterkabel (nicht im Lieferumfang enthalten) mit 12 V Klemmen in den dafür vorgesehenen 12 V DC Anschluss (12).

11. Reinigung

Stellen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor ab. Entfernen Sie außerdem den Zündkerzenstecker (20) von der Zündkerze.

ACHTUNG! Verbrennungsgefahr! Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen.

11.1 Reinigung
Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab

oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

12. Wartung

WARNUNG!
Tragen Sie bei Wartungsarbeiten immer Schutzhandschuhe und einen Mundschutz!

12.1 Prüfen des Ölstands (Abb. 8)
1. Gehen Sie wie unter 9.3 beschrieben vor.

12.2 Ölwechsel
Motoröl nach den ersten 20 Betriebsstunden wechseln, anschließend alle 50 Stunden bzw. alle drei Monate.
Der Motorölwechsel sollte bei betriebswarmem Motor durchgeführt werden.
1. Stellen Sie den Stromerzeuger auf eine ebene, gerade Fläche.
2. Stellen Sie einen Auffangbehälter bereit (nicht im Lieferumfang enthalten).
3. Entfernen Sie den Ölmessstab (14). Entfernen Sie die Ölablassschraube (13) mit einem Gabelschlüssel SW10, um das Öl abfließen zu lassen.
4. Schrauben Sie die Ölablassschraube (13) wieder ein.
5. Füllen Sie neues Motoröl auf (max. 1100 ml).
6. Schrauben Sie den Ölmessstab (14) wieder ein.
7. Entsorgen Sie das Altöl ordnungsgemäß.

12.3 Luftfilter (Abb. 9)
HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!
Der Betrieb des Motors ohne oder mit einem beschädigten Filterelement kann zu Motorschäden führen.
- Lassen Sie den Motor nie ohne oder mit einem beschädigten Luftfilterelement laufen. Schmutz gelangt so in den Motor, wodurch schwerwiegende Motorschäden entstehen können.

Luftfilter (8a) alle 50 Betriebsstunden reinigen, wenn nötig tauschen.
1. Klappen Sie den Deckel des Luftfilters (8) auf.
2. Entnehmen Sie den Schaumstoffeinsatz.
3. Zum Reinigen des Filters dürfen keine scharfen Reiniger oder Benzin verwendet werden.
4. Die Elemente durch Ausklopfen auf einer flachen Fläche reinigen. Bei starker Verschmutzung mit Seifenlauge waschen, anschließend mit klarem Wasser ausspülen und an der Luft trocknen lassen.
5. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

12.4 Batterie (9) laden mit Autoladegerät (Abb. 1)
⚠ GEFAHR!
Gefahr durch falsches Aufladen der Batterie!
Bei zu hoher Ladespannung besteht Explosionsgefahr der Batterie (9).
- Der Ladestrom des Ladegerätes darf 5 A nicht überschreiten und die Ladespannung darf max. 14,4 V betragen.

1. Bauen Sie die Batterie (9), wie im Abschnitt 13.2 beschrieben, aus.
2. Schließen Sie die Batterie (9) an ein hierfür vorgesehenes Autobatterie-Ladegerät an. Verbinden Sie anschließend das rote Kabel mit dem Pluspol (+) und das schwarze Kabel mit dem Minuspol (-) des Ladegerätes.
3. Laden Sie die Batterie (9) mindestens 5 Stunden auf.

Achtung!
Gefahr von Kurzschluss!
- Um einen Kurzschluss zu vermeiden, klemmen Sie immer zuerst das Minuskabel (-) an der Batterie (9) ab und als letztes wieder an.
- Achten Sie beim Anschließen/Abklemmen des Batterieanschlusskabels darauf, dass sich die Pole (+/-) nicht gegenseitig und/oder den Rahmen berühren.

12.4.1 Zündkerze (Abb. 10)
⚠ ACHTUNG: Zündkerze nur bei kaltem Motor wechseln!
Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 20 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.
1. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (20) mit einer Drehbewegung ab.
2. Entfernen Sie die Zündkerze mit dem beigefügten Zündkerzenschlüssel (B).
3. Entfernen Sie jeglichen Schmutz vom Sockel der Zündkerze.
4. Prüfen Sie die Zündkerze visuell. Entfernen Sie evtl. vorhandene Ablagerungen mit einer Drahtbürste.

5. Prüfen Sie den Zündkerzenspalt. Stellen Sie den Elektrodenabstand mit einer Fühlerlehre auf 0,7 bis 0,8 mm ein.
6. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

HINWEIS
Eine lockere Zündkerze kann sich überhitzen und den Motor beschädigen. Und ein zu starkes Anziehen der Zündkerze kann das Gewinde im Zylinderkopf beschädigen.

12.5 Kraftstofffiltereinsatz reinigen
Hinweis: Beim Kraftstofffiltereinsatz handelt es sich um einen Filterbecher, welcher sich direkt unter dem Tankdeckel (1) befindet und sämtlichen eingefüllten Kraftstoff filtert.
1. Öffnen Sie den Tankdeckel (1).
2. Entfernen Sie den Kraftstofffiltereinsatz. Reinigen Sie sie in nicht flammbarem Lösungsmittel oder einem Lösungsmittel mit einem hohen Flammpunkt.
3. Setzen Sie den Kraftstofffiltereinsatz wieder ein.
4. Schließen Sie den Tankdeckel (1).

13. Transport

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank (22) mit einer Benzinabsaugpumpe (siehe Abschnitt 12.3).
2. Sofern betriebsfähig, lassen Sie den Motor solange laufen bis das restliche Benzin verbraucht ist.
3. Entleeren Sie das Motoröl des warmen Motors (siehe Abschnitt 11.2).
4. Entfernen Sie den Zündkerzenstecker (20) von der Zündkerze.
5. Der Stromerzeuger kann einfach und mühelos über die Trolleyfunktion transportiert werden. Klappen Sie hierzu den klappbaren Transportgriff (10) nach oben und ziehen Sie das Gerät an den gewünschten Abstellort.
6. Sichern Sie das Gerät zum Beispiel mit Spanngurten gegen Verrutschen.

14. Lagerung

⚠ GEFAHR!
Brand- und Explosionsgefahr!
Beim Lagern des Produkts in der Nähe von möglichen Entzündungsquellen, kann es zu einem Brand oder einer Explosion kommen. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.
- Beseitigen Sie mögliche Entzündungsquellen, wie z.B. Öfen, Heißwasserboiler mit Gas, Gastrockner usw..

HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!
Wird das Produkt nicht ordnungsgemäß gelagert, kann dies zu Motorschäden führen.
- Lagern Sie das Produkt geschützt vor Schmutz, Staub und Feuchtigkeit.

14.1 Vorbereitung für das Einlagern
1. Entleeren Sie den Kraftstofftank (22) mit einer Benzinabsaugpumpe (siehe Abschnitt 12.3).
   Warnhinweis: Entfernen Sie das Benzin nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen.
2. Machen Sie einen Ölwechsel (siehe Abschnitt 11.2).
3. Dazu entfernen Sie das alte Motoröl vom warmen Motor und füllen neues nach.
4. Entfernen Sie die Zündkerze.
5. Füllen Sie mit einer Ölkanne ca. 20 ml Öl in den Zylinder.
6. Ziehen Sie den Seilzugstarter (9) langsam, so dass das Öl den Zylinder innen schützt.
7. Schrauben Sie die Zündkerze wieder ein.
8. Wenn das Gerät für längere Zeit außer Betrieb genommen wird, muss bevor mit Arbeiten an oder in der Nähe von elektrischen Komponenten begonnen wird, das Batterieanschlusskabel getrennt werden. Wir empfehlen, die Batterie (16) auszubauen und voll geladen in einem trockenen und verschlossenen Raum einzulagern.
9. Bewahren Sie das Gerät an einem gut gelüfteten Platz oder Ort auf.

14.2 Ausbau der Batterie (16) (Abb. 1)
1. Entfernen Sie die Batteriehalterung, indem Sie die zwei Sechskantschrauben mit einem Gabelschlüssel SW10 entfernen.
2. Entnehmen Sie die Batterie (16).
3. Ziehen Sie die Schutzkappen von beiden Polen der Batterie (16) und bewahren Sie diese sicher auf.
4. Entfernen Sie die beiden Polkabel von der Batterie (16).

Stellen Sie sicher, dass Batterien vor unbefugter Benutzung (z. B. durch Kinder) geschützt sind.
Laden Sie die Batterie (16) während des Winters 1-2 Mal auf, um sicherzustellen, dass sie die vol-

le Ladekapazität beibehält. Bei falscher Lagerung kann die Batterie (16) beschädigt werden. In diesem Fall erlischt die Garantie.

14.3 Benzin mit einer Benzinabsaugpumpe ablassen

Bei einer Lagerung über einen längeren Zeitraum muss das Benzin abgelassen werden.

1. Halten Sie einen Auffangbehälter unter den Schlauch der Benzinabsaugpumpe (nicht im Lieferumfang enthalten).
2. Schrauben Sie den Tankdeckel (1) auf.
3. Entfernen Sie den Kraftstofffiltereinsatz.
4. Schieben Sie den Schlauch der Benzinabsaugpumpe in den Kraftstofftank (22) und lassen Sie das Benzin mit Hilfe der Benzinabsaugpumpe vollständig ab.
5. Setzen Sie den Kraftstofffiltereinsatz wieder ein.
6. Schrauben Sie den Tankdeckel (1) wieder fest.

15. Ersatzteilbestellung

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:

Bei Rücklieferung des Gerätes zur Reparatur beachten Sie bitte, dass das Gerät aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden müssen.

15.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Gerät folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.
Verschleißteile*: Zündkerze, Luftfilter

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

Ersatzteile:	**Artikelnr.:**
Batterie	39062279011

16. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veran-

lassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

Hinweise zum Batteriegesetz (BattG)



Altbatterien und -akkus gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Zur sicheren Entnahme von Batterien oder Akkus aus dem Elektrogerät und für Informationen über deren Typ bzw. chemisches System beachten Sie die weiteren Angaben innerhalb der Bedienungs- bzw. Montageanleitung.
- Besitzer bzw. Nutzer von Batterien und Akkus sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet. Die Rückgabe beschränkt sich auf die Abgabe von haushaltsüblichen Mengen.
- Altbatterien können Schadstoffe oder Schwermetalle enthalten, die der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Eine Verwertung der Altbatterien und Nutzung der darin enthaltenen Ressourcen trägt zum Schutz dieser beiden wichtigen Güter bei.
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Befinden sich zudem die Zeichen Hg, Cd oder Pb unterhalb des Mülltonnensymbols, so steht dies für Folgendes:
  - Hg: Batterie enthält mehr als 0,0005 % Quecksilber
  - Cd: Batterie enthält mehr als 0,002 % Cadmium
  - Pb: Batterie enthält mehr als 0,004 % Blei
- Akkus und Batterien können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
  - Verkaufsstellen von Batterien und Akkus
  - Rücknahmestellen des gemeinsamen Rücknahmesystems für Geräte-Altbatterien
  - Rücknahmestelle des Herstellers (falls nicht Mitglied des gemeinsamen Rücknahmesystems)
- Diese Aussagen sind nur gültig für Akkus und Batterien, die in den Ländern der Europäischen Union verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2023/1542/EG unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Akkus und Batterien gelten.

Akku vor der Entsorgung des Geräts ausbauen

- Der integrierte Akku muss vor der Entsorgung des Geräts ausgebaut und gesondert umweltgerecht entsorgt werden.
- Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt. Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Geräts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

17. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Ursache	Maßnahme
Motor kann nicht gestartet werden	Ölabschaltautomatik springt an	Ölstand prüfen, Motoröl auffüllen
	Zündkerze verrußt	Zündkerze reinigen, bzw. tauschen
	Kein Kraftstoff	Kraftstoff nachfüllen
	Batterie des Geräts ist leer	Wenn die Batterie des Geräts leer ist, kann der Motor nur mit dem Seilzugstarter gestartet werden. Ist die Batterie tiefenentladen, gehen Sie wie im Abschnitt 12.2 und 11.4 vor.
	Luftfilter verschmutzt	Luftfilter reinigen oder ersetzen
Stromerzeuger hat zu wenig oder keine Spannung	Elektronik defekt	Reparatur durch ein autorisiertes Servicecenter
	Überstromschutzschalter hat ausgelöst	Stromerzeuger neu starten, Verbraucher verringern
	Luftfilter verschmutzt	Luftfilter reinigen oder ersetzen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 31. März 2026

Unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Produkt dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen innerhalb Deutschlands gilt Folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von neuen Produkten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung des Herstellers** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Produkt, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Treten während des Garantiezeitraums Material- oder Herstellungsfehler auf, so gewährt der Hersteller als Garantiegeber im Rahmen dieser Garantie eine der nachfolgenden Leistungen nach seiner Wahl:
   - Kostenfreie Reparatur der Ware
   - Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell, sofern die ursprüngliche Ware nicht mehr verfügbar ist).

   Ersetzte Produkte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Produkt innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
   - Schäden am Produkt, die durch Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, insbesondere durch nicht fachgerechte Installation oder Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart, durch Nichtbeachtung der Wartungs- oder Sicherheitsbestimmungen, durch den Einsatz des Produkts unter ungeeigneten Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
   - Schäden am Produkt, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (z.B. Überlastung des Produkts oder Verwendung nicht zugelassener Werkzeuge bzw. Zubehörteile), Eindringen von Fremdkörpern (z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder sonstige äußere Einwirkungen (z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
   - Schäden am Produkt oder an Teilen des Produkts, die auf bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind. Dies gilt insbesondere für Abnutzung oder Schäden an Verschleißteilen, insbesondere, jedoch nicht abschließend, Riemen, Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Reifen, Messer, Zündkerzen, Filter, Kohlebürsten, Sägeblätter sowie vergleichbare Teile.
   - Mängel am Produkt, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
   - Produkte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
   - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Produkts unerheblich sind.
   - Produkte, an denen eigenmächtig Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
   - Produkte, bei denen die Kennzeichnung oder die Identifikationsinformationen des Produkts (z. B. Maschinenaufkleber oder Typenschild) fehlen oder unlesbar sind.
   - Produkte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
   - Produkte, für die kein geeigneter Kaufnachweis (z. B. Rechnung oder Kassenbeleg) vorgelegt wird.
   - Produkte zweiter Wahl (B-Ware), insbesondere solche aus dem Scheppach Werksverkauf oder dem Scheppach Onlineshop.
   - Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte bleiben hiervon unberührt.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **2 Jahre**, für Produkte aus der Scheppach 20V IXES Serie **5 Jahre** und beginnt mit dem Kaufdatum des Produkts. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen.

   Die Reparatur oder der Austausch des Produkts führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit für das Produkt oder für eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

   Zur Prüfung des Garantiefalls kann der Hersteller verlangen, dass das betroffene Produkt eingesendet wird. Das Produkt ist in gereinigtem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, aus dem Kaufdatum und Produktbezeichnung hervorgehen, einzusenden. In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung per organisierter Rücksendung oder ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird.

   Wird ein Produkt oder ein Set-Artikel unvollständig eingesendet, können fehlende Komponenten bei Austausch oder Erstattung wertmäßig berücksichtigt werden. Teilweise oder vollständig zerlegte Produkte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden.

Bei nicht berechtigter Reklamation oder außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer die Transportkosten und das Transportrisiko.

Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt werden kann.

Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Verlängerung der Garantiezeit um 5 Jahre:** Scheppach bietet eine zusätzliche Garantieverlängerung von 5 Jahren auf Produkte aus der **Scheppach 20V IXES Serie**. Somit beläuft sich der Garantiezeitraum für diese Produkte auf insgesamt 10 Jahre. Ausgenommen hiervon sind Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Ladegeräte und Zubehör. Diese Garantieverlängerung können Sie in Anspruch nehmen, indem Sie Ihr Produkt aus der Scheppach 20V IXES Serie bis spätestens 30 Tage ab Kaufdatum online unter https://garantie.scheppach.com registrieren. Nach erfolgreicher Online-Registrierung erhalten Sie die Bestätigung für die artikelbezogene Garantieverlängerung.

6. **Für die Geltendmachung** Ihres Garantieanspruchs **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center**.
   Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Website: https://www.scheppach.com/de/service
   Bitte senden Sie uns keine Produkte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center. Für die Inanspruchnahme dieser Garantieleistungen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

7. **Bearbeitungszeit:** Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb von 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

8. **Kostenvoranschlag:** Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Produkte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Produkte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post oder eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com
Telefon: +800 4002 4002 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: https://www.scheppach.com

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten
** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz
Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

https://www.scheppach.com/de/service

Ersatzteile
Zubehör

Reparatur

Kontakt

Dokumente

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the machine and failure to observe the safety and operating instructions can result in serious injury or even death.
	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear hearing protection!
	Wear work gloves!
	Do not expose the device to rain.
	Naked flames or smoking near the device is strictly prohibited!
	Warning - Hot parts!
	Warning against electrical voltage.
	Make sure that other persons maintain a sufficient safety distance. Keep uninvolved persons away from the device. Attention: hot surface! Danger of burning.
	Switch the engine off before carrying out any cleaning or maintenance work. Disconnect the spark plug connector from the spark plug.

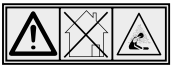
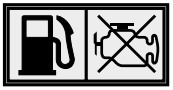
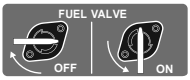
	Danger of poisoning! Only use the device outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.
	Sparks are produced when the engine is started. These can ignite nearby flammable gases.
	Read the whole text of the operating manual through carefully before start up!
	Important. Always switch off the engine before refuelling. Do not refill during operation.
	Guaranteed sound power level of the device.
	Be very careful when dealing with fuels and lubricants!
	Check the oil level.
	The choke lever must be set to the CLOSED position during cold starting. To start a warm engine, set the choke lever to OPEN.
	Fuel valve open (ON) / closed (OFF).
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Table of contents: **Page:**

1. Introduction ... 27
2. Device description (Fig. 1 - 10) ... 27
3. Scope of delivery ... 27
4. Proper use ... 28
5. Safety instructions ... 28
6. Technical data ... 31
7. Unpacking ... 32
8. Layout ... 32
9. Before commissioning ... 32
10. Start up ... 34
11. Cleaning ... 35
12. Maintenance ... 35
13. Transport ... 36
14. Storage ... 36
15. Ordering spare parts ... 37
16. Disposal and recycling ... 37
17. Troubleshooting ... 39
18. Declaration of conformity ... 417

1. Introduction

Manufacturer:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer
We hope your new device brings you much enjoyment and success.

Note:
In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating instructions
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified
- Failures of the electrical system due to failure to observe the national electrical requirements and regulations

Note:
Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.
This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose.
The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.
In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.
Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.
The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.
The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.
We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. 1 - 10)

1. Fuel filler cap
2. Sight glass
3. Circuit breaker 230 V / 400 V
4. Voltage indicator
5. On-/off switch (e-start)
6. Choke lever
7. Fuel valve
8. Filter cover

8a. Filter

9. Pull starter
10. Transport handle

10a. Split pin

11. Support feet

11a. Hexagonal nut

12. 12V connection

12a. “RESET” button

13. Oil drain screw
14. Oil dipstick
15. 230 V socket (2x)
16. Lead-acid battery
17. Earthing screw
18. 400V socket
19. Transport wheels

19a. Wheel axle
19b. Washer
19c. Spring split pin

20. Spark plug connector
21. Engine
22. Fuel tank
23. Frame

3. Scope of delivery

- Transport handle (10)
- Split pin (10a)
- Support foot (2x) (11)
- Hexagonal nut M8 (11a)
- Transport wheels (2x) (19)
- Wheel axle Ø 13 x 88.5 mm (19a)
- Washer (2x) (19b)
- Spring split pin (2x) (19c)
- Funnel (A)
- Spark plug wrench (B)

4. Proper use

The power generator is suitable for devices that are intended to operate on a 230 V / 400 V AC or 12 V DC voltage source.
With household devices and electronic devices, please check the suitability according to the respective manufacturer's specifications.

Attention! The power generator must not be connected to the mains supply as a domestic emergency power supply. It can cause damage to the power generator or other electrical devices.

AVR (Automatic Voltage Regulation):
The automatic voltage regulation system ensures that the voltage fluctuations of the power generator are within the range guaranteed by the power supply companies and thus do not pose a danger to electronic equipment.
However, one should always check before use whether the consumption is suitable for operation with a power generator. In the case of extremely sensitive electronics, make enquiries with the manufacturer (such as televisions, mobile phones, tablets, laptops, etc.) beforehand, as a power generator produces a non-constant sine wave voltage due to the combustion engine.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.
An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.
In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.
The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. Safety instructions

We have marked points in this operating manual that impact your safety with this symbol. ⚠

Furthermore, the operating manual contains other important text sections that are marked with the word **"ATTENTION!"**.

⚠ Attention!
When using equipment, several safety warnings must be observed to prevent injuries and damage. For this reason, please carefully read this operating manual / safety instructions. If you hand the device over to another person, please hand over this operating manual / safety instructions as well. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

⚠ DANGER
A failure to observe these instructions poses an extreme danger of death or the risk of life-threatening injuries.

⚠ WARNING
A failure to observe these instructions poses a danger of death or the risk of serious injuries.

⚠ CAUTION
A failure to observe these instructions poses a minor to moderate danger of injury.

NOTE!
A failure to observe these instructions poses a risk of damage to the engine or other property.

1) It is prohibited to make any modifications to the power generator.
2) The manufacturer's preset speed must not be changed. Power generators or connected devices may be damaged.
3) **Danger of poisoning!** Exhaust gases, fuel and lubricants are poisonous, exhaust gases may not be inhaled.
4) **Fire risk!** Petrol and fuel vapours are highly flammable or explosive.
5) Engine exhaust gases are toxic. The power generator must not be operated in unventilated rooms. If

the power generator is to be operated in well-ventilated rooms, the exhaust gases must be discharged directly outside via an exhaust gas hose. Additional requirements for protection against fire and explosion must also be observed. Toxic exhaust gases can also escape when operating an exhaust hose. Because of the risk of fire, the exhaust hose must never be directed at flammable materials.

6) Never operate the power generator in rooms with highly flammable substances.
7) **Hot surfaces!** Danger of burns, do not touch exhaust system and drive unit.
8) Do not touch any mechanically moving or hot parts. Do not remove any protective covers.
9) **Protective equipment!** Use suitable hearing protection when you are near the device.
10) Only original parts may be used for maintenance and accessories.
11) Repair and adjustment work may only be carried out by authorised specialist personnel.
12) Protect yourself from electrical hazards.
13) Never touch the power generator with wet hands.
14) Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors (H07RN).
15) If extension leads or mobile distribution networks are used, the resistance value must not exceed 1.5 Ω. As a guideline value, the total length of lines for a cross-section of 1.5 mm² should not exceed 60 m, and for a cross-section of 2.5 mm², 100 m should not be exceeded.
16) Never operate the power generator during rain or snowfall.
17) Always switch off the engine during transport and refuelling.
18) Fuel is combustible and highly flammable. Do fuel the unit during operation. Do not fuel the unit when someone is smoking or near open flames. Do not spill any fuel.
19) Do not refuel or empty the fuel tank near open light, fire or flying sparks. **Smoking prohibited!**
20) Do not use the power generator in a thunderstorm. - **Danger of lightning strike!**
21) Provide a secure, level place for the power generator. Turning and tilting or changing location during operation are forbidden.
22) Place the power generator at least 1 m away from walls or connected devices.
23) Children must be protected by ensuring that they stay a safe distance away from the power generator.
24) Some parts of the reciprocating internal combustion engine are hot and may cause burns. The warnings on the power generator must be observed.
25) Values specified in the technical data under sound power level (L_{WA}) and sound pressure level (L_{pA}) represent emission levels and are not necessarily safe working levels. Since there is a correlation between emission and exposure levels, it cannot be reliably used to determine any additional precautionary measures that may be required. Factors influencing the current exposure level of the worker include the characteristics of the workspace, other noise sources, airborne noise, etc., such as the number of power generators and other adjacent processes and the length of time an operator is exposed to the noise. The permitted exposure level may also vary from country to country.
    Nevertheless, this information will enable the operator of the power generator to make a better assessment of the risks and hazards.
    If necessary, acoustical measurements should be taken after installation to determine the sound pressure level.
26) Warning! Comply with the electrical safety regulations applicable to the place where the power generators are used.
27) Warning! Consider the requirements and precautionary measures in case of re-supply of a system by power generators depending on the protective measures of this system and the applicable directives.
28) Power generators should only be used up to their rated power under the rated ambient conditions. If the power generator is used in conditions that do not comply with the reference conditions according to ISO 8528-8:2016, 7.1, and if the cooling of the engine or power generator is impaired, e.g. as a result of operation in restricted areas, a reduction in power is required.
29) Due to high mechanical loads, only durable rubber hose lines (per IEC 60245-4) or equivalent equipment should be used.
30) Observe the electrical safety regulations applicable to the place where the power generator is used.
31) Consider the requirements and precautionary measures in case of re-supply of a system by power generators depending on the protective measures of this system and the applicable directives.

Electrical safety

1. Prior to use, the generator and its electrical equipment (including lines and plug connectors) should be checked to ensure that there are no defects.
2. The power generating unit must not be connected to another power source such as the power supply of energy supply companies.
3. In special cases where a reserve connection to existing electrical systems is provided, this must only be carried out by a qualified electrician who will take into account the differences between the operated equipment using the public mains and operation of the power generating unit.
   According to this part of ISO 8528, the differences in the operating manual must be specified.
4. Protection against electric shocks depends on the circuit breakers which are matched precisely to the power generating unit. If a circuit breaker must be replaced, this should be done using a circuit breaker with the same rating and performance characteristics.

ATTENTION: Use only E10 unleaded petrol as fuel.

⚠ Use of petrol

⚠ Danger to life! Petrol is toxic and highly flammable.

- Only store petrol in containers (canisters) designed and tested for this purpose. The fuel tank caps must always be properly screwed on and tightened. Defective caps must be replaced for safety reasons.
- Keep petrol away from sparks, open flames, permanent flames, heat sources and other sources of ignition. Do not smoke!
- Refuel outdoors only and do not smoke while refuelling.
- Before refuelling, switch off the combustion engine and let it cool down.
- Petrol must be filled before starting the combustion engine. While the combustion engine is running or if the device is hot, the fuel tank must not be opened and petrol must not be filled.
- Open the fuel filler cap carefully and slowly. Wait for the pressure to equalise and only then remove the fuel filler cap completely.
- Use a suitable funnel or filler pipe for refuelling so that no fuel can spill onto the combustion engine and housing or lawn.
  Do not overfill the fuel tank!
- To leave room for the fuel to expand, never fill the fuel tank beyond the lower edge of the filling nozzle. Observe additional information in the combustion engine user manual.
- If petrol has overflowed, do not start the combustion engine until the petrol-contaminated area has been cleaned. Avoid starting the engine until the fuel vapours have evaporated (wipe dry).
- Always wipe up spilled fuel immediately.
- If petrol has got on clothing, it must be changed.
- The tank cover must be properly screwed on and tightened after each refuelling operation. The device must not be put into operation without the original tank cover screwed on.
- For safety reasons, check the fuel line, fuel tank, fuel filler cap and connections regularly for damage, ageing (brittleness), tight fit and leaks, and replace if necessary.
- Only empty the fuel tank outdoors.
- Never use beverage bottles or similar to dispose of or store operating materials, such as fuel. People, especially children, could be tempted to drink from it.
- Never store the device with petrol in the fuel tank inside a building. Any fuel vapours produced can come into contact with naked flames or sparks and ignite.
- Do not place the device and fuel tank near heaters, radiant heaters, welding machines or other sources of heat.

Risk of explosion!

If a defect is detected on the fuel tank, the fuel filler cap or on fuel-carrying parts (fuel lines) during operation, the combustion engine must be switched off immediately. Then consult a specialist dealer.

Battery safety

- To avoid spark formation due to a short circuit, always disconnect the negative cable (-) from the battery first and reconnect it last.
- Never smoke during work on the battery. Always keep sparks, naked flames and other heat sources away from the battery.
- Special care must be taken when using jumper cables. Follow relevant instructions to avoid damage to the device (in particular, do not operate the starter for more than 10 seconds).
- Never open the battery and do not drop it.
- Always charge the battery in a closed room with good ventilation, dry and protected against the weather.

- Do not short-circuit battery connections.
- Deformed or defective (leaking) batteries must not be used and must be replaced and disposed of in an environmentally friendly manner. Observe the country-specific regulations.
- If the batteries are defective, liquid may leak out. Avoid contact! In case of accidental contact, rinse with water. If the liquid gets into your eyes, seek additional medical attention. Leaking battery fluid can cause skin irritation, burns and chemical burns.
- Regularly visually inspect the connection cables on the battery for damage. Have damaged cables replaced by a specialist.
- Never bypass the fuses. Never use a fuse with a rating other than the prescribed rating (amperes).

Residual risks
The device is state-of-the-art and has been built in accordance with the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the “Safety Instructions” and the “Intended Use” together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental start-ups of the power generator.
- Use the device in the way that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your power generator provides optimum performance.

⚠ **WARNING!** This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances.
In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

6. Technical data

Protection category	IP23M
Continuous output power P_n (COP) (230 V) (S1)	2.0 kW
Continuous output power P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	5.0 kW
Max. power P_{max} (230 V) (S2 5min)	2.2 kW
Max. power Pmax (400 V 3~) (S2 5min)	5.5 kW
Rated voltage U_n	230 V~ / 400 V 3~
Rated current I_n (12 V DC)	8.3 A
Rated current I_n (230 V)	9 A
Rated current I_n (400 V 3~)	9 A
Frequency F_n	50 Hz
Performance class	G1
Active power factor φ	Single phase / Three phase: 1 / 0.8
Quality class	A
Drive motor type	4-stroke, 1 cylinder, air-cooled
Displacement	420 cm^3
Max. power (engine)	9.0 kW
Fuel	Super E10 petrol
CO_2 output	777,93 g/kWh
Tank contents	25 l
Engine oil type	10W30
Oil volume (approx.)	1100 ml
Weight	80.7 kg
Temperature T_{max}	40˚C
Spark plug type	F6RTC / F7RTC
Max. installation altitude (above sea level)	1000 m
Battery type	Lead acid
Battery capacity	9 Ah

Subject to technical changes!

Operating mode S1 (continuous operation)
The machine can be operated continuously with the specified power.

Operating mode S2 (short-term operation)
The machine may only be operated at maximum power for a brief time. Then, the machine must be brought to a standstill for a period of time so that it is not allowed to heat up.

Noise

⚠ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Noise data

Sound power level L_{WA}	94.7 dB
Sound pressure level L_{pA}	74.7 dB
Uncertainty $K_{wa/pA}$	1.7 dB

7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the device by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering, please provide our article number, the type and year of manufacture for your device.

⚠ DANGER!

The device and the packaging are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8. Layout

⚠ ATTENTION!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

Your machine is not fully assembled.

8.1 Mounting the transport wheels (Fig. 3)

1. Feed the wheel axle (19a) through the wheel (19).
2. Now push the washer onto the wheel axle (19a) and slide the wheel axle (19a) with the wheel (19) into the hole of the lug (a).
3. Fix each of the wheel axles in place with a spring split pin (19c).

8.2 Mounting the support feet (Fig. 4)

1. Refit the support foot (11) to the bottom frame strut.
2. Fix the support feet with two nuts each (11a).

8.3 Mounting the transport handles (Fig. 5)

1. With the pin (10a) you can fix the transport handle (10) in position.

9. Before commissioning

Electrical safety

Prior to use, the power generator and its electrical equipment (including lines and plug connectors) should be checked to ensure that there are no defects.

Never connect the power generator to the mains (socket).

The power lines to the consumer must be kept as short as possible.

⚠ DANGER!

Risk of fire and explosion!

When filling, fuel may ignite and even explode. This can lead to severe burns or death.

- Switch off the engine and let it cool down.
- Keep heat, flames and sparks away.
- Only fill up with fuel outdoors.
- Wear protective gloves.
- Avoid contact with skin and eyes.
- Start the device at a distance of at least 3 m from the fuel filling point.
- Watch out for leaks. If petrol is leaking, do not start the engine.

⚠ WARNING!

Health hazard!

Inhaling petrol/lubricant vapours may lead to severe health damage, loss of consciousness and, in extreme cases, to death.

- Do not inhale petrol/lubricant vapours.
- Operate the device outdoors only.

NOTE!

Device damage

Using the device without or with too little engine and gearbox oil can result in engine damage.

- Fill with petrol and oil before commissioning. The device is supplied without engine oil and gearbox oil.

NOTE!

Environmental damage!

Spilled oil can pollute the environment permanently. The liquid is highly toxic and can quickly lead to water pollution.

- Fill/empty oil only on level, paved surfaces.
- Use a filling nozzle or funnel.
- Collect drained oil in a suitable container.
- Wipe up spilled oil carefully immediately and dispose of the cloth according to local regulations.
- Dispose of oil as per local regulations.

⚠ ATTENTION!

Check before operation

- Check all sides of the engine for oil or fuel leaks.
- Check the engine oil level.
- Check the fuel level – Fill with a maximum of 25 litres of Super E10 petrol.
- Check the condition of the air filter.
- Check the condition of the fuel lines.
- Look for signs of damage.
- Check that all protective covers are in place and all screws are tightened.
- Ensure that the device is sufficiently ventilated.
- Make sure that the spark plug connector is attached to the spark plug.
- Disconnect any connected electrical devices from the power generator.

9.1 Earthing screw (17) (Fig. 1)

⚠ Attention! Electric shock!

- Do not use bare wires for earthing.
- Power generator must be safely earthed.

Earthing the housing is necessary to discharge static charging.

1. To do this, connect a cable on one side to the earthing screw (17) of the power generator and on the other side to an external earth (e.g. earth rod).

9.2 Connecting the battery (16) (Fig. 6)

1. Remove the battery holder by removing the two hexagonal screws with an open-end spanner SW10.
2. Remove the battery (16) and take the protective caps off the terminals.
3. Then connect the red cable to the positive pole (+) and the black cable to the negative pole (-).
4. Place the protective caps back onto both terminals.
5. Push the battery (16) back into the generator.
6. Remove the battery holder by removing the two hexagonal screws with an open-end spanner SW10.

Note: The battery charges itself during operation.

9.3 Topping up oil (Fig. 8)

⚠ Attention!

The power generator is delivered without engine oil. Therefore, ensure that you add oil before starting it up. Use 10W30 oil here.

Note:

Check the oil level regularly before commissioning. An oil level that is too low can damage the motor.

The oil warning system is configured to avoid damage to the engine due to a lack of oil in the crankcase. Before the oil level in the crankcase can drop below the safety level, the oil warning system automatically cuts the engine off.

If the oil warning system cuts the engine off, refill the engine oil.

It is not possible to start the engine until the engine oil has been filled.

1. Place the device on a level, even surface.
2. Unscrew the oil dipstick (14).
3. Use an oil filling bottle (not included) to top up the engine oil. Note the max. filling capacity of 1100 ml. Carefully fill the oil up to the lower edge of the filling port.
4. Wipe the oil dipstick (14) with a clean, lint-free cloth.
5. Screw the oil dipstick (14) back into the filler neck until it reaches the stop.
6. Pull the oil dipstick (14) out and read the oil level in the horizontal position. The oil level must be between L (low) and H (high) on the oil dipstick (14).
7. If the oil level is too low, repeat the process.
8. Then screw the oil dipstick (14) in again.

9.4 Filling in fuel (Fig. 1)

⚠ Attention!

The power generator is delivered without petrol. It is therefore essential to fill with petrol before commissioning. Use Super E10 petrol for this.

1. Unscrew the fuel filler cap (1).
2. Use a suitable funnel (A) to fill a maximum of 25 l of E10 unleaded petrol into the fuel tank (22).
3. Ensure that the fuel tank (22) is not overfilled and that no petrol is spilled. Always use a fuel filter insert. Clean up spilled petrol immediately and wait

until the fuel vapours have evaporated (wipe dry).
4. Check the sight glass (2) while filling in the fuel. The red mark in the sight glass (2) indicates the minimum fill level.
5. Retighten the fuel filler cap (1).

⚠ ATTENTION!
Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped.
If the engine was in operation immediately before, allow it to cool first. Never refuel the engine in a building where the fuel vapours may come into contact with flames or sparks.
Petrol is highly inflammable and explosive. When handling fuels, you may suffer burns or other severe injuries.

10. Start up

Before starting the engine, make sure that the power of the consumers corresponds to the capacities of the power generator. Do not exceed the rated power. Do not connect any consumers before starting the engine!

⚠ Attention! Danger of poisoning!
- Only use the device outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.

10.1 Start the engine with the e-start (fig. 1, 7)
Note: The battery (16) must be charged in order to start the generator. Otherwise, the power generator must be started as described in section 10.2.
1. In cold conditions, move the choke lever (6) to the CLOSED position by moving the lever to the right. In warm conditions, move the choke lever (6) to the OPEN position by moving the lever to the left.
2. Set the fuel valve (7) to the “ON” position.
3. Switch on/off switch (5) to the “ON” position.
4. If the engine does not start even after several attempts, start the device as described in section 10.3. describe.
5. Return the choke lever (6) to the OPEN position while the engine warms up.

10.2 Starting the engine with the pull starter (9) (Fig. 1, 7)
Attention! Never allow the pull starter (9) to whip back. This can result in damage.

1. Set the fuel valve (7) to “ON”.
2. Switch on/off switch (5) to the “ON” position.
3. Now pull the pull starter (9) and the engine should start. If the engine does not start, repeat the process.
4. If the engine does not start even after several attempts, read the “Troubleshooting” chapter.

Note:
If the engine is being started for the first time, several tries are required to start until the fuel has been delivered from the fuel tank to the engine.

Note: If the device’s battery (16) is empty, the engine can only be started using the pull starter (9).
If the battery (16) is deeply discharged, proceed as described in sections 12.2 and 11.4.

10.3 Switch off the engine (Fig. 1, 7)
ATTENTION:
Do not switch off the power generator when the connected loads are in operation.

Allow the power generator to run for a short time (approx. 30 seconds) without load before switching it off so that it can “cool down”.
1. Switch the on/off switch (5) to the “OFF” position.
2. Set the fuel valve (7) to the “OFF” position.
3. Disconnect the power consumers from the device.

10.4 Voltage indicator (4) (Fig. 1)
The voltage indicator (4) is active when the engine is running and shows the output voltage.

10.5 Overload protection - circuit breaker 230 V / 400 V (3) (Fig. 1)
The overload protection becomes active if the power consumption is too high and switches off the 230 V or 400 V socket. The circuit breaker 230 V / 400 V (3) is automatically set to the “OFF” position.
1. Switch the device off as described in section 10.3.
2. Disconnect the consumers from the device.
3. Wait a minute.
4. Set the 230 V / 400 V circuit breaker (3) to “ON”.

Attention! Defective circuit breakers may only be replaced with identical circuit breakers with the same power data. Contact customer service for this.

10.6 “RESET” button (12a) for 12 V (Fig. 1)
If the overload protection has been triggered, the “RESET” button (12a) restores the output power of the power generator. It is then not necessary to restart the engine.

1. Wait a minute.
2. Press the “RESET” button (12).

10.7 Charging external devices (Fig. 1)
⚠ DANGER!
Danger due to incorrect charging.
1. Plug an adapter cable (not included in the scope of delivery) with 12 V terminals into the 12 V DC connection provided (12).

11. Cleaning

Switch the engine off before carrying out any cleaning or maintenance work. In addition, remove the spark plug connector (20) from the spark plug.

ATTENTION! Danger of burning! Wait until the device has cooled down before performing cleaning or maintenance work.

11.1 Cleaning
Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure. We recommend that you clean the device directly after every use.

Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior.

12. Maintenance

WARNING!
Always wear protective gloves and a mask during maintenance work!

12.1 Checking the oil level (Fig. 8)
1. Proceed as described in 9.3.

12.2 Oil change
Change the engine oil after 20 operating hours, then after 50 hours or every three months.
The engine oil change should be carried out while the engine is at operating temperature.
1. Place the power generator on a level, even surface.
2. Provide a collection container (not included in the scope of delivery).
3. Remove the oil dipstick (14). Remove the oil drain screw (13) with a 10mm open-ended spanner to let the oil drain out.
4. Screw the oil drain screw (13) back in.
5. Fill up with new engine oil (max. 1100 ml).
6. Screw the oil dipstick (14) in again.
7. Dispose of the used oil properly.

12.3 Air filter (Fig. 9)
NOTE!
Risk of damage!
Operating the engine without a filter element or with a damaged filter element can cause engine damage.
- Never run the engine without the air filter element or with a damaged filter element. This would allow dirt into the engine, which would result in severe damage to the engine.

Clean the air filter (8a) every 50 operating hours, replace if necessary.
1. Open up the air filter housing (8).
2. Remove the foam insert.
3. Do not use harsh cleaners or petrol to clean the filter.
4. Clean the elements by knocking them out on a flat surface. If heavily soiled, wash with soapy water, then rinse with clean water and allow to air dry.
5. The re-assembly takes place in reverse order.

12.4 Charge the battery (9) with a car battery charger (Fig. 1)
⚠ DANGER!
Danger due to charging the battery incorrectly!
If the charging voltage is too high, there is a risk of the battery (9) exploding.
- The charging current of the battery charger must not exceed 5 A and the charging voltage must not exceed 14.4 V.

1. Remove the battery (9) as described in Section 13.2.
2. Connect the battery (9) to a suitable car battery charger. Then connect the red cable to the positive terminal (+) and the black cable to the negative terminal (-) of the charging unit.
3. Charge the battery (9) for at least 5 hours.

Attention!
Danger of short circuit!
- To avoid a short circuit, always disconnect the negative cable (-) from the battery (9) first and reconnect it last.

- When connecting/disconnecting the battery connection cable, make sure that the poles (+/-) do not touch each other and/or the frame.

12.4.1 Spark plug (Fig. 10)

⚠ ATTENTION: Only replace the spark plug when the engine is cold!

Check the spark plug for dirt for the first time after 20 operating hours and clean it with a copper wire brush if necessary. Then service the spark plug every 50 operating hours.

1. Pull off the spark plug connector (20) with a twisting motion.
2. Remove the spark plug with the enclosed spark plug wrench (B).
3. Remove any dirt from the base of the spark plug.
4. Visually inspect the spark plug. Remove any deposits present using a wire brush.
5. Check the spark plug gap. Set the electrode gap to 0.7 to 0.8 mm with a feeler gauge.
6. The re-assembly takes place in reverse order.

NOTE

A loose spark plug can overheat and cause damage to the engine. Tightening the spark plug too much can damage the thread in the cylinder head.

12.5 Clean fuel filter insert

Note: The fuel filter insert is a filter cup which is located directly under the fuel filler cap (1) and filters all the fuel filled in.

1. Open the fuel filler cap (1).
2. Remove the fuel filter insert. Clean it in a non-flammable solvent or a solvent with a high flash point.
3. Reinsert the fuel filter insert.
4. Close the fuel filler cap (1).

13. Transport

1. Empty the fuel tank (22) using a petrol extraction pump (see section 12.3).
2. If operational, keep the engine running until the remaining petrol has been used up.
3. Drain the engine oil from the warm engine (see section 11.2).
4. Remove the spark plug connector (20) from the spark plug.
5. The power generator can be transported simply and easily using the trolley function. To do this, fold the transport handle (10) out and up and pull the device to the desired location.
6. Secure the device against slipping using a tension strap, for example.

14. Storage

⚠ DANGER!

Risk of fire and explosion!

Storing the product near potential sources of ignition can result in a fire or an explosion. This can lead to severe burns or death.

- Eliminate possible sources of ignition, such as furnaces, hot water boilers with gas, gas dryers, etc.

NOTE!

Risk of damage!

If the product is not stored properly, the engine can be damaged.

- Store the product protected against dirt, dust and moisture.

14.1 Preparation for storage

1. Empty the fuel tank (22) using a petrol extraction pump (see section 12.3).
   Warning: Do not remove the petrol in enclosed spaces, near fire or when smoking. Petrol fumes can cause explosions and fire.
2. Carry out an oil change (see section 11.2).
3. To do so, remove the used engine oil from a warm engine and refill with fresh oil.
4. Remove the spark plug.
5. Fill the cylinder with approx. 20 ml of oil from an oil can.
6. Pull the pull starter (9) slowly so that the oil protects the inside of the cylinder.
7. Attach the spark plug again.
8. When the device is taken out of service for an extended period of time, before starting work on or near electrical components, disconnect the battery connection cable. We recommend removing the battery (16) and storing it fully charged in a dry and locked room.
9. Store the device in a well-ventilated place or area.

14.2 Removing the battery (16) (Fig. 1)

1. Remove the battery holder by removing the two hexagonal screws with an open-end spanner SW10.
2. Remove the battery (16).
3. Pull the protective caps from both terminals of the battery (16) and store them safely.
4. Remove the two pole cables from the battery (16).

Ensure that batteries are secured against unauthorised use (e.g. by children).
Charge the battery (16) during the winter 1-2 times to ensure that the full charging capacity is maintained. Incorrect storage can damage the battery (16). In this case, the warranty is void.

14.3 Drain petrol with a petrol extraction pump
In the case of storage over a longer period of time, the petrol must be drained.
1. Hold a collection container under the hose of the petrol extraction pump (not included in the scope of delivery).
2. Unscrew the fuel filler cap (1).
3. Remove the fuel filter insert.
4. Push the hose of the petrol extraction pump into the fuel tank (22) and drain out the petrol completely using the petrol extraction pump.
5. Reinsert the fuel filter insert.
6. Retighten the fuel filler cap (1).

15. Ordering spare parts

Please provide the following information in the event of any enquiries:
- Machine data - type plate
- Engine data - type plate

Important note in the case of repairs:
For return delivery of the device for repair, please ensure for safety reasons that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

15.1 Ordering spare parts
Please provide the following information when ordering spare parts:
- Device type
- Device article number

Service information
Note that the following parts on this device are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.
Wearing parts*: Spark plug, air filter

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

Spare parts:	**article no.:**
Battery	39062279011

16. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Electrical and electronic appliances do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.
- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
  - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - For additional take-back conditions of the manufacturers and distributors, please contact the respective customer service.
- In the case of delivery of a new electrical device by the manufacturer to a private household, the latter may arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end-user. Get in contact with the manufacturer's customer service.

- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. Different provisions may apply to the disposal of electrical and electronic appliances in countries outside the European Union.

Information on the battery act [BattG]



Used batteries and rechargeable batteries do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.

- For safe removal of batteries or rechargeable batteries from the electrical device and for information on their type or chemical system, please refer to the additional information in the operating or assembly instructions.
- Owners or users of batteries and rechargeable batteries are legally obliged to return them after use. The return is limited to household quantities.
- Used batteries may contain pollutants or heavy metals that can harm the environment or human health. Recycling used batteries and using the resources they contain helps to protect these two important issues.
- The symbol of the crossed-out dustbin means that batteries and rechargeable batteries must not be disposed of with household waste.
- If the signs Hg, Cd or Pb are also located below the dustbin symbol, this stands for the following:
  - Hg: Battery contains more than 0.0005 % mercury
  - Cd: Battery contains more than 0.002 % cadmium
  - Pb: Battery contains more than 0.004 % lead
- Rechargeable batteries and batteries can be returned free of charge to the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
  - Sales points for batteries and rechargeable batteries
  - Take-back points of the common take-back system for old device batteries
  - Take-back point of the manufacturer (if not a member of the common take-back system)
- These statements are only valid for rechargeable batteries and batteries sold in the countries of the European Union and subject to the European Directive 2023/1542/EC. Different provisions can apply to the disposal of rechargeable batteries and batteries in countries outside the European Union.

Removing the battery before disposing of the device

- The integrated battery must be removed and disposed of separately in an environmentally friendly manner before disposing of the device.
- Mask off the contacts and package the battery such that it cannot move in the packaging. Please also observe any further national regulations.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out electrical devices.

Fuels and oils

- Before disposing of the unit, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and motor oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

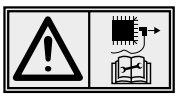
17. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Cause	Measure
Engine cannot be started	Automatic oil cut-off trips	Check oil level, fill with engine oil
	Spark plug sooty	Clean or replace spark plug.
	No fuel	Top up with fuel.
	Device battery is flat	If the device‘s battery is empty, the engine can only be started using the pull starter. If the battery is deeply discharged, proceed as described in sections 12.2 and 11.4.
	Air filter dirty	Clean or replace the air filter.
Power generator insufficient or no voltage	Electronics defective.	Repair by an authorised service centre.
	Overload protection switch tripped.	Restart the power generator, reduce consumers.
	Air filter dirty.	Clean or replace the air filter.

Explication des symboles sur l’appareil

L’utilisation de symboles dans ce manuel permet d’attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d’éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Attention ! Le non-respect des symboles de sécurité et des avertissements apposés sur la machine et le non-respect des consignes de sécurité et d’utilisation peut causer de graves blessures, voire la mort.
	Lisez la notice d’utilisation et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Portez une protection auditive !
	Portez des gants de travail !
	N’exposez pas l’appareil à la pluie.
	Il est absolument interdit de fumer ou de générer une flamme nue à proximité de l’appareil !
	Avertissement relatif aux pièces brûlantes.
	Avertissement relatif à la tension électrique.
	Vérifiez que chacun respecte une distance de sécurité suffisante. Maintenez à distance de l’appareil les personnes ne prenant pas part à la production. Attention, surfaces brûlantes ! Risque de brûlures.
	Arrêtez le moteur avant tous les travaux de nettoyage et de maintenance. Débranchez le connecteur de bougie d’allumage de la bougie d‘allumage.

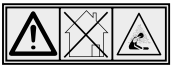
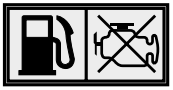
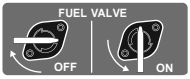
	Risque d'intoxication ! Utiliser uniquement l'appareil à l'extérieur. Ne jamais l'utiliser en espaces clos ou mal ventilés.
	Le démarrage du moteur génère des étincelles. Celles-ci peuvent s'enflammer à proximité de gaz inflammables.
	Avant la mise en service, lisez attentivement l'ensemble du texte de la notice d'utilisation !
	Important. Arrêtez le moteur avant de faire l'appoint de carburant. Ne faites pas l'appoint pendant le fonctionnement.
	Niveau de puissance sonore garanti de l'appareil.
	Soyez particulièrement prudent lorsque vous manipulez des carburants et des lubrifiants !
	Contrôle du niveau d'huile.
	La manette du starter doit être mise en position CLOSED en cas de démarrage à froid. La manette du starter doit être sur OPEN pour démarrer le moteur à chaud.
	Robinet d'essence ouvert (ON), fermé (OFF).
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

Table des matières: **Page:**

1. Introduction 43
2. Description de l'appareil (fig. 1 - 10) 43
3. Fournitures 43
4. Utilisation conforme 44
5. Consignes de sécurité 44
6. Caractéristiques techniques 48
7. Déballage 48
8. Assemblage 49
9. Avant la mise en service 49
10. Mise en service 51
11. Nettoyage 52
12. Maintenance 52
13. Transport 53
14. Stockage 53
15. Commande de pièces de rechange 54
16. Élimination et recyclage 54
17. Dépannage 56
18. Déclaration de conformité 417



1. Introduction

Fabricant :
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,
Nous espérons que votre nouvel appareil vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :
Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Inobservation des instructions d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Pannes de l'installation électrique causées par un non-respect des prescriptions et dispositions nationales en matière d'électricité

Attention :
Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.
La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.
La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil.
Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.
Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.
Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil.
Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.
Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (fig. 1 - 10)

1. Couvercle de réservoir
2. Regard
3. Disjoncteur 230V / 400 V
4. Voltmètre
5. Interrupteur marche / arrêt (E-Start)
6. Manette du starter
7. Robinet d'essence
8. Couverture du filtre

8a. Filtre

9. Démarreur à câble
10. Poignée de transport

10a. Goupille

11. Pieds de support

11a. Écrou à tête hexagonale

12. Raccordement -12 V

12a. Touche « RESET «

13. Vis de vidange d'huile
14. Jauge d'huile
15. Prise de courant - 230 V (2x)
16. Batterie au plomb
17. Vis de mise à la terre
18. Prise de courant 400 V
19. Roues de transport

19a. Essieu de roue
19b. Rondelle plate
19c. Goupille spire

20. Connecteur de bougie d'allumage
21. Moteur
22. Réservoir de carburant
23. Châssis

3. Fournitures

- Poignée de transport (10)
- Goupille (10a)
- Pieds de support (2x) (11)
- Écrou à tête hexagonale M8 (11a)
- Roues de transport (2x) (19)
- Axe de roue Ø 13 x 88,5 mm (19a)

- Rondelle plate (2x) (19b)
- Goupille à ressort (2x) (19c)
- Trémie (A)
- Clé à bougie d'allumage (B)

4. Utilisation conforme

Le groupe électrogéne est conçu pour les appareils qui fonctionnent sur une source de courant alternatif de 230 V / 400 V ou une source de courant continu de 12 V. Pour les appareils domestiques et électroniques, vérifiez que les indications du fabricant sont respectées.

Attention ! Le générateur ne doit pas être branché au réseau domestique pour servir d'alimentation électrique d'urgence. Cela pourrait endommager le générateur électrique ou d'autres appareils électriques.

AVR (régulation automatique de la tension) :
La régulation automatique de la tension permet de s'assurer que les variations de tension du groupe électrogène ne dépassent pas les valeurs garanties par le fournisseur d'énergie et ne présentent ainsi aucun danger pour les appareils électroniques.
Avant l'utilisation, vérifiez tout de même que le consommateur est adapté à une utilisation sur générateur électrique. Pour les appareils électroniques très sensibles (comme les téléviseurs, les téléphones portables, les tablettes, les ordinateurs portables, etc.), contactez au préalable le fabricant, car un générateur électrique génère une tension sinusoïdale non constante due au moteur à combustion.

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.
Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître et connaître les dangers possibles qu'elle implique.
En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être scrupuleusement respectées.
Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

5. Consignes de sécurité

Dans la présente notice d'utilisation, tous les points qui concernent votre sécurité sont signalés par ce pictogramme. ⚠

En outre, le mode d'emploi contient d'autres textes importants, signalés par le terme **« ATTENTION ! «**.

⚠ Attention !
Lors de l'utilisation d'appareils, certaines mesures de précaution doivent être prises afin d'empêcher les blessures et dommages. Par conséquent, lisez attentivement cette notice d'utilisation/ces consignes de sécurité. Si vous êtes amené à céder l'appareil à d'autres personnes, veuillez lui joindre cette notice d'utilisation/ ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

⚠ DANGER
Danger mortel critique ou risque de blessures mortelles en cas d'inobservation de ces instructions.

⚠ AVERTISSEMENT
Danger mortel ou risque de blessures graves en cas d'inobservation de ces instructions.

⚠ PRUDENCE
Risque de blessures mineures à moyennes en cas d'inobservation de ces instructions.

REMARQUE !
Danger d'endommagement du moteur ou d'autres biens matériels en cas d'inobservation de ces instructions.

1) Aucune modification ne doit être apportée au groupe électrogène.
2) Le régime préréglé par le fabricant ne doit pas être modifié. Le groupe électrogène ou les appareils

qui lui sont raccordés risqueraient d'être endommagés.

3) **Risque d'intoxication !** Les gaz d'échappement, carburants et lubrifiants sont nocifs. Les gaz d'échappement ne doivent pas être inhalés.
4) **Risque d'incendie !** L'essence et les vapeurs d'essence sont facilement inflammables ou explosives.
5) Les gaz d'échappement du moteur sont nocifs. Le groupe électrogène ne doit pas être utilisé dans des pièces non ventilées. Si le groupe électrogène doit être utilisé dans des pièces bien ventilées, les gaz d'échappement doivent être acheminés directement vers l'extérieur par le biais d'un flexible. En outre, il convient de respecter les exigences supplémentaires de protection contre les incendies et les explosions. Même en utilisant un flexible, des gaz d'échappement nocifs peuvent s'échapper. En raison du risque d'incendie, le flexible ne doit jamais être dirigé vers des substances inflammables.
6) Ne jamais utiliser le groupe électrogène dans des pièces contenant des substances facilement inflammables.
7) **Surfaces brûlantes !** Risque de brûlures. Ne touchez pas l'installation de gaz d'échappement et le groupe d'entraînement.
8) Ne jamais toucher les pièces mécaniques mobiles ou brûlantes. Ne retirer aucun capot de protection.
9) **Équipement de protection !** Utilisez une protection auditive adaptée lorsque vous vous trouvez à proximité de l'appareil.
10) Utilisez uniquement des pièces d'origine pour la maintenance et les accessoires.
11) Les travaux de réparation et de réglage ne doivent être réalisés que par un personnel spécialisé et autorisé.
12) Protégez-vous contre les risques électriques.
13) Ne jamais saisir le groupe électrogène avec des mains humides.
14) En extérieur, utilisez uniquement des câbles de rallonge autorisés et indiqués comme étant conformes à cet emploi (H07RN).
15) Si vous utilisez des rallonges ou des réseaux de distribution mobiles, la résistance ne doit pas dépasser 1,5 Ω. La valeur de référence est la suivante : la longueur totale des câbles ne doit pas dépasser 60 m pour une section de 1,5 mm² et ne pas dépasser 100 m pour une section de 2,5 mm².
16) Ne jamais utiliser le groupe électrogène sous la pluie ou la neige.
17) Lors du transport et du plein d'essence, arrêtez toujours le moteur.
18) Le carburant est combustible et s'enflamme facilement. Ne pas faire le plein en cours de fonctionnement. Ne pas faire le plein lorsque quelqu'un fume ou si une flamme nue se trouve à proximité. Ne pas renverser de carburant.
19) Ne faites pas le plein et ne videz pas le réservoir de carburant à proximité d'une flamme nue, d'un feu ou d'étincelles. **Ne fumez pas !**
20) Il est interdit d'utiliser le générateur électrique à pendant un orage. - **Risque de foudroiement !**
21) Réserver au groupe électrogène un emplacement sûr et plan. Toute rotation, tout basculement ou changement de lieu est interdit en cours de fonctionnement.
22) Placer le groupe électrogène à au moins 1 m des murs ou appareils raccordés.
23) Protégez les enfants en les maintenant à une distance de sécurité suffisante du groupe électrogène.
24) Certaines pièces du moteur à combustion interne à piston alternatif sont très chaudes et peuvent causer des brûlures. Les avertissements sur le groupe électrogène doivent être respectés.
25) Les valeurs indiquées dans les caractéristiques techniques en tant que niveau de puissance sonore (L_{WA}) et niveau de pression sonore (L_{pA}) représentent des niveaux d'émissions et ne constituent pas des niveaux de travail garantis. Étant donné qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émissions et de nuisances, celle-ci ne peut pas être utilisée de manière fiable pour déterminer les éventuelles précautions supplémentaires nécessaires. Parmi les facteurs ayant un impact sur le niveau d'émissions actuel auquel sont soumis les salariés, citons les propriétés de l'espace de travail, les autres sources de bruit, le bruit aérien, etc., comme le nombre de générateurs électriques à et d'autres processus contigus, ainsi que la période pendant laquelle un opérateur est exposé au bruit. Le niveau de nuisance autorisé peut également varier d'un pays à l'autre.
    Cette information permet néanmoins à l'opérateur du générateur électrique de réaliser une évaluation plus précise des risques et dangers.
    Selon les cas, des mesures acoustiques peuvent être effectuées après l'installation, afin de déterminer le niveau de pression sonore.
26) Avertissement ! Respectez les instructions relatives à la sécurité électrique applicables sur le lieu

d'utilisation du groupe électrogène.

27) Avertissement ! Considérez les exigences et mesures de précaution en cas de rétablissement de l'alimentation d'une installation avec des groupe électrogènes, en fonction des mesures de protection de cette installation et des directives applicables.
28) Les groupes électrogènes peuvent uniquement être utilisés jusqu'à leur puissance nominale dans des conditions environnantes nominales. Si le groupe électrogéne est utilisé dans des conditions qui ne correspondent pas aux conditions de référence de la norme ISO 8528-8:2016, 7.1, et si le refroidissement du moteur ou du générateur est perturbé, par ex. en cas d'utilisation dans des zones fermées, la puissance doit être réduite.
29) En raison des importantes charges mécaniques, utilisez uniquement des câbles flexibles robustes en caoutchouc (conformes à CEI 60245-4) ou un équipement similaire.
30) Respectez les instructions relatives à la sécurité électrique applicables sur le lieu d'utilisation du groupe électrogène.
31) Considérez les exigences et mesures de précaution en cas de rétablissement de l'alimentation d'une installation avec des groupe électrogènes, en fonction des mesures de protection de cette installation et des directives applicables.

Sécurité électrique

1. Avant utilisation, le groupe électrogène et son équipement électrique (y compris les câbles et connecteurs) doivent être contrôlés afin de vérifier qu'ils ne présentent aucun défaut.
2. Le groupe électrogène ne doit pas être raccordé à d'autres sources d'électricité comme le réseau d'électricité du fournisseur d'énergie.
3. Dans les cas spécifiques où un raccordement de secours aux systèmes électriques existants est prévu, ce raccordement doit uniquement être effectué par un électricien qualifié pouvant tenir compte des différences entre l'équipement exploité, qui utilise le réseau d'électricité public, et le fonctionnement du groupe électrogène.
   Selon cette partie de la norme ISO 8528, les différences doivent être indiquées dans le mode d'emploi.
4. La protection contre les chocs électriques dépend des interrupteurs de protection, qui sont parfaitement adaptés au générateur électrique. Si vous devez remplacer un interrupteur de protection, celui-ci doit être remplacé par un interrupteur de protection présentant les mêmes caractéristiques de mesure et de puissance.

ATTENTION : utilisez exclusivement de l'essence Super E10 comme carburant.

⚠ Manipulation de l'essence

⚠ Danger de mort ! L'essence est toxique et facilement inflammable.

- Stockez le carburant dans des récipients (bidons) spécialement conçus à cet effet et vérifiés. Les capuchons de fermeture du réservoir de carburant doivent toujours être correctement vissés et serrés. Remplacer tout capuchon de fermeture défectueux pour des raisons de sécurité.
- Tenez l'essence à l'écart des étincelles, des flammes nues, des flammes continues, des sources de chaleur et de toute autre source d'ignition. Ne fumez pas !
- Faites le plein uniquement en extérieur et ne fumez pas pendant que vous faites le plein.
- Avant de faire le plein, arrêtez le moteur à combustion et laissez-le refroidir.
- Faites l'appoint d'essence avant de démarrer le moteur à combustion. Il est interdit d'ouvrir le réservoir de carburant et de faire l'appoint d'essence pendant que le moteur à combustion tourne ou lorsque l'appareil est chaud.
- Ouvrez prudemment et lentement le couvercle du réservoir. Attendez que la pression soit compensée pour retirer entièrement le couvercle de réservoir.
- Pour faire le plein, utilisez une trémie adaptée ou un tube de remplissage, afin de ne pas renverser de carburant sur le moteur à combustion ou sur le boîtier/gazon.
  Ne remplissez pas le réservoir de carburant à ras bord !
- Ne remplissez jamais le réservoir de carburant au-delà du bord inférieur de la tubulure de remplissage, afin que le carburant puisse se dilater. Observez les autres indications de la notice d'utilisation du moteur à combustion.
- Si de l'essence déborde, ne démarrez le moteur à combustion qu'après avoir nettoyé la zone où l'essence a été renversée. Évitez toute tentative d'allumage tant que les vapeurs d'essence ne se sont pas évaporées (essuyage à sec).
- Essuyez toujours le carburant renversé.

- Si de l'essence a coulé sur vos vêtements, changez-les.
- Vissez et serrez correctement le couvercle de réservoir après chaque plein. Il est interdit de mettre l'appareil en service si le couvercle de réservoir d'origine n'est pas vissé.
- Pour des raisons de sécurité, contrôlez régulièrement la conduite de carburant, le réservoir de carburant, le couvercle du réservoir et les raccords pour vérifier leur bonne fixation, détecter les éventuels dommages, traces de vieillissement (fragilité) et zones non étanches. Au besoin, remplacez-les.
- Ne videz le réservoir de carburant qu'à l'extérieur.
- N'utilisez jamais de bouteille ou de contenant similaire pour éliminer ou stocker les combustibles comme le carburant. Certaines personnes, en particulier les enfants, risqueraient d'y boire.
- Ne conservez jamais l'appareil avec de l'essence dans le réservoir s'il est dans un bâtiment. Les vapeurs d'essence générées pourraient entrer en contact avec une flamme nue et prendre feu.
- Ne déposez pas l'appareil et le réservoir de carburant à proximité de chauffages, chauffages rayonnants, postes à souder ni de toute autre source de chaleur.

Risque d'explosion !

Si vous détectez un défaut sur le réservoir de carburant, le couvercle du réservoir ou des pièces acheminant du carburant (conduites de carburant) pendant l'utilisation, arrêtez immédiatement le moteur à combustion. Contactez un revendeur spécialisé.

Sécurité de la batterie

- Pour éviter la formation d'étincelles dues à un court-circuit, débranchez toujours le câble moins (–) de la batterie en premier et rebranchez-le en dernier.
- Ne fumez jamais lorsque vous travaillez sur la batterie. Tenez la batterie à l'écart des étincelles, des flammes nues et de toute autre source de chaleur.
- Si vous utilisez des câbles de démarrage, soyez particulièrement prudent. Observez les consignes correspondantes afin d'éviter d'endommager l'appareil (en particulier, ne pas actionner le démarreur plus de 10 secondes).
- N'ouvrez pas la batterie et ne la faites pas tomber.
- Rechargez toujours la batterie dans un espace clos bien aéré, sec et protégé des intempéries.
- Ne court-circuitez pas les bornes de la batterie.
- Les batteries déformées ou défectueuses (qui présentes des fuites) ne doivent pas être utilisées, doivent être remplacées et éliminées de manière respectueuse de l'environnement. Observez les dispositions propres au pays d'utilisation.
- Des fuites de liquide peuvent avoir lieu sur les batteries défectueuses. Évitez tout contact avec le liquide ! En cas de contact, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, contactez en outre un médecin. Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des démangeaisons, des brûlures et des irritations.
- Inspectez régulièrement visuellement le câble de raccordement de la batterie pour détecter les éventuels dommages. Faites remplacer les câbles endommagés par un spécialiste.
- Ne pontez jamais les fusibles. N'utilisez jamais un fusible d'une autre capacité (ampérage) que celle prescrite.

Risques résiduels

L'appareil est construit selon l'état de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évidents.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les consignes de sécurité, l'utilisation conforme ainsi que la notice d'utilisation de manière générale.
- Évitez les mises en service accidentelles du générateur électrique.
- Utilisez l'appareil recommandé dans la présente notice d'utilisation. Votre générateur électrique atteindra ainsi des performances optimales.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

6. Caractéristiques techniques

Indice de protection	IP23M
Puissance continue P_n (COP) (230 V) (S1)	2,0 kW
Puissance continue P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	5,0 kW
Puissance max. P_{max} (230 V) (S2 5min)	2,2 kW
Puissance max. P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,5 kW
Tension nominale U_n	230 V~ / 400 V 3~
Courant nominal I_n (12 V CC)	8,3 A
Courant nominal I_n (230 V)	9 A
Courant nominal In (400 V 3~)	9 A
Fréquence F_n	50 Hz
Classe de puissance	G1
Facteur de puissance φ	Monophasé / triphasé : 1 / 0,8
Classe de qualité	A
Type de construction du moteur d'entraînement	4 temps, 1 cylindre, refroidissement à l'air
Cylindrée	420 cm^3
Puissance max. (moteur)	9,0 kW
Carburant	Essence Super E10
Émission de CO_2	777,93 g/kWh
Volume du réservoir	25 l
Type d'huile moteur	10W30
Quantité d'huile (approx.)	1100 ml
Poids	80,7 kg
Température T_{max}	40 ˚C
Type de bougie d'allumage	F6RTC / F7RTC
Hauteur de réglage max. (au-dessus du niveau de la mer)	1000 m
Type de batterie	Acide de plomb
Capacité de la batterie	9 Ah

Sous réserve de modifications techniques !

Mode de fonctionnement S1 (fonctionnement continu)
La machine peut fonctionner en continu à la puissance indiquée.

Mode de fonctionnement S2 (fonctionnement de courte durée)
La machine peut fonctionner brièvement à la puissance maximale. La machine doit ensuite être mise à l'arrêt un certain temps pour ne pas trop chauffer.

Bruit
⚠ **AVERTISSEMENT :** Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, veuillez porter une protection auditive adaptée.

Valeurs caractéristiques sonores

Niveau de puissance sonore L_{WA}	94,7 dB
Niveau de pression sonore L_{pA}	74,7 dB
Incertitude $K_{wa/pA}$	1,5 dB

7. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez les références, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

⚠ **DANGER !**
L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets !
Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

8. Assemblage

⚠ ATTENTION !
Avant la mise en service, monter impérativement l'appareil en entier !
Votre machine n'est pas complètement montée.

8.1 Monter des roues de transport (fig. 3)
1. Faites passer l'axe de la roue (19a) à travers la roue (19).
2. Glissez maintenant la rondelle sur l'axe de roue (19a) et insérez l'axe de roue (19a) avec la roue (19) dans le perçage de la patte (a).
3. Fixez l'essieu de roue avec une goupille à ressort de chaque côté (19c).

8.2 Monter des pieds de support (fig. 4)
1. Montez les pieds de support (11) sur la barre de renfort de châssis inférieure.
2. Fixez les pieds de support avec deux écrous (11a) chacun.

8.3 Monter de la poignée de transport (fig. 5)
1. La goupille (10a) permet de fixer la poignée de transport (10) en position.

9. Avant la mise en service

Sécurité électrique
Avant utilisation, le générateur électrique et son équipement électrique (y compris les câbles et connecteurs) doivent être contrôlés afin de vérifier qu'ils ne présentent aucun défaut.
Ne raccordez jamais le générateur électrique au réseau d'électricité (prise de courant).

Utilisez des longueurs de câble les plus courtes possible jusqu'au consommateur.

⚠ DANGER !
Risque d'incendie et d'explosion !
Lors du remplissage, le carburant peut s'enflammer et exploser. Cela cause de graves blessures voire la mort.
- Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir.
- Maintenez-le à l'écart de la chaleur, des flammes et des étincelles.
- Remplissez le réservoir de carburant uniquement à l'extérieur.
- Portez des gants de protection.
- Évitez tout contact cutané ou oculaire.
- Démarrez l'appareil à une distance d'au moins 3 m de la zone de remplissage de carburant.
- Surveillez les éventuelles fuites. Si de l'essence s'écoule, ne démarrez pas le moteur.

⚠ AVERTISSEMENT !
Risque sanitaire !
L'inhalation de vapeurs d'essence/d'huile de lubrification peut causer de graves lésions, une perte de connaissance et, dans des cas extrêmes, la mort.
- Ne respirez pas les vapeurs d'essence/vapeurs d'huile de lubrification.
- Utilisez l'appareil uniquement à l'extérieur.

REMARQUE !
Dommages à l'appareil
Le fonctionnement de l'appareil sans huile moteur/huile pour engrenages ou avec un niveau d'huile insuffisant peut endommager le moteur.
- Avant chaque mise en service, faites l'appoint d'essence et d'huile. L'appareil est livré sans huile moteur et sans huile pour engrenages.

REMARQUE !
Dommages environnementaux !
L'huile qui s'écoule peut polluer durablement l'environnement. Ce liquide est très toxique et peut rapidement polluer l'eau.
- Ne faites l'appoint/la vidange d'huile que sur une surface plane et solide.
- Utilisez une tubulure de remplissage ou un entonnoir.
- Collectez l'huile de vidange dans un récipient adapté.
- Essuyez immédiatement et minutieusement toute huile renversée et éliminez le chiffon selon les dispositions locales.
- Éliminez l'huile conformément aux dispositions locales.

⚠ ATTENTION !
Contrôle avant utilisation
- Vérifier tous les côtés du moteur à la recherche de fuites d'huile ou d'essence.
- Vérifier le niveau d'huile moteur.
- Vérifiez le niveau de carburant – versez 25 litres d'essence Super E10 max.
- Vérifiez l'état du filtre à air.
- Vérifier l'état des conduites de carburant.
- Soyez attentifs aux signes de dommages.
- Vérifiez que tous les capots de protection sont installés et que l'ensemble des vis sont serrées.
- Veillez à assurer une ventilation suffisante pour l'appareil.

- Assurez-vous que le connecteur de bougie d'allumage est fixé à la bougie d'allumage.
- Débranchez l'appareil électrique éventuellement branché au groupe électrogène.

9.1 Vis de mise à la terre (17) (fig. 1)

⚠ Attention ! Électrocution !

- N'utilisez pas de fil nu pour la mise à la terre.
- Le groupe électrogène doit être correctement mis à la terre.

Pour évacuer les charges statiques, une mise à la terre du boîtier est nécessaire.

1. Pour ce faire, raccordez un câble à la vis de mise à la terre (17) du groupe électrogène d'un côté et à la masse externe de l'autre côté (bande de terre par ex.).

9.2 Raccordement de la batterie (16) (fig. 6)

1. Retirez le support de pile en enlevant les deux vis à tête hexagonale à l'aide d'une clé à fourche ouverture 10mm.
2. Retirez la batterie (16) et enlevez les capuchons de protection des pôles.
3. Reliez ensuite le câble rouge du pôle positive (+) et le câble noir du pôle négative (-).
4. Mettez les capuchons de protection sur les deux pôles.
5. Remettez la batterie (16) dans le groupe électrogéne.
6. Remettez le support de pile en place et vissez les deux vis à tête hexagonale à l'aide d'une clé marche fourche ouverture 10mm.

Remarque : La batterie se recharge automatiquement pendant le fonctionnement.

9.3 Remplissage d'huile (fig. 8)

⚠ Attention !

Le groupe électrogène est livré sans huile moteur. Avant la mise en service, faites impérativement le plein d'huile. Utilisez de l'huile 10W30.

Remarque :

Vérifier le niveau d'huile avant chaque mise en service. Un niveau d'huile insuffisant peut endommager le moteur. Le système d'avertissement d'huile est conçu pour éviter des dommages de moteur par manque d'huile dans le carter de vilebrequin. Avant que le niveau d'huile dans le carter de vilebrequin ne puisse tomber au-dessous du repère de sécurité, le système d'avertissement d'huile coupe automatiquement le moteur. Si le système d'avertissement d'huile coupe le moteur, remplir d'huile de moteur.

Un démarrage n'est possible qu'après le remplissage d'huile moteur.

1. Placez l'appareil sur une surface plane et droite.
2. Dévissez la jauge d'huile (14).
3. Versez de l'huile moteur en vous aidant du flacon de remplissage d'huile (non fourni). Veillez à respecter la quantité de remplissage max. de 1100 ml. Versez l'huile avec précaution jusqu'à l'arête inférieure de la tubulure de remplissage.
4. Essuyez la jauge d'huile (14) avec un chiffon propre et non pelucheux.
5. Revissez la jauge d'huile (14) jusqu'à la butée dans la tubulure de remplissage.
6. Retirez la jauge d'huile (14) et lisez le niveau d'huile en position horizontale. Le niveau d'huile doit se situer entre le niveau L (low) et H (high) de la jauge d'huile (14).
7. Si le niveau d'huile est trop bas, répétez l'opération.
8. Revissez ensuite la jauge d'huile (14).

9.4 Remplissage de carburant (fig. 1)

⚠ Attention !

Le groupe électrogène est livré sans essence. Il faut donc impérativement faire le plein d'essence avant la mise en service. Utilisez à cet effet de l'essence Super E10.

1. Dévissez le couvercle du réservoir (1).
2. À l'aide d'un entonnoir (A) adapté, versez 25 l max. d'essence Super E10 dans le réservoir de carburant (22).
3. Veillez à ne pas trop remplir le réservoir de carburant (22) et à ne pas renverser d'essence. Utilisez toujours la cartouche filtrante de carburant. Récupérez immédiatement l'essence renversée et attendez que les vapeurs d'essence se soient évaporées (risque d'inflammation).
4. Contrôlez le regard (2) pendant que vous faites l'appoint de carburant. Le repère rouge sur le regard (2) indique le niveau de remplissage minimum.
5. Revissez le couvercle du réservoir (1).

⚠ ATTENTION !

Faites le plein dans une zone bien ventilée et lorsque le moteur est arrêté.

Si le moteur se trouvait en marche immédiatement avant, laissez-le d'abord refroidir. Ne jamais faire le plein du moteur dans un bâtiment où les vapeurs d'essence peuvent atteindre des flammes ou des

étincelles.
L'essence est particulièrement inflammable et explosive. La manipulation de carburant comporte un risque de brûlures ou d'autres blessures graves.

10. Mise en service

Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que la puissance du consommateur correspond aux capacités du groupe électrogéne. Ne dépassez pas la puissance nominale. Ne branchez pas de consommateur avant le démarrage du moteur !

⚠ Attention ! Risque d'intoxication !
- Utiliser uniquement l'appareil à l'extérieur. Ne jamais l'utiliser en espaces clos ou mal ventilés.

10.1 Démarrer le moteur avec le démarrage électrique (Fig. 1, 7)

Remarque : La batterie (16) doit être rechargée pour démarrer le groupe électrogène. Dans le cas contraire, le générateur électrique doit être démarré comme décrit à la section 10.2.

1. Positionnez la manette du starter (6) sur CLOSED en la déplaçant vers la droite lorsque le moteur est froid. Positionnez la manette du starter (6) sur OPEN en la déplaçant vers la gauche lorsque le moteur est chaud.
2. Placez le robinet d'essence (7) sur « ON «.
3. Mettez l'interrupteur On/Off (5) en position « ON «.
4. Si le moteur ne démarre pas après plusieurs tentatives, démarrez l'appareil selon la procédure décrit à la section 10.3. .
5. Placer le levier du starter (6) manuel en position OPEN pendant que le moteur se réchauffe.

10.2 Démarrage du moteur avec le démarreur à câble (9) (fig. 1, 7)

Attention ! Ne laissez jamais le démarreur à câble (9) revenir brutalement en arrière. Cela risquerait d'entraîner des dommages.

1. Placez le robinet d'essence (7) sur « ON «.
2. Mettez l'interrupteur On/Off (5) en position « ON «.
3. Tirez à présent fermement sur le démarreur à câble (9) jusqu'à ce que le moteur démarre. Si le moteur ne démarre pas, répétez l'opération.
4. Si le moteur ne démarre toujours pas après plusieurs tentatives, lisez le chapitre « Dépannage «.

Remarque :
Si vous démarrez le moteur pour la première fois, plusieurs tentatives sont nécessaires pour que le carburant parvienne du réservoir de carburant au moteur.

Remarque : Si la batterie (16) de l'appareil est déchargée, vous pourrez uniquement démarrer le moteur avec le démarreur à câble (9).
Si la batterie (16) est en décharge profonde, procédez comme indiqué à la section 12.2 et 11.4.

10.3 Arrêt du moteur (fig. 1, 7)

ATTENTION :
N'arrêtez pas le groupe électrogène pendant le fonctionnement des consommateurs branchés.

Faites fonctionner le générateur électrique brièvement (env. 30 secondes) sans charge avant de l'arrêter afin qu'il puisse refroidir.

1. Mettez l'interrupteur On/Off (5) en position « OFF «.
2. Placez le robinet d'essence (7) sur « OFF «.
3. Débranchez le collecteur de courant de l'appareil.

10.4 Voltmètre (4) (fig. 1)

Le voltmètre (4) est activé lorsque le moteur tourne et indique la puissance de sortie.

10.5 Protection contre les surcharges - disjoncteur 230 V / 400 V (3) (fig. 1)

La protection contre les surcharges s'active en cas de puissance trop élevée et coupe les prises de courant 230 V ou 400 V. Dans ce cas, le disjoncteur 230 V / 400 V (3) passe automatiquement en position « OFF «.

1. Coupez l'appareil selon la procédure décrite à la section 10.3.
2. Débranchez le consommateur de l'appareil.
3. Attendez une minute.
4. Mettez le disjoncteur 230 V / 400 V (3) sur « ON «.

Attention ! Les disjoncteurs défectueux ne doivent être remplacés que par des disjoncteurs similaires de la même puissance. Sur ce point, contactez votre service client.

10.6 Touche « RESET « (12a) pour 12 V (fig. 1)

Si la protection contre les surcharges s'est déclenchée, vous pouvez rétablir la puissance de sortie du groupe électrogène avec la touche « RESET « (12a). Vous n'aurez alors pas besoin de redémarrer le moteur.

1. Attendez une minute.
2. Appuyez sur la touche « RESET « (12).

10.7 Recharge d'appareils externes (fig. 1)
⚠ DANGER !
Danger dû à un mauvais chargement.
1. Branchez un câble adaptateur (non fourni) avec des bornes de 12 V dans la prise 12 V DC prévue à cet effet (12).

11. Nettoyage

Arrêtez le moteur avant tous les travaux de nettoyage et de maintenance. Débranchez également le connecteur de bougie d'allumage (20) de la bougie d'allumage.

ATTENTION ! Risque de brûlures ! Attendez que l'appareil ait refroidi avant d'effectuer des travaux de nettoyage ou de maintenance.

11.1 Nettoyage
Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à faible pression. Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.

Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

12. Maintenance

AVERTISSEMENT !
Portez toujours des gants de protection et un masque anti-poussières lors des travaux de maintenance !

12.1 Vérification du niveau d'huile (fig. 8)
1. Procédez comme indiqué au point 9.3.

12.2 Vidange d'huile
Changez l'huile moteur après les 20 premières heures de fonctionnement, ensuite toutes les 50 heures ou tous les trois mois.
La vidange de l'huile du moteur doit être effectuée alors que le moteur est à la température de fonctionnement.
1. Placez le groupe électrogène sur une surface plane et droite.
2. Ayez un récipient de collecte à proximité (non fourni).
3. Retirez la jauge d'huile (14). Retirez la vis de purge d'huile (13) avec une clé plate ouverture 10mm pour que l'huile puisse s'écouler.
4. Revissez la vis de purge d'huile (13).
5. Faites l'appoint d'huile moteur neuve (1100 ml max.).
6. Revissez la jauge d'huile (14).
7. Éliminez l'huile usagée correctement.

12.3 Filtre à air (fig. 9)
REMARQUE !
Risque d'endommagement !
Le fonctionnement du moteur sans élément filtrant ou avec un élément filtrant endommagé peut endommager le moteur.
- Ne faites pas tourner le moteur sans élément filtrant ou avec un élément filtrant endommagé. Dans le cas contraire, de la saleté parviendrait jusqu'au moteur, lequel pourrait subir de graves dommages.

Nettoyez le filtre à air (8a) toutes les 50 heures de fonctionnement. Remplacez-le si nécessaire.
1. Relevez le couvercle du filtre à air (8).
2. Retirez l'insert en mousse.
3. Pour nettoyer le filtre, ne pas utiliser de détergent abrasif ou d'essence.
4. Nettoyez les éléments en les tapotant sur une surface plane. En cas de fort encrassement, nettoyer avec une solution savonneuse puis rincer à l'eau claire et laisser sécher à l'air.
5. Pour l'assemblage, procédez dans l'ordre inverse.

12.4 Chargement de la batterie (9) avec le chargeur de voiture (fig. 1)
⚠ DANGER !
Danger dû à un mauvais chargement de la batterie !
Une tension de chargement excessive peut faire exploser la batterie (9).
- Le courant de charge du chargeur ne doit pas dépasser 5 A et la tension de charge ne doit pas dépasser 14,4 V.

1. Démontez la batterie (9) comme décrit à la section 13.2.
2. Raccordez la batterie (9) à un chargeur de voiture prévu à cet effet. Reliez ensuite le câble rouge au pôle positif (+) et le câble noir au pôle négatif (-) du chargeur.
3. Chargez la pile (9) pendant au moins 5 heures.

Attention !
Risque de court-circuit !
- Pour éviter un court-circuit, débranchez toujours le câble moins (-) de la batterie (9) en premier et rebranchez-le en dernier.
- Lors du raccordement/débranchement du câble de raccordement de la batterie, veillez à ce que les pôles (+/-) ne se touchent pas et ne touchent pas le châssis.

12.4.1 Bougie d'allumage (fig. 10)

⚠ ATTENTION : Remplacez la bougie d'allumage uniquement lorsque le moteur est froid !

Contrôler la bougie d'allumage pour la première fois après 20 heures de fonctionnement et, si nécessaire, la nettoyer avec une brosse en cuivre. Procédez ensuite à la maintenance de la bougie d'allumage toutes les 50 heures de fonctionnement.

1. Débranchez le connecteur de bougie d'allumage (20) en le faisant tourner.
2. Retirer la bougie d'allumage avec la clé à bougie d'allumage fournie (B).
3. Retirez toutes les saletés du socle de la bougie d'allumage.
4. Contrôlez visuellement la bougie d'allumage. Retirez les éventuels dépôts avec une brosse métallique.
5. Contrôlez la fente de la bougie d'allumage. Réglez l'écart entre les électrodes sur 0,7 à 0,8 mm à l'aide d'un gabarit.
6. Pour l'assemblage, procédez dans l'ordre inverse.

REMARQUE

Une bougie d'allumage mal serrée peut surchauffer et endommager le moteur. Un serrage trop important de la bougie d'allumage peut endommager le filet dans la tête de cylindre.

12.5 Nettoyage de la cartouche filtrante de carburant

Remarque : La cartouche filtrante de carburant est une cuve de filtre située directement sous le couvercle de réservoir (1) qui filtre tout le carburant rempli.

1. Ouvrez le couvercle de réservoir (1).
2. Retirez la cartouche filtrante de carburant. Nettoyez la cartouche avec des solvants non inflammables ou avec un solvant présentant un point de combustion élevé.
3. Remettez la cartouche filtrante de carburant en place.
4. Refermez le couvercle du réservoir (1).

13. Transport

1. Videz le réservoir de carburant (22) avec une pompe manuelle à essence (voir la section 12.3).
2. Tant que le moteur est opérationnel, laissez-le fonctionner jusqu'à consommation de l'essence résiduelle.
3. Vidangez l'huile moteur du moteur chaud (voir section 11.2).
4. Retirez le connecteur de bougie d'allumage (20) de la bougie d'allumage.
5. Le générateur électrique peut être facilement transporté grâce aux roulettes. Pour ce faire, relevez la poignée de transport rabattable (10) et tirez l'appareil jusqu'à l'emplacement souhaité.
6. Sécurisez l'appareil, par exemple, au moyen de sangles de serrage afin qu'il ne glisse pas.

14. Stockage

⚠ DANGER !
Risque d'incendie et d'explosion !

Le stockage du produit à proximité d'éventuelles sources d'ignition présente un risque d'incendie et d'explosion. Cela cause de graves blessures voire la mort.
- Éliminez les éventuelles sources d'ignition, comme les fours, les chauffe-eau au gaz, les séchoirs à gaz, etc.

REMARQUE !
Risque d'endommagement !

Le stockage incorrect du produit peut endommager le moteur.
- Stockez le produit à l'abri des saletés, de la poussière et de l'humidité.

14.1 Préparation à l'entreposage

1. Videz le réservoir de carburant (22) avec une pompe manuelle à essence (voir la section 12.3).
   Avertissement : ne retirez pas l'essence dans des locaux fermés, à proximité d'un feu ou d'une cigarette. Les vapeurs d'essence peuvent causer des explosions ou un incendie.
2. Effectuez une vidange d'huile (voir section 11.2).
3. Pour ce faire, retirez l'ancienne huile de moteur du moteur chaud et remplissez-le avec de l'huile neuve.
4. Retirez la bougie d'allumage.
5. Versez avec une burette d'huile env. 20 ml d'huile dans le cylindre.
6. Tirez lentement sur le câble de démarrage (9) de manière à ce que l'huile protège l'intérieur du vérin.

7. Revissez la bougie d'allumage.
8. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, avant de commencer des travaux sur ou à proximité de composants électriques, débranchez le câble de raccordement de la batterie. Nous recommandons de démonter la batterie (16) et de la stocker entièrement chargée dans une pièce sèche et verrouillée.
9. Conservez l'appareil dans un lieu bien ventilé.

14.2 Démontage de la batterie (16) (fig. 1)

1. Retirez le support de pile en enlevant les deux vis à tête hexagonale à l'aide d'une clé à fourche ouverture 10mm.
2. Retirez la batterie (16).
3. Retirez les capuchons de protection des deux pôles de la batterie (16) et conservez-les à un endroit sûr.
4. Retirez les deux câbles des pôles de la Batterie (16).

Assurez-vous que les batteries ne peuvent pas être utilisées par des personnes non autorisées (enfants p. ex.). **Chargez la batterie (16) 1-2 fois pendant l'hiver afin de vous assurer qu'elle conserve sa pleine capacité de chargement. Un stockage incorrect peut endommager la batterie (16). Dans ce cas, la garantie devient caduque.**

14.3 Aspiration de l'essence avec une pompe manuelle à essence

En cas de stockage prolongé, le carburant doit être vidangé.

1. Placez un récipient de collecte sous le flexible de la pompe d'aspiration de carburant (non fourni).
2. Dévissez le couvercle du réservoir (1).
3. Retirez la cartouche filtrante de carburant.
4. Faites passer le flexible de la pompe manuelle à essence dans le réservoir de carburant (22) et pompez toute l'essence à l'aide de la pompe manuelle à essence.
5. Remettez la cartouche filtrante de carburant en place.
6. Revissez le couvercle du réservoir (1).

15. Commande de pièces de rechange

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

Remarque importante en cas de réparation :

Lors du retour de l'appareil en vue d'une réparation, celui-ci, pour des raisons de sécurité, doit être expédié à la station d'entretien sans huile ni essence.

15.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :

- Type d'appareil
- Référence de l'appareil

Informations de service

Notez que, pour cet appareil, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.
Pièces d'usure* : bougie d'allumage, filtre à air

* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-ventre. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

Pièces de rechange :	**Référence :**
Batterie	39062279011

16. Élimination et recyclage

Remarques relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Remarques relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques (ElektroG)



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.

- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
  - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
  - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
  - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquent dans les pays hors de l'Union européenne.

Consignes relatives à la loi allemande sur les piles (BattG)



Les piles et batteries usagées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères, mais éliminées séparément !

- Pour retirer en toute sécurité les piles ou batteries de l'appareil électronique et pour obtenir des informations sur leur modèle et leur composition chimique, reportez-vous aux informations de la notice d'utilisation ou de montage.
- Les propriétaires et utilisateurs de piles et batteries sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation. Le retour des piles et batteries se limite aux quantités habituelles pour les ménages.
- Les piles usagées peuvent contenir des substances nocives ou des métaux lourds qui peuvent nuire à l'environnement ou à la santé. Le recyclage des piles usagées et la réutilisation des ressources qu'elles contiennent participent à leur protection.
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les piles et batteries ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères.
- Si les symboles chimiques Hg, Cd ou Pb se trouvent sous le symbole de poubelle, cela signifie :
  - Hg : la pile contient plus de 0,0005 % de mercure
  - Cd : la pile contient plus de 0,002 % de cadmium
  - Pb : la pile contient plus de 0,004 % de plomb
- Les piles et batteries peuvent être gratuitement déposées :
  - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
  - Dans les points de vente de piles et batteries
  - Dans les points de collecte faisant partie du système allemand de reprise des piles usagées d'appareils
  - Dans les points de collecte du fabricant (si celui-ci n'est pas membre du système allemand de reprise de piles usagées)
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux piles et batteries vendues dans les pays membres de l'Union européenne et visées par la directive européenne 2023/1542/UE. D'autres dispositions d'élimination des piles et batteries peuvent s'appliquent dans les pays hors de l'Union européenne.

Retrait de la batterie avant d'éliminer l'appareil

- La batterie intégrée doit être retirée avant d'éliminer l'appareil et éliminée séparément de manière respectueuse de l'environnement.
- Recouvrez les contacts ouverts et emballez la batterie de manière à ce qu'elle ne bouge pas dans l'emballage. Veuillez également observer les éventuelles prescriptions nationales en vigueur.

Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil usé, adressez-vous aux autorités communales ou municipales.

Carburants et huiles

- Vider le réservoir de carburant et le réservoir d'huile moteur avant d'éliminer l'appareil !
- Le carburant et l'huile moteur ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ni dans les égouts, mais éliminés séparément !
- Les réservoirs de carburant et d'huile vides doivent être éliminés de manière respectueuse de l'environnement.

17. Dépannage

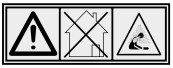
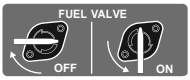
Le tableau suivant indique les symptômes d'erreur et décrit les solutions possibles si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Panne	Cause	Mesure
Le moteur ne démarre pas	La fonction d'arrêt automatique de l'huile se déclenche	Vérifier le niveau d'huile, faire l'appoint d'huile moteur
	Bougie d'allumage encrassée	Nettoyer ou remplacer la bougie d'allumage.
	Absence de carburant	Faire l'appoint de carburant.
	La batterie de l'appareil est déchargée	Si la batterie de l'appareil est déchargée, vous pourrez uniquement démarrer le moteur avec le démarreur à câble. Si la batterie est en décharge profonde, procédez comme indiqué à la section 12.2 et 11.4.
	Filtre à air encrassé	Nettoyer ou remplacer le filtre à air.
Le générateur électrique n'a pas assez de tension ou aucune tension	Système électronique défectueux.	Réparation par un centre de service après-vente autorisé.
	L'interrupteur de surintensité s'est déclenché.	Redémarrer le groupe électrogène, réduire les consommateurs.
	Filtre à air encrassé.	Nettoyer ou remplacer le filtre à air.

Spiegazione dei simboli sull‘apparecchio

L‘utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Attenzione! Una mancata osservanza dei segnali di sicurezza a delle avvertenze applicati sulla macchina nonché delle istruzioni di sicurezza e per l‘uso può portare a gravi lesioni, persino mortali.
	Prima della messa in funzione leggere attentamente e attenersi alle istruzioni per l‘uso e alle indicazioni di sicurezza!
	Indossare degli otoprotettori!
	Indossare dei guanti da lavoro!
	Non esporre l‘apparecchio alla pioggia.
	È tassativamente vietato utilizzare fiamme libere o fumare nei pressi dell‘apparecchio!
	Avviso: componenti incandescenti.
	Avviso di tensione elettrica.
	Assicurarsi che le altre persone mantengano una distanza di sicurezza sufficiente. Tenere lontane dall'apparecchio le persone che non devono utilizzarlo. Attenzione Superficie calda! Pericolo di ustioni.
	Spegnere il motore prima di tutti gli interventi di pulizia e di manutenzione. Rimuovere la pipetta della candela di accensione.

	Pericolo di intossicazione! Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti esterni e mai in locali chiusi o scarsamente ventilati.
	Quando si avvia il motore si producono scintille. Queste possono incendiare dei gas infiammabili presenti nelle vicinanze.
	Prima della messa in funzione, leggere attentamente tutto il testo delle istruzioni per l'uso!
	Importante. Spegnere il motore prima di eseguire il rifornimento di carburante. Non effettuare il rifornimento mentre l'apparecchio sta funzionando.
	Il livello di potenza sonora dell'apparecchio è garantito.
	Procedere con la dovuta attenzione quando si ha a che fare con carburanti e lubrificanti!
	Controllo del livello dell'olio.
	La leva starter deve essere posizionata in posizione CLOSED (chiusa) durante l'avviamento a freddo. La leva starter deve trovarsi su OPEN (aperta) per avviare il motore caldo.
	Rubinetto benzina aperto (ON), chiuso (OFF).
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

Indice: **Pagina:**

1. Introduzione 60
2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1 - 10) 60
3. Contenuto della fornitura 60
4. Impiego conforme alla destinazione d'uso 61
5. Indicazioni di sicurezza 61
6. Dati tecnici 64
7. Disimballaggio 65
8. Struttura 65
9. Prima della messa in funzione 66
10. Messa in funzione 67
11. Pulizia 68
12. Manutenzione 69
13. Trasporto 70
14. Stoccaggio 70
15. Ordine di pezzi di ricambio 71
16. Smaltimento e riciclaggio 71
17. Risoluzione dei guasti 73
18. Dichiarazione di conformità 417

1. Introduzione

Produttore:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Egregio cliente,
Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:
Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico in caso di mancata osservanza delle norme e delle disposizioni nazionali in materia di elettricità

Da osservare:
Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.
Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.
Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.
Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.
Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.
Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati.
L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.
Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.
Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1 - 10)

1. Coperchio del serbatoio
2. Vetro-spia
3. Interruttore magnetotermico 230 V / 400 V
4. Misuratore di tensione
5. Interruttore ON/OFF (avviamento elettronico)
6. Leva starter
7. Rubinetto benzina
8. Copertura del filtro

8a. Filtro

9. Sistema di avviamento a strappo
10. Maniglia di trasporto

10a. Coppiglia

11. Piedi di appoggio

11a. Dado esagonale

12. Collegamento da 12V

12a. Tasto "RESET"

13. Tappo di scarico dell'olio
14. Astina dell'olio
15. Presa di corrente - 230V (2x)
16. Batteria al piombo
17. Vite di messa a terra
18. Presa di corrente - 400V
19. Ruote di trasporto

19a. Asse della ruota

19b. Rondella di rasamento

19c. Coppiglia elastica

20. Pipetta della candela
21. Motore
22. Serbatoio del carburante
23. Telaio

3. Contenuto della fornitura

- Maniglia di trasporto (10)
- Coppiglia (10a)
- Piedi di appoggio (2x) (11)
- Dado esagonale M8 (11a)
- Ruote di trasporto (2x) (19)
- Asse della ruota Ø 13 x 88,5 mm (19a)

- Rondella di rasamento (2x) (19b)
- Coppiglia elastica (2x) (19c)
- Imbuto (A)
- Chiave per candele (B)

4. Impiego conforme alla destinazione d‘uso

Il generatore elettrico è adatto per apparecchi che prevedono un funzionamento con una fonte di tensione alternata di 230 V / 400 V CA o 12V CC.
Per gli elettrodomestici e gli apparecchi elettronici controllare che l‘apparecchio sia idoneo secondo i dati forniti dal relativo fabbricante.

Attenzione! Il generatore elettrico non deve essere collegato alla rete elettrica per essere utilizzato come alimentazione elettrica domestica di emergenza. Ciò può causare danni al generatore elettrico o ad altri apparecchi elettrici.

AVR (Regolatore di Tensione Automatico):
La regolazione di tensione automatica assicura che le fluttuazioni di tensione del generatore elettrico rientrino nell’intervallo dei valori garantiti dall’impresa fornitrice di energia e quindi che non sussistano pericoli per gli apparecchi elettronici.
Tuttavia, in linea di principio, occorre controllare che l’utenza sia adatta al funzionamento con un generatore elettrico. In caso di elettronica estremamente sensibile, è necessario informarsi preventivamente presso il produttore (come ad es. televisori, cellulari, tablet, laptop ecc.) poiché un generatore elettrico genera una tensione sinusoidale incostante a causa del motore a combustione interna.

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all‘uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L‘utente/l‘operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.
L‘osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l‘uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d‘uso.

Il personale addetto all‘uso e alla manutenzione della macchina deve possedere una certa dimestichezza con la stessa ed essere a conoscenza dei possibili pericoli.

Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.
Rispettare le altre norme generali concernenti la medicina del lavoro e la tecnica di sicurezza.
Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l‘apparecchio è impiegato nel quadro di un‘attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza

Nelle presenti istruzioni per l‘uso i punti riguardanti la vostra sicurezza sono contrassegnati dai seguenti simboli: ⚠

Inoltre le istruzioni di servizio contengono importanti sezioni di testo contrassegnate dalla dicitura **“ATTENZIONE!”**.

⚠ Attenzione!
Quando si utilizzano gli apparecchi, occorre attenersi ad alcune misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Leggere dunque attentamente e in modo completo le presenti istruzioni per l‘uso/indicazioni di sicurezza. Qualora l‘apparecchio venga ceduto ad un‘altra persona, consegnarle anche queste istruzioni per l‘uso /indicazioni di sicurezza. Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l‘uso e delle indicazioni di sicurezza.

⚠ PERICOLO
In caso di mancata osservanza di questa indicazione, sussiste un elevatissimo pericolo di morte o di possibili lesioni mortali.

⚠ AVVISO
In caso di mancata osservanza di questa indicazione, sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni.

⚠ CAUTELA
In caso di mancata osservanza di questa indicazione, sussiste il pericolo di lesioni di lieve o media entità.

AVVISO!
In caso di mancata osservanza di questo ordine, sussiste il pericolo di un danno al motore o altri beni materiali.

1) È vietato apportare modifiche al generatore.
2) Non modificare la velocità impostata dal fabbricante. In caso contrario, si rischia di danneggiare il generatore o le apparecchiature collegate.
3) **Pericolo di intossicazione!** Gas di scarico, carburanti e lubrificanti sono tossici, non inalare i gas di scarico.
4) **Rischio di incendio!** la benzina e i vapori di benzina sono facilmente infiammabili e/o esplosivi.
5) I gas di scarico del motore sono tossici. Non è consentito azionare il generatore elettrico in ambienti non ventilati. In caso si debba mettere il generatore elettrico in funzione in un locale ben aerato, occorre condurre i gas di scarico direttamente all'aria aperta mediante un flessibile di scarico ed è necessario rispettare requisiti aggiuntivi relativi alla protezione da incendio ed esplosione. Anche con un flessibile di scarico sono possibili fughe di gas tossici. A causa del pericolo di incendio, non dirigere mai il flessibile di scarico verso materie infiammabili.
6) non mettere mai il generatore elettrico in funzione all'interno di locali nei quali si trovino materie facilmente infiammabili.
7) **Superfici calde!** Pericolo di ustioni, non toccare il sistema di scarico e il gruppo motore.
8) Non toccare gli elementi a movimento meccanico o caldi. Non rimuovere i rivestimenti protettivi.
9) **Dispositivi di protezione!** Utilizzare un otoprotettore adatto.
10) Per la manutenzione e come accessori, utilizzare solo pezzi originali.
11) Affidare i lavori di riparazione e di regolazione solo a personale specializzato autorizzato.
12) Proteggersi dai pericoli elettrici.
13) Non afferrare mai il generatore con le mani bagnate.
14) All'esterno, utilizzare solo cavi prolunga autorizzati a tal fine e adeguatamente contrassegnati (H07RN).
15) Nel caso si utilizzino cordoni di prolunga o di reti di distribuzione mobili, il valore di resistenza non deve superare 1,5 Ω. Come valore indicativo, per una sezione di 1,5 mm² la lunghezza complessiva delle linee non dovrebbe superare i 60 m, per una sezione invece di 2,5 mm² non deve superare i 100 m.
16) Non mettere mai il generatore in caso di pioggia o neve.
17) Per il trasporto e il rifornimento, spegnere sempre il motore.
18) Il carburante è combustibile e facilmente infiammabile. Non rabboccare durante il funzionamento. Non rabboccare quando si fuma o in prossimità di fiamme libere. Evitare fuoriuscite/rovesciamenti del carburante.
19) Non scaricare e non rifornire il serbatoio del carburante in vicinanza di fiamme libere o scintille volanti. **Non fumare!**
20) È vietato l'uso del generatore elettrico durante i temporali. - Pericolo di folgorazione!
21) Installare il generatore in un luogo sicuro e su un suolo piano. È vietato girare, ribaltare e cambiare luogo l'apparecchio durante il funzionamento.
22) Installare il generatore elettrico ad una distanza di almeno 1 m da pareti ed apparecchiature collegate.
23) Proteggere i bambini tenendoli a distanza di sicurezza dal generatore elettrico.
24) Alcuni componenti del motore a combustione a movimento alternativo si scaldano molto e possono causare ustioni. Occorre rispettare le avvertenze sul generatore di corrente.
25) I valori relativi al livello di potenza acustica (L_{WA}) e al livello di pressione acustica (L_{pA}) indicati nei dati tecnici sono valori relativi alle emissioni e non corrispondono obbligatoriamente al livello di lavoro sicuro. Benché esista una correlazione fra i livelli di emissione e di nocività, non è possibile dedurre in modo affidabile se siano necessarie o no ulteriori misure cautelative. Fra i fattori che influiscono sul livello di rumore percepito attuale sono incluse le caratteristiche del locale di lavoro, altre sorgenti sonore, rumore aereo, ecc. quali ad esempio la quantità di generatori elettrici e processi contigui e la durata di esposizione dell'operatore al rumore. Inoltre, il livello di nocività ammesso può variare di Paese in Paese. Tuttavia, questa informazione permette al gestore del generatore elettrico di valutare meglio i rischi e i pericoli. A seconda del caso, dopo l'installazione si devono eseguire misurazioni acustiche, per determinare il livello di pressione acustica.
26) Avviso! Attenersi alle norme sulla sicurezza elettrica in vigore nel luogo in cui si utilizzano i generatori elettrici.
27) Avviso! Tenere in considerazione i requisiti e le misure precauzionali in caso di rifornimento di un impianto con generatori elettrici in funzione delle misure di protezione di tale impianto e delle direttive applicabili.
28) I generatori elettrici devono essere utilizzati solo fino alla loro capacità nominale in condizioni am-

bientali nominali. Se l'applicazione del generatore elettrico avviene in condizioni che non rispettano le condizioni di riferimento secondo la ISO 8528-8:2016, 7.1, e se il raffreddamento del motore o del generatore elettrico risulta compromesso, ad es. a causa del funzionamento in luoghi ristretti, è necessario ridurne la potenza.

29) In seguito a eventuali sovraccarichi meccanici, devono essere utilizzati esclusivamente flessibili in gomma resistenti allo strappo (come da IEC 60245-4) o un equipaggiamento simile.
30) Attenersi alle norme sulla sicurezza elettrica in vigore nel luogo in cui si utilizza il generatore elettrico.
31) Tenere in considerazione i requisiti e le misure precauzionali in caso di rifornimento di un impianto con generatori elettrici in funzione delle misure di protezione di tale impianto e delle direttive applicabili.

Sicurezza elettrica

1. Prima dell'uso, il gruppo elettrogeno e il suo equipaggiamento elettrico (compresi i cavi e i collegamenti a spina) devono essere controllati per escludere la presenza di difetti.
2. Il gruppo generatore di corrente non deve essere collegato ad altre sorgenti di corrente, come ad es. all'alimentazione elettrica di enti di fornitura di energia elettrica.
3. In casi particolari, quando è richiesto un collegamento di riserva ai sistemi elettrici presenti, questo può essere eseguito solo da un elettricista qualificato, in grado di considerare le differenza tra il funzionamento dell'equipaggiamento che sfrutta la rete di alimentazione elettrica pubblica e il funzionamento del gruppo di generatori di corrente.
   Le differenze devono essere indicate nelle istruzioni di servizio, in conformità con questa sezione della ISO 8528.
4. La protezione da scariche elettriche dipende dagli interruttori differenziali, che sono definiti esattamente in base al gruppo di generatori di corrente. Nel caso sia necessario sostituire un interruttore differenziale, occorre un interruttore differenziale delle stesse dimensioni e della stessa potenza.

ATTENZIONE: Come carburante, utilizzare solo benzina Super E10.

⚠ Manipolazione della benzina

⚠ Pericolo di morte! La benzina è tossica e altamente infiammabile.

- Conservare la benzina solo in contenitori (taniche) progettati e omologati per questo scopo. I tappi dei serbatoi del carburante devono sempre essere avvitati e serrati correttamente. Le chiusure difettose devono essere sostituite per motivi di sicurezza.
- Tenere la benzina lontana da scintille, fiamme libere, fiamme permanenti, fonti di calore e altre fonti di accensione. Non fumare!
- Fare rifornimento solo all'aperto e non fumare durante il rifornimento.
- Prima di fare rifornimento, spegnere il motore a combustione e lasciarlo raffreddare.
- Il rifornimento di benzina deve essere fatto prima di avviare il motore a combustione. Non aprire il serbatoio del carburante né rabboccare benzina con il motore a combustione in funzione oppure se l'apparecchio è caldo.
- Aprire il coperchio del serbatoio con cautela e lentamente. Attendere che la pressione si stabilizzi e solo allora rimuovere completamente il coperchio del serbatoio.
- Per il rifornimento utilizzare un imbuto o un tubo di rifornimento idoneo, in modo da evitare che il carburante si riversi sul motore a combustione, sull'alloggiamento o sul prato.
  Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante!
- Per lasciare spazio all'espansione del carburante, non riempire mai il serbatoio del carburante oltre il bordo inferiore del bocchettone di riempimento. Osservare le informazioni aggiuntive contenute nelle istruzioni d'uso del motore a combustione.
- In caso di traboccamento della benzina, non avviare il motore a combustione finché l'area contaminata dalla benzina non è stata pulita. Evitare ogni tentativo di accensione fino a quando i vapori di benzina non siano evaporati.
- Raccogliere sempre il carburante versato.
- Se la benzina finisce sugli indumenti, è necessario cambiarli.
- Il coperchio del serbatoio deve essere avvitato e serrato correttamente dopo ogni rifornimento. L'apparecchio non deve essere messo in funzione senza il coperchio del serbatoio originale correttamente avvitato.
- Per ragioni di sicurezza, controllare regolarmente il condotto del carburante, il serbatoio del carburante, il coperchio del serbatoio e i raccordi per verificare che non siano danneggiati, invecchiati (fragilità), si-

ano stati stretti correttamente e non presentino perdite e, se necessario, sostituirli.
- Svuotare il serbatoio del carburante solo all'aperto.
- Non utilizzare mai bottiglie per bevande o simili per smaltire o conservare materie di consumo, come ad es. il carburante. Le persone, soprattutto i bambini, potrebbero essere tentati di bere dalla bottiglia.
- Non conservare mai l'apparecchio con la benzina nel serbatoio del carburante all'interno di un edificio. I vapori di benzina prodotti possono entrare in contatto con fiamme libere o scintille ed incendiarsi.
- Non riporre mai l'apparecchio e il serbatoio del carburante vicino a stufe, radiatori, saldatrici o altre fonti di calore.

Pericolo di esplosione!

Se durante il funzionamento si riscontra un difetto sul serbatoio del carburante, sul coperchio del serbatoio o sulle parti che trasportano il carburante (tubazioni), spegnere immediatamente il motore a combustione. Rivolgersi poi ad un rivenditore specializzato.

Sicurezza batteria
- Per evitare la formazione di scintille dovute a un cortocircuito, scollegare sempre per primo il cavo negativo dalla batteria e ricollegarlo per ultimo.
- Non fumare mai durante gli interventi sulla batteria. Tenere sempre la batteria lontano da scintille, fiamme libere e altre fonti di calore.
- Prestare particolare attenzione quando si utilizzano cavi per l'avviamento. Seguire le istruzioni per evitare di danneggiare l'apparecchio (in particolare, non azionare il motorino di avviamento per oltre 10 secondi).
- Non aprire mai la batteria e non farla cadere.
- Caricare sempre la batteria in un locale chiuso con una buona ventilazione, asciutto e protetto dalle intemperie.
- Non cortocircuitare i collegamenti della batteria.
- Le batterie deformate o difettose (che perdono) non devono essere utilizzate e devono essere sostituite e smaltite nel rispetto dell'ambiente. Osservare le norme specifiche del paese.
- Se le batterie sono difettose, il liquido potrebbe fuoriuscire. Evitare il contatto! In caso di contatto accidentale sciacquare abbondantemente con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi consultare un medico. La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee, ustioni e bruciature chimiche.
- Controllare regolarmente che i cavi di collegamento della batteria non siano danneggiati. Far sostituire i cavi danneggiati da personale esperto.
- I fusibili non devono mai essere bypassati. Non utilizzare mai un fusibile con un valore diverso da quello prescritto (ampere).

Rischi residui
L'apparecchio è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Indicazioni di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" e le istruzioni per l'uso.
- Evitare avviamenti accidentali del generatore elettrico.
- Utilizzare l'apparecchio come raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo è possibile garantire che il generatore fornisca prestazioni ottimali.

⚠ **AVVISO!** Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni.
Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

6. Dati tecnici

Tipo di protezione	IP23M
Potenza continua P_n (COP) (230 V) (S1)	2,0 kW
Potenza continua P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	5,0 kW
Potenza massima P_{max} (230 V) (S2 5min)	2,2 kW
Potenza max. P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,5 kW
Tensione nominale U_n	230 V~/ 400 V 3~
Corrente nominale I_n (12 V CC)	8,3 A

Corrente nominale I_n (230 V)	9 A
Corrente nominale In (400 V 3~)	9 A
Frequenza F_n	50 Hz
Classe di potenza	G1
Fattore di potenza attiva φ	Una fase / Tre fasi: 1 / 0,8
Classe di qualità	A
Tipo motore di comando	4 tempi, 1 cilindro, raffreddato ad aria
Cilindrata	420 cm^3
Potenza max. (motore)	9,0 kW
Carburante	Benzina Super E10
Emissioni di CO_2	777,93 g/kWh
Capacità del serbatoio	25 l
Tipo di olio motore	10W30
Quantità d'olio (ca.)	1100 ml
Peso	80,7 kg
Temperatura T_{max}	40 °C
Tipo candela di accensione	F6RTC / F7RTC
Altezza di montaggio (sopra il livello zero)	1000 m
Tipo di batteria	Acido piombico
Capacità della batteria	9 Ah

Con riserva di modifiche tecniche!

Modalità operativa S1 (funzionamento continuo)
La macchina può operare costantemente alla potenza specificata.

Modalità operativa S2 (funzionamento a breve durata)
La macchina può operare alla potenza massima per un breve periodo. La macchina deve poi rimanere ferma per un certo lasso di tempo, per non riscaldarsi in modo non ammesso.

Rumore
⚠ Avviso: Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore della macchina è superiore a 85 dB, indossare degli otoprotettori adeguati.

Valori caratteristici delle emissioni sonore

Livello di potenza acustica L_{WA}	94,7 dB
Livello di pressione acustica L_{pA}	74,7 dB
Incertezza $K_{wA/pA}$	1,7 dB

7. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

⚠ PERICOLO!
L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini!
I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

8. Struttura

⚠ ATTENZIONE!
Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!
La macchina non è completamente montata.

8.1 Montaggio delle ruote di trasporto (Fig. 3)
1. Far passare l'asse della ruota (19a) attraverso la ruota (19).
2. A questo punto, spingere la rondella di rasamento sull'asse della ruota (19a) e spingere l'asse della ruota (19a) con la ruota (19) nel foro del coprigiunto (a).
3. Fissare l'asse della ruota con una coppiglia elastica ciascuna (19c).

8.2 Montaggio dei piedi di appoggio (Fig. 4)
1. Montare i piedi di appoggio (11) sulla traversa inferiore del telaio.
2. Fissare i piedi di appoggio rispettivamente con due dadi (11a).

8.3 Montaggio della maniglia di trasporto (Fig. 5)

1. Con la coppiglia (10a), è possibile fissare la maniglia di trasporto (10) in posizione.

9. Prima della messa in funzione

Sicurezza elettrica

Prima dell'uso, il generatore elettrico e il suo equipaggiamento elettrico (compresi i cavi e i collegamenti a spina) devono essere controllati per escludere la presenza di difetti.

Non collegare mai il generatore di corrente alla rete elettrica (presa di corrente).

Le lunghezze dei cavi per il consumatore devono essere mantenute quanto più corte possibile.

⚠ PERICOLO!

Pericolo di incendio ed esplosione!

Il carburante può incendiarsi durante il riempimento ed eventualmente esplodere. Questo comporta gravi ustioni o la morte.

- Spegnere il motore e lasciarlo raffreddare.
- Tenere lontano da calore, fiamme e scintille.
- Rifornire con carburante solo all'aperto.
- Indossare dei guanti protettivi.
- Evitare il contatto con la pelle e gli occhi.
- Avviare l'apparecchio a una distanza di minimo 3 m dal punto di rifornimento del carburante.
- Prestare attenzione ai difetti di tenuta. Se fuoriesce della benzina, non avviare il motore.

⚠ AVVISO!

Pericolo per la salute!

Inalare vapori di benzina o di olio lubrificante può comportare gravi danni per la salute, perdita di coscienza e, in casi estremi, la morte.

- Non inalare i vapori di benzina/olio lubrificante.
- Azionare l'apparecchio solo all'aperto.

AVVISO!

Danni all'apparecchio

Qualora l'apparecchio venga messo in funzione senza o con una quantità insufficiente di olio motore e olio per ingranaggi, si possono verificare danni al motore.

- Prima della messa in funzione, rabboccare la benzina e l'olio. L'apparecchio viene consegnato senza olio motore e olio per ingranaggi.

AVVISO!

Danni ambientali!

Eventuali fuoriuscite di olio possono inquinare l'ambiente. Il liquido è estremamente velenoso e può comportare un rapido inquinamento dell'acqua.

- Rabboccare / svuotare l'olio solo su superfici piane e stabili.
- Utilizzare un bocchettone o un imbuto.
- Raccogliere l'olio di scarico in un recipiente adatto.
- Raccogliere immediatamente e con cautela l'olio versato e smaltire gli stracci come da disposizioni locali.
- Smaltire l'olio come da disposizioni locali.

⚠ ATTENZIONE!

Controllo prima dell'uso

- Controllare su tutti i lati del motore che non vi siano perdite di olio o benzina.
- Controllare il livello dell'olio motore.
- Controllare il livello del carburante – Riempire con massimo 25 litri di benzina Super E10.
- Controllare lo stato del filtro dell'aria.
- Controllare lo stato delle linee del carburante.
- Prestare attenzione ai segni di danneggiamento.
- Controllare che tutte le coperture di protezione siano applicate e che tutte le viti siano serrate correttamente.
- Assicurare un'adeguata ventilazione dell'apparecchio.
- Accertarsi che la pipetta della candela sia fissata alla candela di accensione stessa.
- Scollegare dal generatore di corrente un eventuale dispositivo collegato.

9.1 Vite di messa a terra (17) (Fig. 1)

⚠ Attenzione! Scarica elettrica!

- Non utilizzare fili metallici lucidi per la messa a terra.
- Il generatore elettrico deve essere messo a terra in sicurezza.

Per disperdere le cariche statiche è necessario collegare a terra l'alloggiamento dell'apparecchio.

1. A tal fine, collegare un cavo da un lato alla vite di messa a terra (17) del generatore elettrico e dall'altro a una massa esterna (ad es. un picchetto di terra).

9.2 Collegamento della batteria (16) (Fig. 6)

1. Rimuovere il supporto della batteria estraendo le due viti a testa esagonale con una chiave fissa apert. 10.

2. Prelevare la batteria (16) e rimuovere i cappucci protettivi dai poli.
3. Collegare poi il cavo rosso al polo positivo (+) e il cavo nero al polo negativo (-).
4. Applicare i cappucci protettivi ad entrambi i poli.
5. Inserire di nuovo la batteria (16) spingendola nel generatore elettrico.
6. Riapplicare il supporto della batteria e avvitare le due viti a testa esagonale con una chiave fissa apert. 10.

Avvertenza: La batteria si ricarica autonomamente durante il funzionamento.

9.3 Riempimento con olio (Fig. 8)

⚠ Attenzione!

Il generatore elettrico viene consegnato senza olio motore. Prima della messa in funzione, rabboccare dunque con olio. A tal fine utilizzare olio 10W30.

Avvertenza:

Verificare regolarmente il livello dell'olio prima di ogni messa in funzione. Un livello dell'olio troppo basso può danneggiare il motore.

Il sistema di allarme dell'olio è predisposto in modo da prevenire danni al motore dovuti a mancanza di olio nel carter del motore. Prima che il livello dell'olio possa scendere nel carter del motore al di sotto del segno di sicurezza, il sistema di allarme olio spegne automaticamente il motore.

Se il sistema di allarme olio spegne il motore, rabboccare con olio per motore.

È possibile riavviare il motore solo dopo aver eseguito il riempimento con olio motore.

1. Posizionare l'apparecchio su un fondo piano e stabile.
2. Svitare l'astina dell'olio (14).
3. Riempire l'olio motore aiutandosi con un flacone di riempimento per olio (non compreso nel contenuto della fornitura). Osservare la quantità di riempimento max. di 1100 ml. Riempire attentamente di olio fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento.
4. Pulire l'astina dell'olio (14) con un panno pulito e privo di lanugine.
5. Riavvitare l'astina dell'olio (14) fino a battuta di arresto nel bocchettone.
6. Estrarre l'astina dell'olio (14) e leggere il livello dell'olio in posizione orizzontale. Il livello dell'olio deve trovarsi tra le indicazioni L (low) e H (high) dell'astina dell'olio (14).
7. Se il livello dell'olio è troppo basso, ripetere l'operazione.
8. Poi riavvitare l'astina dell'olio (14).

9.4 Riempimento del carburante (Fig. 1)

⚠ Attenzione!

Il generatore elettrico viene consegnato senza benzina. Prima della messa in funzione, è necessario dunque rabboccare con benzina. A tal fine, utilizzare benzina Super E10.

1. Avvitare il coperchio del serbatoio (1).
2. Riempire il serbatoio del carburante (22) con massimo 25 litri di benzina Super E10 servendosi di un imbuto adatto (A).
3. Prestare attenzione a non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante (22) e a non versare benzina all'esterno. Usare sempre una cartuccia del filtro del carburante. Raccogliere immediatamente la benzina versata all'esterno e attendere fino a quando i vapori della benzina non siano svaniti (pericolo di accensione dei vapori).
4. Controllare il vetro-spia (2) durante il riempimento del carburante. L'indicazione rossa nel vetro-spia (2) mostra il livello di riempimento minimo.
5. Riavvitare saldamente il coperchio del serbatoio (1).

⚠ ATTENZIONE!

Rifornire in una zona ben ventilata con il motore spento.

Se il motore era in funzione poco prima, lasciarlo prima raffreddare. Mai rifornire il motore in un edificio, dove i vapori di benzina possono raggiungere fiamme o scintille.

La benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva. Essa può causare ustioni altre gravi lesioni in caso di contatto con il carburante.

10. Messa in funzione

Prima di avviare il motore, occorre accertarsi che la potenza dell'utenza corrisponda alle capacità del generatore elettrico. Non superare la potenza massima. Prima di avviare il motore, non collegare nessuna utenza!

⚠ Attenzione! Pericolo di intossicazione!

- Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti esterni e mai in locali chiusi o scarsamente ventilati.

10.1 Avvio del motore con avviamento elettronico (Fig. 1, 7)

Avvertenza: La batteria (16) deve essere carica per avviare il generatore elettrico. In caso contrario, il generatore elettrico, come descritto nella sezione 10.2, deve essere avviato.

1. Portare la leva starter (6) su CLOSED (chiusa) a freddo spostando la leva verso destra. Mettere la leva starter (6) nella posizione OPEN (aperta) a caldo spostando la leva verso sinistra.
2. Impostare il rubinetto benzina (7) in posizione “ON”.
3. Portare l‘interruttore ON/OFF (5) in posizione “ON”.
4. Se il motore non si avvia nemmeno dopo molteplici tentativi, avviare l’apparecchio come descritto nella sezione 10.3.
5. Riportare la leva starter (6) in posizione OPEN (aperta) mentre il motore si scalda.

10.2 Avvio del motore con avviamento a fune (9) (Fig. 1, 7)

Attenzione! Non lasciare mai che l’avviamento a fune (9) scatti all’indietro. Questo può provocare dei danni.

1. Impostare il rubinetto benzina (7) su “ON”.
2. Portare l‘interruttore ON/OFF (5) in posizione “ON”.
3. Tirare di rapidamente e in un sol colpo l’avviamento a fune (9) fino all’avvio del motore. Se il motore non si avvia, ripetere il processo.
4. Se il motore non si avvia nemmeno dopo molteplici tentativi, leggere il capitolo “Risoluzione dei guasti”.

Avvertenza:
Se il motore non si accende la prima volta, occorre eseguire più tentativi di avviamento, fino a quando il carburante non è affluito dal serbatoio del carburante al motore.

Avvertenza: Se la batteria (16) dell’apparecchio è scarica, il motore può essere avviato solo con avviamento a fune (9).
Se la batteria (16) è completamente scarica, procedere come indicato nella sezione 12.2 e 11.4.

10.3 Spegnimento del motore (Fig. 1, 7)

ATTENZIONE:
Non spegnere il generatore elettrico se le utenze collegate funzionano.

Lasciare che il generatore elettrico funzioni brevemente (circa 30 secondi) senza carico prima di disinserirlo, in modo che il gruppo possa raffreddarsi.

1. Portare l‘interruttore ON/OFF (5) in posizione “OFF”.
2. Impostare il rubinetto benzina (7) in posizione “OFF”.
3. Scollegare il pantografo dall‘apparecchio.

10.4 Misuratore di tensione (4) (Fig. 1)

Il misuratore di tensione (4) è attivo quando il motore funziona e indica la potenza in uscita.

10.5 Protezione da sovraccarico - Interruttore magnetotermico 230 V / 400 V (3) (Fig. 1)

La protezione contro il sovraccarico si attiva in caso di un assorbimento di potenza troppo elevato e disattiva le prese di corrente da 230 V o 400 V. L’interruttore magnetotermico da 230 V / 400 V (3) viene quindi messo in posizione “OFF” automaticamente.

1. Spegnere l’apparecchio come descritto nella sezione 10.3.
2. Scollegare l’utenza dall‘apparecchio.
3. Attendere un minuto.
4. Mettere l’interruttore magnetotermico da 230 V / 400 V (3) su “ON”.

Attenzione! Sostituire gli interruttori magnetotermici difettosi solo con interruttori magnetotermici con le stesse caratteristiche di potenza. Contattare il servizio clienti.

10.6 Tasto “RESET” (12a) per 12V (Fig. 1)

Quando viene attivata la protezione da sovraccarico, il pulsante “RESET” (12a) ripristina la potenza di uscita del generatore elettrico. Non è quindi necessario riavviare il motore.

1. Attendere un minuto.
2. Premere il pulsante “RESET” (12).

10.7 Ricarica di apparecchi esterni (Fig. 1)

⚠ PERICOLO!
Pericolo dovuto a un caricamento errato.

1. Inserire un cavo adattatore (non inclusa nel contenuto della fornitura) con i terminali a 12 V nel collegamento a 12 V CC (12) previsto a tal fine.

11. Pulizia

Spegnere il motore prima di tutti gli interventi di pulizia e di manutenzione. Rimuovere inoltre la pipetta della candela (20) dalla candela di accensione.

ATTENZIONE! Pericolo di ustioni! Prima di eseguire lavori di pulizia o manutenzione, attendere che l'apparecchio si sia raffreddato.

11.1 Pulizia

Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire l'apparecchio strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione. Si raccomanda di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.

Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone molle. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere le parti di plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno dell'apparecchio.

12. Manutenzione

AVVISO!

Durante le operazioni di manutenzione indossare sempre guanti di protezione e maschera antipolvere!

12.1 Verificare il livello dell'olio (Fig. 8)

1. Procedere come descritto sotto al punto 9.3.

12.2 Cambio dell'olio

Sostituire l'olio motore dopo le prime 20 ore di servizio successivamente ogni 50 ore o ogni tre mesi.
Il cambio dell'olio motore deve essere effettuato con il motore a temperatura di funzionamento.

1. Posizionare il generatore elettrico su un fondo piano e stabile.
2. Tenere a portata di mano un contenitore di raccolta (non compreso nel contenuto della fornitura).
3. Rimuovere l'astina dell'olio (14). Rimuovere la vite di scarico dell'olio (13) con una chiave fissa apert. 10 per fare defluire l'olio.
4. Riavvitare il tappo di scarico dell'olio (13).
5. Rabboccare con nuovo olio motore (max 110 ml).
6. Riavvitare l'astina dell'olio (14).
7. Smaltire l'olio usato in modo regolare.

12.3 Filtro dell'aria (Fig. 9)

AVVISO!

Pericolo di danni!

Il funzionamento del motore senza o con un elemento filtrante danneggiato può provocare gravi danni al motore stesso.

- Non fare mai girare il motore senza o con un elemento filtrante danneggiato. Se la sporcizia penetra nel motore possono prodursi gravi danni al motore.

Pulire il filtro dell'aria (8a) ogni 50 ore di servizio, sostituire se necessario.

1. Aprire il coperchio del filtro dell'aria (8).
2. Rimuovere l'inserto in schiuma espansa.
3. Per la pulizia del filtro non si possono impiegare detergenti aggressivi o benzina.
4. Pulire gli elementi picchiettandoli su una superficie piana. In caso di marcata sporcizia lavare con una lisciva di sapone, poi risciacquare con acqua pulita e lasciare asciugare all'aria.
5. Il montaggio avviene seguendo la procedura inversa.

12.4 Carica della batteria (9) con il caricatore per auto (Fig. 1)

⚠ PERICOLO!

Pericolo dovuto a una carica errata della batteria!

Se la tensione di carica è troppo alta, c'è il rischio di esplosione della batteria (9).

- La corrente di carica del caricabatterie non deve superare i 5 A e la tensione di carica deve essere max. 14,4 V.

1. Smontare la batteria (9) come descritto nella sezione 13.2.
2. Collegare la batteria (9) ad un caricatore per batterie per auto previsto a tale scopo. Collegare poi il cavo rosso al polo positivo (+) e il cavo nero al polo negativo (-) del caricatore.
3. Caricare la batteria (9) per almeno 5 ore.

Attenzione!

Pericolo di cortocircuito!

- Per evitare un cortocircuito, scollegare sempre prima il cavo negativo (-) dalla batteria (9) e ricollegarlo per ultimo.
- Quando si collega/scollega il cavo di collegamento della batteria, assicurarsi che i poli (+/-) non tocchino tra loro e/o il telaio.

12.4.1 Candela di accensione (Fig. 10)

⚠ ATTENZIONE: Sostituire la candela di accensione solo a motore freddo!

Controllare la presenza di sporco sulla candela di accensione una prima volta dopo 20 ore di servizio e pulirla poi all'occorrenza con una spazzola metallica in rame. Sottoporre poi a manutenzione la candela di accensione ogni 50 ore di servizio.

1. Staccare la pipetta della candela (20) con un movimento rotatorio.
2. Rimuovere la candela di accensione con la chiave per candele in dotazione (B).
3. Rimuovere qualsiasi traccia di sporco dalla base della candela.
4. Controllare a vista la candela di accensione. Rimuovere se necessario eventuali depositi presenti con una spazzola metallica.
5. Controllare la fessura della candela. Impostare la distanza degli elettrodi con uno spessimetro su una misura da 0,7 a 0,8 mm.
6. Il montaggio avviene seguendo la procedura inversa.

AVVERTENZA
Una candela di accensione lenta può surriscaldarsi e danneggiare il motore. Inoltre, stringendo troppo forte la candela, si può danneggiare la filettatura nella testa del cilindro.

12.5 Pulire la cartuccia del filtro del carburante
Avvertenza: Con cartuccia del filtro del carburante si intende una tazza del filtro che si trova direttamente sotto il coperchio del serbatoio (1) e che filtra tutto il carburante immesso.
1. Aprire il coperchio del serbatoio (1).
2. Rimuovere la cartuccia del filtro del carburante. Pulire con un solvente non infiammabile o un solvente che abbia un alto punto di infiammabilità.
3. Reinserire la cartuccia del filtro del carburante.
4. Chiudere il coperchio del serbatoio (1).

13. Trasporto

1. Svuotare il serbatoio del carburante (22) con una pompa di aspirazione della benzina stessa (vedere sezione 12.3).
2. Finché operativo, mantenere in funzione il motore fino a quando il resto della benzina è esaurita.
3. Svuotare l'olio motore dal motore caldo (vedere sezione 11.2.).
4. Rimuovere la pipetta della candela (20) dalla candela di accensione.
5. Il generatore elettrico può essere trasportato con facilità e senza sforzi con la funzione Trolley. A tal fine, aprire la maniglia di trasporto pieghevole (10) tirandola verso l'alto e trascinare l'apparecchio nel luogo di installazione desiderato.
6. Assicurare l'apparecchio contro lo slittamento, per esempio con cinghie di tensionamento.

14. Stoccaggio

⚠ PERICOLO!
Pericolo di incendio ed esplosione!
Conservare il prodotto nelle vicinanze di possibili fonti infiammabili può provocare un incendio o un'esplosione. Questo comporta gravi ustioni o la morte.
- Rimuovere possibili fonti infiammabili, come ad es. forni, boiler dell'acqua calda a gas, asciugatrici a gas, ecc.

AVVISO!
Pericolo di danni!
Se il prodotto può non viene conservato in maniera appropriata, ne potrebbero conseguire dei danni al motore.
- Stoccare il prodotto al riparo da sporco, polvere e umidità.

14.1 Preparazione allo stoccaggio
1. Svuotare il serbatoio del carburante (22) con una pompa di aspirazione della benzina stessa (vedere sezione 12.3).
   Avvertenza: Non rimuovere la benzina in ambienti chiusi, vicino a fiamme libere o fumando. I vapori di gas possono provocare esplosioni o fiamme.
2. Effettuare un cambio dell'olio (vedere sezione 11.2).
3. A tal fine scaricare l'olio motore vecchio dal motore caldo e immettere olio nuovo.
4. Rimuovere la candela di accensione.
5. Versare con un bidone di olio circa 20 ml di olio nel cilindro.
6. Tirare lentamente l'avviamento a fune (9) in modo tale che l'olio protegga l'interno del cilindro.
7. Riavvitare la candela di accensione.
8. Quando l'apparecchio viene messo fuori servizio per un periodo prolungato, prima di intervenire su o in prossimità di componenti elettrici, scollegare il cavo di collegamento della batteria. Si consiglia di rimuovere la batteria (16) e di conservarla completamente carica in un locale asciutto e chiuso a chiave.
9. Conservare l'apparecchio in una postazione o in un luogo ben ventilati.

14.2 Smontaggio della batteria (16) (Fig. 1)
1. Rimuovere il supporto della batteria estraendo le due viti a testa esagonale con una chiave fissa apert. 10.
2. Rimuovere la batteria (16).

3. Togliere i cappucci protettivi da entrambi i poli della batteria (16) e conservarli in maniera sicura.
4. Rimuovere i due cavi bipolari dalla batteria (16).

Assicurarsi che le batterie vengano messe in sicurezza contro un uso non autorizzato (ad es. da parte dei bambini).
Ricaricare la batteria (16) 1-2 volte durante l'inverno, per assicurarsi che abbia la piena capacità di carica. In caso di stoccaggio errato, la batteria (16) può danneggiarsi. In tal caso, la garanzia decade.

14.3 Scarico della benzina con una pompa di aspirazione della benzina

Nel caso di uno stoccaggio per un periodo prolungato è necessario scaricare la benzina.
1. Tenere un contenitore di raccolta sotto il tubo della pompa di aspirazione della benzina (non contenuto nella fornitura).
2. Avvitare il coperchio del serbatoio (1).
3. Rimuovere la cartuccia del filtro del carburante.
4. Spingere il tubo flessibile della pompa di aspirazione della benzina nel serbatoio del carburante (22) e far defluire completamente la benzina aiutandosi con la pompa di aspirazione della benzina.
5. Reinserire la cartuccia del filtro del carburante.
6. Riavvitare saldamente il coperchio del serbatoio (1).

15. Ordine di pezzi di ricambio

In caso di domande indicare i seguenti dati:
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

Avviso importante in caso di riparazione:
In caso di restituzione dello strumento per riparazione, tenere presente che l'apparecchio per motivi di sicurezza, deve essere rispedito alla stazione di servizio senza olio né carburante.

15.1 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:
- Modello dell'apparecchio
- Numero articolo dell'apparecchio

Informazioni sulle riparazioni
Occorre notare che in questo apparecchio i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Candela di accensione, filtro dell'aria

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

Pezzi di ricambio:	**Articolo N°:**
Batteria	39062279011

16. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche non appartengono ai rifiuti domestici, per cui devono essere raccolti e smaltiti separatamente!
- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
  - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
  - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici

usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
- Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.

- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea, possono essere applicate normative diverse per lo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Avvertenze relative alla legge sulle batterie (BattG)



Le batterie e gli accumulatori usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Per un'estrazione sicura delle batterie o degli accumulatori dal dispositivo elettrico e per informazioni sul relativo tipo e/o il sistema chimico, osservare le altre indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso e il montaggio.
- I proprietari o gli utilizzatori di batterie e accumulatori sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile. La restituzione si limita alla consegna di quantità di normale uso domestico.
- Le batterie usate possono contenere sostanze nocive o metalli pesanti che possono generare danni all'ambiente e alla salute. Un riciclaggio delle batterie usate e l'uso delle risorse in esse contenute contribuisce alla protezione di questi due importanti fattori.
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che le batterie e gli accumulatori non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- Se si trovano in aggiunta i simboli Hg, Cd o Pb sotto al simbolo del bidone dei rifiuti, il significato è il seguente:
  - Hg: La batteria contiene più dello 0,0005 % di mercurio
  - Cd: La batteria contiene più dello 0,002 % di cadmio
  - Pb: La batteria contiene più dello 0,004 % di piombo
- Le batterie e gli accumulatori possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
  - Punti vendita di batterie e accumulatori
  - Centri di ritiro del sistema di ritiro comune per apparecchi-batterie usate
  - Centro di ritiro del produttore (se non appartenente al sistema di ritiro comune)
- Quanto esposto si applica solo a batterie e accumulatori distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2023/1542/CE. Nel paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di batterie e accumulatori.

Smontaggio della batteria prima dello smaltimento dell'apparecchio

- La batteria integrata deve essere smontata prima dello smaltimento dell'apparecchio e smaltita nella raccolta differenziata e nel rispetto dell'ambiente.
- Chiudere i contatti aperti e imballare la batteria in modo che non si sposti all'interno dell'imballaggio. Si prega di rispettare anche eventuali disposizioni nazionali supplementari.

La vostra amministrazione comunale o altri servizi cittadini vi possono fornire informazioni sulle opzioni di smaltimento dell'apparecchio fuori servizio.

Carburanti e oli

- Prima dello smaltimento dell'apparecchio, occorre scaricare il serbatoio del carburante e quello dell'olio motore!
- Il carburante e l'olio motore non rientrano nei rifiuti domestici, né possono essere gettati nelle fogne, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!
- I serbatoi dell'olio e del carburante devono essere smaltiti in modo rispettoso nei confronti dell'ambiente.

17. Risoluzione dei guasti

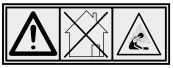
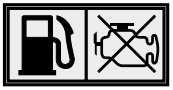
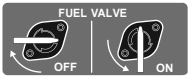
La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio qualora la macchina non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Causa	Misure da adottare
Non è possibile avviare il motore	Si innesca lo spegnimento automatico in mancanza d'olio	Controllare il livello dell'olio, rabboccare l'olio motore
	Candela di accensione coperta di fuliggine	Pulire o sostituire la candela di accensione.
	Carburante assente	Rabboccare il carburante.
	La batteria dell'apparecchio è scarica	Se la batteria dell'apparecchio è scarica, il motore può essere avviato solo con avviamento a fune. Se la batteria è completamente scarica, procedere come indicato nella sezione 12.2 e 11.4.
	Filtro dell'aria sporco	Pulire o sostituire il filtro dell'aria.
Il generatore elettrico ha una tensione insufficiente o assente	Impianto elettronico difettoso.	Fare eseguire la riparazione a un centro assistenza autorizzato.
	È scattato il salvamotore.	Riavviare il generatore elettrico, ridurre il consumo.
	Filtro dell'aria sporco.	Pulire o sostituire il filtro dell'aria.

Verklaring van de symbolen op het apparaat

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Let op! Het niet in acht nemen van de op de machine aangebrachte veiligheidstekens en waarschuwingen alsook het niet in acht nemen van de veiligheids- en bedieningsaanwijzingen kan tot ernstig of zelfs dodelijk letsel leiden.
	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Draag gehoorbescherming!
	Draag werkhandschoenen!
	Stel het apparaat niet bloot aan regen.
	Open vuur of roken in de nabijheid van het apparaat is streng verboden!
	Waarschuwing voor hete delen.
	Waarschuwing voor elektrische spanning.
	Zorg ervoor dat andere personen voldoende veiligheidsafstand aanhouden. Houd onbevoegde personen uit de buurt van het apparaat. Let op hete oppervlakken! Gevaar voor brandwonden.
	Schakel voor alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de motor uit. Trek de bougiestekker van de bougie.

	Gevaar voor vergiftiging! Gebruik het apparaat alleen buitenshuis en nooit in gesloten of slecht geventileerde ruimten.
	Bij het starten van de motor kunnen vonken ontstaan. Deze kunnen ontsteken in de nabijheid van brandbare gassen.
	Lees voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding zorgvuldig door!
	Belangrijk. Schakel eerst de motor uit voordat de brandstof wordt bijgevuld. Vul niet bij als de motor stationair draait.
	Gegarandeerd geluidsvermogensniveau van het apparaat.
	Wees uiterst voorzichtig bij de omgang met brandstoffen en smeermiddelen!
	Controle van het oliepeil.
	De chokehendel moet bij een koude start in de stand CLOSED worden gezet. De chokehendel moet voor het starten van de warme motor op OPEN staan.
	Benzinekraan open (ON), gesloten (OFF).
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

Inhoudsopgave: **Pagina:**

1. Inleiding ... 77
2. Apparaatbeschrijving (afb. 1 - 10) ... 77
3. Meegeleverd ... 77
4. Beoogd gebruik ... 78
5. Veiligheidsvoorschriften ... 78
6. Technische gegevens ... 81
7. Uitpakken ... 82
8. Montage ... 82
9. Voor de ingebruikname ... 82
10. In gebruik nemen ... 84
11. Reiniging ... 85
12. Onderhoud ... 85
13. Transport ... 86
14. Opslag ... 87
15. Bestelling van reserveonderdelen ... 87
16. Afvalverwerking en hergebruik ... 88
17. Verhelpen van storingen ... 89
18. Conformiteitsverklaring ... 417

1. Inleiding

Fabrikant:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,
Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:
De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en voorschriften

Let op:
Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.
De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.
De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.
Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.
Bewaar de gebruikshandleiding bij het apparaat in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.
Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.
De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.
Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.
Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Apparaatbeschrijving (afb. 1 - 10)

1. Tankdop
2. Peilglas
3. Stroomonderbreker 230 V / 400 V
4. Spanningsmeter
5. Aan-/uitschakelaar (E-start)
6. Chokehendel
7. Benzinekraan
8. Filterafdekking

8a. Filter

9. Startmotor met trekkabel
10. Tansportgreep

10a. Splitpen

11. Steunen

11a. Zeskantmoer

12. Aansluiting-12V

12a. “RESET”-toets

13. Lieaftapplug
14. Oliepeilstok
15. Stopcontact - 230V (2x)
16. Loodaccu
17. Aardingsschroef
18. Stopcontact - 400V
19. Transportwielen

19a. Wielas
19b. Volgring
19c. Borgclip

20. Bougiestekker
21. Motor
22. Brandstoftank
23. Frame

3. Meegeleverd

- Transportgreep (10)
- Splitpen (10a)
- Steunpoot (2x) (11)
- Zeskantmoer M8 (11a)
- Transportwielen (2x) (19)

- Wielas Ø 13 x 88,5 mm (19a)
- Volgring (2x) (19b)
- Borgclip (2x) (19c)
- Trechter (A)
- Bougiesleutel (B)

4. Beoogd gebruik

De generator is geschikt voor apparaten die zijn voorzien voor het gebruik van een 230 V/ 400 V wisselspanning of 12V.
Bij huishoudapparaten en elektronische apparatuur dient u de geschiktheid volgens de desbetreffende gegevens van de fabrikant te controleren.

Let op! De stroomgenerator mag niet op het elektriciteitsnet worden aangesloten als huishoudelijke noodstroomvoorziening. Er kunnen daardoor beschadigingen aan de generator of aan de elektrische apparaten worden veroorzaakt.

AVR (automatische volt-regelaar):
De automatische spanningsregeling zorgt ervoor dat de spanningsschommelingen van de generator binnen het door de energiebedrijven gegarandeerde bereik blijven en dus geen gevaar opleveren voor elektronische apparaten.
Men moet echter altijd vóór gebruik nagaan of het verbruik geschikt is voor gebruik met een stroomgenerator. In het geval van uiterst gevoelige elektronica, dient u vooraf inlichtingen in te winnen bij de fabrikant (zoals televisies, mobiele telefoons, tablets, laptops, enz.), aangezien een stroomgenerator door de verbrandingsmotor een niet-constante sinusspanning produceert.

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.
Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.
Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.

Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.
De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Veiligheidsvoorschriften

In deze gebruikshandleiding hebben wij punten, die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien: ⚠

Bovendien bevat de gebruikshandleiding andere belangrijke tekstgedeeltes die zijn voorzien van het woord **“LET OP!”**.

⚠ Let op!
Bij het gebruik van apparaten moeten enkele veiligheidsmaatregelen in acht genomen worden, om letsel en schade te voorkomen. Lees deze gebruikshandleiding/veiligheidsvoorschriften daarom zorgvuldig door. Indien u het apparaat aan andere personen mocht overhandigen, overhandig dan tevens deze gebruikshandleiding/veiligheidsvoorschriften. Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

⚠ GEVAAR
Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing bestaat het gevaar op zeer ernstig of dodelijk letsel.

⚠ WAARSCHUWING
Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing bestaat het gevaar op ernstig of dodelijk letsel.

⚠ VOORZICHTIG
Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing bestaat er gevaar voor licht tot gemiddeld ernstige verwonding.

AANWIJZING!
Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing bestaat het gevaar op een beschadiging van de motor of van andere zaken of goederen.

1) Er mogen geen veranderingen aan de generator worden aangebracht.
2) Het door de fabrikant ingestelde toerental mag niet worden gewijzigd. Generator of aangesloten apparaten kunnen beschadigd raken.
3) **Gevaar voor vergiftiging!** Uitlaatgassen, brandstoffen en smeermiddelen zijn giftig. Uitlaatgassen mogen niet worden ingeademd.
4) **Brandgevaar!** Benzine en benzinedampen zijn licht ontvlambaar resp. explosief.
5) Uitlaatgassen zijn giftig. De generator mag niet worden gebruikt in gesloten ongeventileerde ruimten. Indien de stroomgenerator in goed geventileerde ruimten wordt gebruikt, moeten de uitlaatgassen direct naar buiten worden geleid en dient er aan extra veiligheidseisen te worden voldaan ter voorkoming van brand en explosies. Ook bij het gebruik van een uitlaatgasslang kunnen giftige uitlaatgassen ontsnappen. Vanwege het brandgevaar mag de uitlaatslang nooit op brandbare stoffen worden gericht.
6) De generator nooit in ruimtes met licht ontvlambare stoffen gebruiken.
7) **Warme oppervlakken!** Gevaar voor brandwonden, uitlaatsysteem en aandrijfaggregaat niet aanraken.
8) Raak geen mechanisch bewegende of hete onderdelen aan. Verwijder geen veiligheidsafdekkingen.
9) **Beschermende uitrusting!** Gebruik een geschikte gehoorbescherming, indien u zich in de buurt van het apparaat bevindt.
10) Er mogen voor het onderhoud en als accessoires uitsluitend originele onderdelen worden gebruikt.
11) Reparatie- en instelwerkzaamheden mogen uitsluitend door geautoriseerd vakpersoneel worden uitgevoerd.
12) Bescherm uzelf tegen elektrische gevaren.
13) De generator nooit met natte handen vastpakken.
14) Gebruik buitenshuis uitsluitend verlengsnoeren die hiervoor zijn goedgekeurd en die als zodanig zijn gelabeld H07RN.
15) Indien verlengsnoeren of mobiele verdeelnetwerken worden gebruikt, mag de weerstandswaarde 1,5 Ω niet overschrijden. Als richtwaarde geldt, dat de totale lengte van leidingen voor een diameter van 1,5 mm² 60 m niet mag worden overschrijden, bij een diameter van 2,5 mm² mag 100 m niet worden overschreden.
16) Generator nooit bij regen of sneeuwval gebruiken.
17) Bij het transport en bijtanken de motor altijd uitschakelen.
18) Brandstof is brandbaar en licht ontvlambaar. Niet tijdens het bedrijf bijvullen. Niet bijvullen als er wordt gerookt, of in de buurt van een open vuur. Mors geen brandstof.
19) Niet in de buurt van open licht, vuur of vonkenregen tanken, resp. de brandstoftank legen. **Niet roken!**
20) Het gebruik van de generator bij onweer is verboden. - Bliksemgevaar!
21) De generator op een veilige, effen plaats opstellen. Draaien en kantelen of verplaatsing tijdens het bedrijf is niet toegestaan.
22) De generator moet ten minste op een afstand van 1 m ten opzichte van wanden of aangesloten apparatuur worden opgesteld.
23) Bescherm kinderen door ze op een veilige afstand te houden van de generator.
24) Bepaalde delen van de zuigermotor zijn heet en kunnen bij aanraking voor verbrandingen zorgen. Let op de waarschuwingen die op de stroomgenerator zijn aangebracht.
25) Bij de technische gegevens onder geluidsvermogenniveau (L_{wA}) en geluidsdrukniveau (L_{pA}) aangegeven waarden geven een emissieniveau weer en hoeven niet persé veilige werkniveaus te zijn. Aangezien een samenhang bestaat tussen de emissie- en immissieniveaus, kan deze niet betrouwbaar voor het bepalen van eventuele vereiste aanvullende voorzorgsmaatregelen worden gebruikt. Invloedfactoren op het actuele immissieniveau van de arbeid, sluiten de eigenschappen van de werkruimte, andere geluidsbronnen, geluidsemissie etc. zoals bijv. het aantal generatoren en andere naastgelegen processen en tijdmarge dat een gebruiker aan het lawaai wordt blootgesteld, uit. Bovendien kan het toegestane immissieniveau per land verschillen. Deze informatie zal voor de exploitant van de generator de mogelijkheid geven om een betere inschatting van de risico‘s en gevaren uit te voeren. In enkele gevallen moeten akoestische metingen na de installatie worden uitgevoerd, om het geluidsdrukniveau te bepalen.
26) Waarschuwing! Volg de voorschriften omtrent elektrische veiligheid op, die op de plaats gelden waar de generatoren worden gebruikt.
27) Waarschuwing! Houd rekening met de vereisten en voorzorgsmaatregelen voor het geval een installatie opnieuw door generatoren van elektriciteit moet worden voorzien, en hoe deze zich verhouden tot de veiligheidsmaatregelen voor deze installatie en tot de toepasselijke richtlijnen.

28) De generatoren kunnen alleen tot hun nominale vermogen onder de nominale omgevingsvoorwaarden worden toegepast. Als de toepassing van de generatoren plaatsvindt onder omstandigheden die niet voldoen aan de referentieomstandigheden volgens ISO 8528-8:2016, 7.1, en als de koeling van de motor of de generator wordt belemmerd, bijvoorbeeld als gevolg van de werking in gebieden met beperkte toegang, is een vermogensvermindering vereist.
29) Door de hoge mechanische belasting mogen alleen duurzame rubberen slangleidingen (volgens IEC 60245-4) of gelijkwaardige apparatuur worden gebruikt.
30) Neem de voorschriften omtrent elektrische veiligheid in acht, die op de plaats gelden waar de generatoren worden gebruikt.
31) Houd rekening met de vereisten en voorzorgsmaatregelen voor het geval een installatie opnieuw door generatoren van elektriciteit moet worden voorzien, en hoe deze zich verhouden tot de veiligheidsmaatregelen voor deze installatie en tot de toepasselijke richtlijnen.

Elektrische veiligheid

1. Voor het gebruik dienen het stroomaggregaat en de bijbehorende elektrische uitrusting (inclusief de leidingen en stekkerverbindingen) op defecten geïnspecteerd te worden.
2. De generatoraggregaat mag niet met andere stroombronnen worden verbonden, bijvoorbeeld de stroomvoorziening van het elektriciteitsbedrijf.
3. In speciale gevallen, als een reserveverbinding met aanwezige elektrische installaties wenselijk is, mogen deze uitsluitend door een bevoegd elektrotechnicus worden uitgevoerd, die daarbij rekening dient te houden met de verschillen tussen het gebruik van de apparatuur op het openbare stroomnet, of op de generatoraggregaat.
   Conform dit gedeelte van de ISO 8528 moeten de verschillen in de gebruikshandleiding worden aangegeven.
4. De bescherming tegen een elektrische schok hangt af van de veiligheidsschakelaars, die exact op de generatoraggregaat zijn afgestemd. Als een veiligheidsschakelaar moet worden vervangen, moet deze door een veiligheidsschakelaar met dezelfde meet- en vermogenseigenschappen geschieden.

LET OP: Gebruik uitsluitend super E10 benzine als brandstof.

⚠ Omgang met benzine

⚠ Levensgevaar! Benzine is giftig en zeer ontvlambaar.

- Bewaar benzine alleen in daarvoor bedoelde en gecontroleerde containers (jerrycans). De sluitkappen van de brandstoftank moeten altijd correct opgeschroefd en aangehaald worden. Defecte sluitingen moeten vanwege veiligheidsredenen worden vervangen.
- Houd benzine uit de buurt van vonken, open vuur, waakvlammen, warmtebronnen en andere ontstekingsbronnen. Niet roken!
- Vul de tank uitsluitend bij in de buitenlucht en rook niet tijdens het tanken.
- Schakel voor het tanken de verbrandingsmotor uit en laat deze afkoelen.
- Benzine moet voor het starten de verbrandingsmotor worden bijgevuld. Terwijl de verbrandingsmotor loopt of bij een heet apparaat mag de brandstoftank niet geopend worden of de benzine worden bijgevuld.
- Open de tankdop voorzichtig en langzaam. Drukcompensatie afwachten en pas daarna de tankdop volledig afnemen.
- Gebruik voor het tanken een geschikte trechter of een invoerbuis, zodat er geen brandstof op de verbrandingsmotor en behuizing resp. het gazon kan terechtkomen.

  Vul de brandstoftank niet te vol!
- Om de brandstof ruimte tot uitzetting te bieden, brandstoftank nooit tot boven de onderkant van de vulpijp vullen. Extra gegevens in de gebruikshandleiding van de verbrandingsmotor in acht nemen.
- Indien benzine is overstroomd, de verbrandingsmotor pas starten, nadat de met benzine vervuilde vlakken zijn gereinigd. Elke ontstekingspoging moet worden vermeden totdat de benzinedampen zijn verdampt (droogvegen).
- Veeg gemorste brandstof direct weg.
- Als benzine op kleding is terechtgekomen, moet deze worden vervangen.
- De tankdop moet na elke keer tanken correct opgeschroefd en aangehaald worden. Het apparaat mag zonder opgeschroefde originele tankdop niet in gebruik worden genomen.
- Controleer vanwege veiligheidsredenen de brandstofleiding, brandstoftank, tankdop en aansluitingen regelmatig op beschadigingen, veroudering (breek-

baarheid), op correcte bevestiging en ondichte plaatsen en vervang deze indien nodig.
- Leeg de brandstoftank alleen in de open lucht.
- Gebruik nooit drinkflessen of gelijksoortig voor het verwijderen of opslaan van bedrijfsmiddelen, zoals bijv. brandstof. Personen, in het specifiek kinderen, kunnen verleid worden daaruit te drinken.
- Bewaar nooit het apparaat met benzine in de brandstoftank binnen een gebouw. Ontstane benzinedampen kunnen met open vuur en vonken in aanraking komen en zich ontsteken.
- Apparaat en brandstoftank niet in de buurt van verwarmingen, warmtestralers, lasapparaten of andere warmtebronnen neerzetten.

Explosiegevaar!

Als tijdens het gebruik een defect aan de brandstoftank, de tankdop of aan brandstofgeleidende delen (brandstofleidingen) wordt vastgesteld, moet direct de verbrandingsmotor worden uitgeschakeld. Vervolgens moet contact met een leverancier worden opgenomen.

Veiligheid accu
- Om vonkvorming door kortsluiting te vermijden, moet altijd eerst de minkabel (–) op de accu losgemaakt en als laatst weer aangesloten worden.
- Rook nooit bij werkzaamheden aan de accu. Houd vonken, open vuur en andere warmtebronnen altijd uit de buurt van de accu.
- Bij het gebruik van startkabels is speciale voorzichtigheid geboden. Neem desbetreffende aanwijzingen in acht, om schade aan het product te voorkomen (in het specifiek starter maximaal 10 seconden bedienen).
- Accu nooit openen en niet laten vallen.
- Accu altijd in een gesloten ruimte met goede ventilatie, droog en tegen weer beschermd opladen.
- Sluit de aansluitingen van de accu niet kort.
- Vervormde of defecte (lekkende) accu's mogen niet worden gebruikt en moeten vervangen evenals op milieuvriendelijke wijze verwijderd worden. Neen de landspecifieke voorschriften in acht.
- Bij defecte accu's kan er vloeistof uittreden. Contact vermijden! Spoel de vloeistof bij toevallig contact af met water. Als de vloeistof in de ogen terechtkomt, moet u direct een arts consulteren. Uittredende accuvloeistof kan leiden tot huidirritaties, verbrandingen en irritaties.
- Onderzoek regelmatig door visuele controle de aansluitkabels aan de accu op beschadigingen. Laat beschadigde kabels door een specialist vervangen.
- De zekeringen mogen nooit worden overbrugd. Plaats nooit een zekering met een andere dan de voorgeschreven belastbaarheid (Ampère).

Restrisico's
Het apparaat is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de veiligheidsvoorschriften en het gebruik conform de voorschriften alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.
- Voorkom het onvoorzien opstarten van de generator.
- Gebruik het apparaat zoals in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. Zo zorgt u dat uw generator optimale prestaties levert.

⚠ **WAARSCHUWING!** Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten.
Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

6. Technische gegevens

Beschermingsgraad	IP23M
Continu vermogen P_n (COP) (230 V) (S1)	2,0 kW
Continu vermogen Pn (COP) (400 V 3~) (S1)	5,0 kW
Max. vermogen P_{max} (230 V) (S2 5min)	2,2 kW
Max. vermogen Pmax (400 V 3~) (S2 5min)	5,5 kW
Nominale spanning U_n	230 V~ / 400 V 3~
Nominale stroom I_n (12 V DC)	8,3 A
Nominale stroom I_n (230 V)	9 A
Nominale stroom In (400 V 3~)	9 A
Frequentie F_n	50 Hz

Vermogensklasse	G1
Actieve vermogensfactor φ	Een fase / drie fasen: 1 / 0,8
Kwaliteitsklasse	A
Opbouw aandrijfmotor	4-takt, 1 cilinder, luchtgekoeld
Cilinderinhoud	420 cm^3
Max. vermogen (motor)	9,0 kW
Brandstof	Super E10 benzine
CO_2-uitstoot	777,93 g/kWh
Tankinhoud	25 l
Soort motorolie	10W30
Hoeveelheid olie (ca.)	1100 ml
Gewicht	80,7 kg
Temperatuur T_{max}	40 ˚C
Type bougie	F6RTC / F7RTC
Max. plaatsingshoogte (boven NAP)	1000 m
Accutype	Loodzuur
Accucapaciteit	9 Ah

Technische wijzigingen voorbehouden!

Bedrijfsmodus S1 (continu gebruik)
De machine kan continu met het aangegeven vermogen worden gebruikt.

Bedrijfsmodus S2 (kortstondig gebruik)
De machine mag kortstondig bij maximaal vermogen worden gebruikt. Daarna moet de machine enige tijd stilstaan, om niet heter te worden dan is toegestaan.

Geluid
⚠ Waarschuwing! Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, dient u geschikte gehoorbescherming te dragen.

Geluidswaarden

Geluidsvermogensniveau L_{WA}	94,7 dB
Geluidsdrukniveau L_{pA}	74,7 dB
Onzekerheid $K_{WA\,pA}$	1,7 dB

7. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

⚠ GEVAAR!
Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed!
Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

8. Montage

⚠ LET OP!
Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!
Uw machine is niet volledig gemonteerd.

8.1 Montage van de transportwielen (afb. 3)
1. Steek de wielas (19a) door het wiel (19).
2. Duw nu de volgring op de wielas (19a) en duw de wielas (19a) met het wiel (19) in het gat van de strip (a).
3. Fixeer de wielas met telkens een borgclip (19c).

8.2 Montage van de steunpoot (afb. 4)
1. Monteer de steunpoten (11) op de onderste framestrip.
2. Fixeer de steunpoten met telkens twee moeren (11a).

8.3 Monteer de transportgreep (afb. 5)
1. Met de splitpen (10a) kunt u de transportgreep (10) in positie fixeren.

9. Voor de ingebruikname

Elektrische veiligheid
Voor het gebruik dienen de generator en de bijbeho-

rende elektrische apparatuur (inclusief de leidingen en stekkerverbindingen) op defecten geïnspecteerd te worden.
Verbind de stroomgenerator nooit met de stroomvoorziening (contactdoos).

De leidinglengtes naar de verbruiker moeten zo kort mogelijk worden gehouden.

⚠ GEVAAR!
Brand- en explosiegevaar!
Brandstof kan zich bij het vullen ontsteken en eventueel exploderen. Dit leidt tot ernstige verbrandingen of zelfs de dood.
- Schakel de motor uit en laat deze afkoelen.
- Houd uit de buurt van hitte, vlammen en vonken.
- Vul brandstof alleen in de open lucht bij.
- Draag veiligheidshandschoenen.
- Vermijd huid- en oogcontact.
- Start het apparaat met een afstand van min. 3 m tot de vullocatie van de brandstof.
- Let op voor ondichte plekken. Start de motor niet als er benzine uitloopt.

⚠ WAARSCHUWING!
Gevaar voor de gezondheid!
Bij het inademen van benzine-/smeeroliedampen kan er ernstige gezondheidsschade, bewusteloosheid ontstaan en dit in extreme gevallen zelfs tot de dood leiden.
- Adem benzine-/smeeroliedampen niet in.
- Gebruik het apparaat alleen in de open lucht.

AANWIJZING!
Productbeschadiging
Als het apparaat zonder of met te weinig motor- of transmissieolie wordt gebruikt, kan dit tot motorschade leiden.
- Vul voor de ingebruikname benzine en olie in. Het apparaat wordt zonder motor- of transmissieolie geleverd.

AANWIJZING!
Milieuschade!
Uitgelopen olie kan het milieu ernstig verontreinigen. De vloeistof is zeer giftig en kan snel tot waterverontreiniging leiden.
- Olie alleen vullen/aftappen op effen, stevige ondergronden.
- Gebruik een vulpijp of trechter.
- Vang afgetapte olie in een geschikte container op.
- Veeg gemorste olie direct zorgvuldig weg en verwijder de doek conform de lokale voorschriften.
- Verwijder olie conform de lokale voorschriften.

⚠ LET OP!
Controle voor gebruik
- Controleer alle zijdes van de motor op olie of brandstoflekken.
- Controleer het motoroliepeil.
- Controleer het brandstofpeil – Vul de tank met minstens 25 liter Super E10 benzine.
- Controleer de conditie van het luchtfilter.
- Controleer de conditie van de brandstofleidingen.
- Let op tekenen van schade.
- Controleer of alle veiligheidsafdekkingen zijn aangebracht en of alle schroeven zijn aangedraaid.
- Zorg voor voldoende ventilatie van het apparaat.
- Controleer of de bougiestekker aan de bougie is bevestigd.
- Eventueel aangesloten elektrisch apparaat loskoppelen van de stroomgenerator.

9.1 Aardingsschroef (17) (afb. 1)
⚠ Let op! Elektrische schok!
- Geen ongeïsoleerd draad om te aarden gebruiken.
- Generator moet goed geaard zijn.

Om statische ladingen af te laten vloeien, moet de behuizing worden geaard.

1. Verbind hiertoe een kabel aan een zijde op de aardingsklem (17) van de generator en aan de andere kant met een externe massa (bijv. aardpen).

9.2 Accu (16) vastklemmen (afb. 6)
1. Verwijder de accuhouder, door de twee zeskantbouten met een steeksleutel SW10 te verwijderen.
2. Verwijder de accu (16) en verwijder de beschermkappen van de polen.
3. Verbind aansluitend de rode kabel met de pluspool (+) en de zwarte kabel met de minpool (-).
4. Plaats de beschermkappen op de beide polen.
5. Schuif de accu (16) weer terug in de generator.
6. Breng de accuhouder weer aan en schroef de twee zeskantbouten met een steeksleutel SW10 in.

Aanwijzing: De accu laadt tijdens het bedrijf zelf op.

9.3 Olie bijvullen (afb. 8)
⚠ Let op!
De generator wordt geleverd zonder motorolie. Voor ingebruikname daarom altijd olie bijvullen. Gebruik hiertoe 10W30 olie.

Aanwijzing:
Controleer regelmatig voor elke ingebruikname het oliepeil. Een te laag oliepeil kan de motor beschadigen. Het oliewaarschuwingssysteem is ontworpen om motorschade door een tekort aan olie in het carter te voorkomen. Voordat het oliepeil in het carter tot onder de veiligheidsmarkering kan dalen, stopt het oliewaarschuwingssysteem de motor automatisch.
Als het oliewaarschuwingssysteem de motor stopt, dient u motorolie bij te vullen.
Het starten is pas weer mogelijk als er motorolie is bijgevuld.

1. Plaats het apparaat op een vlak, recht oppervlak.
2. Schroef de oliepeilstok (14) los.
3. Vul motorolie bij met behulp van een olievulfles (niet meegeleverd). Let op de max. vulhoeveelheid van 1100 ml. Vul de olie voorzichtig bij tot aan de onderkant van de vulpijp.
4. Veeg de oliepeilstok (14) met een schone, pluisvrije doek schoon.
5. Schroef de oliepeilstok (14) weer tot aan de aanslag in de vulpijp.
6. Trek de oliepeilstok (14) eruit en lees in horizontale positie het oliepeil af. Het oliepeil moet zich tussen L (low) en H (high) van de oliepeilstok (14) bevinden.
7. Als het oliepeil te laag is, herhaalt u de werkwijze.
8. Schroef de oliepeilstok (14) vervolgens weer vast.

9.4 Brandstof bijvullen (afb. 1)

⚠ Let op!
De generator wordt geleverd zonder benzine. Voor ingebruikname daarom altijd benzine bijvullen. Gebruik hiervoor Super E10 benzine.

1. Schroef de tankdop (1) er op.
2. Vul met behulp van een geschikte trechter (A) maximaal 25 l Super E10 benzine in de brandstoftank (22).
3. Let op dat de brandstoftank (22) niet te vol wordt gevuld en dat er geen benzine wordt gemorst. Gebruik altijd een brandstoffilterelement. Gemorste benzine direct opnemen en wachten tot de benzinedampen zijn vervlogen (vanwege ontstekingsgevaar).
4. Controleer het kijkglas (2) terwijl u brandstof bijvult. De rode markering in het kijkglas (2) geeft de minimum vulhoeveelheid aan.
5. Schroef de tankdop (1) er weer op.

⚠ LET OP!
Tank in een goed geventileerde omgeving waarbij de motor is uitgeschakeld.
Als de motor direct daarvoor in gebruik was, moet deze eerst afkoelen. Tank de motor nooit in een gebouw, waar de benzinedampen vlammen of vonken kunnen bereiken.
Benzine is zeer brandgevaarlijk en explosief. U kunt bij het omgaan met brandstof brandwonden of ander ernstig letsel oplopen.

10. In gebruik nemen

Voor het starten van de motor moet worden gewaarborgd dat het vermogen van de verbruiker voldoet aan de capaciteit van de generator. Het nominale vermogen mag niet worden onderschreden. Sluit voor het starten van de motor geen verbruiker aan!

⚠ Let op! Gevaar voor vergiftiging!
- Gebruik het apparaat alleen buitenshuis en nooit in gesloten of slecht geventileerde ruimten.

10.1 Motor starten met E-start (Afb. 1, 7)

Aanwijzing: De accu (16) moet zijn opgeladen en aangesloten om de generator te starten. Anders moet de generator worden gestart, zoals in hoofdstuk 10.2 beschreven.

1. Chokehendel (6) in koude stand op CLOSED zetten, door de hendel naar rechts te bewegen. Chokehendel (6) in warme stand in de positie OPEN brengen, door de hendel naar links te bewegen.
2. Zet de brandstofkraan (7) in stand „ON“.
3. Zet de aan/uit-schakelaar (5) op stand “ON”.
4. Als de motor ook na meerdere pogingen niet aanspringt, start u het apparaat zoals in hoofdstuk 10.3. beschreven.
5. Zet de chokehendel (6) terug in de stand OPEN terwijl de motor opwarmt.

10.2 Motor starten met starterkoord (9) (afb. 1, 7)

Let op! Laat nooit het starterkoord (9) terugschieten. Dit kan tot schade leiden.

1. Zet de brandstofkraan (7) op „ON“.
2. Zet de aan/uit-schakelaar (5) op stand “ON”.
3. Trek nu het starterkoord (9) snel aan tot de motor start. Als de motor niet start, herhaalt u de werkwijze.
4. Als de motor ook na meerdere pogingen niet aan-

springt, dient u hoofdstuk “Verhelpen van storingen” te raadplegen.

Aanwijzing:
Als de motor voor de eerste keer wordt gestart, zijn er meerdere pogingen nodig, totdat de brandstof van de brandstoftank naar de motor is verplaatst en deze aanspringt.

Aanwijzing: Als de accu (16) van het apparaat leeg is, kan de motor alleen worden gestart met het starterkoord (9).
Als de accu (16) volledig is ontladen, gaat u als volgt onder hoofdstuk 12.2 en 11.4 verder.

10.3 Motor uitschakelen (afb. 1, 7)
LET OP:
Schakel de generator niet uit, als de aangesloten verbruikers in gebruik zijn.

Laat de generator kort (ca. 30 seconden) onbelast lopen, voordat u hem uitzet, zodat deze kan “nakoelen”.
1. Zet de aan/uit-schakelaar (5) in de stand „OFF”.
2. Zet de brandstofkraan (7) in stand „OFF“.
3. Koppel de stroom los van het aangesloten apparaat.

10.4 Spanningsmeter (4) (afb. 1)
De spanningsmeter (4) is bij een draaiende motor actief en geeft het uitgangsvermogen aan.

10.5 Overbelastingsbeveiliging-stroomonderbreker 230 V / 400 V (3) (afb. 1)
De overbelastingsbeveiliging wordt actief bij een te hoge vermogensafname en schakelt de 230 V resp. 400 V contactdozen uit. De stroomonderbreker 230 V / 400 V (3) wordt hierbij automatisch in de stand „OFF“ gezet.
1. Schakel het apparaat uit zoals beschreven in hoofdstuk 10.3.
2. Koppel de verbruiker los van het apparaat.
3. Wacht een minuut.
4. Schakel de stroomonderbreker 230 V / 400 V (3) in „ON“.

Let op! Defecte stroomonderbreker mogen alleen door gelijksoortige stroomonderbrekers met hetzelfde vermogen worden gebruikt. Neem hiervoor contact op met de klantenservice.

10.6 „RESET“-knop (12a) voor 12 V (afb. 1)
Als de overbelastingsbeveiliging is geactiveerd, brengt de „RESET“-knop (12a) het uitgangsvermogen van de generator weer tot stand. Het is dan niet nodig om de motor opnieuw te starten.
1. Wacht een minuut.
2. Druk op de „RESET“-knop (12).

10.7 Externe apparaten opladen (afb. 1)
⚠ GEVAAR!
Gevaar door verkeerd opladen.
1. Steek de adapterkabel (niet meegeleverd) met 12 V klemmen in de daarvoor bestemde 12 V DC-aansluiting (12).

11. Reiniging

Schakel voor alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de motor uit. Verwijder bovendien de bougiestekker (20) van de bougie.

LET OP! Gevaar voor brandwonden! Wacht tot het apparaat is afgekoeld voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

11.1 Reiniging
Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het apparaat met een schone doek schoon of blaas het met perslucht bij een lage druk uit. Wij adviseren om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen.

Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Hierdoor kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat worden aangetast. Let op dat er geen water in het apparaat terecht komt.

12. Onderhoud

WAARSCHUWING!
Draag bij onderhoudswerkzaamheden altijd veiligheidshandschoenen en luchtwegbescherming!

12.1 Controleer het oliepeil (afb. 8)
1. Ga te werk, zoals beschreven onder punt 9.3.

12.2 Olieverversing
Vervang de motorolie na de eerste 20 bedrijfsuren, daarna steeds na 50 uur resp. om de drie maanden.
Het verversen van de motorolie moet bij een bedrijfswarme motor worden uitgevoerd.
1. Plaats de generator op een vlak, recht oppervlak.
2. Zet een opvangbak (niet bij de levering inbegre-

pen) klaar.
3. Open de oliepeilstok (14). Verwijder de olieaftapplug (13) met een steeksleutel SW 10, om de olie af te tappen.
4. Schroef de olieaftapplug (13) weer terug vast.
5. Vul nieuwe motorolie bij (max. 1100 ml).
6. Schroef de oliepeilstok (14) weer vast.
7. Voer de afgewerkte olie op correcte wijze af.

12.3 Luchtfilter (afb. 9)
AANWIJZING!
Risico op materiële schade!
Het bedrijf van de motor zonder of met een beschadigd filterelement kan tot motorschade leiden.
- Laat de motor nooit zonder of met een beschadigd luchtfilterelement draaien. Dan komen er verontreinigingen in de motor terecht, die de motor ernstig kunnen beschadigen.

Luchtfilter (8a) elke 50 bedrijfsuren reinigen, zo nodig vervangen.
1. Plaats het deksel van het luchtfilter (8) weer terug.
2. Verwijder de schuimvulling.
3. Voor het reinigen van het filter mogen geen scherpe reinigingsmiddelen of benzine worden gebruikt.
4. De elementen moeten worden gereinigd door het uitkloppen van een vlak oppervlak. Bij sterke vervuiling met zeeploog wassen, aansluitend met schoon water uitspoelen en aan de lucht laten drogen.
5. De montage volgt in omgekeerde volgorde.

12.4 Accu (9) laden met auto-oplader (afb. 1)
⚠ GEVAAR!
Gevaar door onjuist opladen van de accu!
Bij een te hoge laadspanning bestaat er explosiegevaar voor de accu (9).
- De laadstroom van de oplader mag niet hoger zijn dan 5 A en de laadspanning mag max. 14,4 V zijn.

1. Verwijder de accu (9) zoals in hoofdstuk 13.2 beschreven.
2. Sluit de accu (9) op een geschikt auto-oplader voor accu‘s aan. Verbind aansluitend de rode kabel met de pluspool (+) en de zwarte kabel met de minpool (-) van de oplader.
3. Laad de accu (9) minimaal 5 uur op.

Let op!
Gevaar op kortsluiting!
- Om kortsluiting te vermijden, maakt u altijd eerst de minkabel (-) van de accu (9) los en sluit u deze als laatste weer aan.
- Let er bij het aansluiten/loskoppelen van de accu-aansluitkabels op, dat de polen (+/-) elkaar en/of het frame niet aanraken.

12.4.1 Bougie (afb. 10)
⚠ LET OP: **Vervang de bougie alleen als de motor koud is!**
Controleer de bougie voor de eerste keer na 20 bedrijfsuren op verontreiniging en reinig deze eventueel met een koperdraadborstel. Daarna de bougie elke 50 bedrijfsuren onderhouden.
1. Trek de bougiestekker (20) er met een draaibeweging af.
2. Verwijder de bougie met de meegeleverde bougiesleutel (B).
3. Verwijder het vuil van het voetstuk van de bougie.
4. Controleer de bougie visueel. Verwijder evt. aangekoekte resten met een koperen draadborstel.
5. Controleer de elektrodeafstand van de bougie. Stel de elektrodenafstand met een voelermaat in op 0,7 tot 0,8 mm.
6. De montage volgt in omgekeerde volgorde.

AANWIJZING
Een losse bougie kan oververhit raken en zo de motor beschadigen. En een te strak vastgedraaide bougie kan de schroefdraad in de cilinderkop beschadigen.

12.5 Brandstoffilterelement reinigen
Aanwijzing: Bij het brandstoffilterelement gaat het om een filterbeker, die zich direct onder de tankdop (1) bevindt en alle gevulde brandstof filtert.
1. Open de tankdop (1).
2. Verwijder het brandstoffilterelement. Reinig deze niet in ontvlambaar oplosmiddel of een oplosmiddel met een hoog vlampunt.
3. Plaats het brandstoffilterelement weer terug.
4. Sluit de tankdop (1).

13. Transport

1. Leeg de brandstoftank (22) met een afzuigpomp voor benzine (zie hoofdstuk 12.3).
2. Voor zover operationeel, laat de motor draaien tot de rest van de brandstof verbruikt is.
3. Tap de motorolie van de warme motor af (zie 11.2).
4. Verwijder de bougiestekker (20) uit de bougie.
5. De generator kan eenvoudig en zonder moeite middels de trolleyfunctie worden getransporteerd. Klap hiertoe de opklapbare transportgreep (10)

omhoog en trek het apparaat naar de gewenste opstellingslocatie.
6. Beveilig het apparaat tegen wegglijden met bijvoorbeeld spanbanden.

14. Opslag

⚠ GEVAAR!
Brand- en explosiegevaar!
Bij het opslaan van het product in de buurt van mogelijke ontstekingsbronnen, kan er een brand of explosie ontstaan. Dit leidt tot ernstige verbrandingen of zelfs de dood.
- Verwijder mogelijke ontstekingsbronnen, zoals bijv. ovens, heetwaterboilers met gas, gasdrogers, etc.

AANWIJZING!
Risico op materiële schade!
Als het product niet correct wordt opgeslagen, kan dit tot motorschade leiden.
- Bewaar het product beschermd tegen vuil, stof en vocht.

14.1 Voorbereiding voor de opslag

1. Leeg de brandstoftank (22) met een afzuigpomp voor benzine (zie hoofdstuk 12.3).
   Waarschuwing: Verwijder de benzine niet in gesloten ruimtes, in de buurt van vuur of bij het roken. Gasdampen kunnen explosies of brand veroorzaken.
2. Voer een verversing van de olie uit (zie hoofdstuk 11.2).
3. Verwijder daartoe de oude motorolie uit de warme motor en vul nieuwe olie bij.
4. Verwijder de bougie.
5. Vul met een oliekan ca. 20 ml olie in de cilinder.
6. Trek langzaam aan het starterkoord (9), zodat de olie de cilinder aan de binnenkant beschermt.
7. Schroef de bougie weer terug vast.
8. Als het apparaat voor een langere tijd buiten gebruik wordt genomen, moet de accu-aansluitkabel worden ontkoppeld voordat er met werkzaamheden aan of in de buurt van elektrische componenten wordt gestart. Wij raden aan om de accu (16) te demonteren en volledig geladen in een droge en gesloten ruimte te bewaren.
9. Bewaar het apparaat op een goed geventileerde plaats of locatie.

14.2 Demonteren van de accu (16) (afb. 1)

1. Verwijder de accuhouder, door de twee zeskantbouten met een steeksleutel SW10 te verwijderen.
2. Verwijder de accu (16).
3. Haal de beschermkappen van beide polen van de accu (16) en bewaar deze goed.
4. Verwijder de beide poolkabels van de accu (16).

Zorg ervoor dat de accu's tegen onbevoegd gebruik (bijv. door kinderen) zijn beschermd.
Laad de accu (16) tijdens de winter 1-2 keer op, om te garanderen dat de volledige laadcapaciteit behouden blijft. Bij onjuiste opslag kan de accu beschadigen (16). In dat geval vervalt de garantie.

14.3 Benzine met de afzuigpomp voor benzine aftappen

Bij opslag voor langere tijd moet de benzine worden afgetapt.
1. Houd een opvangreservoir onder de slang van de afzuigpomp voor benzine (niet bij de levering inbegrepen).
2. Schroef de tankdop (1) er op.
3. Verwijder het brandstoffilterelement.
4. Schuif de slang van de afzuigpomp van de benzine in de brandstoftank (22) en tap de benzine met behulp van de afzuigpomp voor benzine volledig af.
5. Plaats het brandstoffilterelement weer terug.
6. Schroef de tankdop (1) er weer op.

15. Bestelling van reserveonderdelen

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

Belangrijke aanwijzing bij reparatie:
Houd er bij retourlevering van het apparaat voor reparatie rekening mee dat het apparaat om veiligheidsredenen vrij van olie en brandstof naar het servicestation moet worden gestuurd.

15.1 Bestelling van reserveonderdelen

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:
- Type apparaat
- Artikelnummer van het apparaat

Service-informatie
Let op dat bij dit apparaat de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.
Slijtageonderdelen*: Bougie, luchtfilter

* niet persé in de levering opgenomen!

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

Reserveonderdelen:	**Artikelnr.:**
Accu	39062279011

16. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparatuur zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
  - Openbare afvalverwijderings- of inzamelingspunten (b.v. gemeentewerven)
  - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
  - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
  - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikaat aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

Aanwijzingen voor de wetgeving op batterijen (het Duitse BattG)



Oude batterijen en accu's behoren niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Voor het veilig verwijderen van batterijen of accu's uit het elektrische apparaat en voor informatie over het type resp. het chemische systeem dient u de overige gegevens in de bedienings- en montagehandleiding in acht te nemen.
- Eigenaars resp. gebruikers van batterijen en accu's zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren. Het inleveren beperkt zich tot teruggave van huishoudelijke hoeveelheden.
- Oude batterijen kunnen schadelijke stoffen of zware metalen bevatten die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid. Het recyclen van oude batterijen en het gebruik van de hierin opgenomen ressources levert u een bijdrage om deze twee belangrijke goederen te beschermen.

- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte batterijen en accu‘s niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Als er onder het vuilnisbaksymbool ook de tekens Hg, Cd of Pb staan, betekent dit het volgende:
  - Hg: Accu bevat meer dan 0,0005% kwikzilver
  - Cd: Accu bevat meer dan 0,002% cadmium
  - Pb: Accu bevat meer dan 0,004% lood
- Accu‘s en batterijen kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
  - Openbare afvalverwijderings- of inzamelingspunten (b.v. gemeentewerven)
  - Verkooppunten van batterijen en accu‘s
  - Verzamelpunten van het gezamenlijke inzamelsysteem voor oude batterijen van een apparaat
  - Verzamelpunten van de fabrikant (indien geen deelnemer van het gezamenlijke inzamelsysteem)
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor accu‘s en batterijen die in de landen van de Europese Unie worden verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2023/1542/EG vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van accu‘s en batterijen.

Accu voor het afvoeren van het apparaat demonteren

- De geïntegreerde accu moet worden gedemonteerd en apart op milieuvriendelijke wijze worden afgevoerd voordat het apparaat wordt weggegooid.
- Plak open contacten af en verpak de accu dusdanig dat deze niet in de verpakking verschuift. Neem ook alle andere nationale voorschriften in acht.

Informatie over het afvoeren van versleten apparatuur kunt u opvragen bij uw gemeente.

Brandstoffen en oliën

- Voor het afvoeren van het apparaat moeten de brandstoftank en het motorreservoir worden geleegd!
- Brandstof en motorolie horen niet bij het huishoudelijke afval of in het riool, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!
- Lege olie- en brandstoftanks moet milieuvriendelijk worden afgevoerd.

17. Verhelpen van storingen

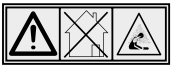
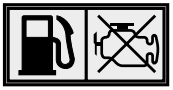
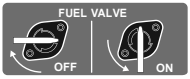
De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw machine niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en kan oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Oorzaak	Maatregel
Motor kan niet worden gestart	Automatische olie-uitschakeling start automatisch	Controleer het oliepeil, vul de motorolie bij
	Bougie verroest	Reinig of vervang de bougie.
	Geen brandstof	Brandstof bijvullen.
	Accu van het apparaat is leeg	Als de accu van het apparaat leeg is, kan de motor alleen worden gestart met het starterkoord. Als de accu volledig is ontladen, gaat u als volgt onder hoofdstuk 12.2 en 11.4 verder.
	Luchtfilter vervuild	Luchtfilter reinigen of vervangen.
Generator heeft te weinig of geen spanning	Elektronica defect.	Reparatie door een geautoriseerde service-werkplaats.
	Overstromingsbeveiligingsschakelaar is geactiveerd.	Generator opnieuw opstarten, verbruiker verminderen.
	Luchtfilter vervuild.	Luchtfilter reinigen of vervangen.

Explicación de los símbolos en el aparato

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

	¡Atención! La inobservancia de las señales de seguridad e indicaciones de advertencia adheridas a la máquina y de las indicaciones de seguridad y manejo puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.
	¡Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones así como las indicaciones de seguridad!
	¡Utilice una protección auditiva!
	¡Lleve guantes de trabajo!
	No exponga el aparato a la lluvia.
	¡Está estrictamente prohibido causar llamas vivas o fumar en la proximidad del aparato!
	Advertencia de piezas calientes.
	Advertencia por tensión eléctrica.
	Asegúrese de que otras personas mantengan una distancia de seguridad satisfactoria. Mantenga alejado del aparato a toda persona no pertinente. ¡Atención: superficies calientes! Peligro de quemaduras.
	Pare el motor antes de realizar cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento. Retire el conector de bujía de encendido de la bujía de encendido.

	¡Peligro de intoxicación! Utilice el aparato únicamente al aire libre y nunca en habitáculos cerrados o mal ventilados.
	Al arrancar el motor se producen chispas. Estas pueden producir una inflamación en la proximidad de gases combustibles.
	¡Antes de la puesta en marcha, lea minuciosamente el texto completo del manual de instrucciones!
	Importante. Desconecte el motor antes de rellenar el depósito de combustible. No rellene el depósito de combustible en estado de funcionamiento.
	Nivel de potencia acústica garantizado del equipo.
	¡Proceda con mucho cuidado al manejar combustibles y lubricantes!
	Control del nivel de aceite.
	La palanca del estrangulador de aire debe estar en la posición CLOSED para el arranque en frío. La palanca del estrangulador de aire debe estar en la posición OPEN para arrancar el motor caliente.
	Llave de gasolina abierta (ON), cerrada (OFF).
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

Índice de contenidos: **Página:**

1. Introducción 93
2. Descripción del aparato (fig. 1 - 10) 93
3. Volumen de suministro 93
4. Uso previsto 94
5. Indicaciones de seguridad 94
6. Datos técnicos 97
7. Desembalaje 98
8. Montaje 98
9. Antes de la puesta en marcha 99
10. Ponerlo en funcionamiento 101
11. Limpieza 102
12. Mantenimiento 102
13. Transporte 103
14. Almacenamiento 103
15. Pedido de piezas de repuesto 104
16. Eliminación y reciclaje 104
17. Solución de averías 106
18. Declaración de conformidad 417

1. Introducción

Fabricante:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:
Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:
El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- Inobservancia de las instrucciones de servicio
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas y disposiciones eléctricas nacionales.

Observe lo siguiente:
Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.
El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.
El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.
Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.
Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.
En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva.
Debe respetarse la edad laboral mínima.
Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.
Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato (fig. 1 - 10)

1. Tapa del depósito
2. Mirilla
3. Disyuntor 230 V / 400 V
4. Medidor de tensión
5. Interruptor de conexión/desconexión (arranque electrónico)
6. Palanca del estrangulador de aire
7. Llave de gasolina
8. Tapa del filtro

8a. Filtro

9. Arrancador del cable de accionamiento
10. Mango de transporte

10a. Pasador de aletas

11. Pies de apoyo

11a. Tuerca hexagonal

12. Conexión 12 V

12a. Tecla “RESET”

13. Tornillo de purga de aceite
14. Varilla medidora de nivel de aceite
15. Toma de enchufe 230 V (2x)
16. Acumulador de plomo
17. Tornillo de conexión a tierra
18. Toma de enchufe - 400V
19. Ruedas de transporte

19a. Eje de rueda

19b. Arandela

19c. Pasador de horquilla

20. Conector de bujía de encendido
21. Motor
22. Depósito de combustible
23. Bastidor / Armazón

3. Volumen de suministro

- Mango de transporte (10)
- Chaveta (10a)

- Patas de apoyo (2x) (11)
- Tuerca hexagonal M8 (11a)
- Ruedas de transporte (2x) (19)
- Eje de rueda Ø 13 × 88,5 mm (19a)
- Arandela de plástico (2x) (19b)
- Pasador de horquilla (2x) (19c)
- Tolva (A)
- Llave de bujías de encendido (B)

4. Uso previsto

El generador eléctrico es adecuado para aparatos que funcionan con una fuente de tensión alterna de 230 V / 400 V o una fuente de tensión continua de 12 V.
En el caso de aparatos domésticos y electrónicos, compruebe la idoneidad de acuerdo con las respectivas indicaciones del fabricante.

¡Atención! El generador eléctrico no debe conectarse a la red doméstica como fuente de alimentación de emergencia de la casa. Esto puede provocar daños en el generador eléctrico u otros aparatos eléctricos.

AVR (regulación automática de la tensión):
La regulación automática de la tensión garantiza que las fluctuaciones de tensión del generador eléctrico se mantengan dentro de los márgenes garantizados por las compañías eléctricas y, por lo tanto, no supongan un peligro para los aparatos electrónicos.
No obstante, antes de su utilización, siempre se deberá comprobar si el consumo es adecuado para el funcionamiento con un generador eléctrico. En el caso de aparatos electrónicos extremadamente sensibles (como televisores, teléfonos móviles, tabletas, ordenadores portátiles, etc.), se deberá solicitar primero información al fabricante, ya que un generador eléctrico produce una tensión sinusoidal no constante debido al motor de combustión.

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.
El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina, deben familiarizarse con la misma y estar informadas sobre los posibles peligros.
Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.
También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad.
Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones de seguridad

En este manual de instrucciones, hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad: ⚠

Además, el manual de instrucciones contiene otros puntos importantes de texto que están identificados por medio de la palabra **"¡ATENCIÓN!"**.

⚠ ¡Atención!
El uso de aparatos obliga al cumplimiento de algunas medidas de seguridad a fin de evitar lesiones físicas y daños materiales. Por tal razón, lea cuidadosamente este manual de instrucciones / estas indicaciones de seguridad antes de comenzar los trabajos. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también este manual de instrucciones/estas indicaciones de seguridad. Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

⚠ PELIGRO
Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe un peligro máximo de muerte o de lesiones mortales.

⚠ ADVERTENCIA
Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe peligro de muerte o de lesiones graves.

⚠ PRECAUCIÓN
Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe peligro de lesiones leves a moderadas.

¡NOTA!
Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe peligro de daño del motor o de otros bienes materiales.

1) Está prohibido hacer cambios en el generador eléctrico.
2) No debe modificarse el número de revoluciones preajustado por el fabricante. El generador eléctrico o los aparatos conectados podrían sufrir daños.
3) **¡Peligro de intoxicación!** Los gases de escape, combustibles y lubricantes son tóxicos, y los gases de escape no se deben inhalar.
4) **¡Riesgo de incendio!** La gasolina y los vapores de gasolina son altamente inflamables y explosivos.
5) Los gases emitidos por el motor son tóxicos. El generador eléctrico no debe operarse en habitáculos sin ventilación. Si el generador eléctrico se va a operar en habitáculos bien ventilados, los gases de escape deben conducirse directamente al exterior a través de una manguera de escape y se deben cumplir los requisitos adicionales para la protección contra incendios y explosiones. También durante el funcionamiento de una conducción flexible de gases de escape se pueden desprender gases de escape tóxicos. Debido al peligro de incendio, la conducción flexible de gases no debe dirigirse nunca hacia sustancias inflamables.
6) Nunca use el generador eléctrico en lugares donde haya sustancias altamente inflamables.
7) **¡Superficies calientes!** Peligro de quemadura. No toque el sistema de escape ni el grupo de accionamiento.
8) No toque ninguna pieza movida mecánicamente o caliente. No quite ninguna cubierta protectora.
9) **¡Equipo de protección!** Lleve protección auditiva adecuada, cuando esté cerca del aparato.
10) Solo se deben utilizar piezas originales para el mantenimiento y los accesorios.
11) Los trabajos de reparación y ajuste son tarea exclusiva del personal técnico autorizado.
12) Protéjase contra peligros eléctricos.
13) No agarre nunca el generador eléctrico con las manos húmedas.
14) Utilice al aire libre solo cables alargadores autorizados y marcados para ello (H07RN).
15) Si se utilizan cables alargadores o redes de distribución móvil, el valor de la resistencia no debe superar los 1,5 Ω. Como orientación, la longitud total de los cables con una sección transversal de 1,5 mm² no debe exceder los 60 m, con una sección transversal de 2,5 mm², no se deben exceder los 100 m.
16) No emplee nunca el generador eléctrico si llueve o nieva.
17) Para el transporte y el repostaje, desconecte siempre el motor.
18) El combustible es altamente inflamable. No reposte durante el funcionamiento. No reposte cuando esté fumando o cerca de una llama abierta. No derrame combustible.
19) No rellene nunca ni vacíe el depósito de combustible cerca de una fuente abierta de luz o fuego ni de proyección de chispas. **¡No fumar!**
20) Está prohibido el uso del generador eléctrico si hay tormenta. - ¡Peligro de rayos!
21) Asígnele al generador eléctrico un lugar seguro y llano. Está prohibido girar y bascular el aparato o cambiarlo de emplazamiento durante el funcionamiento.
22) Emplazar el generador eléctrico separado al menos 1 m de las paredes o de los aparatos conectados.
23) Proteja a los niños, vigilando que mantengan una distancia de seguridad respecto al generador eléctrico.
24) Algunos componentes del motor de émbolo de combustión interna están calientes y pueden causar quemaduras. Deben tenerse en cuenta las indicaciones de advertencia del generador eléctrico.
25) Los valores de nivel de potencia acústica (L_{WA}) y nivel de presión acústica (L_{pA}) indicados en los datos técnicos representan niveles de emisión y no son necesariamente niveles de trabajo seguros. Puesto que hay una correlación entre niveles de emisión y niveles de inmisión, esta no puede usarse para determinar fiablemente las medidas de precaución adicionales eventualmente necesarias. Entre los factores que influyen en el nivel real de inmisiones soportadas por el personal están las características del espacio de trabajo, otras fuentes de ruido, sonido propagado por el aire, etc. como, por ejemplo, el número de generadores eléctricos y de otros procesos colindantes y el tiempo que un usuario está expuesto al ruido. Además, el nivel de inmisión permitido puede variar de un país a otro. No obstante, esta información puede permitir al explotador del generador eléctrico valorar mejor los riesgos y peligros.

    Según las circunstancias, tras la instalación deberían efectuarse mediciones acústicas para determinar el nivel de presión acústica.
26) ¡Advertencia! Cumpla la normativa en materia de seguridad eléctrica vigente en el lugar en el que se emplee el generador eléctrico.
27) ¡Advertencia! Tenga en cuenta los requisitos y las medidas de precaución en caso de realimentación de una instalación mediante generador eléctrico

dependientes de las medidas de protección de esta instalación y de las directrices aplicables.

28) Los generadores eléctricos solo deben utilizarse hasta su potencia nominal, cumpliendo las condiciones ambientales nominales. Si el generador eléctrico no se utiliza bajo las condiciones estipuladas en la norma ISO 8528-8:2016, 7.1 y el enfriamiento del motor o generador eléctrico se ve perjudicado, por ejemplo, como resultado del funcionamiento en lugares restringidos, será necesario reducir la potencia.
29) Debido a las elevadas cargas mecánicas, solo se deben utilizar mangueras de caucho de alta resistencia (según IEC 60245-4) o un equipamiento similar.
30) Observe las normas de seguridad eléctrica que se aplican al lugar donde se utiliza el generador eléctrico.
31) Tenga en cuenta los requisitos y las medidas de precaución en caso de realimentación de una instalación mediante generador eléctrico dependientes de las medidas de protección de esta instalación y de las directrices aplicables.

Seguridad eléctrica

1. Antes de usarlos, el grupo electrógeno y su equipamiento eléctrico (incluyendo el cableado y las conexiones de los enchufes) deben revisarse para asegurarse de que no estén defectuosos.
2. El grupo electrógeno no debe conectarse a ninguna otra fuente de energía, como suministros de energía de servicios públicos.
3. En los casos especiales en que se prevea una conexión de respaldo a los sistemas eléctricos existentes, esta sólo podrá ser realizada por un técnico electricista cualificado que tenga en cuenta las diferencias entre los equipos operados utilizando la red eléctrica pública y la operación del grupo electrógeno. Según esta parte de la norma ISO 8528, las diferencias deben indicarse en el manual de instrucciones.
4. La protección contra descargas eléctricas depende de los interruptores de protección que coincidan con precisión con el grupo electrógeno. Si hay que reemplazar un interruptor de protección, deberá hacerse por uno de las mismas dimensiones y rendimiento.

ATENCIÓN: Como combustible, emplee únicamente gasolina Súper E10.

⚠ Manipulación con gasolina

⚠ ¡Peligro de muerte! La gasolina es tóxica y altamente inflamable.

- Almacene la gasolina únicamente en los contenedores designados y controlados (bidones). Los tapones de los depósitos de combustible siempre deben estar correctamente enroscados y apretados. Los cierres defectuosos deben ser reemplazados por razones de seguridad.
- Mantenga la gasolina alejada de chispas, llamas abiertas, luces piloto, fuentes de calor y otras fuentes de ignición. ¡No fume!
- Únicamente reposte al aire libre y no fume mientras repone combustible.
- Antes de reponer combustible, apague el motor de combustión y déjelo enfriar.
- La gasolina se debe repostar antes de arrancar el motor de combustión. El depósito de combustible no se debe abrir ni se debe repostar gasolina mientras el motor de combustión esté en marcha o mientras el dispositivo esté caliente.
- Abra la tapa del depósito con cuidado y lentamente. Espere a que la presión se iguale y solo entonces retire completamente la tapa del depósito.
- Utilice un embudo o tubo de llenado adecuado para repostar, de forma que no se derrame combustible sobre el motor de combustión, la carcasa o el césped. **¡No llene en exceso el depósito de combustible!**
- Para dejar espacio para que el combustible se extienda, nunca llene el depósito de combustible por encima del borde inferior de la tubuladura de llenado. Tenga en cuenta la información adicional en las instrucciones de uso del motor de combustión.
- Si se ha derramado gasolina, no arranque el motor de combustión hasta haber limpiado la zona manchada de gasolina. Se debe evitar cualquier intento de encendido hasta que los vapores de gasolina se hayan evaporado (secar con un paño).
- Limpie siempre el combustible derramado.
- Si la gasolina entra en contacto con la ropa, debe cambiarse.
- La tapa del depósito debe enroscarse y apretarse correctamente después de cada repostaje. El aparato no debe utilizarse sin la tapa del depósito original enroscada.
- Por razones de seguridad, compruebe periódicamente el conducto de combustible, el depósito de combustible, la tapa del depósito y las conexiones para detectar daños, desgaste (fragilidad), estan-

queidad y fugas, reemplazándolos en caso necesario.
- Vacíe siempre el depósito de combustible al aire libre.
- Nunca utilice botellas de bebidas o similares para desechar o almacenar sustancias de servicio, como combustible. Alguna persona, especialmente algún niño, podría tener la tentación de beber de ella.
- No almacene nunca el aparato con gasolina en el depósito de combustible en el interior de un edificio. Los vapores de gasolina que se generan pueden entrar en contacto con llamas abiertas o chispas y prenderse.
- No deje el aparato y el depósito de combustible cerca de calefactores, calefactores radiantes, equipos de soldadura u otras fuentes de calor.

¡Peligro de explosión!

Si se detecta un defecto en el depósito de combustible, en la tapa del depósito o en las piezas que conducen combustible (conductos de combustible) durante el funcionamiento, el motor de combustión debe apagarse inmediatamente. A continuación, se debe consultar a un proveedor técnico.

Seguridad de la batería
- Para evitar que se produzcan chispas por un cortocircuito, el cable negativo (–) de la batería siempre debe desconectarse primero y volver a conectarse después.
- Nunca fume mientras trabaja junto a la batería. Mantenga siempre chispas, llamas abiertas y otras fuentes de calor alejadas de la batería.
- Se requiere especial precaución cuando se utilizan cables de arranque. Siga las instrucciones pertinentes para evitar daños en aparato (en particular, accione el motor de arranque durante un máximo de 10 segundos).
- Nunca abra ni deje caer la batería.
- Cargue siempre la batería en un habitáculo cerrado, con suficiente ventilación, seco y protegido de la intemperie.
- No cortocircuite los terminales de la batería.
- No deben utilizarse baterías deformadas o defectuosas (con fugas), y deben reemplazarse y desecharse de manera respetuosa con el medio ambiente. Tenga en cuenta las normativas específicas de cada país.
- Puede producirse una fuga de líquido de las baterías defectuosas. ¡Evitar el contacto! En caso de un conectado accidental, enjuáguese con abundante agua. Si el líquido entrara en contacto con los ojos, busque atención médica de inmediato. El líquido que sale de la batería puede causar irritación de la piel, quemaduras y quemaduras cáusticas.
- Realice una inspección visual periódica de los cables de conexión de la batería por si presentaran daños. Encargue a un profesional el reemplazo de los cables dañados.
- Los fusibles nunca deben puentearse. Nunca utilice un fusible con una clasificación (amperios) diferente a la especificada.

Riesgos residuales
El aparato se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocidas. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las “indicaciones de seguridad” y el “uso previsto”, así como el “manual de instrucciones’”.
- Evite arranques accidentales del generador eléctrico.
- Utilice el aparato tal y como se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su generador eléctrico brinde el mejor rendimiento.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

6. Datos técnicos

Tipo de protección	IP23M
Potencia continua P_n (COP) (230 V) (S1)	2,0 kW
Potencia continua Pn (COP) (400 V 3~) (S1)	5,0 kW

Potencia máx. $P_{máx.}$ (230 V) (S2 5 min)	2,2 kW
Potencia máx. Pmáx (400 V 3~) (S2 5min)	5,5 kW
Tensión nominal U_n	230 V~/ 400 V 3~
Corriente nominal I_n (12 V CC)	8,3 A
Corriente nominal I_n (230 V)	9 A
Corriente nominal In (400 V 3~)	9 A
Frecuencia F_n	50 Hz
Clase de potencia	G1
Factor de potencia activa φ	Una fase / tres fases: 1 / 0,8
Clase de calidad	A
Tipo de motor de accionamiento	De 4 tiempos, 1 cilindro, refrigerado por aire
Cilindrada	420 cm^3
Potencia máx. (motor)	9,0 kW
Combustible	Gasolina Súper E10
Producción de CO_2	777,93 g/kWh
Capacidad del depósito	25 l
Tipo de aceite del motor	10W30
Cantidad de aceite (aprox.)	1100 ml
Peso	80,7 kg
Temperatura $T_{máx}$	40 °C
Tipo de bujía de encendido	F6RTC / F7RTC
Altitud máx. de emplazamiento (s.n.m.)	1000 m
Tipo de batería	Plomo-ácido
Capacidad de la batería	9 Ah

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

Tipo de funcionamiento S1 (funcionamiento continuo)
La máquina puede funcionar continuamente con la potencia indicada.

Tipo de funcionamiento S2 (funcionamiento por tiempo breve)
La máquina puede funcionar durante un intervalo de tiempo breve a máxima potencia. Posteriormente la máquina debe detenerse durante un intervalo de tiempo para que no se caliente en exceso.

Ruido
⚠ Advertencia: El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera los 85 dB, póngase una protección auditiva apropiada.

Valores característicos de ruido

Nivel de potencia acústica L_{WA}	94,7 dB
Nivel de presión acústica L_{pA}	74,7 dB
Incertidumbre $K_{wa/pA}$	1,7 dB

7. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y el año de construcción del mismo.

⚠ ¡PELIGRO!
¡El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños!
¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

8. Montaje

⚠ ¡ATENCIÓN!
¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato!
La máquina no está completamente montada.

8.1 Montaje de las ruedas de transporte (fig. 3)

1. Introduzca el eje de rueda (19a) a través de la rueda (19).
2. Introduzca, a continuación, la arandela en el eje de la rueda (19a) y empuje el eje de la rueda (19a) con la rueda (19) en el orificio de la brida (a).
3. Fije el eje de la rueda con un pasador de horquilla (19c) en cada caso.

8.2 Montaje de las patas de apoyo (fig. 4)

1. Monte las patas de apoyo (11) en el puntal inferior del marco.
2. Fije las patas de apoyo con dos tuercas en cada caso (11a).

8.3 Montaje del mango de transporte (fig. 5)

1. El mango de transporte (10) se puede fijar en su posición con el pasador (10a).

9. Antes de la puesta en marcha

Seguridad eléctrica

Antes de usarlos, el generador eléctrico y su equipamiento eléctrico (incluyendo el cableado y las conexiones de los enchufes) deben revisarse para asegurarse de que no estén defectuosos.

No conecte nunca el generador de corriente a la red eléctrica (toma de enchufe).

Las líneas hasta el consumidor deben ser lo más cortas posibles.

⚠ ¡PELIGRO!

¡Peligro de incendio y explosión!

El combustible puede prenderse durante el llenado, provocando una potencial explosión. Esto tendría como consecuencia quemaduras graves o la muerte.

- Apague el motor y déjelo enfriar.
- Manténgase alejado del calor, llamas y chispas.
- Reposte el depósito de combustible en espacios abiertos.
- Lleve guantes de protección.
- Evite el contacto con la piel y los ojos.
- Ponga en marcha el aparato a una distancia de al menos 3 m respecto al lugar de llenado de combustible.
- Preste atención a las fugas. Si se derrama gasolina, no arranque el motor.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡Riesgo para la salud!

La inhalación de vapores de gasolina/lubricantes puede provocar daños graves a la salud, la pérdida del conocimiento y, en casos extremos, la muerte.

- No inhale los vapores de gasolina/lubricantes.
- Opere el aparato únicamente al aire libre.

¡NOTA!

Daños del aparato

Si el aparato funciona sin o con muy poco aceite de motor y para engranajes, esto puede provocar daños en el motor.

- Llene la gasolina y el aceite antes de la puesta en marcha. El aparato se suministra sin aceite para motor ni aceite para engranajes.

¡NOTA!

¡Daños ambientales!

El aceite derramado puede contaminar el medio ambiente de manera permanente. El líquido es altamente tóxico y puede provocar la rápida contaminación del agua.

- Llene/drene el aceite únicamente sobre superficies niveladas y sólidas.
- Utilice una tubuladura de llenado o un embudo.
- Recoja el aceite drenado en un recipiente adecuado.
- Limpie inmediatamente cualquier derrame de aceite y deseche el paño de acuerdo con las normas locales.
- Deseche el aceite de acuerdo con las disposiciones locales.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Control previo al funcionamiento

- Compruebe todos los lados del motor en busca de fugas de aceite o gasolina.
- Compruebe el nivel de aceite del motor.
- Compruebe el nivel de combustible. Agregue, como máx., 25 litros de gasolina Súper E10.
- Compruebe el estado del filtro de aire.
- Compruebe el estado de los conductos de combustible.
- Busque signos de daños.
- Compruebe que todas las cubiertas protectoras estén colocadas y que todos los tornillos estén apretados.
- Proporcione una ventilación adecuada para el aparato.
- Asegúrese de que el conector de bujía de encendido esté fijado a la bujía de encendido.

• Desconectar del generador eléctrico el aparato eléctrico que pueda estar conectado.

9.1 Tornillo de conexión a tierra (17) (fig. 1)

⚠ ¡Atención! ¡Descarga eléctrica!

- No utilice cables desnudos para la conexión a tierra.
- El generador eléctrico debe estar conectado a tierra de forma segura.

Para la derivación a tierra de las cargas estáticas, es precisa una conexión a tierra de la carcasa.

1. Conecte un cable en un lado del tornillo de conexión a tierra (17) del generador eléctrico y, en el otro lado, una masa externa (p. ej., varilla de puesta a tierra).

9.2 Conexión de la batería (16) (fig. 6)

1. Retire el soporte de la batería, sacando los dos tornillos de cabeza hexagonal con una llave de boca fija SW10.
2. Retire la batería (16) y las caperuzas protectoras de los bornes.
3. A continuación, conecte el cable rojo con el polo positivo (+) y el cable negro con el polo negativo (-).
4. Coloque las caperuzas protectoras en ambos polos.
5. Vuelva a introducir la batería (16) en el generador eléctrico.
6. Vuelva a colocar el soporte de la batería y enrosque los dos tornillos de cabeza hexagonal con la llave de boca SW10.

Nota: La batería se carga durante el funcionamiento.

9.3 Llenado de aceite (fig. 8)

⚠ ¡Atención!

El generador eléctrico se entrega sin aceite de motor. Por lo tanto, llene el aceite antes de la puesta en marcha. Utilice aceite 10W30.

Nota:

Compruebe regularmente el nivel de aceite antes de la puesta en marcha. Un nivel de aceite demasiado bajo puede dañar el motor.

El sistema de alerta de aceite está diseñado para evitar daños en el motor debido a la falta de aceite en la carcasa de manivela. Antes de que el nivel de aceite de la carcasa de manivela pueda descender por debajo de la marca de seguridad, el sistema de alerta de aceite apaga automáticamente el motor.

Cuando el sistema de alerta de aceite apaga el motor, hay que rellenar el depósito del motor con aceite.

Una vez añadido el aceite de motor, se puede arrancar el motor de nuevo.

1. Coloque el aparato sobre una superficie plana y recta.
2. Desenrosque la varilla medidora de nivel de aceite (14).
3. Rellene con aceite de motor utilizando una botella de llenado de aceite (no incluida en el volumen de suministro). Preste atención a la cantidad de llenado máxima de 1100 ml. Introduzca con cuidado el aceite hasta el borde inferior de la tubuladura de llenado.
4. Limpie la varilla medidora de nivel de aceite (14) con un paño limpio y sin pelusa.
5. Vuelva a enroscar la varilla medidora de nivel de aceite (14) en la tubuladura de llenado hasta el tope.
6. Extraiga la varilla medidora de nivel de aceite (14) y lea el nivel de aceite en posición horizontal. El nivel de aceite debe estar entre L (low) y H (high) en la varilla medidora de nivel de aceite (14).
7. Si el nivel de aceite es demasiado bajo, repita el proceso.
8. A continuación, enrosque de nuevo la varilla medidora de nivel de aceite (14).

9.4 Llenar con combustible (Fig. 1)

⚠ ¡Atención!

El generador eléctrico se entrega sin gasolina. Por lo tanto, deberá llenarlo de gasolina antes de su puesta en marcha. Para ello, use gasolina Súper E10.

1. Enrosque la tapa del depósito (1).
2. Llene un máximo de 25 l de gasolina Súper E10 en el depósito de combustible (22) con la ayuda de un embudo (A).
3. Asegúrese de no llenar en exceso el depósito de combustible (22) y de no derramar gasolina. Utilice siempre un inserto de filtro de combustible. Recoja inmediatamente la gasolina derramada y efectúe el mantenimiento hasta que los vapores de gasolina se hayan evaporado (peligro de inflamación).
4. Compruebe la mirilla (2) al llenar el combustible. La marca roja de la mirilla (2) indica el nivel mínimo de llenado.
5. Vuelva a enroscar la tapa del depósito (1).

⚠ ¡ATENCIÓN!

Añada el combustible solo en estancias bien ventiladas con el motor apagado.

Si el motor estuvo en marcha hace poco, dejar pri-

mero que se enfríe. No llene el motor de combustible nunca en un edificio en el que los vapores de gasolina puedan alcanzar una llama abierta o una chispa.
La gasolina es sumamente inflamable y explosiva. Puede sufrir quemaduras o lesiones graves al manipular el combustible.

10. Ponerlo en funcionamiento

Antes de arrancar el motor, asegúrese de que la potencia de los consumidores corresponda a las capacidades del generador eléctrico. No supere la potencia nominal. ¡No conecte ningún consumidor antes de arrancar el motor!

⚠ ¡Atención! ¡Peligro de intoxicación!
- Utilice el aparato únicamente al aire libre y nunca en habitáculos cerrados o mal ventilados.

10.1 Arranque del motor con arranque eléctrico (fig. 1, 7)

Nota: La batería (16) debe estar cargada para arrancar el generador eléctrico. De lo contrario, el generador eléctrico debe arrancarse como se describe en la sección 10.2.

1. Coloque la palanca del estrangulador de aire (6) en la posición CLOSED en frío, moviendo la palanca hacia la derecha. Coloque la palanca del estrangulador de aire (6) en la posición OPEN, moviendo la palanca hacia la izquierda.
2. Coloque la llave de gasolina (7) en la posición “ON”.
3. Coloque el interruptor de conexión/desconexión (5) en la posición “ON”.
4. Si el motor no arranca tras varios intentos, arranque el dispositivo como se indica en la sección 10.3 .
5. Volver a colocar la palanca del estrangulador de aire (6) en la posición OPEN mientras el motor se calienta.

10.2 Arranque del motor con cable de arranque (9) (fig. 1, 7)

¡Atención! No deje nunca que el cable de arranque (9) se recoja con excesiva rapidez. Esto podría ocasionar daños.

1. Coloque la llave de gasolina (7) en “ON”.
2. Coloque el interruptor de conexión/desconexión (5) en la posición “ON”.
3. A continuación, tire rápidamente del cable de arranque (9) hasta que el motor arranque. Si el motor no arranca, repita el procedimiento.
4. Si el motor no arranca tras varios intentos lea el capítulo “Solución de averías”.

Nota:
Al arrancar el motor por primera vez, son necesarios varios intentos hasta el arranque, ya que el combustible del depósito debe llegar al motor.

Nota: Si la batería (16) del aparato está descargada, el motor solo puede arrancar con el cable de arranque (9). Si la batería (16) está totalmente descargada, proceda como se indica en los apartados 12.2 y 11.4.

10.3 Apagado del motor (figs. 1, 7)

ATENCIÓN:
No apague el generador eléctrico cuando los consumidores conectados estén en funcionamiento.

Deje funcionando el generador eléctrico brevemente (unos 30 segundos) sin carga antes de detenerlo, para que se pueda enfriar.

1. Coloque el interruptor de conexión/desconexión (5) en la posición “OFF”.
2. Coloque la llave de gasolina (7) en la posición “OFF”.
3. Desconecte la toma de corriente del aparato.

10.4 Medidor de tensión (4) (fig. 1)

El medidor de tensión (4) está activo cuando el motor está en marcha y muestra la potencia de salida.

10.5 Disyuntor de protección contra sobrecarga 230 V / 400 V (3) (fig. 1)

La protección frente a sobrecargas se activa cuando el consumo de potencia es excesivo y desconecta las tomas de enchufe de 230 V o 400 V. El disyuntor de 230 V / 400 V (3) se coloca automáticamente en la posición “OFF”.

1. Desconecte el aparato tal como se describe en el apartado 10.3.
2. Desconecte los consumidores del aparato.
3. Espere un minuto.
4. Coloque el disyuntor de 230 V / 400 V (3) en “ON”.

¡Atención! Los disyuntores de protección contra sobrecarga defectuosos solo se pueden reemplazar por otros de idénticos con los mismos datos de rendimiento. Para ello, póngase en contacto con su servicio de atención al cliente.

10.6 Tecla “RESET” (12a) para 12 V (fig. 1)

Si se ha activado la protección contra sobrecarga, la tecla “RESET” (12a) restablece la potencia de salida del generador eléctrico. En ese caso no será necesario volver a arrancar el motor.

1. Espere un minuto.
2. Pulse la tecla “RESET” (12).

10.7 Cargar la batería externa (fig. 1)

⚠ ¡PELIGRO!

Peligro por carga incorrecta.

1. Enchufe un cable adaptador (no incluido en el volumen de suministro) con terminales de 12 V en la conexión de 12 V CC prevista (12).

11. Limpieza

Pare el motor antes de realizar cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento. Retire también el conector de bujía de encendido (20).

¡ATENCIÓN! ¡Peligro de quemaduras! Espere a que se haya enfriado el aparato antes de efectuar trabajos de limpieza o mantenimiento.

11.1 Limpieza

En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el aparato con un paño limpio o sople aire comprimido a baja presión. Recomendamos limpiar el aparato directamente después del uso.

Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Ponga cuidado para que no entre agua en el interior del aparato.

12. Mantenimiento

¡ADVERTENCIA!

¡Para los trabajos de mantenimiento, utilice siempre guantes de protección y una mascarilla protectora!

12.1 Comprobación del nivel de aceite (fig 8)

1. Proceda como se describe en el punto 9.3.

12.2 Cambio de aceite

Cambiar el aceite del motor después de que transcurran las primeras 20 horas de servicio, a continuación, cada 50 horas o cada tres meses.

El aceite del motor debe cambiarse con el motor en su temperatura de funcionamiento.

1. Coloque el generador eléctrico sobre una superficie plana y recta.
2. Tenga listo un recipiente colector (no incluido en el volumen de suministro).
3. Retire la varilla medidora de nivel de aceite (14). Retire el tornillo de purga de aceite (13) con una llave de boca fija de 10 mm de ancho de boca para drenar el aceite.
4. Vuelva a atornillar el tornillo de drenaje (13).
5. Rellene con aceite de motor nuevo (máx. 1100 ml).
6. Enrosque de nuevo la varilla medidora de nivel de aceite (14).
7. Elimine el aceite usado apropiadamente.

12.3 Filtro de aire (fig. 9)

¡NOTA!

¡Riesgo de daños!

El manejo del motor sin un elemento de filtro insertado o con un elemento de filtro insertado dañado puede provocar daños en el motor.

- Nunca haga funcionar el motor sin o con un elemento del filtro de aire dañado. La suciedad llegaría al motor, con lo que podrían producirse daños graves en éste.

Limpie el filtro de aire (8a) cada 50 horas de servicio, reemplazándolo cuando sea necesario.

1. Abra la tapa del filtro de aire (8).
2. Retire el elemento de espuma.
3. Para limpiar el filtro no emplee ningún limpiador abrasivo ni gasolina.
4. Limpiar los elementos sacudiéndolos sobre una superficie lisa. Si hubiera mucha suciedad, lavar con agua jabonosa, enjuagar a continuación con agua clara y dejar secar al aire.
5. El montaje se realiza en el orden inverso.

12.4 Cargar la batería (9) con un aparato de carga automático (fig. 1)

⚠ ¡PELIGRO!

¡Peligro debido a la carga incorrecta la batería!

Si la tensión de carga es demasiado alta, existe el riesgo de que explote la batería (9).

- La corriente de carga del cargador no debe exceder los 5 A y el voltaje de carga no debe exceder los 14,4 V.

1. Desmonte la batería (9) tal y como se describe en la sección 13.2.

2. Conecte la batería (9) a un cargador de batería de coche previsto para dicho fin. A continuación, conecte el cable rojo con el polo positivo (+) y el cable negro con el polo negativo (-) del cargador.
3. Cargue la batería (9) como mínimo 5 horas.

¡Atención!
¡Peligro de cortocircuito!
- Para evitar un cortocircuito, desconecte siempre primero el cable negativo (-) de la batería (9) y vuelva a conectarlo en último lugar.
- Al conectar/desconectar el cable de conexión de la batería, asegúrese de que los polos (+/-) no se toquen entre sí ni/o con el bastidor.

12.4.1 Bujía de encendido (fig. 10)
⚠ ATENCIÓN: ¡Cambiar la bujía de encendido únicamente cuando el motor esté frío!
Revise la bujía de encendido sólo después de las primeras 20 horas de servicio en busca de suciedad y, en caso necesario, límpiela con un cepillo de alambre de cobre. Posteriormente, se le debe dar mantenimiento a la bujía de encendido cada 50 horas de servicio.
1. No retire el conector de bujía de encendido (20) mediante un movimiento giratorio.
2. Retire la bujía de encendido con la llave de bujías de encendido (B) adjunta.
3. Elimine la suciedad que pueda haber en la base de la bujía de encendido.
4. Inspeccione visualmente la bujía de encendido. Quite los posibles depósitos que pueda haber con un cepillo de cerdas metálicas.
5. Compruebe la distancia de separación de la bujía de encendido. Ajuste el la distancia entre electrodos con una galga de espesores entre 0,7 y 0,8 mm.
6. El montaje se realiza en el orden inverso.

NOTA
Una bujía de encendido más suelta puede sobrecalentarse y dañar el motor. Y un apriete excesivo de la bujía de encendido puede dañar la rosca en la culata.

12.5 Limpiar la varilla medidora de nivel de aceite
Nota: El filtro de combustible consiste en una cubeta de filtro que se encuentra directamente detrás de la tapa del depósito (1) y que filtra todo el combustible añadido.
1. Abra la tapa del depósito (1).
2. Retire el inserto del filtro de combustible. Limpie con disolvente no inflamable o con un disolvente con un punto de inflamación elevado.
3. Coloque de nuevo la varilla medidora de nivel de aceite.
4. Cierre la tapa del depósito (1).

13. Transporte

1. Vacíe el depósito de combustible (22) con una bomba de aspiración de gasolina (véase sección 12.3).
2. Si está en funcionamiento, deje el motor en marcha hasta que se consuma el resto de la gasolina.
3. Vacíe el aceite del motor caliente (véase la sección 11.2.).
4. Retire el conector de bujía de encendido (20) de la bujía de encendido.
5. El generador eléctrico puede transportarse fácilmente y sin esfuerzo utilizando la función de trolley. Para ello, pliegue el asa de transporte plegable (10) hacia arriba y tire del aparato hasta el lugar de almacenamiento deseado.
6. Asegure el aparato contra deslizamientos utilizando correas tensoras, por ejemplo.

14. Almacenamiento

⚠ ¡PELIGRO!
¡Peligro de incendio y explosión!
Si el producto se almacena cerca de posibles fuentes de ignición, puede producirse un incendio o una explosión. Esto tendría como consecuencia quemaduras graves o la muerte.
- Eliminar posibles fuentes de ignición como estufas, calentadores de agua a gas, secadoras de gas, etc.

¡NOTA!
¡Riesgo de daños!
No almacenar el producto correctamente puede provocar daños en el motor.
- Almacene el producto protegido de la suciedad, el polvo y la humedad.

14.1 Preparación para el almacenamiento
1. Vacíe el depósito de combustible (22) con una bomba de aspiración de gasolina (véase sección 12.3).
   Indicación de advertencia: No retire la gasolina en espacios cerrados, en las proximidades del fuego o al fumar. Los vapores de gas pueden ocasionar explosiones o fuego.
2. Cambie el aceite (véase la sección 11.2).

3. Para ello, retire el aceite usado del motor caliente y llénelo con aceite nuevo.
4. Retire la bujía de encendido.
5. Llene con una aceitera el cilindro con aproximadamente 20 ml de aceite.
6. Tire lentamente del cable de arranque (9) de modo que el aceite proteja el interior del cilindro.
7. Atornillar de nuevo la bujía de encendido.
8. Si el aparato no va a utilizarse durante un largo período de tiempo, antes de comenzar a trabajar con componentes eléctricos o cerca de ellos, debe desconectarse el cable de conexión de la batería. Recomendamos quitar la batería (16) y guardarla completamente cargada en un habitáculo seco y cerrado.
9. Mantenga el aparato en un espacio o en un lugar con buena ventilación.

14.2 Desmontaje de la batería (16) (fig. 1)

1. Retire el soporte de la batería, sacando los dos tornillos de cabeza hexagonal con una llave de boca fija SW10.
2. Retire la batería (16).
3. Retire las caperuzas protectoras de ambos polos de la batería (16) y guárdelas en un lugar seguro.
4. Retire los dos cables de los polos de la batería (16).

Asegúrese de que las baterías estén protegidas contra el uso no autorizado (p. ej., por parte de niños).
Cargue la batería (16) 1 o 2 veces durante el invierno para asegurarse de que esta mantiene su capacidad de carga completa. Un almacenamiento incorrecto puede dañar la batería (16). En este caso, quedará anulada la garantía.

14.3 Drene la gasolina con una bomba de succión de gasolina

En caso de almacenamiento durante un período de tiempo prolongado, se debe drenar la gasolina.

1. Sostenga un recipiente colector debajo de la manguera de la bomba de succión de gasolina (no incluida en el volumen de suministro).
2. Enrosque la tapa del depósito (1).
3. Retire el inserto del filtro de combustible.
4. Introduzca la manguera de la bomba de aspiración de gasolina en el depósito de combustible (22) y drene completamente la gasolina con la bomba de aspiración de gasolina.
5. Coloque de nuevo la varilla medidora de nivel de aceite.
6. Vuelva a enroscar la tapa del depósito (1).

15. Pedido de piezas de repuesto

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

Indicación importante si es necesaria una reparación:
Si necesita devolver el aparato para su reparación, tome en cuenta que, por motivos de seguridad, el aparato debe enviarse a la estación de servicio técnico libre de aceite y combustible.

15.1 Pedido de piezas de repuesto

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato

Información sobre el servicio técnico
Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este aparato están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.
Piezas de desgaste*: Bujía de encendido, filtro de aire

* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

Piezas de repuesto:	**N.º de artículo:**
batería	39062279011

16. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!

- ¡Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengan instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
  - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
  - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
  - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
  - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

Notas sobre la ley alemana de baterías (BattG)



¡Las pilas y baterías usadas no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!

- Para la extracción segura de baterías o pilas del aparato eléctrico y para obtener información sobre su modelo o sistema químico, tenga en cuenta la información adicional en las instrucciones de funcionamiento o de montaje.
- Los propietarios o usuarios de pilas y baterías están legalmente obligados a devolverlas después de su uso. La devolución se limita a la entrega de cantidades domésticas normales.
- Las baterías usadas pueden contener contaminantes o metales pesados que pueden dañar el medio ambiente y la salud humana. Reciclar baterías usadas y utilizar los recursos contenidos en ellas ayuda a proteger estos dos importantes bienes.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que las pilas y las baterías no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Si los símbolos Hg, Cd o Pb también aparecen debajo del símbolo del cubo de basura, esto significa lo siguiente:
  - Hg: La batería contiene más del 0,0005 % de mercurio
  - Cd: La batería contiene más del 0,002 % de cadmio
  - Pb: La batería contiene más del 0,004 % de plomo
- Las baterías recargables y las pilas se pueden depositar de forma gratuita en los siguientes puntos:
  - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
  - Puntos de venta de pilas y baterías
  - Puntos de recogida común del sistema de recogida de baterías usadas de aparatos
  - Punto de devolución del fabricante (si no es miembro del sistema de recogida común)
- Estas declaraciones solo son válidas para baterías recargables y baterías de venta en los países de la Unión Europea y que están sujetas a la Directiva Europea 2023/1542/CE. En países fuera de la Unión Europea, es posible que se apliquen diferentes regulaciones para la eliminación de pilas recargables y baterías.

Desmontaje de la batería antes de desechar el aparato

- Antes de desechar el aparato, la batería integrada deberá retirarse y desecharse por separado, de forma respetuosa con el medio ambiente.

- Pegue con cinta adhesiva los contactos abiertos y embale la batería de tal forma que no se mueva dentro del embalaje. Tenga en cuenta también cualquier posible normativa nacional adicional.

En su ayuntamiento o administración municipal podrá obtener información sobre las distintas opciones de eliminación de un aparato fuera de uso.

Combustibles y aceites

- ¡Antes de desechar el aparato, se deben vaciar el depósito de combustible y el depósito de aceite del motor!
- ¡El combustible y el aceite de motor no deben tirarse a la basura ni a los desagües domésticos, sino que deben recogerse y eliminarse por separado!
- Los depósitos de aceite y combustible vacíos deben desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

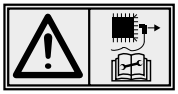
17. Solución de averías

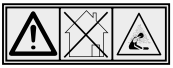
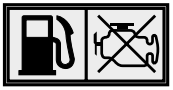
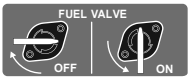
La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si la máquina no trabaja correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Causa	Medida
El motor no arranca.	El sistema automático de desconexión de aceite se dispara	Comprobar el nivel de aceite, rellenar con aceite de motor
	Bujá de encendido con hollín	Limpiar o sustituir la bujía de encendido.
	Sin combustible	Repostar combustible.
	La batería del dispositivo está descargada	Si la batería del aparato está descargada, el motor solo puede arrancar con el cable de arranque. Si la batería está totalmente descargada, proceda como se indica en los apartados 12.2 y 11.4.
	Filtro de aire contaminado	Limpiar o reemplazar el filtro de aire.
El generador eléctrico tiene demasiado poco o ningún voltaje	El sistema electrónico está defectuoso.	Reparación a través de un centro de servicio autorizado.
	El interruptor de sobrecorriente ha saltado.	Volver a arrancar el generador eléctrico; reducir el consumidor.
	Filtro de aire sucio.	Limpiar o reemplazar el filtro de aire.

Explicação dos símbolos no aparelho

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Atenção! A inobservância dos sinais de segurança e indicações de aviso afixados na máquina e a inobservância das indicações de segurança e instruções de comando podem resultar em ferimentos graves ou mesmo fatais.
	Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Usar proteção auditiva!
	Use luvas de trabalho!
	Não exponha o aparelho à chuva.
	É estritamente proibido criar chamas abertas ou fumar nas proximidades do aparelho!
	Aviso relativo a peças quentes.
	Aviso de tensão elétrica.
	Certifique-se de que outras pessoas mantêm uma distância de segurança adequada. Mantenha as pessoas não autorizadas afastadas do aparelho. Atenção, superfície quente! Perigo de queimaduras.
	Desative o motor antes de quaisquer trabalhos de limpeza e manutenção. Puxe a ficha da vela de ignição.

	Perigo de intoxicação! Utilize o aparelho apenas no exterior, nunca em áreas confinadas e mal ventiladas.
	São produzidas faíscas durante o arranque do motor. Estas poderão inflamar gases inflamáveis nas redondezas.
	Leia atentamente todo o texto do manual de instruções antes da colocação em funcionamento!
	Importante. Desligue o motor antes do reabastecimento de combustível. Não abasteça em funcionamento.
	Nível de potência acústica garantido do aparelho.
	Tenha muito cuidado ao manusear combustíveis e lubrificantes!
	Verificação do nível de óleo.
	No arranque a frio, a alavanca de estrangulamento deve estar colocada na posição CLOSED. A alavanca de estrangulamento deve encontrar-se em OPEN para o arranque do motor quente.
	Válvula de gasolina aberta (ON), fechada (OFF).
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	O produto está em conformidade com as diretrizes sérvias aplicáveis.

Conteúdo: **Página:**

1. Introdução ... 110
2. Descrição do aparelho (fig. 1 - 10) ... 110
3. Âmbito de fornecimento ... 110
4. Utilização correta ... 111
5. Indicações de segurança ... 111
6. Dados técnicos ... 114
7. Desembalar ... 115
8. Estrutura ... 115
9. Antes da colocação em funcionamento ... 116
10. Colocação em funcionamento ... 117
11. Limpeza ... 118
12. Manutenção ... 119
13. Transporte ... 120
14. Armazenamento ... 120
15. Encomenda de peças sobresselentes ... 121
16. Eliminação e reciclagem ... 121
17. Resolução de problemas ... 123
18. Declaração de conformidade ... 417

1. Introdução

Fabricante:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,
Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:
De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento das instruções de operação
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- utilização incorreta
- Falhas da instalação elétrica em caso de incumprimento dos regulamentos elétricos e disposições nacionais

Tenha em atenção:
Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções.
Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.
O manual de instruções contém indicações importantes sobre como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.
Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.
Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da umidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.
Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados.
Deve ser respeitada a idade mínima exigida.
Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.
Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho (fig. 1 - 10)

1. Tampa do depósito
2. Indicador de nível
3. Disjuntor de 230 V / 400 V
4. Voltímetro
5. Interruptor para ligar/desligar (arranque elétrico)
6. Alavanca de estrangulamento
7. Válvula de gasolina
8. Cobertura do filtro

8a. Filtros

9. Cordão de arranque
10. Pega de transporte

10a. Contrapino

11. Pés de apoio

11a. Porca sextavada

12. Ligação - 12 V

12a. Botão “RESET”

13. Parafuso de drenagem de óleo
14. Vareta de medição do óleo
15. Tomada - 230 V (2x)
16. Bateria de chumbo-ácido
17. Parafuso de ligação à terra
18. Tomada - 400 V
19. Rodas de transporte

19a. Eixo da roda

19b. Arruela espaçadora

19c. Perno com mola

20. Ficha da vela de ignição
21. Motor
22. Depósito de combustível
23. Armação

3. Âmbito de fornecimento

- Pega de transporte (10)
- Contrapino (10a)
- Pés de apoio (2x) (11)
- Porca sextavada M8 (11a)
- Rodas de transporte (2x) (19)
- Eixo da roda Ø 13 x 88,5 mm (19a)
- Arruela espaçadora (2x) (19b)
- Perno com mola (2x) (19c)
- Funil (A)

- Chave para velas de ignição (B)

4. Utilização correta

O gerador é adequado para aparelhos destinados a um funcionamento com uma fonte de tensão alternada de 230 V / 400 V ou uma fonte de tensão contínua de 12 V. No caso de eletrodomésticos e aparelhos eletrónicos, verifique a adequação de acordo com as respetivas indicações do fabricante.

Atenção! O gerador não deve ser ligado à rede doméstica como alimentação elétrica de emergência da habitação. Tal pode provocar danos no gerador ou noutros aparelhos elétricos.

AVR (Automatische Volt Regulierung = regulação automática de tensão):
A regulação automática de tensão assegura que as oscilações de tensão do gerador se encontram dentro da gama dos valores assegurados pela companhia elétrica, impedindo assim que representem perigo para aparelhos eletrónicos.
Deve-se, no entanto, verificar sempre antes da utilização, se o consumo é adequado para a operação com um gerador. No caso de sistemas eletrónicos extremamente sensíveis, deve-se primeiro consultar o fabricante (p. ex. televisores, telemóveis, tablets ou laptops), uma vez que um gerador gera uma tensão senoidal inconstante devido ao motor de combustão.

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.
Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão estar familiarizadas com a mesma e informadas dos perigos possíveis.
Além disso, devem ser cumpridos estritamente os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes.

Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança.
Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

Tenha em atenção que, de acordo com a finalidade, os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança

Neste manual de instruções, assinalámos as secções que dizem respeito à sua segurança com este símbolo: ⚠

Além disso, o manual de operação contém outras passagens importantes, que são identificadas pela palavra **“ATENÇÃO!”**.

⚠ Atenção!
Ao utilizar aparelhos, devem-se respeitar certas medidas de segurança, para evitar ferimentos e danos. Portanto, leia atentamente este manual de instruções/ indicações de segurança. Se pretender transmitir o aparelho a outras pessoas, entregue igualmente este manual de instruções / indicações de segurança. Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

⚠ PERIGO
O incumprimento destas instruções representa um enorme perigo para a vida ou o risco de ferimentos fatais.

⚠ AVISO
O incumprimento destas instruções representa um enorme perigo para a vida ou o risco de ferimentos graves.

⚠ CUIDADO
O incumprimento destas instruções representa um perigo de ferimentos ligeiros a moderados.

NOTA!
O incumprimento destas instruções representa um perigo de danos para o motor ou outros bens materiais.

1) Não podem ser efetuadas modificações no gerador.
2) A velocidade máxima predefinida pelo fabricante não deve ser modificada. O gerador ou aparelhos

ligados podem ser danificados.

3) **Perigo de intoxicação!** Os gases de escape, combustíveis e lubrificantes são tóxicos; os gases de escape não devem ser inalados.
4) **Risco de incêndio!** A gasolina e os vapores de gasolina são facilmente inflamáveis ou explosivos.
5) Os gases de escape do motor são tóxicos. O gerador não deve ser operado em espaços não ventilados. Se o gerador funcionar em espaços bem ventilados, os gases de escape devem ser conduzidos diretamente para o ar livre através de uma mangueira de exaustão e devem ser cumpridos os requisitos adicionais em matéria de proteção contra incêndio e explosão. Mesmo com a utilização de uma mangueira de exaustão, podem escapar gases de escape tóxicos. Devido ao perigo de incêndio, a tubagem de exaustão nunca deve ser direcionada para substâncias combustíveis.
6) Nunca utilizar o gerador em espaços com substâncias facilmente inflamáveis.
7) **Superfícies quentes!** Risco de queimaduras; não toque no sistema de escape nem na unidade de acionamento.
8) Não toque em nenhuma peça quente ou movida mecanicamente. Não remova nenhuma capa protetora.
9) **Equipamento de proteção!** Utilize proteção auditiva adequada enquanto se encontrar na proximidade do aparelho.
10) Para a manutenção e como acessórios, só podem ser utilizadas peças originais.
11) A Reparação e adaptação de trabalhos pode ser realizada apenas por pessoal especializado.
12) Proteja-se de perigos elétricos.
13) Nunca pegar no gerador com as mãos molhadas.
14) Utilize apenas cabos de prolongamento autorizados e convenientemente identificados para o ar livre (H07RN).
15) Se forem utilizados cabos de extensão ou redes de distribuição móveis, o valor da resistência não deve exceder 1,5 Ω. Como orientação, o comprimento total dos cabos para uma secção transversal de 1,5 mm² não deve exceder 60 m, e para uma secção transversal de 2,5 mm², não deve exceder 100 m.
16) Nunca utilizar o gerador em caso de chuva ou queda de neve.
17) Desligar sempre o motor durante o transporte e o abastecimento.
18) O combustível é explosivo e facilmente inflamável. Não abasteça durante a operação. Não abasteça quando fumar ou perto de uma fogueira aberta. Não derramar combustível.
19) Não abastecer de combustível, ou esvaziar o depósito, na proximidade de chamas abertas, fogo ou faíscas. **Não fumar!**
20) É proibida a utilização do gerador durante tempestades. - Perigo de relâmpagos!
21) Providenciar um espaço seguro e plano para o gerador. É proibido rodar e bascular ou mudar a localização durante o funcionamento.
22) Colocar o gerador a uma distância de, no mínimo, 1 metro de paredes ou de aparelhos ligados.
23) As crianças devem ser protegidas, mantendo uma distância de segurança em relação ao gerador.
24) Algumas partes do motor alternativo de combustão interna estão quentes e podem causar queimaduras. Devem ser tidas em conta as indicações de aviso no gerador.
25) Os valores indicados nos dados técnicos para o nível de potência acústica (L_{WA}) e para o nível de pressão sonora (L_{pA}) representam níveis de emissão e não correspondem, necessariamente, a um nível de trabalho seguro. Uma vez que existe uma relação entre os níveis de emissão e imissão, isto não pode ser usado de forma confiável para determinar as precauções adicionais que podem ser necessárias. Os fatores que influenciam o nível de imissão atual do trabalho incluem as propriedades da área de trabalho, outras fontes de ruído, ruído aéreo, etc., como, por exemplo, o número de geradores e outros processos adjacentes e o período de tempo que um operador é exposto ao ruído. Além disso, o nível permitido de emissão pode variar de país para país. No entanto, esta informação vai fornecer ao operador do gerador a capacidade de efetuar uma melhor avaliação dos riscos e perigos. Esporadicamente, deverão ser efetuadas medições acústicas após a instalação, para se determinar o nível de pressão sonora.
26) Aviso! Cumpra as normas de segurança elétrica em vigor no local em que são utilizados os geradores.
27) Aviso! Tenha em consideração os requisitos e medidas de precaução em caso de reabastecimento de uma instalação por geradores em função das medidas de proteção desta instalação e das diretivas aplicáveis.
28) Os geradores só devem ser utilizados até à respetiva potência nominal nas condições ambientais nominais. Se a utilização do gerador tiver lugar sob condições não conformes às condições de referência de acordo com a norma ISO 8528--8:2016, 7.1, e o arrefecimento do motor ou do ge-

rador for dificultado, p. ex., em consequência do funcionamento em áreas vedadas, é necessária uma redução da potência.

29) Devido a cargas mecânicas elevadas, só devem ser utilizadas mangueiras de borracha duráveis (conforme a norma IEC 60245-4) ou equipamento equivalente.
30) Cumpra as normas de segurança elétrica em vigor no local em que é utilizado o gerador.
31) Tenha em consideração os requisitos e medidas de precaução em caso de reabastecimento de uma instalação por geradores em função das medidas de proteção desta instalação e das diretivas aplicáveis.

Segurança elétrica

1. Antes da utilização, deve verificar o grupo eletrogéneo e o seu equipamento elétrico (incluindo cabos e conexões de encaixe), para se certificar de que não existe qualquer defeito.
2. O grupo eletrogéneo não pode ser ligado a outras fontes de corrente, tal como a alimentação elétrica de empresas de distribuição de energia.
3. Em casos especiais, caso se deseje uma ligação de reserva com instalações elétricas existentes, a mesma só pode ser executada por um eletricista qualificado que terá em conta as diferenças entre o equipamento operado utilizando a rede elétrica pública e o funcionamento do grupo eletrogéneo. De acordo com esta parte da norma ISO 8528, as diferenças devem ser indicadas no manual de operação.
4. A proteção contra o choque elétrico depende dos disjuntores, que são ajustados com precisão ao grupo eletrogéneo. Se um disjuntor precisar de ser substituído, isto deve ser feito com um disjuntor com a mesma classificação e características de desempenho.

ATENÇÃO: Como combustível, utilize exclusivamente gasolina Super E10.

⚠ Manuseio de gasolina

⚠ Perigo de morte! A gasolina é tóxica e inflamável em alto grau.

- Guarde a gasolina apenas em recipientes aprovados e previstos para o efeito (bidões). As tampas de fecho dos depósitos de combustível devem ser sempre devidamente aparafusadas e apertadas. As tampas com defeito devem ser substituídas por razões de segurança.
- Mantenha a gasolina longe de faíscas, chamas abertas, chamas contínuas, fontes de calor e outras fontes de inflamação. Não fume!
- Abasteça apenas ao ar livre e não fume durante o reabastecimento.
- Antes de abastecer, desligue o motor de combustão e deixe-o arrefecer.
- A gasolina deve ser abastecida antes de ser ligado o motor de combustão. O depósito de combustível não deve ser aberto, nem se deve reabastecer de gasolina enquanto o motor de combustão está a funcionar ou com o aparelho quente.
- Abra a tampa do depósito devagar e com cuidado. Aguarde pela compensação da pressão e só depois remova completamente a tampa do depósito.
- Utilize um funil ou tubo de enchimento adequado para reabastecimento, para que nenhum combustível possa ser derramado sobre o motor de combustão e a caixa ou a relva.

  Não encha em demasia o depósito de combustível!
- Para deixar espaço para que o combustível se possa espalhar, nunca abasteça o depósito de combustível para além da borda inferior do tubo de enchimento. As indicações adicionais incluídas no manual do utilizador do motor de combustão devem ser tidas em atenção.
- Se a gasolina tiver transbordado, não ligue o motor de combustão até que a área contaminada com gasolina tenha sido limpa. Deve ser evitada qualquer tentativa de ignição até que os vapores de gasolina se tenham dissipado (secagem).
- Limpe sempre o combustível derramado.
- Se a gasolina tiver penetrado na roupa, esta deve ser trocada.
- A tampa do depósito deve ser sempre devidamente aparafusada e apertada após cada abastecimento. O aparelho não pode ser colocado em funcionamento sem a tampa do depósito original instalada.
- Por razões de segurança, verifique regularmente o tubo de combustível, o depósito de combustível, a tampa do depósito e as ligações, para detetar danos, envelhecimento (friabilidade), assentamento firme e fugas, e substituir, se necessário.
- Esvazie o depósito de combustível apenas ao ar livre.
- Nunca utilize garrafas de bebidas ou similares para eliminar ou armazenar materiais operacionais, tal como combustível. As pessoas, especialmente as crianças, poderiam ser tentadas a beber de lá.

- Nunca guarde o aparelho com gasolina no depósito de combustível dentro de um edifício. Quaisquer vapores de gasolina produzidos podem entrar em contacto com chamas nuas ou faíscas e incendiar.
- Não coloque o aparelho e o reservatório de combustível perto de aquecedores, aquecedores radiantes, equipamento de soldadura ou outras fontes de calor.

Perigo de explosão!

Se for detetado um defeito no depósito de combustível, na tampa do depósito ou nas peças condutoras de combustível (tubos de combustível) durante o funcionamento, o motor de combustão deve ser desligado imediatamente. A seguir, deve consultar um revendedor especializado.

Segurança da bateria

- Para evitar a formação de faíscas devido a um curto-circuito, o cabo negativo (–) deve ser sempre desligado da bateria e, por fim, voltar a ser ligado.
- Nunca fume durante os trabalhos na bateria. Mantenha sempre faíscas, chamas abertas ou outras fontes de calor longe da bateria.
- É necessário ter especial atenção na utilização de cabos para o arranque. Leia atentamente as respetivas instruções para evitar dados no aparelho (em particular, acionar o motor de arranque, no máximo, durante 10 segundos).
- Nunca abrir a bateria e não a deixar cair.
- Carregar sempre a bateria num espaço fechado com boa ventilação, seco e protegido contra as condições climáticas.
- Não provoque curto-circuito nas ligações da bateria.
- Baterias deformadas ou defeituosas (esgotadas) não devem ser utilizadas e devem ser destruídas de uma forma que respeite o ambiente. Tenha em atenção as indicações de específicas do país.
- Caso a bateria esteja defeituosa, poderá derramar o líquido da bateria. Evitar o contacto! Em caso de contacto acidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, consultar adicionalmente um médico. O líquido da bateria derramado poderá provocar irritações na pele, queimaduras e queimaduras químicas.
- Verifique regularmente, através de controlo visual, quanto a existência de danos no cabo de ligação da bateria. Mande substituir cabos danificados por um técnico.
- Os fusíveis nunca devem ser ligados em curto-circuito. Nunca utilizar um fusível com uma capacidade de carga que não seja a prescrita (amperes).

Riscos residuais

O aparelho foi construído segundo as mais recentes normas técnicas e as normas de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Risco para a saúde advindo da eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem respeitadas as “Indicações de segurança” e a “Utilização correta”, assim como o manual de instruções na sua generalidade.
- Evite colocações em funcionamento inadvertidas do gerador.
- Utilize o aparelho tal como recomendado neste manual de instruções. Obterá assim rendimentos ideais do seu gerador.

⚠ **AVISO!** Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

6. Dados técnicos

Grau de proteção	IP23M
Potência contínua P_n (COP) (230 V) (S1)	2,0 kW
Potência contínua Pn (COP) (400 V 3~) (S1)	5,0 kW
Potência máx. $P_{máx}$ (230 V) (S2 5 min)	2,2 kW
Potência máx. Pmax (400 V 3~) (S2 5min)	5,5 kW
Tensão nominal U_n	230 V~ / 400 V 3~
Corrente nominal I_n (12 V CC)	8,3 A
Corrente nominal I_n (230 V)	9 A

Corrente nominal In (400 V 3~)	9 A
Frequência F_n	50 Hz
Classe de desempenho	G1
Fator de potência relativa φ	Uma fase / três fases: 1 / 0,8
Classe de qualidade	A
Conceção do motor de acionamento	4 tempos, 1 cilindro arrefecido a ar
Cilindrada	420 cm^3
Potência máx. (motor)	9,0 kW
Combustível	Gasolina Super E10
Emissão de CO_2	777,93 g/kWh
Capacidade do depósito	25 l
Tipo de óleo do motor	10W30
Quantidade de óleo (aprox.)	1100 ml
Peso	80,7 kg
Temperatura T_{max}	40 °C
Tipo de vela de ignição	F6RTC / F7RTC
Altura de instalação máx. (acima do nível do mar)	1000 m
Tipo de bateria	Chumbo-ácido
Capacidade da bateria	9 Ah

Reservam-se alterações técnicas!

Modo de operação S1 (operação contínua)
A máquina pode operar continuamente com a potência indicada.

Modo de operação S2 (operação de curta duração)
A máquina só pode operar com a potência máxima por um breve período. Em seguida, a máquina deve parar algum tempo, para não aquecer excessivamente.

Ruído
⚠ Aviso: o ruído pode ter efeitos graves para a sua saúde. Se o ruído da máquina exceder os 85 dB, use uma proteção auditiva adequada.

Valores característicos do ruído

Nível de potência sonora L_{WA}	94,7 dB
Nível de pressão sonora L_{pA}	74,7 dB
Incerteza $K_{wa/pA}$	1,7 dB

7. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspecione o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o aparelho com a ajuda do manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.

⚠ PERIGO!
O aparelho e o material de embalamento não são brinquedos!
As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

8. Estrutura

⚠ ATENÇÃO!
É imprescindível montar o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!
A sua máquina não vem completamente montada.

8.1 Montagem das rodas de transporte (fig. 3)
1. Introduza o eixo da roda (19a) através da roda (19).
2. Enfie a arruela espaçadora no eixo da roda (19a) e introduza o eixo da roda (19a) com a roda (19) no furo da patilha (a).
3. Fixe o eixo da roda com um perno com mola (19c).

8.2 Montagem dos pés de apoio (fig. 4)
1. Monte os pés de apoio (11) na escora inferior da armação.
2. Fixe cada um dos pés de apoio com duas porcas (11a).

8.3 Montagem da pega de transporte (fig. 5)

1. O contrapino (10a) permite fixar a pega de transporte (10) na devida posição.

9. Antes da colocação em funcionamento

Segurança elétrica

Antes da utilização, deve verificar o gerador e o seu equipamento elétrico (incluindo cabos e conexões de encaixe), para se certificar de que não existe qualquer defeito.

Nunca ligue o gerador elétrico à rede elétrica (tomada).

Os comprimentos dos cabos para o consumidor devem ser o mais reduzidos possível.

⚠ PERIGO!

Perigo de incêndio e de explosão!

Ao abastecer, o combustível pode inflamar-se e, eventualmente, explodir. Tal provoca queimaduras graves ou a morte.

- Desligue o motor e deixe-o arrefecer.
- Mantenha fontes de calor, chamas e faíscas afastadas.
- Abasteça de combustível apenas ao ar livre.
- Use luvas de proteção.
- Evite o contacto com a pele e os olhos.
- Faça arrancar o aparelho a uma distância de, no mínimo, 3 m do local do abastecimento do combustível.
- Cuidado com as fugas. Quando há fuga de gasolina, o motor não arranca.

⚠ AVISO!

Risco para a saúde!

A inalação de vapores de gasolina/óleo lubrificante pode causar graves danos para a saúde, perda de consciência e, em casos extremos, a morte.

- Não inale vapores de gasolina/óleo lubrificante.
- Opere o aparelho apenas ao ar livre.

NOTA!

Danificação do aparelho

Se o aparelho for operado sem óleo do motor e de transmissão ou se este for insuficiente, podem ocorrer danos no motor.

- Abasteça de gasolina e óleo antes da colocação em funcionamento. O aparelho é fornecido sem óleo do motor e de transmissão.

NOTA!

Danos ambientais!

O óleo vertido pode contaminar permanentemente o ambiente. O líquido é altamente tóxico e pode provocar rapidamente a contaminação da água.

- Abasteça / drene o óleo apenas sobre superfícies planas e estáveis.
- Utilize um tubo de enchimento ou um funil.
- Recolha o óleo vertido para um recipiente adequado.
- Limpe imediatamente o óleo derramado com cuidado e elimine o pano de acordo com as normas locais.
- Elimine o óleo de acordo com as normas locais.

⚠ ATENÇÃO!

Controlo antes da utilização

- Verifique se existem fugas de óleo ou de gasolina em todos os lados do motor.
- Verifique o nível do óleo do motor.
- Verifique o nível de combustível – Abasteça com, no máximo, 25 litros de gasolina Super E10.
- Verifique o estado do filtro de ar.
- Verifique o estado dos tubos de combustível.
- Preste atenção a indícios de danos.
- Verifique se todas as coberturas de proteção estão colocadas e se todos os parafusos estão apertados.
- Assegure uma ventilação adequada do aparelho.
- Certifique-se de que a ficha da vela de ignição está fixada na vela de ignição.
- Desligue do gerador qualquer aparelho elétrico eventualmente ligado.

9.1 Parafuso de ligação à terra (17) (fig. 1)

⚠ Atenção! Choque elétrico!

- Não utilizar fio exposto para ligação à terra.
- O gerador tem de estar ligado à terra.

É necessária uma ligação à terra da carcaça para a derivação de cargas estáticas.

1. Para esse efeito, ligue uma das extremidades de um cabo ao parafuso de aterramento (17) do gerador e a outra extremidade a uma massa externa (p. ex., o elétrodo de terra).

9.2 Ligar a bateria (16) (fig. 6)

1. Retire o suporte da bateria, removendo os dois parafusos sextavados com uma chave de boca de tamanho 10.
2. Retire a bateria (16) e retire as tampas de proteção dos polos.

3. Ligue o cabo vermelho ao polo positivo (+) e o cabo preto ao polo negativo (-).
4. Coloque as tampas de proteção em ambos os polos.
5. Volte a inserir a bateria (16) no gerador.
6. Aplique novamente o suporte da bateria e aparafuse os dois parafusos sextavados com uma chave de boca de tamanho 10.

Nota: A bateria carrega-se automaticamente durante a operação.

9.3 Abastecimento de óleo (fig. 8)

⚠ Atenção!

O gerador é fornecido sem óleo do motor. Por este motivo, é imprescindível abastecer de óleo antes da colocação em funcionamento. Utilize óleo 10W30.

Nota:

Verifique regularmente o nível de óleo antes de cada colocação em funcionamento. Um nível de óleo demasiado baixo pode danificar o motor.

O sistema de aviso de óleo foi projetado para evitar danos no motor devido à falta de óleo no cárter. Antes de o nível de óleo no cárter poder descer abaixo da marca de segurança, o sistema de aviso de óleo desliga automaticamente o motor.

Se o sistema de aviso de óleo desligar o motor, reabasteça com óleo de motor.

Só será possível arrancar após o abastecimento de óleo do motor.

1. Coloque o aparelho sobre uma superfície plana nivelada.
2. Desenrosque a vareta de medição do óleo (14).
3. Abasteça de óleo de motor com a ajuda de um frasco de enchimento de óleo (não incluído no âmbito de fornecimento). Respeite a quantidade máxima de enchimento de 1100 ml. Abasteça o óleo com cuidado até à aresta inferior do tubo de enchimento.
4. Limpe a vareta de medição do óleo (14) com um pano limpo que não solte fiapos.
5. Volte a aparafusar a vareta de medição do óleo (14) até ao batente do tubo de enchimento.
6. Retire a vareta de medição do óleo (14) e leia o nível do óleo na posição horizontal. O nível do óleo deve encontrar-se entre L (low) e H (high) na vareta de medição do óleo (14).
7. Se o nível de enchimento de óleo for demasiado baixo, repita o processo.
8. Em seguida, enrosque novamente a vareta de medição do óleo (14).

9.4 Abastecer de combustível (fig. 1)

⚠ Atenção!

O gerador é fornecido sem gasolina. Por este motivo, é imprescindível abastecer de gasolina antes da colocação em funcionamento. Utilize gasolina Super E10.

1. Desaparafuse a tampa do depósito (1).
2. Com a ajuda de um funil adequado (A), abasteça o depósito de combustível (22) com um máximo de 25 l de gasolina Super E10.
3. Certifique-se de que o depósito de combustível (22) não extravasa e que não é derramada qualquer gasolina. Utilize sempre um cartucho do filtro de combustível. Limpe imediatamente a gasolina derramada e espere até que os vapores da gasolina se tenham dissipado (risco de ignição).
4. Verifique o indicador de nível (2) enquanto atesta combustível. A marcação vermelha no indicador de nível (2) indica o nível de enchimento mínimo.
5. Enrosque de novo a tampa do depósito (1).

⚠ ATENÇÃO!

Abasteça numa área bem ventilada e com o motor parado.

Caso tenha utilizado o motor antes do abastecimento, deixe-o arrefecer primeiro. Nunca abasteça o motor no interior de um edifício, em que os vapores da gasolina possam ser expostos a chamas ou faíscas.

A gasolina é especialmente inflamável e explosiva. Durante o manuseio de combustível, poderá sofrer queimaduras ou outros ferimentos graves.

10. Colocação em funcionamento

Antes do arranque do motor deve assegurar-se de que a potência dos consumidores corresponde às capacidades do gerador. Não ultrapasse a potência nominal. Não ligue quaisquer consumidores antes do arranque do motor!

⚠ Atenção! Perigo de intoxicação!

- Utilize o aparelho apenas no exterior, nunca em áreas confinadas e mal ventiladas.

10.1 Arranque do motor com motor de arranque elétrico (fig. 1, 7)

Nota: A bateria (16) deve estar carregada, para fazer arrancar o gerador. De outro modo, o gerador deve arrancar conforme descrito na secção 10.2.

1. No estado frio, colocar a alavanca de estrangulamento (6) em CLOSED, movendo a alavanca para a direita. No estado quente, colocar a alavanca de estrangulamento (6) na posição OPEN, movendo a alavanca para a esquerda.
2. Coloque a válvula de gasolina (7) na posição “ON”.
3. Passe o interruptor para ligar/desligar (5) para a posição “ON”.
4. Se o motor não arrancar após várias tentativas, faça arrancar o aparelho conforme descrito na secção 10.3.
5. Coloque novamente a alavanca de estrangulamento (6) na posição OPEN enquanto o motor aquece.

10.2 Arranque do motor com o cordão de arranque (9) (fig. 1, 7)

Atenção! Nunca deixe o cordão de arranque (9) retrair a alta velocidade. Tal poderá provocar danos.

1. Coloque a válvula de gasolina (7) em “ON”.
2. Passe o interruptor para ligar/desligar (5) para a posição “ON”.
3. Puxe agora rapidamente o cordão de arranque (9) até o motor arrancar. Se o motor não arrancar, repita o processo.
4. Se o motor não arrancar após várias tentativas, leia o capítulo “Resolução de problemas”.

Nota:

Da primeira vez que se arranca o motor, são necessárias várias tentativas de arranque até que o combustível seja conduzido do depósito de combustível para o motor.

Nota: Se a bateria (16) do aparelho estiver vazia, só é possível arrancar o motor com o cordão de arranque (9). Se a bateria (16) estiver totalmente descarregada, proceda conforme descrito nas secções 12.2 e 11.4.

10.3 Desligar o motor (fig. 1, 7)

ATENÇÃO:

Não desligue o gerador, se os consumidores ligados estiverem a funcionar.

Deixar o gerador funcionar por alguns instantes sem carga (aprox. 30 segundos) antes de o desligar, para que possa arrefecer.

1. Passe o interruptor para ligar/desligar (5) para a posição “OFF”.
2. Coloque a válvula de gasolina (7) na posição “OFF”.
3. Isole os consumidores de corrente do aparelho.

10.4 Voltímetro (4) (fig. 1)

O voltímetro (4) está ativo quando o motor está em funcionamento e indica a potência de saída.

10.5 Proteção contra sobrecarga - disjuntor de 230 V / 400 V (3) (fig. 1)

A proteção contra sobrecarga torna-se ativa caso o consumo de potência seja demasiado elevado e desliga as tomadas de 230 V ou de 400 V. Nesse caso, o disjuntor de 230 V / 400 V (3) comuta automaticamente para a posição “OFF”.

1. Desligue o aparelho conforme descrito na secção 10.3.
2. Desligue os consumidores do aparelho.
3. Espere um minuto.
4. Coloque o disjuntor de 230 V / 400 V (3) em “ON”.

Atenção! Disjuntores com defeito só podem ser substituídos por disjuntores do mesmo tipo com características de desempenho idênticas. Entre em contacto com o seu serviço de apoio ao cliente a este propósito.

10.6 Botão “RESET” (12a) para 12 V (fig. 1)

Se a proteção contra sobrecarga tiver disparado, o botão “RESET” (12a) repõe a potência de saída do gerador. Deixa então de ser necessário voltar a arrancar o motor.

1. Espere um minuto.
2. Prima o botão “RESET” (12).

10.7 Carregar aparelhos externos (fig. 1)

⚠ PERIGO!

Perigo devido a um carregamento incorreto.

1. Ligue o cabo adaptador (não incluído no âmbito de fornecimento) com terminais de 12 V à ligação de 12 V CC (12) prevista.

11. Limpeza

Desative o motor antes de quaisquer trabalhos de limpeza e manutenção. Remova adicionalmente a ficha (20) da vela de ignição.

ATENÇÃO! Risco de queimaduras! Espere até que o aparelho tenha arrefecido antes de efetuar trabalhos de limpeza ou manutenção.

11.1 Limpeza

Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o aparelho com um pano limpo ou sopre-o com ar comprimido sob baixa pressão. Recomendamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.

Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não penetra água no interior do aparelho.

12. Manutenção

AVISO!

Use sempre luvas de proteção e uma máscara durante os trabalhos de manutenção!

12.1 Verificação do nível de óleo (fig. 8)

1. Proceda tal como descrito em 9.3.

12.2 Mudança do óleo

Mude o óleo do motor após as primeiras 20 horas de funcionamento e, posteriormente, a cada 50 horas ou três meses.

A mudança do óleo do motor deve ser efetuada com o motor à temperatura de funcionamento.

1. Coloque o gerador sobre uma superfície plana nivelada.
2. Tenha à disposição um recipiente de recolha (não incluído no âmbito de fornecimento).
3. Remova a vareta de medição do óleo (14). Remova o parafuso de drenagem de óleo (13) com uma chave de boca de tamanho 10, para drenar o óleo.
4. Volte a aparafusar o parafuso de drenagem de óleo (13).
5. Ateste com óleo do motor fresco (máx. 1100 ml).
6. Volte a enroscar a vareta de medição do óleo (14).
7. Elimine corretamente o óleo usado.

12.3 Filtro de ar (Fig. 9)

NOTA!

Risco de danos!

O funcionamento do motor sem ou com um elemento filtrante danificado pode causar danos no motor.

- Nunca coloque o motor em funcionamento sem ou com um elemento filtrante de ar danificado. Dessa maneira, entra sujidade no motor, o que pode causar graves danos no motor.

Limpar e, se necessário, substituir o filtro de ar (8a) a cada 50 horas de funcionamento.

1. Levante a tampa do filtro de ar (8).
2. Retire o cartucho de espuma.
3. Para a limpeza do filtro, não é permitido utilizar produtos de limpeza agressivos ou gasolina.
4. Limpe os elementos batendo-os numa superfície plana. Em caso de sujidade extrema, lave com uma solução de água e sabão e de seguida lave com água limpa e deixe secar ao ar.
5. A montagem ocorre na sequência inversa.

12.4 Carregar a bateria (9) com o carregador automático (fig. 1)

⚠ PERIGO!

Perigo devido a um carregamento incorreto da bateria!

Perigo de explosão da bateria (9), se a tensão de carregamento for demasiado elevada.

- A corrente de carga do carregador não deve ultrapassar 5 A e a tensão de carga deve ser, no máximo, de 14,4 V.

1. Desmonte a bateria (9) tal como descrito na secção 13.2.
2. Ligue a bateria (9) a um carregador de baterias de automóvel previsto para o efeito. Ligue o cabo vermelho ao polo positivo (+) e o cabo preto ao polo negativo (-) do carregador.
3. Carregue a bateria (9), pelo menos, durante 5 horas.

Atenção!

Perigo de curto-circuito!

- Para evitar um curto-circuito, desligue sempre primeiro o cabo negativo (-) da bateria (9) e ligue-o sempre em último lugar.
- Ao ligar/desligar o cabo de ligação da bateria, certifique-se sempre de que os polos (+/-) não entram em contacto um com o outro e/ou com a armação.

12.4.1 Vela de ignição (fig. 10)

⚠ ATENÇÃO: Substitua a vela de ignição apenas com o motor frio!

Verifique a vela de ignição pela primeira vez após 20 horas de funcionamento quanto a sujidade e limpe-a eventualmente com uma escova de arame de cobre. Após isso, efetue a manutenção da vela de ignição a cada 50 horas de funcionamento.

1. Retire a ficha da vela de ignição (20) com um movimento rotativo.

2. Remova a vela de ignição com a chave para velas de ignição (B) junta.
3. Remova toda a sujidade da base da vela de ignição.
4. Verifique visualmente a vela de ignição. Remova as sedimentações eventualmente existentes com uma escova de arame.
5. Verifique o espaço da vela de ignição. Ajuste a distância entre elétrodos com um apalpa-folgas para 0,7 a 0,8 mm.
6. A montagem ocorre na sequência inversa.

NOTA
Uma vela de ignição mal apertada pode aquecer excessivamente e danificar o motor. E se a vela de ignição for apertada de mais, a rosca na cabeça do cilindro pode ficar danificada.

12.5 Limpar o cartucho do filtro de combustível
Nota: O cartucho do filtro de combustível é um copo filtrante que se encontra imediatamente por baixo da tampa do depósito (1) e que filtra todo o combustível abastecido.
1. Abra a tampa do depósito (1).
2. Remova o cartucho do filtro de combustível. Não limpe com um solvente não inflamável ou com um solvente com um alto ponto de inflamação.
3. Volte a colocar o cartucho do filtro de combustível.
4. Feche a tampa do depósito (1).

13. Transporte

1. Esvazie o depósito de combustível (22) com uma bomba de sucção de gasolina (ver a secção 12.3).
2. Desde que se encontre operacional, deixe o motor a trabalhar até que a gasolina restante tenha sido consumida.
3. Esvazie o óleo do motor quando este esteja ainda quente (ver a secção 11.2.).
4. Remova a ficha da vela de ignição (20) da vela de ignição.
5. O gerador pode ser transportado fácil e confortavelmente através da função de carrinho. Para tal, desdobre a pega de transporte (10) rebatível para cima e puxe o aparelho para o local desejado.
6. Fixe o aparelho contra deslize, p. ex. com cintas de fixação.

14. Armazenamento

⚠ PERIGO!
Perigo de incêndio e de explosão!
Ao armazenar o produto próximo de possíveis fontes de ignição, pode deflagrar um incêndio ou dar-se uma explosão. Tal provoca queimaduras graves ou a morte.
- Elimine possíveis fontes de ignição como, p. ex., fogões, caldeiras de água quente a gás, secadores a gás, etc.

NOTA!
Risco de danos!
Se o produto não for armazenado corretamente, podem ocorrer danos no motor.
- Armazene o produto protegido da sujidade, pó e humidade.

14.1 Preparação para o armazenamento
1. Esvazie o depósito de combustível (22) com uma bomba de sucção de gasolina (ver a secção 12.3). **Indicação de aviso:** Não retire a gasolina em recintos fechados, nas proximidades de fogo ou se estiver a fumar. Os vapores gasosos podem causar explosões ou incêndio.
2. Substitua o óleo (ver a secção 11.2).
3. Para tal, remova o óleo do motor antigo do motor quente e encha óleo novo.
4. Remova a vela de ignição.
5. Encha aprox. 20 ml de óleo no cilindro com uma almotolia.
6. Puxe lentamente o cabo de arranque (9), de modo a que o óleo proteja o interior do cilindro.
7. Volte a aparafusar a vela de ignição.
8. Se o aparelho for colocado fora de serviço durante um período mais prolongado, deve-se separar o cabo de ligação da bateria antes de se iniciarem trabalhos em ou na proximidade de componentes elétricos. Recomendamos a desmontagem da bateria (16) e o armazenamento no estado totalmente carregado num recinto seco e fechado.
9. Armazene o aparelho num local bem ventilado.

14.2 Desmontagem da bateria (16) (fig. 1)
1. Retire o suporte da bateria, removendo os dois parafusos sextavados com uma chave de boca de tamanho 10.
2. Retire a bateria (16).
3. Retire as tampas de proteção de ambos os polos da bateria (16) e guarde-as num local seguro.
4. Remova ambos os cabos dos polos da bateria (16).

Certifique-se de que as baterias são protegidas contra a utilização não autorizada (por ex., por crianças).
Durante o inverno, carregue a bateria (16) 1 ou 2 vezes para assegurar de que mantém a sua capacidade total de carga. Em caso de mau armazenamento, a bateria (16) pode sofrer danos. Neste caso, a garantia caduca.

14.3 Drenar a gasolina com uma bomba de aspiração de gasolina

Se armazenada por um período de tempo mais longo, a gasolina deve ser drenada.

1. Mantenha um recipiente coletor sob a mangueira da bomba de aspiração de gasolina (não incluída no âmbito de fornecimento).
2. Desaparafuse a tampa do depósito (1).
3. Remova o cartucho do filtro de combustível.
4. Introduza a mangueira da bomba de sucção de gasolina no depósito de combustível (22) e drene completamente a gasolina, utilizando a bomba de sucção de gasolina.
5. Volte a colocar o cartucho do filtro de combustível.
6. Enrosque de novo a tampa do depósito (1).

15. Encomenda de peças sobresselentes

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de características do motor

Nota importante em caso de reparação:
Em caso de devolução do aparelho para reparação, tenha em conta que, por motivos de segurança, o mesmo deve ser enviado para a oficina sem óleo e sem gasolina.

15.1 Encomenda de peças sobresselentes

Ao encomendar peças sobresselentes, deve fornecer as seguintes informações:

- Tipo de aparelho
- Número de artigo do aparelho

Informações de assistência
Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste aparelho estão sujeitas a um desgaste natural ou consoante a utilização e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.
Peças de desgaste*: vela de ignição, filtro de ar

* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

Peças sobresselentes:	**n.º artigo:**
Bateria	39062279011

16. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
  - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
  - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
  - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.

- Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

Notas relativas à lei alemã sobre baterias (BattG)



As baterias e pilhas usadas não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- Para a remoção segura de baterias e pilhas do aparelho elétrico e para informações acerca do seu tipo ou sistema químico, tenha em atenção as indicações no manual de instruções ou de montagem.
- Os proprietários ou utilizadores de baterias e pilhas são legalmente obrigados a devolver as mesmas após a sua utilização. A devolução está limitada a quantidades comuns a domicílios.
- Baterias usadas podem conter poluentes ou metais pesados, que podem provocar danos para o ambiente e para a saúde. A reciclagem de baterias usadas e a utilização dos recursos nelas contidos contribui para a proteção do ambiente e da saúde.
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que baterias e pilhas usadas não devem ser eliminadas no lixo doméstico.
- Adicionalmente, se os carateres Hg, Cd ou Pb se encontrarem por baixo do símbolo do caixote de lixo, eles representam o seguinte:
  - Hg: a bateria contém mais de 0,0005 % de mercúrio
  - Cd: a bateria contém mais de 0,002 % de cádmio
  - Pb: a bateria contém mais de 0,004 % de chumbo
- As baterias e pilhas podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
  - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
  - Pontos de venda de baterias e pilhas
  - Centros de recolha do sistema de recolha comum para baterias usadas de aparelhos
  - Centro de recolha do fabricante (caso ele não seja membro do sistema de recolha comum)
- Estas declarações são apenas válidas para baterias e pilhas que sejam vendidas nos países da União Europeia e que estejam sujeitas à Diretiva Europeia 2023/1542/CE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de baterias e pilhas poderá estar regulada por outra legislação divergente.

Desmontar a bateria antes da eliminação do aparelho

- Antes da eliminação do aparelho, a bateria integrada deve ser desmontada e eliminada separadamente de modo ecológico.
- Cole contactos abertos e embale a bateria de modo a que ela não se movimente dentro da embalagem. Respeite igualmente eventuais regulamentos nacionais adicionais.

Para as possibilidades de eliminação do aparelho, consulte a sua câmara municipal.

Combustíveis e óleos

- Antes da eliminação do aparelho, deve-se esvaziar o depósito de combustível e o reservatório de óleo do motor!
- O combustível e óleo do motor não devem ser eliminados como lixo doméstico ou no esgoto e têm de ser entregues num ponto de recolha ou eliminação separado!
- Reservatórios de combustível e de óleo vazios devem ser eliminados de forma ecológica.

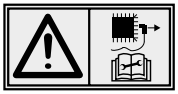
17. Resolução de problemas

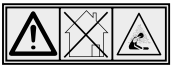
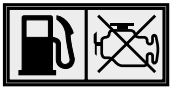
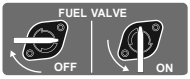
A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se a sua máquina não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa	Medida
O motor não arranca	O desligamento automático do óleo dispara	Verificar o nível de óleo, abastecer de óleo do motor
	Vela de ignição com fuligem	Limpar ou trocar a vela de ignição.
	Sem combustível	Reabastecer de combustível.
	A bateria do aparelho está vazia	Se a bateria do aparelho estiver vazia, só é possível arrancar o motor com o cordão de arranque. Se a bateria estiver totalmente descarregada, proceda conforme descrito nas secções 12.2 e 11.4.
	Filtro de ar sujo	Limpar ou substituir o filtro de ar.
O gerador tem muito pouca ou nenhuma tensão	Sistema eletrónico avariado.	Reparação por um centro de assistência autorizado.
	O disjuntor de sobrecorrente disparou.	Ligar de novo o gerador, reduzir os consumidores.
	Filtro de ar sujo.	Limpar ou substituir o filtro de ar.

Vysvětlení symbolů na přístroji

Symboly použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Pozor! Nedodržování bezpečnostních značek a výstražných upozornění umístěných na stroji, jakož i nedodržování bezpečnostních a provozních pokynů může vést k vážným zraněním a dokonce k úmrtí.
	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Používejte ochranu sluchu!
	Používejte pracovní rukavice!
	Přístroj nikdy nevystavujte dešti.
	Otevřený oheň a kouření v blízkosti přístroje jsou přísně zakázány!
	Varování před horkými díly.
	Varování před elektrickým napětím.
	Zajistěte, aby jiné osoby dodržovaly dostatečnou bezpečnou vzdálenost. Nedovolte, aby se k přístroji přibližovaly nepovolané osoby. Pozor - horké povrchy! Nebezpečí popálení.
	Před všemi čisticími a údržbářskými pracemi zastavte motor. Vytáhněte konektor zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky.

	Nebezpečí otravy! Používejte přístroj pouze venku a nikdy v uzavřených nebo špatně větraných prostorách.
	Při spouštění motoru dochází ke vzniku jisker. Ty mohou zapálit hořlavé plyny v blízkosti.
	Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte celý text návodu k obsluze!
	Důležité. Před doléváním paliva vypněte motor. Nedolévejte palivo v případě, že je motor v provozu.
	Garantovaná hladina akustického výkonu přístroje.
	Při manipulaci s pohonnými látkami a mazivy buďte velmi opatrní!
	Kontrola hladiny oleje.
	Páka sytiče musí být při studeném startu v poloze CLOSED. Páka sytiče se k nastartování zahřátého motoru musí nastavit na OPEN.
	Benzínový kohout otevřený (ON), zavřený (OFF).
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.

Obsah: **Strana:**

1. Úvod ... 127
2. Popis přístroje (obr. 1 - 10) ... 127
3. Rozsah dodávky ... 127
4. Použití v souladu s určením ... 127
5. Bezpečnostní pokyny ... 128
6. Technické údaje ... 131
7. Rozbalení ... 132
8. Konstrukce ... 132
9. Před uvedením do provozu ... 132
10. Uvedení do provozu ... 134
11. Čištění ... 135
12. Údržba ... 135
13. Přeprava ... 136
14. Skladování ... 136
15. Objednávání náhradních dílů ... 137
16. Likvidace a recyklace ... 137
17. Odstraňování poruch ... 139
18. Prohlášení o shodě ... 417

1. Úvod

Výrobce:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,
přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým přístrojem.

Upozornění:
Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k použití
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení národních elektrických předpisů a nařízení

Mějte na paměti:
Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.
Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.
Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.
Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.
Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.
S přístrojem smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.
Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.
Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.
Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis přístroje (obr. 1 - 10)

1. Víko nádrže
2. Olejoznak
3. Jistič vedení 230 V / 400 V
4. Voltmetr
5. Spínač pro zapnutí/vypnutí (E-Start)
6. Páka sytiče
7. Benzínový kohout
8. Kryt filtru

8a. Filtr

9. Lankový startér
10. Přepravní úchyt

10a. Závlačka

11. Podpěrné nohy

11a. Šestihranná matice

12. Přípojka - 12V

12a. Tlačítko „RESET“

13. Vypouštěcí šroub oleje
14. Olejová měrka
15. Zásuvka - 230V (2x)
16. Olověná baterie
17. Zemnicí šroub
18. Zásuvka - 400V
19. Přepravní kola

19a. Náprava

19b. Příložka

19c. Závlačka pružiny

20. Konektor zapalovací svíčky
21. Motor
22. Palivová nádrž
23. Rám

3. Rozsah dodávky

- Přepravní úchyt (10)
- Závlačka (10a)
- Podpěrné nohy (2x) (11)
- Šestihranná matice M8 (11a)
- Přepravní kola (2x) (19)
- Náprava Ø 13 x 88,5 mm (19a)
- Příložka (2x) (19b)
- Závlačka pružiny (2x) (19c)
- Trychtýř (A)
- Klíč na zapalovací svíčky (B)

4. Použití v souladu s určením

Elektrický generátor je vhodný pro přístroje, které vyžadují provoz ze zdroje střídavého napětí 230 V / 400 V nebo stejnosměrného napětí 12 V.

U domácích spotřebičů a elektronických přístrojů zkontrolujte jejich vhodnost podle příslušných údajů výrobce.

Pozor! Elektrický generátor nesmí být připojen k domovní síti jako domácí nouzové napájení. To může způsobit poškození elektrického generátoru nebo jiných elektrických přístrojů.

AVR (automatická regulace napětí):
Automatická regulace napětí zajišťuje, že kolísání napětí elektrického generátoru se nachází v rozsahu garantovaném energetickými společnostmi, a tedy nejsou ohroženy elektronické přístroje.
Vždy je však třeba před použitím zkontrolovat, zda odběr odpovídá elektrickému generátoru. V případě velmi citlivé elektroniky je třeba se předem informovat u výrobce (např. televizorů, mobilních telefonů, tabletů, notebooků atd.), protože elektrický generátor vytváří kvůli spalovacímu motoru nestálé sinusové napětí.

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.
Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.
Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.

Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla.
Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Respektujte prosím to, že naše přístroje nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Bezpečnostní pokyny

V tomto návodu k obsluze jsme tímto symbolem označili pasáže, které se týkají vaší bezpečnosti: ⚠

Kromě toho obsahuje návod k obsluze jiné důležité texty, které jsou označené slovem **„POZOR!“**.

⚠ Pozor!
Při použití přístroje je nutné dodržovat jednotlivá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Pročtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Pokud byste přístroj předali jiné osobě, přiložte k němu prosím i tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

⚠ NEBEZPEČÍ
V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí maximální ohrožení života, respektive nebezpečí smrtelných poranění.

⚠ VAROVÁNÍ
V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí ohrožení života, respektive nebezpečí těžkých poranění.

⚠ OPATRNĚ
V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí nebezpečí lehkého až středního poranění.

UPOZORNĚNÍ!
V případě nedodržení tohoto pokynu hrozí nebezpečí poškození motoru nebo jiných věcných hodnot.

1) Na generátoru nesmějí být prováděny žádné změny.
2) Výrobcem předběžně nastavený počet otáček neměňte. Generátor nebo připojené přístroje se mohou poškodit.
3) **Nebezpečí otravy!** Výfukové plyny, paliva a maziva jsou toxické, výfukové plyny nesmějí být vdechovány.
4) **Riziko požáru!** Benzínové výpary jsou hořlavé, resp. výbušné.
5) Výfukové plyny motoru jsou jedovaté. Elektrický generátor se nesmí provozovat v nevětraných místnostech. Jestliže má být generátor provozován v dobře větraných prostorách, musí se výfukové plyny odvádět výfukovou hadicí přímo ven a musí být splněny dodatečné požadavky na ochranu před požárem a výbuchem. Toxické výfukové plyny mohou unikat i při provozu výfukové hadice. Z důvodu nebezpečí požáru nesmí být výfuková hadice nikdy namířena na hořlavé látky.
6) Generátor neprovozujte v prostorách s hořlavými látkami.
7) **Horké povrchy!** Nebezpečí popálení, nedotýkejte

se zařízení pro odvod výfukových plynů a hnacího agregátu.

8) Nedotýkejte se mechanicky se pohybujících ani horkých částí. Nesnímejte ochranné kryty.
9) **Ochranné pracovní prostředky!** Když se zdržujete v blízkosti přístroje, používejte vhodnou ochranu sluchu.
10) Pro údržbu a příslušenství smějí být používány jen originální díly.
11) Opravy a nastavení smí provádět jen autorizovaný odborný personál.
12) Chraňte se před nebezpečím hrozícím od elektrického proudu.
13) Elektrického generátoru se nedotýkejte vlhkýma rukama.
14) Venku používejte pouze k tomu schválené a odpovídajícím způsobem označené prodlužovací kabely (H07RN).
15) Při použití prodlužovacích vedení nebo mobilních rozvodných sítí nesmí hodnota odporu překročit 1,5 Ω. Orientačně by celková délka kabelů pro průřez 1,5 mm² neměla překročit 60 m a pro průřez 2,5 mm² by neměla překročit 100 m.
16) Generátor neprovozujte, pokud prší nebo padá sníh.
17) Motor při transportu nebo plnění palivem vždy vypněte.
18) Palivo je hořlavé a snadno vznětlivé. Neplňte palivo během provozu. Neplňte palivo, pokud kouříte nebo je v blízkosti otevřený oheň. Zabraňte rozlití paliva.
19) Nenaplňujte nádrž palivem, resp. nevyprazdňujte palivovou nádrž v blízkosti otevřeného světla, ohně nebo jiskření. **Nekuřte!**
20) Je zakázáno používat elektrický generátor za bouřky. - **Nebezpečí zásahu bleskem!**
21) Generátor elektrického proudu musí být umístěn na bezpečném rovném místě. Za provozu je zakázáno přístroj otáčet, naklánět nebo měnit jeho stanoviště.
22) Elektrický generátor nainstalujte v minimální vzdálenosti 1 m od stěn nebo připojených přístrojů.
23) Děti se musí zdržovat v bezpečné vzdálenosti od elektrického generátoru.
24) Některé části pístového spalovacího motoru jsou horké a mohou způsobit popálení. Výstražné pokyny na generátoru elektrického proudu je třeba dodržovat.
25) Hodnoty uvedené v technických údajích u hladiny akustického výkonu (L_{WA}) a hladiny akustického tlaku (L_{pA}) představují emisní hladinu a nejsou nutně bezpečnou hladinou pracovní. Protože existuje souvislost mezi hladinami emise a imise, nelze ji spolehlivě použít ke stanovení doplňkových preventivních opatření, která jsou případně potřebná. Faktory ovlivňující aktuální imisní hladinu pracovníka zahrnují vlastnosti pracovního prostoru, jiné zdroje hluku, vzdušný hluk atd., jako např. počet elektrických generátorů a jiných souvisejících procesů, a dále časový úsek, v němž je pracovník obsluhy vystaven působení hluku. Povolená imisní hladina se rovněž může odlišovat podle příslušné země. Tato informace však nabízí provozovateli elektrického generátoru možnost lépe odhadnout možná rizika. V jednotlivých případech by měla být po instalaci provedena akustická měření pro zjištění hladiny akustického tlaku.
26) Varování! Dodržujte předpisy pro elektrickou bezpečnost, které platí v místě použití elektrického generátoru.
27) Varování! Dodržujte požadavky a preventivní opatření v případě opětovného napájení zařízení elektrickým generátorem v závislosti na ochranných opatřeních tohoto zařízení a platných směrnicích.
28) Elektrické generátory by se měly používat jen do výše jejich jmenovitého výkonu za jmenovitých a okolních podmínek. Pokud je elektrický generátor používán za podmínek, které neodpovídají referenčním podmínkám podle ČSN ISO 8528-8:2016, 7.1, a chlazení motoru nebo generátoru je omezeno, např. v důsledku provozu v omezených prostorech, je nutné snížit výkon.
29) Vzhledem k vysokému mechanickému zatížení by se měly používat pouze odolné pryžové hadice (podle IEC 60245-4) nebo ekvivalentní výbava.
30) Dodržujte předpisy pro elektrickou bezpečnost, které platí v místě, kde je elektrický generátor používán.
31) Dodržujte požadavky a preventivní opatření v případě opětovného napájení zařízení elektrickým generátorem v závislosti na ochranných opatřeních tohoto zařízení a platných směrnicích.

Elektrická bezpečnost

1. Před použitím se musí generátor elektrického proudu a jeho elektrická výbava (a to včetně vedení a konektorů) zkontrolovat pro zajištění, že není přítomna žádná závada.
2. Generátorový agregát nesmí být připojen k jiným zdrojům elektřiny, například k napájení energetických podniků.

3. Ve zvláštních případech, kdy je zajištěno záložní připojení ke stávajícím elektrickým systémům, smí toto připojení provádět pouze kvalifikovaný elektrikář, který zohlední rozdíly mezi provozovanou výbavou využívající veřejnou elektrickou síť a provozem generátorového agregátu.
   Podle této části normy ISO 8528 musí být uvedeny rozdíly v návodu k obsluze.
4. Ochrana před zásahem elektrickým proudem závisí na ochranných spínačích, které jsou přesně přizpůsobeny generátorovému agregátu. Pokud je třeba vyměnit ochranný spínač, měl by být nahrazen ochranným spínačem se stejnou jmenovitou hodnotou a výkonovými charakteristikami.

POZOR: Jako palivo používejte výhradně benzín Super E10.

⚠ Manipulace s benzínem

⚠ Smrtelné nebezpečí! Benzín je jedovatý a vysoce vznětlivý.

- Uchovávejte benzin jen v k tomu určených a přezkoušených nádobách (kanystrech). Uzávěry palivových nádrží je třeba vždy řádně zašroubovat a utáhnout. Vadné uzávěry je třeba z bezpečnostních důvodů vyměnit.
- Benzín chraňte před jiskrami, otevřenými plameny, trvalým ohněm, zdroji tepla a jinými zdroji vznícení. Nekuřte!
- Tankujte pouze venku a během čerpání pohonných hmot nekuřte.
- Před tankováním vypněte spalovací motor a nechte jej vychladnout.
- Benzín je nutné naplnit před spuštěním spalovacího motoru. Když běží spalovací motor, nebo je-li přístroj horký, nesmí se uzávěr palivové nádrže otvírat ani doplňovat benzín.
- Opatrně a pomalu otevřete víko nádrže. Počkejte na vyrovnání tlaků a teprve potom zcela odstraňte víčko nádrže.
- K tankování používejte vhodný trychtýř nebo plnicí trubku, aby žádné palivo nemohlo vytéci na spalovací motor a kryt, resp. trávník.

  Nepřeplňujte palivovou nádrž!
- Aby mělo palivo dostatek místa na rozpínání, palivovou nádrž nikdy nepřeplňujte přes spodní okraj plnicího hrdla. Dále se řiďte údaji v návodu k obsluze spalovacího motoru.
- Pokud benzín přeteče, spalovací motor nastartujte teprve poté, co jste benzínem znečištěnou plochu vyčistili. Je nutné se vyvarovat jakéhokoliv pokusu o nastartování, než se benzinové výpary odpaří (jsou utřeny do sucha).
- Rozlité palivo vždy setřete.
- Když se benzín dostane na oděv, je třeba se převléknout do jiného.
- Po každém tankování je třeba víčko nádrže řádně zašroubovat a utáhnout. Přístroj se nesmí bez našroubovaného originálního víka nádrže uvádět do provozu.
- Z bezpečnostních důvodů pravidelně kontrolujte palivové vedení, palivovou nádrž, víko nádrže a přípojky, zda nejsou poškozené, zestárlé (křehké), zda pevně sedí a zda nejsou netěsné, a v případě potřeby je vyměňte.
- Palivovou nádrž vyprazdňujte pouze venku.
- K likvidaci nebo uskladnění provozních materiálů, např. paliva, nikdy nepoužívejte lahve od nápojů apod. Osoby a zvláště děti by to mohlo zlákat k napití.
- Přístroj nikdy neuchovávejte v budově s benzínem v palivové nádrži. Vznikající benzínové výpary mohou přijít do styku s otevřeným ohněm nebo jiskrami a vznítit se.
- Přístroj a nádrže na pohonné hmoty neukládejte v blízkost topení, teplometů, svářečky a jiných zdrojů tepla.

Nebezpečí výbuchu!

Když během provozu zjistíte vadu na palivové nádrži, víku nádrže nebo na dílech vedoucích palivo (palivové potrubí), je třeba spalovací motor ihned vypnout. Následně vyhledejte specializovaného prodejce.

Bezpečnost baterie

- Aby se zabránilo vzniku jisker následkem zkratu, musí se vždy ukostřovací kabel (–) odpojit od baterie jako první a jako poslední znovu připojit.
- Při pracích na baterii nikdy nekuřte. Baterii chraňte před jiskrami, otevřenými plameny a ostatními zdroji tepla.
- Při použití startovacích kabelů je zapotřebí zvláštní opatrnosti. Řiďte se příslušnými pokyny, abyste zabránili poškození přístroje (zvláště startér používejte maximálně 10 sekund).
- Baterii nikdy neotvírejte a nenechte ji spadnout.
- Baterii vždy nabíjejte v uzavřené místnosti s dobrým větráním, suché a chráněné proti povětrnostním vlivům.
- Nezkratujte přípojky baterie.

- Deformované nebo vadné (vyteklé) baterie se nesmí používat, je třeba je vyměnit a ekologicky zlikvidovat. Dodržujte platné předpisy daného státu.
- Z vadných baterií může vytékat kapalina. Zabraňte kontaktu! Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Unikající kapalina z baterie může způsobit podráždění pokožky, popáleniny a poleptání.
- Připojovací kabel na baterii podrobujte pravidelně vizuální kontrole, zda není poškozený. Poškozené kabely nechte vyměnit odborníkem.
- Pojistky se nesmí nikdy přemosťovat. Nikdy nepoužívejte pojistku o jiné než předepsané zatížitelnosti (ampéry).

Zbytková rizika
Přístroj je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní „návod k obsluze“.
- Zabraňte náhodnému uvedení elektrického generátoru do provozu.
- Používejte přístroj tak, jak je doporučeno v tomto návodu k obsluze. Tím zajistíte, že elektrický generátor bude pracovat s optimálním výkonem.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty.
Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

6. Technické údaje

Stupeň krytí	IP23M
Trvalý výkon P_n (COP) (230 V) (S1)	2,0 kW
Trvalý výkon P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	5,0 kW
Max. výkon P_{max} (230 V) (S2 5min)	2,2 kW
Max. výkon Pmax (400 V 3~) (S2 5min)	5,5 kW
Jmenovité napětí U_n	230 V~ / 400 V 3~
Jmenovitý proud I_n (12 V DC)	8,3 A
Jmenovitý proud I_n (230 V)	9 A
Jmenovitý proud I_n (400 V 3~)	9 A
Frekvence F_n	50 Hz
Třída výkonu	G1
Účiník činného výkonu φ	Jedna fáze / Tři fáze: 1 / 0,8
Třída kvality	A
Druh konstrukce hnacího motoru	4takt, 1válec, vzduchem chlazený
Zdvihový objem	420 cm^3
Max. výkon (motor)	9,0 kW
Palivo	Benzín Super E10
Emise CO_2	777,93 g/kWh
Obsah nádrže	25 l
Typ motorového oleje	10W30
Množství oleje (cca)	1100 ml
Hmotnost	80,7 kg
Teplota T_{max}	40 °C
Typ zapalovacích svíček	F6RTC / F7RTC
Max. instalační výška (m n.m.)	1000 m
Typ baterie	Olovo-kyselina
Kapacita baterie	9 Ah

Technické změny vyhrazeny!

Režim S1 (nepřetržitý provoz)
Stroj může být stále provozován s uvedeným výkonem.

Režim S2 (krátkodobý provoz)
Stroj lze krátkodobě provozovat při maximálním výkonu. Poté stroj musí určitou dobu stát, aby se nepřípustně nezahříval.

Hluk

⚠ Varování: Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hladina hluku stroje přesahuje 85 dB, používejte vhodnou ochranu sluchu.

Charakteristiky hlučnosti

Hladina akustického výkonu L_{WA}	94,7 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	74,7 dB
Kolísavost $K_{wa/pA}$	1,7 dB

7. Rozbalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamací je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

⚠ NEBEZPEČÍ!

Přístroj a balicí materiály nejsou hračka!

S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

8. Konstrukce

⚠ POZOR!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Váš stroj není kompletně smontovaný.

8.1 Montáž přepravních kol (obr. 3)

1. Prostrčte nápravu (19a) skrz kolo (19).
2. Nyní nasaďte příložku na nápravu (19a) a zasuňte nápravu (19a) i s kolem (19) do otvoru spony (a).
3. Zajistěte nápravu závlačkou pružiny (19c).

8.2 Montáž podpěrných noh (obr. 4)

1. Namontujte podpěrné nohy (11) na spodní výztuhu rámu.
2. Připevněte podpěrné nohy vždy dvěma maticemi (11a).

8.3 Montáž přepravního úchytu (obr. 5)

1. Přepravní úchyt (10) můžete připevnit pomocí závlačky (10a).

9. Před uvedením do provozu

Elektrická bezpečnost

Před použitím se musí elektrický generátor a jeho elektrická výbava (a to včetně vedení a konektorových spojení) zkontrolovat, aby se zajistilo, že není přítomna žádná závada.

Generátor nikdy nezapojujte do elektrické sítě (zásuvky).

Vedení ke spotřebiči by měla být co nejkratší.

⚠ NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí požáru a výbuchu!

Palivo se může při plnění vznítit a případně vybuchnout. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

- Motor vypněte a nechte jej vychladnout.
- Chraňte se před horkem, plameny a jiskrami.
- Plňte palivo pouze na volném prostranství.
- Používejte ochranné rukavice.
- Zabraňte kontaktu s pokožkou a očima.
- Startujte přístroj ve vzdálenosti nejméně 3 m od místa plnění paliva.
- Dávejte pozor na netěsnosti. Pokud vyteče benzín, nestartujte motor.

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí ohrožení zdraví!

Vdechnutí výparů benzínu/mazacího oleje může způsobit vážné poškození zdraví, bezvědomí a v krajním případě i smrt.

- Nevdechujte benzínové výpary/výpary mazacího oleje.
- Přístroj používejte pouze ve venkovním prostředí.

UPOZORNĚNÍ!

Poškození přístroje

Pokud je přístroj provozován bez motorového a převodového oleje nebo s příliš malým množstvím oleje, může dojít k poškození motoru.

- Před uvedením do provozu doplňte benzín a olej. Přístroj je dodáván bez motorového a převodového oleje.

UPOZORNĚNÍ!

Poškození životního prostředí!

Rozlitý olej může trvale znečistit životní prostředí. Kapalina je vysoce toxická a může rychle způsobit znečištění vody.

- Olej plňte/vyprazdňujte pouze na rovném, zpevněném povrchu.
- Použijte plnicí hrdlo nebo trychtýř.
- Vypuštěný olej sbírejte do vhodné nádoby.
- Rozlitý olej ihned pečlivě setřete a hadr zlikvidujte v souladu s místními předpisy.
- Olej zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

⚠ POZOR!

Kontrola před obsluhou

- Zkontrolujte všechna místa na motoru z hlediska úniku oleje a benzínu.
- Zkontrolujte množství motorového oleje.
- Zkontrolujte stav paliva – doplňte maximálně 25 litrů benzínu Super E10.
- Zkontrolujte stav vzduchového filtru.
- Zkontrolujte stav palivových vedení.
- Dávejte pozor na známky poškození.
- Zkontrolujte, zda jsou nasazeny všechny ochranné kryty a utaženy všechny šrouby.
- Zajistěte dostatečné odvětrávání přístroje.
- Ujistěte se, že konektor zapalovací svíčky je připevněn k zapalovací svíčce.
- Odpojte elektrický přístroj, který by byl případně na elektrický generátor připojen.

9.1 Zemnicí šroub (17) (obr. 1)

⚠ Pozor! Úraz elektrickým proudem!

- K uzemnění nepoužívejte holý vodič.
- Elektrický generátor musí být bezpečně uzemněn.

Pro svod statického náboje je zapotřebí uzemnění pláště.

1. Za tím účelem připojte kabel na jedné straně k zemnícímu šroubu (17) elektrického generátoru a na druhé straně jej spojte s externím zemnicím bodem (např. s tyčovým zemničem).

9.2 Připojení baterie (16) (obr. 6)

1. Odstraňte držák baterie odstraněním dvou šroubů se šestihrannou hlavou pomocí vidlicového klíče vel. 10.
2. Vyjměte baterii (16) a sejměte ochranné krytky z pólů.
3. Připojte následně červený kabel k pólu plus (+) a černý kabel k pólu mínus (-).
4. Na oba póly nasaďte ochranné krytky.
5. Zasuňte baterii (16) zpět do elektrického generátoru.
6. Připevněte znovu držák baterie a zašroubujte dva šrouby se šestihrannou hlavou pomocí vidlicového klíče vel. 10.

Upozornění: Baterie se za provozu samočinně nabíjí.

9.3 Doplnění oleje (obr. 8)

⚠ Pozor!

Elektrický generátor se dodává bez motorového oleje. Před uvedením do provozu proto musíte bezpodmínečně doplnit olej. Používejte olej 10W30.

Upozornění:

Množství oleje kontrolujte pravidelně před každým uvedením do provozu. Příliš nízký stav hladiny oleje může motor poškodit.

Výstražný systém oleje je navržen tak, aby zabránil poškození motoru v důsledku nedostatku oleje v klikové skříni. Výstražný systém oleje automaticky vypne motor dříve, než olej v klikové skříni klesne pod bezpečnostní značku.

Po vypnutí motoru výstražným systémem oleje doplňte motorový olej.

Generátor je možné nastartovat teprve po doplnění motorového oleje.

1. Postavte přístrojna rovnou, hladkou plochu.
2. Vyšroubujte olejovou měrku (14).
3. Doplňte motorový olej pomocí nálevky (není součástí rozsahu dodávky). Maximální objem náplně činí 1100 ml. Opatrně naplňte olej až po dolní hranu plnicího hrdla.
4. Olejovou měrku (14) otřete pomocí čistého hadříku nepouštějícího vlákna.
5. Zašroubujte olejovou měrku (14) na doraz do plnicího hrdla.
6. Vytáhněte olejovou měrku (14) a odečtěte ve vodorovné poloze množství oleje. Množství oleje se musí nacházet mezi L (low) a H (high) na olejové měrce (14).
7. Pokud je stav naplnění olejem příliš nízký, opakujte postup.
8. Olejovou měrku (14) následně znovu zašroubujte.

9.4 Doplnění paliva (obr. 1)

⚠ Pozor!

Elektrický generátor se dodává bez benzínu. Před uvedením do provozu proto musíte bezpodmíneč-

ně doplnit benzín. Používejte benzín Super E10.

1. Odšroubujte víko nádrže (1).
2. Vhodným trychtýřem (A) nalijte maximálně 25 l benzínu Super E10 do palivové nádrže (22).
3. Dbejte na to, aby palivová nádrž (22) nebyla přeplněná a aby se žádný benzín nerozlil. Vždy používejte vložku palivového filtru. Případně rozlitý benzín ihned zlikvidujte a počkejte, až se odpaří benzínové výpary (nebezpečí vznícení).
4. Při doplňování paliva kontrolujte průzor (2). Červená značka v průzoru (2) označuje minimální hladinu.
5. Víko nádrže (1) opět pevně zašroubujte.

⚠ POZOR!
Tankujte v dobře větraném prostoru, vždy se zastaveným motorem.
Byl-li motor bezprostředně předtím v provozu, nechte jej nejprve vychladnout. Nikdy netankujte motor v budově, kde mohou benzínové výpary dosáhnout k plamenům nebo jiskrám.
Benzín je mimořádně hořlavý a výbušný. Při manipulaci s palivem můžete utrpět popáleniny nebo jiná těžká zranění.

10. Uvedení do provozu

Před spuštěním motoru se ujistěte, že výkon spotřebičů odpovídá výkonu elektrického generátoru. Nepřekračujte jmenovitý výkon. Před nastartováním motoru nepřipojujte žádné spotřebiče!

⚠ Pozor! Nebezpečí otravy!
- Používejte přístroj pouze venku a nikdy v uzavřených nebo špatně větraných prostorách.

10.1 Spuštění motoru elektrickým nastartováním (obr. 1, 7)

Upozornění: Baterie (16) musí být nabitá, aby bylo možné elektrický generátor nastartovat. Jinak je nutné elektrický generátor startovat podle popisu v oddílu 10.2.

1. Páku sytiče (6) ve studeném stavu nastavte do polohy CLOSED posunutím doprava. Přesuňte páku sytiče (6) po zahřátí do polohy OPEN posunutím doleva.
2. Otočte benzínový kohout (7) do polohy „ON“.
3. Přepněte spínač pro zapnutí/vypnutí (5) do polohy „ON“.
4. Pokud motor ani po několika pokusech nenaskočí, nastartujte přístroj podle popisu v oddílu 10.3.
5. Nastavte páku sytiče (6) zpět do polohy OPEN, zatímco se motor ohřívá.

10.2 Spuštění motoru lankovým startérem (9) (obr. 1, 7)

Pozor! Vytažený lankový startér (9) v žádném případě nepouštějte z ruky. To může vést k poškození.

1. Otočte benzínový kohout (7) na „ON“.
2. Přepněte spínač pro zapnutí/vypnutí (5) do polohy „ON“.
3. Nyní prudce zatáhněte za lankový startér (9) a motor nastartujte. Pokud motor nenaskočí, postup opakujte.
4. Pokud motor ani po několika pokusech nenaskočí, přečtěte si kapitolu „Nápověda při poruchách“.

Upozornění:
Když motor spouštíte poprvé, je nutné zatáhnou za startovací lanko několikrát, než je dopraveno palivo z nádrže do motoru.

Upozornění: Když se baterie (16) přístroje vybije, lze motor nastartovat pouze pomocí lankového startéru (9). Pokud je baterie (16) vybitá, postupujte podle popisu v oddílu 12.2 a 11.4.

10.3 Vypnutí motoru (obr. 1, 7)

POZOR:
Nevypínejte elektrický generátor, pokud jsou připojené spotřebiče v provozu.

Než elektrický generátor vypnete, nechte jej krátce (cca 30 sekund) běžet bez zatížení, aby se mohl dochladit.

1. Přepněte spínač pro zapnutí/vypnutí (5) do polohy „OFF“.
2. Otočte benzínový kohout (7) do polohy „OFF“.
3. Odpojte spotřebiče od přístroje.

10.4 Voltmetr (4) (obr. 1)

Voltmetr (4) je aktivní při chodu motoru a ukazuje výstupní výkon.

10.5 Ochrana proti přetížení - jistič vedení 230 V / 400 V (3) (obr. 1)

Ochrana proti přetížení se aktivuje při příliš vysokém odběru výkonu a vypne zásuvky 230 V, resp. 400 V. Přitom se jistič vedení 230 V / 400 V (3) automaticky nastaví do polohy „OFF“.

1. Vypněte přístroj tak, jak je popsáno v oddílu 10.3.
2. Odpojte spotřebiče od přístroje.
3. Počkejte minutu.
4. Nastavte jistič vedení 230 V / 400 V (3) do polohy „ON“.

Pozor! Vadné jističe vedení lze nahradit pouze konstrukčně shodnými jističi vedení se stejnými výkonovými údaji. Obraťte se proto na zákaznický servis.

10.6 Tlačítko „RESET“ (12a) pro 12V (obr. 1)
Pokud byla ochrana proti přetížení aktivována, tlačítko „RESET“ (12a) obnoví výstupní výkon elektrického generátoru. Není pak nutné motor startovat znovu.
1. Počkejte minutu.
2. Stiskněte tlačítko „RESET“ (12).

10.7 Nabíjení externích přístrojů (obr. 1)
⚠ NEBEZPEČÍ!
Nebezpečí v důsledku nesprávného nabití.
1. Zasuňte kabel adaptéru (není v rozsahu dodávky) s 12 V svorkami do příslušné přípojky 12 V DC (12).

11. Čištění

Před všemi čisticími a údržbářskými pracemi zastavte motor. Kromě toho i vytáhněte konektor zapalovací svíčky (20) ze zapalovací svíčky.

POZOR! Nebezpečí popálení! Než začnete s čištěním nebo údržbou, počkejte, až přístroj vychladne.

11.1 Čištění
Udržujte ochranná zařízení, větrací štěrbiny a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otřete přístroj čistým hadrem nebo jej ofoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem. Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití.

Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochou tekutého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná voda.

12. Údržba

VAROVÁNÍ!
Při údržbě vždy používejte ochranné rukavice a ústenku!

12.1 Kontrola stavu oleje (obr. 8)
1. Postupujte podle popisu v bodu 9.3.

12.2 Výměna oleje
Motorový olej vyměňte po prvních 20 provozních hodinách, následně každých 50 hodin, resp. každé tři měsíce.
Výměna motorového oleje by se měla provádět při motoru zahřátém na provozní teplotu.
1. Elektrický generátor postavte na plochý, rovný povrch.
2. Připravte si vhodnou záchytnou nádobu (není součástí rozsahu dodávky).
3. Vytáhněte olejovou měrku (14). Vyjměte vypouštěcí šroub oleje (13) pomocí vidlicového klíče vel. 10, aby mohl olej vytéct.
4. Vypouštěcí šroub oleje (13) opět zašroubujte.
5. Nalijte nový motorový olej (max. 1100 ml).
6. Olejovou měrku (14) znovu zašroubujte.
7. Starý olej řádně zlikvidujte.

12.3 Vzduchový filtr (obr. 9)
UPOZORNĚNÍ!
Nebezpečí poškození!
Provoz motoru bez filtračního prvku nebo s poškozeným filtračním prvkem může způsobit poškození motoru.
- Nikdy nenechte motor běžet bez filtrační vložky vzduchového filtru nebo s poškozenou vložkou. Nečistota tak vnikne do motoru, čímž může dojít k závažným poškozením motoru.

Vzduchový filtr (8a) vyčistěte každých 50 provozních hodin, v případě potřeby jej vyměňte.
1. Odklopte víko vzduchového filtru (8).
2. Vyjměte pěnovou vložku.
3. K čištění filtru se nesmí používat žádné agresivní čisticí přípravky ani benzín.
4. Součásti očistěte vyklepáním o rovnou plochu. Při silném znečištění je omyjte mýdlovým louhem, opláchněte čistou vodou a nechte oschnout na vzduchu.
5. Smontování probíhá v opačném pořadí.

12.4 Nabíjení baterie (9) autonabíječkou (obr. 1)
⚠ NEBEZPEČÍ!
Nebezpečí nesprávného nabíjení baterie!
Pokud je nabíjecí napětí příliš vysoké, hrozí nebezpečí výbuchu baterie (9).
- Nabíjecí proud nabíječky nesmí překročit 5 A a nabíjecí napětí musí být max. 14,4 V.

1. Vymontujte baterii (9) podle popisu v oddílu 13.2.
2. Připojte baterii (9) k příslušné autonabíječce. Připojte červený kabel ke kladnému pólu (+) a černý kabel k zápornému pólu (-) nabíječky.
3. Baterii (9) nabíjejte minimálně 5 hodin.

Pozor!
Nebezpečí zkratu!
- Abyste zabránili zkratu, vždy nejprve odpojte záporný kabel (-) od baterie (9) a připojte jej jako poslední.
- Při připojování/odpojování připojovacího kabelu baterie dbejte na to, aby se póly (+/-) nedotýkaly navzájem anebo rámu.

12.4.1 Zapalovací svíčka (obr. 10)

⚠ POZOR: Zapalovací svíčku vyměňujte pouze tehdy, když je motor studený!

Zkontrolujte zapalovací svíčku poprvé po 20 provozních hodinách, zda není znečištěná, a případně ji vyčistěte měděným kartáčem. Poté svíčku zapalování čistěte po každých 50 hodinách provozu.

1. Uvolněte konektor zapalovací svíčky (20) krouživým pohybem.
2. Vyjměte zapalovací svíčku přiloženým klíčem na zapalovací svíčky (B).
3. Ze spodní části svíčky odstraňte případnou nečistotu.
4. Proveďte vizuální kontrolu zapalovací svíčky. Pomocí drátěného kartáče odstraňte případné usazeniny.
5. Zkontrolujte mezeru zapalovací svíčky. Vzdálenost elektrod nastavte pomocí spárové měrky na 0,7 až 0,8 mm.
6. Smontování probíhá v opačném pořadí.

UPOZORNĚNÍ
Volná zapalovací svíčka se může přehřívat a poškodit motor. A příliš silné utažení zapalovací svíčky může poškodit závit v hlavě válce.

12.5 Čištění vložky palivového filtru

Upozornění: Jako palivový filtr se používá filtrační pohárek, který se nachází přímo pod uzávěrem nádrže (1) a filtruje veškeré nalévané palivo.

1. Otevřete víko nádrže (1).
2. Vyjměte vložku palivového filtru. Vyčistěte ji buď v nehořlavém rozpouštědle nebo v rozpouštědle s vysokým bodem vznícení.
3. Vložte vložku do palivového filtru.
4. Zavřete uzávěr nádrže (1).

13. Přeprava

1. Vyprázdněte palivovou nádrž (22) odsávacím benzínovým čerpadlem (viz oddíl 12.3).
2. Pokud je provozuschopný, nechte motor v chodu tak dlouho, dokud se nespotřebuje zbylý benzín.
3. Z teplého motoru odstraňte motorový olej (viz oddíl 11.2).
4. Vytáhněte konektor zapalovací svíčky (20) ze zapalovací svíčky.
5. Elektrický generátor lze snadno a bez námahy přepravovat pomocí trolejové funkce. Za tím účelem vyklopte sklopný přepravní úchyt (10) nahoru a táhněte přístroj na požadované místo.
6. Zajistěte přístroj např. upínacími popruhy proti vyklouznutí.

14. Skladování

⚠ NEBEZPEČÍ!
Nebezpečí požáru a výbuchu!
Při skladování výrobku v blízkosti možných zdrojů vznícení může dojít k požáru nebo výbuchu. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.
- Odstraňte možné zdroje vznícení, jako jsou kamna, teplovodní plynové kotle, plynové sušičky apod.

UPOZORNĚNÍ!
Nebezpečí poškození!
Nesprávné skladování výrobku může vést k poškození motoru.
- Výrobek skladujte chráněný před nečistotami, prachem a vlhkostí.

14.1 Příprava k uskladnění

1. Vyprázdněte palivovou nádrž (22) odsávacím benzínovým čerpadlem (viz oddíl 12.3).
   Výstražné upozornění: Neodstraňujte benzín v uzavřených prostorech, v blízkosti ohně a během kouření. Výpary mohou způsobit výbuch nebo požár.
2. Proveďte výměnu oleje (viz oddíl 11.2).
3. Za tím účelem z teplého motoru odstraňte starý motorový olej a dolijte nový.
4. Odstraňte zapalovací svíčku.
5. Pomocí olejnice nalijte cca 20 ml oleje do válce.
6. Za lankový startér (9) tahejte pomalu, aby olej vytvořil na vnitřním povrchu válce ochranný film.
7. Zapalovací svíčku znovu našroubujte.
8. Pokud je přístroj na delší dobu odstaven z provozu, musí se před zahájením prací na elektrických součástech nebo v jejich blízkosti odpojit připojovací kabel baterie. Doporučujeme vyjmout baterii (16) a uskladnit ji plně nabitou v suché a uzamčené místnosti.
9. Uchovávejte přístroj na dobře větraném místě.

14.2 Demontáž baterie (16) (obr. 1)

1. Odstraňte držák baterie odstraněním dvou šroubů se šestihrannou hlavou pomocí vidlicového klíče vel. 10.
2. Vyjměte baterii (16).
3. Stáhněte ochranné krytky z obou pólů baterie (16) a bezpečně je uchovávejte.
4. Odstraňte oba pólové kabely z baterie (16).

Zajistěte, aby byly baterie chráněny před nepovolaným použitím (např. dětmi).

Baterii (16) během zimy 1-2x nabijte, abyste zajistili zachování její plné kapacity. Při nesprávném skladování se může baterie (16) poškodit. V takovém případě záruka zaniká.

14.3 Vypouštění benzínu pomocí benzínového odsávacího čerpadla

Při delší době skladování se musí benzín vypustit.

1. Pod hadicí benzínového odsávacího čerpadla držte záchytnou nádobu (není v rozsahu dodávky).
2. Odšroubujte víko nádrže (1).
3. Vyjměte vložku palivového filtru.
4. Zasuňte hadici benzínového odsávacího čerpadla do palivové nádrže (22) a pomocí benzínového odsávacího čerpadla zcela odčerpejte benzín.
5. Vložte vložku do palivového filtru.
6. Víko nádrže (1) opět pevně zašroubujte.

15. Objednávání náhradních dílů

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Důležité upozornění v případě opravy:

Při zpětné dodávce přístroje kvůli opravě pamatujte, že se přístroj z bezpečnostních důvodů smí do servisní stanice posílat jen tehdy, když neobsahuje palivo a olej.

15.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Typ stroje
- Výrobní číslo stroje

Servisní informace

Je nutno mít na paměti, že v případě tohoto přístroje následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly*: Zapalovací svíčka, vzduchový filtr

* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

Náhradní díly:	**výr. č.:**
Baterie	39062279011

16. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balicí materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
  - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
  - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
  - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.

- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

Upozornění k zákonu o bateriích (BattG)



Odpadní baterie a akumulátory nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Informace o bezpečném vyjmutí baterií nebo akumulátorů z elektrického přístroje a informace o jejich typu nebo chemickém systému naleznete v dalších informacích v návodu k obsluze nebo montáži.
- Majitelé nebo uživatelé baterií a akumulátorů jsou ze zákona povinni je po použití vrátit. Vrácení je omezeno na množství běžná pro domácnost.
- Odpadní baterie mohou obsahovat škodlivé látky nebo těžké kovy, které mohou poškodit životní prostředí a zdraví. Recyklace odpadních baterií a využití zdrojů, které obsahují, pomáhá chránit tyto dva důležité statky.
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se baterie a akumulátory nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Pokud jsou pod symbolem popelnice navíc umístěny značky Hg, Cd nebo Pb, znamená to následující:
  - Hg: Baterie obsahuje více než 0,0005 % rtuti
  - Cd: Baterie obsahuje více než 0,002 % kadmia
  - Pb: Baterie obsahuje více než 0,004 % olova
- Akumulátory a baterie můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
  - Prodejní místa baterií a akumulátorů
  - Místa zpětného odběru společného systému sběru použitých přístrojových baterií
  - Místo zpětného odběru výrobce (pokud není členem společného systému zpětného odběru)
- Tato prohlášení se vztahují pouze na akumulátory a baterie prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2023/1542/ES. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci akumulátorů a baterií platit jiné předpisy.

Demontáž akumulátoru před likvidací přístroje

- Integrovaný akumulátor je třeba před likvidací přístroje vyjmout a zlikvidovat odděleně způsobem šetrným k životnímu prostředí.
- Otevřené kontakty zakryjte lepicí páskou a akumulátor zabalte tak, aby se v obalu nepohyboval. Řiďte se, prosím, také případnými dalšími národními předpisy.

O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.

Paliva a oleje

- Před likvidací přístroje je nutné vyprázdnit palivovou nádrž a nádrž na motorový olej!
- Palivo a motorový olej nepatří do domovního odpadu nebo odtoku, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!
- Prázdné zásobníky oleje a paliva musí být zlikvidovány ekologicky.

17. Odstraňování poruch

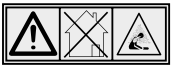
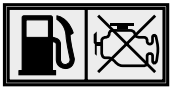
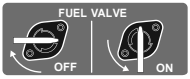
Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud generátor nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Příčina	Opatření
Motor není možné spustit	Vypínací automatika oleje nenaskočí	Kontrola množství oleje, doplnění motorového oleje
	Zapalovací svíčka je zanesena sazemi	Vyčistěte nebo vyměňte zapalovací svíčku.
	Chybí palivo	Dolijte palivo.
	Baterie přístroje je vybitá	Když se baterie přístroje vybije, lze motor nastartovat pouze pomocí lankového startéru. Pokud je baterie vybitá, postupujte podle popisu v oddílu 12.2 a 11.4.
	Znečištěný vzduchový filtr	Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr.
Elektrický generátor dodává příliš nízké nebo žádné napětí	Vadná elektronika.	Oprava autorizovaným servisním střediskem.
	Spínač nadproudové ochrany se aktivoval.	Elektrický generátor znovu nastartujte a připojte menší počet spotřebičů.
	Znečištěný vzduchový filtr.	Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr.

Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pozor! Nerešpektovanie bezpečnostných značiek a výstražných upozornení na stroji a nedodržiavanie bezpečnostných a prevádzkových pokynov môže viesť k vážnym zraneniam alebo dokonca k smrti.
	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Noste ochranu sluchu!
	Noste pracovné rukavice!
	Prístroj nevystavujte dažďu.
	Je prísne zakázané požívať v blízkosti stroja otvorený plameň alebo fajčiť!
	Varovanie pred horúcimi dielmi.
	Varovanie pred elektrickým napätím.
	Zabezpečte, aby iné osoby dodržiavali dostatočnú bezpečnostnú vzdialenosť. Zabráňte prístupu nezúčastnených osôb k prístroju. Pozor, horúci povrch! Nebezpečenstvo popálenia.
	Pred všetkými čistiacimi a montážnymi prácami vypnite motor. Konektor zapaľovacej sviečky vytiahnite zo zapaľovacej sviečky.

	Nebezpečenstvo otravy! Prístroj používajte len vo vonkajších priestoroch a nikdy nie v uzavretých alebo zle vetraných miestnostiach.
	Pri spustení motora sa tvoria iskry. Tieto môžu zapáliť horľavé plyny nachádzajúce sa v blízkosti.
	Pred uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte celý text návodu na obsluhu!
	Dôležité. Pred doplnením paliva vypnite motor. Nedopĺňajte počas prevádzky.
	Zaručená hladina akustického výkonu prístroja.
	Pri manipulácii s palivami a mazivami buďte veľmi opatrní!
	Kontrola hladiny oleja.
	Páčka sýtiča musí byť pri studenom štarte umiestnená v polohe CLOSED. Páčka sýtiča musí byť pri štarte teplého motora v polohe OPEN.
	Benzínový kohút otvorený (ON), zatvorený (OFF).
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

Obsah: **Strana:**

1. Úvod ... 143
2. Popis prístroja (obr. 1 – 10) ... 143
3. Rozsah dodávky ... 143
4. Použitie v súlade s určením ... 144
5. Bezpečnostné upozornenia ... 144
6. Technické údaje ... 147
7. Vybalenie ... 148
8. Zostavenie ... 148
9. Pred uvedením do prevádzky ... 148
10. Uvedenie do prevádzky ... 150
11. Čistenie ... 151
12. Údržba ... 151
13. Preprava ... 152
14. Skladovanie ... 152
15. Objednávanie náhradných dielov ... 153
16. Likvidácia a recyklácia ... 153
17. Odstraňovanie porúch ... 155
18. Vyhlásenie o zhode ... 417

1. Úvod

Výrobca:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,
želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Upozornenie:
Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- Nedodržiavanie návodu na obsluhu
- Opravy tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi
- Montáž a výmena neoriginálnych náhradných dielov
- použití v rozpore s určením
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržaní vnútroštátnych elektrických predpisov a ustanovení.

Dodržiavajte:
Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte cely text návodu na obsluhu.
Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.
Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabránite nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva.
Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.
Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.
Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.
Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.
Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja (obr. 1 – 10)

1. Veko palivovej nádrže
2. Priezor
3. Istič vedenia 230 V/400 V
4. Voltmeter
5. Zapínač/vypínač (elektronický štart)
6. Páčka sýtiča
7. Benzínový kohút
8. Kryt filtra

8a. Filtre

9. Štartér s lankovým tiahlom
10. Prepravná rukoväť

10a. Závlačka

11. Oporné nohy

11a. Šesťhranná matica

12. 12 V prípojka

12a. Tlačidlo „RESET“

13. Vypúšťacia skrutka oleja
14. Mierka oleja
15. Zásuvka – 230 V (2x)
16. Olovená batéria
17. Uzemňovacia skrutka
18. Zásuvka 400 V
19. Prepravné kolesá

19a. Os kolesa

19b. Podložka

19c. Pružinová závlačka

20. Konektor zapaľovacej sviečky
21. Motor
22. Palivová nádrž
23. Rám

3. Rozsah dodávky

- Prepravná rukoväť (10)
- Závlačka (10a)
- Oporné nohy (2x) (11)
- Šesťhranná matica M8 (11a)
- Prepravné kolesá (2x) (19)
- Os kolesa Ø 13 x 88,5 mm (19a)
- Podložka (2x) (19b)
- Pružinová závlačka (2x) (19c)
- Lievik (A)
- Kľúč na zapaľovacie sviečky (B)

4. Použitie v súlade s určením

Elektrický generátor je vhodný pre prístroje, ktoré sú určené na prevádzku na zdroji striedavého napätia 230 V/400 V alebo jednosmerného napätia 12 V.
Pri domácich prístrojoch a elektrických prístrojoch skontrolujte vhodnosť podľa príslušných údajov výrobcu.

Pozor! Elektrický generátor nesmie byť pripojený k elektrickej sieti ako domáci núdzový prúdový zdroj. Môže to spôsobiť poškodenie elektrického generátora alebo iných elektrických prístrojov.

AVR (automatická regulácia napätia):
Automatická regulácia napätia zabezpečuje, že kolísanie napätia elektrického generátora je v rozsahu hodnôt garantovanom dodávateľmi elektrickej energie a nepredstavuje tak nebezpečenstvo pre elektronické prístroje.
Pred použitím je však vždy potrebné skontrolovať, či je spotreba vhodná na prevádzku s elektrickým generátorom. V prípade mimoriadne citlivej elektroniky sa vopred informujte u výrobcu (napr. televízorov, mobilných telefónov, tabletov, notebookov atď.), pretože elektrický generátor vyrába v dôsledku spaľovacieho motora nestále sínusové napätie.

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.
Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.
Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.

Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá.
Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.
Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie.

Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Bezpečnostné upozornenia

V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmto znakom: ⚠

Návod na obsluhu okrem toho obsahuje iné dôležité miesta v texte, ktoré sú označené slovom **„POZOR!“**.

⚠ Pozor!
Pri použití prístrojov sa musí dodržiavať niekoľko bezpečnostných opatrení, aby sa predišlo poraneniam a škodám. Dôkladne si prečítajte predložený návod na obsluhu/bezpečnostné upozornenia. V prípade, že prístroj odovzdávate iným osobám, odovzdajte im aj tento návod na obsluhu/bezpečnostné upozornenia. Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

⚠ NEBEZPEČENSTVO
Pri nedodržaní tohto pokynu existuje najvyššie nebezpečenstvo ohrozenia života, príp. nebezpečenstvo život ohrozujúcich poranení.

⚠ VAROVANIE
Pri nerešpektovaní tohto pokynu hrozí smrteľné nebezpečenstvo, resp. nebezpečenstvo vážnych poranení.

⚠ OPATRNE
Pri nedodržaní tohto pokynu existuje nebezpečenstvo ľahkých až stredne závažných poranení.

UPOZORNENIE!
Pri nedodržaní tohto pokynu existuje nebezpečenstvo poškodenia motora alebo iných vecných hodnôt.

1) Na elektrickom generátore sa nesmú vykonávať žiadne zmeny.
2) Prednastavené otáčky výrobcu sa nesmú meniť. Generátor alebo pripojené prístroje sa môžu poškodiť.
3) **Nebezpečenstvo otravy!** Výfukové plyny, palivá a mazivá sú jedovaté, výfukové plyny sa nesmú vdychovať.
4) **Riziko požiaru!** Benzín a benzínové pary sú ľahko zápalné, resp. výbušné.
5) Výfukové plyny motora sú jedovaté. Elektrický generátor sa nesmie prevádzkovať v nevetraných priestoroch. Keď sa má elektrický generátor pre-

vádzkovať v dobre vetraných priestoroch, spaliny sa musia odvádzať cez hadicu na odvádzanie spalín priamo von a musia byť dodržané dodatočné požiadavky na ochranu pred požiarom a výbuchom. Aj pri prevádzke hadice na odvádzanie výfukových plynov môžu unikať jedovaté výfukové plyny. Z dôvodu nebezpečenstva požiaru sa hadica na odvádzanie výfukových plynov nikdy nesmie nasmerovať na horľavé látky.

6) Elektrický generátor nikdy neprevádzkujte v priestoroch s ľahko zápalnými látkami.
7) **Horúce povrchy!** Nebezpečenstvo popálenia, nedotýkajte sa výfukového systému a hnacieho agregátu.
8) Nedotýkajte sa mechanicky pohyblivých alebo horúcich častí. Neodstraňujte ochranné kryty.
9) **Ochranné vybavenie!** Používajte vhodnú ochranu sluchu, keď sa nachádzate v blízkosti prístroja.
10) Pre údržbu a príslušenstvo sa môžu používať len originálne diely.
11) Opravy a nastavovacie práce môže vykonávať len autorizovaný odborný personál.
12) Chráňte sa pred elektrickými nebezpečenstvami.
13) Nechytajte elektrický generátor vlhkými rukami.
14) Vonku používajte iba na to povolené a príslušne označené predlžovacie káble (H07RN).
15) Pri použití predlžovacích vedení alebo mobilných rozvodných sietí sa nesmie prekročiť hodnota odporu 1,5 Ω. Ako smerná hodnota platí, že pre prierez 1,5 mm² by sa nemala prekročiť celková dĺžka vedení 60 m, pri priereze 2,5 mm² by sa nemala prekročiť dĺžka 100 m.
16) Elektrický generátor nikdy neprevádzkujte v daždi alebo keď sneží.
17) Motor vždy vypnite pri preprave a tankovaní.
18) Palivo je horľavé a ľahko zápalné. Neplňte počas prevádzky. Neplňte pri fajčení ani v blízkosti otvoreného plameňa. Nerozlievajte palivo.
19) Palivovú nádrž netankujte, resp. ju nevyprázdňujte v blízkosti otvoreného svetla, ohňa alebo vyletujúcich iskier. **Nefajčite!**
20) Používanie elektrického generátora počas búrky je zakázané. - **Nebezpečenstvo zásahu bleskom!**
21) Elektrický generátor postavte na bezpečné, rovné miesto. Je zakázané otáčanie a preklápanie alebo zmena stanoviska počas prevádzky.
22) Elektrický generátor postavte vo vzdialenosti minimálne 1 m od stien alebo pripojených prístrojov.
23) Chráňte deti dodržaním bezpečnostnej vzdialenosti od elektrického generátora.
24) Niektoré časti piestového spaľovacieho motora sú horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Rešpektujte upozornenia na generátore.
25) Pri technických údajoch pod hladinou akustického výkonu (L_{WA}) a hladinou akustického tlaku (L_{pA}) predstavujú uvedené hodnoty úroveň emisií a nemusia nutne predstavovať bezpečnú pracovnú úroveň. Pretože existuje súvislosť medzi úrovňami emisií a imisií, nemôže sa táto spoľahlivo použiť na určenie prípadne potrebných, dodatočných preventívnych bezpečnostných opatrení. Ovplyvňujúce činitele na aktuálnu imisnú hladinu pracovnej sily zahŕňajú vlastnosti pracovného priestoru, iné zdroje hluku atď., ako napr. vzdušný hluk, počet elektrických generátorov a iných susediacich procesov a časový interval, počas ktorého je obsluha vystavená hluku. Takisto sa môže prípustná úroveň imisií líšiť z krajiny na krajinu. Napriek tomu táto informácia poskytuje prevádzkovateľovi elektrického generátora možnosť, aby mohol urobiť lepšie posúdenie rizík a ohrození. V niektorých prípadoch by sa mali akustické merania vykonávať po inštalácii, aby sa určila hladina akustického tlaku.
26) Varovanie! Riaďte sa predpismi o elektrickej bezpečnosti platné pre miesto, na ktorom sa používajú elektrické generátory.
27) Varovanie! Zohľadnite požiadavky a bezpečnostné opatrenia v prípade opätovného napájania zariadenia prostredníctvom elektrického generátora v závislosti od ochranných opatrení tohto zariadenia a aplikovateľných smerníc.
28) Elektrické generátory by sa mali používať len po ich menovitý výkon a za menovitých okolitých podmienok. Ak sa používanie elektrického generátora vykonáva za podmienok, ktoré nezodpovedajú referenčným podmienkam podľa ISO 8528-8:2016, 7.1, a keď chladenie motora alebo elektrického generátora je ohrozené, napr. v dôsledku prevádzky v obmedzených oblastiach, je potrebné zníženie výkonu.
29) Následkom vysokých mechanických zaťažení by sa mali používať len gumové hadicové vedenia odolné proti opotrebovaniu (podľa IEC 60245-4) alebo rovnocenné vybavenie.
30) Dodržiavajte predpisy o elektrickej bezpečnosti platné pre miesto, na ktorom sa používa elektrický generátor.
31) Zohľadnite požiadavky a bezpečnostné opatrenia v prípade opätovného napájania zariadenia prostredníctvom elektrického generátora v závislosti od ochranných opatrení tohto zariadenia a aplikovateľných smerníc.

Elektrická bezpečnosť

1. Pred použitím treba generátorový agregát a jeho elektrické vybavenie (vrátane vedení a konektorov) skontrolovať, či nevykazujú chyby.
2. Generátorový agregát sa nesmie pripájať k iným zdrojom prúdu, ako napríklad k napájaniu dodávateľa elektrickej energie.
3. V osobitných prípadoch, keď je zamýšľané záložné pripojenie k elektrickým systémom, smie toto vykonávať len kvalifikovaný elektrikár, ktorý musí zohľadniť rozdiely pri prevádzke vybavenia pri použití verejnej elektrickej siete a pri prevádzke generátorového agregátu.
   Podľa tejto časti normy ISO 8528 musia byť rozdiely uvedené v návode na obsluhu.
4. Ochrana proti zásahu elektrickým prúdom závisí od ochranných spínačov, ktoré sú vyladené presne na generátorový agregát. Keď je potrebné vymeniť ochranný spínač, tak len za ochranný spínač s rovnakými menovitými a výkonovými vlastnosťami.

POZOR: Používajte ako palivo výhradne benzín Super E10.

⚠ Manipulácia s benzínom

⚠ Nebezpečenstvo ohrozenia života! Benzín je jedovatý a veľmi zápalný.

- Benzín uchovávajte iba v nádobách na to určených a otestovaných (kanistre). Uzatváracie veká palivových nádrží sa musia vždy riadne naskrutkovať a dotiahnuť. Chybné uzávery sa musia z bezpečnostných dôvodov vymeniť.
- Zabráňte, aby sa do blízkosti benzínu dostali iskry, otvorené plamene, trvalé plamene, zdroje tepla a iné zápalné zdroje. Nefajčite!
- Tankujte iba vonku a počas plnenia nefajčite.
- Pred tankovaním vypnite spaľovací motor a nechajte ho vychladnúť.
- Benzín je potrebné naplniť pred spustením spaľovacieho motora. Počas chodu spaľovacieho motora alebo pri horúcom prístroji sa nesmie otvárať palivová nádrž ani dopĺňať benzín.
- Otvorte veko palivovej nádrže opatrne a pomaly. Počkajte na vyrovnanie tlaku a až potom úplne odoberte veko palivovej nádrže.
- Na plnenie používajte vhodný lievik alebo plniacu rúry, aby sa palivo nedostalo na spaľovací motor a kryt, resp. trávnik.
  Palivovú nádrž neprepĺňajte!
- Na umožnenie rozpínavosti paliva nikdy neplňte palivovú nádrž nad dolnú hranu plniaceho hrdla. Dodržiavajte dodatočné údaje v návode na použitie pre spaľovací motor.
- Ak benzín pretiekol, spustite spaľovací motor až po vyčistení plochy znečistenej benzínom. Je potrebné zabrániť akémukoľvek pokusu o naštartovanie, kým sa benzínové výpary nevyparia (utrite dosucha).
- Rozliate palivo vždy poutierajte.
- Ak sa benzín dostal na odev, musí sa odev vymeniť.
- Veko nádrže sa musí po každom tankovaní riadne naskrutkovať a dotiahnuť. Prístroj sa nesmie uviesť do prevádzky bez naskrutkovaného originálneho veka palivovej nádrže.
- Z bezpečnostných dôvodov pravidelne kontrolujte palivové potrubie, palivovú nádrž, veko palivovej nádrže a prípojky ohľadom poškodení, starnutia (lámavosť), pevného uloženia a netesných miest a v prípade potreby ich vymeňte.
- Palivovú nádrž vyprázdnite len v exteriéri.
- Nikdy nepoužívajte nápojové fľaše alebo podobne na likvidáciu alebo skladovanie prevádzkových látok, ako napr. palivá. Osoby, predovšetkým deti, by mohli byť zvádzané piť z týchto nádob.
- Nikdy neuchovávajte prístroj s benzínom v palivovej nádrži v budove. Vznikajúce benzínové pary sa môžu dostať do kontaktu s otvoreným ohňom alebo iskrami a vznietiť sa.
- Prístroj a palivovú nádrž neodstavujte v blízkosti vykurovacích telies, teplometov, zváračiek a iných zdrojov tepla.

Nebezpečenstvo výbuchu!

Ak sa počas prevádzky zistí chyba na palivovej nádrži, na veku palivovej nádrže alebo na dieloch vedúcich palivo (palivové vedenia), musí sa okamžite vypnúť spaľovací motor. Následne vyhľadajte špecializovaného predajcu.

Bezpečnosť batérie

- Na zabránenie tvorbe iskier v dôsledku skratu musí sa vždy najskôr odpojiť mínusový kábel (–) na batérii a znovu pripojiť ako posledný.
- Pri prácach na batérii nefajčite. Iskry, otvorené plamene a iné zdroje tepla udržiavajte vždy mimo batérie.
- Pri použití káblov na pomocné štartovanie dávajte mimoriadny pozor. Dbajte na príslušné pokyny na zabránenie poškodení na prístroji (predovšetkým aktivujte spúšťač maximálne 10 sekúnd).

- Nikdy neotvárajte batériu a nenechávajte ju padnúť.
- Batériu vždy nabíjajte v zatvorenom priestore chránenom pred poveternostnými vplyvmi s dobrým vetraním a v suchu.
- Prípojky batérie neskratujte.
- Deformované alebo chybné (vytekajúce) batérie sa nesmú používať a musia sa vymeniť a ekologicky zlikvidovať. Dodržiavajte špecifické predpisy danej krajiny.
- Pri chybných batériách môže unikať kvapalina. Zabráňte kontaktu! Pri náhodnom kontakte si postihnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte lekársky pomoc. Vytekajúca batériová kvapalina môže spôsobiť podráždenie pokožky, popáleniny a poleptania.
- Pravidelne vizuálne kontrolujte pripájacie káble na batérii na poškodenia. Poškodené káble nechajte vymeniť odborníkom.
- Poistky sa nesmú nikdy premosťovať. Nikdy nepoužívajte poistku s inou zaťažiteľnosťou (ampérmi), než je predpísané.

Zvyškové riziká

Prístroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávať zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Predchádzajte neúmyselnému uvedeniu elektrického generátora do prevádzky.
- Prístroj používajte tak, ako je odporúčané v tomto návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že váš elektrický generátor bude podávať optimálne výkony.

⚠ **VÝSTRAHA!** Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty.

Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

6. Technické údaje

Stupeň ochrany krytom	IP23M
Trvalý výkon P_n (COP) (230 V) (S1)	2,0 kW
Trvalý výkon P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	5,0 kW
Max. výkon P_{max} (230 V) (S2 5 min)	2,2 kW
Max. výkon Pmax (400 V 3~) (S2 5 min)	5,5 kW
Menovité napätie U_n	230 V~/ 400 V 3~
Menovitý prúd I_n (12 V DC)	8,3 A
Menovitý prúd I_n (230 V)	9 A
Menovitý prúd I_n (400 V 3~)	9 A
Frekvencia F_n	50 Hz
Výkonová trieda	G1
Účinník φ	Jedna fáza/tri fázy: 1/0,8
Trieda kvality	A
Typ hnacieho motora	4-taktný, 1-valcový, chladený vzduchom
Zdvihový objem	420 cm^3
Max. výkon (motor)	9,0 kW
Palivo	Benzín Super E10
Emisie CO_2	777,93 g/kWh
Objem nádrže	25 l
Typ motorového oleja	10W30
Množstvo oleja (cca)	1100 ml
Hmotnosť	80,7 kg
Teplota T_{max}	40 ˚C
Typ zapaľovacej sviečky	F6RTC/F7RTC
Max. nadmorská výška inštalácie (m.n.m.)	1000 m
Druh batérie	Olovená s kyselinou
Kapacita batérie	9 Ah

Technické zmeny vyhradené!

Prevádzkový režim S1 (trvalá prevádzka)

Stroj sa môže trvalo prevádzkovať s uvedeným výkonom.

Prevádzkový režim S2 (krátkodobá prevádzka)

Stroj sa môže krátkodobo prevádzkovať s maximálnym

výkonom. Potom sa musí stroj na určitý časový interval odstaviť, aby sa neprípustne nezahrial.

Hluk

⚠ Varovanie: Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB, noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

Hodnoty hluku

Hladina akustického výkonu L_{WA}	94,7 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	74,7 dB
Neistota $K_{wa/pA}$	1,7 dB

7. Vybalenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenia!

8. Zostavenie

⚠ POZOR!

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

Váš stroj nie je kompletne zmontovaný.

8.1 Montáž prepravných kolies (obr. 3)

1. Prestrčte os kolesa (19a) cez koleso (19).
2. Teraz nasuňte podložku na os kolesa (19a) a zasuňte os kolesa (19a) s kolesom (19) do otvoru v spone (a).
3. Upevnite os kolesa vždy jednou pružinovou závlačkou (19c).

8.2 Montáž oporných nôh (obr. 4)

1. Namontujte oporné nohy (11) na dolnú rámovú vzperu.
2. Upevnite oporné nohy vždy dvomi maticami (11a).

8.3 Montáž prepravnej rukoväti (obr. 5)

1. Pomocou závlačky (10a) môžete upevniť prepravnú rukoväť (10) v polohe.

9. Pred uvedením do prevádzky

Elektrická bezpečnosť

Pred použitím treba elektrický generátor a jeho elektrické vybavenie (vrátane vedení a konektorov) skontrolovať, či nevykazujú chyby.

Elektrický generátor nikdy nespájajte s elektrickou sieťou (zásuvkou).

Dĺžky káblov k spotrebiču by mali byť čo najkratšie.

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Palivo sa môže pri plnení vznietiť a prípadne vybuchnúť. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

- Vypnite motor a nechajte ho vychladnúť.
- Udržiavajte ho v dostatočnej vzdialenosti od tepla, plameňov a iskier.
- Palivo dopĺňajte len v exteriéri.
- Noste ochranné rukavice.
- Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.
- Spustite prístroj vo vzdialenosti min. 3 m od miesta plnenia palivom.
- Dbajte na netesnosti. Ak benzín vyteká, nespúšťajte motor.

⚠ VÝSTRAHA!

Ohrozenie zdravia!

Vdýchnutie benzínových výparov/výparov mazacieho oleja môže viesť k ťažkých poškodeniam zdravia, strate vedomia a v extrémnom prípade k smrti.

- Nevdychujte benzínové pary/výpary mazacieho oleja.
- Prístroj prevádzkujte len v exteriéri.

UPOZORNENIE!

Poškodenie prístroja

Ak sa prístroj prevádzkuje bez motorového a prevo-

dového oleja, alebo je ho príliš málo, môže to viesť k poškodeniam motora.
- Pred uvedením do prevádzky doplňte benzín a olej. Prístroj sa dodáva bez motorového a prevodového oleja.

UPOZORNENIE!
Škody na životnom prostredí!
Vypustený olej môže trvalo znečistiť životné prostredie. Kvapalina je vysoko toxická a môže viesť k znečisteniu vody.
- Naplňte/vyprázdnite olej len na rovných a pevných povrchoch.
- Použite plniace hrdlo alebo lievik.
- Zachyťte vypustený olej do vhodnej nádoby.
- Okamžite a dôkladne utrite rozliaty olej a zlikvidujte handru podľa miestnych predpisov.
- Zlikvidujte olej podľa miestnych predpisov.

⚠ POZOR!
Kontrola pred obsluhou
- Skontrolujte všetky strany motora, či sa na ňom nenachádzajú netesné miesta s presakovaním oleja alebo benzínu.
- Skontrolujte hladinu motorového oleja.
- Skontrolujte hladinu paliva – Naplňte maximálne 25 litrov benzínu Super E10.
- Skontrolujte stav vzduchového filtra.
- Skontrolujte stav palivových vedení.
- Dávajte pozor na náznaky poškodení.
- Skontrolujte, či sú pripevnené všetky ochranné kryty a dotiahnuté všetky skrutky.
- Postarajte sa o dostatočné vetranie prístroja.
- Uistite sa, že je konektor zapaľovacej sviečky upevnený na zapaľovacej sviečke.
- Prípadne pripojený elektrický prístroj odpojte od elektrického generátora.

9.1 Uzemňovacia skrutka (17) (obr. 1)
⚠ Pozor! Zásah elektrickým prúdom!
- Na uzemnenie nepoužívajte holý drôt.
- Elektrický generátor musí byť bezpečne uzemnený.

Na odvádzanie statických nábojov je potrebné uzemnenie krytu.

1. Na to pripojte kábel na jednej strane na uzemňovaciu skrutku (17) elektrického generátora a na druhej strane na externú kostru (napr. tyčkový uzemňovač).

9.2 Pripojenie batérie (16) (obr. 6)
1. Odstráňte držiak batérie tak, že vidlicovým kľúčom veľkosti 10 odstránite dve skrutky so šesťhrannou hlavou.
2. Vyberte batériu (16) a odstráňte ochranné uzávery z pólov.
3. Následne pripojte červený kábel k plusovému pólu (+) a čierny kábel k mínusovému pólu (-).
4. Na oba póly nasaďte ochranné uzávery.
5. Batériu (16) opäť zasuňte do elektrického generátora.
6. Nasaďte späť držiak batérie a vidlicovým kľúčom veľkosti 10 zaskrutkujte dve skrutky so šesťhrannou hlavou.

Upozornenie: Batéria sa počas prevádzky nabíja sama.

9.3 Naplnenie oleja (obr. 8)
⚠ Pozor!
Elektrický generátor sa dodáva bez motorového oleja. Pred uvedením do prevádzky preto bezpodmienečne naplňte olej. Použite na to olej 10W30.

Upozornenie:
Pred každým uvedením do prevádzky pravidelne kontrolujte hladinu oleja. Príliš nízka hladina oleja môže poškodiť motor.
Výstražný systém oleja je navrhnutý tak, aby zabránil poškodeniu motora v dôsledku nedostatku oleja v kľukovej skrini. Predtým, ako hladina oleja v kľukovej skrini klesne pod bezpečnostnú značku, výstražný systém oleja automaticky vypne motor.
Ak výstražný systém oleja zastaví motor, doplňte motorový olej.
Naštartovanie je možné až po naplnení motorového oleja.

1. Umiestnite prístroj na rovnú, priamu plochu.
2. Vyskrutkujte mierku oleja (14).
3. Naplňte motorový olej pomocou plniacej fľaše oleja (nie je v rozsahu dodávky). Dbajte na max. plniace množstvo 1100 ml. Opatrne naplňte olej po dolnú hranu plniaceho hrdla.
4. Utrite mierku oleja (14) čistou handrou neuvoľňujúcou vlákna.
5. Opäť naskrutkujte mierku oleja (14) až na doraz do plniaceho hrdla.
6. Vytiahnite mierku oleja (14) a vo vodorovnej polohe odčítajte hladinu oleja. Hladina oleja sa na mierke oleja (14) musí nachádzať medzi L (low) a H (high).
7. Ak je hladina oleja príliš nízka, zopakujte proces.

8. Následne mierku oleja (14) opäť zaskrutkujte.

9.4 Naplnenie paliva (obr. 1)

⚠ Pozor!

Elektrický generátor sa dodáva bez benzínu. Pred uvedením do prevádzky preto bezpodmienečne doplňte benzín. Použite benzín Super E10.

1. Odskrutkujte veko palivovej nádrže (1).
2. Naplňte do palivovej nádrže (22) pomocou vhodného lievika (A) max. 25 l benzínu Super E10.
3. Dávajte pozor, aby sa palivová nádrž (22) nepreplnila a aby sa nerozlial žiadny benzín. Vždy používajte vložku palivového filtra. Rozliaty benzín okamžite zachyťte a počkajte, kým sa benzínové pary nevyparia (nebezpečenstvo vzplanutia).
4. Skontrolujte priezor (2) počas plnenia paliva. Červená značka v priezore (2) označuje minimálnu výšku hladiny.
5. Opäť pevne naskrutkujte veko palivovej nádrže (1).

⚠ POZOR!

Tankujte v dobre vetranom priestore pri zastavenom motore.

Ak bol motor bezprostredne predtým v prevádzke, nechajte ho najskôr vychladnúť. Motor nikdy netankujte v budove, kde by mohli výpary benzínu naraziť na plamene alebo iskry.

Benzín je mimoriadne horľavý a výbušný. Pri manipulácii s palivom môžu vzniknúť popáleniny alebo iné závažné poranenia.

10. Uvedenie do prevádzky

Pred naštartovaním motora sa uistite, že výkon spotrebičov zodpovedá kapacite elektrického generátora. Neprekračujte menovitý výkon. Pred naštartovaním motora nepripájajte žiadne spotrebiče!

⚠ Pozor! Nebezpečenstvo otravy!

- Prístroj používajte len vo vonkajších priestoroch a nikdy nie v uzavretých alebo zle vetraných miestnostiach.

10.1 Naštartovanie motora pomocou elektronického štartu (obr. 1, 7)

Upozornenie: Batéria (16) musí byť nabitá, aby sa mohol elektrický generátor naštartovať. Inak sa musí elektrický generátor naštartovať tak, ako je opísané v odseku 10.2.

1. Páčku sýtiča (6) v studenom stave nastavte do polohy CLOSED otočením páky doprava. Páčku sýtiča (6) uveďte v teplom stave do polohy OPEN otočením páky doľava.
2. Otočte benzínový kohút (7) do polohy „ON“.
3. Prepnite zapínač/vypínač (5) do polohy „ON“.
4. Ak motor nenaskočí ani po niekoľkých pokusoch, spustite prístroj tak, ako je opísané v odseku 10.3. ako je popísané v bode 8.6.
5. Pri zahrievaní motora vráťte páčku sýtiča (6) do polohy OPEN.

10.2 Naštartovanie motora štartérom s lankovým tiahlom (9) (obr. 1, 7)

Pozor! Nikdy nenechajte štartér s lankovým tiahlom (9) vymrštiť späť. Môže to viesť k poškodeniam.

1. Otočte benzínový kohút (7) do polohy „ON“.
2. Prepnite zapínač/vypínač (5) do polohy „ON“.
3. Teraz rýchlo priťahujte štartér s lankovým tiahlom (9), kým sa nenaštartuje motor. Ak by sa motor nenaštartoval, zopakujte proces.
4. Ak motor nenaskočí ani po viacerých pokusoch, prečítajte si kapitolu „Odstraňovanie porúch“.

Upozornenie:

Keď sa motor prvýkrát štartuje, je potrebných viac pokusov na spustenie, kým sa palivo prečerpá z palivovej nádrže do motora.

Upozornenie: Ak je batéria (16) prístroja vybitá, môže sa motor naštartovať len štartérom s lankovým tiahlom (9). Ak je batéria (16) vybitá hlboko, postupujte tak, ako je uvedené v odseku 12.2 a 11.4.

10.3 Odstavenie motora (obr. 1, 7)

POZOR:

Elektrický generátor nevypínajte, keď sú v prevádzke pripojené spotrebiče.

Skôr ako elektrický generátor odstavíte, nechajte ho krátko (cca 30 sekúnd) bežať bez zaťaženia, aby sa mohol dochladiť.

1. Prepnite zapínač/vypínač (5) do polohy „OFF“.
2. Otočte benzínový kohút (7) do polohy „OFF“.
3. Odpojte elektrické spotrebiče od prístroja.

10.4 Voltmeter (4) (obr. 1)

Voltmeter (4) je aktívny, keď motor beží, a indikuje výstupný výkon.

10.5 Ochrana proti preťaženiu – istič vedenia 230 V/400 V (3) (obr. 1)

Ochrana proti preťaženiu sa aktivuje pri príliš vysokom

príkone a odpojí zásuvku 230 V, príp. 400 V. Istič vedenia 230 V/400 V (3) sa automaticky nastaví do polohy „OFF“.

1. Vypnite prístroj podľa popisu v odseku 10.3.
2. Odpojte spotrebiče od prístroja.
3. Počkajte jednu minútu.
4. Otočte istič vedenia 230 V/400 V (3) do polohy „ON“.

Pozor! Chybné ističe vedenia sa môžu nahradiť len konštrukčné rovnakými ističmi vedenia s rovnakými údajmi o výkone. Ak to chcete urobiť, obráťte sa na zákaznícky servis.

10.6 Tlačidlo „RESET“ (12a) pre 12 V (obr. 1)

Ak zareagovala ochrana proti preťaženiu, tlačidlom „RESET“ (12a) sa obnoví výstupný výkon elektrického generátora. Následne je potrebné opätovné spustenie motora.

1. Počkajte jednu minútu.
2. Stlačte tlačidlo „RESET“ (12).

10.7 Nabíjanie externých prístrojov (obr. 1)

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo v dôsledku nesprávneho nabitia.

1. Zastrčte kábel adaptéra (nie je v rozsahu dodávky) s 12 V svorkami do na to určenej 12 V DC prípojky (12).

11. Čistenie

Pred všetkými čistiacimi a montážnymi prácami vypnite motor. Odstráňte tiež konektor zapaľovacej sviečky (20) zo zapaľovacej sviečky.

POZOR! Nebezpečenstvo popálenia! Počkajte, kým prístroj vychladne, predtým ako vykonáte čistiace alebo údržbové práce.

11.1 Čistenie

Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Prístroj vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku. Prístroj odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.

Stroj pravidelne čistite vlhkou handričkou a malým množstvom mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra stroja nedostala žiadna voda.

12. Údržba

VAROVANIE!

Pri údržbových prácach vždy noste ochranné rukavice a ochranné rúško!

12.1 Kontrola hladiny oleja (obr. 8)

1. Postupujte tak, ako je opísané v odseku 9.3.

12.2 Výmena oleja

Motorový olej vymeňte po prvých 20 prevádzkových hodinách, následne každých 50 hodín, resp. každé tri mesiace.

Výmena motorového oleja sa musí vykonávať pri motore zohriatom na prevádzkovú teplotu.

1. Umiestnite elektrický generátor na rovnú, priamu plochu.
2. Pripravte zbernú nádobu (nie je v rozsahu dodávky).
3. Odstráňte mierku oleja (14). Odstráňte vypúšťaciu skrutku oleja (13) pomocou vidlicového kľúča veľkosti 10, aby olej vytiekol.
4. Zaskrutkujte späť vypúšťaciu skrutku oleja (13).
5. Naplňte nový motorový olej (max. 1100 ml).
6. Zaskrutkujte späť mierku oleja (14).
7. Starý olej zlikvidujte podľa predpisov.

12.3 Vzduchový filter (obr. 9)

UPOZORNENIE!

Nebezpečenstvo poškodenia!

Prevádzka motora bez filtračnej vložky alebo s poškodenou filtračnou vložkou môže viesť k poškodeniam motora.

- Nikdy nenechajte bežať motor bez vložky vzduchového filtra alebo s poškodenou vložkou vzduchového filtra. Nečistoty sa tak dostanú do motora, čím môžu vzniknúť závažné poškodenia motora.

Vzduchový filter (8a) vyčistite každých 50 prevádzkových hodín, v prípade potreby ho vymeňte.

1. Vyklopte veko vzduchového filtra (8).
2. Vyberte penovú vložku.
3. Na čistenie filtra sa nesmú používať žiadne ostré čistiace prostriedky ani benzín.
4. Vyčistite prvky vyklepaním na plochom povrchu. Pri silnom znečistení umyte mydlovým lúhom, následne vypláchnite čistou vodou a nechajte vyschnúť na vzduchu.
5. Zmontovanie sa vykonáva v opačnom poradí.

12.4 Nabíjanie batérie (9) pomocou autonabíjačky (obr. 1)

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo v dôsledku nesprávneho nabitia batérie!

Pri príliš vysokom nabíjacom napätí vzniká nebezpečenstvo výbuchu batérie (9).

- Nabíjací prúd nabíjačky nesmie prekročiť 5 A a nabíjacie napätie smie byť max. 14,4 V.

1. Demontujte batériu (9) tak, ako je uvedené v časti 13.2.
2. Pripojte batériu (9) k na to určenej nabíjačke autobatérií. Pripojte následne červený kábel k plusovému pólu (+) a čierny kábel k mínusovému pólu (-) nabíjačky.
3. Batériu (9) nabíjajte minimálne 5 hodín.

Pozor!

Nebezpečenstvo skratu!

- Na zabránenie skratu odpojte vždy najskôr mínusový kábel (-) na batérii (9) a pripojte ho opäť ako posledný.
- Pri pripájaní/odpájaní pripojovacieho kábla batérie dbajte na to, aby sa póly (+/-) nedotýkali navzájom a/alebo rámu.

12.4.1 Zapaľovacia sviečka (obr. 10)

⚠ POZOR: Zapaľovaciu sviečku vymieňajte len pri studenom motore!

Skontrolujte zapaľovaciu sviečku až po 20 prevádzkových hodinách ohľadom znečistenia a vyčistite ho prípadne pomocou kefy z medeného drôtu. Údržbu zapaľovacej sviečky vykonávajte každých 50 prevádzkových hodín.

1. Vytiahnite konektor zapaľovacej sviečky (20) otočným pohybom.
2. Zapaľovaciu sviečku odstráňte pomocou priloženého kľúča na zapaľovacie sviečky (B).
3. Odstráňte akúkoľvek nečistotu z pätky zapaľovacej sviečky.
4. Zapaľovaciu sviečku vizuálne skontrolujte. Drôtenou kefou odstráňte prípadne sa vyskytujúce usadeniny.
5. Skontrolujte medzeru zapaľovacej sviečky. Pomocou škáromera nastavte vzdialenosť elektród na 0,7 až 0,8 mm.
6. Zmontovanie sa vykonáva v opačnom poradí.

UPOZORNENIE

Voľná zapaľovacia sviečka sa môže prehriať a poškodiť motor. Príliš silné utiahnutie zapaľovacej sviečky môže poškodiť závit v hlave valca.

12.5 Čistenie vložky palivového filtra

Upozornenie: Pri vložke palivového filtra ide o filtračnú nádobu, ktorá sa nachádza priamo pod vekom palivovej nádrže (1) a filtruje všetko naplnené palivo.

1. Otvorte veko palivovej nádrže (1).
2. Vyberte vložku palivového filtra. Nečistite horľavým rozpúšťadlom a s vysokou teplotou vzplanutia.
3. Nasaďte späť vložku palivového filtra.
4. Zatvorte veko palivovej nádrže (1).

13. Preprava

1. Vyprázdnite palivovú nádrž (22) pomocou benzínovej sacej pumpy (pozri odsek 12.3).
2. Hneď ako bude pripravený na prevádzku, nechajte motor bežať dovtedy, dokým sa nespotrebuje zvyšný benzín.
3. Vyprázdnite motorový olej teplého motora (pozri odsek 11.2).
4. Odstráňte konektor zapaľovacej sviečky (20) zo zapaľovacej sviečky.
5. Elektrický generátor sa môže prepravovať jednoducho a bez námahy vďaka funkcii vozíka. Vyklopte sklopnú prepravnú rukoväť (10) smerom nahor a potiahnite prístroj na požadované miesto.
6. Zaistite prístroj napr. upínacími popruhmi proti skĺznutiu.

14. Skladovanie

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Pri skladovaní výrobku v blízkosti možných zápalných zdrojov môže dôjsť k požiaru alebo k výbuchu. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

- Odstráňte možné zápalné zdroje, ako napr. pece, teplovodné plynové kotle, plynové sušičky atď.

UPOZORNENIE!

Nebezpečenstvo poškodenia!

Ak sa výrobok neskladuje správne, môže dôjsť k poškodeniam motora.

- Uskladnite výrobok chránený pred špinou, prachom a vlhkosťou.

14.1 Príprava na uskladnenie

1. Vyprázdnite palivovú nádrž (22) pomocou benzínovej sacej pumpy (pozri odsek 12.3).

Výstražné upozornenie: Neodstraňujte benzín v uzavretých priestoroch, v blízkosti ohňa alebo pri fajčení. Plynové výpary môžu spôsobiť výbuchy alebo požiar.

2. Vykonajte výmenu oleja (pozri odsek 11.2).
3. Odstráňte na to starý motorový olej z teplého motora a naplňte nový.
4. Odstráňte zapaľovaciu sviečku.
5. Do valca nalejte pomocou kanvice na olej cca 20 ml oleja.
6. Pomaly ťahajte za štartér s lankovým tiahlom (9) tak, aby olej ochránil valec zvnútra.
7. Opäť zaskrutkujte zapaľovaciu sviečku.
8. Ak sa má prístroj uviesť mimo prevádzku na dlhší čas, musí sa pred začatím prác na elektrických komponentoch alebo v ich blízkosti odpojiť pripojovací kábel batérie. Batériu (16) odporúčame odmontovať a plne nabitú uskladniť v suchom a uzatvorenom priestore.
9. Prístroj vždy skladujte na dobre vetranom mieste.

14.2 Demontáž batérie (16) (obr. 1)

1. Odstráňte držiak batérie tak, že vidlicovým kľúčom veľkosti 10 odstránite dve skrutky so šesťhrannou hlavou.
2. Vyberte batériu (16).
3. Stiahnite ochranné uzávery z oboch pólov batérie (16) a bezpečne ich uschovajte.
4. Odstráňte obidva pólové káble z batérie (16).

Zabezpečte, aby boli batérie chránené pred nepovolaným používaním (napr. deťmi).

Počas zimy nabíjajte batériu (16) 1- až 2-krát na zaručenie toho, aby si uchovala svoju plnú kapacitu. V prípade nesprávneho skladovania sa môže batéria (16) poškodiť. V tomto prípade záruka zaniká.

14.3 Vypustenie benzínu pomocou pumpy na odsávanie benzínu

Pri dlhšom skladovaní sa musí vypustiť benzín.

1. Držte zbernú nádobu pod hadicou pumpy na odsávanie benzínu (nie je v rozsahu dodávky).
2. Odskrutkujte veko palivovej nádrže (1).
3. Vyberte vložku palivového filtra.
4. Zasuňte hadicu benzínovej sacej pumpy do palivovej nádrže (22) a úplne vypustite benzín pomocou pumpy.
5. Nasaďte späť vložku palivového filtra.
6. Opäť pevne naskrutkujte veko palivovej nádrže (1).

15. Objednávanie náhradných dielov

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- údaje z typového štítka stroja,
- údaje z typového štítka motora.

Dôležité upozornenie pre prípad opravy:

V prípade zasielania prístroja na opravu majte na pamäti, že prístroj sa z bezpečnostných dôvodov musí zasielať na servisnú stanicu bez oleja a paliva.

15.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobkové číslo prístroja

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto prístroji podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: zapaľovacia sviečka, vzduchový filter.

* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

Náhradné diely:	**č. art.:**
Batéria	39062279011

16. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez

porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
  - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
  - Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

Upozornenia týkajúce sa zákona o batériách (BattG)



Staré batérie a akumulátory nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!
- Pre bezpečné vybratie batérií alebo akumulátorov z elektrického zariadenia a pre informácie o ich type alebo chemickom systéme dodržiavajte ďalšie informácie v návode na obsluhu alebo montáž.
- Vlastníci, resp. užívatelia batérií a akumulátorov sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť. Vrátenie je obmedzené na dodávku bežných množstiev pre domácnosť.
- Staré batérie môžu obsahovať škodlivé látky alebo ťažké kovy, ktoré môžu poškodiť životné prostredie a ľudské zdravie. Recyklácia starých batérií a využívanie zdrojov, ktoré obsahujú, pomáha chrániť tieto dva dôležité zdroje.
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že batérie a akumulátory sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Ak sú pod symbolom smetnej nádoby aj znaky Hg, Cd alebo Pb, znamená to nasledovné:
  - Hg: batéria obsahuje viac ako 0,0005 % ortuti.
  - Cd: batéria obsahuje viac ako 0,002 % kadmia.
  - Pb: batéria obsahuje viac ako 0,004 % olova.
- Akumulátory a batérie je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta batérií a akumulátorov.
  - Miesta spätného odberu spoločného systému spätného odberu starých batérií zariadení.
  - Miesto spätného odberu výrobcu (ak nie je členom spoločného systému spätného odberu).
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na akumulátory a batérie predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2023/1542/ES. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu akumulátorov a batérií platiť odlišné predpisy.

Demontáž akumulátora pred likvidáciou prístroja
- Integrovaný akumulátor sa musí pred likvidáciou prístroja demontovať a špeciálne ekologicky zlikvidovať.
- Zalepte otvorené kontakty a zabaľte akumulátor tak, aby sa nehýbal v balení. Dodržiavajte, prosím, aj prípadné ďalšie národné predpisy.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného prístroja sa informujte na vašej samospráve alebo štátnej správe.

Palivá a oleje
- Pred likvidáciou prístroja sa musí palivová nádrž a nádoba na motorový olej vyprázdniť!
- Palivo a motorový olej nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!
- Prázdne olejové a palivové nádrže sa musia ekologicky zlikvidovať.

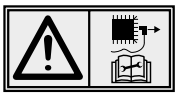
17. Odstraňovanie porúch

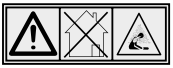
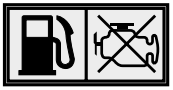
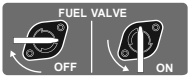
V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Príčina	Opatrenie
Motor sa nedá naštartovať	Automatické vypnutie pri nedostatku oleja nefunguje	Skontrolujte hladinu oleja, doplňte motorový olej
	Zapaľovacia sviečka je znečistená sadzami	Zapaľovaciu sviečku vyčistite resp. vymeňte.
	Žiadne palivo	Doplňte palivo.
	Batéria prístroja je vybitá	Ak je batéria prístroja vybitá, môže sa motor naštartovať len štartérom s lankovým tiahlom. Ak je batéria vybitá hlboko, postupujte tak, ako je uvedené v odseku 12.2 a 11.4.
	Vzduchový filter znečistený	Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter.
Elektrický generátor má príliš malé alebo žiadne napätie	Elektronika je chybná.	Oprava autorizovaným servisným strediskom.
	Spínač nadprúdovej ochrany sa spustil	Reštartujte elektrický generátor, znížte počet spotrebičov.
	Vzduchový filter zanesený.	Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter.

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Figyelem! Ha figyelmen kívül hagyja a gépen elhelyezett biztonsági jelöléseket és figyelmeztető megjegyzéseket, illetve figyelmen kívül hagyja a biztonsági és kezelési utasításokat, akkor súlyos, akár halálos sérüléseket szenvedhet.
	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Viseljen hallásvédőt!
	Viseljen munkakesztyűt!
	A készüléket ne érje eső.
	A készülék közelében szigorúan tilos nyílt láng használata és a dohányzás!
	Figyelmeztetés forró alkatrészekre.
	Figyelmeztetés elektromos feszültségre.
	Biztosítsa, hogy mások is kellő biztonsági távolságot tartsanak. A készülékkel nem dolgozó személyeket ne engedje az eszköz közelébe. Figyelem, forró felület! Égési sérülések veszélye.
	Tisztítási és karbantartási munkálatok előtt mindig állítsa le a motort. Húzza le a pipát a gyújtógyertyáról.

	Mérgezésveszély! A készüléket csak a szabadban használja. Soha ne használja zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben.
	A motor beindításakor szikra keletkezik. Ez lángra lobbanthatja a közelben található gyúlékony gázokat.
	Üzembe helyezés előtt olvassa végig alaposan a kezelési útmutató teljes szövegét!
	Fontos. Üzemanyag utántöltése előtt kapcsolja ki a motort. Járó motorba ne töltsön üzemanyagot.
	A készülék garantált hangteljesítményszintje.
	Rendkívül körültekintően kezelje az üzemanyagokat és kenőanyagokat!
	Az olajszint ellenőrzése.
	Hidegindításkor a szívatókart CLOSED állásba kell állítani. Meleg motor indításához a szívatókarnak OPEN állásban kell lennie.
	Benzincsap nyitva (ON), zárva (OFF).
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

Tartalomjegyzék: **Oldal:**

1. Bevezetés 159
2. A készülék leírása (1–10. ábra) 159
3. Szállított elemek 159
4. Rendeltetésszerű használat 160
5. Biztonsági utasítások 160
6. Műszaki adatok 163
7. Kicsomagolás 164
8. Felépítés 164
9. Üzembe helyezés előtt 164
10. Üzembe helyezés 166
11. Tisztítás 167
12. Karbantartás 167
13. Szállítás 168
14. Tárolás 169
15. Pótalkatrész rendelése 169
16. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás 170
17. Hibaelhárítás 171
18. Megfelelőségi nyilatkozat 417

1. Bevezetés

Gyártó:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt Ügyfelünk!
Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:
A készülék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a készüléken esett vagy a készülék által okozott károkért a következő esetekben:
- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési utasítás figyelmen kívül hagyása
- Illetéktelenek, nem képesített szakemberek általi javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- nem rendeltetésszerű használat
- Az elektromos berendezés meghibásodása a nemzeti elektromos előírások és rendelkezések be nem tartása miatt

Vegye figyelembe a következőket:
A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.
Kezelési útmutatónkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.
A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.
A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a készülék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.
A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a készülék közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.
A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal.
Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.
A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.
Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása (1–10. ábra)

1. Tanksapka
2. Kémlelőablak
3. Megszakító, 230 V / 400 V
4. Voltmérő
5. Be-/kikapcsoló (önindító)
6. Szívatókar
7. Benzincsap
8. Szűrő borítása

8a. Szűrő
9. Berántó szerkezet
10. Szállítási fogantyú

10a. Sasszeg
11. Támasztólábak

11a. Hatlapú anya
12. 12 V-os csatlakozó

12a. „RESET” gomb
13. Olajleeresztő csavar
14. Nívópálca
15. Csatlakozóaljzat - 230 V (2 db)
16. Ólomakkumulátor
17. Földelőcsavar
18. 400 V-os csatlakozóaljzat
19. Szállítókerekek

19a. Keréktengely
19b. Hézagoló alátét
19c. Rugós sasszeg

20. Gyertyapipa
21. Motor
22. Üzemanyagtartály
23. Keret

3. Szállított elemek

- Szállítási fogantyú (10)
- Sasszeg (10a)
- Támasztólábak (2 db) (11)
- Hatlapú anya, M8 (11a)
- Szállítókerekek (2 db) (19)
- Keréktengely, Ø 13 x 88,5 mm (19a)
- Hézagoló alátét (2 db) (19b)
- Rugós sasszeg (2 db) (19c)

- Tölcsér (A)
- Gyertyakulcs (B)

4. Rendeltetésszerű használat

Az áramfejlesztő olyan készülékhez használható, melyek 230 V / 400 V-os váltóáramú vagy 12 V-os egyenáramú áramforrással való üzemeltetésre terveztek.
Háztartási és elektronikai készülékeknél ellenőrizze a megfelelőséget az adott gyártó által megadott adatok alapján.

Figyelem! Az áramfejlesztő nem csatlakoztatható az otthoni hálózatra háztartási vészhelyzeti áramforrásként. Ez kárt tehet az áramfejlesztőben vagy más elektromos készülékekben.

AVR (automatikus feszültségszabályozás):
Az automatikus feszültségszabályozás biztosítja, hogy az áramfejlesztő feszültségingadozásai az áramszolgáltatók által biztosított tartományon belül maradjanak, és így ne jelentsenek veszélyt az elektronikus készülékekre. Használat előtt azonban mindig ellenőrizni kell, hogy a fogyasztó alkalmas-e áramfejlesztővel való üzemeltetésre. Rendkívül érzékeny elektronikai eszközök esetén érdeklődjön előzetesen a gyártónál (például televíziók, mobiltelefonok, táblagépek, laptopok stb.), mivel az áramfejlesztő a belső égésű motor miatt nem állandó szinuszos feszültséget termel.

A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.
A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.
Ezenfelül a lehető legszigorúbban be kell tartani a baleset-megelőzési előírásokat.

Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is.
Ha a gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem professzionális, hivatásszerű vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. Biztonsági utasítások

A jelen kezelési útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos pontokat ez a szimbólum jelöli: ⚠

Ezen kívül az üzemeltetési útmutató további fontos szövegrészeket is tartalmaz, amelyeket a **„FIGYELEM!"** szó jelöl.

⚠ Figyelem!
A készülékek használata során a sérülések és károk elkerülése érdekében be kell tartani néhány óvintézkedést. Ezért figyelmesen olvassa el jelen kezelési útmutatót/biztonsági utasításokat. Amennyiben átadja a készüléket más személynek, akkor kérjük, mellékelje a jelen kezelési útmutatót/biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

⚠ VESZÉLY
Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén a legkomolyabb életveszély, ill. életveszélyes sérülések veszélye áll fenn.

⚠ FIGYELMEZTETÉS
Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén életveszély, ill. súlyos sérülések veszélye áll fenn.

⚠ VIGYÁZAT
Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén könnyű vagy közepesen súlyos sérülések veszélye áll fenn.

MEGJEGYZÉS!
Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása esetén fennáll a motor vagy más vagyontárgyak károsodásának a veszélye.

1) Tilos az áramfejlesztőn módosítást végezni.
2) A gyártó által beállított fordulatszámot nem szabad módosítani. Az áramfejlesztő vagy a csatlakoztatott készülékek megsérülhetnek.
3) **Mérgezésveszély!** A kipufogógáz, az üzemanyag és a kenőanyag mérgező, a kipufogógázt nem szabad belélegezni.
4) **Tűzveszély!** A benzin és a benzingőzök fokozot-

tan tűzveszélyesek és robbanásveszélyesek.

5) A motorból távozó gázok mérgezőek. Az áramfejlesztőt nem szabad szellőzetlen helyiségben üzemeltetni. Amennyiben az áramfejlesztőt jól szellőző helyiségben kívánják üzemeltetni, akkor a kipufogógázokat egy kipufogógáz-tömlőn keresztül kell közvetlenül a szabadba vezetni és további tűz- és robbanásvédelmi előírásokat kell betartani. Kipufogógáz-tömlő használata esetén is számolni kell a mérgező gázokkal. A tűzveszély miatt soha nem szabad a kipufogógáz-tömlőt éghető anyagra irányítani.
6) Soha ne üzemeltesse az áramfejlesztőt olyan helyiségben, ahol rendkívül gyúlékony anyagok találhatók.
7) **Forró felületek!** Égési sérülések veszélye, ne érintse meg a kipufogórendszert és a meghajtó aggregátot.
8) Ne érjen a mechanikusan mozgatott vagy forró alkatrészekhez. Ne vegye le a védőburkolatokat.
9) **Védőfelszerelés!** A készülék közelében használjon megfelelő hallásvédőt.
10) A karbantartáshoz és tartozékként csak eredeti alkatrészeket szabad használni.
11) Javítási és beállítási munkálatokat csak felhatalmazott szakszemélyzet végezhet.
12) Védekezzen az elektromos veszélyekkel szemben.
13) Az áramfejlesztőt soha ne fogja meg nedves kézzel.
14) A szabadban csak engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott hosszabbító kábelt használjon (H07RN).
15) Amennyiben a hosszabbító vezetékeket, illetve mobil elosztó hálózatokat használ, az ellenállás értéke nem haladhatja meg a 1,5 Ω-t. Az irányadó érték, hogy a 1,5 mm² keresztmetszetű vezetékek teljes hossza nem haladhatja meg a 60 m-t, 2,5 mm²-es keresztmetszet esetén pedig a 100 m-t.
16) Az áramfejlesztőt tilos esőben vagy hóesésben üzemeltetni.
17) Szállításkor és a motor megtankolásakor mindig kapcsolja ki a motort.
18) Az üzemanyag éghető és fokozottan tűzveszélyes. Az üzemanyagot tilos üzemelés közben betölteni. Dohányzás vagy nyílt láng közelében tilos üzemanyagot betölteni! Ne locsolja szét az üzemanyagot.
19) Ne tankoljon, illetve ne ürítse ki az üzemanyagtartályt csupasz fényforrás, nyílt láng vagy szikrázás közelében. **Ne dohányozzon!**
20) Az inverteres áramfejlesztőt tilos viharban használni. - **Villámcsapás veszélye!**
21) Az áramfejlesztőt állítsa biztonságos, sík helyre. Működés közben tilos elfordítani vagy megbillenteni a készüléket, vagy annak helyét megváltoztatni.
22) Az áramfejlesztőt a faltól vagy a csatlakoztatott készülékektől legalább 1 méter távolságban állítsa fel.
23) Gondoskodni kell a gyermekek védelméről: biztonsági távolságot kell tartaniuk az áramfejlesztőtől.
24) A dugattyús belső égésű motor egyes részei forrók lehetnek, ami sérülést okozhat. Vegye figyelembe az áramfejlesztőn elhelyezett figyelmeztető megjegyzéseket.
25) A műszaki adatoknál megadott hangteljesítményszint (L_{WA}) és hangnyomásszint (L_{pA}) értékei a kibocsátási szintre vonatkoznak, és nem feltétlenül jelentenek biztonságos munkavégzési zajszintet. Mivel a kibocsátási és immissziós szintek között összefüggés áll fenn, ezért az nem használható megbízható módon az esetlegesen szükséges, kiegészítő óvintézkedések meghatározásához. A munkaerő aktuális immissziós szintjét befolyásoló tényezők a munkatér tulajdonságait, más zajforrásokat, léghang kibocsátást stb. is tartalmaznak, mint például az áramfejlesztők és egyéb szomszédos folyamatok számát és azt az időtartamot, amíg a kezelőt zajhatás éri. Ezenkívül a megengedett immissziós szint országonként eltérő lehet. Ennek ellenére ez az információ lehetőséget biztosít az áramfejlesztő kezelőjének arra, hogy jobban felmérhesse a kockázatokat és veszélyeket. Esetenként akusztikai méréseket kell végezni a telepítés után a hangnyomásszint meghatározásához.
26) Figyelmeztetés! Tartsa be azokat az elektromos biztonságra vonatkozó előírásokat, melyek az áramfejlesztő használatának helyén érvényesek.
27) Figyelmeztetés! Ha egy berendezést áramfejlesztőről táplál vissza, vegye figyelembe azokat a vonatkozó követelményeket és óvintézkedéseket, melyek az adott berendezésre érvényes irányelvekkel és védelmi intézkedésekkel állnak összefüggésben.
28) Az áramfejlesztő csak a névleges teljesítményéig használható, a névleges környezeti feltételek betartása mellett. Amennyiben az áramfejlesztőt olyan feltételek mellett üzemeltetik, amelyek nem felelnek meg az ISO 8528-8:2016, 7.1 szerinti referenciafeltételeknek, és korlátozott a motor vagy az áramfejlesztő hűtése – például zárt térben végzett üzemeltetés miatt – akkor csökkenteni kell a teljesítményt.
29) A fellépő erős mechanikai terhelések miatt csak az igénybevételnek ellenálló, gumiköpenyes töm-

lővezetékeket (az IEC 60245-4 szabvány szerint), vagy ezekkel egyenértékű felszereléseket szabad használni.

30) Vegye figyelembe az elektromos biztonságra vonatkozó előírásokat, melyek az áramfejlesztő használatának helyén érvényesek.

31) Ha egy berendezést áramfejlesztőről táplál vissza, vegye figyelembe azokat a vonatkozó követelményeket és óvintézkedéseket, melyek az adott berendezésre érvényes irányelvekkel és védelmi intézkedésekkel állnak összefüggésben.

Elektromos biztonság

1. Használat előtt az áramfejlesztő berendezést és annak elektromos berendezéseit (beleértve a vezetékeket és a dugós csatlakozásokat is) ellenőrizni kell, hogy megbizonyosodjon róla, nem hibásodtak-e meg.
2. Az áramfejlesztő berendezést nem szabad egyéb áramforrásra, azaz például a közműszolgáltató áramellátó hálózatára csatlakoztatni.
3. Különleges esetben, amikor készenléti csatlakozást kell létrehozni meglévő elektromos rendszerrel, akkor a kapcsolat kialakítását csak képzett villamossági szakember végezheti, aki képes tekintetbe venni a villamos közműhálózatot használó felszerelések és az áramfejlesztő berendezésről való üzemeltetés közötti eltéréseket.
   Az ISO 8528 szabvány vonatkozó része alapján ezeket az eltéréseket meg kell adni az üzemeltetési útmutatóban.
4. Az áramütés elleni védelem azoktól a védőkapcsolóktól függ, melyeket az áramfejlesztő berendezéshez választottak és alakítottak ki. Ha le kell cserélni valamelyik védőkapcsolót, akkor azt csak vele megegyező méretezésű és teljesítményjellemzőkkel bíró védőkapcsolóra szabad cserélni.

FIGYELEM: Üzemanyagként kizárólag E10 szuperbenzint használjon.

⚠ A benzin kezelése

⚠ Életveszély! A benzin mérgező, és rendkívül gyúlékony.

- Benzint csak erre szolgáló és bevizsgált tartályban (kannában) tároljon. Az üzemanyagtartály zárókupakját mindig szabályosan tekerje fel és húzza meg. A meghibásodott záróelemet biztonsági okból cserélje le.
- Tartsa távol a benzintől a nyílt lángot, őrlángot, fűtőtestet és egyéb gyújtóforrásokat. Ne dohányozzon!
- Csak a szabadban tankoljon, és a tankolás közben ne dohányozzon.
- Tankolás előtt állítsa le a belső égésű motort, és hagyja lehűlni.
- A benzint a belső égésű motor indítása előtt töltse be. A belső égésű motor működése közben vagy forró készülék esetén a tartály zárját nem szabad kinyitni vagy üzemanyagot betölteni.
- Lassan és óvatosan nyissa ki a tanksapkát. Várja meg, hogy kiegyenlítődjön a nyomás, és csak ezután vegye le teljesen a tanksapkát.
- A tankoláshoz használjon megfelelő tölcsért vagy betöltő csövet, hogy ne folyhasson üzemanyag a belső égésű motorra, a burkolatra, illetve a gyepre.
  Ne töltse túl az üzemanyagtartályt!
- Azért, hogy az üzemanyagnak kellő tér álljon rendelkezésre a táguláshoz, soha ne töltse fel az üzemanyagtartályt a betöltő csonk alsó élénél jobban. Vegye figyelembe a belső égésű motor használati útmutatójában olvasható további útmutatásokat is.
- Ha túlcsordul a benzin, csak akkor indítsa be a belső égésű motort, ha már megtisztította a benzinnel szennyezett felületet. Amíg el nem párolgott a benzingőz, ne késérelje meg az indítást (törölje szárazra).
- Mindig törölje fel a kifolyt üzemanyagot.
- Ha benzin került a ruhájára, cserélje le a ruhadarabot.
- A tanksapkát minden tankolási folyamat után szabályosan tekerje fel és húzza meg. A készüléket nem szabad üzembe helyezni, amíg az eredeti tanksapka nincs rendesen a helyére csavarva.
- Biztonsági okokból rendszeresen ellenőrizze, hogy az üzemanyag-vezetékek, az üzemanyagtartály, a tanksapka és a csatlakozások nem sérültek-e, illetve nem öregedtek-e el (ridegedés), valamint szorosan illeszkednek és tömörek-e, és amennyiben szükséges, cserélje le kell őket.
- Az üzemanyagtartályt csak a szabadban ürítse le.
- Az üzemi anyagokat, amilyen például az üzemanyag, soha ne tárolja vagy ártalmatlanítsa italos flakonban vagy hasonlókban. Mások, különösen a gyerekek, tévedésből beleihatnak.
- A készüléket soha ne tárolja épületben, ha az üzemanyagtartályában benzin van. A képződő benzingőz nyílt lánggal vagy szikrával érintkezve begyulladhat.
- A készüléket és az üzemanyagtartályt ne állítsa fűtőtest, hősugárzó, hegesztőgép és egyéb hőforrás közelébe.

Robbanásveszély!

Ha üzemeltetés közben hibát vesz észre az üzemanyagtartályon, a tanksapkán vagy az üzemanyagot továbbító rendszer valamelyik elemén (üzemanyag-vezetékek), azonnal állítsa le a belső égésű motort. Ezt követően keressen fel egy szakkereskedést.

Az akkumulátor biztonsága

- A rövidzárlat okozta szikraképződést elkerülendő először mindig az akkumulátor negatív (–) kábelét válassza le, és azt csatlakoztassa utoljára.
- Soha ne dohányozzon, ha az akkumulátoron dolgozik. Az akkumulátortól mindig tartsa távol a szikrákat, a nyílt lángot és az egyéb hőforrásokat.
- Ha indítókábelt használ, járjon el különös óvatossággal. Tartsa be a vonatkozó előírásokat (különös tekintettel arra, hogy az önindítót nem szabad 10 másodpercnél hosszabb ideig működtetni), mert így elkerülhető, hogy kárt tegyen a készülékben.
- Az akkumulátort ne nyissa fel és ne ejtse le.
- Az akkumulátort mindig zárt, száraz, jól szellőző helyiségben töltse, védve az időjárás viszontagságaitól.
- Ne zárja rövidre az akkumulátor csatlakozóit.
- A deformálódott vagy meghibásodott (túlfolyó) akkumulátort ne használja, cserélje le, és ártalmatlanítsa környezetbarát módon. Tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.
- A meghibásodott akkumulátorból folyadék léphet ki. Ne érjen hozzá! Ha véletlenül hozzáért, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szemébe kerül, forduljon orvoshoz. A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációt, égési és marási sérüléseket okozhat.
- Rendszeresen ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy nem sérültek-e az akkumulátor csatlakozókábelei. A sérült kábeleket szakemberrel cseréltesse le.
- A biztosítékokat soha nem szabad áthidalni. A biztosítékot csak az előírt terhelhetőségű (amper-értékű) biztosítékra cserélje.

Fennmaradó kockázatok

A készülék a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.

- Nem előírásszerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások", a „Rendeltetésszerű használat" és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje az áramfejlesztő véletlen üzembe helyezését.
- Úgy használja a készüléket, ahogyan azt a kezelési útmutató javasolja. Ezzel biztosíthatja, hogy az áramfejlesztő mindig optimális teljesítménnyel működjön.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

6. Műszaki adatok

Védelmi fokozat	IP23M
Tartós teljesítmény P_n (COP) (230 V) (S1)	2,0 kW
P_n tartós teljesítmény (COP) (400 V 3~) (S1)	5,0 kW
Maximális teljesítmény P_{max} (230 V) (S2: 5 perc)	2,2 kW
Pmax maximális teljesítmény (400 V 3~) (S2 5 perc)	5,5 kW
Névleges feszültség U_n	230 V~ / 400 V 3~
I_n névleges áramerősség (12 V DC)	8,3 A
I_n névleges áramerősség (230 V)	9 A
I_n névleges áramerősség (400 V 3~)	9 A
Frekvencia F_n	50 Hz
Teljesítményosztály	G1
Hatásos teljesítmény tényezője φ	Egy fázis / három fázis: 1 / 0,8
Minőségi osztály	A
A hajtómotor kivitele	4 ütemű 1 hengeres, léghűtéses
Lökettérfogat	420 cm^3
Max. teljesítmény (motor)	9,0 kW
Üzemanyag	E10 szuperbenzin
CO_2-kibocsátás	777,93 g/kWh

Tartály térfogata	25 l
A motorolaj típusa	10W30
Olajmennyiség (kb.)	1100 ml
Tömeg	80,7 kg
T_{max} hőmérséklet	40 °C
Gyújtógyertya típusa	F6RTC / F7RTC
Max. felállítási magasság (tengerszint felett)	1000 m
Akkumulátor típusa	Ólom-sav
Akkumulátor kapacitása	9 Ah

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

S1 üzemmód (folyamatos üzem)
A gép tartósan üzemeltethető a megadott teljesítménnyel.

S2 üzemmód (rövid idejű üzemeltetés)
A gép rövid ideig üzemeltethető a maximális teljesítménnyel. Utána egy időre le kell állítani a gépet, hogy ne melegedjen túl.

Zaj
⚠ Figyelmeztetés: A zaj súlyos következményekkel járhat az egészség tekintetében. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB értéket, kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

Zaj jellemző értékei

L_{WA} hangteljesítményszint	94,7 dB
L_{pA} hangnyomásszint	74,7 dB
Kwa/pA bizonytalanság	1,7 dB

7. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, hogy a készülék és tartozékai nem szenvedtek-e szállítási sérüléseket. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

⚠ VESZÉLY!
A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játsszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

8. Felépítés

⚠ FIGYELEM!
Üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!
A gép nincs teljesen összeszerelve.

8.1 A szállítókerekek felszerelése (3. ábra)
1. Vezesse át a keréktengelyt (19a) a keréken (19).
2. Ezután tolja rá a hézagoló alátétet a keréktengelyre (19a), és tolja bele a keréktengelyt (19a) a kerékkel (19) együtt a fül (a) furatába.
3. Rögzítse a keréktengelyt egy-egy rugós sasszeggel (19c).

8.2 A támasztólábak felszerelése (4. ábra)
1. Szerelje fel a támasztólábakat (11) a keret alsó merevítőjére.
2. Rögzítse a támasztólábakat két-két anyával (11a).

8.3 A szállítási fogantyú felszerelése (5. ábra)
1. A szállítási fogantyú (10) a sasszeggel (10a) rögzíthető az adott helyzetében.

9. Üzembe helyezés előtt

Elektromos biztonság
Használat előtt az áramfejlesztőt és annak villamos felszereléseit (beleértve a vezetékeket és a dugós csatlakozásokat is) ellenőrizni kell, hogy megbizonyosodjon róla, nem hibásodtak-e meg.
Soha ne kösse össze az áramfejlesztőt a villamos hálózattal (csatlakozóaljzat).

A fogyasztóhoz vezető vezetékek hosszát a lehető legrövidebbre kell kialakítani.

⚠ VESZÉLY!
Tűz- és robbanásveszély!
Az üzemanyag betöltéskor begyulladhat, vagy adott esetben fel is robbanhat. Ez súlyos égési sérüléseket,

akár halálos balesetet is okozhat.
- Állítsa le és hagyja lehűlni a motort.
- Tartsa távol a hőt,a lángot és a szikrát.
- Üzemanyagot csak a szabadban töltse fel.
- Viseljen védőkesztyűt.
- Kerülje, hogy a bőrére vagy a szemébe kerüljön.
- A készüléket az üzemanyag feltöltési helyétől legalább 3 m távolságban indítsa el.
- Ügyeljen a tömítetlenségekre. Ha kifolyt a benzin, ne indítsa be a motort.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
Egészségkárosodás veszélye!
A benzin-/kenőolaj-gőz belélegzése súlyos egészségkárosodást okozhat, eszméletvesztéssel járhat, és szélsőséges esetben halált is okozhat.
- Ne lélegezze be a benzin/kenőolaj gőzét.
- A készüléket csak a szabadban üzemeltesse.

MEGJEGYZÉS!
A készülék károsodása
Ha a készüléket túl kevés motor- vagy hajtóműolajjal üzemeltetik, az a motor károsodását okozhatja.
- Üzembe helyezés előtt töltsön be benzint és olajat. A készülékben kiszállításkor nincs sem motorolaj, sem hajtóműolaj.

MEGJEGYZÉS!
Környezeti károk!
A kifolyó olaj maradandóan beszennyezheti a környezetet. A folyadék erősen mérgező, és gyorsan vízszennyezést okozhat.
- Az olajat csak sík és szilárd felületen töltse be / ürítse le.
- Használjon betöltő csonkot vagy tölcsért.
- A leeresztett olajat fogja fel megfelelő edényben.
- A kifröccsent olajat azonnal törölje fel alaposan, és ártalmatlanítsa a rongyot a helyben érvényes előírások szerint.
- Ártalmatlanítsa az olajat a helyben érvényes előírások szerint.

⚠ FIGYELEM!
Használat előtti ellenőrzés
- Ellenőrizze a motor minden oldalán, hogy nem szivárog-e belőle olaj vagy benzin.
- Ellenőrizze a motor olajszintjét.
- Ellenőrizze az üzemanyag szintjét – töltsön be legfeljebb 25 liter E10 szuperbenzint.
- Ellenőrizze a légszűrő állapotát.
- Ellenőrizze az den üzemanyag vezetékeinek állapotát.
- Ügyeljen rá, hogy nem észlelhetők-e károsodás tünetei.
- Ellenőrizze, hogy az összes védőburkolat a helyén van-e, és minden csavar meg van-e húzva.
- Gondoskodjon a készülék megfelelő szellőzéséről.
- Győződjön meg arról, hogy a gyertyapipa rögzítve van a gyújtógyertyán.
- Ha csatlakoztatva van valamilyen elektromos készülék az áramfejlesztőre, akkor válassza le.

9.1 Földelőcsavar (17) (1. ábra)
⚠ Figyelem! Áramütés!
- A földeléshez ne használjon csupasz drótot.
- Az áramfejlesztőt biztonságosan földelni kell.

A ház földelése szükséges a statikus töltések levezetéséhez.

1. Ennek kialakításához kösse egy kábel egyik végét az áramfejlesztő földelőcsavarjára (17), a másik végét pedig külső földelő elemre (pl. földelő rúdra).

9.2 Az akkumulátor (16) csatlakoztatása (6. ábra)
1. Távolítsa el az akkumulátor tartóját úgy, hogy a két hatlapfejű csavart eltávolítja egy 10-es kulcsnyílású villáskulccsal.
2. Vegye ki az akkumulátort (16), és vegye le a pólusokról a védősapkákat.
3. Ezután kösse össze a piros kábelt a pozitív pólussal (+), a fekete kábelt pedig a negatív pólussal (-).
4. Helyezze vissza a védősapkáét mindkét pólusra.
5. Tolja vissza az akkumulátort (16) az áramfejlesztőbe.
6. Helyezze vissza az akkumulátor tartóját, és csavarozza a helyére a két hatlapfejű csavart egy 10-es kulcsnyílású villáskulcs segítségével.

Megjegyzés: Az akkumulátor üzem közben magától feltöltődik.

9.3 Olaj betöltése (8. ábra)
⚠ Figyelem!
Az áramfejlesztőben kiszállításkor nincs motorolaj. Üzembe helyezés előtt ezért feltétlenül töltse fel olajjal. A feltöltéshez használjon 10W30 olajat.

Megjegyzés:
Rendszeresen, minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze az olajszintet. Ha túl alacsony az olajszint, károsodhat a motor.

Az olaj figyelmeztető rendszert úgy terveztük, hogy el lehessen kerülni a motor károsodását, ha kevés az olaj a forgattyúsházban. Az olajra figyelmeztető rendszer automatikusan leállítja a motort, mielőtt az olajszint a forgattyúsházban a biztonsági jelölés alá süllyedne.
Ha az olaj figyelmeztető rendszer leállítja a motort, akkor töltsön után motorolajat.
A készüléket csak azután lehet elindítani, hogy feltöltötte motorolajjal.

1. Állítsa a készüléket sík és vízszintes felületre.
2. Csavarja ki a nívópálcát (14).
3. Töltsön be motorolajat a nyíláson keresztül egy olajbetöltő palack segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé). Ügyeljen a 1100 ml-es max. feltöltési mennyiségre. Óvatosan töltse be az olajat a betöltőcsonk alsó éléig.
4. Törölje le a nívópálcát (14) egy tiszta, szálmentes törlőkendővel.
5. Csavarja vissza a nívópálcát (14) ütközésig a betöltő csonkba.
6. Húzza ki a nívópálcát (14), és vízszintes állásban olvassa le az olajszintet. Az olajszintnek az L (low) és a H (high) jelölés közé kell esnie a nívópálcán (14).
7. Ha az olajszint túl alacsony, ismételje meg a folyamatot.
8. Ezután csavarja vissza a helyére a nívópálcát (14).

9.4 Üzemanyag betöltése (1. ábra)

⚠ Figyelem!
Az áramfejlesztőben kiszállításkor nincs benzin. Ezért üzembe helyezés előtt feltétlenül töltse fel benzinnel. Ehhez használjon E10 szuperbenzint.

1. Csavarja le a tanksapkát (1).
2. Egy megfelelő tölcsérrel (A) töltsön be legfeljebb 25 l E10-es szuperbenzint az üzemanyagtartályba (22).
3. Ügyeljen rá, hogy ne töltse túl az üzemanyagtartályt (22), és ne öntse mellé a benzint. Mindig használjon üzemanyagszűrő-betétet. A kiömlött benzint azonnal itassa fel, majd várjon, amíg a benzingőzök elpárolognak (tűzveszély).
4. Az üzemanyag betöltése közben figyelje a kémlelőablakot (2). A piros jelölés a kémlelőablakban (2) jelzi a minimális töltöttségi szintet.
5. Csavarja vissza a helyére a tanksapkát (1).

⚠ FIGYELEM!
Tankoljon jól szellőző területen, leállított motorral. Ha a motor közvetlenül ezelőtt üzemben volt, akkor először hagyja lehűlni. Soha ne tankoljon épületen belül, ahol a benzingőz lánggal vagy szikrával érintkezhet.
A benzin rendkívül tűzveszélyes és robbanékony. Az üzemanyag kezelésénél égéseket vagy egyéb sérüléseket szenvedhet.

10. Üzembe helyezés

A motor beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a fogyasztók teljesítménye megfelel az áramfejlesztő kapacitásainak. Ne lépje túl a névleges teljesítményt. A motor beindítása előtt ne csatlakoztasson fogyasztókat!

⚠ Figyelem! Mérgezésveszély!
- A készüléket csak a szabadban használja. Soha ne használja zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben.

10.1 A motor beindítása elektromos indítással (1., 7. ábra)

Megjegyzés: Az akkumulátornak (16) feltöltött állapotban kell lennie ahhoz, hogy az áramfejlesztőt el lehessen indítani. Egyébként az áramfejlesztőt a 10.2 fejezetben leírtaknak megfelelően kell beindítani.

1. A szívatókart (6) hideg állapotban állítsa CLOSED állásba a kar jobbra tolásával. A szívatókart (6) meleg állapotban állítsa OPEN állásba a kar balra tolásával.
2. Állítsa a benzincsapot (7) „ON” állásba.
3. Kapcsolja a be-/kikapcsolót (5) „ON” állásba.
4. Ha a motor többszöri próbálkozás után sem indul be, akkor a 10.3 szakaszban leírtak szerint indítsa be a készüléket. pontban ismertetett módon.
5. Miközben a motor bemelegszik, állítsa vissza OPEN állásba a szívatókart (6).

10.2 A motor beindítása a berántó zsinórral (9) (1., 7. ábra)

Figyelem! Soha ne hagyja visszacsapódni a berántó zsinórt (9). Ez károsodásokhoz vezethet.

1. Állítsa a benzincsapot (7) „ON” állásba.
2. Kapcsolja a be-/kikapcsolót (5) „ON” állásba.
3. Ezután rántsa meg hirtelen a berántó zsinórt (9), amíg be nem indul a motor. Ha a motor nem indul el, ismételje meg a folyamatot.
4. Ha a motor többszöri próbálkozás után sem indul be, akkor olvassa el a „Hibaelhárítás” c. fejezetet.

Megjegyzés:
Amikor a motort az első alkalommal indítják be, akkor a beindításhoz többszöri próbálkozás szükséges, hogy az üzemanyag az üzemanyagtartályból a motorba érjen.

Megjegyzés: Ha a készülék akkumulátora (16) lemerült, a motor csak a berántó zsinórral (9) indítható.
Ha az akkumulátor (16) teljesen lemerült, a 12.2 és 11.4 szakaszok szerint járjon el.

10.3 A motor leállítása (1., 7. ábra)
FIGYELEM:
Amíg üzemelnek a csatlakoztatott fogyasztók, ne kapcsolja ki az áramfejlesztőt.

Kikapcsolás előtt rövid ideig (kb. 30 másodpercig) hagyja az áramfejlesztőt terhelés nélkül járni, hogy le tudjon hűlni.
1. Kapcsolja a be-/kikapcsolót (5) „OFF" állásba.
2. Állítsa a benzincsapot (7) „OFF" állásba.
3. Válassza le az áramátvevőket a készülékről.

10.4 Voltmérő (4) (1. ábra)
A voltmérő (4) akkor aktív, amikor a motor működik, és a kimenő teljesítményt mutatja.

10.5 Túlterhelés elleni védelem - 230 V-os / 400 V-os megszakító (3) (1. ábra)
Ha túl nagy a teljesítményfelvétel, működésbe lép a túlterhelés elleni védelem, és lekapcsolja a 230 V-os, ill. 400 V-os csatlakozóaljzatokat. A 230 V-os / 400 V-os megszakító (3) automatikusan „OFF" állásba kerül.
1. Kapcsolja ki a készüléket a 10.3 szakaszban leírtak szerint.
2. Válassza le a fogyasztókat a készülékről.
3. Várjon egy percet.
4. Állítsa a 230 V-os / 400 V-os megszakítót (3) „ON" állásba.

Figyelem! A hibás megszakítók csak azonos konstrukciójú, azonos teljesítményadatokkal rendelkező megszakítóra cserélhetők. Ehhez forduljon az ügyfélszolgálathoz.

10.6 „RESET" gomb (12a) a 12 V-hoz (1. ábra)
Ha a túlterhelés elleni védelem működésbe lépett, a „RESET" gomb (12a) ismét helyreállítja az áramfejlesztő kimeneti teljesítményét. Ezután nincs szükség a motor újraindítására.
1. Várjon egy percet.
2. Nyomja meg a „RESET" gombot (12).

10.7 Külső készülékek töltése (1. ábra)
⚠ VESZÉLY!
A helytelen feltöltés veszélyt jelent.
1. Csatlakoztasson egy adapterkábelt (nem tartozik a szállított elemek közé) a 12 V-os kapcsokkal az erre szolgáló 12 V DC csatlakozóra (12).

11. Tisztítás

Tisztítási és karbantartási munkálatok előtt mindig állítsa le a motort. Távolítsa el ezenkívül a gyertyapipát (20) a gyújtógyertyáról.

FIGYELEM! Égési sérülések veszélye! Mielőtt megkezdené a tisztítást vagy a karbantartást, várja meg, amíg lehűl a készülék.

11.1 Tisztítás
A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. A készüléket törölje le tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel. Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg.

Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával és egy kis kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdhetik a készülék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsejébe.

12. Karbantartás

FIGYELMEZTETÉS!
A karbantartási munkálatok során mindig viseljen védőkesztyűt és maszkot!

12.1 Az olajszint ellenőrzése (8. ábra)
1. Járjon el a 9.3 szakaszban leírtak szerint.

12.2 Olajcsere
Cserélje le a motorolajat az első 20 üzemóra után, majd 50 óránként, ill. három havonta.
Az olajcserét üzemmeleg motoron kell végrehajtani.
1. Állítsa az áramfejlesztőt sík, vízszintes felületre.
2. Állítson készenlétbe felfogó tartályt (nem tartozik a szállított elemek közé).
3. Vegye ki a nívópálcát (14). Távolítsa el az olajleeresztő csavart (13) egy 10-es kulcsnyílású villáskulccsal az olaj leeresztéséhez.
4. Csavarja vissza az olajleeresztő csavart (13).

5. Töltsön be friss motorolajat (max. 1100 ml).
6. Csavarja vissza a helyére a nívópálcát (14).
7. A használt olajat szabályszerűen ártalmatlanítsa.

12.3 Légszűrő (9. ábra)
MEGJEGYZÉS!
Károsodás veszélye!
Ha a motort szűrőelem nélkül, vagy sérült szűrőelemmel üzemelteti, az a motor károsodásához vezethet.
- Soha ne járassa a motort a szűrőelem nélkül, vagy sérült légszűrő betéttel. Így szennyeződés kerül a motorba, ami miatt súlyos motorkárok keletkezhetnek.

Tisztítsa meg a légszűrőt (8a) 50 üzemóránként, és szükség esetén cserélje ki.
1. Hajtsa fel a légszűrő fedelét (8).
2. Vegye ki a habszivacs betétet.
3. A szűrő tisztításához nem szabad maró hatású tisztítószert és benzint használni.
4. Az egyes elemeket egy sík felületen kiütögetve tisztítsa meg. Erős szennyeződés esetén szappanlúggal mossa le, majd öblítse ki tiszta vízzel, és hagyja a levegőn megszáradni.
5. Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

12.4 Akkumulátor (9) töltése autós töltőkészülékkel (1. ábra)
⚠ VESZÉLY!
Veszély az akkumulátor helytelen töltése által!
Túl agy töltőfeszültség esetén fennáll az akkumulátor (9) robbanásának veszélye.
- A töltőkészülék töltőárama nem haladhatja meg az 5 A értéket, és a töltőfeszültség max. 14,4 V lehet.

1. Emelje ki az akkumulátort (9) a 13.2 szakaszban leírtak szerint.
2. Csatlakoztassa az akkumulátort (9) egy a célra szolgáló automata akkumulátor töltőkészülékre. Ezután kösse össze a piros kábelt a pozitív pólussal (+), a fekete kábelt pedig a negatív pólussal (-).
3. Töltse az akkumulátort (9) legalább 5 órán keresztül.

Figyelem!
Rövidzárlat veszélye!
- A rövidzárlatot elkerülendő először mindig az akkumulátor (9) negatív (-) kábelét válassza le, és azt csatlakoztassa utoljára.
- Az akkumulátor csatlakozókábelének csatlakoztatásakor / leválasztásakor ügyeljen rá, hogy a pólusok (+/-) ne érjenek egymáshoz és / vagy a kerethez.

12.4.1 Gyújtógyertya (10. ábra)
⚠ FIGYELEM: A gyújtógyertyát csak hideg motornál cserélje!
Először 20 üzemóra után ellenőrizze, hogy a gyújtógyertya nem szennyezett-e, és szükség esetén tisztítsa meg rézszőrű kefével. A gyújtógyertya karbantartását ezután 50 üzemóránként végezze.
1. Csavaró mozdulattal húzza le a gyertyapipát (20).
2. Vegye ki a gyújtógyertyát a mellékelt gyertyakulcscsal (B).
3. Távolítson el minden szennyeződést a gyújtógyertya foglalatáról.
4. Szemrevételezéssel ellenőrizze a gyújtógyertyát. Drótkefével távolítsa el az esetleges lerakódásokat.
5. Ellenőrizze a gyújtógyertya-hézagot. Állítsa be a gyertyahézagot hézagmérővel 0,7 és 0,8 mm közé.
6. Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

MEGJEGYZÉS
A laza gyújtógyertya túlmelegedhet és károsíthatja a motort. A gyújtógyertya túl erős meghúzása károsítja a hengerfejben a menetet.

12.5 Üzemanyag-szűrő betét tisztítása
Megjegyzés: Az üzemanyag-szűrő betét egy szűrőpohár, amely közvetlenül a tanksapka (1) alatt található, és minden betöltött üzemanyagot megszűr.
1. Nyissa ki a tanksapkát (1).
2. Távolítsa el az üzemanyagszűrő betétet. Tisztítsa meg az elemet nem gyúlékony oldószerrel vagy magas lobbanáspontú oldószerrel.
3. Tegye vissza az üzemanyagszűrő betétet.
4. Zárja le a tanksapkát (1).

13. Szállítás

1. Ürítse le az üzemanyagtartályt (22) benzinleszívó szivattyúval (lásd a 12.3 szakaszt).
2. Amennyiben üzemképes, hagyja járni a motort, amíg elfogyasztja a maradék benzint.
3. Eressze le a motorolajat, amíg még meleg a motor (lásd a 11.2 szakaszt).
4. Távolítsa el a gyertyapipát (20) a gyújtógyertyáról.
5. Az áramfejlesztő a kocsifunkciónak köszönhetően egyszerűen és könnyedén szállítható. Ehhez hajtsa fel a felhajtható szállítófogantyút (10), és húzza oda a készüléket a kívánt parkolóhelyre.
6. Biztosítsa a készüléket például feszítőhevederekkel elcsúszás ellen.

14. Tárolás

⚠ VESZÉLY!
Tűz- és robbanásveszély!
Ha a terméket potenciális gyújtóforrások közelében tárolja, az tüzet vagy robbanást okozhat. Ez súlyos égési sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.
- Távolítsa el a lehetséges gyújtóforrásokat, mint pl. kályha, gázos vízmelegítő, gázüzemű szárítógép, stb.

MEGJEGYZÉS!
Károsodás veszélye!
Ha a terméket nem tárolja szabályosan, az a motor károsodását okozhatja.
- A terméket szennyeződéstől, portól és nedvességtől védve tárolja.

14.1 A tárolás előkészítése

1. Ürítse le az üzemanyagtartályt (22) benzinleszívó szivattyúval (lásd a 12.3 szakaszt).
   Figyelmeztető megjegyzés: A benzint ne távolítsa el zárt helyiségben, tűz közelében vagy dohányzás közben. A gázgőzök robbanáshoz vezethetnek, vagy tüzet okozhatnak.
2. Végezzen olajcserét (lásd a 11.2 szakaszt).
3. Ehhez távolítsa el a fáradt motorolajat a meleg motorból, és töltsön be újat.
4. Vegye ki a gyújtógyertyát.
5. Töltsön kb. 20 ml olajat a hengerbe egy olajos kannából.
6. Lassan húzza meg a berántó zsinórt (9), hogy az olaj védje belülről a hengert.
7. Csavarja vissza a gyújtógyertyát.
8. Ha a készüléket hosszabb időre üzemen kívül helyezik, mielőtt munkálatokba kezdene az elektromos alkotóelemeken vagy alkotóelemek közelében, le kell választani az akkumulátor csatlakozókábelét. Javasoljuk, hogy szerelje ki az akkumulátort (16), és teljesen feltöltve, száraz és zárt helyiségben tárolja.
9. A készüléket jól szellőző helyen tárolja.

14.2 Az akkumulátor kiszerelése (16) (1. ábra)

1. Távolítsa el az akkumulátor tartóját úgy, hogy a két hatlapfejű csavart eltávolítja egy 10-es kulcsnyílású villáskulccsal.
2. Vegye ki az akkumulátort (16).
3. Húzza le a védősapkát az akkumulátor (16) mindkét pólusáról, és tárolja őket biztonságos helyen.
4. Mindkét pólus kábelét távolítsa el az akkumulátorról (16).

Győződön meg arról, hogy az akkumulátor védett az illetéktelen használat ellen (pl. gyermekek).
A tél során töltse fel az akkumulátort (16) 1–2 alkalommal, mert ezzel biztosítható, hogy az megtartsa teljes töltési kapacitását. Helytelen tárolás esetén az akkumulátor (16) károsodhat. Ebben az esetben érvényét veszti a garancia.

14.3 Benzin leeresztése benzinleszívó szivattyúval

Ha hosszabb ideig tárolja a készüléket, le kell ereszteni a benzint.
1. Tartson felfogó edényt a benzinleszívó szivattyú tömlője alá (nem tartozik a szállított elemek közé).
2. Csavarja le a tanksapkát (1).
3. Távolítsa el az üzemanyagszűrő betétet.
4. Tolja bele a benzinleszívó szivattyú tömlőjét az üzemanyagtartályba (22), és eressze le teljesen a benzint a benzinleszívó szivattyú segítségével.
5. Tegye vissza az üzemanyagszűrő betétet.
6. Csavarja vissza a helyére a tanksapkát (1).

15. Pótalkatrész rendelése

Ha kérdése van, kérjük, adja meg az alábbi adatokat:
- A gép típustáblájának adatai
- A motor típustáblájának adatai

Fontos megjegyzés javítás esetén:
Ha javításra visszaküldi a készüléket, akkor ügyeljen arra, hogy a készüléket biztonsági okokból olaj és üzemanyag nélkül küldje be a szervizállomásra.

15.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:
- A készülék típusa
- A készülék cikkszáma

Szervizinformációk
Vegye figyelembe, hogy ennél a készüléknél a következő alkatrészek ki vannak téve a használat miatti kopásnak és a természetes elhasználódásnak, illetve a következő alkatrészekre fogyóeszközökként van szükség.
Kopóalkatrészek*: Gyújtógyertya, légszűrő

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

Pótalkatrészek:	**cikksz.:**
Akkumulátor	39062279011

16. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendők, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
  - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
  - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
  - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiektől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

Az akkumulátorok ártalmatlanítására vonatkozó megjegyzések (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett akkumulátorok és elemek nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendők, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- Az akkumulátorok és elemek elektromos készülékből való biztonságos kiszerelésére vonatkozó tudnivalókért, illetve a típusukkal és vegyi összetételükkel kapcsolatos információkért forduljon a készülék kezelési és szerelési útmutatójában foglalt részletes ismertetőhöz.
- Az akkumulátorok és elemek tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a leadásukra az élettartamuk lejártával. A visszaadási lehetőség a háztartásban szokványos mennyiségre korlátozódik.
- A leselejtezett akkumulátorok és elemek káros anyagokat és nehézfémeket tartalmazhatnak, melyek károsak lehetnek a környezetre és az egészségre. A leselejtezett akkumulátorok és elemek újrahasznosítása és a bennük található nyersanyagok felhasználása jelentősen hozzájárul ezek védelméhez.
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy az akkumulátorok és elemek nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- Ha az áthúzott kuka ikonja alatt megtalálható a Hg, Cd vagy Pb felirat is, akkor ezek az alábbiakra vonatkoznak:
  - Hg: az akkumulátor több mint 0,0005% higanyt tartalmaz
  - Cd: az akkumulátor több mint 0,002% kadmiumot tartalmaz
  - Pb: az akkumulátor több mint 0,004 % ólmot tartalmaz

- Az akkumulátorokat és elemeket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
  - Az akkumulátorok és elemek értékesítési helyén
  - A készülékek leselejtezett akkumulátorainak országos visszavételi rendszerének átvételi pontjai
  - A gyártó kijelölt átvételi pontja (ha nem tagja az országos visszavételi hálózatnak)
- A fentebb közöltek csak azokra az akkumulátorokra és elemekre, melyeket az Európai Unióban értékesítettek, és így a 2023/1542/EK európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiektől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett akkumulátorok és elemek ártalmatlanítására.

Az akkumulátor kiszerelése a készülékből ártalmatlanítás előtt

- A készülékbe épített akkumulátort ártalmatlanítás előtt ki kell szerelni, és szelektíven gyűjtve, környezetbarát módon kell ártalmatlanítani.
- A nyitott érintkezőket ragassza le, és csomagolja be az akkumulátort oly módon, hogy a csomagolásban ne tudjon elmozdulni. Kérjük, vegye figyelembe az esetleges további nemzeti előírásokat is.

A kiselejtezett készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.

Üzemanyagok és olajok

- A készülék ártalmatlanítása előtt le kell üríteni az üzemanyagtartályt és a motorolaj tartályát!
- Az üzemanyag és a motorolaj nem minősül kommunális hulladéknak, és nem szabad a csatornába önteni, ezek szelektíven gyűjtendők, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!
- Az üres olajoskannákat és üzemanyagtartályokat ártalmatlanítsa környezetbarát módon.

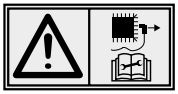
17. Hibaelhárítás

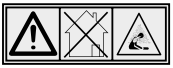
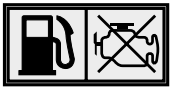
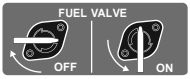
A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Ok	Tennivaló
Nem indítható újra a motor	Az olajlekapcsoló automatika bekapcsol	Ellenőrizze az olajszintet, töltse fel a motorolajat
	A gyújtógyertya kormos	A gyújtógyertyát tisztítsa meg, ill. cserélje ki.
	Nincs üzemanyag	Töltsön be üzemanyagot.
	A készülék akkumulátora lemerült	Ha a készülék akkumulátora lemerült, a motor csak a berántó zsinórral indítható. Ha az akkumulátor teljesen lemerült, a 12.2 és 11.4 szakaszok szerint járjon el.
	Elszennyeződött a levegőszűrő	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a légszűrőt.
Az áramfejlesztő feszültsége túl alacsony, vagy nincs feszültség alatt	Meghibásodott az elektronika.	Javíttassa meg egy jóváhagyott szervizközpontban.
	Kioldott a túláram-megszakító.	Indítsa újra az áramfejlesztőt, csökkentse a fogyasztást.
	Elszennyeződött a levegőszűrő.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a légszűrőt.

Objaśnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócenie uwagi na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Uwaga! Nieprzestrzeganie znaków bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych umieszczonych na maszynie oraz nieprzestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa i obsługi może spowodować poważne obrażenia, a nawet śmierć.
	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Nosić nauszniki ochronne!
	Zakładać rękawice robocze!
	Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu.
	Stosowanie otwartych płomieni lub palenie tytoniu w pobliżu urządzenia jest surowo zabronione!
	Ostrzeżenie przed gorącymi częściami.
	Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym.
	Upewnić się, że inne osoby zachowują odpowiedni odstęp bezpieczeństwa. Nie pozwalać zbliżać się do urządzenia osobom nieuczestniczącym w pracy. Uwaga gorąca powierzchnia! Ryzyko poparzenia.
	Przed wszelkimi pracami związanymi z czyszczeniem i konserwacją silnik należy wyłączyć. Wyjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej ze świecy.

	Niebezpieczeństwo zatrucia! Używać urządzenia tylko na zewnątrz, nigdy nie używać w zamkniętych lub nieodpowiednio wentylowanych pomieszczeniach.
	Podczas rozruchu silnika wytwarzane są iskry. Mogą one spowodować zapalenie się gazów palnych w pobliskim otoczeniu.
	Przed uruchomieniem przeczytać w całości ostrożnie tekst instrukcji obsług!
	Ważne. Przed rozpoczęciem napełniania paliwem wyłączyć silnik. Nie napełniać w trakcie pracy.
	Gwarantowany poziom mocy akustycznej urządzenia.
	Postępować bardzo ostrożnie podczas obchodzenia się z paliwem i środkami smarowymi!
	Kontrola poziomu oleju.
	Przy rozruchu na zimno dźwignia ssania musi być ustawiona w pozycji CLOSED. W celu uruchomienia ciepłego silnika dźwignia ssania musi znajdować się w pozycji OPEN.
	Zawór paliwa otwarty (ON), zamknięty (OFF).
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

Spis treści: **Strona:**

1. Wprowadzenie 175
2. Opis urządzenia (rys. 1 - 10) 175
3. Zakres dostawy 175
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 176
5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 176
6. Dane techniczne 180
7. Rozpakowanie 180
8. Budowa 180
9. Przed uruchomieniem 181
10. Uruchomienie 182
11. Czyszczenie 183
12. Konserwacja 184
13. Transport 185
14. Przechowywanie 185
15. Zamawianie części zamiennych 186
16. Utylizacja i recykling 186
17. Pomoc dotycząca usterek 188
18. Deklaracja zgodności 418

1. Wprowadzenie

Producent:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie
Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:
Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- Montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem
- awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania krajowych przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE.

Przestrzegać:
Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.
Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.
Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia.
Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.
Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.
Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach.
Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.
Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.
Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia (rys. 1 - 10)

1. Korek wlewu paliwa
2. Wziernik
3. Wyłącznik nadmiarowo-prądowy 230 V / 400 V
4. Woltomierz
5. Przycisk Wł./Wył. (rozrusznik elektryczny)
6. Dźwignia ssania
7. Zawór paliwa
8. Osłona filtra

8a. Filtr

9. Rozrusznik linkowy
10. Uchwyt transportowy

10a. Zawleczka

11. Podpórki

11a. Nakrętka sześciokątna

12. Przyłącze 12 V

12a. Przycisk „RESET”

13. Śruba spustowa oleju
14. Prętowy wskaźnik poziomu oleju
15. Gniazdo - 230 V (2x)
16. Akumulator kwasowo-ołowiowy
17. Śruba uziemiająca
18. Gniazdo - 400 V
19. Koła transportowe

19a. Oś koła

19b. Podkładka

19c. Zawleczka elastyczna

20. Końcówka przewodu świecy zapłonowej
21. Silnik
22. Zbiornik paliwa
23. Ramka

3. Zakres dostawy

- Uchwyt transportowy (10)
- Zawleczka (10a)
- Podpórki (2x) (11)
- Nakrętka sześciokątna M8 (11a)
- Koła transportowe (2x) (19)
- Oś koła Ø 13 x 88,5 mm (19a)

- Podkładka (2x) (19b)
- Zawleczka elastyczna (2x) (19c)
- Lejek (A)
- Klucz do świec (B)

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Generator prądu jest przystosowany do urządzeń, które przewidują eksploatację na źródle napięcia 230 V / 400 V AC lub 12 V DC.
W przypadku artykułów gospodarstwa domowego oraz urządzeń elektronicznych należy sprawdzić przydatność według danych producenta.

Uwaga! Generatora prądu nie należy podłączać do sieci domowej w celu zasilania awaryjnego. Może to doprowadzić do uszkodzenia generatora prądu lub innych urządzeń elektrycznych.

AVR (Automatyczna regulacja napięcia):
Automatyczna regulacja napięcia sprawia, że wahania napięcia generatora prądu mieszczą się w zakresie gwarantowanym przez zakłady energetyczne i tym samym nie stanowią zagrożenia dla urządzeń elektronicznych.
Przed rozpoczęciem użytkowania należy skontrolować, czy zużycie jest odpowiednie dla eksploatacji z generatorem prądu. W przypadku bardzo wrażliwej elektroniki (np. telewizory, telefony komórkowe, tablety, laptopy itd.), od producenta należy zasięgnąć odpowiednich informacji, ponieważ ze względu na silnik spalinowy generator prądu wytwarza zmienne napięcie sinusoidalne.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.
Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.

Wszelkie inne ogólne zasady z dziedziny medycyny pracy i inżynierii bezpieczeństwa muszą być przestrzegane.
Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem: ⚠

Ponadto instrukcja eksploatacji zawiera istotne fragmenty tekstu, oznaczone słowem **„UWAGA!”**.

⚠ Uwaga!
Podczas użytkowania urządzeń należy zastosować pewne środki zabezpieczające w celu uniknięcia obrażeń i uszkodzeń. Dlatego należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi / wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. W przypadku przekazania urządzenia innym osobom, należy im przekazać również niniejszą instrukcję obsługi / wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO
W przypadku nieprzestrzegania tej instrukcji istnieje najwyższe zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo zagrażających życiu obrażeń.

⚠ OSTRZEŻENIE
W przypadku nieprzestrzegania tej instrukcji istnieje zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń.

⚠ OSTROŻNIE
W przypadku nieprzestrzegania tej instrukcji istnieje niebezpieczeństwo odniesienia lekkich i średnich obrażeń.

WSKAZÓWKA!
W przypadku nieprzestrzegania tej instrukcji istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia silnika lub innych wartości materialnych.

1) Nie można dokonywać żadnych modyfikacji generatora prądu.
2) Nie można zmieniać wstępnie ustawionej prędkości obrotowej producenta. Zapobiegać uszkodzeniu generatora prądu oraz podłączonych urządzeń.
3) **Niebezpieczeństwo zatrucia!** Spaliny, paliwo i środki smarowe są trujące, nie wolno wdychać spalin.
4) **Ryzyko pożaru!** Benzyna oraz jej opary są łatwopalne lub wybuchowe.
5) Spaliny silnika są trujące. Nie wolno eksploatować generatora prądu w niewentylowanych pomieszczeniach. Jeżeli prądnica ma być eksploatowana w dobrze wentylowanych pomieszczeniach, należy zapewnić odprowadzenie spalin przez wąż do odprowadzania spalin bezpośrednio na zewnątrz oraz przestrzegać dodatkowych wymagań dotyczących ochrony przed ogniem lub wybuchem. Nawet podczas eksploatacji z wężem do odprowadzania spalin może dojść do ulatniania się trujących spalin. Ze względu na ryzyko pożaru nigdy nie kierować węża do odprowadzania spalin w stronę substancji palnych.
6) Nigdy nie eksploatować generatora prądu w pomieszczeniach, w których znajdują się substancje łatwopalne.
7) **Gorące powierzchnie!** Ryzyko poparzenia, nie dotykać instalacji spalinowej ani agregatu napędowego.
8) Nie dotykać żadnych elementów napędzanych mechanicznie lub gorących. Nie usuwać żadnych osłon ochronnych.
9) **Wyposażenie ochronne!** Używać odpowiednich nauszników ochronnych podczas przebywania w pobliżu urządzenia.
10) Do konserwacji i jako akcesoria można używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
11) Prace naprawcze i nastawcze mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany personel specjalistyczny.
12) Zabezpieczyć się przed zagrożeniem ze strony układu elektrycznego.
13) Nigdy nie dotykać generatora prądu gołymi rękami.
14) Na zewnątrz używać wyłącznie dopuszczonych do tego i odpowiednio oznaczonych przedłużaczy (H07RN).
15) W przypadku stosowania przewodów przedłużaczy lub ruchomych sieci rozdzielczych, wartość rezystancji nie może przekraczać 1,5 Ω. Orientacyjnie, długość całkowita przewodów dla przekroju 1,5 mm² nie powinna przekraczać 60 m, a dla przekroju 2,5 mm² - 100 m.
16) Nigdy nie eksploatować generatora prądu w czasie opadów deszczu lub śniegu.
17) Podczas transportu i tankowania zawsze wyłączać silnik.
18) Paliwo jest palne i ulega szybko zapłonowi. Nie wlewać paliwa w trakcie eksploatacji. Nie wlewać paliwa podczas palenia tytoniu lub w pobliżu otwartego ognia. Nie rozlewać paliwa.
19) Nie tankować ani nie opróżniać zbiornika paliwa w pobliżu otwartego światła, ognia lub wyrzucania iskier. **Nie palić!**
20) Zabrania się użytkowania generatora prądu podczas burzy. - Niebezpieczeństwo uderzenia pioruna!
21) Zapewnić bezpieczne, równe miejsce dla generatora prądu. Zabrania się obracania i przechylania lub zmiany lokalizacji podczas eksploatacji.
22) Generator prądu ustawiać co najmniej w odległości 1 m od ścian lub podłączonych urządzeń.
23) Chronić dzieci, zapewniając odpowiedni odstęp bezpieczeństwa od generatora prądu.
24) Niektóre elementy silnika tłokowego wewnętrznego spalania są gorące i mogą powodować poparzenia. Przestrzegać wskazówek ostrzegawczych na prądnicy.
25) Wartości podane w danych technicznych w punktach poziom mocy akustycznej (L_{WA}) oraz poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}) przedstawiają poziom emisji i nie oznaczają koniecznie bezpiecznego poziomu pracy. Ze względu na to, że występuje związek pomiędzy poziomami emisji i imisji, nie można ich w pełni skutecznie uwzględnić do określenia ewentualnie wymaganych, dodatkowych środków ostrożności. Czynniki wpływające na aktualny poziom imisji siły roboczej obejmują właściwości pomieszczenia roboczego, inne źródła hałasu, dźwięk powietrzny, itp. jak np. liczbę generatorów prądu i innych procesów towarzyszących oraz czas narażenia operatora na wpływ hałasu. Ponadto dopuszczalny poziom emisji może różnić się w zależności od danego kraju. Jednak

informacja ta pomoże użytkownikowi generatora prądu lepiej oszacować ryzyka i zagrożenia. Ewentualnie należy wykonać pomiary akustyczne po instalacji, aby określić poziom ciśnienia akustycznego.

26) Ostrzeżenie! Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa elektrycznego obowiązujących w miejscu użytkowania generatora prądu.
27) Ostrzeżenie! Należy uwzględnić wymagania i środki ostrożności w przypadku ponownego zasilania instalacji przez generator prądu w zależności od środków ochronnych tej instalacji i obowiązujących dyrektyw.
28) Generatorów prądu należy używać tylko do ich wydajności znamionowej w znamionowych warunkach otoczenia. Jeżeli zastosowanie generatora prądu odbywa się w warunkach, które nie spełniają warunków odniesienia określonych w normie ISO 8528-8:2016, 7.1, i jeżeli chłodzenie silnika lub generatora prądu jest zakłócone, np. w wyniku eksploatacji w obszarach o ograniczonym dostępie, jest wymagana redukcja mocy.
29) Na skutek dużych obciążeń mechanicznych należy stosować wyłącznie wytrzymałe przewody gumowe (zgodne z IEC 60245-4) lub podobne wyposażenie.
30) Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa elektrycznego obowiązujących w miejscu użytkowania generatora prądu.
31) Należy uwzględnić wymagania i środki ostrożności w przypadku ponownego zasilania instalacji przez generator prądu w zależności od środków ochronnych tej instalacji i obowiązujących dyrektyw.

Bezpieczeństwo elektryczne

1. Przed zastosowaniem agregatu prądotwórczego oraz wyposażenia elektrycznego (wraz z przewodami i połączeniami wtykowymi) należy wykonać kontrolę, aby upewnić się, że nie występują żadne uszkodzenia.
2. Agregat prądotwórczy nie może być podłączony do innych źródeł zasilania, takich jak zasilanie zakładów energetycznych.
3. W szczególnych sytuacjach, gdy przewidziane jest rezerwowe podłączenie do istniejących instalacji elektrycznych, musi ono być wykonane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka, który uwzględni różnice pomiędzy eksploatowanym wyposażeniem korzystającym z publicznej sieci prądowej a obsługą agregatu prądotwórczego. Zgodnie z tą częścią normy ISO 8528, różnice te muszą być wskazane w instrukcji eksploatacji.
4. Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym zależy od wyłączników ochronnych, które są precyzyjnie dobrane do agregatu prądotwórczego. W przypadku konieczności wymiany wyłącznika ochronnego, należy to zrobić przy użyciu wyłącznika ochronnego o tej samej charakterystyce znamionowej i wydajności.

UWAGA: Jako paliwa używać tylko benzyny Super E10.

⚠ Obchodzenie się z benzyną

⚠ Zagrożenie życia! Benzyna jest toksyczna i wysoce łatwopalna.

- Benzynę przechowywać tylko w przewidzianych do tego celu i sprawdzonych zbiornikach (kanistrach). Korki zamykające zbiorników paliwa muszą być zawsze prawidłowo przykręcone i dokręcone. Uszkodzone zamknięcia muszą być wymienione z przyczyn związanych z bezpieczeństwem.
- Przechowywać benzynę z dala od iskier, otwartego ognia, stałych płomieni, źródeł ciepła i innych źródeł zapłonu. Nie palić!
- Paliwo należy tankować wyłącznie na wolnym powietrzu i nie palić podczas tej czynności.
- Przed tankowaniem należy wyłączyć silnik spalinowy i pozwolić mu ostygnąć.
- Przed uruchomieniem silnika spalinowego należy uzupełnić paliwo. Jeżeli silnik spalinowy pracuje lub urządzenie jest gorące, nie otwierać zbiornika paliwa, ani nie wlewać benzyny.
- Pokrywę zbiornika należy otworzyć ostrożnie i powoli. Poczekać na wyrównanie ciśnienia i dopiero wtedy całkowicie zdjąć korek wlewu paliwa.
- Do tankowania należy używać odpowiedniego lejka lub rury wlewowej, aby paliwo nie wylało się na silnik spalinowy i obudowę lub trawnik.

  Nie przepełniać zbiornika paliwa!
- Aby pozostawić miejsce na rozprężenie się paliwa, nie należy nigdy napełniać zbiornika paliwa poza dolną krawędź króćca wlewowego. Przestrzegać dodatkowych informacji zawartych w instrukcji obsługi silnika spalinowego.
- Jeśli nastąpiło przelanie benzyny, nie należy uruchamiać silnika spalinowego, dopóki nie zostanie oczyszczone miejsce skażone benzyną. Należy unikać wszelkich prób zapłonu do momentu całko-

witego ulotnienia się oparów benzyny (wytrzeć do sucha).
- Zawsze należy wytrzeć rozlane paliwo.
- Jeśli benzyna znalazła się na ubraniu, należy je zmienić.
- Korek wlewu paliwa musi być prawidłowo założony i dokręcony po każdym tankowaniu. Nie wolno uruchamiać urządzenia bez przykręconego oryginalnego korka wlewu paliwa.
- Z przyczyn związanych z bezpieczeństwem należy regularnie sprawdzać przewód paliwa, zbiornik paliwa, pokrywę zbiornika i połączenia pod kątem uszkodzeń, starzenia się (kruchości), szczelności i nieszczelności, a w razie potrzeby wymienić.
- Zbiornik paliwa opróżniać tylko na zewnątrz.
- Nigdy nie używać butelek po napojach lub podobnych do usuwania lub przechowywania materiałów eksploatacyjnych, takich jak paliwo. Mogłoby to skusić człowieka, a w szczególności dziecko do wypicia.
- Nigdy nie należy przechowywać urządzenia z benzyną w zbiorniku paliwa wewnątrz budynku. Wszelkie powstałe opary benzyny mogą wejść w kontakt z nieosłoniętym płomieniem lub iskrami i zapalić się.
- Nie należy umieszczać urządzenia i zbiornika paliwa w pobliżu grzejników, promienników, urządzeń spawalniczych lub innych źródeł ciepła.

Niebezpieczeństwo wybuchu!

W przypadku stwierdzenia podczas pracy uszkodzenia zbiornika paliwa, korka wlewu paliwa lub części przewodzących paliwo (przewodów paliwa) należy natychmiast wyłączyć silnik spalinowy. Następnie należy skonsultować się z dystrybutorem.

Bezpieczeństwo akumulatora
- Aby uniknąć iskrzenia z powodu zwarcia, zawsze najpierw należy odłączyć ujemny (-) przewód od akumulatora i podłączyć go ponownie jako ostatni.
- Nigdy nie palić podczas pracy przy akumulatorze. Akumulator należy zawsze trzymać z dala od iskier, otwartego ognia i innych źródeł ciepła.
- Należy zachować szczególną ostrożność przy używaniu kabli rozruchowych. Należy przestrzegać odpowiednich instrukcji, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia (w szczególności nie uruchamiać rozrusznika na dłużej niż 10 sekund).
- Nigdy nie otwierać akumulatora i nie upuszczać go.
- Akumulator należy zawsze ładować w zamkniętym pomieszczeniu z dobrą wentylacją, suchym i chronionym przed warunkami atmosferycznymi.
- Nie należy doprowadzać do zwarcia przyłączy akumulatora.
- Zdeformowanych lub uszkodzonych (nieszczelnych) akumulatorów nie wolno używać, należy je wymienić i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju.
- Jeśli akumulatory są uszkodzone, może dojść do wycieku płynu. Unikać kontaktu! W razie przypadkowego kontaktu opłukać wodą. Jeśli płyn dostanie do oczu, dodatkowo zasięgnąć porady lekarza. Wyciekający płyn z akumulatora może powodować podrażnienia skóry, oparzenia i oparzenia chemiczne.
- Regularnie sprawdzać wzrokowo kable połączeniowe na akumulatorze pod kątem uszkodzeń. Wymianę uszkodzonych przewodów należy zlecić specjaliście.
- Nie wolno nigdy mostkować bezpieczników. Nigdy nie stosować bezpiecznika o wartości znamionowej innej niż zalecana (ampery).

Ryzyka szczątkowe
Urządzenie zostało skonstruowane zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa" oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem", jak i całej instrukcji obsługi.
- Unikać przypadkowego uruchomienia generatora prądu.
- Stosować urządzenie w taki sposób, jak jest to zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewnia się optymalną wydajność generatora prądu.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

6. Dane techniczne

Stopień ochrony	IP23M
Moc trwała P_n (COP) (230 V) (S1)	2,0 kW
Moc trwała Pn (COP) (400 V 3~) (S1)	5,0 kW
Maks. moc $P_{maks.}$ (230 V) (S2 5min)	2,2 kW
Maks. moc Pmax (400 V 3~) (S2 5min)	5,5 kW
Napięcie znamionowe U_n	230 V~ / 400 V 3~
Prąd znamionowy I_n (12 V DC)	8,3 A
Prąd znamionowy I_n (230 V)	9 A
Prąd znamionowy In (400 V 3~)	9 A
Częstotliwość F_n	50 Hz
Klasa mocy	G1
Współczynnik mocy czynnej φ	Jedna faza / trzy fazy: 1 / 0,8
Klasa jakości	A
Konstrukcja silnika napędowego	4-suwowy 1 siłownik chłodzony powietrzem
Pojemność skokowa	420 cm^3
Maks. moc (silnik)	9,0 kW
Paliwo	Benzyna Super E10
Emisja CO_2	777,93 g/kWh
Pojemność zbiornika	25 l
Typ oleju silnikowego	10W30
Ilość oleju (ok.)	1100 ml
Waga	80,7 kg
Temperatura T_{max}	40 ˚C
Typ świecy zapłonowej	F6RTC / F7RTC
Maks. wysokość ustawienia (n.p.m.)	1000 m
Typ akumulatora	Kwas ołowiowy
Pojemność baterii	9 Ah

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Tryb pracy S1 (praca ciągła)
Maszynę można eksploatować w trybie ciągłym z podaną mocą.

Tryb pracy S2 (tryb krótki)
Maszynę można eksploatować w trybie krótkim z mocą maksymalną. Następnie maszyna musi przez pewien czas stać nieruchomo, aby nie nagrzać się w niedopuszczalny sposób.

Hałas
⚠ Ostrzeżenie: Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB, nosić odpowiednie nauszniki ochronne.

Parametry hałasu

Poziom mocy akustycznej L_{WA}	94,7 dB
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	74,7 dB
Niepewność $K_{wa/pA}$	1,7 dB

7. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

⚠ ZAGROŻENIE!
Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci!
Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

8. Budowa

⚠ UWAGA!
Przed uruchomieniem urządzenie koniecznie całkowicie zmontować!
Maszyna nie jest całkowicie zmontowana.

8.1 Montaż kół transportowych (rys. 3)
1. Poprowadzić oś koła (19a) przez koło (19).
2. Nasunąć podkładkę na oś koła (19a) i wsunąć oś koła (19a) z kołem (19) do otworu łącznika (a).
3. Zamocować oś koła jedną zawleczką elastyczną (19c).

8.2 Montaż podpórek (rys. 4)

1. Zamontować podpórki (11) na dolnej podporze ukośnej ramy.
2. Zamocować podpórki dwiema nakrętkami (11a).

8.3 Montaż uchwytu transportowego (rys. 5)

1. Za pomocą zawleczki (10a) można zamocować uchwyt (10) w odpowiedniej pozycji.

9. Przed uruchomieniem

Bezpieczeństwo elektryczne

Przed zastosowaniem generatora prądu oraz wyposażenia elektrycznego (wraz z przewodami i połączeniami wtykowymi) należy wykonać kontrolę, aby upewnić się, że nie występują żadne uszkodzenia.
Nigdy nie podłączać generatora prądu do sieci prądowej (gniazdka).

Przewody do odbiornika powinny być jak najkrótsze.

⚠ ZAGROŻENIE!
Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

Podczas napełniania paliwo może się zapalić i wybuchnąć. Grozi to poważnymi poparzeniami lub śmiercią.

- Wyłączyć silnik i pozostawić go do ostygnięcia.
- Trzymać z dala od źródeł ciepła, płomieni i iskier.
- Paliwo napełniać wyłącznie na zewnątrz.
- Nosić rękawice ochronne.
- Unikać kontaktu ze skórą i oczami.
- Uruchomić urządzenie w odległości co najmniej 3 m od miejsca tankowania paliwa.
- Należy uważać na przecieki. W przypadku wycieku benzyny nie należy uruchamiać silnika.

⚠ OSTRZEŻENIE!
Zagrożenie zdrowia!

Wdychanie oparów benzyny / oleju smarowego może spowodować poważne szkody dla zdrowia, utratę przytomności, a w skrajnych przypadkach śmierć.
- Nie wdychać oparów benzyny / oleju smarowego.
- Urządzenie może być użytkowane wyłącznie na zewnątrz pomieszczeń.

WSKAZÓWKA!
Uszkodzenie urządzenia

Eksploatacja urządzenia bez oleju silnikowego i przekładniowego lub ze zbyt małą jego ilością może spowodować uszkodzenie silnika.
- Przed uruchomieniem urządzenia uzupełnić paliwo i olej. Urządzenie jest dostarczane bez oleju silnikowego i przekładniowego.

WSKAZÓWKA!
Szkody środowiskowe!

Rozlany olej może trwale zanieczyścić środowisko. Ciecz ta jest wysoce toksyczna i może szybko spowodować zanieczyszczenie wody.
- Napełniać/spuszczać olej tylko na równych, utwardzonych powierzchniach.
- W tym celu należy użyć króćca wlewowego lub lejka.
- Spuszczony olej zebrać do odpowiedniego pojemnika.
- Rozlany olej należy natychmiast starannie wytrzeć, a użytą w tym celu ściereczkę zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Olej zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

⚠ UWAGA!
Kontrola obsługi

- Sprawdzić wszystkie strony silnika pod kątem wycieków oleju lub benzyny.
- Sprawdzić poziom oleju silnikowego.
- Sprawdzić poziom paliwa – Wlać co najmniej 25 litrów benzyny Super E10.
- Sprawdzić stan filtra powietrza.
- Sprawdzić stan przewodów paliwowych.
- Sprawdzić, czy nie ma śladów uszkodzeń.
- Sprawdzić, czy wszystkie osłony ochronne są na swoim miejscu i czy wszystkie śruby są dokręcone.
- Należy zapewnić wystarczającą wentylację urządzenia.
- Upewnić się, że końcówka przewodu świecy zapłonowej jest założona na świecę zapłonową.
- Ewentualnie podłączone urządzenie elektryczne odłączyć od generatora prądu.

9.1 Śruba uziemiająca (17) (rys. 1)

⚠ Uwaga! Porażenie prądem elektrycznym!
- Do uziemienia nie należy używać gołego drutu.
- Generator prądu musi być prawidłowo uziemiony.

Do odprowadzania naładowań statycznych jest wymagane uziemienie obudowy.

1. W tym celu połączyć kabel po jednej stronie ze śrubą uziemiającą (17) generatora prądu, a po drugiej stronie z zewnętrzną masą (np. uziom prętowy).

9.2 Podłączyć akumulator (16) (rys. 6)

1. Wyjąć uchwyt akumulatora odkręcając dwie śruby sześciokątne za pomocą klucza widlastego SW10.

2. Wyjąć akumulator (16) i zdjąć kapturki ochronne z zacisków.
3. Następnie podłączyć czerwony przewód do bieguna dodatniego (+), a czarny do bieguna ujemnego (-).
4. Założyć kapturki ochronne na oba bieguny.
5. Wepchnąć akumulator (16) z powrotem do generatora prądu.
6. Założyć z powrotem uchwyt akumulatora odkręcając dwie śruby sześciokątne za pomocą klucza widlastego SW10.

Wskazówka: Akumulator ładuje się automatycznie podczas eksploatacji.

9.3 Napełnianie olejem (rys. 8)

⚠ Uwaga!

Generator prądu jest dostarczany bez oleju silnikowego. Dlatego przed uruchomieniem należy koniecznie wlać olej. Nie używać oleju 10W30.

Wskazówka:

Poziom oleju należy regularnie kontrolować, zawsze przed uruchomieniem. Zbyt niski poziom oleju może spowodować uszkodzenie silnika.

System ostrzegawczy oleju jest tak wykonany, że zapobiega powstawaniu szkód w wyniku braku oleju w obudowie korby. Zanim poziom oleju w obudowie korby spadnie poniżej bezpiecznego oznaczenia, system ostrzegawczy oleju automatycznie wyłącza silnik.

Gdy system ostrzegawczy oleju wyłączy silnik należy uzupełnić olej silnikowy.

Uruchomienie jest możliwe dopiero po napełnieniu olejem silnikowym.

1. Umieścić urządzenie na płaskiej, równej powierzchni.
2. Wykręcić prętowy wskaźnik poziomu oleju (14).
3. Wlać olej silnikowy z butelki do napełniania olejem (nie jest objęta zakresem dostawy). Należy zwrócić uwagę na maksymalną ilość napełnienia wynoszącą 1100 ml. Ostrożnie wlać olej aż do dolnej krawędzi króćca wlewowego.
4. Przetrzeć prętowy wskaźnik poziomu oleju (14) czystą, niestrzępiącą się szmatką.
5. Wkręcić ponownie prętowy wskaźnik poziomu oleju (14) do ogranicznika w króćcu wlewowym.
6. Wyciągnąć prętowy wskaźnik poziomu oleju (14) i odczytać poziom oleju w pozycji poziomej. Poziom oleju musi zawierać się w zakresie pomiędzy oznaczeniem L (low) i H (high) na prętowym wskaźniku poziomu oleju (14).
7. Jeśli poziom oleju jest zbyt niski, należy powtórzyć proces.
8. Następnie ponownie wkręcić prętowy wskaźnik poziomu oleju (14).

9.4 Napełnianie paliwem (rys. 1)

⚠ Uwaga!

Generator prądu jest dostarczany bez benzyny. Dlatego przed uruchomieniem należy koniecznie wlać paliwo. W tym celu należy użyć paliwa Super E10.

1. Odkręcić korek wlewu paliwa (1).
2. Wlać do zbiornika paliwa (22) maksymalnie 25 l benzyny Super E10 za pomocą odpowiedniego lejka (A).
3. Uważać, aby nie przepełnić zbiornika paliwa (22) i nie rozlać benzyny. Zawsze stosować wkład filtra paliwa. Rozlaną benzynę natychmiast zebrać i odczekać, aż opary benzyny ulotnią się (niebezpieczeństwo zapłonu).
4. Podczas tankowania paliwa sprawdzić wziernik (2). Czerwone oznaczenie na wzierniku (2) wskazuje minimalny poziom napełnienia.
5. Ponownie mocno dokręcić korek wlewu paliwa (1).

⚠ UWAGA!

Tankować w obszarze z dobrą wentylacją przy wyłączonym silniku.

Jeżeli silnik był wcześniej bezpośrednio eksploatowany, poczekać aż ostygnie. Nigdy nie tankować silnika w budynku, w którym opary benzyny mogłyby mieć kontakt z płomieniami lub iskrami.

Benzyna jest bardzo łatwopalna i wybuchowa. Podczas kontaktu z paliwem mogą wystąpić poparzenia lub inne ciężkie obrażenia.

10. Uruchomienie

Przed uruchomieniem silnika należy upewnić się, że moc odbiorników odpowiada możliwościom generatora prądu. Nie należy przekraczać mocy znamionowej. Nie podłączać żadnych odbiorników przed uruchomieniem silnika!

⚠ Uwaga! Niebezpieczeństwo zatrucia!

- Używać urządzenia tylko na zewnątrz, nigdy nie używać w zamkniętych lub nieodpowiednio wentylowanych pomieszczeniach.

10.1 Uruchamianie silnika za pomocą rozrusznika elektrycznego (rys. 1, 7)

Wskazówka: Aby uruchomić generator prądu akumulator (16) musi być naładowany. W innym przypadku

należy uruchomić generator prądu zgodnie z opisem w rozdziale 10.2.

1. Ustawić dźwignię ssania (6) przy zimnym silniku w pozycji CLOSED przesuwając ją w prawo. Ustawić dźwignię ssania (6) przy ciepłym silniku w pozycji OPEN przesuwając ją w lewo.
2. Ustawić zawór paliwa (7) w pozycji „ON”.
3. Ustawić włącznik/wyłącznik (5) w pozycji „ON”.
4. Jeżeli silnik nie zaskoczy po kilku próbach, uruchomić urządzenie zgodnie z opisem w punkcie 10.3. .
5. Ustawić dźwignię ssania (6) z powrotem w pozycji OPEN podczas rozgrzewania się silnika.

10.2 Uruchamianie silnika za pomocą rozrusznika linkowego (9) (rys. 1, 7)

Uwaga! Nigdy nie pozwalać, aby rozrusznik linkowy (9) został cofnięty. Może to prowadzić do uszkodzeń.

1. Ustawić zawór paliwa (7) w pozycji „ON”.
2. Ustawić włącznik/wyłącznik (5) w pozycji „ON”.
3. Teraz szybko pociągnąć rozrusznik linkowy (9), aż do uruchomienia silnika. Jeżeli silnik nie uruchomi się, ponownie powtórzyć czynności.
4. Jeżeli silnik nie zaskoczy po kilku próbach, przeczytać rozdział „Rozwiązywanie problemów”.

Wskazówka:

Przy pierwszym uruchomieniu silnika konieczne są wielokrotne próby uruchomienia silnika, aż paliwo zostanie przetransportowane ze zbiornika paliwa do silnika.

Wskazówka: Jeśli akumulator (16) urządzenia jest pusty, silnik może zostać uruchomiony wyłącznie za pomocą rozrusznika linkowego (9).
Jeżeli akumulator (16) jest całkowicie rozładowany, należy postępować zgodnie z rozdziałem 12.2 i 11.4

10.3 Wyłączanie silnika (rys. 1, 7)

UWAGA:

Nie należy wyłączać generatora prądu, gdy pracują podłączone odbiorniki.

Pozostawić generator prądu włączony na chwilę (około 30 sekund) bez obciążenia, zanim zostanie wyłączony, aby mógł się „wychłodzić”.

1. Ustawić włącznik/wyłącznik (5) w pozycji „OFF”.
2. Ustawić zawór paliwa (7) w pozycji „OFF”.
3. Odłączyć kolektor prądu od urządzenia.

10.4 Woltomierz (4) (rys. 1)

Woltomierz (4) jest aktywny podczas pracy silnika i pokazuje moc wyjściową.

10.5 Wyłącznik ochronny przeciążeniowy, wyłącznik nadmiarowo-prądowy 230 V / 400 V (3) (rys. 1)

Zabezpieczenie przeciążeniowe uaktywnia się, gdy pobór mocy jest zbyt duży i wyłącza gniazdka 230 V lub 400 V. Wyłącznik nadmiarowo-prądowy 230 V / 400 V (3) jest ustawiony automatycznie w pozycji „OFF”.

1. Wyłączyć urządzenie zgodnie z opisem w pkt. 10.3.
2. Odłączyć odbiorniki od urządzenia.
3. Odczekać minutę.
4. Ustawić wyłącznik nadmiarowo-prądowy 230 V / 400 V (3) w pozycji „ON”.

Uwaga! Uszkodzone wyłączniki nadmiarowo-prądowe można zastąpić tylko wyłącznikami o takiej samej konstrukcji i jednakowych danych dotyczących mocy. Należy skonsultować się z serwisem klienta.

10.6 Przycisk „RESET” (12a) dla 12 V (rys. 1)

Jeśli zadziałało zabezpieczenie przed przeciążeniem, przycisk „RESET” (12a) przywraca moc wyjściową generatora prądu. Nie ma wtedy konieczności ponownego uruchamiania silnika.

1. Odczekać minutę.
2. Nacisnąć przycisk „RESET” (12).

10.7 Ładowanie urządzeń zewnętrznych (rys. 1)

⚠ ZAGROŻENIE!

Niebezpieczeństwo z powodu nieprawidłowego ładowania.

1. Włożyć kabel adaptera (nie jest objęty zakresem dostawy) z końcówkami 12 V do przewidzianego w tym celu przyłącza 12 V DC (12).

11. Czyszczenie

Przed wszelkimi pracami związanymi z czyszczeniem i konserwacją silnik należy wyłączyć. Wyjąć poza tym końcówkę przewodu świecy zapłonowej (20) ze świecy.

UWAGA! Ryzyko poparzenia! Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji odczekać, aż urządzenie się wychłodzi.

11.1 Czyszczenie

W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem. Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.

Urządzenie powinno się regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością mydła szarego. Nie stosować detergentów ani rozpuszczalników, które mogłyby uszkodzić elementy urządzenia wykonane z tworzyw sztucznych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

12. Konserwacja

OSTRZEŻENIE!
Podczas prac konserwacyjnych należy zawsze nosić rękawice ochronne i osłonę twarzy!

12.1 Sprawdzenie poziomu oleju (rys. 8)

1. Postępować zgodnie z opisem w punkcie 9.3.

12.2 Wymiana oleju

Olej silnikowy należy wymieniać po pierwszych 20 roboczogodzinach, następnie co 50 roboczogodzin lub co trzy miesiące.
Wymianę oleju silnikowego należy przeprowadzać w temperaturze roboczej silnika.

1. Ustawić generator prądu na płaskiej, równej powierzchni.
2. Zapewnić zbiornik wychwytujący (nie wchodzi w zakres dostawy).
3. Wyjąć prętowy wskaźnik poziomu oleju (14). Usunąć śrubę spustową oleju (13) za pomocą klucza płaskiego SW10, aby umożliwić spływanie oleju.
4. Wkręcić z powrotem śrubę spustową oleju (13).
5. Napełnić nowym olejem silnikowym (maks. 1100 ml).
6. Ponownie wkręcić prętowy wskaźnik poziomu oleju (14).
7. Prawidłowo zutylizować zużyty olej.

12.3 Filtr powietrza (rys. 9)
WSKAZÓWKA!
Niebezpieczeństwo uszkodzenia!
Praca silnika bez lub z uszkodzonym wkładem filtra może spowodować uszkodzenie silnika.

- Nigdy nie należy uruchamiać silnika bez lub z uszkodzonym wkładem filtra powietrza. W ten sposób brud dostaje się do silnika, co może spowodować jego poważne uszkodzenie.

Filtr powietrza (8a) czyścić co 50 roboczogodzin, w razie potrzeby wymienić.

1. Rozłożyć pokrywę filtra powietrza (8).
2. Wyjąć wkładkę piankową.
3. Do czyszczenia filtra nie używać żadnych silnych środków czyszczących ani benzyny.
4. Czyścić elementy na płaskiej powierzchni poprzez wystukanie. W przypadku silnego zabrudzenia umyć ługiem mydlanym, następnie spłukać czystą wodą i wysuszyć na powietrzu.
5. Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

12.4 Ładowanie akumulatora (9) za pomocą ładowarki samochodowej (rys. 1)
⚠ ZAGROŻENIE!
Zagrożenie z powodu nieprawidłowego ładowania akumulatora!
Jeśli napięcie ładowania jest zbyt wysokie, grozi to eksplozją akumulatora (9).

- Prąd ładowania ładowarki nie może przekraczać 5 A, a napięcie ładowania nie może przekraczać 14,4 V.

1. Wymontować akumulator (9), zgodnie z opisem w rozdziale 13.2.
2. Podłączyć akumulator (9) do przewidzianej do tego celu ładowarki akumulatorów samochodowych. Następnie podłączyć czerwony przewód do bieguna dodatniego (+), a czarny do bieguna ujemnego (-) ładowarki.
3. Ładować akumulator (9) co najmniej 5 godzin.

Uwaga!
Zagrożenie zwarciem!

- Aby uniknąć zwarcia, zawsze najpierw należy odłączyć ujemny (-) przewód od akumulatora (9) i podłączyć go ponownie jako ostatni.
- Podczas podłączania/odłączania kabla przyłączeniowego akumulatora należy upewnić się, że bieguny (+/-) nie dotykają się wzajemnie i/lub ramy.

12.4.1 Świeca zapłonowa (rys. 10)
⚠ UWAGA: Świecę zapłonową wymieniać tylko wtedy, gdy silnik jest zimny!
Sprawdzić świecę zapłonowąpo raz pierwszy po 20 roboczogodzinach pod kątem zabrudzeń i wyczyścić ją ewentualnie szczotką drucianą. Następnie przeprowadzać konserwację świecy zapłonowej co 50 roboczogodzin.

1. Wyciągnąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej (20) poprzez przekręcenie.
2. Wyjąć świecę zapłonową za pomocą dołączonego klucza do świec zapłonowych (B).
3. Usunąć wszelkie zanieczyszczenia z cokołu świecy zapłonowej.
4. Sprawdzić wzrokowo świecę zapłonową. Usunąć osady za pomocą szczotki drucianej.

5. Sprawdzić szczelinę świecy zapłonowej. Odstęp elektrod ustawić na 0,7 do 0,8 mm za pomocą szczelinomierza.
6. Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

WSKAZÓWKA
Luźna świeca zapłonowa może spowodować przegrzanie i uszkodzenie silnika. Zbyt mocne pociągnięcie świecy zapłonowej może spowodować uszkodzenie gwintu w głowicy cylindra.

12.5 Czyszczenie wkładu filtra paliwa
Wskazówka: Wkład filtra paliwa to pojemnik filtrujący, umieszczony bezpośrednio pod korkiem wlewu paliwa (1), filtrujący całe wlewane paliwo.
1. Otworzyć korek wlewu paliwa (1).
2. Wyjąć wkład filtra paliwa. Wyczyścić je w niepalnym rozpuszczalniku lub rozpuszczalniku o wysokiej temperaturze zapłonu.
3. Włożyć z powrotem wkład filtra paliwa.
4. Zamknąć korek wlewu paliwa (1).

13. Transport

1. Opróżnić zbiornik paliwa (22) pompą ssącą do benzyny (patrz punkt 12.3).
2. W przypadku gotowości do eksploatacji pozostawić działający silnik do momentu zużycia reszty benzyny.
3. Spuścić olej silnikowy z ciepłego silnika (patrz rozdział 11.2.).
4. Wyjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej (20) ze świecy zapłonowej.
5. Generator prądu można łatwo i bez wysiłku transportować dzięki funkcji wózka. W tym celu należy złożyć składany uchwyt transportowy (10) i przeciągnąć urządzenie do żądanego miejsca przechowywania.
6. Zabezpieczyć urządzenie np. pasem mocującym przed ześlizgnięciem.

14. Przechowywanie

⚠ ZAGROŻENIE!
Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!
W przypadku przechowywania urządzenia w pobliżu potencjalnych źródeł zapłonu może dojść do pożaru lub wybuchu. Grozi to poważnymi poparzeniami lub śmiercią.
- Usunąć potencjalne źródła zapłonu, takie jak kuchenki, gazowe kotły grzewcze, suszarki gazowe itp.

WSKAZÓWKA!
Niebezpieczeństwo uszkodzenia!
Nieprawidłowe przechowywanie urządzenia może spowodować uszkodzenie silnika.
- Produkt należy przechowywać w miejscu chronionym przed brudem, kurzem i wilgocią.

14.1 Przygotowanie do przechowywania
1. Opróżnić zbiornik paliwa (22) pompą ssącą do benzyny (patrz punkt 12.3).
   Wskazówka ostrzegawcza: Nie opróżniać benzyny w pomieszczeniach zamkniętych, w pobliżu ognia lub podczas palenia tytoniu. Opary gazu mogą spowodować wybuch lub ogień.
2. Wymienić olej (patrz rozdział 11.2).
3. W tym celu spuścić stary olej silnikowy z ciepłego silnika i napełnić nowym olejem.
4. Usunąć świecę zapłonową.
5. Wlać do cylindra ok. 20 ml oleju przy użyciu olejarki ręcznej.
6. Pociągnąć powoli rozrusznik linkowy (9), tak aby olej zabezpieczył wnętrze cylindra.
7. Wkręcić ponownie świecę zapłonową.
8. Jeśli urządzenie ma być wyłączone z eksploatacji na dłuższy okres czasu, przed rozpoczęciem prac na komponentach elektrycznych lub w ich pobliżu należy odłączyć kabel przyłączeniowy akumulatora. Zaleca się wyjęcie akumulatora (16) i przechowywanie go w pełni naładowanego w suchym i zamkniętym pomieszczeniu.
9. Urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu lub przestrzeni.

14.2 Demontaż akumulatora (16) (rys. 1)
1. Wyjąć uchwyt akumulatora odkręcając dwie śruby sześciokątne za pomocą klucza widlastego SW10.
2. Wyjąć akumulator (16).
3. Ściągnąć kapturki ochronne z obu biegunów akumulatora (16) i bezpiecznie je przechowywać.
4. Odłączyć obydwa przewody biegunowe od akumulatora (16).

Należy upewnić się, że akumulatory są zabezpieczone przed nieuprawnionym użyciem (np. przez dzieci).
Naładować akumulator (16) 1-2 razy w ciągu zimy, aby zapewnić, że zachowa on pełną zdolność ładowania. Nieprawidłowe przechowywanie może spowodować uszkodzenie akumulatora (16). W takim przypadku gwarancja traci ważność.

14.3 Spuszczenie paliwa za pomocą pompy do odsysania paliwa

W przypadku przechowywania przez dłuższy czas, należy spuścić paliwo.

1. Pod wężem pompy do odsysania paliwa (nie objęta zakresem dostawy) umieścić zbiornik.
2. Odkręcić korek wlewu paliwa (1).
3. Wyjąć wkład filtra paliwa.
4. Wsunąć wąż pompy ssącej do benzyny do zbiornika paliwa (22) i całkowicie spuścić benzynę za pomocą pompy ssącej do benzyny.
5. Włożyć z powrotem wkład filtra paliwa.
6. Ponownie mocno dokręcić korek wlewu paliwa (1).

15. Zamawianie części zamiennych

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Ważna wskazówka dotycząca naprawy:

W przypadku dostawy zwrotnej urządzenia do naprawy w stacji serwisowej należy pamiętać, aby z przyczyn związanych z bezpieczeństwem zostało ono opróżnione z oleju i paliwa.

15.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer katalogowy urządzenia

Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego urządzenia poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Świeca zapłonowa, filtr powietrza

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

Części zamienne:	**nr artykułu:**
Akumulator	39062279011

16. Utylizacja i recykling

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
  - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
  - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcze-

śniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
- W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.

- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Wskazówki dotyczące ustawy o bateriach (BattG)



Stare baterie i akumulatory nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Aby bezpiecznie usunąć baterie lub akumulatory z urządzenia elektrycznego oraz uzyskać informacje o ich typie lub układzie chemicznym, należy zapoznać się z innymi informacjami zawartymi w instrukcji obsługi lub instalacji.
- Właściciele lub użytkownicy baterii i akumulatorów są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania. Zwrot jest ograniczony do dostawy zwykłej ilości towaru do gospodarstwa domowego.
- Zużyte baterie mogą zawierać zanieczyszczenia lub metale ciężkie, które mogą być szkodliwe dla środowiska i zdrowia. Recykling zużytych baterii i wykorzystanie zawartych w nich zasobów pomaga chronić te dwa ważne dobra.
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Jeśli dodatkowo pod symbolem kosza na śmieci znajdują się oznaczenia Hg, Cd lub Pb, oznacza to, co następuje:
  - Hg: Bateria zawiera więcej niż 0,0005% rtęci
  - Cd: Bateria zawiera więcej niż 0,002 % kadmu
  - Pb: Bateria zawiera więcej niż 0,004% ołowiu
- Akumulatory i baterie można bezpłatnie zwrócić w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
  - Punkty sprzedaży baterii i akumulatorów
  - Punkty zbioru w ramach wspólnego systemu zbierania zużytych baterii przenośnych
  - Punkt zbioru producenta (jeśli nie należy do wspólnego systemu zbierania)
- Niniejsze oświadczenia dotyczą akumulatorów i baterii sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2023/1542/WE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji akumulatorów i baterii.

Przed utylizacją urządzenia należy wyjąć z niego akumulator

- Przed przystąpieniem do utylizacji urządzenia należy wyjąć zintegrowany akumulator i zutylizować go oddzielnie w sposób przyjazny dla środowiska.
- Zakleić nieosłonięte styki i zapakować akumulator w taki sposób, aby nie poruszał się w opakowaniu. Proszę przestrzegać ewentualnych dodatkowych przepisów krajowych.

Informacji o możliwościach utylizacji starych urządzeń można zasięgnąć w urzędzie miasta lub gminy.

Paliwa i oleje

- Przed utylizacją urządzenia należy opróżnić zbiornik paliwa i zbiornik oleju silnikowego!
- Paliwa i oleju silnikowego nie należy wyrzucać do odpadów domowych ani kanalizacji, ale należy je zbierać lub usuwać oddzielnie!
- Puste zbiorniki po oleju i paliwie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

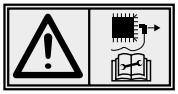
17. Pomoc dotycząca usterek

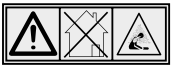
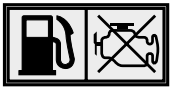
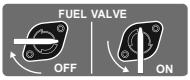
W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano, jakie środki zaradcze zastosować, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Przyczyna	Czynność
Nie można uruchomić silnika	Automatyka odłączenia oleju załącza się	Sprawdzić poziom oleju, wlać olej silnikowy
	Świeca zapłonowa zakopcona	Wyczyścić lub wymienić świecę zapłonową.
	Brak paliwa	Uzupełnić paliwo.
	Akumulator urządzenia jest pusty	Jeśli akumulator urządzenia jest pusty, silnik może zostać uruchomiony wyłącznie za pomocą rozrusznika linkowego. Jeżeli akumulator jest całkowicie rozładowany, należy postępować zgodnie z rozdziałem 12.2 i 11.4
	Filtr powietrza zabrudzony	Wyczyścić lub wymienić filtr powietrza.
Generator prądu ma za mało napięcia lub występuje brak napięcia	Uszkodzony układ elektroniczny.	Naprawa przez autoryzowane centrum serwisowe.
	Zadziałał wyłącznik nadprądowy.	Ponownie uruchomić generator prądu, zmniejszyć zużycie energii.
	Filtr powietrza zabrudzony.	Wyczyścić lub wymienić filtr powietrza.

Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja neće otkloniti rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nezgoda.

	Pozor! Nepridržavanje znaka sigurnosti i upozoravajućih obavijesti postavljenih na stroju te nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa za rukovanje može uzrokovati teške ozljede ili čak smrt.
	Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik za uporabu i sigurnosne napomene i pridržavajte ih se!
	Nosite štitnik sluha!
	Nosite radne rukavice!
	Uređaj ne izlažite kiši.
	Strogo su zabranjeni otvoreni plamen i pušenje u blizini uređaja!
	Upozorenje na vruće dijelove.
	Upozorenje na električni napon.
	Pobrinite se za to da se druge osobe udalje na dovoljnu sigurnosnu udaljenost. Udaljite promatrače od uređaja. Pozor, vruća površina! Opasnost od opeklina.
	Prije svih radova čišćenja i održavanja isključite motor. Skinite utikač svjećice sa svjećice.

	Opasnost od trovanja! Uređaj rabite samo u vanjskom prostoru, a nikada ne u zatvorenim ili loše provjetravanim prostorijama.
	Pri pokretanju motora stvaraju se iskre. One mogu zapaliti zapaljive plinove u blizini.
	Prije stavljanja u pogon pozorno pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu!
	Važno. Isključite motor prije dolijevanja goriva. Ne dolijevajte kada uređaj radi.
	Zajamčena razina zvučne snage uređaja.
	Budite vrlo oprezni pri rukovanju gorivom i mazivima!
	Provjeravanje razine ulja.
	Polugu prigušnicu pri hladnom pokretanju potrebno je postaviti u položaj CLOSED (zatvoreno). Za pokretanje zagrijanog motora polugu prigušnice treba postaviti u položaj OPEN (otvoreno).
	Pipac za benzin otvoren (ON), zatvoren (OFF).
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.

Sadržaj: **Stranica:**

1. Uvod ... 192
2. Opis uređaja (sl. 1 - 10) ... 192
3. Opseg isporuke ... 192
4. Namjenska uporaba ... 193
5. Sigurnosne napomene ... 193
6. Tehnički podatci ... 196
7. Raspakiravanje ... 197
8. Montaža ... 197
9. Prije stavljanja u pogon ... 197
10. Stavljanje u pogon ... 199
11. Čišćenje ... 200
12. Održavanje ... 200
13. Transport ... 201
14. Skladištenje ... 201
15. Naručivanje rezervnih dijelova ... 202
16. Zbrinjavanje i recikliranje ... 202
17. Otklanjanje neispravnosti ... 204
18. Izjava o sukladnosti ... 418

1. Uvod

Proizvođač:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci
Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:
Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručne obrade
- Nepridržavanje priručnika za uporabu
- Popravcima koje obave neovlašteni stručnjaci
- Montiranje i zamjena neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepridržavanja nacionalnih propisa i odredaba

Vodite računa o sljedećem:
Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.
Ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.
Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.
Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.
Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.
Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.
Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.
Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.
Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. 1 - 10)

1. Poklopac rezervoara
2. Kontrolno okance
3. Automatski osigurač 230 V / 400 V
4. Voltmetar
5. Sklopka za uključivanje/isključivanje (električni pokretač)
6. Poluga prigušnice
7. Pipac za benzin
8. Pokrov filtra

8a. Filtar

9. Pokretač s poteznom uzicom
10. Transportna ručka

10a. Rascjepka

11. Potporne noge

11a. Šesterostrana matica

12. Priključak - 12 V

12a. Tipka “RESET”

13. Vijak za ispuštanje ulja
14. Mjerna šipka za ulje
15. Utičnica - 230 V (2x)
16. Olovna baterija
17. Vijak za uzemljenje
18. Utičnica – 400 V
19. Transportni kotači

19a. Osovina kotača

19b. Podložna pločica

19c. Opružna rascjepka

20. Utikač svjećice
21. Motor
22. Rezervoar goriva
23. Okvir

3. Opseg isporuke

- Transportna ručka (10)
- Rascjepka (10a)
- Potporne noge (2x) (11)
- Šesterostrana matica M8 (11a)
- Transportni kotači (2x) (19)
- Osovina kotača Ø 13 x 88,5 mm (19a)
- Podložna pločica (2x) (19b)
- Opružna rascjepka (2x) (19c)
- Lijevak (A)
- Ključ za svjećice (B)

4. Namjenska uporaba

Električni generator prikladan je za uređaje koji su predviđeni za rad s pomoću izvora izmjeničnog napona od 230 V / 400 V ili istosmjernog napona od 12 V.
Kod kućanskih i elektroničkih uređaja molimo provjerite prikladnost u skladu s proizvođačkim specifikacijama.

Pozor! Električni generator nije dopušteno priključivati na kućnu električnu mrežu kao sigurnosni izvor elektroenergije. Time mogu nastati oštećenja na električnom generatoru ili drugim električnim uređajima.

AVR (automatsko reguliranje napona):
Automatsko reguliranje napona osigurava da se kolebanja napona električnog generatora nalaze u rasponu od vrijednosti koje jamči elektrodistribucijsko poduzeće i time da ne predstavljaju opasnost za elektroničke proizvode.
Međutim, prije uporabe u pravilu je potrebno provjeriti je li potrošnja prikladna za rad s električnim generatorom. Za vrlo osjetljivu elektroniku prethodno valja nabaviti potvrde od proizvođača (npr. televizori, mobilni telefoni, tableti, prijenosna računala itd.) jer električni generator zbog motora s unutarnjim izgaranjem proizvodi nekonstantan sinusoidni napon.

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.
Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.
Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća.

Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.
Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Sigurnosne napomene

U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom: ⚠

Osim toga, priručnik za uporabu sadržava druge važne odjeljke označene riječju **“POZOR!”**.

⚠ Pozor!
Prilikom uporabe uređaja valja se pridržavati određenih sigurnosnih mjera kako bi se izbjegle ozljede i oštećenja. Stoga pozorno pročitajte ovaj priručnik za uporabu / sigurnosne napomene. Ako uređaj predate drugoj osobi, predajte i ovaj priručnik za uporabu / sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

⚠ OPASNOST
U slučaju nepridržavanja ove upute postoji krajnja životna opasnost ili opasnost od životno opasnih ozljeda.

⚠ UPOZORENJE
U slučaju nepridržavanja ove upute postoji životna opasnost ili opasnost od teških ozljeda.

⚠ OPREZ
U slučaju nepridržavanja ove upute postoji opasnost od lakih ili srednje teških ozljeda.

NAPOMENA!
U slučaju nepridržavanja ove upute postoji opasnost od oštećenja motora ili druge imovine.

1) Nije dopušteno obavljati izmjene na generatoru.
2) Nije dopušteno mijenjati unaprijed namještenu proizvođačku brzinu vrtnje. Električni generator ili priključeni uređaji mogu se oštetiti.
3) **Opasnost od trovanja!** Dimni plinovi, motorna goriva i maziva su otrovni, a dimne plinove nije dopušteno udisati.
4) **Opasnost od požara!** Benzin i benzinske pare su lakozapaljivi i eksplozivni.
5) Dimni plinovi motora su otrovni. Električni generator ne smije raditi u neprovjetravanim prostorijama. Ako električni generator treba raditi u dobro provjetravanim prostorijama, dimne plinove potrebno je ispušnim crijevom provesti izravno na otvoreno te se valja pridržavati dodatnih zahtjeva o zaštiti od požara i eksplozije. Otrovni dimni plinovi mogu izaći i prilikom rada s ispušnim crijevom. Zbog opasnosti od požara ispušno crijevo nikada

nije dopušteno usmjeravati prema zapaljivim materijalima.

6) Električni generator nikada ne rabite u prostorijama s lakozapaljivim materijalima.
7) **Vruće površine!** Opasnost od opeklina, ne dirajte ispušni sustav i pogonski agregat.
8) Ne dodirujte mehanički pokretane ili vruće dijelove. Ne demontirajte zaštitne pokrove.
9) **Zaštitna oprema!** Kada se nalazite u blizini uređaja, rabite prikladan štitnik sluha.
10) Za održavanje i kao pribor dopušteno je rabiti samo originalne dijelove.
11) Radove popravljanja i namještanja smiju obavljati samo ovlašteni stručnjaci.
12) Zaštitite se od električnih opasnosti.
13) Električni generator nikada ne primajte mokrim rukama.
14) Na otvorenom rabite samo za to odobrene i primjereno označene produžne kabele (H07RN).
15) U slučaju uporabe produžnih kabela ili pokretnih razdjelnih mreža vrijednost otpora ne smije prekoračiti 1,5 Ω. Kao orijentacijska vrijednost vrijedi da ukupna duljina kabela za presjek od 1,5 mm² ne bi smjela prekoračiti 60 m, dok kod presjeka od 2,5 mm² ne bi smjela prekoračiti 100 m.
16) Električni generator nikada ne rabite po kiši ili snijegu.
17) Prilikom transporta i točenja goriva uvijek isključite motor.
18) Motorno gorivo je lako zapaljivo. Ne punite tijekom rada. Ne punite dok pušite ili u blizini otvorenog plamena. Ne prolijevajte motorno gorivo.
19) Ne točite gorivo i ne praznite spremnik goriva u blizini otvorenog svjetla, plamena ili letećih iskara. **Ne pušite!**
20) Zabranjena je uporaba električnog generatora tijekom nevremena. - Opasnost od udara munje!
21) Postavite električni generator na sigurno, ravno mjesto. Zabranjeni su okretanje i naginjanje ili premještanje tijekom rada.
22) Postavite električni generator na udaljenosti od najmanje 1 m od zidova ili priključenih uređaja.
23) Djecu valja zaštititi održavanjem sigurnosne udaljenosti od električnog generatora.
24) Neki dijelovi stapnog motora s unutarnjim izgaranjem su vrući i mogu uzrokovati opekline. Valja se pridržavati upozoravajućih obavijesti na električnom generatoru.
25) Vrijednosti razine zvučne snage (L_{WA}) i razine zvučnog tlaka (L_{pA}) navedene u tehničkim podatcima predstavljaju razine emisije i nisu nužno sigurne radne razine. Budući da postoji korelacija između razina emisije i imisije, na temelju toga ne može se pouzdano zaključiti jesu li potrebne dodatne mjere opreza. Čimbenici koji utječu na trenutačnu razinu imisije kojoj su radnici izloženi obuhvaćaju svojstva radnog prostora, ostale izvore zvuka, buku u zraku itd., kao što su broj električnih generatora i drugih obližnjih procesa te razdoblje izloženosti rukovatelja buci. Isto tako dopuštena razina imisije može se razlikovati od jedne države do druge. Unatoč tome ta informacija omogućava vlasniku električnog generatora da obavi bolju procjenu rizika i opasnosti. U slučaju potrebe nakon montaže trebalo bi obaviti akustična mjerenja radi određivanja razine zvučnog tlaka.
26) Upozorenje! Pridržavajte se propisa o električnoj sigurnosti koji vrijede za mjesto na kojem se rabe električni generatori.
27) Upozorenje! Pridržavajte se zahtjeva i mjera opreza u slučaju ponovne opskrbe postrojenja električnim generatorima u ovisnosti o zaštitnim mjerama tog postrojenja i primjenjivim direktivama.
28) Električne generatore trebalo bi primjenjivati samo do nazivne snage u nazivnim okolnim uvjetima. Ako se primjena električnog generatora odvija u uvjetima koji ne udovoljavaju referentnim uvjetima u skladu s normom ISO 8528-8:2016, 7.1 i ako je ometeno hlađenje motora ili električnog generatora, npr. kao rezultat rada u skučenim područjima, moguće je smanjenje učinka.
29) Zbog velikih mehaničkih opterećenja trebalo bi rabiti samo otporne gumene crijevne vodove (u skladu s normom IEC 60245-4) ili ekvivalentnu opremu.
30) Pridržavajte se propisa o električnoj sigurnosti koji vrijede za mjesto na kojem se rabi električni generator.
31) Pridržavajte se zahtjeva i mjera opreza u slučaju ponovne opskrbe postrojenja električnim generatorima u ovisnosti o zaštitnim mjerama tog postrojenja i primjenjivim direktivama.

Električna sigurnost

1. Prije primjene trebalo bi provjeriti agregat električnog generatora i njegovu električnu opremu (uključujući vodove i spojeve utikačima) kako biste bili sigurni da ne postoje neispravnosti.
2. Agregat električnog generatora ne smije se priključivati na druge izvore električne energije, na primjer na opskrbu elektroenergijom elektrodistribucijskih poduzeća.

3. U posebnim slučajevima, kada je predviđen rezervni priključak na postojeće električne sustave, to smije obaviti samo kvalificirani električar koji će voditi računa o razlikama između pogonjene opreme koja koristi javnu električnu mrežu i rada agregata električnog generatora.
   Prema tom dijelu norme ISO 8528 potrebno je navesti razlike u priručniku za uporabu.
4. Zaštita od električnog udara ovisi o zaštitnim sklopkama koje su točno prilagođene agregatu električnog generatora. Ako je potrebno zamijeniti zaštitnu sklopku, to bi trebalo obaviti s pomoću zaštitne sklopke s istim nazivnim i električnim svojstvima.

POZOR: Kao motorno gorivo rabite isključivo benzin Super E10.

⚠ Rukovanje benzinom

⚠ Životna opasnost! Benzin je otrovan i vrlo zapaljiv.

- Čuvajte benzin samo u za to predviđenim i odobrenim spremnicima (kanistrima). Zaporne kapice spremnika goriva valja uvijek propusno navrnuti i pritegnuti. Neispravne zatvarače zbog sigurnosnih razloga valja zamijeniti.
- Držite benzin dalje od iskara, otvorenog plamena, trajnog plamena, izvora topline i drugih izvora zapaljenja. Ne pušite!
- Točite samo na otvorenom i ne pušite tijekom točenja.
- Prije točenja isključite motor s unutarnjim izgaranjem i pustite ga da se ohladi.
- Benzin valja uliti prije pokretanja motora s unutarnjim izgaranjem. Dok motor s unutarnjim izgaranjem radi ili kada je stroj vruć spremnik goriva nije dopušteno otvarati, a benzin dolijevati.
- Oprezno i polako otvorite zatvarač spremnika goriva. Pričekajte izjednačenje tlaka i tek zatim potpuno skinite poklopac rezervoara.
- Za točenje rabite prikladan lijevak ili cijev za ulijevanje kako se motorno gorivo ne bi moglo izliti po motoru s unutarnjim izgaranjem i kućištu ili travnjaku.
  Ne prepunjajte rezervoar goriva!
- Kako bi motorno gorivo imalo mjesta za širenje, rezervoar goriva nikada ne punite iznad donjeg ruba nastavka za ulijevanje. Pridržavajte se dodatnih informacija u priručniku za uporabu motora s unutarnjim izgaranjem.
- Ako se benzin prelije, pokrenite motor s unutarnjim izgaranjem tek nakon čišćenja površine onečišćene benzinom. Valja izbjegavati svaki pokušaj pokretanja dok benzinske pare ne ishlape (obrišite).
- Uvijek obrišite proliveno motorno gorivo.
- Ako benzin dospije na odjeću, nju je potrebno promijeniti.
- Poklopac rezervoara valja propisno navrnuti i pritegnuti nakon svakog postupka rezervoara. Uređaj nije dopušteno stavljati u pogon ako nije navrnut originalni poklopac rezervoara.
- Zbog sigurnosnih razloga redovito provjeravajte oštećenost, starenje (krhkost), pritegnutost i propusna mjesta na vodu za gorivo, spremniku goriva, zatvaraču spremnika i priključcima te ih po potrebi zamijenite.
- Praznite spremnik goriva samo na otvorenom.
- Nikada ne rabite boce za napitke ili slično za zbrinjavanje ili skladištenje pogonskih sredstava kao što je npr. motorno gorivo. Osobe, a naročito djeca, mogli bi doći u iskušenje da ih popiju.
- Uređaj s benzinom u spremniku goriva nikada ne čuvajte unutar zgrade. Nastale benzinske pare mogu doći u kontakt s otvorenim plamenom ili iskrama i zapaliti se.
- Ne polažite uređaj i spremnike goriva u blizinu grijača, infracrvenih grijalica, uređaja za zavarivanje i drugih izvora topline.

Opasnost od eksplozije!

Ako se tijekom rada utvrdi neispravnost na spremniku goriva, na poklopcu spremnika ili na dijelovima koji provode gorivo (vodovi za gorivo), potrebno je odmah isključiti motor s unutarnjim izgaranjem. Zatim se valja obratiti ovlaštenom distributeru.

Sigurnost baterije

- Radi izbjegavanja nastanka iskre zbog kratkog spoja uvijek je potrebno najprije odvojiti, a posljednji priključiti negativni kabel (–) na bateriji.
- Nikada ne pušite prilikom rada na bateriji. Uvijek spriječite da iskre, otvoreni plamen i drugi izvori topline dođu u blizinu baterije.
- Prilikom uporabe kabela za vanjsko pokretanje potreban je poseban oprez. Pridržavajte se odgovarajućih uputa kako biste izbjegli oštećenje uređaja (naročito pokrećite pokretač maksimalno 10 sekunda).
- Bateriju nikada ne otvarajte i ne dopustite da padne.
- Bateriju uvijek punite u zatvorenoj prostoriji s dobrim provjetravanjem, na suhom mjestu zaštićenom od vremenskih uvjeta.

- Ne spajajte priključke baterije u kratki spoj.
- Deformirane ili neispravne (istekle) baterije nije dopušteno dalje rabiti, nego ih je potrebno zamijeniti i ekološki zbrinuti. Pridržavajte se specifičnih nacionalnih propisa.
- Iz neispravnih baterija može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt! U slučaju slučajnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, zatražite i liječničku pomoć. Istekla baterijska tekućina može uzrokovati nadražaje kože, opekline i ozljede kiselinom.
- Vizualno provjerom redovito provjeravajte oštećenost priključnih kabela na bateriji. Zatražite od stručnjaka da zamijeni oštećene kabele.
- Osigurače nije nikada dopušteno premošćivati. Nikada ne umećite osigurač čija je opteretivost (jačina struje u amperima) drukčija od propisane.

Potencijalni rizici
Uređaj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima tehničke sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti neke potencijalni rizici.

- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem “sigurnosnih napomena” i “namjenske uporabe” te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte slučajna stavljanja električnog generatora u pogon.
- Rabite uređaj tako kako se preporučuje u priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalne učinke električnog generatora.

⚠ **UPOZORENJE!** Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate.
Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

6. Tehnički podatci

Stupanj zaštite	IP23M
Trajna snaga P_n (COP) (230 V) (S1)	2,0 kW
Trajna snaga Pn (COP) (400 V 3~) (S1)	5,0 kW
Maks. snaga P_{maks} (230 V) (S2 5 min)	2,2 kW
Maks. snaga Pmaks (400 V 3~) (S2 5min)	5,5 kW
Nazivni napon U_n	230 V~ / 400 V 3~
Nazivna struja I_n (12 V DC)	8,3 A
Nazivna struja I_n (230 V)	9 A
Nazivna struja In (400 V 3~)	9 A
Frekvencija F_n	50 Hz
Razred učinka	G1
Faktor aktivne snage φ	Jedna faza / tri faze: 1 / 0,8
Razred kvalitete	A
Konstrukcija pogonskog motora	4-taktni , 1-cilindarski, hlađen zrakom
Zapremina	420 cm^3
Maks. snaga (motor)	9,0 kW
Motorno gorivo	Super E10 benzin
Emisija CO_2	777,93 g/kWh
Zapremina rezervoara	25 l
Vrsta motornog ulja	10W30
Količina ulja (otprilike)	1100 ml
Masa	80,7 kg
Temperatura T_{maks}	40 ˚C
Tip svjećice	F6RTC / F7RTC
Maks. visina uporabe (nadmorska visina)	1000 m
Vrsta baterije	Olovna kiselina
Kapacitet baterije	9 Ah

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

Način rada S1 (trajni rad)
Stroj može trajno raditi sa specificiranom snagom.

Način rada S2 (kratkotrajni rad)
Stroj može kratkotrajno raditi s maksimalnom snagom. Stroj mora zatim neko vrijeme mirovati kako se ne bi nedopušteno zagrijao.

Buka
⚠ Upozorenje: Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekoračuje 85 dB, nosite prikladan štitnik sluha.

Karakteristične vrijednosti zvuka

Razina zvučne snage L_{WA}	94,7 dB
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	74,7 dB
Nesigurnost $K_{wa/pA}$	1,7 dB

7. Raspakiravanje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Pri naručivanju navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ OPASNOST!
Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

8. Montaža

⚠ POZOR!
Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!
Stroj nije kompletno montiran.

8.1 Montaža transportnih kotača (sl. 3)
1. Utaknite osovinu kotača (19a) kroz kotač (19).
2. Sada nataknite podložnu pločicu na osovinu kotača (19a) i umetnite osovinu kotača (19a) s kotačem (19) u provrt spojnice (a).
3. Pričvrstite osovinu kotača s po jednom opružnom rascjepkom (19c).

8.2 Montaža potpornih nogu (sl. 4)
1. Montirajte potporne noge (11) na donjoj upornici okvira.
2. Pričvrstite potporne noge s po dvije matice (11a).

8.3 Montaža transportne ručke (sl. 5)
1. Rascjepkom (10a) možete fiksirati transportnu ručku (10) u položaju.

9. Prije stavljanja u pogon

Električna sigurnost
Prije primjene trebalo bi provjeriti električni generator i njegovu električnu opremu (uključujući vodove i spojeve utikačima) kako biste bili sigurni da ne postoje neispravnosti.
Nikada ne spajajte električni generator s električnom mrežom (utičnicom).

Duljine vodova do trošila moraju biti što manje.

⚠ OPASNOST!
Opasnost od požara i eksplozije!
Prilikom punjenja motorno gorivo se može zapaliti i eventualno eksplodirati. To uzrokuje teške opekline ili smrt.
- Isključite motor i pustite ga da se ohladi.
- Ne približavajte vruće izvore, plamen i iskre.
- Ulijevajte motorno gorivo samo na otvorenom.
- Nosite zaštitne rukavice.
- Izbjegavajte kontakt s kožom i očima.
- Pokrenite uređaj na udaljenosti od najmanje 3 m od mjesta ulijevanja motornog goriva.
- Vodite računa o propuštanjima. Ako benzin istječe, ne pokrećite motor.

⚠ UPOZORENJE!
Opasnost za zdravlje!
Udisanje para od benzina / mazivog ulja može uzrokovati teške zdravstvene štete, gubitak svijesti i u ekstremnom slučaju smrt.
- Ne udišite pare od benzina / mazivog ulja.
- Rabite uređaj samo na otvorenom.

NAPOMENA!
Oštećenje uređaja
Ako uređaj radi bez motornog ulja i ulja za prijenosnike ili s premalo ulja, to može uzrokovati oštećenje motora.
- Prije stavljanja u pogon utočite benzin i ulje. Uređaj se isporučuje bez motornog ulja i ulja za prijenosnike.

NAPOMENA!
Onečišćenje okoliša!
Isteklo ulje može trajno onečistiti okoliš. Tekućina je vrlo otrovna i može brzo onečistiti vodu.
- Punite/praznite ulje samo na ravnim, učvršćenim

površinama.
- Uporabite nastavak za ulijevanje ili lijevak.
- Prikupite ispušteno ulje u prikladnu posudu.
- Odmah pozorno obrišite proliveno ulje i zbrinite krpu u skladu s lokalnim propisima.
- Zbrinite ulje u skladu s lokalnim propisima.

⚠ POZOR!
Provjera prije rukovanja
- Na svim stranama motora provjerite da nema istjecanja ulja ili benzina.
- Provjerite razinu motornog ulja.
- Provjerite razinu motornog goriva – ulijte najmanje 25 litara benzina Super E10.
- Provjerite stanje filtra zraka.
- Provjerite stanje vodova za gorivo.
- Obratite pozornost na znakove oštećenja.
- Provjerite jesu li svi zaštitni pokrovi postavljeni i jesu li svi vijci pritegnuti.
- Osigurajte dovoljno provjetravanje uređaja.
- Uvjerite se u to da je utikač svjećice pričvršćen na svjećicu.
- Odvojite eventualno priključen električni uređaj od električnog generatora.

9.1 Vijak za uzemljenje (17) (sl. 1)
⚠ Pozor! Električni udar!
- Ne rabite neizoliranu žicu za uzemljenje.
- Električni generator mora biti sigurno uzemljen.

Radi odvođenja statičkih naboja potrebno je uzemljenje kućišta.

1. U tu svrhu na jednoj strani spojite kabel na vijak za uzemljenje (17) električnog generatora, a na drugoj strani s vanjskom masom (npr. štapni uzemljivač).

9.2 Priključivanje baterije (16) (sl. 6)
1. Skinite držač baterije tako da viličastim ključem veličine 10 demontirate dva vijka sa šesterostranom glavom.
2. Izvadite bateriju (16) i skinite zaštitne kapice s polova.
3. Zatim spojite crveni kabel s pozitivnim polom (+), a crni kabel s negativnim polom (-).
4. Nataknite zaštitne kapice na oba pola.
5. Ponovno umetnite bateriju (16) u električni generator.
6. Ponovo postavite držač baterije i viličastim ključem veličine 10 zavrnite dva vijka sa šesterostranom glavom.

Napomena: Baterija se automatski puni tijekom rada.

9.3 Ulijevanje ulja (sl. 8)
⚠ Pozor!
Električni generator isporučuje se bez motornog ulja. Prije stavljanja u pogon stoga svakako ulijte ulje. U tu svrhu rabite ulje 10W30.

Napomena:
Provjeravajte razinu ulja redovito prije svakog stavljanja u pogon. Preniska razina ulja može oštetiti motor.
Upozorni sustav za ulje konstruiran je tako da se izbjegnu oštećenja motora zbog nedostatka ulja u kućištu motora. Prije nego što razina ulja u kućištu motora može pasti ispod sigurnosne oznake, upozorni sustav za ulje automatski će isključiti motor.
Kada upozorni sustav za ulje isključi motor, dolijte motorno ulje.
Pokretanje je moguće tek nakon ulijevanja motornog ulja.

1. Postavite proizvod na ravnu površinu.
2. Odvrnite mjernu šipku za ulje (14).
3. Dolijte motorno ulje s pomoću boce za ulijevanje ulja (nije sadržana u opsegu isporuke). Vodite računa o maksimalnoj količini punjenja od 1100 ml. Oprezno ulijte ulje do donjeg ruba nastavka za ulijevanje.
4. Mjernu šipku za ulje (14) obrišite čistom krpom bez niti.
5. Ponovno uvrnite mjernu šipku za ulje (14) do graničnika u nastavak za ulijevanje.
6. Izvucite mjernu šipku za ulje (14) i u vodoravnom položaju očitajte razinu ulja. Razina ulja mora biti između oznaka L (“low”, nisko) i H (“high”, visoko) na mjernoj šipki za ulje (14).
7. Ako je razina ulja preniska, ponovite postupak.
8. Nakon toga ponovno uvrnite mjernu šipku za ulje (14).

9.4 Ulijevanje motornog goriva (sl. 1)
⚠ Pozor!
Električni generator isporučuje se bez benzina. Prije stavljanja u pogon stoga svakako ulijte benzin. U tu svrhu uporabite super E10 benzin.
1. Navrnite poklopac spremnika (1).
2. S pomoću prikladnog lijevka (A) ulijte maksimalno 25 l benzina super E10 u spremnik goriva (22).
3. Pobrinite se za to da se spremnik goriva (22) ne prepuni i da se benzin ne prolije. Uvijek upotrebljavajte umetak filtra goriva. Proliveni benzin odmah prikupite i pričekajte da benzinske pare potpuno

ishlape (opasnost od zapaljenja).
4. Promatrajte kontrolno okance (2) tijekom ulijevanja motornog goriva. Crvena oznaka u kontrolnom okancu (2) prikazuje minimalnu razinu.
5. Ponovno pritegnite poklopac spremnika (1).

⚠ POZOR!
Ulijevajte gorivo na dobro provjetrenom prostoru kad je motor zaustavljen.
Ako je motor radio neposredno prije toga, pričekajte najprije da se on ohladi. Nikad ne ulijevajte gorivo u motor u zgradi u kojoj bi benzinske pare bile izložene plamenu ili iskrenju.
Benzin je vrlo zapaljiv i eksplozivan. Pri rukovanju gorivom mogu nastati opekline ili druge teške ozljede.

10. Stavljanje u pogon

Prije pokretanja motora valja se pobrinuti za to da snaga trošila odgovara kapacitetima električnog generatora. Ne prekoračujte nazivnu snagu. Prije pokretanja motora ne priključujte trošila!

⚠ Pozor! Opasnost od trovanja!
- Uređaj rabite samo u vanjskom prostoru, a nikada ne u zatvorenim ili loše provjetravanim prostorijama.

10.1 Pokretanje motora s pomoću E-Starta (sl. 1, 7)
Napomena: Baterija (16) mora biti napunjena i priključena radi pokretanja električnog generatora. U protivnom se električni generator treba pokrenuti kao što je opisano u odjeljku 10.2.

1. Polugu prigušnice (6) u hladnom stanju stavite u položaj CLOSED tako da polugu pomaknete u desnu stranu. Polugu prigušnice (6) u toplom stanju stavite u položaj OPEN tako da polugu pomaknete u lijevu stranu.
2. Postavite pipac za gorivo (7) u položaj “ON”.
3. Postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (5) u položaj “ON”.
4. Ako se motor ne pokrene ni nakon više pokušaja, pokrenite uređaj kao što je opisano u odjeljku 10.3 .
5. Vratite polugu prigušnice (6) natrag u položaj OPEN dok se motor zagrijava.

10.2 Pokretanje motora pokretačem s poteznom uzicom (9) (sl. 1, 7)
Pozor! Nikada ne dopustite da se pokretač s poteznom uzicom (9) odbije. To može uzrokovati oštećenja.

1. Postavite pipac za gorivo (7) na “ON”.
2. Postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (5) u položaj “ON”.
3. Sada naglo povlačite pokretač s poteznom uzicom (9) dok se motor ne pokrene. Ako se motor ne pokrene, ponovite postupak.
4. Ako se motor ne pokrene ni nakon više pokušaja, pročitajte poglavlje “Otklanjanje smetnji”.

Napomena:
Pri prvom pokretanju motora potrebno je više pokušaja pokretanja dok se motorno gorivo ne potisne iz spremnika goriva u motor.

Napomena: Ako je baterija (16) uređaja prazna, motor je moguće pokrenuti samo pokretačem s poteznom uzicom (9).
Ako je baterija (16) duboko ispražnjena, postupite kao što je opisano u odjeljku 12.2 i 11.4.

10.3 Isključivanje motora (sl. 1, 7)
POZOR:
Ne isključujte električni generator ako su priključena trošila aktivna.

Pustite električni generator da kratko (cca 30 sekunda) radi bez opterećenja, a zatim ga isključite kako bi se mogao ohladiti.
1. Postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (5) u položaj “OFF”.
2. Postavite pipac za benzin (7) u položaj “OFF”.
3. Odvojite trošila od uređaja.

10.4 Voltmetar (4) (sl. 1)
Voltmetar (4) je aktivan kada motor radi i prikazuje izlaznu snagu.

10.5 Zaštita od preopterećenja – automatski osigurač 230 V / 400 V (3) (sl. 1)
Zaštita od preopterećenja aktivira se u slučaju prevelike izlazne snage i isključuje utičnice od 230 V i 400 V. Automatski osigurač 230 V / 400 V (3) pritom se automatski postavlja u položaj “OFF”.
1. Isključite uređaj kao što je opisano u odjeljku 10.3.
2. Odvojite trošila od uređaja.
3. Pričekajte jednu minutu.
4. Postavite automatski osigurač 230 V / 400 V (3) na “ON”.

Pozor! Neispravne zaštitne automate voda dopušteno je zamijeniti samo konstrukcijski identičnim zaštitnim automatima voda s istom vrijednosti snage. U vezi s tim

obratite se servisnoj službi.

10.6 Tipka “RESET” (12a) za 12 V (sl. 1)
Ako je aktivirana zaštita od preopterećenja, tipka “RESET” (12a) ponovno uspostavlja izlazni napon električnog generatora. Tada nije potrebno ponovno pokretati motor.
1. Pričekajte jednu minutu.
2. Pritisnite tipku “RESET” (12).

10.7 Punjenje vanjskih uređaja (sl. 1)
⚠ OPASNOST!
Opasnost zbog pogrešnog punjenja.
1. Utaknite adapterski kabel (nije sadržan u opsegu isporuke) sa stezaljkama od 12 V u za to predviđen priključak 12 V DC (12).

11. Čišćenje

Prije svih radova čišćenja i održavanja isključite motor. Usto skinite utikač svjećice (20) sa svjećice.

POZOR! Opasnost od opeklina! Prije obavljanja radova čišćenja ili održavanja pričekajte da se uređaj ohladi.

11.1 Čišćenje
Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite uređaj čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom. Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.
Uređaj redovito čistite vlažnom krpom i mazivim sapunom. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove uređaja. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost uređaja.

12. Održavanje

UPOZORENJE!
Prilikom radova održavanja uvijek nosite zaštitne rukavice i zaštitnu masku!

12.1 Provjeravanje razine ulja (sl. 8)
1. Postupite kao što je opisano u odjeljku 9.3.

12.2 Zamjena ulja
Zamijenite motorno ulje nakon prvih 20 radnih sati, a nakon toga svakih 50 sati ili svaka tri mjeseca.
Zamjenu motornog ulja trebalo bi obavljati kada je motor na radnoj temperaturi.
1. Postavite električni generator na ravnu površinu.
2. Pripremite sabirni spremnik (nije sadržan u opsegu isporuke).
3. Skinite mjernu šipku za ulje (14). Odvrnite vijak za ispuštanje ulja (13) viličastim ključem veličine 10 kako biste mogli ispustiti ulje.
4. Ponovno uvrnite vijak za ispuštanje ulja (13).
5. Ulijte novo motorno ulje (maks. 1100 ml).
6. Ponovno navrnite mjernu šipku za ulje (14).
7. Ekološki zbrinite otpadno ulje.

12.3 Filtar zraka (sl. 9)
NAPOMENA!
Opasnost od oštećenja!
Rad motora bez filtarskog uloška ili s oštećenim filtarskim uloškom može uzrokovati oštećenja motora.
- Nikada ne dopustite da motor radi bez uloška ili s oštećenim uloškom filtra zraka. Prljavština će time dospjeti u motor i uzrokovati teška oštećenja motora.

Čistite filtar zraka (8a) svakih 50 radnih sati, po potrebi ga zamijenite.
1. Zatvorite poklopac filtra zraka (8).
2. Izvadite spužvasti uložak.
3. Za čišćenje filtra nije dopuštena uporaba agresivnih sredstava za čišćenje ili benzina.
4. Očistite uloške isprašivanjem po ravnoj površini. U slučaju velikog onečišćenja operite otopinom sapnicu, a zatim isperite čistom vodom i pustite da se osuši na zraku.
5. Sastavljanje se obavlja obrnutim redoslijedom.

12.4 Punjenje baterije (9) automobilskim punjačem (sl. 1)
⚠ OPASNOST!
Opasnost zbog pogrešnog punjenja baterije!
Pri previsokom naponu punjenja postoji opasnost od eksplozije baterije (9).
- Struja punjenja punjača ne smije prekoračiti 5 A, a napon punjenja smije iznositi maks. 14,4 V.

1. Demontirajte bateriju (9) kao što je opisano u odjeljku 13.2.
2. Priključite bateriju (9) na prikladan punjač automobilskog akumulatora. Zatim spojite crveni kabel s pozitivnim polom (+), a crni kabel s negativnim polom (-) punjača.
3. Punite bateriju (9) najmanje 5 sati.

Pozor!
Opasnost od kratkog spoja!
- Radi izbjegavanja kratkog spoja uvijek je potrebno najprije odvojiti, a posljednji priključiti minus kabel (-) na bateriji (9).
- Pri priključivanju/odvajanju priključnog kabela baterije vodite računa o tome da se polovi (+/-) međusobno ne dodiruju i/ili da ne dodiruju okvir.

12.4.1 Svjećica (slika 10)
⚠ POZOR: Mijenjajte svjećicu samo kada je motor hladan!
Provjerite onečišćenost svjećiceprvi put nakon 20 radnih sati i po potrebi je očistite bakrenom žičanom četkom. Nakon toga održavajte svjećicu svakih 50 radnih sati.
1. Skinite utikač svjećice (20) okretnim pokretom.
2. Izvadite svjećicu priloženim ključem za svjećice (B).
3. Uklonite sva onečišćenja s grla svjećice.
4. Vizualno provjerite svjećicu. Žičanom četkom uklonite eventualne naslage.
5. Provjerite zračnost svjećice. Namjestite razmak elektroda s pomoću mjernog listića na 0,7 do 0,8 mm.
6. Sastavljanje se obavlja obrnutim redoslijedom.

NAPOMENA
Labava svjećica može se pregrijati i oštetiti motor. Prejako pritezanje svjećice može oštetiti navoj u glavi cilindra.

12.5 Čišćenje umetka filtra goriva
Napomena: Umetak filtra goriva je filtarska čašica koja se nalazi neposredno ispod poklopca spremnika (1) i filtrira sve uliveno motorno gorivo.
1. Otvorite poklopac spremnika (1).
2. Izvadite umetak filtra goriva. Očistite ih u nezapaljivom otapalu ili u otapalu s visokim plamištem.
3. Ponovno umetnite umetak filtra goriva.
4. Zatvorite poklopac spremnika (1).

13. Transport

1. Ispraznite spremnik goriva (22) pumpom za usisavanje benzina (vidi odjeljak 12.3).
2. Ako je spreman za rad, pustite motor da radi dok se ne potroši preostali benzin.
3. Ispustite motorno ulje iz toplog motora (vidi odjeljak 11.2.).
4. Skinite utikač svjećice (20) sa svjećice.
5. Električni generator moguće je jednostavno i lako transportirati s pomoću funkcije kolica. U tu svrhu preklopite preklopivu transportnu ručku (10) prema gore i premjestite uređaj na željeno mjesto.
6. Osigurajte uređaj, na primjer, zateznim remenima od klizanja.

14. Skladištenje

⚠ OPASNOST!
Opasnost od požara i eksplozije!
Prilikom skladištenja proizvoda u blizini mogućih izvora zapaljenja mogu nastati požar ili eksplozija. To uzrokuje teške opekline ili smrt.
- Udaljite moguće izvore zapaljenja kao što su npr. pećnice, plinski kotlovi za vruću vodu, plinske sušilice itd.

NAPOMENA!
Opasnost od oštećenja!
Ako se proizvod ne skladišti ispravno, to može uzrokovati oštećenja motora.
- Skladištite proizvod zaštićen od prljavštine, prašine i vlage.

14.1 Priprema za uskladištenje
1. Ispraznite spremnik goriva (22) pumpom za usisavanje benzina (vidi odjeljak 12.3).
   Upozorenje: Ne ispuštajte benzin u zatvorenim prostorijama, u blizini vatre ili prilikom pušenja. Plinske pare mogu uzrokovati eksploziju ili požar.
2. Zamijenite ulje (vidi odjeljak 11.2).
3. U tu svrhu ispustite staro motorno ulje iz toplog motora, a zatim dolijte novo.
4. Izvadite svjećicu.
5. Kantom za ulje ulijte oko 20 ml ulja u cilindar.
6. Polako povucite pokretač s poteznom uzicom (9) kako bi ulje štitilo cilindar iznutra.
7. Ponovno uvrnite svjećicu.
8. Ako se uređaj dulje vrijeme stavlja izvan pogona, prije početka rada na električnim komponentama ili u njihovoj blizini priključni kabel baterije potrebno je odvojiti od priključnog kabela motora. Preporučujemo da izvadite bateriju (16) i da je potpuno napunjenu spremite u suhu i zatvorenu prostoriju.
9. Čuvajte uređaj na dobro provjetravanom mjestu.

14.2 Demontaža baterije (16) (sl. 1)
1. Skinite držač baterije tako da viličastim ključem veličine 10 demontirate dva vijka sa šesterostranom glavom.
2. Izvadite bateriju (16).

3. Skinite zaštitne kapice s oba pola baterije (16) i spremite ih na sigurno mjesto.
4. Odvojite kabele oba pola s baterije (16).

Pobrinite se za to da su baterije zaštićene od neovlaštene uporabe (npr. od djece).
Napunite bateriju (16) tijekom zime 1 – 2 puta kako bi ona zadržala svoj puni kapacitet punjenja. U slučaju neispravnog skladištenja baterija (16) se može oštetiti. U tom slučaju prestaje valjanost garancije.

14.3 Ispuštanje benzina pumpom za usisavanje benzina

Prilikom skladištenja na dulje razdoblje potrebno je ispustiti benzin.
1. Postavite prihvatni spremnik ispod crijeva pumpe za usisavanje benzina (nije sadržano u opsegu isporuke).
2. Navrnite poklopac spremnika (1).
3. Izvadite umetak filtra goriva.
4. Utaknite crijevo pumpe za usisavanje benzina u spremnik goriva (22) i potpuno ispustite benzin s pomoću pumpe za usisavanje benzina.
5. Ponovno umetnite umetak filtra goriva.
6. Ponovno pritegnite poklopac spremnika (1).

15. Naručivanje rezervnih dijelova

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

Važna napomena u slučaju popravka:
U slučaju povrata uređaja radi popravka vodite računa o tome da je uređaj iz sigurnosnih razloga potrebno poslati servisnoj radionici bez ulja i motornog goriva.

15.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:
- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja

Servisne informacije
Valja voditi računa o tome da kod ovog uređaja sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.
Potrošni dijelovi*: svjećica, filtar zraka

* Nisu nužno sadržani u opsegu isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

Rezervni dijelovi:	**br. artikla:**
Baterija	39062279011

16. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!
- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrižene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
  - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
  - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
  - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
  - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog

uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

Napomene o zakonu o baterijama



Stare baterije i akumulatori ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!
- Radi sigurnog vađenja baterija ili akumulatora iz električnog uređaja i za informacije o njihovom tipu i kemijskom sastavu pogledajte dodatne informacije u priručniku za rukovanje i montažu.
- Vlasnici i korisnici baterija i akumulatora zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe. Povrat je ograničen na predaju uobičajenih kućanskih količina.
- Stare baterije mogu sadržavati štetne tvari ili teške metale koji mogu uzrokovati onečišćenje okoline i zdravstvene štete. Recikliranje starih baterija i uporaba resursa sadržanih u njima doprinosi zaštiti od tih dvaju važnih tvari.
- Simbol prekrižene kante za otpad znači da baterije i akumulatore nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Ako se, osim toga, ispod simbola kante za otpad nalaze znakovi Hg, Cd ili Pb, to znači sljedeće:
  - Hg: Baterija sadržava više od 0,0005 % žive
  - Cd: Baterija sadržava više od 0,002 % kadmija
  - Pb: Baterija sadržava više od 0,004 % olova
- Akumulatore i baterije moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
  - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
  - Mjesta prodaje baterija i akumulatora
  - Mjesta povrata zajedničkog sustava za povrat otpadnih uređaja i starih baterija
  - Mjesto povrata proizvođača (ako on nije član zajedničkog sustava za povrat)
- Ove izjave vrijede samo za akumulatore i baterije koje se prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2023/1542/EZ. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje akumulatora i baterija.

Izvadite akumulator prije zbrinjavanja uređaja
- Integrirani akumulator potrebno je izvaditi i zasebno ekološki zbrinuti prije zbrinjavanja uređaja.
- Oblijepite otvorene kontakte i zapakirajte akumulator tako da se ne pomiče u pakiranju. Molimo pridržavajte se eventualno dodatnih nacionalnih propisa.

O mogućnostima zbrinjavanja starog uređaja raspitajte se kod mjerodavne općinske ili gradske službe.

Motorna goriva i ulja
- Prije zbrinjavanja uređaja potrebno je isprazniti rezervoar goriva i spremnik motornog ulja!
- Motorno gorivo i motorna ulja ne spadaju u kućni otpad ili kanalizaciju, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!
- Prazne spremnike ulja i goriva valja ekološki zbrinuti.

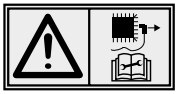
17. Otklanjanje neispravnosti

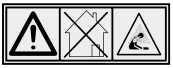
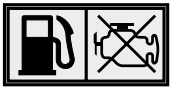
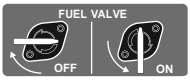
Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako stroj ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Uzrok	Mjera
Motor nije moguće pokrenuti	Aktivira se automatsko isključenje ulja	Provjerite razinu ulja, dolijte motorno ulje
	Svjećica je zahrđala	Očistite ili zamijenite svjećicu.
	Nema motornog goriva	Dolijte motorno gorivo.
	Baterija uređaja je prazna	Ako je baterija uređaja prazna, motor je moguće pokrenuti samo pokretačem s poteznom uzicom. Ako je baterija duboko ispražnjena, postupite kao što je opisano u odjeljku 12.2 i 11.4.
	Onečišćen zračni filtar	Očistite ili zamijenite filtar zraka.
Električni generator ima preslab napon ili nema napona	Neispravna elektronika.	Popravak obavlja ovlašteni servisni centar.
	Aktivirala se sklopka za zaštitu od prekomjerne struje.	Ponovno pokrenite električni generator, smanjite broj trošila.
	Onečišćen zračni filtar.	Očistite ili zamijenite filtar zraka.

Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pozor! Neupoštevanje varnostnih znakov in opozoril, nameščenih na stroju, ter neupoštevanje varnostnih oznak in navodil za uporabo lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt.
	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Nosite zaščito za sluh!
	Uporabljajte delovne rokavice!
	Naprave ne izpostavljajte dežju.
	Odprt ogenj ali kajenje v bližini naprave sta strogo prepovedana!
	Opozorilo pred vročimi deli.
	Opozorilo pred električno napetostjo.
	Prepričajte se, da so druge osebe na zadostni varnostni razdalji. Neudeleženim osebam ne dovolite v bližino naprave. Pozor, vroča površina! Nevarnost opeklin.
	Pred vsemi čiščenji in vzdrževalnimi deli izklopite motor. Snemite vtič vžigalne svečke z vžigalne svečke.

	Nevarnost zastrupitve! Napravo uporabljajte le na prostem in nikoli v zaprtih ali slabo prezračenih prostorih.
	Ob zagonu motorja nastanejo iskre. Te lahko vnamejo gorljive pline, ki se nahajajo v bližini.
	Pred zagonom pazljivo preberite celotno besedilo navodil za uporabo!
	Pomembno. Izklopite motor pred dolivanjem goriva. Ne dolivajte goriva med delovanjem.
	Zagotovljen nivo moči zvoka naprave.
	Pri ravnanju z gorivi in mazivi bodite zelo previdni!
	Preverjanje ravni olja.
	Ročico dušilke morate ob hladnem zagonu obrniti v položaj CLOSED (ZAPRTO). Ročico dušilke za zagon toplega motorja ni treba postaviti v položaj OPEN (ODPRTO).
	Ventil za bencin odprt (ON), zaprt (OFF).
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.

Kazalo: **Stran:**

1. Uvod ... 208
2. Opis naprave (sl. 1–10) ... 208
3. Obseg dostave ... 208
4. Namenska uporaba ... 209
5. Varnostni napotki ... 209
6. Tehnični podatki ... 212
7. Razpakiranje ... 213
8. Sestava ... 213
9. Pred zagonom ... 213
10. Zagon naprave ... 215
11. Čiščenje ... 216
12. Vzdrževanje ... 216
13. Prevoz ... 217
14. Skladiščenje ... 217
15. Naročanje nadomestnih delov ... 218
16. Odlaganje med odpadke in reciklaža ... 218
17. Pomoč pri motnjah ... 220
18. Izjava o skladnosti ... 418

1. Uvod

Proizvajalec:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,
želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:
Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščeni strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi
- Izpad električne naprave zaradi neupoštevanja nacionalnih električnih predpisov in določil

Upoštevajte naslednje:
Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.
Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.
Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.
Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.
Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.
Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.
Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave (sl. 1–10)

1. Pokrov rezervoarja
2. Kontrolno okence
3. Odklopnik 230 V/400 V
4. Merilnik napetosti
5. Stikalo za vklop/izklop (E-Start)
6. Ročica dušilke
7. Ventil za bencin
8. Pokrov filtra

8a. Filter

9. Zaganjalna vrvica
10. Transportni ročaj

10a. Razcepka

11. Podporne noge

11a. Šesteroroba matica

12. Priključek -12 V

12a. Tipka »RESET«

13. Izpustni čep za olje
14. Merilna palica za olje
15. Vtičnica – 230 V (2x)
16. Svinčena baterija
17. Ozemljitveni vijak
18. Vtičnica – 400 V
19. Transportna kolesca

19a. Os kolesa

19b. Podložka

19c. Razcepek vzmeti

20. Vtič vžigalne svečke
21. Motor
22. Rezervoar za gorivo
23. Okvir

3. Obseg dostave

- Transportni ročaj (10)
- Razcepka (10a)
- Podporne noge (2x) (11)
- Šesteroroba matica M8 (11a)
- Transportna kolesca (2x) (19)
- Os kolesa Ø 13 x 88,5 mm (19a)
- Podložka (2x) (19b)
- Razcepka vzmeti (2x) (19c)
- Lijak (A)
- Ključ za vžigalne svečke (B)

4. Namenska uporaba

Električni generator je primeren za naprave, ki delujejo z virom napetosti 230 V/400 V dvosmernega toka ali 12 V enosmernega toka.
Pri gospodinjskih napravah in elektronskih napravah preverite navedbe proizvajalca in tako ugotovite, ali je naprava primerna za takšno uporabo.

Pozor! Električnega generatorja ne smete priključiti na hišno omrežje kot hišno zasilno napajanje. Pri tem lahko pride do poškodb na električnem generatorju ali drugih električnih napravah.

AVR (samodejna regulacija napetosti):
Samodejna regulacija napetosti zagotavlja, da so nihanja napetosti električnega generatorja v območju, ki ga zagotavljajo podjetja za oskrbo z električno energijo, in tako ne predstavljajo nevarnosti za elektronsko opremo. Vendar je treba pred uporabo vedno preveriti, ali je poraba primerna za način delovanja z električnim generatorjem. Pri zelo občutljivi elektroniki se predhodno pozanimajte pri proizvajalcu (npr. televizorji, mobilni telefoni, tablični računalniki, prenosni računalniki itd.), saj električni generator zaradi motorja na notranje izgorevanje proizvaja nekonstantno sinusno napetost.

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljavec in ne proizvajalec.
Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih.
Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.

Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu.
Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Varnostni napotki

V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki zadevajo vašo varnost, označili s tem znakom: ⚠

Poleg tega so v navodilih za uporabo tudi druga pomembna mesta, ki so označena z besedo **»POZOR!«**.

⚠ Pozor!
Pri uporabi naprav morate upoštevati nekatere varnostne ukrepe, da preprečite telesne poškodbe in materialno škodo. Skrbno preberite ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Če boste napravo predali drugim osebam, jim izročite tudi ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

⚠ NEVARNOST
Pri neupoštevanju teh navodil obstaja velika smrtna nevarnost oz. nevarnost smrtno nevarnih poškodb.

⚠ OPOZORILO
Pri neupoštevanju teh navodil obstaja smrtna nevarnost oz. nevarnost hudih poškodb.

⚠ PREVIDNO
Pri neupoštevanju teh navodil obstaja majhna do srednja nevarnost poškodbe.

NAPOTEK!
Ob neupoštevanju teh navodil obstaja nevarnost poškodovanja motorja ali drugih materialnih stvari.

1) Električnega generatorja ni nikakor dovoljeno spreminjati.
2) Števila vrtljajev, ki ga je nastavil proizvajalec, ni dovoljeno spreminjati. Lahko pride do poškodb električnega generatorja ali priključenih naprav.
3) **Nevarnost zastrupitve!** Izpušni plini, goriva in maziva so strupeni. Izpušnih plinov ni dovoljeno vdihavati.
4) **Tveganje požara!** Bencin in bencinski hlapi so lahko vnetljivi oz. eksplozivni.
5) Izpušni plini motorja so strupeni. Električnega generatorja ni dovoljeno uporabljati v prostorih brez zračenja. Če bo električni generator deloval v prostorih brez zračenja, je treba izpušne pline po izpušni cevi speljati neposredno na prosto in upoštevati je treba dodatne zahteve za zaščito pred ognjem in eksplozijo. Tudi v primeru uporabe gibke cevi za izpušne pline lahko pride do uhajanja stru-

penih izpušnih plinov. Zaradi nevarnosti požara ne smete gibke cevi za izpušne pline nikoli usmeriti v vnetljive snovi.

6) Električnega generatorja nikoli ne uporabljajte v prostorih z lahko vnetljivimi snovmi.
7) **Vroče površine!** Nevarnost opeklin. Ne dotikajte se izpušnega sistema in pogonskega agregata.
8) Delov, ki se mehansko premikajo, ali vročih delov se ne dotikajte. Ne odstranjujte nobenih zaščitnih pokrovov.
9) **Zaščitna oprema!** Ko ste v bližini naprave, uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.
10) Pri vzdrževanju in dodatni opremi je dovoljeno uporabljati le originalne dele.
11) Nastavitve in popravila lahko izvaja samo pooblaščeno strokovno osebje.
12) Zaščitite se pred nevarnostmi električnega toka.
13) Električnega generatorja se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
14) Na prostem uporabljajte samo v ta namen dovoljene in ustrezno označene kabelske podaljške (H07RN).
15) Če uporabljate podaljške ali mobilna distribucijska omrežja, upornost ne sme presegati 1,5 Ω. Praviloma skupna dolžina kablov za prerez 1,5 mm² ne sme presegati 60 m, pri prečnem prerezu 2,5 mm² pa skupna dolžina ne sme presegati 100 m.
16) Električnega generatorja nikoli ne uporabljajte v dežju ali snegu.
17) Pri prevozu in polnjenju posode z gorivom vedno izključite motor.
18) Gorivo je gorljivo in lahko vnetljivo. Ne točite ga med delovanjem. Ne točite ga, če kadite ali v bližini odprtega ognja. Ne razlivajte goriva.
19) Rezervoarja za gorivo ne polnite z gorivom oz. ga ne praznite v bližini odprtih virov svetlobe, ognja ali isker. **Ne kadite!**
20) Električnega generatorja ni dovoljeno uporabljati med nevihto. – **Nevarnost strele!**
21) Električni generator postavite na varno in ravno mesto. Med delovanjem je napravo prepovedano obračati in prevračati ali menjati mesto postavitve.
22) Električni generator postavite vsaj 1 m proč od sten ali priključenih naprav.
23) Otroke je treba zaščititi s tem, da ostanejo na varnostni razdalji do električnega generatorja.
24) Nekateri deli batnega motorja z notranjim zgorevanjem so vroči in lahko povzročijo opekline. Upoštevati je treba opozorilne napotke na električnem generatorju.
25) Vrednosti, navedene v tehničnih podatkih v razdelkih Nivo moči zvoka (L_{WA}) in Raven hrupa (L_{pA}), predstavljajo nivoje emisij in niso nujno varni delovni nivoji. Med nivoji emisij in imisij obstaja povezava, toda iz tega ni mogoče zanesljivo ugotoviti, ali so morda potrebni dodatni previdnostni ukrepi. Dejavniki, ki vplivajo na aktualni nivo imisij za delovno silo, vključujejo lastnosti delovnega prostora, druge vire hrupa, zvok v zraku ipd., na primer število električnih generatorjev in drugih procesov v bližini ter časovno obdobje izpostavljenosti upravljavca hrupu. Poleg tega se lahko dovoljeni nivoji imisij razlikujejo v različnih državah.
    Kljub temu bodo te informacije upravljavcu električnega generatorja omogočale, da bolje oceni tveganja in nevarnosti.
    Od časa do časa lahko po namestitvi izvedete meritve hrupa, da določite raven hrupa.
26) Opozorilo! Držite se predpisov o električni varnosti, ki veljajo na mestu, kjer bo električni generator uporabljan.
27) Opozorilo! V primeru ponovnega napajanja naprave prek električnega generatorja morate zahteve in previdnostne ukrepe upoštevati v odvisnosti od zaščitnih ukrepov dane naprave in primernih direktiv.
28) Električne generatorje je mogoče uporabljati le do njihove nazivne moči pod nazivnimi okoliškimi pogoji. Če uporaba električnega generatorja poteka v skladu s pogoji, ki ne ustrezajo referenčnim pogojem v skladu s standardom ISO 8528-8:2016, 7.1 in je hlajenje motorja ali električnega generatorja ovirano, npr. zaradi delovanja v omejenih območjih, je treba moč zmanjšati.
29) Zaradi visokih mehanskih obremenitev je treba uporabljati samo trpežne gumijaste cevi (v skladu s standardom IEC 60245-4) ali enakovredno opremo.
30) Upoštevajte predpise o električni varnosti, ki veljajo na mestu, kjer bo električni generator uporabljen.
31) V primeru ponovnega napajanja naprave prek električnega generatorja morate zahteve in previdnostne ukrepe upoštevati v odvisnosti od zaščitnih ukrepov dane naprave in primernih direktiv.

Električna varnost

1. Pred uporabo je treba pregledati agregat za proizvajanje toka in njegovo električno opremo (vključno z vodi in vtičnimi spoji), da se zagotovi, da ni prisotna nobena okvara.

2. Inverter za proizvodnjo električne energije ne sme biti priključen na druge vire energije, kot je oskrba z električno energijo podjetij za oskrbo z energijo.
3. V posebnih primerih, ko je zagotovljena rezervna povezava z obstoječimi električnimi sistemi, lahko to izvede samo usposobljen električar, ki upošteva razlike med opremo, ki se upravlja z javnim napajalnim omrežjem, in delovanjem generatorja za proizvodnjo električne energije.
   V skladu s tem delom standarda ISO 8528 morajo biti razlike navedene v navodilih za uporabo.
4. Zaščita pred električnim udarom je odvisna od zaščitnih stikal, ki so natančno usklajeni z generatorjem za proizvodnjo električne energije. Če je treba zaščitno stikalo zamenjati, ga je treba zamenjati z zaščitnim stikalom z enakimi nazivnimi in zmogljivostnimi lastnostmi.

POZOR: Kot gorivo uporabljajte izključno Super E10 bencin.

⚠ Postopki z bencinom

⚠ Smrtna nevarnost! Bencin je strupen in zelo vnetljiv.

- Bencin shranjujte samo v predvidenih in preverjenih vsebnikih (posodah). Pokrovi posod za gorivo morajo biti vedno priviti in ustrezno pritegnjeni. Iz varnostnih razlogov je treba okvarjene pokrove zamenjati.
- Bencin ne sme biti v bližini isker, odprtega ognja, stalnega ognja, virov toplote in drugih virov vžiga. Ne kadite!
- Gorivo točite samo na prostem in med dolivanjem goriva ne kadite.
- Pred dolivanjem goriva izklopite motor na notranje zgorevanje in počakajte, da se ohladi.
- Bencin dolijte preden zaženete motor na notranje zgorevanje. Ko motor na notranje zgorevanje deluje ali ko je naprava vroča, ne odpirajte pokrova rezervoarja za gorivo in ne točite bencina.
- Pokrov rezervoarja odprite previdno in počasi. Počakajte, da se tlak izenači, in šele nato popolnoma odstranite pokrov rezervoarja.
- Za dolivanje goriva uporabite ustrezen lijak ali polnilno cev, da preprečite iztekanje goriva v motor na notranje zgorevanje in ohišje ali travo.

  Rezervoarja za gorivo ne napolnite preveč!
- Da bi se gorivo lahko razširilo, rezervoarja za gorivo nikoli ne napolnite prek spodnjega roba polnilnega nastavka. Glejte dodatne informacije v navodilih za uporabo za motor z notranjim zgorevanjem.
- Če je gorivo preveč izteklo, ne zaženite motorja na notranje zgorevanje, dokler ne očistite površine, onesnažene z bencinom. Motorja ne vžigajte tako dolgo, dokler bencinski hlapi ne izhlapijo (obrišite).
- Polito gorivo vedno obrišite.
- Če je bencin pripel na oblačila, jih je treba zamenjati.
- Pokrov rezervoarja morate vedno priviti in ustrezno pritegniti. Naprave ne smete uporabljati z odvitim pokrovom rezervoarja.
- Iz varnostnih razlogov redno preverjajte vod za gorivo, rezervoar za gorivo, pokrov rezervoarja in priključke, da ne pride do poškodb, staranja (krhkosti), tesnosti in puščanja, ter jih po potrebi zamenjajte.
- Rezervoar za gorivo izpraznite samo na prostem.
- Nikoli ne uporabljajte steklenic za pijačo ali podobnega za odstranjevanje ali shranjevanje obratovalnih sredstev, na primer goriva. Osebe, še posebej otroci, so lahko v skušnjavi, da bi pili iz nje.
- Naprave ne shranjujte z bencinom v rezervoarju za gorivo v stavbi. Nastali bencinski hlapi lahko pridejo v stik z odprtim ognjem ali iskro in se vnamejo.
- Naprave ali posode za gorivo ne postavljajte v bližino grelnikov, radiatorjev, varilnih aparatov ali drugih virov toplote.

Nevarnost eksplozije!

Če se med delovanjem na rezervoarju za gorivo, pokrov rezervoarja ali na delih, po katerih teče gorivo (cevi za gorivo), pojavi napaka, je treba motor na notranje zgorevanje takoj izklopiti. Nato je treba obiskati specializiranega trgovca.

Varnost baterija

- Da preprečite nastajanje isker zaradi kratkega stika, vedno najprej odklopite negativni (–) kabel iz baterije in ga nazadnje ponovno priklopite.
- Med delom na bateriji nikoli ne kadite. Vedno hranite stran od isker, odprtega ognja in drugih virov toplote.
- Pri uporabi premostitvenih kablov bodite posebej previdni. Upoštevajte ustrezna navodila, da se izognete poškodbam naprave (zlasti zaganjalnik sprožite za največ 10 sekund).
- Nikoli ne odpirajte baterije ali je pustite, da pade.
- Baterijo vedno polnite v zaprtem, dobro prezračenem, suhem prostoru, ki je zaščiten pred vremenskimi vplivi.
- Ne povzročite kratkega stika na priključnih sponkah baterije.

- Deformiranih ali okvarjenih (puščajočih) baterij ne smete uporabljati in jih morate zamenjati in odstraniti na okolju prijazen način. Upoštevajte državne predpise.
- Iz okvarjenih baterij lahko izteka tekočina. Izogibajte se stiku! V primeru nenamernega stika sperite z vodo. Če vam tekočina pride v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč. Tekočina iz baterije lahko povzroči draženje kože, opekline in kemične opekline.
- Redno vizualno pregledujte priključne kable na bateriji glede poškodb. Poškodovane kable naj zamenja strokovnjak.
- Varovalk nikoli ne smete premostiti. Nikoli ne uporabljajte varovalke z nazivno vrednostjo, ki ni navedena (amper).

Preostala tveganja
Naprava je izdelana v skladu z najsodobnejšimi tehnologijami in priznanimi varnostnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Če ne uporabljajte električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se nenamernim zagonom električnega generatorja.
- Uporabljajte napravo tako, kot je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem poskrbite, da vaš električni generator doseže optimalno moč.

⚠ **OPOZORILO!** To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke.
Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

6. Tehnični podatki

Vrsta zaščite	IP23M
Neprekinjena moč P_n (COP) (230 v) (S1)	2,0 kW
Neprekinjena moč P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	5,0 kW
Maks. moč $P_{maks.}$ (230 V) (S2 5 min)	2,2 kW
Maks. moč Pmax (400 V 3~) (S2 5min)	5,5 kW
Nazivna napetost U_n	230 V~/400 V 3~
Nazivni tok I_n (12 V DC)	8,3 A
Nazivni tok I_n (230 V)	9 A
Nazivni tok I_n (400 V 3~)	9 A
Frekvenca F_n	50 Hz
Razred zmogljivosti	G1
Faktor aktivne moči φ	Enofazni/trifazni: 1/0,8
Razred kakovosti	A
Izvedba pogonskega motorja	4-taktni, 1-valjni zračno hlajen
Delovna prostornina	420 cm^3
Največja moč (motor)	9,0 kW
Gorivo	Super E10 bencin
Emisije CO_2	777,93 g/kWh
Kapaciteta rezervoarja	25 l
Tip motornega olja	10W30
Količina olja (pribl.)	1100 ml
Teža	80,7 kg
Temperatura T_{max}	40 ˚C
Tip vžigalne svečke	F6RTC/F7RTC
Največja višina postavitve (n. v.)	1000 m
Tip baterije	Svinčena kislina
Zmogljivost baterije	9 Ah

Tehnične spremembe so pridržane!

Način delovanja S1 (neprekinjeno delovanje)
Stroj lahko trajno deluje z navedeno močjo.

Način delovanja S2 (kratkotrajno delovanje)
Stroj lahko kratkotrajno deluje z največjo močjo. Nato mora stroj določen čas mirovati, da se ne segreje preveč.

Hrup
⚠ Opozorilo: Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja prekorači 85 dB, uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.

Karakteristike hrupa

Nivo moči zvoka L_{WA}	94,7 dB
Raven hrupa L_{pA}	74,7 dB

Negotovost $K_{wa/pA}$	1,7 dB

7. Razpakiranje

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

⚠ NEVARNOST!
Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

8. Sestava

⚠ POZOR!
Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!
Vaš stroj je dostavljen v delno sestavljenem stanju.

8.1 Montaža transportnih kolesc (sl. 3)

1. Vstavite os kolesa (19a) skozi kolo (19).
2. Zdaj potisnite podložko na os kolesa (19a) in potisnite os kolesa (19a) s kolesom (19) v luknjo v sponi (a).
3. Pritrdite os kolesa z razcepko vzmeti (19c).

8.2 Montaža podpornih nog (sl. 4)

1. Sestavite podporni nogi (11) na spodnjo prečko okvirja.
2. Podporni nogi pritrdite z dvema maticama (11a).

8.3 Montaža transportnega ročaja (sl. 5)

1. Za pritrditev transportnega ročaja (10) lahko uporabite razcepko (10a).

9. Pred zagonom

Električna varnost
Pred uporabo je treba pregledati električni generator in njegovo električno opremo (vključno z vodi in vtičnimi spoji), da se zagotovi, da ni prisotna nobena okvara.
Električnega generatorja nikoli ne priključite na napajalno omrežje (vtičnica).

Vodi do porabnikov morajo biti čim krajši.

⚠ NEVARNOST!
Nevarnost požara in eksplozije!
Gorivo se lahko pri polnjenju vžge in po možnosti eksplodira. To povzroči hude poškodbe ali smrt.
- Izklopite motor in počakajte, da se ohladi.
- Hraniti ločeno od vročine, ognja in isker.
- Gorivo točite samo na prostem.
- Nosite zaščitne rokavice.
- Izogibajte se stiku s kožo in očmi.
- Napravo zaženite na razdalji najmanj 3 m od mesta točenja goriva.
- Pazite na netesna mesta. Če izteka bencin, ne zaženite motorja.

⚠ OPOZORILO!
Nevarnost za zdravje!
Vdihavanje bencinskih hlapov/hlapov mazalnega olja lahko povzroči hude poškodbe zdravja, nezavest in v skrajnih primerih smrt.
- Ne vdihavajte bencinskih hlapov/hlapov mazalnega olja.
- Napravo uporabljajte le na prostem.

NAPOTEK!
Poškodbe naprave
Če napravo uporabljate s premajhno količino motornega in menjalniškega olja, lahko to povzroči poškodbe motorja.
- Pred zagonom dolijte gorivo in olje. Naprava se dostavi brez motornega in menjalniškega olja.

NAPOTEK!
Poškodbe okolja!
Izteklo olje lahko povzroči trajno škodo na okolju. Tekočina je zelo strupena in lahko hitro povzroči onesnaženje vode.
- Olje dolivajte/odstranjujte samo na ravnih, pritrjenih površinah.
- Uporabite polnilni nastavek ali lijak.
- Izpuščeno olje prestrezite s primerno posodo.

- Razlito olje takoj skrbno obrišite in krpe zavrzite skladno z lokalnimi predpisi.
- Olje odstranite v skladu z lokalnimi predpisi.

⚠ POZOR!
Pregled pred uporabo
- Vse strani motorja preglejte zaradi morebitnega puščanja olja ali bencina.
- Preverite raven motornega olja.
- Preverite raven goriva – Napolnite največ 25 litrov Super E10 bencina.
- Preverite stanje zračnega filtra.
- Preverite stanje voda za gorivo.
- Bodite pozorni na znake poškodb.
- Preverite, ali so vsi zaščitni pokrovi nameščeni ter vijaki trdno priviti.
- Poskrbite za zadostno prezračevanje naprave.
- Zagotovite, da je vtič vžigalne svečke pritrjen na vžigalno svečko.
- Morebitno priključeno električno napravo odklopite z električnega generatorja.

9.1 Ozemljitveni vijak (17) (sl. 1)
⚠ Pozor! Električni udar!
- Za ozemljitev ne uporabljajte gole žice.
- Električni generator mora biti varno ozemljen.

Za odvajanje statičnih naelektritev je potrebna ozemljitev ohišja.

1. V ta namen povežite kabel na eni strani z ozemljitvenim vijakom (17) električnega generatorja, na drugi strani pa z zunanjo maso (npr. s paličastim ozemljilom).

9.2 Vpenjanje baterije (16) (sl. 6)
1. Odstranite nosilec baterije tako, da odstranite dva šesterorobna vijaka z 10-milimetrskim viličastim ključem.
2. Odstranite baterijo (16) in odstranite zaščitne pokrovčke s polov.
3. Nato priključite rdeči kabel na pozitivi pol (+) in črnega na negativni pol (-).
4. Namestite zaščitni kapici na oba pola.
5. Potisnite baterijo (16) nazaj v električni generator.
6. Znova pritrdite nosilec baterije in privijte dva šesterorobna vijaka z 10-milimetrskim viličastim ključem.

Napotek: Med delovanjem se akumulator samodejno polni.

9.3 Nalivanje olja (sl. 8)
⚠ Pozor!
Električni generator je dostavljen brez motornega olja. Pred zagonom zato obvezno nalijte olje vanj. Uporabite olje 10W30.

Napotek:
Pred vsakim zagonom redno preverjajte raven olja. Prenizka raven olja lahko povzroči poškodbe motorja.
Opozorilni sistem za olje je nastavljen tako, da preprečuje škodo na motorju zaradi pomanjkanja olja v ohišju ročične sistema. Opozorilni sistem za olje motor samodejno izklopi še preden raven olja v ohišju ročičnega sistema pade pod varnostno oznako.
Če opozorilni sistem za olje izklopi motor, morate doliti motorno olje.
Zagon je možen šele po dolivanju motornega olja.

1. Napravo postavite samo na plosko, ravno površino.
2. Izvijte merilno palico za olje (14).
3. Dolijte motorno olje s steklenico za dolivanje olja (ni v obsegu dostave). Bodite pozorni na najvišjo količino polnjenja, ki znaša 1100 ml. Olje dolijte počasi do spodnjega roba nastavka za polnjenje.
4. Merilno palico za olje (14) obrišite s suho krpo, ki ne pušča vlaken.
5. Znova privijte merilno palico za olje (14) do omejevalnika v polnilni nastavek.
6. Izvlecite merilno palico za olje (14) in v vodoravnem položaju odčitajte raven olja. Raven olja mora biti med oznakama L (nizko) in H (visoko) na merilni palici za olje (14).
7. Če je raven olja prenizka, ponovite postopek.
8. Nato ponovno privijte merilno palico za olje (14).

9.4 Nalivanje goriva (sl. 1)
⚠ Pozor!
Električni generator je dostavljen brez bencina. Pred zagonom zato obvezno nalijte bencin. Za ta namen uporabite bencin Super E10.
1. Privijte pokrov rezervoarja (1).
2. V rezervoar za gorivo (22) z ustreznim lijakom (A) natočite največ 25 l Super E10 bencina.
3. Pazite, da rezervoarja za gorivo (22) ne napolnite preveč in da ne razlijete bencina. Vedno uporabljajte filter za gorivo. Razlit bencin takoj pobrišite in počakajte, da bencinski hlapi izhlapijo (nevarnost vžiga).
4. Med dolivanjem goriva preverite kontrolno okence (2). Rdeča oznaka v kontrolnem okencu (2) označuje najnižjo raven polnjenja.

5. Pokrov rezervoarja (1) znova zategnite.

⚠ POZOR!
Gorivo dolivajte na dobro prezračenem območju, ko je motor zaustavljen.
Če je motor neposredno pred tem obratoval, najprej počakajte, da se ohladi. Nikoli ne nalivajte goriva v stavbi, kjer lahko v stik z bencinski hlapi pridejo ogenj ali iskre.
Bencin je izredno vnetljiv in eksploziven. Pri delu z gorivom lahko dobite opekline ali druge hude poškodbe.

10. Zagon naprave

Pred zagonom motorja se prepričajte, da moč porabnikov ustreza zmogljivostim električnega generatorja. Ne prekoračite nazivne moči. Pred zagonom motorja ne priklapljajte porabnikov!

⚠ Pozor! Nevarnost zastrupitve!
- Napravo uporabljajte le na prostem in nikoli v zaprtih ali slabo prezračenih prostorih.

10.1 Zaženite motor s funkcijo E-Start (sl. 1, 7)

Napotek: Za zagon električnega generatorja morate napolniti baterijo (16). V nasprotnem primeru morate električni generator zagnati, kot je opisano v razdelku 10.2.

1. Ročico dušilke (6) nastavite v položaj CLOSED (ZAPRTO), ko je motor hladen, s premikanjem ročice v desno. Ročico dušilke (6) premaknite v položaj OPEN (ODPRTO), ko je motor ogret, tako da jo premaknete v levo.
2. Ventil za bencin (7) nastavite v položaj »ON« (VKLOP).
3. Stikalo za vklop/izklop (5) preklopite v položaj »ON« (VKLOP).
4. Če se motor po več poskusih ne zažene, zaženite napravo, kot je opisano v razdelku 10.3. v točki 8.6.
5. Ročico dušilke (6) ponovno premaknite v položaj OPEN (ODPRTO), medtem ko se motor segreva.

10.2 Zaženite motor z zaganjalno vrvico (9) (sl. 1, 7)

Pozor! Zaganjalne vrvice (9) nikoli ne izpustite, da bi sunkovito skočila na svoje mesto. S tem lahko povzročite poškodbe.

1. Nastavite ventil za bencin (7) v položaj »ON« (VKLOP).
2. Stikalo za vklop/izklop (5) preklopite v položaj »ON« (VKLOP).
3. Nato hitro povlecite zaganjalno vrvico (9), da se motor zažene. Če se motor ne zažene, postopek ponovite.
4. Če se motor ne zažene tudi po več poskusih, glejte poglavje »Pomoč pri motnjah«.

Napotek:
Ko motor zaganjate prvič, je potrebnih več poskusov, dokler se gorivo iz rezervoarja za gorivo ne prečrpa do motorja.

Napotek: Če je baterija (16) naprave prazna, lahko motor zaženete le z zaganjalno vrvico (9).
Če je baterija (16) močno izpraznjena, nadaljujte, kot je opisano v razdelkih 12.2 in 11.4.

10.3 Ustavitev motorja (sl. 1, 7)

POZOR:
Ne izklopite električnega generatorja, ko priključeni porabniki delujejo.

Električni generator naj za kratek čas (pribl. 30 sekund) deluje brez obremenitve, preden ga izklopite, da se lahko naknadno ohladi.

1. Stikalo za vklop/izklop (5) preklopite v položaj »OFF« (IZKLOP).
2. Ventil za bencin (7) nastavite v položaj »OFF« (IZKLOP).
3. Nato odklopite odjemalec toka z naprave.

10.4 Merilnik napetosti (4) (sl. 1)

Merilnik napetosti (4) je aktiven, ko motor deluje, in kaže izhodno moč.

10.5 Zaščita pred preobremenitvijo – odklopnik 230 V/400 V (3) (sl. 1)

Preobremenitvena zaščita se aktivira pri preveliki porabi moči in izklopi 230 V ali 400 V vtičnice. Odklopnik 230 V/400 V (3) se samodejno nastavi v položaj »OFF« (IZKLOP).

1. Napravo izklopite, kot je opisano v razdelku 10.3.
2. Nato odklopite porabnik z naprave.
3. Počakajte trenutek.
4. Nastavite odklopnik 230 V/400 V (3) v položaj »ON« (VKLOP).

Pozor! Okvarjen odklopnik je dovoljeno zamenjati le z odklopniki z enako konstrukcijo in enakimi podatki o zmogljivosti. V ta namen se obrnite na servisno službo.

10.6 Tipka »RESET« (PONASTAVITEV) (12a) za 12 V (sl. 1)

Če se je sprožila zaščita pred preobremenitvijo, tipka »RESET« (PONASTAVITEV) (12a) ponovno vzpostavi izhodno moč električnega generatorja. V tem primeru motorja ni treba ponovno zagnati.

1. Počakajte trenutek.
2. Pritisnite tipko »RESET« (PONASTAVITEV) (12).

10.7 Polnjenje zunanjih naprave (sl. 1)

⚠ NEVARNOST!

Nevarnost zaradi napačnega polnjenja.

1. Priključite adapterski kabel (ni v obsegu dostave) z 12-voltnimi sponkami v priloženi 12-voltni priključek DC (12).

11. Čiščenje

Pred vsemi čiščenji in vzdrževalnimi deli izklopite motor. Snemite tudi vtič vžigalne svečke (20) vžigalne svečke.

POZOR! Nevarnost opeklin! Počakajte, da se naprava ohladi, preden jo boste čistili ali vzdrževali.

11.1 Čiščenje

Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Zdrgnite napravo s čisto krpo ali jo izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom. Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.

Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda.

12. Vzdrževanje

OPOZORILO!

Med vzdrževalnimi deli vedno nosite zaščitne rokavice in ščitnik za usta!

12.1 Preverjanje ravni olja (sl. 8)

1. Nadaljujte, kot je opisano v 9.3.

12.2 Menjava olja

Olje zamenjajte po prvih 20 obratovalnih urah, potem pa vsakih 50 ur oziroma na tri mesece.

Motorno olje menjajte, ko je motor ogret na delovno temperaturo.

1. Električni generator postavite samo na plosko, ravno površino.
2. Za ta namen pripravite primerno lovilno posodo (ni vključena v obseg dostave).
3. Odstranite merilno palico za olje (14). Z 10-milimetrskim viličastim ključem odstranite vijak za izpust olja (13), da olje izteče.
4. Ponovno privijte vijak za izpust olja (13).
5. Nalijte novo motorno olje (najv. 1100 ml).
6. Nato znova privijte merilno palico za olje (14).
7. Rabljeno olje zavrzite na primeren način.

12.3 Zračni filter (sl. 9)

NAPOTEK!

Nevarnost materialnih poškodb!

Uporaba motorja brez ali s poškodovanim filtrirnim elementom lahko povzroči poškodbe motorja.

- Motor ne sme nikoli delovati s poškodovanim filtrirnim elementom zračnega filtra. Umazanija lahko povzroči zelo resno škodo na motorju.

Zračni filter (8a) očistite vsakih 50 obratovalnih ur in ga po potrebi zamenjajte.

1. Odprite pokrov zračnega filtra (8).
2. Odstranite penasti vložek.
3. Za čiščenje filtra ne uporabljajte ostrih čistil ali bencina.
4. Elemente filtra očistite na ravni površini s potrkavanjem. Če so močno umazani, jih operite z milnico, izperite s čisto vodo in počakajte, da se posušijo na zraku.
5. Filter sestavite v obratnem vrstnem redu.

12.4 Polnjenje baterije (9) z avtomobilskim polnilnikom (sl. 1)

⚠ NEVARNOST!

Nevarnost zaradi napačnega polnjenja baterije!

Če je polnilna napetost previsoka, obstaja nevarnost, da baterija (9) eksplodira.

- Polnilni tok polnilnika ne sme presegati 5 A, polnilna napetost pa ne sme presegati 14,4 V.

1. Odstranite baterijo (9), kot je opisano v razdelku 13.2.
2. Baterijo (9) priključite na avtomobilski polnilnik, ki je predviden za ta namen. Nato priključite rdeči kabel na pozitivi pol (+) in črnega na negativni pol (-) polnilnika.
3. Baterijo (9) polnite vsaj 5 ur.

Pozor!
Nevarnost kratkega stika!
- Da preprečite kratki stik, vedno najprej odklopite negativni kabel (-) na bateriji (9) in ga nazadnje ponovno priklopite.
- Ko priklapljate/odklapljate priključni kabel akumulatorja, pazite, da se poli (+/-) ne dotikajo drug drugega in/ali okvirja.

12.4.1 Vžigalna svečka (sl. 10)

⚠ POZOR: Vžigalno svečko zamenjajte samo, ko je motor hladen!

Vžigalno svečko po 20 obratovalnih urah prvič preverite glede umazanije in jo po potrebi očistite s krtačo z bakrenimi žicami. Nato svečko vzdržujte vsakih 50 obratovalnih ur.

1. Snemite vtič vžigalne svečke (20), tako da ga zavrtite.
2. Vžigalno svečko odstranite s priloženim ključem za vžigalne svečke (B).
3. Odstranite vso umazanijo z vznožja vžigalne svečke.
4. Vizualno preverite vžigalno svečko. Z žično krtačo odstranite morebitne obloge.
5. Preverite režo na vžigalni svečki. Z merilnikom nastavite razmik med elektrodami med 0,7 in 0,8 mm.
6. Filter sestavite v obratnem vrstnem redu.

NAPOTEK

Razrahljana vžigalna svečka se lahko pregreje in poškoduje motor. Če pa je vžigalna svečka zategnjena premočno, se lahko poškoduje navoj v glavi motorja.

12.5 Očistite vložek filtra za gorivo

Napotek: Filter za gorivo je filtrirna posoda, ki se nahaja neposredno pod pokrovom rezervoarja (1) in filtrira vso natočeno gorivo.

1. Odprite pokrov rezervoarja (1).
2. Odstranite vložek filtra za gorivo. Očistite v nevnetljivem topilu ali topilu z visokim plameniščem.
3. Vložek filtra za gorivo namestite nazaj.
4. Zaprite pokrov rezervoarja (1).

13. Prevoz

1. Izpraznite rezervoar za gorivo (22) z bencinsko sesalno črpalko (glejte razdelek 12.3).
2. Če je motor sposoben za delovanje, ga pustite teči tako dolgo, dokler ne porabi preostalega bencina.
3. Odstranite motorno olje iz toplega motorja (glejte razdelek 11.2).
4. Snemite vtič vžigalne svečke (20) z vžigalne svečke.
5. Električni generator lahko enostavno in brez truda prevažate s funkcijo vozička. To storite tako, da dvignete zložljiv transportni ročaj (10) in napravo povlečete na želeno mesto za shranjevanje.
6. Napravo fiksirajte na primer z napenjalnimi pasovi, da ne more zdrsniti.

14. Skladiščenje

⚠ NEVARNOST!
Nevarnost požara in eksplozije!

Pri skladiščenju izdelka v bližini morebitnih virov vnetja lahko pride do požara ali eksplozije. To povzroči hude poškodbe ali smrt.

- Odstranite morebitne vire vnetja, kot npr. peči, grelce za vodo na plin, plinske sušilnike ipd.

NAPOTEK!
Nevarnost materialnih poškodb!

Če izdelka ne skladiščite pravilno, lahko pride do poškodb motorja.

- Izdelek skladiščite tako, da je zaščiten pred umazanijo, prahom in vlago.

14.1 Priprave na skladiščenje

1. Izpraznite rezervoar za gorivo (22) z bencinsko sesalno črpalko (glejte razdelek 12.3).
   Opozorilni napotek: Bencina ne črpajte v zaprtih prostorih, v bližini ognja ali medtem ko kadite. Plinski hlapi lahko povzročijo eksplozije ali požar.
2. Zamenjajte olje (glejte razdelek 11.2).
3. V ta namen izpustite staro motorno olje iz toplega motorja in nalijte novo.
4. Odstranite vžigalno svečko.
5. Z ročko za olje nalijte približno 20 ml olja v valj.
6. Počasi vlecite zaganjalno vrvico (9), da olje zaščiti notranjost valja.
7. Ponovno privijte vžigalno svečko.
8. Če naprava dlje časa ne bo delovala, je treba pred začetkom del na ali v bližini električnih komponent odklopiti priključni kabel baterije. Priporočamo, da odstranite baterijo (16) in jo popolnoma napolnjeno shranite v suhem in zaklenjenem prostoru.
9. Napravo shranite na dobro zračenem mestu ali kraju.

14.2 Odstranjevanje baterije (16) (sl. 1)

1. Odstranite nosilec baterije tako, da odstranite dva šesterorobna vijaka z 10-milimetrskim viličastim ključem.
2. Odstranite baterijo (16).

3. Povlecite zaščitna pokrovčka z obeh polov baterije (16) in ju varno shranite.
4. Odstranite oba polna kabla iz baterije (16).

Prepričajte se, da so baterije zaščitene pred nepooblaščeno uporabo (npr. s strani otrok).
Pozimi 1-2 krat napolnite baterijo (16), da zagotovite, da ohrani polno zmogljivost. Nepravilno shranjevanje lahko poškoduje baterijo (16). V tem primeru je garancija nična.

14.3 Izpuščanje bencina s črpalko za odsesavanje bencina

Bencin je treba izpustiti če napravo skladiščite dlje časa.
1. Prestrezno posodo pridržite pod cevko črpalke za odsesavanje bencina (ni v obsegu dostave).
2. Privijte pokrov rezervoarja (1).
3. Odstranite vložek filtra za gorivo.
4. Cevko črpalke bencinske sesalne črpalke potisnite v rezervoar za gorivo (22) in bencin v celoti izčrpajte s črpalko za bencin.
5. Vložek filtra za gorivo namestite nazaj.
6. Pokrov rezervoarja (1) znova zategnite.

15. Naročanje nadomestnih delov

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

Pomemben napotek v primeru popravila:
Ko napravo vračate v popravilo, upoštevajte, da jo morate zaradi varnostnih razlogov na servisno postajo poslati brez olja in bencina.

15.1 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:
- Tip naprave
- Številka izdelka naprave

Informacije o servisu
Upoštevajte, da so pri tej napravi sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.
Obrabni deli*: vžigalna svečka, zračni filter

* Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

Nadomestni deli:	**št. izdelka:**
Baterija	39062279011

16. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okolju prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!
- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
  - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
  - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
  - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
  - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.

- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

Napotki glede zakona o baterijah



Stare baterije in akumulatorji ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Za varno odstranjevanje baterij ali akumulatorjev iz električne naprave in za informacije o njihovem tipu oz. kemičnem sistemu upoštevajte nadaljnje podatke v navodilih za uporabo oz. montažo.
- Lastnik oz. uporabnik baterij in akumulatorjev je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda. Vračilo je omejeno na oddajo običajnih količin za gospodinjstvo.
- Stare baterije lahko vsebujejo škodljive snovi ali težke kovine, ki so lahko okolju in zdravju škodljive. Ponovna uporaba starih baterij in uporaba virov iz njih prispeva k ohranjanju teh dveh vrednot.
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da baterij in akumulatorjev ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Če so pod simbolom smetnjaka še znaki Hg, Cd ali Pb, to pomeni naslednje:
  - Hg: Baterija vsebuje več kot 0,0005 % živega srebra
  - Cd: Baterija vsebuje več kot 0,002 % kadmija
  - Pb: Baterija vsebuje več kot 0,004 % svinca
- Akumulatorje in baterije lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
  - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
  - Prodajna mesta baterij in akumulatorjev
  - Prevzemna mesta za vračilo skupnega sistema za vračila za stare baterije naprav
  - Prevzemna mesta proizvajalca (če ni član skupnega sistema za vračila)
- Te izjave veljajo le za akumulatorje in baterije, ki so prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2023/1542/ES. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih akumulatorjev in baterij med odpadke.

Akumulator odstranite pred odstranjevanjem naprave med odpadke

- Vgrajeni akumulator je treba pred odstranjevanjem naprave med odpadke odstraniti in zavreči okolju prijazno.
- Odprte kontakte prelepite in akumulator zapakirajte tako, da se v embalaži ne premika. Pri tem upoštevajte morebitne nacionalne predpise.

Več informacij o odlaganju iztrošene naprave med odpadke izveste pri lokalni skupnosti ali občinski upravi.

Goriva in olja

- Pred odstranjevanjem naprave med odpadke je treba rezervoar za gorivo in rezervoar za motorno olje izprazniti!
- Gorivo in motorno olje ne sodita med gospodinjske, pač pa ju morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!
- Prazne posode za olje in gorivo je treba zavreči okolju prijazno.

17. Pomoč pri motnjah

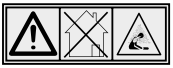
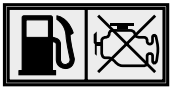
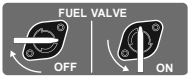
V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš stroj ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Vzrok	Ukrep
Motorja ni mogoče zagnati	Samodejni odklop olja se sproži	Preverite raven olja, dolijte motorno olje
	Vžigalna svečka je umazana s sajami	Očistite oz. zamenjajte vžigalno svečko
	Ni goriva	Dolijte gorivo.
	Baterija naprave je prazna	Če je baterija naprave prazna, lahko motor zaženete le z zaganjalno vrvico. Če je baterija močno izpraznjena, nadaljujte, kot je opisano v razdelkih 12.2 in 11.4.
	Zračni filter je umazan	Očistite ali zamenjajte zračni filter.
Električni generator ima prenizko napetost ali je sploh nima	Elektronika je okvarjena.	Popravilo v pooblaščenem servisnem centru.
	Sprožilo se je stikalo za zaščito pred preobremenitvijo.	Ponovno zaženite električni generator, zmanjšajte obremenitev.
	Zračni filter je umazan.	Očistite ali zamenjajte zračni filter.

Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Tähelepanu! Masinale paigaldatud ohutusmärkide ja hoiatusjuhiste eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi kuni surmani.
	Lugege enne käikuvõtmist kasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!
	Kandke kuulmekaitset!
	Kandke töökindaid!
	Ärge jätke seadet vihma kätte.
	Lahtine tuli ja suitsetamine on seadme läheduses rangelt keelatud!
	Hoiatus kuumade osade eest.
	Hoiatus elektripinge eest.
	Tehke kindlaks, et teised isikud peavad kinni piisavast ohutusvahemaast. Hoidke kõrvalised isikud seadmest eemal. Tähelepanu, kuum pealispind! Põletusoht.
	Seisake enne kõiki puhastus- ja hooldustöid mootor. Tõmmake süüteküünla pistik süüteküünalt maha.

	Mürgistusoht! Kasutage seadet ainult välistingimustes ja mitte kunagi suletud või halvasti ventileeritud ruumides.
	Mootori käivitamisel tekivad sädemed. Need võivad süüdata läheduses olevad süttimisohtlikud gaasid.
	Lugege enne käikuvõtmine käsitsusjuhendi kogu tekst hoolikalt läbi!
	Tähtis. Lülitage mootor enne kütuse lisamist välja. Ärge lisage kütust töö ajal.
	Seadme garanteeritud helivõimsustase.
	Olge kütustega ja määrdeainetega ümberkäimisel väga ettevaatlik!
	Õlitaseme kontroll.
	Segurikastushoob tuleb külmkäivituse korral asendisse CLOSED positsioneerida. Segurikastushoob peab seisma sooja mootori käivitamiseks OPEN peal.
	Bensiinikraan avatud (ON), suletud (OFF).
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Toode vastab kehtivatele Serbia juhistele.

Sisukord: **Lk:**

1. Sissejuhatus 224
2. Seadme kirjeldus (joon. 1 - 10) 224
3. Tarnekomplekt 224
4. Sihtotstarbekohane kasutus 225
5. Ohutusjuhised 225
6. Tehnilised andmed 228
7. Lahtipakkimine 228
8. Ülespanemine 229
9. Enne käikuvõtmist 229
10. Käikuvõtmine 230
11. Puhastamine 231
12. Hooldus 232
13. Transportimine 233
14. Ladustamine 233
15. Varuosade tellimine 233
16. Utiliseerimine ja taaskäitlus 234
17. Rikete kõrvaldamine 235
18. Vastavusdeklaratsioon 418

1. Sissejuhatus

Tootja:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!
Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:
Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- Käsitsemiskorralduse eiramine
- Remontimisel kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega väljavahetamine
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel
- Elektrisüsteemi ülesütlemised riiklike elektrialaeskirjade ja nõuete eiramisel

Pidage silmas:
Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.
Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.
Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.
Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.
Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.
Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud.
Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.
Peale käesolevas käsitsusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ja Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus (joon. 1 - 10)

1. Paagikork
2. Vaateklaas
3. Juhtmekaitselüliti 230 V / 400 V
4. Pingemõõtur
5. Sisse-/väljalüliti (elekterkäivitus)
6. Segurikastushoob
7. Bensiinikraan
8. Filtrikate

8a. Filtrid

9. Tõmbenöörstarter
10. Transpordikäepide

10a. Splint

11. Tugijalad

11a. Kuuskantmutter

12. Ühendus - 12V

12a. “RESET”-klahv

13. Õli väljalaskepolt
14. Õlimõõtevarras
15. Pistikupesa - 230V (2x)
16. Pliiaku
17. Maanduspolt
18. Pistikupesa - 400V
19. Transpordirattad

19a. Rattatelg

19b. Alusseib

19c. Vedrusplint

20. Süüteküünla pistik
21. Mootor
22. Kütusepaak
23. Raam

3. Tarnekomplekt

- Transpordikäepide (10)
- Splint (10a)
- Tugijalad (2x) (11)
- Kuuskantmutter M8 (11a)
- Transpordirattad (2x) (19)
- Rattatelg Ø 13 x 88,5 mm (19a)
- Alusseib (2x) (19b)
- Vedrusplint (2x) (19c)
- Lehter (A)
- Süüteküünla võti (B)

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Elektrigeneraator sobib seadmetele, mis näevad ette käituse 230 V / 400 V vahelduvpinge- või 12 V alalispingeallikalt.
Palun kontrollige majapidamisseadmete ja elektrooniliste seadmete puhul tootja andmete alusel sobivust.

Tähelepanu! Elektrigeneraatorit ei tohi maja avariivooluga varustamiseks majavõrgu külge ühendada. Seetõttu võidakse elektrigeneraatoril või teistel elektriseadmetel kahjustusi põhjustada.

AVR (automaatne voltide reguleerimine):
Pinge automaatne reguleerimissüsteem hoolitseb selle eest, et elektrigeneraatori pingekõikumised on energiavarustusettevõtte poolt tagatud väärtuste vahemikus ega kujuta seega endast ohtu elektriseadmetele. Siiski tuleks enne kasutamist kontrollida, kas tarbija sobib elektrigeneraatoriga käitamiseks. Äärmiselt tundliku elektroonika (nagu nt telerid, mobiiltelefonid, tahvelarvutid, sülearvutid jne) puhul tuleb eelnevalt tootjalt nõu küsida, sest elektrigeneraator genereerib sisepõlemismootori tõttu mittekonstantset siinuspinget.

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.
Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ning käsitsusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud. Peale selle tuleb kehtivatest õnnetuste ennetamise eeskirjadest väga täpselt kinni pidada.

Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohutustehniliste valdkondade üldisi reegleid.
Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Ohutusjuhised

Käesolevas käsitsusjuhendis oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga: ⚠

Peale selle sisaldab käitusjuhend muid tähtsaid tekstikohti, mis on tähistatud sõnaga **“TÄHELEPANU!”**.

⚠ Tähelepanu!
Seadmete kasutamisel tuleb ohutusabinõudest kinni pidada, et vältida vigastusi ja kahjustusi. Lugege käesolev käsitsusjuhend/ohutusjuhised seetõttu hoolikalt läbi. Kui peaksite seadme teistele isikutele üle andma, siis palun väljastage ka käesolev käsitsusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

⚠ OHT
Selle korralduse eiramise korral valitseb suurim oht elule või eluohtlike vigastuste oht.

⚠ HOIATUS
Selle korralduse eiramise korral valitseb oht elule või raskete vigastuste oht.

⚠ ETTEVAATUST
Selle korralduse eiramise korral valitseb kergete kuni keskmiste vigastuste oht.

JUHIS!
Selle korralduse eiramise korral valitseb mootori või muude materiaalsete väärtuste kahjustamise oht.

1) Elektrigeneraatoril ei tohi muudatusi teostada.
2) Tootja poolt eelseadistatud pöördeid ei tohi muuta. Elektrigeneraator või külgeühendatud seadmed võivad kahjustada saada.
3) **Mürgistusoht!** Heitgaasid, kütused ja määrdeaineid on mürgised, heitgaase ei tohi sisse hingata.
4) **Tulekahju risk!** Bensiin ja bensiiniaurud on kergesti süttivad või vastavalt plahvatusohtlikud.
5) Mootori heitgaasid on mürgised. Elektrigeneraatorit ei tohi käitada ventileerimata ruumides. Kui elektrigeneraatorit soovitakse käitada hästi ventileeritud ruumides, siis tuleb heitgaasid heitgaasivooliku kaudu vahetult õue juhtida ja kaitseks tule ning plahvatuse eest täiendavates nõuetest kinni pidada. Ka väljalaskevoolikuga käitamisel võivad mürgised heitgaasid välja tungida. Tuleohu tõttu ei tohi väljalaskevoolikut kunagi süttimisohtlikele ainetele suunata.

6) Ärge käitage elektrigeneraatorit kunagi kergesti süttivate ainetega ruumides.
7) **Kuumad pealispinnad!** Põletusoht; ärge puudutage väljalaskesüsteemi ega ajamiagregaati.
8) Ärge puudutage mehaaniliselt liikuvaid ega tuliseid osi. Ärge eemaldage kaitsekatteid.
9) **Kaitsevarustus!** Kasutage sobivat kuulmekaitset, kui viibite seadme läheduses.
10) Hoolduse ja tarvikutega seonduvalt tohib kasutada ainult originaalosi.
11) Remondi- ja seadistustöid tohib teostada ainult volitatud erialapersonal.
12) Kaitske ennast elektrialaste ohtude eest.
13) Ärge haarake elektrigeneraatorist kunagi märgade kätega kinni.
14) Kasutage õues ainult selleks heaks kiidetud ja vastavalt tähistatud pikendusjuhtmeid (H07RN).
15) Kui kasutatakse pikendusjuhtmeid või mobiilseid jaotusvõrke, siis ei tohi takistusväärtus ületada 1,5 Ω. Orienteeruva väärtusena kehtib, et juhtmete kogupikkus ei tohiks ületada 1,5 mm² ristlõike korral 60 m, 2,5 mm² ristlõike korral 100 m.
16) Ärge käitage elektrigeneraatorit kunagi vihma või lumesaju korral.
17) Lülitage transportimiseks ja tankimiseks alati mootor välja.
18) Kütus on põlemisvõimeline ja kergesti süttiv. Ärge valage sisse käituse ajal. Ärge valage sisse suitsetamise ajal või lahtise tule läheduses. Ärge loksutage kütust üle.
19) Ärge tankige ega tühjendage kütusepaaki lahtise valguse, tule või lendavate sädeme läheduses. **Ärge suitsetage!**
20) Elektrigeneraatori kasutamine äikese korral on keelatud. - Pikselöögi oht!
21) Valige elektrigeneraatori jaoks ohutu, sile koht. Pööramine, kallutamine või asukoha vahetamine on käitamise ajal keelatud.
22) Pange elektrigeneraator üles seintest või külgeühendatud seadmetest vähemalt 1 m kaugusele.
23) Lapsi tuleb kaitsta nii, et nad peavad elektrigeneraatori suhtes kinni ohutusvahemaast.
24) Mõned kolbsisepõlemismootori osad on kuumad ja võivad põletusi esile kutsuda. Tuleb järgida hoiatusjuhiseid elektrigeneraatoril.
25) Tehnilistes andmetes helivõimsustaseme (L_{WA}) ja helirõhutaseme (L_{pA}) all esitatud väärtused kujutavad endast emissioonitasemeid ega tähista tingimata kindlat tööalast taset. Kuigi emissiooni- ja immissioonitasemed on üksteisega kooskõlas, ei saa neid usaldusväärselt võimalike täiendavate ettevaatusmeetmete vajaduse määramiseks kasutada. Mõjutegurid tööjõu aktuaalsele immissioonitasemele hõlmavad tööruumi, muude müraallikate, õhumüra jne omadusi nagu nt elektrigeneraatorite arvu, teisi piirnevaid protsesse ning ajavahemikku, mille vältel operaator müra käes viibib. Samuti võib lubatav immissioonitase riigiti erineda. Siiski pakub kõnealune informatsioon elektrigeneraatori käitajale võimalust riskide ja ohtude hindamist paremini läbi viia. Juhtumipõhiselt peaks toimuma pärast installatsiooni helirõhutaseme määramiseks akustilised mõõtmised.
26) Hoiatus! Pidage elektrigeneraatori kasutamise asukohas kehtivatest elektriohutuse eeskirjadest kinni.
27) Hoiatus! Võtke seadme taastoitmisel elektrigeneraatorilt arvesse nõudeid ja ettevaatusmeetmeid sõltuvalt selle seadme kaitsemeetmetest ning kohaldatavatest direktiividest.
28) Elektrigeneraatoreid tuleks kasutada nimi-ümbrustingimustel ainult kuni nende nimivõimsuseni. Kui elektrigeneraatorit kasutatakse tingimustel, mis ei vasta ISO 8528-8:2016, 7.1 kohastele lähtetingimustele ja mootori või elektrigeneraatori jahutus on nt tõkestatud piirkondades käitamise tõttu halvendatud, siis on vaja võimsust vähendada.
29) Kõrgete mehaaniliste koormuste tõttu tuleks kasutada ainult suure koormustaluvusega kummivoolikjuhtmeid (vastavalt IEC 60245-4) või samaväärset varustust.
30) Järgige elektrigeneraatori kasutamise asukohas kehtivaid elektriohutuse eeskirju.
31) Võtke seadme taastoitmisel elektrigeneraatorilt arvesse nõudeid ja ettevaatusmeetmeid sõltuvalt selle seadme kaitsemeetmetest ning kohaldatavatest direktiividest.

Elektrialane ohutus

1. Enne kasutamist tuleks elektritootmisagregaat ja selle elektriline varustus (sealhulgas juhtmed ja pistikühendused) üle kontrollida tegemaks kindlaks, et ei esine defekte.
2. Elektritootmisagregaati ei tohi ühendada teiste vooluallikate nagu nt energiavarustusettevõtete vooluvarustuse külge.
3. Erilistel juhtudel, kus on ette nähtud reservühendus olemasolevate elektriliste süsteemidega, tohib seda teostada ainult kvalifitseeritud elektrik, kes võtab arvesse avalikku elektrivarustusvõrku kasutava käitatava varustuse ja elektritootmisagregaadi käitamise erinevusi.

ISO 8528 selle osa järgi tuleb esitada erinevused käitusjuhendis.

4. Kaitse elektrilöögi vastu sõltub kaitselülititest, mis on täpselt elektritootmisagregaadile kohandatud. Kui kaitselüliti tuleb asendada, siis peab see toimuma samade nominaal- ja võimsusomadustega kaitselülitiga.

TÄHELEPANU: Kasutage kütusena eranditult Super E10 bensiini.

⚠ Bensiiniga ümberkäimine

⚠ Oht elule! Bensiin on mürgine ja äärmiselt süttimisohtlik.

- Säilitage bensiini ainult selleks ettenähtud ja kontrollitud mahutitest (kanistrites). Kütusepaakide sulgurkübarad tuleb alati nõuetekohaselt peale keerata ja kinni pingutada. Defektsed sulgurid tuleb ohutusalastel põhjustel välja vahetada.
- Hoidke bensiin sädemetest, lahtistest leekidest, püsileekidest, soojusallikatest ja muudest süüteallikatest eemal. Ärge suitsetage!
- Tankige ainult õues ja ärge suitsetage tankimise ajal.
- Seisake enne tankimist sisepõlemismootor ja laske sellel maha jahtuda.
- Bensiin tuleb sisse valada enne sisepõlemismootori käivitamist. Mil sisepõlemismootor töötab või seade on kuum, ei tohi kütusepaaki avada ega bensiini juurde valada.
- Avage paagikorki ettevaatlikult ja aeglaselt. Oodake ära rõhu tasakaalustumine ja võtke alles seejärel paagikork täielikult maha.
- Kasutage tankimiseks sobivat lehtrit või täitetoru, et kütus ei saa sisepõlemismootorile ja korpusele või murule voolata.

Ärge täitke kütusepaaki üle!

- Jätmaks kütusele paisumiseks ruumi, ärge täitke kütusepaaki kunagi üle täiteotsaku alaserva. Järgige täiendavaid andmeid sisepõlemismootori kasutusjuhendis.
- Kui bensiini on üle voolanud, siis käivitage sisepõlemismootor alles pärast seda, kui bensiiniga saastunud pind on puhastatud. Tuleb vältida igasugust käivituskatset, kuni bensiiniaurud on lendunud (pühkige kuivaks).
- Pühkige üle loksutatud kütus alati ära.
- Kui bensiin on riietusele sattunud, siis tuleb see vahetada.
- Paagikork tuleb iga kord pärast tankimisprotseduuri nõuetekohaselt peale keerata ja kinni pingutada. Seadet ei tohi peale keeramata originaal-paagikorgiga käiku võtta.
- Kontrollige ohutusalastel põhjustel kütusetorustikku, kütusepaaki, paagikorki ja ühendusi regulaarselt kahjustuste, vananemise (haprus), tugeva kinnituse ning ebatihedate kohtade suhtes ja vahetage need vajaduse korral välja.
- Tühjendage kütusepaaki ainult õues.
- Ärge kasutage kunagi joogipudeleid või sarnast käitusainete nagu nt kütuse utiliseerimiseks või ladustamiseks. Inimesed, eelkõige lapsed, võivad neist ettekavatsematult jooma.
- Ärge säilitage seadet hoone sisemuses kunagi bensiiniga kütusepaagis. Tekkivad bensiiniaurud võivad lahtise tule või sädemetega kokku puutuda ja süttida.
- Ärge pange seadet ja kütusemahutit seisma küttesüsteemide, küttekiirgurite, keevitusseadmete ja muude soojusallikate lähedusse.

Plahvatusoht!

Kui käituse ajal tuvastatakse kütusepaagil, paagikorgil või kütust juhtivatel osadel (kütusetorustikel) defekt, siis tuleb sisepõlemismootor kohe seisata. Pöörduge seejärel esindusse.

Aku ohutus

- Vältimaks sädemete teket lühise tõttu, tuleb miinuskaabel (–) alati esmalt akult lahti ja viimasena jälle külge ühendada.
- Ärge suitsetage kunagi aku kallal töötamisel. Hoidke sädemed, lahtised leegid ja muud soojusallikad alati akust eemal.
- Käivitusabikaablite kasutamisel on nõutav eriline ettevaatus. Järgige asjakohaseid korraldusi, et vältida seadmel kahjustusi (rakendage eelkõige starterit maksimaalselt 10 sekundit).
- Ärge avage kunagi akut ega laske sellel kukkuda.
- Laadige akut alati hea ventilatsiooniga, kuivas ja ilmastiku eest kaitstud suletud ruumis.
- Ärge lühistage aku ühendusi.
- Deformeerunud või defektseid (väljavoolanud) akusid ei tohi kasutada ja need tuleb välja vahetada ning keskkonnasõbralikult utiliseerida. Järgige riigikohaseid eeskirju.
- Defektsetest akudest võib vedelikku välja tungida. Vältige kokkupuudet! Loputage juhusliku kokkupuute korral veega ära. Kui vedelik satub silma, pöörduge abi

saamiseks täiendavalt arstile. Väljatungiv akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi, põletusi ja söövitusi.
- Uurige regulaarselt vaatluskontrolliga aku ühenduskaableid kahjustuste suhtes. Laske kahjustatud kaablid spetsialistil asendada.
- Kaitsmeid ei tohi kunagi sillata. Ärge kasutage kunagi muu kui ettekirjutatud koormatavusega (amprid) kaitset.

Jääkriskid
Seade on valmistatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse “Ohutusjuhiseid” ja “Sihtotstarbekohast kasutust” ning käsitsusjuhendit tervikuna.
- Vältige elektrigeneraatori juhuslikku käimapanemist.
- Kasutage seadet nii, nagu seda käesolevas käsitsusjuhendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie elektrigeneraator saavutab optimaalse jõudluse.

⚠ **HOIATUS!** Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada.
Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

6. Tehnilised andmed

Kaitseliik	IP23M
Kestevvõimsus P_n (COP) (230 V) (S1)	2,0 kW
Kestevvõimsus Pn (COP) (400 V 3~) (S1)	5,0 kW
Max võimsus P_{max} (230 V) (S2 5min)	2,2 kW
Max võimsus Pmax (400 V 3~) (S2 5min)	5,5 kW
Nimipinge U_n	230 V~ / 400 V 3~
Nimivool I_n (12 V DC)	8,3 A
Nimivool I_n (230 V)	9 A
Nimivool I_n (400 V 3~)	9 A
Sagedus F_n	50 Hz
Võimsusklass	G1
Efektiivvõimsustegur φ	Üks faas / kolm faasi: 1 / 0,8
Kvaliteediklass	A
Ajamimootori koosteviis	4-taktiline 1-silindriline, õhkjahutusega
Töömaht	420 cm^3
Max võimsus (mootor)	9,0 kW
Kütus	Super E10 bensiin
CO_2-pääst	777,93 g/kWh
Paagi maht	25 l
Mootoriõli tüüp	10W30
Õlikogus (u)	1100 ml
Kaal	80,7 kg
Temperatuur T_{max}	40 ˚C
Süüteküünla tüüp	F6RTC / F7RTC
Max ülespanemiskõrgus (üle NN)	1000 m
Aku tüüp	Pliihape
Aku mahutavus	9 Ah

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

Töörežiim S1 (kestevrežiim)
Masinat saab kestvalt esitatud võimsusega käitada.

Töörežiim S2 (lühiajarežiim)
Masinat tohib lühiajaliselt maksimaalse võimsusega käitada. Seejärel peab masin teatud ajavahemiku seisma, et mitte lubamatult soojendada.

Müra
⚠ Hoiatus: Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke palun sobivat kuulmekaitset.

Müra tunnusväärtused

Helivõimsustase L_{WA}	94,7 dB
Helirõhutase L_{pA}	74,7 dB
Määramatus $K_{wa/pA}$	1,7 dB

7. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustus-

te suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel seadmega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.

⚠ OHT!
Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad!
Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

8. Ülespanemine

⚠ TÄHELEPANU!
Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!
Teie masin pole terviklikult monteeritud.

8.1 Transpordirataste monteerimine (joon. 3)
1. Pistke rattatelg (19a) läbi ratta (19).
2. Lükake nüüd alusseib rattateljele (19a) ja pistke rattatelg (19a) koos rattaga (19) aasa (a) avasse.
3. Fikseerige rattatelg vastavalt ühe vedrusplindiga (19c).

8.2 Tugijalgade monteerimine (joon. 4)
1. Monteerige tugijalad (11) alumise raamivarva külge.
2. Fikseerige tugijalg vastavalt kahe mutriga (11a).

8.3 Transpordikäepideme monteerimine (joon. 5)
1. Splindiga (10a) saate käepideme (10) positsioonis fikseerida.

9. Enne käikuvõtmist

Elektrialane ohutus
Enne kasutamist tuleks elektrigeneraator ja selle elektriline varustus (sealhulgas juhtmed ja pistikühendused) üle kontrollida tegemaks kindlaks, et ei esine defekti. Ärge ühendage elektrigeneraatorit kunagi vooluvõrguga (pistikupesaga).

Juhtmete pikkused tarbijate juurde tuleb hoida võimalikult lühikesed.

⚠ OHT!
Tulekahju- ja plahvatusoht!
Kütus võib sissevalamisel süttida ja võib-olla plahvatada. See põhjustab raskeid põletusi või surma.
- Lülitage mootor välja ja laske sellel maha jahtuda.
- Hoidke kuumus, leegid ja sädemed eemal.
- Valage kütust sisse ainult õues.
- Kandke kaitsekindaid.
- Vältige kokkupuudet naha ja silmadega.
- Käivitage seadet vähemalt 3 m kütuse sissevalamiskohast eemal.
- Pöörake tähelepanu ebatihedustele. Kui bensiini voolab välja, siis ärge käivitage mootorit.

⚠ HOIATUS!
Terviseoht!
Bensiini-/määrdeõliaurude sissehingamine võib põhjustada raskeid tervisekahjustusi, teadvusetust ja äärmusjuhtumil surma.
- Ärge hingake bensiini-/määrdeõliaure sisse.
- Käitage seadet ainult õues.

JUHIS!
Seadme kahjustumine
Kui seadet käitatakse ilma või liiga vähese mootori- ja käigukastiõliga, siis võib see põhjustada mootorikahjustuse.
- Valage enne käikuvõtmist bensiin ja õli sisse. Seade tarnitakse ilma mootori- ja käigukastiõlita.

JUHIS!
Keskkonnakahjud!
Väljavoolanud õli võib pöördumatult keskkonda saastata. Vedelik on äärmisel mürgine ja võib kiiresti veesaastet põhjustada.
- Lisage õli / laske välja ainult tasasel, sillutatud pinnal.
- Kasutage täiteotsakut või lehtrit.
- Koguge väljalastud õli sobivasse nõusse.
- Pühkige üleloksutatud õli kohe hoolikalt ära ja utiliseerige lapp vastavalt kohalikele eeskirjadele.
- Utiliseerige õli vastavalt kohalikele eeskirjadele.

⚠ TÄHELEPANU!
Kontrollimine enne käsitsemist
- Kontrollige mootori kõiki külgi õli- ja bensiinilekete suhtes.
- Kontrollige mootoriõli taset.
- Kontrollige kütusetaset – valage sisse maksimaalselt 25 liitrit Super E10 bensiini.
- Kontrollige õhufiltri seisundit.
- Kontrollige kütusetorustike seisundit.
- Pöörake tähelepanu kahjustuste ilmingutele.

- Kontrollige üle, et kõik kaitsekatted on paigaldatud ja kõik poldid on kinni pingutatud.
- Hoolitsege seadme piisava ventilatsiooni eest.
- Veenduge, et süüteküünla pistik on süüteküünla külge kinnitatud.
- Lahutage võimalik külgeühendatud seade elektrigeneraatori küljest.

9.1 Maanduspolt (17) (joon. 1)
⚠ Tähelepanu! Elektrilöök!
- Ärge kasutage maandamiseks haljast traati.
- Elektrigeneraator peab olema kindlalt maandatud.

Staatiliste laengute ärajuhtimiseks on vaja korpus maandada.

1. Ühendage selleks kaabli üks ots elektrigeneraatori maanduspoldi (17) külge ja teine ots eksternse massiga (nt varrasmaandur).

9.2 Aku (16) külgeühendamine (joon. 6)
1. Eemaldage akuhoidik, eemaldades selleks kaks kuuskantpolti lihtvõtmega VM10.
2. Võtke aku (16) välja ja võtke kaitsekübarad poolustelt maha.
3. Ühendage seejärel punane kaabel plusspoolusega (+) ja must kaabel miinuspoolusega (-).
4. Pange kaitsekübarad mõlemale poolusele.
5. Lükake aku (16) jälle elektrigeneraatorisse.
6. Pange akuhoidik taas kohale ja keerake kaks kuuskantpolti lihtvõtmega VM10 sisse.

Juhis: Aku laeb ennast töö ajal ise.

9.3 Õli sissevalamine (joon. 8)
⚠ Tähelepanu!
Elektrigeneraator tarnitakse ilma mootoriõlita. Valage seetõttu enne käikuvõtmist tingimata õli sisse. Kasutage selle jaoks 10W30 õli.

Juhis:
Kontrollige õlitaset regulaarselt iga kord enne käikuvõtmist. Liiga madal õlitase võib mootorit kahjustada.
Õlihoiatussüsteem on teostatud nii, et väntvõllikarteris esineva õlipuuduse korral välditakse mootorikahjustust. Enne kui õlitase saab väntvõllikarteris alla ohutusmärgi langeda, seiskab õlihoiatussüsteem automaatselt mootori.
Kui õlihoiatussüsteem seiskab mootori, siis valage mootoriõli juurde.
Käivitada on võimalik alles pärast mootoriõli juurdevalamist.

1. Asetage seadke tasasele sirgele pinnale.
2. Keerake õlimõõtevarras (14) välja.
3. Valage mootoriõli õlitäitepudeli (ei sisaldu tarnekomplektis) abil sisse. Pöörake tähelepanu max täitekogusele 1100 ml. Valage õli ettevaatlikult täiteotsaku alaservani sisse.
4. Pühkige õlimõõtevarras (14) puhta ebemevaba lapiga üle.
5. Keerake õlimõõtevarras (14) jälle lõpuni täiteotsakusse.
6. Tõmmake õlimõõtevarras (14) välja ja lugege horisontaalses asendis õlitase maha. Õlitase peab asuma õlimõõtevardal (14) L (low) ja H (high) vahel.
7. Kui õli täitetase on liiga madal, siis korrake protseduuri.
8. Keerake õlimõõtevarras (14) seejärel taas sisse.

9.4 Kütuse sissevalamine (joon. 1)
⚠ Tähelepanu!
Elektrigeneraator tarnitakse ilma bensiinita. Valage seetõttu enne käikuvõtmist tingimata bensiin sisse. Kasutage selleks Super E10 bensiini.
1. Keerake paagikork (1) peale.
2. Valage sobiva lehtri (A) abil maksimaalselt 25 l Super E10 bensiini kütusepaaki (22).
3. Pöörake tähelepanu sellele, et kütusepaaki (22) ei täideta üle ega loksutata bensiini maha. Kasutage alati kütusefiltri südamikku. Koguge üle loksutatud bensiin kohe kokku ja oodake, kuni bensiiniaurud on lendunud (süttimisoht).
4. Kontrollige vaateklaasi (2), mil valate kütust sisse. Punane märgistus näitab vaateklaasil (2) vähimat täitetaset.
5. Keerake paagikork (1) jälle kinni.

⚠ TÄHELEPANU!
Tankige hästi ventileeritud piirkonnas seisatud mootori korral.
Kui mootor oli vahetult enne seda käigus, siis laske sel esmalt maha jahtuda. Ärge täitke mootorit kunagi hoones, kus bensiiniaurud võivad leekide või sädemeteni jõuda.
Bensiin on äärmiselt tuleohtlik ja plahvatusvõimeline. Te võite kütusega ümberkäimisel põletusi või muid raskeid vigastusi saada.

10. Käikuvõtmine

Enne mootori käivitamist tuleb kindlaks teha, et tarbijate võimsus vastab elektrigeneraatori jõudlustele. Ärge ületage nimivõimsust. Ärge ühendage enne mootori

käivitamist tarbijaid külge!

⚠ Tähelepanu! Mürgistusoht!
- Kasutage seadet ainult välistingimustes ja mitte kunagi suletud või halvasti ventileeritud ruumides.

10.1 Mootori käivitamine elekterkäivitusega (joon. 1, 7)

Juhis: Aku (16) peab olema elektrigeneraatori käivitamiseks täis laetud. Muidu tuleb elektrigeneraatorit käivitada lõigus 10.2 kirjeldatud viisil.
1. Seadke segurikastushoob (6) külmas seisundis CLOSED peale liigutades selleks hoova paremale. Seadke segurikastushoob (6) soojas seisundis OPEN liigutades selleks hoova vasakule.
2. Seadke bensiinikraan (7) asendisse “ON”.
3. Lülitage sisse-/väljalüliti (5) asendisse “ON”.
4. Kui mootor ka pärast mitut katset ei käivitu, siis käivitage seade lõigus 10.3 kirjeldatud viisil.
5. Seadke segurikastushoob (6) tagasi positsiooni OPEN, mil mootor soojeneb.

10.2 Mootori käivitamine tõmbenöörstarteriga (9) (joon. 1, 7)

Tähelepanu! Ärge laske tõmbenöörstarteril (9) kunagi tagasi paiskuda. See võib kahjustusi põhjustada.

1. Seadke bensiinikraan (7) “ON” peale.
2. Lülitage sisse-/väljalüliti (5) asendisse “ON”.
3. Tõmmake nüüd kiiresti tõmbenöörstarterit (9), kuni mootor käivitub. Kui mootor ei peaks käivituma, siis korrake protseduuri.
4. Kui mootor ka pärast mitut katset ei käivitu, siis lugege lõiku “Rikete kõrvaldamine”.

Juhis:
Kui mootorit käivitatakse esimest korda, siis läheb käivitamiseks tarvis mitut katset, kuni kütus on kütusepaagist mootori juurde pumbatud.

Juhis: Kui seadme aku (16) on tühi, siis saab mootorit käivitada ainult tõmbenöörstarteriga (9).
Kui aku (16) on süvatühjenenud, siis toimige lõigus 12.2 ja 11.4 kirjeldatud viisil.

10.3 Mootori seiskamine (joon. 1, 7)
TÄHELEPANU:
Ärge lülitage elektrigeneraatorit välja, kui külgeühendatud tarbija on käigus.

Laske elektrigeneraatoril (umbes 30 sekundit) enne seiskamist veidi ilma koormuseta töötada, et see saaks järeljahtuda.
1. Lülitage sisse-/väljalüliti (5) asendisse “OFF”.
2. Seadke bensiinikraan (7) asendisse “OFF”.
3. Lahutage voolutarbijad seadmelt.

10.4 Pingemõõtur (4) (joon. 1)
Pingemõõtur (4) on töötava mootori korral aktiivne ja näitab väljundvõimsust.

10.5 Ülekoormuskaitse - juhtmekaitselüliti 230 V / 400 V (3) (joon. 1)
Ülekoormuskaitse muutub kõrge võimsustarbe korral aktiivseks ja lülitab 230 V või 400 V pistikupesad välja. Juhtmekaitselüliti 230 V / 400 V (3) seatakse seejuures automaatselt positsiooni “OFF”.
1. Lülitage seade lõigus 10.3 kirjeldatud viisil välja.
2. Lahutage tarbijad seadmelt.
3. Oodake üks minut.
4. Seadke juhtmekaitselüliti 230 V / 400 V (3) “ON” peale.

Tähelepanu! Defektseid juhtmekaitselüliteid tohib asendada ainult sama koosteviisi ja samade võimsusandmetega juhtmekaitselülititega. Pöörduge selleks klienditeeninduse poole.

10.6 12V “RESET”-klahv (12a) (joon. 1)
Kui vallandati ülekoormuskaitse, siis taastab “RESET”-klahv (12a) elektrigeneraatori väljundvõimsuse. Siis pole vajalik mootorit uuesti käivitada.
1. Oodake üks minut.
2. Vajutage “RESET”-klahvi (12).

10.7 Eksternsete seadmete laadimine (joon. 1)
⚠ OHT!
Oht vale laadimise tõttu.
1. Pistke adapterkaabel (ei sisaldu tarnekomplektis) 12 V klemmidega selleks ettenähtud 12 V DC ühendusse (12).

11. Puhastamine

Seisake enne kõiki puhastus- ja hooldustöid mootor. Eemaldage peale selle süüteküünla pistik (20) süüteküünalt.

TÄHELEPANU! Põletusoht! Oodake enne puhastus- või hooldustööde teostamist, kuni seade on maha jahtunud.

11.1 Puhastamine

Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolmu- ning mustusevabad. Hõõruge seade puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga puhtaks. Me soovitame seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.
Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääseks seadme sisemusse.

12. Hooldus

HOIATUS!
Kandke hooldustöödel alati kaitsekindaid ja suukaitset!

12.1 Õlitaseme kontrollimine (joon. 8)

1. Toimige 9.3 all kirjeldatud viisil.

12.2 Õlivahetus

Vahetage mootoriõli esimese 20 töötunni järel, siis iga 50 tunni või vastavalt iga kolme kuu tagant.
Mootoriõli vahetust tuleks läbi viia töösooja mootori korral.

1. Asetage elektrigeneraator tasasele sirgele pinnale.
2. Pange valmis kogumismahuti (ei sisaldu tarnekomplektis).
3. Eemaldage õlimõõtevarras (14). Eemaldage õli väljalaskepolt (13) lihtvõtmega VM10, et lasta õlil välja voolata.
4. Keerake õli väljalaskepolt (13) jälle sisse.
5. Valage uus mootoriõli sisse (max 1100 ml).
6. Keerake õlimõõtevarras (14) taas sisse.
7. Utiliseerige vana õli nõuetekohaselt.

12.3 Õhufilter (joon. 9)

JUHIS!
Kahjustusoht!
Mootori käitamine ilma filterelemendita või kahjustatud filterelemendiga võib põhjustada mootorikahjustusi.

- Ärge laske mootoril kunagi ilma õhufiltri elemendita või kahjustatud õhufiltri elemendiga töötada. Mustus pääseb mootorisse, mille tõttu võivad tekkida raskekujulised mootorikahjustused.

Puhastage õhufiltrit (8a) iga 50 töötunni järel, vajaduse korral vahetage.

1. Avage õhufiltri kaas (8).
2. Võtke vahtkummsüdamik välja.
3. Filtri puhastamiseks ei tohi kasutada teravatoimelisi puhastusvahendeid ega bensiini.
4. Puhastage elemente tasasel pinnal puhtaks klopimisega. Peske tugeva määrdumise korral seebilahusega, loputage seejärel puhta veega läbi ja laske õhu käes kuivada.
5. Kokkupanemine toimub vastupidises järjekorras.

12.4 Aku (9) laadimine autolaadijaga (joon. 1)

⚠ OHT!
Oht aku vale laadimise tõttu!
Liiga kõrge laadimispinge korral valitseb aku (9) plahvatamise oht.

- Laadija laadimisvool ei tohi ületada 5 A ja laadimispinge tohib olla max 14,4 V.

1. Võtke aku (9) lõigus 13.2 kirjeldatud viisil maha.
2. Ühendage aku (9) selleks ettenähtud autoaku-laadija külge. Ühendage seejärel laadija punane kaabel plusspoolusega (+) ja must kaabel miinuspoolusega (-).
3. Laadige akut (9) vähemalt 5 tundi.

Tähelepanu!
Lühise oht!

- Vältimaks lühist, ühendage alati esmalt miinuskaabel (-) akult (9) lahti ja viimasena jälle külge.
- Pöörake akuühenduskaabli külgeühendamisel/lahtiühendamisel tähelepanu sellele, et poolused (+/-) ei puuduta üksteist vastastikku ja/või raami.

12.4.1 Süüteküünal (joon. 10)

⚠ TÄHELEPANU: Vahetage süüteküünalt ainult külma mootori korral!
Kontrollige süüteküünaltesmakordselt 20 töötunni järel määrdumise suhtes ja puhastage seda vajaduse korral vask-traatharjaga. Hooldage süüteküünalt iga 50 töötunni järel.

1. Tõmmake süüteküünla pistik (20) pööramisliigutusega maha.
2. Eemaldage süüteküünal kaasapandud süüteküünla võtmega (B).
3. Eemaldage süüteküünla soklilt igasugune mustus.
4. Kontrollige süüteküünalt visuaalselt. Eemaldage vajaduse korral olemasolevad setted traatharjaga.
5. Kontrollige süüteküünla pilu. Seadistage elektroodide vahe lehtkaliibriga 0,7 kuni 0,8 mm peale.
6. Kokkupanemine toimub vastupidises järjekorras.

JUHIS
Lõtvunud süüteküünal võib üle kuumeneda ja mootorit kahjustada. Ja süüteküünla liiga tugev kinnipingutami-

ne võib silindripea keeret kahjustada.

12.5 Kütusefiltri südamiku puhastamine

Juhis: Kütusefiltri südamiku puhul on tegemist filtertopsiga, mis asub vahetult paagikorgi (1) all ja filtreerib kogu sissevalatud kütust.

1. Avage paagikork (1).
2. Eemaldage kütusefiltri südamik. Puhastage see mittesüttiva lahustiga või kõrge leekpunktiga lahustiga.
3. Pange kütusefiltri südamik jälle sisse.
4. Sulgege paagikork (1).

13. Transportimine

1. Tühjendage kütusepaak (22) bensiini imupumbaga (vt lõiku 12.3).
2. Kui mootor on käitusvõimeline, siis laske sellel senikaua töötada, kuni ülejäänud bensiin on ära kulutatud.
3. Laske mootoriõli soojast mootorist välja (vt lõiku 11.2).
4. Eemaldage süüteküünla pistik (20) süüteküünalt.
5. Elektrigeneraatorit saab lihtsalt ja vaevata kärufunktsiooni abil transportida. Klappige selleks klapitav transpordikäepide (10) üles ja tõmmake seade soovitud seismiskohta.
6. Kindlustage seade näiteks pingutusrihmadega äralibisemise vastu.

14. Ladustamine

⚠ OHT!

Tulekahju- ja plahvatusoht!

Toote ladustamisel võimalike süüteallikate läheduses võib tekkida tulekahju või plahvatus. See põhjustab raskeid põletusi või surma.

- Kõrvaldage võimalikud süüteallikad nagu nt ahjud, gaasiga kuumaveeboilerid, gaasikuivatid jms.

JUHIS!

Kahjustusoht!

Kui toodet ladustatakse nõuetele mittevastavalt, siis võib see põhjustada mootorikahjustusi.

- Ladustage toodet mustuse, tolmu ja niiskuse eest kaitstult.

14.1 Ettevalmistus ladustamiseks

1. Tühjendage kütusepaak (22) bensiini imupumbaga (vt lõiku 12.3).

   Hoiatusjuhis: Ärge eemaldage bensiini suletud ruumides, tule lähedal ega suitsetamise ajal. Gaasiaurud võib põhjustada plahvatusi või tulekahju.
2. Tehke õlivahetus (vt lõiku 11.2).
3. Selleks eemaldage vana mootoriõli soojast mootorist ja valage uus sisse.
4. Eemaldage süüteküünal.
5. Valage õlikannuga u 20 ml õli silindrisse.
6. Tõmmake aeglaselt tõmbenöörstarterit (9) nii, et õli kaitseb silindrit seest.
7. Keerake süüteküünal taas sisse.
8. Kui seade võetakse pikemaks ajaks käigust, siis tuleb enne elektriliste komponentide kallal või läheduses tööde alustamist aku ühenduskaabel lahutada. Me soovitame aku (16) maha võtta ja täis laadida ning ladustada seda lukustatud ruumis.
9. Säilitage seadet hästi ventileeritud paigas või kohas.

14.2 Aku (16) mahavõtmine (joon. 1)

1. Eemaldage akuhoidik, eemaldades selleks kaks kuuskantpolti lihtvõtmega VM10.
2. Võtke aku (16) välja.
3. Tõmmake kaitsekübarad aku (16) mõlemalt pooluselt maha ja säilitage neid turvaliselt.
4. Eemaldage mõlemad poolusekaablid akult (16).

Tehke kindlaks, et akud on ebapädeva kasutamise (nt laste poolt) eest kaitstud.

Laadige akut (16) talve ajal 1-2 korda tegemaks kindlaks, et säiliks täielik laadimismaht. Vale ladustamise korral võib aku (16) kahjustada saada. Sellisel juhul kaotab garantii kehtivuse.

14.3 Bensiini väljalaskmine bensiini imupumbaga

Ladustamisel pikema ajavahemiku vältel tuleb bensiin välja lasta.

1. Hoidke kogumismahutit bensiini imupumba (ei sisaldu tarnekomplektis) vooliku all.
2. Keerake paagikork (1) peale.
3. Eemaldage kütusefiltri südamik.
4. Lükake bensiini imupumba voolik kütusepaaki (22) ja laske bensiin bensiini imupumba abil täielikult välja.
5. Pange kütusefiltri südamik jälle sisse.
6. Keerake paagikork (1) jälle kinni.

15. Varuosade tellimine

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed

Tähtis juhis remondi korral:
Palun pidage seadme remondiks tagasitarnimisel silmas, et seade tuleb saata ohutusalastel põhjustel teenindusjaama õli- ja kütusevabalt.

15.1 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel tuleks edastada järgmised andmed:
- seadme tüüp
- seadme artiklinumber

Teenindus-informatsioon
Tuleb silmas pidada, et antud seadme puhul vajatakse kasutusalasele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.
Kuluosad*: süüteküünal, õhufilter

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

Varuosad:	**artikli-nr:**
Aku	39062279011

16. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vanaseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
  - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)
  - Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
  - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
  - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

Juhised patareiseaduse (BattG) kohta



Vanad patareid ja akud ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Järgige patareide või akude turvaliseks väljavõtmiseks elektriseadmest ja informatsiooni saamiseks nende tüübi või keemilise süsteemi kohta edasisi andmeid käsitsus- või montaažijuhendis.
- Patareide ja akude omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama. Tagastamine piirdub majapidamisele omaste levinud koguste äraandmisega.
- Vanad patareid võivad sisaldada saasteaineid või raskemetalle, mis võivad keskkonda ja tervist kahjustada. Vanade patareide käitlemine ja neis sisalduvate ressursside kasutamine panustab mõlema tähtsa vara kaitsesse.
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu patareisid ja akusid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Kui lisaks asuvad prügikonteineri sümboli all märgid Hg, Cd või Pb, siis tähistab see järgmist:
  - Hg: patarei sisaldab rohkem kui 0,0005 % elavhõbedat

- Cd: patarei sisaldab rohkem kui 0,002 % kaadmiumi
- Pb: patarei sisaldab rohkem kui 0,004 % pliid

• Akud ja patareid saab järgmistes kohtades tasuta ära anda:
- Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)
- Patareide ja akude müügipunktid
- Ühise tagastussüsteemi vanade seadmepatareide tagastuspunktid
- Tootja tagastuspunkt (kui pole ühise tagastussüsteemi liige)

• Need ütlused kehtivad ainult akude ja patareide kohta, mis müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ja alluvad Euroopa direktiivile 2023/1542/EÜ. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida akude ja patareide utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

Aku väljavõtmine seadmest enne utiliseerimist

• Integreeritud aku tuleb enne utiliseerimist seadmest välja võtta ja eraldi keskkonnasõbralikult utiliseerida.
• Kleepige lahtised kontaktid kinni ja pakendage aku nii, et see pakendis ei liigu. Palun järgige ka võimalikke edasisi siseriiklikke eeskirju.

Kasutusest kõrvaldatud seadme utiliseerimisvõimaluste kohta saate teavet kohalikust valla- või linnavalitsusest.

Kütused ja õlid

• Enne seadme utiliseerimist tuleb kütusepaak ja mootoriõli mahuti tühjendada!
• Kütus ja mootoriõli ei kuulu olmeprügisse ega äravoolu, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!
• Tühjad õli- ja kütusemahutid tuleb utiliseerida keskkonnasõbralikult.

17. Rikete kõrvaldamine

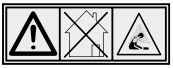
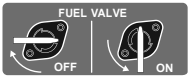
Järgmine tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie masin ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Põhjus	Meede
Mootorit ei saa käivitada	Õli-väljalülitusautomaatika rakendub	Kontrollige õlitaset, valage mootoriõli juurde
	Süüteküünal nõetunud	Puhastage või vahetage süüteküünal.
	Pole kütust	Valage kütust juurde.
	Seadme aku on tühi	Kui seadme aku on tühi, siis saab mootorit käivitada ainult tõmbenöörstarteriga. Kui aku on süvatühjenenud, siis toimige lõigus 12.2 ja 11.4 kirjeldatud viisil.
	Õhufilter määrdunud	Puhastage või asendage õhufilter.
Elektrigeneraatoril on pinge madal või puudub	Elektroonika defektne.	Remont volitatud teeninduskeskuses.
	Liigvoolu-kaitselüliti on vallandunud.	Käivitage elektrigeneraator uuesti, vähendage tarbijaid.
	Õhufilter määrdunud.	Puhastage või asendage õhufilter.

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Dėmesio! Jei nesilaikysite prie mašinos pritvirtintų saugos ženklų ir įspėjamųjų nuorodų bei saugos ir naudojimo instrukcijų, galite sunkiai susižeisti ar net žūti.
	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
	Naudokite klausos apsaugą!
	Mūvėkite darbines pirštines!
	Saugokite įrenginį nuo lietaus.
	Šalia įrenginio naudoti atvirą liepsną ir rūkyti griežtai draudžiama!
	Įspėjimas dėl karštų dalių.
	Įspėjimas dėl elektros įtampos.
	Įsitikinkite, kad kiti asmenys laikosi pakankamo saugaus atstumo. Nesusiję asmenys visada turi laikytis atstumo nuo įrenginio. Dėmesio: karštas paviršius! Pavojus nudegti.
	Prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite variklį. Nutraukite uždegimo žvakės kištuką nuo uždegimo žvakės.

	Pavojus apsinuodyti! Įrenginį naudokite tik lauke ir niekada nenaudokite uždarose arba blogai vėdinamose patalpose.
	Paleidžiant variklį, susidaro kibirkštys. Jos gali uždegti šalia esančias degias dujas.
	Prieš pradėdami eksploatuoti atidžiai perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą!
	Svarbu. Prieš pildydami degalus, išjunkite variklį. Nepilkite degalų vykstant eksploatavimui.
	Garantuotasis įrenginio garso galios lygis.
	Būkite labai atsargūs naudodami degalus ir tepalus!
	Alyvos lygio kontrolė.
	Paleidus neįšilusį variklį, „Choke“ svirtį reikia nustatyti į padėtį CLOSED. Norint paleisti šiltą variklį, „Choke“ svirtį reikia nustatyti ties OPEN.
	Atidarytas (ON) / uždarytas (OFF) benzino čiaupas.
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
	Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.

Turinys: **Puslapis:**

1. Įvadas ... 239
2. Įrenginio aprašymas (1–10 pav.) ... 239
3. Komplektacija ... 239
4. Naudojimas pagal paskirtį ... 240
5. Saugos nurodymai ... 240
6. Techniniai duomenys ... 243
7. Išpakavimas ... 244
8. Surinkimas ... 244
9. Prieš pradedant eksploatuoti ... 244
10. Paleidimas ... 246
11. Valymas ... 247
12. Techninė priežiūra ... 247
13. Transportavimas ... 248
14. Laikymas ... 248
15. Atsarginių dalių užsakymas ... 249
16. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas ... 249
17. Sutrikimų šalinimas ... 251
18. Atitikties deklaracija ... 418

1. Įvadas

Gamintojas:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,
mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nuoroda:
Pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- Nesilaikant naudojimo nurodymų
- Remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams
- Montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis
- naudojant ne pagal paskirtį
- dėl elektros įrangos gedimų, atsiradusių nesilaikant nacionalinių elektros reglamentų ir nuostatų.

Atkreipkite dėmesį:
Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.
Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.
Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti įrenginio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.
Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis įrenginio eksploatavimui galiojančių taisyklių.
Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.
Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus.
Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.
Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas (1–10 pav.)

1. Bako dangtelis
2. Stebėjimo langelis
3. Apsauginis laido jungiklis 230 V/400 V
4. Įtampos matavimo prietaisas
5. Įj./išj. jungiklis (el. paleidimas)
6. „Choke“ svirtis
7. Benzino čiaupas
8. Filtro uždangalas

8a. Filtras

9. Paleidiklis su apsauginiu lynu
10. Transportavimo rankena

10a. Vielokaištis

11. Atraminės kojos

11a. Šešiabriaunė veržlė

12. -12 V jungtis

12a. Mygtukas „RESET“

13. Alyvos išleidimo varžtas
14. Alyvos rodyklė
15. 230 V kištukinis lizdas (2x)
16. Švino akumuliatorių baterija
17. Įžeminimo varžtas
18. 400 V kištukinis lizdas
19. Transportavimo ratai

19a. Ratų ašis

19b. Poveržlė

19c. Spyruoklinis vielokaištis

20. Uždegimo žvakės kištukas
21. Variklis
22. Degalų bakas
23. Rėmas

3. Komplektacija

- Transportavimo rankena (10)
- Vielokaištis (10a)
- Atraminės kojos (2x) (11)
- Šešiabriaunė veržlė M8 (11a)
- Transportavimo ratai (2x) (19)
- Ratų ašis Ø 13 x 88,5 mm (19a)
- Poveržlės (2x) (19b)
- Spyruoklinis vielokaištis (2x) (19c)
- Piltuvas (A)
- Uždegimo žvakės raktas (B)

4. Naudojimas pagal paskirtį

Elektros generatorius skirtas naudoti įrenginiams, kurie skirti eksploatuoti prijungus prie 230 V / 400 V kintamosios įtampos šaltinio arba 12 V nuolatinės įtampos šaltinio.
Tinkamumą buitiniams ir elektroniniams prietaisams patikrinkite pagal atitinkamus gamintojo nurodymus.

Dėmesio! Elektros generatoriaus negalima prijungti prie namų tinklo kaip buitinio avarinės srovės tiekimo šaltinio. Taip gali būti pažeistas elektros generatorius arba kiti elektriniai prietaisai.

AVR (Automatinis voltų reguliatorius):
Automatinis įtampos reguliatorius užtikrina, kad elektros generatoriaus įtampos svyravimai būtų elektros energijos teikimo įmonės nurodytų verčių ribose ir taip nekiltų pavojaus elektroniniams prietaisams.
Iš esmės prieš naudojant reikėtų patikrinti, ar sąnaudos tinkamos eksploatuoti su elektros generatoriumi. Dėl itin jautrios elektronikos (pvz., televizorių, mobiliųjų telefonų, planšetinių ir nešiojamųjų kompiuterių bei t. t.) iš anksto pasitarkite su gamintoju, nes elektros generatorius dėl vidaus degimo variklio sukuria nepastovią sinusinę įtampą.

Mašiną leidžiama eksploatuoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.
Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie mašiną valdo ir atlieka jos techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.
Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augumo technikos sričių.
Atlikus įrenginio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašiems darbams.

5. Saugos nurodymai

Šioje naudojimo instrukcijoje su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu: ⚠

Be to, eksploatavimo instrukcijoje yra kitų svarbių teksto vietų, kurios pažymėtos žodžiu **„DĖMESIO!“**.

⚠ Dėmesio!
Naudodami įrenginius, būtina laikytis saugos reikalavimų, kad būtų išvengta sužalojimų ir pažeidimų. Todėl atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją / saugos nurodymus. Jei įrenginį turite perduoti kitiems asmenims, visada perduokite kartu ir šią naudojimo instrukciją / saugos nurodymus. Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

⚠ PAVOJUS
Nesilaikant šio nurodymo, kyla didelis pavojus gyvybei arba pavojus patirti gyvybiškai pavojingų sužalojimų.

⚠ ĮSPĖJIMAS
Nesilaikant šio nurodymo, kyla pavojus gyvybei arba pavojus sunkiai susižaloti.

⚠ ATSARGIAI
Nesilaikant šio nurodymo, kyla pavojus patirti nuo lengvų iki vidutinio sunkumo sužalojimų.

NUORODA!
Nesilaikant šio nurodymo, kyla pavojus pažeisti variklį arba kitus daiktus.

1) Modifikuoti generatorių draudžiama.
2) Nekeiskite gamintojo iš anksto nustatyto sūkių skaičiaus. Gali būti pažeistas generatorius arba prijungti prietaisai.
3) **Pavojus apsinuodyti!** Išmetamosios dujos, degalai ir tepimo medžiagos yra labai nuodingos. Išmetamųjų dujų negalima įkvėpti.
4) **Gaisro rizika!** benzinas ir benzino garai lengvai užsidega ir sprogsta.
5) Variklio išmetamosios dujos yra nuodingos. Elektros generatoriaus negalima eksploatuoti nevėdinamose patalpose. Jei generatorių reikia eksploatuoti gerai vėdinamose patalpose, išmetamąsias dujas per išmetamųjų dujų žarną reikia nukreipti tiesiai į lauką, taip pat būtina laikytis papildomų reikalavimų, susijusių su apsauga nuo ugnies ir sprogimo. Net ir naudojant išmetamųjų dujų žarną gali išeiti nuodingų išmetamųjų dujų. Dėl gaisro

pavojaus išmetamųjų dujų žarnos nenukreipkite į degias medžiagas.

6) niekada neeksploatuokite patalpose su labai degiomis medžiagomis.
7) **Karšti paviršiai!** pavojus nudegti. Nesilieskite prie išmetamųjų dujų sistemos ir pavaros agregato.
8) Nelieskite mechaniškai judinamų arba karštų dalių. Nenuimkite apsauginių dangčių.
9) **Apsauginės priemonės!** Kai esate šalia įrenginio, naudokite tinkamą ausų apsaugą.
10) Techninei priežiūrai ir priedams leidžiama naudoti tik originalias dalis.
11) Remonto ir nustatymo darbus leidžiama atlikti tik įgaliotam kvalifikuotam personalui.
12) Apsisaugokite nuo elektros keliamų pavojų.
13) Niekada nelieskite generatoriaus šlapiomis rankomis.
14) Naudokite lauke tik tam skirtus ir atitinkamai pažymėtus ilginamuosius kabelius (H07RN).
15) Jei naudojami ilginamieji laidai arba mobilieji skirstomieji tinklai, varžos vertė neturi viršyti 1,5 Ω. Kaip orientacinė vertė galioja, kad bendras 1,5 mm² skerspjūvio laidų ilgis neturėtų viršyti 60 m, esant 2,5 mm² skerspjūviui – 100 m.
16) Niekada neeksploatuokite generatoriaus lyjant lietui arba sningant.
17) Transportuodami ir pildami degalus, visada išjunkite variklį.
18) Degalai yra degūs ir lengvai užsiliepsnoja. Nepilkite jų vykstant eksploatavimui. Nepilkite degalų, jei rūkoma arba šalia atviros ugnies. Neišliekite degalų.
19) Nepilkite degalų ir netuštinkite degalų bako šalia atviros liepsnos, ugnies arba kibirkščių. **Nerūkykite!**
20) Naudoti elektros generatorių siaučiant audrai draudžiama. – Žaibo smūgio pavojus!
21) Parūpinkite generatoriui saugią ir lygią vietą. Sukti ir versti arba keisti stovėjimo vietą eksploatuojant draudžiama.
22) Statykite elektros generatorių ne mažesniu nei 1 m atstumu iki sienų arba prijungtų prietaisų.
23) Vaikus reikia apsaugoti, laikantis saugaus atstumo iki elektros generatoriaus.
24) Kai kurios stūmoklinio vidaus degimo variklio dalys yra labai karštos ir gali sukelti nudegimus. Atsižvelkite į įspėjamąsias nuorodas ant generatoriaus.
25) Ties tokiais techniniais duomenimis, kaip garso galios lygis (L_{WA}) ir garso slėgio lygis (L_{pA}), nurodytos vertės – tai emisijos lygiai ir nėra priverstinai saugūs darbo lygiai. Kadangi tarp emisijos ir imisijos lygių yra sąsaja, jų negalima naudoti, norint patikimai nustatyti galimai reikalingas, papildomas atsargumo priemones. Esamą darbinės jėgos imisijos lygį veikiantys veiksniai apima darbinės patalpos savybes, kitus triukšmo šaltinius, ore sklindantį garsą ir t. t., pvz., elektros generatorių ir kitų besiribojančių procesų skaičių bei laikotarpį, kurį operatorių veikai triukšmas. Taip pat gali skirtis skirtingose šalyse leistini imisijos lygiai. Tačiau ši informacija elektros generatoriaus eksploatuotojui turi suteikti galimybę geriau įvertinti riziką ir pavojus. Norint nustatyti garso slėgio lygį, įrengus reikėtų atlikti akustinius matavimus.
26) Įspėjimas! Laikykitės vietos, kurioje naudojami elektros generatoriai, elektros saugos reikalavimų.
27) Įspėjimas! Jei įrenginys vėl maitinamas elektros generatoriumi, atsižvelkite į reikalavimus ir atsargumo priemones, priklausomai nuo šio įrenginio apsaugos priemonių ir taikomų reglamentų.
28) Elektros generatorius galima įkrauti tik iki jų vardinės galios normaliomis aplinkos sąlygomis. Jei elektros generatorius naudojamas sąlygomis, kurios neatitinka bazinių sąlygų pagal ISO 8528-8:2016, 7.1, ir neigiamai veikiamas variklio arba elektros generatoriaus aušinimas pavyzdžiui, eksploatuojant užblokuotose srityse, galią reikia sumažinti.
29) Dėl didelės mechaninės apkrovos reikėtų naudoti tik atsparias gumines žarnų sąrankas (pagal IEC 60245-4) arba lygiavertę įrangą.
30) Atsižvelkite į vietos, kurioje naudojami elektros generatoriai, elektros saugos reikalavimų.
31) Jei įrenginys vėl maitinamas elektros generatoriumi, atsižvelkite į reikalavimus ir atsargumo priemones, priklausomai nuo šio įrenginio apsaugos priemonių ir taikomų reglamentų.

Elektros įrangos sauga

1. Prieš naudojant reikėtų patikrinti generatorių ir jo elektros įrangą (įskaitant linijas ir kištukines jungtis), siekiant įsitikinti, kad nėra defektų.
2. Generatorinio agregato negalima jungti prie kitų srovės šaltinių, pavyzdžiui, elektros tiekimo įmonės elektros srovės tiekimo šaltinio.
3. Ypatingais atvejais, kai su esamomis elektros sistemomis pageidaujama rezervinės jungties, ją leidžiama prijungti tik kvalifikuotam elektrikui, kuris turi atsižvelgti į skirtumus tarp eksploatuojamos įrangos, kuri naudoja viešąjį elektros srovės tinklą, ir generatorinio agregato eksploatavimo.

Pagal šią ISO 8528 dalį skirtumus reikia nurodyti eksploatavimo instrukcijoje.

4. Apsauga nuo elektros smūgio priklauso nuo apsauginių jungiklių, kurie pritaikyti būtent generatoriniam agregatui. Jei apsauginį jungiklį reikia pakeisti, tam reikėtų naudoti apsauginį jungiklį, pasižymintį tomis pačiomis skaičiuotinėmis ir galios savybėmis.

DĖMESIO: kaip degalus naudokite tik „Super E10“ benziną.

⚠ Elgsena su benzinu

⚠ Pavojus gyvybei! Benzinas yra nuodingas ir labai degus.

- Laikykite benziną tik tam skirtose ir patikrintose talpyklose (kanistruose). Degalų bakų užsukamus dangtelius tinkamai užsukite ir užveržkite. Saugumo sumetimais pažeistus užsukamus dangtelius pakeiskite.
- Laikykite benziną toliau nuo kibirkščių, atviros liepsnos, nuolatinės liepsnos, šilumos ir kitų uždegimo šaltinių. Nerūkykite!
- Pilkite degalus tik lauke ir pildami degalus nerūkykite.
- Prieš pildami degalus, išjunkite variklį ir leiskite jam atvėsti.
- Prieš paleisdami vidaus degimo variklį, pripildykite benzino. Veikiant vidaus degimo varikliui arba esant karštam įrenginiui, negalima atidarinėti degalų bako arba papildyti benzino.
- Atidarykite bako dangtelį atsargiai ir lėtai. Palaukite, kol išsilygins slėgis, ir tik tada atsargiai nuimkite bako dangtelį.
- Norėdami pripilti degalų, naudokite piltuvą arba pildymo vamzdį, kad degalų negalėtų išbėgti ant vidaus degimo variklio ir korpuso ar vejos.

  Neperpildykite degalų bako!
- Kad deglams liktų vietos plėstis, niekada nepildykite degalų bako virš apatinio pripildymo atvamzdžio krašto. Atsižvelkite į papildomus duomenis vidaus degimo variklio naudojimo instrukcijoje.
- Jei benzino išbėgo, vidaus degimo variklį paleiskite tik išvalę benzinu užterštą plotą. Mėginkite bet kokio bandymo uždegti, kol išgaruos benzino garai (išvalykite sausai).
- Visada išvalykite išlietus degalus.
- Jei benzino pateko ant drabužių, juos reikia pakeisti.
- Po kiekvieno degalų pylimo proceso tinkamai užsukite bako dangtelį ir užveržkite. Neužsukus originalaus bako dangtelio, įrenginį pradėti eksploatuoti draudžiama.
- Saugumo sumetimais reguliariai tikrinkite degalų tiekimo vamzdyną, degalų baką, bako dangtelį ir jungtis, ar jie nepažeisti, nepasenę (nesutrūkinėję), gerai pritvirtinti ir prireikus juos pakeiskite.
- Ištuštinkite degalų baką tik lauke.
- Norėdami utilizuoti arba laikyti eksploatacines medžiagas, pvz., degalus, niekada nenaudokite gėrimų butelių ar pan. Asmenys, ypač vaikai, gali sumąstyti iš jų atsigerti.
- Niekada nelaikykite įrenginio su benzinu degalų bake pastate. Susidarantys benzino garai gali kontaktuoti su atvira ugnimi arba kibirkštimis ir užsidegti.
- Nestatykite įrenginio ir degalų bako šalia šildymo sistemų, spindulinių šildytuvų, suvirinimo aparatų ir kitų šilumos šaltinių.

Sprogimo pavojus!

Jei eksploatuojant aptinkamas degalų bako, bako dangtelio ar degalus tiekiančių dalių (degalų tiekimo vamzdynų) pažeidimas, būtina nedelsiant išjungti vidaus degimo variklį. Po to kreipkitės į specializuotos prekybos atstovą.

Akumuliatorių baterijos sauga

- Kad išvengtumėte kibirkščiavimo dėl trumpojo jungimo, nuo akumuliatorių baterijos pirmiausia visada atjunkite neigiamą kabelį (–), tada jį vėl prijunkite paskutinį.
- Dirbdami prie akumuliatorių baterijos, niekada nerūkykite. Visada laikykite akumuliatorių bateriją toliau nuo kibirkščių, atviros liepsnos ir kitų šilumos šaltinių.
- Būkite ypač atsargūs su pagalbiniais paleidimo kabeliais. Laikykitės susijusių nurodymų, kad nebūtų pažeistas įrenginys (ypač aktyvinkite paleidiklį ne ilgiau nei 10 sekundžių).
- Niekada neatidarinėkite akumuliatorių baterijos ir saugokite, kad ji nenukristų.
- Akumuliatorių bateriją visada laikykite uždaroje patalpoje su geru vėdinimu, sausoje ir nuo atmosferos poveikio apsaugotoje vietoje.
- Nesujunkite trumpai akumuliatorių baterijos jungčių.
- Deformuotų arba sugedusių (bėgančių) akumuliatorių baterijų negalima naudoti ir jas reikia pakeisti bei utilizuoti aplinkai nekenksmingu būdu. Laikykitės šaliai būdingų reikalavimų.
- Iš sugedusios akumuliatorių baterijos gali išbėgti skysčio. Venkite kontakto! Atsitiktinai prisilietę, nuplaukite vandeniu. Patekus skysčio į akis, papildomai

kreipkitės į gydytoją. Išbėgęs akumuliatorių baterijos skystis gali dirginti odą arba sukelti nudegimus.
- Reguliariai atlikite apžiūrimąją kontrolę ir taip patikrinkite akumuliatorių baterijos prijungimo kabelį, ar jis nepažeistas. Paveskite pažeistus kabelius pakeisti specialistui.
- Niekada nešuntuokite saugiklių. Niekada nenaudokite saugiklio su kitokia nei nurodyta apkrova (amperais).

Liekamosios rizikos

Įrenginys pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.
- Venkite atsitiktinių elektros generatoriaus paleidimų.
- Naudokite įrenginį taip, kaip rekomenduojama šioje naudojimo instrukcijoje. Taip Jūsų elektros generatorius pasieks optimalią galią.

⚠ **ĮSPĖJIMAS!** Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus.
Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su medicininiais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

6. Techniniai duomenys

Apsaugos laipsnis	IP23M
Nuolatinė galia P_n (COP) (230 V) (S1)	2,0 kW
Nuolatinė galia Pn (COP 3~) (400 V) (S1)	5,0 kW
Maks. galia $P_{maks.}$ (230 V) (S2 5 min.)	2,2 kW
Maks. galia Pmaks. (400 V 3~) (S2 5 min.)	5,5 kW
Vardinė įtampa U_n	230 V~ / 400 V 3~
Vardinė srovė I_n (12 V DC)	8,3 A
Vardinė srovė I_n (230 V)	9 A
Vardinė srovė I_n (400 V 3~)	9 A
Dažnis F_n	50 Hz
Galios klasė	G1
Veiksmingosios galios koeficientas φ	Viena fazė / trys fazės: 1 / 0,8
Kokybės klasė	A
Pavaros variklio konstrukcija	4-taktis, 1 cilindras, aušinamas oru
Darbo tūris	420 cm^3
Maks. galia (variklis)	9,0 kW
Degalai	„Super E10“ benzinas
CO_2 išmetimas	777,93 g/kWh
Bako talpa	25 l
Variklinės alyvos tipas	10W30
Alyvos kiekis (apie)	1100 ml
Svoris	80,7 kg
Temperatūra $T_{maks.}$	40 ˚C
Uždegimo žvakės tipas	F6RTC / F7RTC
Maks. pastatymo aukštis (virš NN)	1000 m
Akumuliatorių baterijos tipas	Švino rūgštis
Akumuliatorių baterijos talpa	9 Ah

Pasiliekame teisę atlikti techninius pakeitimus!

Darbo režimas S1 (ilgalaikės apkrovos režimas)
Mašiną galima eksploatuoti ilgalaikės apkrovos režimu su nurodyta galia.

Darbo režimas S2 (trumpalaikės apkrovos režimas)
Mašiną galima trumpai eksploatuoti maksimalia galia. Po to mašina turi tam tikrą laiką neveikti, kad neleistinai neįkaistų.

Triukšmas

⚠ Įspėjimas: Triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos skleidžiamas triukšmas viršija 85 dB, naudokite klausos apsaugą.

Triukšmo vertės

Garso galios lygis L_{WA}	94,7 dB
Garso slėgio lygis L_{pA}	74,7 dB
Neapibrėžtis $K_{wa/pA}$	1,7 dB

7. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su įrenginiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ PAVOJUS!
Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas!
Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

8. Surinkimas

⚠ DĖMESIO!
Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtinai iki galo sumontuokite!
Jūsų mašina sumontuota ne iki galo.

8.1 Transportavimo ratų montavimas (3 pav.)
1. Prakiškite ratų ašį (19a) pro ratą (19).
2. Dabar užmaukite poveržlę ant ratų ašies (19a) ir stumkite ratų ašį (19a) su ratu (19) į plokštelės (a) kiaurymę.
3. Užfiksuokite ratų ašį spyruokliniu vielokaiščiu (19c).

8.2 Atraminių kojelių montavimas (4 pav.)
1. Sumontuokite atramines kojas (11) ant apatinio rėmo spyrio.
2. Užfiksuokite kiekvieną atraminę koją dviem veržlėmis (11a).

8.3 Transportavimo rankenos montavimas (5 pav.)
1. Vielokaiščiu (10a) transportavimo rankeną (10) galite užfiksuoti tam tikroje padėtyje.

9. Prieš pradedant eksploatuoti

Elektros įrangos sauga
Prieš naudojant reikėtų patikrinti elektros generatorių ir jo elektros įrangą (įskaitant linijas ir kištukines jungtis), siekiant įsitikinti, kad nėra defektų.
Niekada nejunkite generatoriaus prie elektros srovės tinklo (kištukinio lizdo).

Laidų ilgis iki vartotojo turi būti kuo trumpesnis.

⚠ PAVOJUS!
Gaisro ir sprogimo pavojus!
Pildomi degalai gali užsidegti ir netgi sprogti. Dėl to galima stipriai nudegti arba mirti.
- Išjunkite variklį ir leiskite jam atvėsti.
- Laikykite juos toliau nuo karščio, liepsnų ir kibirkščių.
- Pilkite degalus tik lauke.
- Mūvėkite apsaugines pirštines.
- Venkite sąlyčio su oda ir patekimo į akis.
- Paleiskite įrenginį ne mažesniu nei 3 m atstumu nuo degalų pripildymo vietos.
- Atkreipkite dėmesį į nesandarumus. Išbėgus benzino, nepaleiskite variklio.

⚠ ĮSPĖJIMAS!
Pavojus sveikatai!
Įkvėpus benzino / tepimo alyvos garų, galima rimtai pakenkti sveikatai, netekti sąmonės, o kraštutiniais atvejais – mirti.
- Neįkvėpkite benzino / tepimo alyvos garų.
- Eksploatuokite įrenginį tik lauke.

NUORODA!
Įrenginio pažeidimas
Jei įrenginys eksploatuojamas be variklinės ir transmisinės alyvos arba su per mažai alyvos, dėl to gali būti pažeistas variklis.
- Prieš pradėdami eksploatuoti pripildykite benzino ir alyvos. Įrenginys pristatomas be variklinės ir transmisinės alyvos.

NUORODA!
Žala aplinkai!
Išbėgusi alyva gali tvariai užteršti aplinką. Skystis yra labai nuodingas ir gali greitai užteršti vandenį.
- Pildykite / ištuštinkite alyvą tik ant lygių, sutvirtintų paviršių.
- Naudokite pripildymo atvamzdį arba piltuvą.
- Surikite išleistą alyvą į tinkamą indą.
- Nedelsdami surinkite išlietą alyvą ir utilizuokite

šluostę pagal vietos reikalavimus.
- Utilizuokite alyvą pagal vietos reikalavimus.

⚠ DĖMESIO!
Kontrolė prieš valdant
- Patikrinkite mašiną iš visų pusių, ar nėra alyvos arba benzino nuotėkio.
- Patikrinkite variklinės alyvos lygį.
- Patikrinkite degalų lygį – pripildykite maks. 25 litrus „Super E10“ benzino.
- Patikrinkite oro filtro būklę.
- Patikrinkite degalų tiekimo linijų būklę.
- Atkreipkite dėmesį į tai, ar nėra pažeidimo požymių.
- Patikrinkite, ar sumontuoti visi apsauginiai uždangalai ir ar priveržti visi varžtai.
- Pasirūpinkite pakankamu įrenginio vėdinimu.
- Įsitikinkite, kad uždegimo žvakės kištukas pritvirtintas prie uždegimo žvakės.
- Nuo elektros generatoriaus atjunkite galimai prijungtą elektrinį prietaisą.

9.1 Įžeminimo varžtas (17) (1 pav.)
⚠ Dėmesio! Elektros smūgis!
- Norėdami įžeminti, nenaudokite nepadengtos vielos.
- Elektros generatorius turi būti saugia įžemintas.

Statiniam krūviui nukreipti korpusą reikia įžeminti.

1. Tam kabelį vienoje pusėje prijunkite prie generatoriaus įžeminimo varžto (17), o kitoje pusėje – prie išorinės masės (pvz., įžeminimo strypo).

9.2 Akumuliatorių baterijos (16) prijungimas (6 pav.)
1. Išmontuokite akumuliatorių baterijos laikiklį, veržliarakčiu SW10 atsukdami du šešiabriaunius varžtus.
2. Išimkite akumuliatorių bateriją (16) ir nuimkite nuo polių apsauginius gaubtelius.
3. Po to prijunkite raudoną kabelį prie teigiamo poliaus (+), o juodą – prie neigiamo poliaus (-).
4. Uždėkite ant abiejų polių apsauginius gaubtelius.
5. Vėl įstumkite akumuliatorių bateriją (16) į elektros generatorių.
6. Vėl sumontuokite akumuliatorių baterijos laikiklį ir veržliarakčiu SW10 įsukite du šešiabriaunius varžtus.

Nuoroda: eksploatuojant baterija įsikrauna savaime.

9.3 Alyvos pripildymas (8 pav.)
⚠ Dėmesio!
Elektros generatorius pristatomas be variklinės alyvos. Todėl prieš eksploatacijos pradžią būtinai pripildykite alyvos. Tam naudokite 10W30 alyvą.

Nuoroda:
Prieš kiekvienos eksploatacijos pradžią reguliariai tikrinkite alyvos lygį. Dėl per mažo alyvos lygio gali būti pažeistas variklis.
Įspėjamoji alyvos sistema yra tokios konstrukcijos, kad išvengiama variklio pažeidimų trūkstant alyvos karteryje. Prieš tai, kol alyvos lygis karteryje nukris žemiau saugos žymos, įspėjamoji alyvos sistema automatiškai išjungs variklį.
Jei įspėjamoji alyvos sistema išjungs variklį, papildykite variklinės alyvos.
Paleisti galima tik pripildžius variklinės alyvos.

1. Pastatykite prietaisą ant lygaus, tiesaus paviršiaus.
2. Vėl išsukite alyvos rodyklę (14).
3. Naudodami alyvos pripildymo butelį (neįeina į komplektaciją), pripildykite variklinės alyvos. Atkreipkite dėmesį į tai, kad neviršytumėte maks. 1100 ml pripildymo kiekio. Atsargiai pripildykite alyvos iki pripildymo atvamzdžio apatinio krašto.
4. Nuvalykite alyvos rodyklę (14) švaria, bepūke šluoste.
5. Vėl įsukite alyvos rodyklę (14) iki galo į pripildymo atvamzdį.
6. Ištraukite alyvos rodyklę (14) ir nuskaitykite horizontalioje padėtyje alyvos lygį. Alyvos lygis turi būti tarp alyvos rodyklės (14) žymų „L“ (low) ir „H“ (high).
7. Jei alyvos pripildymo lygis per mažas, procesą pakartokite.
8. Po to vėl įsukite alyvos rodyklę (14).

9.4 Degalų pripildymas (1 pav.)
⚠ Dėmesio!
Elektros generatorius pristatomas be benzino. Todėl prieš pradėdami eksploatuoti būtinai pripildykite benzino. Tam naudokite „Super E10“ benziną.
1. Užsukite bako dangtelį (1).
2. Naudodami tinkamą piltuvą (A), pripilkite į degalų baką (22) maždaug 25 l „Super E10“ dyzelino.
3. Atkreipkite dėmesį į tai, kad degalų bakas (22) nebūtų perpildytas ir nebūtų išlieta benzino. Visada naudokite patikrintą degalų filtro įdėklą. Išlietą benziną nedelsdami surinkite ir palaukite, kol išga-

ruos benzino garai (užsiliepsnojimo pavojus).
4. Kai pilate degalus, tikrinkite stebėjimo langelį (2). Raudona žyma stebėjimo langelyje (2) rodo mažiausiąjį pripildymo lygį.
5. Vėl užsukite bako dangtelį (1).

⚠ DĖMESIO!
Pilkite degalus gerai vėdinamoje srityje, sustabdę variklį.
Jei variklis prieš tai buvo ką tik eksploatuojamas, iš pradžių leiskite jam atvėsti. Niekada nepilkite degalų, jei benzino garai gali užsidegti arba kibirkščiuoti.
Benzinas yra ypač degus ir sprogus. Naudodami kurą, galite nudegti arba patirti kitų sunkių sužalojimų.

10. Paleidimas

Prieš paleisdami variklį įsitikinkite, kad vartotojų galia atitinka elektros generatoriaus pajėgumą. Neviršykite vardinės galios. Prieš paleisdami variklį, neprijunkite jokių vartotojų!

⚠ Dėmesio! Pavojus apsinuodyti!
- Įrenginį naudokite tik lauke ir niekada nenaudokite uždarose arba blogai vėdinamose patalpose.

10.1 Variklio paleidimas el. paleidikliu (1, 7 pav.)
Nuoroda: Norint paleisti elektros generatorių, akumuliatorių baterija (16) turi būti įkrauta. Kitaip elektros generatorių reikia paleisti, kaip aprašyta 10.2 skirsnyje.
1. Nustatykite „Choke“ svirtį (6) šaltoje būsenoje į padėtį CLOSED, judindami svirtį į dešinę. Nustatykite „Choke“ svirtį (6) šiltoje būsenoje į padėtį OPEN, judindami svirtį į kairę.
2. Nustatykite benzino čiaupą (7) į padėtį „ON“.
3. Perjunkite įj./išj. jungiklį (5) į padėtį „ON“.
4. Jei variklis nepasileidžia net ir po kelių bandymų, paleiskite įrenginį, kaip aprašyta 10.3 skirsnyje.
5. Kaistant varikliui, nustatykite „Choke“ svirtį (6) atgal į padėtį OPEN.

10.2 Variklio paleidimas paleidikliu su apsauginiu lynu (9) (1, 7 pav.)
Dėmesio! Niekada neleiskite paleidikliui su apsauginiu lynu (9) grįžti atgal. Tai gali sukelti pažeidimus.

1. Nustatykite benzino čiaupą (7) ties „ON“.
2. Perjunkite įj./išj. jungiklį (5) į padėtį „ON“.
3. Dabar greitai patraukite paleidiklį su apsauginiu lynu (9), kol variklis pasileis. Jei variklis nepasileistų, pakartokite procesą.
4. Jei variklis nepasileidžia net ir po kelių bandymų, perskaitykite skirsnį „Sutrikimų šalinimas“.

Nuoroda:
Jei variklis pasileis pirmuoju kartu, norint paleisti reiks kelių bandymų, kol degalai iš degalų bako bus tiekiami varikliui.

Nuoroda: Jei įrenginio akumuliatorių baterija (16) išeikvota, variklį galima paleisti tik paleidikliu su apsauginiu lynu (9).
Jei akumuliatorių baterija (16) visiškai išeikvota, atlikite 12.2 ir 11.4 skirsniuose nurodytus veiksmus.

10.3 Variklio išjungimas (1, 7 pav.)
DĖMESIO:
Neišjunkite elektros generatoriaus, kai prijungti vartotojai veikia.

Prieš jį išjungdami, palikite elektros generatorių (maždaug 30 sekundžių) veikti be apkrovos, kad jis galėtų atvėsti.
1. Perjunkite įj./išj. jungiklį (5) į padėtį „OFF“.
2. Nustatykite benzino čiaupą (7) į padėtį „OFF“.
3. Atjunkite srovės ėmiklį nuo įrenginio.

10.4 Įtampos matavimo prietaisas (4) (1 pav.)
Veikiant varikliui įtampos matavimo prietaisas (4) yra aktyvus ir rodo išėjimo galią.

10.5 Apsauga nuo perkrovos – apsauginis galios jungiklis 230 V / 400 V (3) (1 pav.)
Apsauga nuo perkrovos aktyvinama, kai eikvojama per daug galios, ir išjungia 230 V arba 400 V kištukinius lizdus. Tuo metu apsauginis galios jungiklis 230 V / 400 V (3) automatiškai nustatomas į padėtį „OFF“.
1. Išjunkite įrenginį, kaip aprašyta 10.3 skirsnyje.
2. Atjunkite vartotojus nuo įrenginio.
3. Palaukite minutę.
4. Nustatykite apsauginį galios jungiklį 230 V / 400 V (3) į padėtį „ON“.

Dėmesio! Sugedusius apsauginius galios jungiklius keiskite tik tokios pačios konstrukcijos apsauginiai galios jungikliais su tokiais pačiais galios duomenimis. Tuo tikslu kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

10.6 Mygtukas „RESET“ (12a), skirtas 12 V (1 pav.)
Jei suveikė apsauga nuo perkrovos, mygtuku „RESET“ (12a) vėl atstatoma elektros generatoriaus pradinė ga-

lia. Tada variklio paleisti iš naujo nereikia.
1. Palaukite minutę.
2. Paspauskite mygtuką „RESET“ (12).

10.7 Išorinių įrenginių įkrovimas (1 pav.)
⚠ PAVOJUS!
Pavojus dėl netinkamo įkrovimo.
1. Įkiškite adapterio kabelį (neįeina į komplektaciją) su 12 V gnybtais į tam skirtą 12 V DC jungtį (12).

11. Valymas

Prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite variklį. Be to, iš uždegimo žvakės ištraukite uždegimo žvakės kištuką (20).

DĖMESIO! Pavojus nudegti! Prieš valydami arba atlikdami techninės priežiūros darbus, palaukite, kol įrenginys atvės.

11.1 Valymas
Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Esant mažam slėgiui, nuvalykite įrenginį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru. Rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.

Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste ir šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines prietaiso dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens.

12. Techninė priežiūra

ĮSPĖJIMAS!
Atlikdami techninės priežiūros darbus, visada mūvėkite apsaugines pirštines ir dėvėkite burnos apsaugą!

12.1 Alyvos lygio tikrinimas (8 pav.)
1. Atlikite ties 9.3 aprašytus veiksmus.

12.2 Alyvos keitimas
Pakeiskite variklinę alyvą po pirmųjų 20 darbo valandų, tada – kas 50 valandų arba kas tris mėnesius.
Variklinę alyvą reikėtų keisti, kai variklis yra darbinės temperatūros.
1. Pastatykite elektros generatorių ant lygaus, tiesaus paviršiaus.
2. Paruoškite surinkimo indą (į komplektaciją neįeina).
3. Pašalinkite alyvos rodyklę (14). Išsukite alyvos išleidimo varžtą (13) veržliarakčiu SW10, kad išleistumėte alyvą.
4. Vėl įsukite alyvos išleidimo varžtą (13).
5. Pripildykite naujos variklinės alyvos (maks. 1100 ml).
6. Vėl įsukite alyvos rodyklę (14).
7. Tinkamai utilizuokite seną alyvą.

12.3 Oro filtras (9 pav.)
NUORODA!
Pažeidimo pavojus!
Eksploatuojant variklį be įstatyto arba su pažeistu filtro elementu, gali būti pažeistas variklis.
- Niekada nepalikite variklio veikti be įstatyto arba su pažeistu oro filtro elementu. Taip į variklį pateks nešvarumų ir jis gali būti stipriai pažeistas.

Valykite oro filtrą (8a) kas 50 darbo valandų, jei reikia, jį pakeiskite.
1. Vėl atlenkite oro filtro (8) dangtelį.
2. Išimkite putplasčio įdėklą.
3. Filtrui valyti nenaudokite agresyvių valiklių arba benzino.
4. Išvalykite elementus, išstuksendami juos ant plokščio paviršiaus. Esant stipriam užterštumui, nuplaukite muilo šarmu, po to nuplaukite švariu vandeniu ir išdžiovinkite ore.
5. Montuojama atvirkštine eilės tvarka.

12.4 Akumuliatorių baterijos (9) įkrovimas automatiniu įkrovikliu (1 pav.)
⚠ PAVOJUS!
Pavojus dėl netinkamo akumuliatorių baterijos įkrovimo!
Esant per didelei įkrovimo įtampai, kyla akumuliatorių baterijos (9) sprogimo pavojus.
- Neviršykite 5 A įkroviklio įkrovimo srovės, o įkrovimo įtampa turi būti maks. 14,4 V.

1. Išmontuokite akumuliatorių bateriją (9), kaip aprašyta 13.2 skirsnyje.
2. Prijunkite akumuliatorių bateriją (9) prie tam skirto automatinio akumuliatorių baterijos įkroviklio. Po to prijunkite raudoną kabelį prie teigiamo poliaus (+), o juodą – prie įkroviklio neigiamo poliaus (-).
3. Įkraukite akumuliatorių bateriją (9) bent 5 valandas.

Dėmesio!
Trumpojo jungimo pavojus!
- Kad išvengtumėte trumpojo jungimo, nuo akumuliatorių baterijos (9) pirmiausia visada atjunkite neigiamą kabelį (-), tada jį vėl prijunkite paskutinį.

- Prijungdami / atjungdami akumuliatorių baterijos prijungimo kabelį, atkreipkite dėmesį į tai, kad poliai (+/-) nesiliestų tarpusavyje ir (arba) prie rėmo.

12.4.1 Uždegimo žvakė (10 pav.)

⚠ DĖMESIO: uždegimo žvakę keiskite tik esant šaltam varikliui!

Patikrinkite uždegimo žvakę pirmą kartą po 20 darbo valandų, ar ji švari, ir prireikus išvalykite variniu vieliniu šepečiu. Po to uždegimo žvakės techninę priežiūrą atlikite kas 50 darbo valandų.

1. Sukamuoju judesiu ištraukite uždegimo žvakės kištuką (20).
2. Išmontuokite uždegimo žvakę pridedamu uždegimo žvakės raktu (B).
3. Atsiradus nešvarumų, ištraukite uždegimo žvakę iš cokolio.
4. Patikrinkite uždegimo žvakę vizualiai. Galimas nuosėdas pašalinkite vieliniu šepečiu.
5. Patikrinkite uždegimo žvakės tarpą. Nustatykite šablonu atstumą tarp elektrodų nuo 0,7 iki 0,8 mm.
6. Montuojama atvirkštine eilės tvarka.

NUORODA

Atsilaisvinusi uždegimo žvakė gali perkaisti ir pažeisti variklį. Per stipriai priveržus uždegimo žvakę, gali būti pažeistas sriegis cilindro galvutėje.

12.5 Degalų filtro įdėklo valymas

Nuoroda: Degalų filtro įdėklas – tai yra filtravimo indas, kuris yra iš karto po bako dangteliu (1) ir filtruoja visus pripildytus degalus.

1. Atidarykite bako dangtelį (1).
2. Pašalinkite degalų filtro įdėklą. Valykite nedegiame tirpiklyje arba tirpiklyje, pasižyminčiame aukšta pliūpsnio temperatūra.
3. Vėl įdėkite degalų filtro įdėklą.
4. Uždarykite bako dangtelį (1).

13. Transportavimas

1. Ištuštinkite degalų baką (22) benzino išsiurbimo siurbliu (žr. 12.3 skirsnį).
2. Jei paruoštas eksploatuoti, paleiskite variklį ir palikite veikti, kol bus išnaudotas likęs benzinas.
3. Iš šilto variklio išleiskite variklinę alyvą (žr. 11.2 skirsnį).
4. Iš uždegimo žvakės ištraukite uždegimo žvakės kištuką (20).
5. Elektros generatorių galima lengvai ir be pastangų transportuojant naudojant vežimėlio funkciją. Tam užlenkite užlenkiamą transportavimo rankeną (10) į viršų ir nutraukite įrenginį į norimą pastatymo vietą.
6. Užfiksuokite įrenginį, pavyzdžiui, įtempimo diržais, kad nepasislinktų.

14. Laikymas

⚠ PAVOJUS!

Gaisro ir sprogimo pavojus!

Laikant gaminį šalia galimų uždegimo šaltinių, gali kilti gaisras arba įvykti sprogimas. Dėl to galima stipriai nudegti arba mirti.

- Pašalinkite galimus uždegimo šaltinius, pvz., krosnį, karšto vandens katilą su dujomis, dujinį džiovintuvą ir kt.

NUORODA!

Pažeidimo pavojus!

Jei gaminys netinkamai laikomas, dėl to gali būti pažeistas variklis.

- Laikykite gaminį apsaugoję nuo purvo, dulkių ir drėgmės.

14.1 Pasiruošimas laikyti

1. Ištuštinkite degalų baką (22) benzino išsiurbimo siurbliu (žr. 12.3 skirsnį).
   Įspėjamoji nuoroda: Neištuštinkite benzino uždarose patalpose, šalia ugnies ir rūkydami. Dujų garai gali sukelti sprogimą arba gaisrą.
2. Pakeiskite alyvą (žr. 11.2 skirsnį).
3. Tam iš šilto variklio išleiskite seną variklinę alyvą ir pripildykite naujos.
4. Pašalinkite uždegimo žvakę.
5. Alyvos ąsočiu į cilindrą pripilkite maždaug 20 ml alyvos.
6. Lėtai traukite paleidiklį su apsauginiu lynu (9), kad alyva apsaugotų cilindro vidų.
7. Vėl įsukite uždegimo žvakę.
8. Jei įrenginio eksploatavimas nutraukiamas ilgesniam laikui, prieš pradedant darbus prie arba šalia elektrinių komponentų, reikia atjungti akumuliatorių baterijos prijungimo kabelį. Rekomenduojame išmontuoti akumuliatorių bateriją (16) ir visiškai įkrautą laikyti sausoje bei rakinamoje patalpoje.
9. Laikykite įrenginį gerai vėdinamoje vietoje.

14.2 Akumuliatorių baterijos (16) išmontavimas (1 pav.)

1. Išmontuokite akumuliatorių baterijos laikiklį, veržliarakčiu SW10 atsukdami du šešiabriaunius varžtus.

2. Išimkite akumuliatorių bateriją (16).
3. Nutraukite apsauginius gaubtelius nuo abiejų akumuliatorių baterijos (16) polių ir padėkite juos į saugią vietą.
4. Atjunkite abu polių kabelius nuo akumuliatorių baterijos (16).

Įsitikinkite, kad akumuliatorių baterijos apsaugotos nuo neįgalioto naudojimo (pvz., kad jų nenaudotų vaikai).
Įkraukite akumuliatorių bateriją (16) žiemą 1–2 kartus, kad įsitikintumėte, jog būtų išsaugota visa įkrovimo talpa. Netinkamai laikant, akumuliatorių baterija (16) gali būti pažeista. Tokiu atveju garantija tampa negaliojanti.

14.3 Benzino išleidimas naudojant benzino išsiurbimo siurblį

Jei laikysite ilgesnį laiką, reikia išleisti benziną.
1. Laikykite surinkimo indą po benzino išsiurbimo siurblio žarna (neįeina į komplektaciją).
2. Užsukite bako dangtelį (1).
3. Pašalinkite degalų filtro įdėklą.
4. Įstumkite benzino išsiurbimo siurblio žarną į degalų baką (22) ir išsiurbkite visą benziną benzino išsiurbimo siurbliu.
5. Vėl įdėkite degalų filtro įdėklą.
6. Vėl užsukite bako dangtelį (1).

15. Atsarginių dalių užsakymas

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės,
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

Svarbi nuoroda remonto atveju:
kai įrenginį grąžinate remontui, atkreipkite dėmesį į tai, kad saugumo sumetimais įrenginys į techninės priežiūros stotelę būtų pristatomas be alyvos ir degalų.

15.1 Atsarginių dalių užsakymas

Užsakant atsargines dalis, reikia nurodyti šiuos duomenis:
- įrenginio tipą;
- įrenginio gaminio numerį;

Techninės priežiūros informacija
Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio įrenginio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.
Greitai susidėvinčios dalys*: uždegimo žvakė, oro filtras
* į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliniame lape esantį QR kodą.

Atsarginės dalys:	**gaminio Nr.:**
Akumuliatorių baterija	39062279011

16. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!
- Panaudotas baterijas arba akumuliatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
  - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
  - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
  - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
  - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą

elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

Nuorodos dėl Baterijų įstatymo (vok. BattG)



Panaudotų baterijų ir akumuliatorių negalima mesti į buitines atliekas, jas reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Norėdami saugiai išimti baterijas ar akumuliatorius iš elektros prietaiso ir gauti informacijos apie jų tipą ar cheminę sistemą, žr. išsamesnius duomenis naudojimo ar montavimo instrukcijoje.
- Baterijų ir akumuliatorių savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo. Grąžinti galima tik įprastus buitinius kiekius.
- Panaudotose baterijose gali būti kenksmingųjų medžiagų ar sunkiųjų metalų, kurie gali pakenkti aplinkai ir sveikatai. Panaudotų baterijų perdirbimas ir jose esančių išteklių naudojimas padeda apsaugoti šias dvi svarbias vertybes.
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad baterijų ir akumuliatorių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Jei po šiukšliadėžės simboliu yra ženklai Hg, Cd arba Pb, tai reiškia:
  - Hg: baterijoje yra daugiau nei 0,0005 % gyvsidabrio
  - Cd: baterijoje yra daugiau nei 0,002 % kadmio
  - Pb: baterijoje yra daugiau nei 0,004 % švino
- Akumuliatorius ir baterijas galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
  - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
  - baterijų ir akumuliatorių pardavimo vietose,
  - bendros panaudotų įrenginių baterijų grąžinimo sistemos surinkimo punktuose,
  - gamintojo surinkimo punkte (jei jis nėra bendros surinkimo sistemos narys).
- Šie teiginiai galioja tik akumuliatoriams ir baterijoms, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2023/1542/EB. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios akumuliatorių ir baterijų utilizavimo nuostatos.

Akumuliatoriaus išėmimas prieš utilizuojant įrenginį

- Prieš utilizuojant įrenginį, integruotą akumuliatorių reikia išimti ir išmesti atskirai aplinkai nekenksmingu būdu.
- Užklijuokite atvirus kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad jis nejudėtų pakuotėje. Laikykitės kitų nacionalinių teisės aktų.

Netinkamo naudoti įrenginio utilizavimo galimybes sužinosite seniūnijoje arba miesto savivaldybėje.

Degalai ir alyvos

- Prieš utilizuodami įrenginį, ištuštinkite degalų baką ir variklinės alyvos rezervuarą!
- Degalų ir variklinės alyvos negalima mesti į buitines atliekas ar išpilti į nuotėkas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!
- Tuščius alyvos ir degalų bakus reikia utilizuoti tausojant aplinką.

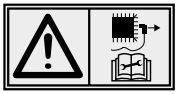
17. Sutrikimų šalinimas

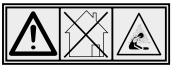
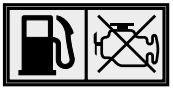
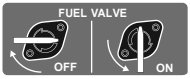
Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų mašina blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Priežastis	Priemonė
Variklis nepasileidžia	Suveikia alyvos išjungimo automatinė sistema	Patikrinkite alyvos lygį, pripilkite variklinės alyvos
	Suodina uždegimo žvakė	Išvalykite arba pakeiskite uždegimo žvakę.
	Nėra degalų	Papildykite degalų.
	Įrenginio akumuliatorių baterija yra tuščia	Jei įrenginio akumuliatorių baterija išeikvota, variklį galima paleisti tik paleidikliu su apsauginiu lynu. Jei akumuliatorių baterija visiškai išeikvota, atlikite 12.2 ir 11.4 skirsniuose nurodytus veiksmus.
	Nešvarus oro filtras	Išvalykite arba pakeiskite oro filtrą.
Elektros generatoriuje nėra įtampos arba ji per žema	Sugedo elektronika.	Paveskite suremontuoti įgaliotam techninės priežiūros centrui.
	Suveikė apsaugos nuo viršsrovio jungiklis.	Paleiskite elektros generatorių, sumažinkite vartotojų skaičių.
	Nešvarus oro filtras.	Išvalykite arba pakeiskite oro filtrą.

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērš jūsu uzmanība uz iespējamiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Ievērībai! Uz ierīces izvietoto drošības zīmju un brīdinājuma norāžu neievērošana, kā arī drošības norādījumu un lietošanas norādījumu neievērošana var radīt smagus savainojumus līdz pat letālam iznākumam.
	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Lietojiet ausu aizsargus!
	Lietojiet darba cimdus!
	Sargājiet ierīci no lietus.
	Ierīces tuvumā ir kategoriski aizliegtas atklātas liesmas vai smēķēšana!
	Brīdinājums par karstām daļām.
	Brīdinājums par elektrisko spriegumu.
	Pārliecinieties, vai citas personas ievēro pietiekamu drošības distanci. Nelaidiet neiesaistītās personas klāt pie ierīces. Ievērībai! Karsta virsma! Apdedzināšanās risks.
	Pirms visiem tīrīšanas un apkopes darbiem izslēdziet motoru. Atvienojiet aizdedzes sveces uzgali no aizdedzes sveces.

	Saindēšanās risks! Lietojiet ierīci tikai ārpus telpām un nekad slēgtās vai slikti vēdinātās telpās.
	Motora iedarbināšanas brīdī rodas dzirksteles. Tās var viegli aizdedzināt tuvumā esošās aizdedzināmās gāzes.
	Pirms lietošanas sākšanas rūpīgi izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu!
	Svarīgi. Izslēdziet motoru pirms degvielas papildināšanas. Nepapildiniet degvielu ierīces darbības laikā.
	Ierīces garantētais skaņas jaudas līmenis.
	Esiet ļoti uzmanīgi, rīkojoties ar degvielu un smērvielām!
	Eļļas līmeņa pārbaude.
	Gaisa vārsta svira aukstās palaišanas gadījumā jānovieto pozīcijā “CLOSED”. Lai iedarbinātu silto motoru, gaisa vārsta svirai jāatrodas pozīcijā “OPEN”.
	Benzīna krāns atvērts (ON), aizvērts (OFF).
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
	Produkts atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.

Satura rādītājs: **Lappuse:**

1. Ievads ... 255
2. Ierīces apraksts (1.-10. att.) ... 255
3. Piegādes komplekts ... 255
4. Noteikumiem atbilstoša lietošana ... 256
5. Drošības norādījumi ... 256
6. Tehniskie raksturlielumi ... 259
7. Izpakošana ... 260
8. Uzbūve ... 260
9. Pirms lietošanas sākšanas ... 260
10. Lietošanas sākšana ... 262
11. Tīrīšana ... 263
12. Apkope ... 263
13. Transportēšana ... 264
14. Glabāšana ... 264
15. Rezerves daļu pasūtīšana ... 265
16. Utilizācija un otrreizēja izmantošana ... 265
17. Traucējumu novēršana ... 267
18. Atbilstības deklarācija ... 418

1. Ievads

Ražotājs:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klient!
Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norāde!
Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- Lietošanas instrukcijas neievērošana
- Trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- Neoriģinālo rezerves daļu montāža un nomaiņa
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- Elektroiekārtas atteices, ja neievēro valsts elektriskos priekšrakstus un noteikumus

Ievērojiet!
Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.
Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.
Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbmūžu.
Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.
Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.
Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu.
Jāievēro noteiktais minimālais vecums.
Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispāratzītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts (1.-10. att.)

1. Degvielas tvertnes vāks
2. Kontrollodziņš
3. Līnijas automātiskais izslēdzējs 230 V / 400 V
4. Voltmetrs
5. Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis (E-starteris)
6. Gaisa vārsta svira
7. Benzīna krāns
8. Filtra apvalks

8a. Filtrs

9. Auklas starteris
10. Transportēšanas rokturis

10a. Šķelttapa

11. Atbalsta kājas

11a. Sešstūra uzgrieznis

12. 12V pieslēgums

12a. Taustiņš “RESET”

13. Eļļas notecināšanas atveres aizgrieznis
14. Eļļas mērstienis
15. Kontaktligzda - 230V (2x)
16. Svina akumulators
17. Zemējuma skrūve
18. Kontaktligzda - 400V
19. Transportēšanas riteņi

19a. Riteņa ass

19b. Paplāksne

19c. Šķelttapa

20. Aizdedzes sveces uzgalis
21. Motors
22. Degvielas tvertne
23. Rāmis

3. Piegādes komplekts

- Transportēšanas rokturis (10)
- Šķelttapa (10a)
- Balstkājas (2x) (11)
- Sešstūra uzgrieznis M8 (11a)
- Transportēšanas riteņi (2x) (19)
- Riteņa ass Ø 13 x 88,5 mm (19a)
- Paplāksne (2x) (19b)
- Atsperu šķelttapa (2x) (19c)
- Piltuve (A)
- Aizdedzes sveces atslēga (B)

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Strāvas ģenerators ir piemērots ierīcēm, kuras paredzētas darbībai no 230 V / 400 V maiņsprieguma vai 12 V līdzsprieguma avota.
Izmantojot sadzīves tehniku un elektroniskas ierīces, pārbaudiet to piemērotību saskaņā ar attiecīgajiem ražotāja norādījumiem.

Ievērībai! Strāvas ģeneratoru nedrīkst pievienot pie mājas elektrotīkla kā mājas rezerves elektroapgādi. Tas var izraisīt strāvas ģeneratora vai citu elektroierīču bojājumus.

AVR (automātiskā voltu regulēšana):
Automātiskā sprieguma regulēšanas sistēma nodrošina to, ka strāvas ģeneratora sprieguma svārstības nepārsniedz energoapgādes uzņēmuma garantēto vērtību diapazonu un tādējādi neapdraud elektronisko ierīču darbību.
Tomēr pirms lietošanas noteikti jāpārbauda, vai strāvas patēriņš ir piemērots darbībai no strāvas ģeneratora. Īpaši jutīgas elektronikas gadījumā pirms tam ir jāiegūst informācija no ražotāja (piem., attiecībā uz televizoriem, mobilajiem telefoniem, planšetdatoriem, klēpjdatoriem u.t.t.), jo strāvas ģenerators iekšdedzes motora dēļ rada mainīgu sinusoidālo spriegumu.

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs.
Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana ietver arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošanu.

Personām, kas vada un apkopj ierīci, jāpārzina ierīce un jābūt informētām par iespējamiem riskiem.
Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arodmedicīnas un drošības tehnikas jomā.
Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.
Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai.

Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Drošības norādījumi

Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam aprīkojuši ar šādu zīmi: ⚠

Turklāt lietošanas instrukcijā ir citas svarīgas vietas tekstā, kas ir marķētas ar vārdu **"IEVĒRĪBAI!"**.

⚠ Ievērībai!
Lietojot ierīces, jāievēro daži drošības pasākumu, lai novērstu savainojumus un bojājumus. Tādēļ rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Ja jums ierīci nepieciešams nodot citai personai, dodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

⚠ BĪSTAMI
Ja neievēro šo norādi, pastāv maksimālas briesmas dzīvībai vai dzīvībai bīstamu savainojumu risks.

⚠ BRĪDINĀJUMS
Ja neievēro šo norādi, pastāv briesmas dzīvībai vai smagu savainojumu risks.

⚠ UZMANĪBU
Ja neievēro šo norādi, pastāv vieglas vai vidēji smagas savainošanās risks.

NORĀDE!
Ja neievēro šo norādi, pastāv motora vai citu materiālo vērtību bojājuma risks.

1) Nedrīkst veikt izmaiņas strāvas ģeneratorā.
2) Nedrīkst izmainīt ražotāja iepriekš noregulēto apgriezienu skaitu. Var sabojāt strāvas ģeneratoru vai pievienotās ierīces.
3) **Saindēšanās risks!** Izplūdes gāzes, degviela un smērvielas ir indīgas. Izplūdes gāzes nedrīkst ieelpot.
4) **Ugunsbīstamība!** Benzīns un benzīna tvaiki ir viegli uzliesmojoši un eksplozīvi.
5) Motora izplūdes gāzes ir indīgas. Strāvas ģeneratoru nedrīkst lietot neventilētās telpās. Ja strāvas ģenerators jālieto labi ventilētās telpās, tad izplūdes gāzes pa izplūdes gāzu šļūteni jāizvada tieši atmosfērā, un jāievēro papildu prasības, kas izvir-

zāmas aizsardzībai pret uguni un sprādzienu. Arī izplūdes gāzu šļūtenes lietošanas gadījumā var izplūst indīgas izplūdes gāzes. Ugunsgrēka rašanās riska dēļ izplūdes gāzu šļūteni nekad nedrīkst vērst uz degošiem materiāliem.

6) Nekad nelietojiet strāvas ģeneratoru telpās ar viegli uzliesmojošām vielām.
7) **Karstas virsmas!** Apdedzināšanās risks, nepieskarieties izplūdes sistēmai un piedziņas agregātam.
8) Nepieskarieties mehāniski kustīgām vai karstām daļām. Nenoņemiet aizsargpārsegus.
9) **Aizsargaprīkojums!** Kad atrodaties ierīces tuvumā, lietojiet piemērotus ausu aizsargus.
10) Apkopei un piederumiem drīkst izmantot tikai oriģinālās daļas.
11) Labošanas un regulēšanas darbus drīkst veikt tikai pilnvaroti speciālisti.
12) Pasargājiet sevi no elektriskajiem riskiem.
13) Nekad nepieskarieties strāvas ģeneratoram ar slapjām rokām.
14) Ārpus telpām izmantojiet tikai šim nolūkam sertificētos un atbilstoši marķētos pagarinātāja kabeļus (H07RN).
15) Ja izmanto pagarinātāja vadus vai pārvietojamus sadalītāja tīklus, tad pretestības vērtība nedrīkst pārsniegt 1,5 Ω. Par orientējošu vērtību kalpo tas, ka vadu ar šķērsgriezumu 1,5 mm² kopgarumam nevajadzētu pārsniegt 60 m, ar šķērsgriezumu 2,5 mm² nevajadzētu pārsniegt 100 m.
16) Nekad nelietojiet strāvas ģeneratoru lietus vai snigšanas laikā.
17) Vienmēr izslēdziet motoru transportēšanas un degvielas uzpildes laikā.
18) Degviela ir aizdedzināma un viegli uzliesmojoša. Neuzpildiet lietošanas laikā. Neuzpildiet, ja smēķē, vai tuvumā ir atklāta uguns. Neizlaistiet degvielu.
19) Neuzpildiet degvielu vai neiztukšojiet degvielas tvertni atklāta gaismas avota, uguns vai dzirksteļošanas tuvumā. **Nesmēķējiet!**
20) Strāvas ģeneratora lietošana negaisa laikā ir aizliegta. - Zibens spēriena risks!
21) Novietojiet strāvas ģeneratoru drošā, līdzenā vietā. Lietošanas laikā aizliegta pagriešana un sagāšana vai atrašanās vietas maiņa.
22) Uzstādiet strāvas ģeneratoru vismaz 1 m attālumā no sienām vai pievienotajām ierīcēm.
23) Ir jāpasargā bērni, tiem ievērojot drošības distanci no strāvas ģeneratora.
24) Dažas virzuļu iekšdedzes dzinēja daļas ir karstas un var izraisīt apdegumus. Ir jāievēro brīdinājuma norādes uz strāvas ģeneratora.
25) Tehniskajos datos pie skaņas jaudas līmeņa (L_{WA}) un skaņas spiediena līmeņa (L_{pA}) norādītās vērtības atspoguļo trokšņu emisijas līmeni, kas ne obligāti nozīmē drošu trokšņu līmeni darba vietā. Tā kā starp emisijas un imisijas līmeņiem pastāv sakarība, to nevar droši izmantot, lai noteiktu iespējams nepieciešamos, papildu piesardzības pasākumus. Darbaspēka pašreizējo iedarbības līmeni ietekmējošie faktori sevī ietver darba telpas īpašības, citus trokšņu avotus utt., piemēram, strāvas ģeneratoru un citu blakusprocesu skaitu un periodu, kurā operators ir pakļauts trokšņa iedarbībai. Pieļaujamais iedarbības līmenis var atšķirties atkarībā no attiecīgās valsts. Tomēr šī informācija sniedz strāvas ģeneratora ekspluatētājam iespēju veikt risku un bīstamību labāku novērtēšanu. Atsevišķos gadījumos pēc uzstādīšanas jāveic akustiskie mērījumi, lai noteiktu skaņas spiediena līmeni.
26) Brīdinājums! Ievērojiet elektrodrošības noteikumus, kuri ir spēkā vietā, kur strāvas ģeneratori tiek izmantoti.
27) Brīdinājums! Apgādājot kādu iekārtu ar strāvu, izmantojot strāvas ģeneratorus, ņemiet vērā prasības un piesardzības pasākumus atkarībā no aizsardzības pasākumiem, kādi attiecināmi uz šo iekārtu, un no piemērojamām vadlīnijām.
28) Strāvas ģeneratorus drīkst izmantot tikai līdz to nominālajai jaudai noteiktajos apkārtējās vides apstākļos. Ja strāvas ģeneratoru izmanto apstākļos, kas neatbilst norādītajiem apstākļiem saskaņā ar ISO 8528-8:2016 standarta 7.1. punktu, un ir traucēta motora vai strāvas ģeneratora atdzišana, piem., pēc lietošanas ierobežotās zonās, tad ir nepieciešams samazināt jaudu.
29) Sakarā ar augstām mehāniskajām slodzēm vajadzētu izmantot tikai izturīgus gumijas lokanos cauruļvadus (saskaņā ar IEC 60245-4) vai tamlīdzīgu aprīkojumu.
30) Ievērojiet elektrodrošības noteikumus, kuri ir spēkā vietā, kur strāvas ģenerators tiek izmantots.
31) Apgādājot kādu iekārtu ar strāvu, izmantojot strāvas ģeneratorus, ņemiet vērā prasības un piesardzības pasākumus atkarībā no aizsardzības pasākumiem, kādi attiecināmi uz šo iekārtu, un no piemērojamām vadlīnijām.

Elektriskā drošība

1. Pirms lietošanas pārbaudiet strāvas ģeneratoru un tā elektrisko aprīkojumu (tai skaitā vadus un

spraudsavienojumus), lai pārliecinātos, ka nav defektu.
2. Strāvas ģeneratoru nedrīkst pievienot pie citiem strāvas avotiem, piem., pie energoapgādes uzņēmumu nodrošināmās elektroapgādes.
3. Īpašos gadījumos, kur ir paredzēts rezerves savienojums ar esošām elektriskajām sistēmām, to drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis, kurš ņem vērā atšķirības, lietojot aprīkojumu koplietošanas elektroapgādes tīklā un lietojot strāvas ģeneratoru. Saskaņā ar šo standarta ISO 8528 daļu atšķirībām jābūt norādītām lietošanas instrukcijā.
4. Aizsardzība pret elektrisko triecienu ir atkarīga no aizsargslēdžiem, kas ir precīzi pielāgoti strāvas ģeneratoram. Ja kāds aizsargslēdzis jānomaina, tad to vajadzētu izdarīt ar aizsargslēdzi ar tādām pašām aplēses un jaudas īpašībām.

IEVĒRĪBAI! Kā degvielu izmantojiet vienīgi Super E10 benzīnu.

⚠ Rīkošanās ar benzīnu

⚠ Briesmas dzīvībai! Benzīns ir indīgs un augstā mērā uzliesmojošs.

- Uzglabājiet benzīnu tikai tam paredzētās un pārbaudītās tvertnēs (kannās). Degvielas tvertņu noslēgvāciņi vienmēr pienācīgi jāaizskrūvē un jāpievelk. Bojātie aizvari jānomaina drošības apsvērumu dēļ.
- Sargiet benzīnu no dzirkstelēm, atklātām liesmām, pastāvīgas darbības degļiem, siltuma avotiem un citiem aizdegšanās avotiem. Nesmēķējiet!
- Degvielu uzpildiet tikai ārpus telpām un nesmēķējiet degvielas uzpildīšanas laikā.
- Pirms degvielas uzpildīšanas izslēdziet iekšdedzes dzinēju un ļaujiet tam atdzist.
- Benzīns jāiepilda pirms iekšdedzes dzinēja iedarbināšanas. Kamēr iekšdedzes dzinējs darbojas vai kamēr ierīce ir karsta, nedrīkst atvērt degvielas tvertnes vāku vai uzpildīt benzīnu.
- Uzmanīgi un lēnām atveriet tvertnes vāku. Pagaidiet spiediena izlīdzināšanos un tikai pēc tam pilnīgi noņemiet degvielas tvertnes vāku.
- Degvielas uzpildīšanai izmantojiet piemērotu piltuvi vai ielietnes cauruli, lai degviela nevarētu izplūst uz iekšdedzes dzinēja un korpusa vai zāliena.

  Nepārpildiet degvielas tvertni!
- Lai degvielai atstātu izplešanās vietu, nekad neuzpildiet degvielas tvertni augstāk par iepildes īscaurules apakšmalu. Ievērojiet papildu norādes iekšdedzes dzinēja lietošanas instrukcijā.
- Ja benzīns ir pārlijis pāri, iedarbiniet iekšdedzes dzinēju tikai pēc tam, kad ar benzīnu piesārņotā virsma bija notīrīta. Nedrīkst pieļaut jebkādu aizdedzes iedarbināšanas mēģinājumu, līdz benzīna tvaiki ir izgarojuši (noslaukiet pavisam sausi).
- Vienmēr saslaukiet izlijušo degvielu.
- Ja benzīns ir nokļuvis uz apģērba, tas jāsamaina.
- Degvielas tvertnes vāks pēc katra degvielas uzpildīšanas procesa pienācīgi jāaizskrūvē un jāpievelk. Ierīci nedrīkst sākt lietot bez aizskrūvēta oriģinālā degvielas tvertnes vāka.
- Drošības apsvērumu dēļ regulāri pārbaudiet, vai degvielas cauruļvadam, degvielas tvertnei, tvertnes vākam un pieslēgumiem nav bojājumu, novecojuma (trausluma), nav neblīvu vietu un pārbaudiet to nostiprinājumu, pēc vajadzības nomainiet tos.
- Iztukšojiet degvielas tvertni tikai ārpus telpām.
- Nekad neizmantojiet dzērienu pudeles vai tamlīdzīgus priekšmetus ekspluatācijas materiālu, piem., degvielas utilizācijai vai glabāšanai. Personām, īpaši bērniem, varētu būt vilinājums no tām dzert.
- Nekad neuzglabājiet ierīci ar benzīnu degvielas tvertnē ēkas iekšpusē. Radušies benzīna tvaiki var nonākt saskarē ar atklātu liesmu vai dzirksteli un uzliesmot.
- Nenovietojiet ierīci un degvielas tvertni sildītāju, siltuma izstarotāju, metināšanas aparātu un citu siltuma avotu tuvumā.

Sprādzienbīstamība!

Ja lietošanas laikā tiek konstatēts degvielas tvertnes, degvielas tvertnes vāka vai degvielu vadošo daļu (degvielas cauruļvadu) bojājums, nekavējoties jāizslēdz iekšdedzes dzinējs. Pēc tam jāsazinās ar tirdzniecības uzņēmumu.

Baterijas drošums

- Lai nepieļautu īssavienojuma izraisītu dzirksteļu veidošanos, no akumulatora vienmēr vispirms jāatvieno mīnusa kabelis (–), un pie akumulatora tas jāpievieno atpakaļ kā pēdējais.
- Veicot darbus pie baterijas, nekad nesmēķējiet. Vienmēr sargiet bateriju no dzirkstelēm, atklātām liesmām un citiem siltuma avotiem.
- Izmantojot startera kabeļus, ievērojiet īpašu piesardzību. Ievērojiet attiecīgās norādes, lai novērstu bojājumu rašanos ierīcē (jo īpaši to, ka starteri nedrīkst darbināt ilgāk par 10 sekundēm).

- Nekad neatveriet bateriju un neļaujiet tai nokrist pie zemes.
- Baterijas uzlādi vienmēr veiciet slēgtā, sausā un pret laika apstākļu ietekmi aizsargātā telpā ar labu ventilāciju.
- Nesaslēdziet baterijas pieslēgumus īssavienojumā.
- Deformētas vai bojātas (iztecējušas) baterijas nedrīkst izmantot, un tās ir jānomaina, kā arī jāutilizē videi nekaitīgā veidā. Ievērojiet valsti spēkā esošos noteikumus.
- No bojātām baterijām var iztecēt šķidrums. Izvairieties no saskares ar to! Nejaušas saskares gadījumā noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, papildus vērsieties arī pēc medicīniskās palīdzības. Izplūstošs bateriju šķidrums var radīt ādas kairinājumu, apdegumus un ķīmiskus apdegumus.
- Veicot vizuālu apskati, regulāri pārbaudiet, vai pieslēguma kabelis pie baterijas nav bojāts. Bojāta kabeļa nomaiņu uzticiet speciālistam.
- Drošinātājus nekādā gadījumā nedrīkst pārvienot. Nekad neievietojiet ierīcē drošinātāju, kura norādītā pieļaujamā slodze (ampēri) neatbilst noteiktajai pieļaujamajai slodzei.

Atlikušie riski
Ierīce ir konstruēta atbilstoši tehniskās attīstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.

- Veselības apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro “Drošības norādījumus” un “Noteikumiem atbilstošu lietošanu”, kā arī lietošanas instrukciju.
- Nepieļaujiet nejaušu strāvas ģeneratora ieslēgšanos.
- Izmantojiet ierīci tā, kā tas ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka šim strāvas ģeneratoram ir optimāla jauda.

⚠ **BRĪDINĀJUMS!** Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību.
Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

6. Tehniskie raksturlielumi

Aizsardzības pakāpe	IP23M
Ilgstošas darbības jauda P_n (COP) (230 V) (S1)	2,0 kW
Ilgstošas darbības jauda Pn (COP) (400 V 3~) (S1)	5,0 kW
Maks. jauda $P_{maks.}$ (230 V) (S2 5 min)	2,2 kW
Maks. jauda Pmax (400 V 3~) (S2 5 min)	5,5 kW
Nominālais spriegums U_n	230 V~ / 400 V 3~
Nominālā strāva I_n (12 V DC)	8,3 A
Nominālā strāva I_n (230 V)	9 A
Nominālā strāva I_n (400 V 3~)	9 A
Frekvence F_n	50 Hz
Jaudas klase	G1
Lietderīgās jaudas koeficients φ	Viena fāze / trīs fāzes: 1 / 0,8
Kvalitātes klase	A
Piedziņas motora konstrukcija	4 taktu, 1 cilindrs, ar gaisa dzesināšanu
Darba tilpums	420 cm^3
Maks. jauda (motors)	9,0 kW
Degviela	Super E10 benzīns
CO_2 emisija	777,93 g/kWh
Degvielas tvertnes tilpums	25 l
Motoreļļas tips	10W30
Eļļas daudzums (apm.)	1100 ml
Svars	80,7 kg
Temperatūra T_{max}	40 ˚C
Aizdedzes sveces tips	F6RTC / F7RTC
Maks. uzstādīšanas augstums (v.j.l.)	1000 m
Akumulatora tips	Svina skābe
Baterijas kapacitāte	9 Ah

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Darba režīms S1 (ilgstošs režīms)
Ierīci var ilgstoši lietot ar norādīto jaudu.

Darba režīms S2 (īslaicīgs režīms)
Ierīci drīkst īslaicīgi lietot ar maksimālo jaudu. Pēc tam

ierīcei kāds periods jāstāv apstādinātai, lai tā nepieļaujami nesasiltu.

Troksnis

⚠ Brīdinājums! Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet piemērotus ausu aizsargus.

Trokšņa raksturlielumi

Skaņas jaudas līmenis, L_{WA}	94,7 dB
Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	74,7 dB
Kļūda $K_{wa/pA}$	1,7 dB

7. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ierīci, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī dilstošām detaļām un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās detaļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.

⚠ BĪSTAMI!
Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

8. Uzbūve

⚠ IEVĒRĪBAI!
Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!
Šī ierīce nav pilnīgi samontēta.

8.1 Transportēšanas riteņu montāža (3. att.)
1. Izvadiet riteņa asi (19a) cauri ritenim (19).
2. Uzbīdiet paplāksni uz riteņa ass (19a) un iebīdiet riteņa asi (19a) ar riteni (19) cilpas (a) urbumā.
3. Nofiksējiet riteņa asi ar vienu atsperu šķelttapu (19c).

8.2 Balstkāju montāža (4. att.)
1. Uzmontējiet balstkājas (11) pie apakšējā rāmja spraišļa.
2. Nostipriniet katru balstkāju ar diviem uzgriežņiem (11a).

8.3 Transportēšanas roktura montāža (5. att.)
1. Ar šķelttapu (10a) varat nofiksēt transportēšanas rokturi (10) pozīcijā.

9. Pirms lietošanas sākšanas

Elektriskā drošība
Pirms lietošanas vajadzētu pārbaudīt strāvas ģeneratoru un tā elektrisko aprīkojumu (tai skaitā vadus un spraudsavienojumus), lai pārliecinātos, ka nav defektu. Nekad nepievienojiet strāvas ģeneratoru elektrotīklam (kontaktligzdai).

Vadiem līdz patērētājam jābūt maksimāli īsiem.

⚠ BĪSTAMI!
Ugunsbīstamība un sprādzienbīstamība!
Uzpildot degvielu, tā var uzliesmot un noteiktos apstākļos arī eksplodēt. Tas rada smagas pakāpes apdegumus vai izraisa nāvi.
- Izslēdziet motoru un ļaujiet tam atdzist.
- Sargiet no karstuma, liesmām un dzirkstelēm.
- Uzpildiet degvielu tikai ārpus telpām.
- Lietojiet aizsargcimdus.
- Nepieļaujiet saskari ar ādu un acīm.
- Iedarbiniet ierīci, atrodoties vismaz 3 m attālumā no degvielas uzpildes vietas.
- Pievērsiet uzmanību, vai nav sūces. Ja izplūst benzīns, neiedarbiniet motoru.

⚠ BRĪDINĀJUMS!
Briesmas veselībai!
Benzīna/smēreļļas tvaiku ieelpošana var izraisīt nopietnus veselības traucējumus, bezsamaņu un ekstremālos gadījumos pat nāvi.
- Neieelpojiet benzīna/smēreļļas tvaikus.
- Lietojiet ierīci tikai ārpus telpām.

NORĀDE!
Ierīces apraksts
Ja ierīci lieto bez motoreļļas un transmisijas eļļas vai ar pārāk mazu tās daudzumu, tas var radīt motora bojājumu.
- Pirms lietošanas sākšanas iepildiet benzīnu un eļļu. Ierīci piegādā bez motoreļļas un transmisijas eļļas.

NORĀDE!

Apkārtējās vides kaitējumi!

Izplūdusī eļļa var ilgstoši piesārņot apkārtējo vidi. Šķidrums ir ļoti indīgs un var ātri radīt ūdens piesārņojumu.

- Uzpildiet / iztukšojiet eļļu tikai uz līdzenām, nostiprinātām virsmām.
- Lietojiet iepildes īscauruli vai piltuvi.
- Savāciet notecināto eļļu piemērotā tvertnē.
- Nekavējoties rūpīgi savāciet izšļakstīto eļļu un utilizējiet lupatiņu saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
- Utilizējiet eļļu saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

⚠ IEVĒRĪBAI!

Pārbaude pirms vadības

- Pārbaudiet motora visas puses, vai nav eļļas vai benzīna noplūdes.
- Pārbaudiet motoreļļas līmeni.
- Pārbaudiet degvielas līmeni – Iepildiet ne vairāk kā 25 litrus Super E10 benzīna.
- Pārbaudiet gaisa filtra stāvokli.
- Pārbaudiet degvielas cauruļvadu stāvokli.
- Ievērojiet, vai nav bojājumu pazīmes.
- Pārbaudiet, vai ir piestiprināti visi aizsargpārsegi un pievilktas visas skrūves.
- Nodrošiniet ierīcei pietiekamu pieplūdes ventilāciju.
- Pārliecinieties, vai aizdedzes sveces uzgalis ir nostiprināts uz aizdedzes sveces.
- Atvienojiet iespējami pievienoto elektroierīci no strāvas ģeneratora.

9.1 Zemējuma skrūve (17) (1. att.)

⚠ Ievērībai! Elektriskais trieciens!

- Neizmantojiet neizolētu stiepli iezemēšanai.
- Strāvas ģeneratoram jābūt droši iezemētam.

Lai novadītu statiskos lādiņus, nepieciešama korpusa zemēšana.

1. Šim nolūkam kabeli vienā pusē savienojiet ar strāvas ģeneratora zemējuma skrūvi (17), bet otrajā pusē - ar ārēju masu (piem., zemējuma stieni).

9.2 Akumulatora (16) pievienošana (6. att.)

1. Nomontējiet akumulatora turētāju, izskrūvējot abas sešstūrgalvas skrūves ar dakšveida uzgriežņatslēgu SW10.
2. Izņemiet akumulatoru (16) un noņemiet no poliem aizsargvāciņus.
3. Pēc tam pievienojiet sarkano kabeli pie pozitīvā pola (+), bet melno kabeli pie negatīvā pola (-).
4. Uzlieciet aizsargvāciņus uz abiem poliem.
5. Iebīdiet akumulatoru (16) atpakaļ strāvas ģeneratorā.
6. Piestipriniet atpakaļ akumulatora turētāju un ieskrūvējiet abas sešstūrgalvas skrūves, izmantojot dakšveida uzgriežņatslēgu SW10.

Norāde! Akumulators patstāvīgi uzlādējas darbības laikā.

9.3 Eļļas iepildīšana (8. att.)

⚠ Ievērībai!

Strāvas ģeneratoru piegādā bez motoreļļas. Tādēļ pirms lietošanas sākšanas noteikti iepildiet eļļu. Šim mērķim izmantojiet 10W30 eļļu.

Norāde!

Regulāri pirms katras lietošanas sākšanas pārbaudiet eļļas līmeni. Pārāk zems eļļas līmenis var bojāt motoru. Eļļas brīdinājuma sistēma ir izveidota tā, lai nepieļautu motora bojājumu sakarā ar eļļas trūkumu karterī. Pirms eļļas līmenis karterī var nokristies zem drošības atzīmes, eļļas brīdinājuma sistēma automātiski izslēdz motoru.

Ja eļļas brīdinājuma sistēma izslēdz motoru, uzpildiet motoreļļu.

Iedarbināšana ir iespējama tikai pēc motoreļļas uzpildīšanas.

1. Novietojiet ierīci uz līdzenas, taisnas virsmas.
2. Izskrūvējiet eļļas mērstieni (14).
3. Ar eļļas iepildes pudeles palīdzību (nav iekļauta piegādes komplektā) uzpildiet motoreļļu. Ievērojiet maks. uzpildes daudzumu, kas ir 1100 ml. Uzmanīgi iepildiet eļļu līdz iepildes īscaurules apakšmalai.
4. Noslaukiet eļļas mērstieni (14) ar tīru, neplūksnājošu drānu.
5. Ieskrūvējiet eļļas mērstieni (14) līdz galam atpakaļ iepildes īscaurulē.
6. Izvelciet eļļas mērstieni (14) un horizontālā pozīcijā nolasiet eļļas līmeni. Eļļas līmenim jāatrodas robežās starp atzīmēm L (low) un H (high) uz eļļas mērstieņa (14).
7. Ja eļļas uzpildes līmenis ir pārāk zems, atkārtojiet procesu.
8. Pēc tam atkārtoti ieskrūvējiet eļļas mērstieni (14).

9.4 Degvielas iepildīšana (1. att.)

⚠ Ievērībai!

Strāvas ģeneratoru piegādā bez benzīna. Tādēļ pirms lietošanas sākšanas noteikti iepildiet benzīnu. Šim nolūkam izmantojiet Super E10 benzīnu.

1. Atskrūvējiet degvielas tvertnes vāku (1).

2. Caur piemērotu piltuvi (A) iepildiet degvielas tvertnē (22) maksimāli 25 l Super E10 benzīna.
3. Uzmaniet, lai degvielas tvertne (22) netiktu pārpildīta un neizlītu benzīns. Vienmēr izmantojiet degvielas filtra ieliktni. Izlieto benzīnu nekavējoties saslaukiet un pagaidiet, kamēr ir izgarojuši benzīna tvaiki (aizdegšanās risks).
4. Degvielas uzpildes laikā pārbaudiet tās līmeni kontrollodziņā (2). Sarkanā atzīme kontrollodziņā (2) norāda minimālo uzpildes līmeni.
5. Pieskrūvējiet atpakaļ degvielas tvertnes vāku (1).

⚠ IEVĒRĪBAI!
Uzpildiet degvielu tikai labi ventilētā vietā, kad ir apstādināts motors.
Ja motors pirms tam bija darbībā, ļaujiet tam vispirms atdzist. Nekad neuzpildiet degvielu motoram telpās, kur benzīna tvaikiem var piekļūt liesmas vai dzirksteles.
Benzīns ir ārkārtīgi ugunsnedrošs un sprāgstošs. Rīkojoties ar degvielu, jūs varat gūt apdegumus vai citus smagus savainojumus.

10. Lietošanas sākšana

Pirms motora iedarbināšanas jāpārliecinās, ka patērētāju jauda atbilst strāvas ģeneratora kapacitātei. Nepārsniedziet nominālo jaudu. Pirms motora iedarbināšanas nepieslēdziet nevienu patērētāju!

⚠ Ievērībai! Saindēšanās risks!
- Lietojiet ierīci tikai ārpus telpām un nekad slēgtās vai slikti vēdinātās telpās.

10.1 Motora iedarbināšana, izmantojot elektrisko palaidi (1., 7. att.)

Norāde! Lai iedarbinātu strāvas ģeneratoru, jābūt uzlādētam akumulatoram (16). Pretējā gadījumā strāvas ģenerators jāiedarbina, kā aprakstīts 10.2. punktā.
1. Novietojiet gaisa vārsta sviru (6) pozīcijā “CLOSED”, pārvietojot sviru virzienā pa labi. Siltā stāvoklī novietojiet gaisa vārsta sviru (6) pozīcijā “OPEN”, pārvietojot sviru virzienā pa kreisi.
2. Novietojiet benzīna krānu (7) pozīcijā “ON”.
3. Pārslēdziet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (5) pozīcijā “ON”.
4. Ja motors nesāk darboties arī pēc vairākiem mēģinājumiem, iedarbiniet ierīci, kā aprakstīts 10.3. punktā.
5. Novietojiet gaisa vārsta sviru (6) atpakaļ pozīcijā OPEN, kamēr motors uzsilst.

10.2 Motora iedarbināšana ar auklas starteri (9) (1., 7. att.)

Ievērībai! Nekad neļaujiet auklas starterim (9) ātri atvirzīties atpakaļ. Tas var radīt savainojumus.

1. Novietojiet benzīna krānu (7) pozīcijā “ON”.
2. Pārslēdziet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (5) pozīcijā “ON”.
3. Tagad strauji pavelciet auklas starteri (9), līdz motors sāk darboties. Ja motors neiedarbinās, atkārtojiet procesu.
4. Ja motors nesāk darboties arī pēc vairākiem mēģinājumiem, izlasiet nodaļu “Traucējumu novēršana”.

Norāde!
Kad motoru iedarbina pirmo reizi, ir nepieciešami vairāki iedarbināšanas mēģinājumi, līdz degviela ir padota no degvielas tvertnes līdz motoram.

Norāde! Ja ierīces akumulators (16) ir tukšs, tad motoru var iedarbināt tikai ar auklas starteri (9).
Ja akumulatoram (16) ir notikusi dziļā izlāde, rīkojieties, kā aprakstīts 12.2. un 11.4. punktā.

10.3 Motora izslēgšana (1., 7. att.)

IEVĒRĪBAI!
Neizslēdziet strāvas ģeneratoru, kamēr darbojas pieslēgtie patērētāji.

Pirms izslēgt strāvas ģeneratoru, ļaujiet tam īsu brīdi (apmēram 30 sekundes) darboties bez slodzes, lai tas varētu papildus atdzesēties.
1. Pārslēdziet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (5) pozīcijā “OFF”.
2. Novietojiet benzīna krānu (7) pozīcijā “OFF”.
3. Atvienojiet strāvas patērētāju no ierīces.

10.4 Voltmetrs (4) (1. att.)

Kad motors darbojas, voltmetrs (4) ir aktīvs un parāda izejas jaudu.

10.5 Pārslodzes aizsardzība - līnijas automātiskais izslēdzējs 230 V / 400 V (3) (1 att.)

Pārslodzes aizsardzība tiek aktivizēta pārāk liela jaudas patēriņa gadījumā, un tā atslēdz 230 V vai attiecīgi 400 V kontaktligzdu. Līnijas automātiskais izslēdzējs 230 V / 400 V (3) automātiski tiek pārslēgts pozīcijā “OFF”.
1. Izslēdziet ierīci, kā aprakstīts 10.3. punktā.
2. Atvienojiet patērētājus no ierīces.
3. Pagaidiet vienu minūti.
4. Pārslēdziet līnijas automātisko izslēdzēju 230 V / 400 V (3) pozīcijā “ON”.

Ievērībai! Bojāto līnijas automātisko izslēdzēju drīkst nomainīt tikai tādas pašas konstrukcija līnijas automātisko izslēdzēju, ka ir tādi paši darbības raksturlielumi kā bojātajam slēdzim. Šajā gadījumā vērsieties servisa dienestā.

10.6 Taustiņš "RESET" (12a), kas paredzēts 12 V (1. att.)

Ja ir nostrādājusi pārslodzes aizsardzība, taustiņš "RESET" (12a) atjauno strāvas ģeneratora izejas jaudu. Tādā gadījumā nav nepieciešams atkārtoti iedarbināt motoru.

1. Pagaidiet vienu minūti.
2. Nospiediet taustiņu "RESET" (12).

10.7 Ārējo ierīču lādēšana (1. att.)

⚠ BĪSTAMI!

Risks, ko rada nepareiza uzlāde.

1. Iespraudiet adaptera kabeli (nav iekļauts piegādes komplektā) ar 12 V spailēm šim nolūkam paredzētajā 12 V DC (līdzstrāvas) pieslēgumā (12).

11. Tīrīšana

Pirms visiem tīrīšanas un apkopes darbiem izslēdziet motoru. Turklāt noņemiet aizdedzes sveces uzgali (20) no aizdedzes sveces.

IEVĒRĪBAI! Apdedzināšanās risks! Pirms veikt tīrīšanas vai apkopes darbus, nogaidiet, līdz ierīce būs atdzisusi.

11.1 Tīrīšana

Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ierīci ar tīru drānu vai izpūtiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu. Iesakām ierīci tīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.

Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet šķidro ziepju. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt ierīces plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē.

12. Apkope

BRĪDINĀJUMS!

Apkopes darbu laikā vienmēr lietojiet aizsargcimdus un mutes aizsargu!

12.1 Eļļas līmeņa pārbaude (8. att.)

1. Rīkojieties, kā aprakstīts 9.3. punktā.

12.2 Eļļas maiņa

Nomainiet motoreļļu pēc pirmajām 20 darba stundām, pēc tam ik pēc 50 stundām vai ik pēc trim mēnešiem. Motoreļļas maiņu vajadzētu veikt iesildītam motoram.

1. Novietojiet strāvas ģeneratoru uz līdzenas, taisnas virsmas.
2. Sagatavojiet savākšanas tvertni (nav iekļauta piegādes komplektā).
3. Izņemiet eļļas mērstieni (14). Ar uzgriežņu atslēgu SW10, izskrūvējiet eļļas notecināšanas atveres aizgriezni (13), lai iztecinātu eļļu.
4. Ieskrūvējiet eļļas notecināšanas atveres aizgriezni (13) atpakaļ.
5. Iepildiet jaunu motoreļļu (maks. 1100 ml).
6. Ieskrūvējiet atpakaļ eļļas mērstieni (14).
7. Pienācīgi utilizējiet nolietoto eļļu.

12.3 Gaisa filtrs (9. att.)

NORĀDE!

Bojājumu risks!

Motora darbība bez filtrēšana elementa vai ar bojātu filtrēšanas elementu var radīt motora bojājumus.

- Nekad neļaujiet motoram darboties bez filtrēšanas elementa vai ar bojātu filtrēšanas elementu. Šādā veidā netīrumi iekļūst motorā, kā rezultātā var rasties nopietni motora bojājumi.

Ik pēc 50 darba stundām iztīriet gaisa filtru (8a), ja nepieciešams, nomainiet.

1. Atveriet gaisa filtra (8) vāku.
2. Izņemiet porolona ieliktni.
3. Filtra tīrīšanai nedrīkst izmantot kodīgus tīrīšanas līdzekļus vai benzīnu.
4. Elementus iztīriet, izdauzot tos uz plakanas virsmas. Ja filtra elements ir ļoti netīrs, izmazgājiet to ar sārmainu ziepjūdeni, pēc tam izskalojiet ar tīru ūdeni un atstājiet izžūt gaisā.
5. Salikšanu veic apgrieztā kārtībā.

12.4 Akumulatora (9) lādēšana, izmantojot automātisko lādētāju (1. att.)

⚠ BĪSTAMI!

Risks, ko rada nepareiza baterijas uzlāde!

Pārāk augsta lādēšanas sprieguma gadījumā pastāv akumulatora (9) sprādzienbīstamība.

- Lādēšanas ierīces lādēšanas strāva nedrīkst pārsniegt 5 A, un lādēšanas spriegums nedrīkst būt lielāks par 14,4 V.

1. Izņemiet akumulatoru (9) tā, kā aprakstīts 13.2. punktā.
2. Pieslēdziet akumulatoru (9) pie šim mērķim paredzētas akumulatoru automātiskā lādētāja. Pēc tam pievienojiet sarkano kabeli pie lādēšanas ierīces pozitīvā pola (+), bet melno kabeli pie negatīvā pola (-).
3. Uzlādējiet akumulatoru (9) vismaz 5 stundas.

Ievērībai!
Īssavienojuma risks!
- Lai nepieļautu īssavienojuma rašanos, no akumulatora (9) vienmēr vispirms jāatvieno mīnusa kabelis (-), un tas arī ir jāpievieno pie akumulatora pēdējais.
- Akumulatora savienošanas kabeļa pievienošanas/atvienošanas laikā vienmēr raugieties, lai poli (+/-) savstarpēji nesaskartos un/vai nepieskartos rāmim.

12.4.1 Aizdedzes svece (10. att.)

⚠ IEVĒRĪBAI! Nomainiet aizdedzes sveci tikai aukstam motoram!

Pirmoreiz aizdedzes sveces tīrību pārbaudietpēc 20 darba stundām un, ja nepieciešams, notīriet to ar vara stiepļu suku. Pēc tam veiciet aizdedzes sveces apkopi ik pēc 50 darba stundām.

1. Noņemiet aizdedzes sveces uzgali (20), to pagriežot.
2. Atskrūvējiet aizdedzes sveci, izmantojot klāt pievienoto aizdedzes sveces atslēgu (B).
3. Iztīriet jebkādus netīrumus no aizdedzes sveces ligzdas.
4. Vizuāli pārbaudiet aizdedzes sveci. Notīriet iespējami esošos nosēdumus ar stiepļu suku.
5. Pārbaudiet aizdedzes sveces spraugu. Noregulējiet spraugu starp elektrodiem ar spraugmēru atbilstoši 0,7 līdz 0,8 mm.
6. Salikšanu veic apgrieztā kārtībā.

NORĀDE

Vaļīga aizdedzes svece var pārkarst un bojāt motoru. Aizdedzes sveces pārāk stipra pievilkšana var bojāt vītni cilindra galvā.

12.5 Degvielas filtra ieliktņa tīrīšana

Norāde! Degvielas filtra ieliktnis ir kausveida filtra elements, kas atrodas uzreiz zem degvielas tvertnes vāka (1) un filtrē visu iepildīto degvielu.

1. Atveriet degvielas tvertnes vāku (1).
2. Izņemiet degvielas filtra ieliktni. Notīriet to ar nedegošu šķīdinātāju vai ar šķīdinātāju, kuram ir augsta uzliesmošanas temperatūra.
3. Ievietojiet atpakaļ degvielas filtra ieliktni.
4. Aizveriet degvielas tvertnes vāku (1).

13. Transportēšana

1. Izmantojot benzīna atsūknētājsūkni, iztukšojiet degvielas tvertni (22) (sk. 12.3. punktu).
2. Ja motors vēl spēj darboties, ļaujiet motoram darboties tik ilgi, kamēr ir izlietots atlikušais benzīns.
3. Izteciniet motoreļļu no siltā motora (sk. 11.2. punktu).
4. Noņemiet aizdedzes sveces uzgali (20) no aizdedzes sveces.
5. Strāvas ģeneratoru var vienkārši un viegli transportēt, izmantojot ratiņu funkciju. Šim nolūkam atlokiet transportēšanas rokturi (10) uz augšu un velciet ierīci līdz vajadzīgajai uzglabāšanas vietai.
6. Izmantojot, piemēram, savilcējsiksnas, nodrošiniet ierīci pret izslīdēšanu.

14. Glabāšana

⚠ BĪSTAMI!
Ugunsbīstamība un sprādzienbīstamība!

Uzglabājot ražojumu iespējamu aizdegšanās avotu tuvumā, var izcelties ugunsgrēks vai notikt eksplozija. Tas rada smagas pakāpes apdegumus vai izraisa nāvi.
- Novērsiet iespējamos aizdegšanās avotus, piem., krāsnis, ūdens gāzes sildītājus, gāzes žāvētājus u. tml.

NORĀDE!
Bojājumu risks!

Ja ražojumu neuzglabā atbilstoši norādēm, var rasties motora bojājumi.
- Uzglabājiet ražojumu, sargājot no netīrumiem, putekļiem un mitruma.

14.1 Sagatavošana novietošanai glabāšanā

1. Izmantojot benzīna atsūknētājsūkni, iztukšojiet degvielas tvertni (22) (sk. 12.3. punktu).
   Brīdinājuma norāde: Neizteciniet benzīnu slēgtās telpās, uguns tuvumā vai smēķēšanas laikā. Gāzes tvaiki var izraisīt sprādzienus vai degšanu.
2. Veiciet eļļas nomaiņu (sk. 11.2. punktu).
3. Šim nolūkam izteciniet nolietoto motoreļļu no silta motora un iepildiet jaunu.
4. Izņemiet aizdedzes sveci.
5. Ar eļļas kanniņu iepildiet apm. 20 ml eļļas cilindrā.
6. Lēnām pavelciet auklas starteri (9), tā ka eļļa aizsargā cilindru tā iekšpusē.
7. Ieskrūvējiet atpakaļ aizdedzes sveci.
8. Ja ierīci uz ilgāku laiku pārtrauc lietot, pirms sā-

kat darbus pie elektriskajiem komponentiem vai to tuvumā, jāatvieno akumulatora savienošanas kabelis. Mēs iesakām izņemt akumulatoru (16) un pilnīgi uzlādētu novietot glabāšanā sausā un aizslēgtā telpā.

9. Uzglabājiet ierīci labi vēdinātā vietā.

14.2 Akumulatora (16) izņemšana (1. att.)

1. Nomontējiet akumulatora turētāju, izskrūvējot abas sešstūrgalvas skrūves ar dakšveida uzgriežņatslēgu SW10.
2. Izņemiet akumulatoru (16).
3. Nobīdiet aizsargvāciņus no abiem akumulatora (16) poliem un uzglabājiet tos drošā vietā.
4. Atvienojiet abus pola kabeļus no akumulatora (16).

Nodrošiniet to, ka baterijas ir aizsargātas no nesankcionētas lietošanas (piem., ka to nevar izmantot bērni). **Ziemas periodā lādējiet akumulatoru (16) 1-2 reizes, lai nodrošinātu tā pilnu kapacitāti. Nepareizos uzglabāšanas apstākļos var rasties akumulatora (16) bojājumi. Tādā gadījumā garantija tiek anulēta.**

14.3 Benzīna notecināšana, izmantojot benzīna izsūkšanas sūkni

Uzglabājot ierīci ilgāku laiku, jānotecina benzīns.

1. Turiet savākšanas tvertni zem benzīna izsūkšanas sūkņa (nav iekļauts piegādes komplektā) šļūtenes.
2. Atskrūvējiet degvielas tvertnes vāku (1).
3. Izņemiet degvielas filtra ieliktni.
4. Iebīdiet benzīna atsūknētājsūkņa šļūteni degvielas tvertnē (22) un pilnībā izteciniet degvielu, izmantojot benzīna atsūknētājsūkni.
5. Ievietojiet atpakaļ degvielas filtra ieliktni.
6. Pieskrūvējiet atpakaļ degvielas tvertnes vāku (1).

15. Rezerves daļu pasūtīšana

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

Svarīga norāde remonta gadījumā:

Veicot ierīces piegādes atgriešanu remonta veikšanai, ievērojiet, ka ierīce drošības apsvērumu dēļ tehniskās apkalpošanas stacijai jānosūta bez eļļas un bez degvielas.

15.1 Rezerves daļu pasūtīšana

Veicot rezerves daļu pasūtīšanu, vajadzētu norādīt šādu informāciju:

- Ierīces tips
- Ierīces preces numurs

Servisa informācija

Jāievēro, ka šai ierīcei tālāk norādītās daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai tālāk norādītās daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas*: aizdedzes svece, gaisa filtrs

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātkodu.

Rezerves daļas:	**preces nr.:**
Akumulators	39062279011

16. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtas!
- Nosvītrotā atkritumu konteinera simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.

- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
  - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
  - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
  - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
  - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsiet attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

Norādes par Vācijas likumu par baterijām (BattG)



Nolietotās baterijas un akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tie jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Lai veiktu bateriju vai akumulatoru drošu izņemšanu no elektroiekārtas, un saņemtu informāciju par to tipu vai ķīmisko sistēmu, ievērojiet papildu datus lietošanas vai montāžas instrukcijā.
- Bateriju un akumulatoru īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā. Atdošana ierobežojas ar mājsaimniecībā izmantojamo daudzumu nodošanu.
- Nolietotās baterijas var saturēt kaitīgas vielas vai smagos metālus, kas var nodarīt kaitējumu apkārtējai videi un veselībai. Nolietoto bateriju pārstrāde un tajās esošo resursu lietošana veicina šo abu svarīgo vērtību aizsardzību.
- Nosvītrotā atkritumu konteinera simbols nozīmē, ka baterijas un akumulatorus nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Ja turklāt zem atkritumu konteinera simbola atrodas zīmes Hg, Cd vai Pb, tas nozīmē:
  - Hg: Baterija satur vairāk par 0,0005 % dzīvsudraba
  - Cd: Baterija satur vairāk par 0,002 % kadmija
  - Pb: Baterija satur vairāk par 0,004 % svina
- Akumulatorus un baterijas var nodot bez maksas šādās vietās:
  - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
  - Bateriju un akumulatoru tirdzniecības vietas
  - Iekārtu un nolietoto bateriju kopējās nodošanas sistēmas pieņemšanas atpakaļ vietas
  - Ražotāja pieņemšanas atpakaļ vieta (ja nav kopējās nodošanas sistēmas dalībnieks)
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz akumulatoriem un baterijām, kas tiek pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2023/1542/EK prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz akumulatoru un bateriju utilizāciju.

Akumulatora demontāža pirms ierīces utilizācijas

- Iebūvētais akumulators pirms ierīces utilizācijas jādemontē un atsevišķi jāutilizē atbilstoši apkārtējās vides prasībām.
- Aizlīmējiet atklātos kontaktus un iepakojiet akumulatoru tā, lai tas nepārvietotos iepakojumā. Ievērojiet arī iespējamos nacionālos noteikumus, saskaņā ar kuriem jārīkojas.

Par iespējām utilizēt nolietoto ierīci jautājiet sava novada vai pilsētas administrācijā.

Degviela un eļļas

- Pirms ierīces utilizācijas jāiztukšo degvielas tvertne un motoreļļas tvertne!
- Degvielu un motoreļļu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos vai kanalizācijā, bet gan tie jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!
- Tukšās eļļas un degvielas tvertnes jāutilizē atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

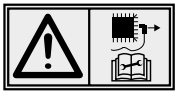
17. Traucējumu novēršana

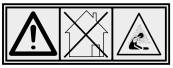
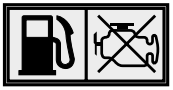
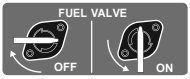
Turpmākajā tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un aprakstīts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ierīce nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisa darbnīcā.

Traucējums	Cēlonis	Pasākumi
Motoru nevar iedarbināt	Nostrādā automātiskā eļļas padeves atslēgšanas sistēma	Pārbaudiet eļļas līmeni, uzpildiet motoreļļu
	Nokvēpusi aizdedzes svece	Notīriet vai nomainiet aizdedzes sveci.
	Nav degvielas	Papildiniet degvielu.
	Ierīces akumulators ir tukšs	Ja ierīces akumulators ir tukšs, tad motoru var iedarbināt tikai ar auklas starteri. Ja akumulatoram ir notikusi dziļā izlāde, rīkojieties, kā aprakstīts 12.2. un 11.4. punktā.
	Netīrs gaisa filtrs	Iztīriet vai nomainiet gaisa filtru.
Strāvas ģeneratorā ir pārāk zems spriegums vai sprieguma nav vispār	Bojāta elektronika.	Remonts pilnvarotā servisa centrā.
	Nostrādājis pārslodzes slēdzis.	Iedarbiniet strāvas ģeneratoru no jauna, samaziniet patērētāju skaitu.
	Piesārņots gaisa filtrs.	Iztīriet vai nomainiet gaisa filtru.

Förklaring av symbolerna på apparaten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Observera! Om du inte följer de säkerhetsskyltar och varningsanvisningar som finns på maskinen samt säkerhets- och bruksanvisningarna kan det leda till allvarlig skada eller till och med dödsfall.
	Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!
	Använd hörselskydd!
	Bär arbetshandskar!
	Utsätt inte apparaten för regn.
	Öppna lågor eller rökning i närheten av apparaten är strängt förbjudet!
	Varning för varma delar.
	Varning för elektrisk spänning.
	Säkerställ att tillräckligt säkerhetsavstånd hålls till andra personer. Håll obehöriga personer borta från apparaten. Obs, het yta! Risk för brännskador.
	Stäng av motorn före alla rengörings- och underhållsarbeten. Dra av tändstiftskontakten från tändstiftet.

	Risk för förgiftning! Använd apparaten endast utomhus och aldrig i stängda eller dåligt ventilerade rum.
	När motorn startas genereras gnistor. Dessa kan antända brännbara gaser som finns i närheten.
	Läs hela texten i instruktionsmanualen noga före idrifttagning!
	Viktigt. Stäng av motorn innan bränsle fylls på. Fyll inte på under pågående drift.
	Garanterad ljudeffektnivå för enheten.
	Var mycket försiktig när du hanterar bränslen och smörjmedel!
	Kontroll av oljenivån.
	Choke måste stå i läget CLOSED för en kallstart. Chokespaken måste stå på OPEN för att starta den varma motorn.
	Bensinkran öppen (ON), stängd (OFF).
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
	Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.

Innehållsförteckning: **Sida:**

1. Inledning 271
2. Apparatbeskrivning (bild 1–10) 271
3. Leveransomfång 271
4. Avsedd användning 272
5. Säkerhetsanvisningar 272
6. Tekniska specifikationer 275
7. Uppackning 275
8. Konstruktion 276
9. Före idrifttagning 276
10. Ta i drift 277
11. Rengöring 278
12. Underhåll 279
13. Transport 280
14. Förvaring 280
15. Reservdelsbeställning 280
16. Avfallshantering och återvinning 281
17. Felsökning 282
18. Försäkran om överensstämmelse 418

1. Inledning

Tillverkare:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!
Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya apparat.

Info:
Tillverkaren av denna apparat ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom apparaten:

- Vid felaktig behandling.
- Om driftsanvisningen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- felaktig användning
- Elsystemet slutar fungera om de nationella elektriska föreskrifterna och bestämmelserna inte beaktas

Tänk på följande:
Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.
Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.
Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.
Förvara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.
Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten.
Minsta ålder måste beaktas.
Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa beskrivningen och säkerhetsinstruktionerna.

2. Apparatbeskrivning (bild 1–10)

1. Tanklock
2. Synglas
3. Ledningsskyddsbrytare 230 V / 400 V
4. Spänningsmätare
5. På-/Av-knapp (E-start)
6. Chokereglage
7. Bensinkran
8. Filterkåpa

8a. Filter

9. Snörstart
10. Transporthandtag

10a. Splint

11. Stödfötter

11a. Sexkantmutter

12. Anslutning- 12 V

12a. ”RESET”-knapp

13. Oljeavtappningsskruv
14. Oljemätsticka
15. Eluttag - 230 V (2x)
16. Blybatteri
17. Jordningsskruv
18. Eluttag - 400 V
19. Transporthjul

19a. Hjulaxel

19b. Rundbricka

19c. Fjädersprint

20. Tändstiftskontakt
21. Motor
22. Bränsletank
23. Ram

3. Leveransomfång

- Transporthandtag (10)
- Sprint (10a)
- Stödfötter (2x) (11)
- Sexkantmutter M8 (11a)
- Transporthjul (2x) (19)
- Hjulaxel Ø 13 x 88,5 mm (19a)
- Rundbricka (2x) (19b)
- Fjädersprint (2x) (19c)
- Tratt (A)
- Tändstiftsnyckel (B)

4. Avsedd användning

Elgeneratorn lämpar sig för apparater som är avsedda att drivas med en 230 V / 400 V växelspännings- eller 12 V likspänningskälla.
När det gäller hushållsapparater och elektroniska apparater, kontrollera lämpligheten med de uppgifter som lämnats av tillverkaren.

Observera! Elgeneratorn lämpar sig inte för anslutning till byggnadens elsystem som reservkraftsaggregat. Detta kan orsaka skador på elgeneratorn eller på andra elapparater.

AVR (Automatisk Volt-reglering):
Den automatiska spänningsregleringen gör att elgeneratorns spänningssvängningar ligger inom området för de av elleverantören garanterade värdena och därmed utgör de ingen risk för elektroniska apparater.
Kontrollera alltid före användning om förbrukningen lämpar sig för drift med elgenerator. Vid extremt känslig elektronik ska information i förväg inhämtas från tillverkaren (som t.ex. TV, mobiltelefoner, surfplattor, bärbara datorer osv.), eftersom en elgenerator på grund av förbränningsmotorn skapar en icke-konstant sinusspänning.

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.
I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.

Personer som använder och underhåller maskinen måste insatta i dessa och känna till möjliga risker.
Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt.

Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet.
Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

Observera att våra apparater inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Säkerhetsanvisningar

I denna instruktionsmanual har vi försett ställen som berör din säkerhet med dessa symboler: ⚠

Dessutom innehåller driftmanualen andra viktiga avsnitt som markeras med ordet "**OBSERVERA!**".

⚠ Observera!
Vid användning av apparater måste vissa säkerhetsåtgärder följas för att undvika personskador och sakskador. Läs noga igenom instruktionsmanualen/säkerhetsanvisningarna. Om du lämna över apparaten till någon annan person, lämna då även över instruktionsmanualen/säkerhetsanvisningarna. Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa beskrivningen och säkerhetsinstruktionerna.

⚠ FARA
Underlåtenhet att följa dessa instruktioner innebär högsta fara för liv eller risken för livshotande skador.

⚠ VARNING
Underlåtenhet att följa dessa instruktioner innebär fara för liv eller risk för svåra skador.

⚠ FÖRSIKTIGHET
Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan leda till små till måttliga skador.

ANVISNING!
Underlåtenhet att följa denna instruktion medför risk för skador på motorn eller annan egendom.

1) Inga ändringar får göras på elgeneratorn.
2) Varvtalet som förinställts av tillverkaren får inte ändras. Elgeneratorn eller anslutna apparater kan skadas.
3) **Risk för förgiftning!** Avgaser, bränslen och smörjmedel är giftiga. Avgaser får inte andas in.
4) **Brandrisk!** Bensin och bensinångor är lättantändliga resp. explosiva.
5) Motoravgaser är giftiga. Elgeneratorn får inte köras i oventilerade utrymmen. Om elgeneratorn ska användas i väl ventilerade utrymmen måste avgaserna ledas direkt ut i det fria via en avgasslang samt ytterligare krav på skydd mot brand och explosion följas. Även om en avgasslang används kan giftiga avgaser läcka ut. På grund av brandrisken får avgasslangen aldrig riktas mot brännbara material.

6) Elgeneratorn får aldrig användas i närheten av lättantändliga material.
7) **Heta ytor!** Risk för brännskador, rör inte avgassystem och drivaggregat.
8) Vidrör inga rörliga eller varma delar. Avlägsna inga skyddsanordningar.
9) **Skyddsutrustning!** Använd lämpligt hörselskydd i närheten av apparaten.
10) Endast originaldelar får användas vid underhåll och som tillbehör.
11) Reparations- och skötselarbeten får endast utföras av teknisk personal.
12) Skydda dig mot faror förknippade med elektricitet.
13) Ta aldrig i elgeneratorn med våta händer.
14) Vid arbete utomhus ska bara för ändamålet tillåtna och märkta förlängningskablar (H07RN) användas.
15) Om förlängningsledningar eller mobila distributionsnät används får motståndsvärdet inte överskrida 1,5 Ω. Som riktvärde gäller att totallängden för ledningar inte ska överskrida 60 m för ett tvärsnitt på 1,5 mm², vid ett tvärsnitt på 2,5 mm² ska 100 m inte överskridas.
16) Elgeneratorn får aldrig användas vid regn eller snöfall.
17) Motorn ska stängas av vid transport och tankning.
18) Bränsle är brännbart och lättantändligt. Fyll inte på under drift. Fyll inte på vid rökning eller i närheten av öppen eld. Spill inget bränsle.
19) Bränsletanken får inte fyllas på eller tömmas i närheten av öppen låga, eld eller kringflygande gnistor. **Rök inte!**
20) Det är förbjudet att använda elgeneratorn under åskväder. - Risk för blixtnedslag!
21) Ställ elgeneratorn på ett säkert och jämnt underlag. Det är förbjudet att vrida, tippa eller byta plats under användningen.
22) Ställ elgeneratorn på minst 1 m avstånd från väggar eller anslutna apparater.
23) Barn ska skyddas genom att man ser till att de håller säkerhetsavstånd till elgeneratorn.
24) Vissa delar av kolvförbränningsmotorn är heta och kan orsaka brännskador. Varningsanvisningarna på elgeneratorn ska följas.
25) De angivna värdena för ljudeffektnivå (L_{wA}) och ljudtrycksnivån (L_{pA}) som anges i tekniska data utgör emissionsnivåer men representerar inte nödvändigtvis säkra arbetsnivåer. Eftersom det finns ett samband mellan utsläpp och immissionsnivåer kan de inte på ett tillförlitligt sätt inte användas för att bestämma nödvändiga, ytterligare försiktighetsåtgärder. Faktorer som påverkar arbetskraftens aktuella immisionsnivå inkluderar arbetsrummets egenskaper, andra bullerkällor, luftburet buller etc. som exempelvis antalet elgeneratorer och andra angränsande processer samt den tid operatören utsätts för buller. Dessutom kan den tillåtna utsläppsnivån variera från land till land. Ändå kommer denna information att kunna ge operatören av elgeneratorn möjligheten att genomföra en bättre bedömning av risker och faror. Då och då ska akustiska mätningar ske efter installationen för att fastställa ljudtrycksnivån.
26) Varning! Följ föreskrifterna för elsäkerhet som gäller på platsen där elgeneratorerna används.
27) Varning! Beakta kraven och försiktighetsåtgärderna i händelse av återförsörjningen av en anläggning med elgeneratorer beroende på denna anläggnings skyddsåtgärder och de tillämpliga riktlinjerna.
28) Elgeneratorer ska endast användas upp till sin nominella effekt under de nominella omgivningsvillkoren. Effekten måste minskas om elgeneratorn används under förhållanden som inte motsvarar referensförhållandena enligt ISO 8528-8:2016, 7.1 och när motorns eller elgeneratorns nedkylning är påverkad, till exempel som resultat av användning i begränsade områden.
29) På grund av höga mekaniska belastningar ska endast robusta gummislangledningar (enligt IEC 60245-4) eller likvärdig utrustning användas.
30) Beakta föreskrifterna för elsäkerhet som gäller platsen där elgeneratorn används.
31) Beakta kraven och försiktighetsåtgärderna i händelse av återförsörjningen av en anläggning med elgeneratorer beroende på denna anläggnings skyddsåtgärder och de tillämpliga riktlinjerna.

Elsäkerhet

1. Före användning ska generatoraggregatet och dess elektriska utrustning (inklusive ledningar och insticksanslutningar) kontrolleras för att säkerställa att ingen defekt föreligger.
2. Elgeneratoraggregatet får inte anslutas till andra strömkällor, exempelvis allmännyttiga energibolags strömförsörjning.
3. I särskilda fall när en reservförbindelse till befintliga elektriska system avses får denna bara utföras av en behörig elektriker som måste ta hänsyn till skillnaderna mellan utrustningen som använder det offentliga elnätet och driften av strömalstraren. Enligt denna del av ISO 8528 måste skillnaderna anges i driftmanualen.

4. Skyddet mot elektrisk stöt beror på kretsbrytarna som är exakt avstämda mot elgeneratoraggregatet. Om en skyddsbrytare måste bytas ska den bytas mot en kretsbrytare med samma dimensionerings- och effektegenskaper.

OBS: Använd endast 95-oktanig E10-bensin som bränsle.

⚠ Hantering av bensin

⚠ Livsfara! Bensin är mycket brandfarlig och i högsta grad antändlig.

- Förvara endast bensin i godkända behållare som är avsedda för detta (dunkar). Bränslebehållarens lock ska alltid skruvas på korrekt och dras åt ordentligt. Defekta lock ska av säkerhetsskäl bytas ut.
- Håll bensin borta från gnistor, öppen låga, konstanta lågor, värmekällor och andra antändningskällor. Rökning är inte tillåtet!
- Tanka bara utomhus och rök inte under tankningen.
- Stäng av förbränningsmotorn före tankningen och låt den kylas av.
- Bensin måste fyllas på innan förbränningsmotorn startas. Öppna inte bränsletanken eller fyll på bensin medan förbränningsmotorn är igång eller när apparaten är varm.
- Öppna tanklocket försiktigt och långsamt. Avvakta tryckutjämning och ta först därefter av tanklocket.
- Använd en lämplig tratt eller ett påfyllningsrör för att tanka så att inget bränsle kan rinna ut på förbränningsmotor och hus resp. gräsmattan.

  Fyll inte på för mycket i bränsetanken!
- För att ge bränslet plats för utvidgning, fyll aldrig bränsletanken över underkanten av påfyllningsstosen. Beakta extra uppgifter i förbränningsmotorns användningsinstruktion.
- Om bensin har runnit över får förbränningsmotorn först startas efter att den yta där bensin hamnade har rengjorts. Alla antändningsförsök måste undvikas tills bensinångorna har avdunstat (torka torrt).
- Torka alltid upp utspillt bränsle.
- Om bensin har hamnat på dina kläder måste du byta till andra.
- Tanklocket ska alltid skruvas på korrekt efter varje tankning och dras åt ordentligt. Apparaten får inte tas i drift utan påskruvat originaltanklock.
- Kontrollera av säkerhetsskäl bränsleledning, bränsletank och tanklock regelbundet beträffande skador, åldring (sprödhet), att allt sitter ordentligt fast och otäta ställen och byt ut dem vid behov.
- Bränsletanken får endast tömmas utomhus.
- Använd aldrig dryckesflaskor eller liknande för att avfallshantera eller förvara drivmedel t.ex. bränsle. Personer, i synnerhet barn, kan förledas att dricka ur dem.
- Förvara aldrig maskinen med bensin i bränsletanken inomhus i en byggnad. Bensinångor som uppstår kan komma i kontakt med öppen låga eller gnistor och antändas.
- Ställ inte maskin och bränslebehållare i närheten av värmesystem, värmestrålare, svetsaggregat och andra värmekällor.

Explosionsrisk!

Om en defekt fastställs på bränsletanken, tanklocket eller på bränsleförande delar (bränsleledningar) måste förbränningsmotorn omedelbart stängas av. Därefter ska en fackhandlare kontaktas.

Säkerhet batteri

- För att undvika gnistbildning pga kortslutning måste minuskabeln (–) alltid lossas först på batteriet och klämmas fast sist.
- Rök aldrig vid arbeten på batteriet. Håll alltid gnistor, öppna lågor och andra värmekällor borta från batteriet.
- Vid användning av startkablar krävs särskild försiktighet. Beakta tillämpliga anvisningar för att undvika skador på apparaten (aktivera startmotorn i max. 10 sekunder).
- Öppna aldrig batteriet och låt det inte falla ner.
- Ladda alltid batteriet i ett slutet rum med bra ventilation, torrt och skyddat mot att väderleksförhållanden.
- Kortslut inte batteriets anslutningar.
- Deformerade eller defekta (läckande) batterier får inte användas och måste bytas ut samt avfallshanteras miljövänligt. Tänk på de landsspecifika föreskrifterna.
- På defekta batteriet kan vätska läcka ut. Undvik kontakt! Vid tillfällig kontakt, spola det berörda området med vatten. Om vätska kommer in i ögonen, sök dessutom läkarhjälp. Läckande batterivätska kan orsaka hudirritation, bränn- och frätskador.
- Undersök anslutningskablarna till batteriet regelbundet genom okulär besiktning beträffande skador. Låt en fackman byta ut skadade kablar.

- Säkringarna får aldrig förbikopplas. Använd aldrig en säkring med en annan maxbelastning (ampere) än den föreskrivna.

Restrisker
Apparaten är konstruerad enligt senaste teknik och vedertagna säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Undvik tillfällig idriftsättning av elgeneratorn.
- Använd apparaten på det sätt som rekommenderas i den här instruktionsmanualen. Så får du en elgenerator som ger optimal effekt.

⚠ **VARNING!** Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

6. Tekniska specifikationer

Skyddstyp	IP23M
Kontinuerlig effekt P_n (COP) (230 V) (S1)	2,0 kW
Kontinuerlig effekt Pn (COP) (400 V 3~) (S1)	5,0 kW
Max. effekt P_{max} (230 V) (S2 5 min)	2,2 kW
Max. effekt Pmax (400 V 3~) (S2 5 min)	5,5 kW
Märkspänning U_n	230 V~ / 400 V 3~
Märkström I_n (12 V DC)	8,3 A
Märkström I_n (230 V)	9 A
Märkström I_n (400 V 3~)	9 A
Frekvens F_n	50 Hz
Effektklass	G1
Effektfaktor φ	En fas / Tre fas: 1/0,8
Kvalitetsklass	A
Konstruktionstyp drivmotor	4-takt 1 cylinder, luftkyld
Slagvolym	420 cm^3
Max. effekt (motor)	9,0 kW
Bränsle	95-oktanig E10-bensin
CO_2-utsläpp	777,93 g/kWh
Tankvolym	25 l
Motorolja typ	10W30
Oljemängd (ca.)	1100 ml
Vikt	80,7 kg
Temperatur T_{max}	40 ˚C
Tändstiftstyp	F6RTC / F7RTC
Max. uppställningshöjd (ö.h.)	1000 m
Batterityp	Blysyra
Batterikapacitet	9 Ah

Med förbehåll för tekniska ändringar!

Driftläge S1 (kontinuerlig drift)
Maskinen kan köras kontinuerligt med den angivna effekten.

Driftläge S2 (korttidsdrift)
Maskinen får köras med maximal effekt under kort tid. Därefter måste maskinen stå stilla under en period för att inte värmas upp för mycket.

Buller
⚠ Varning: Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinens buller överstiger 85 dB bör du använda ett passande hörselskydd.

Typvärden buller

Ljudeffektnivå L_{WA}	94,7 dB
Ljudtrycksnivå L_{pA}	74,7 dB
Osäkerhet $K_{wa/pA}$	1,7 dB

7. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut apparaten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera apparaten och tillbehör beträffande transportskador. Vid reklamationer måste transpor-

tören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med apparaten med hjälp av bruksanvisningen innan den används.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och apparattyp samt tillverkningsår vid beställningar.

⚠ FARA!
Apparaten och förpackningsmaterialet är inga leksaker!
Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

8. Konstruktion

⚠ SE UPP!
Montera klart apparaten före idrifttagning!
Din maskin är inte komplett monterad.

8.1 Montering av transporthjulen (bild 3)
1. För hjulaxeln (19a) genom hjulet (19).
2. Skjut nu på rundbrickan på hjulaxeln (19a) och skjut in hjulaxeln (19a) med hjulet (19) i förbindningsstyckets (a) hål.
3. Fixera hjulaxeln med vardera en fjädersprint (19c).

8.2 Montera stödfötterna (bild 4)
1. Montera stödfötterna (11) på det undre ramstaget.
2. Fixera stödfötterna med vardera två muttrar (11a).

8.3 Montera transporthandtaget (bild 5)
1. Transporthandtaget (10) kan fixeras i position med sprinten (10a).

9. Före idrifttagning

Elsäkerhet
Före användning ska elgeneratorn och dess elektriska utrustning (inklusive ledningar och insticksanslutningar) kontrolleras för att säkerställa att ingen defekt föreligger.
Anslut aldrig elgeneratorn till elnätet (eluttaget).

Längden på ledningarna till förbrukaren ska hållas så korta som möjligt.

⚠ FARA!
Brand- och explosionsrisk!
Bränsle kan antändas vid påfyllning och eventuellt explodera. Detta leder till allvarliga brännskador eller dödsfall.
- Stäng av motorn och låt den kylas av.
- Håll värme, lågor och gnistor borta.
- Fyll bara på bränsle utomhus.
- Bär skyddshandskar.
- Undvik hud- och ögonkontakt.
- Starta apparaten med ett avstånd på minst 3 meter från bränslepåfyllningsstället.
- Var uppmärksam på otätheter. Starta inte motorn om bensin läcker ut.

⚠ VARNING!
Hälsorisk!
Att inandas bensin-/smörjoljeångor kan leda till allvarliga skador för hälsan, medvetslöshet och i extrema fall till döden.
- Andas inte in bensin-/smörjoljeångor.
- Använd bara apparaten utomhus.

ANVISNING!
Apparatskada
Om apparaten drivs utan eller med för lite motor- och växellådsolja kan detta leda till skador på motorn.
- Fyll på bensin och olja före idrifttagningen. Apparaten levereras utan motor- eller växellådsolja.

ANVISNING!
Miljöskador!
Utläckande olja kan smutsa ner miljön långsiktigt. Vätskan är mycket giftig och kan snabb leda till förorening av vattnet.
- Fyll bara på/töm ut olja på jämn, fasta ytor.
- Använd en påfyllningsstos eller tratt.
- Samla upp avtappad olja i ett lämpligt kärl.
- Torka upp utspilld olja noggrant och avfallshantera trasorna enligt lokala föreskrifter.
- Avfallshantera olja enligt lokala föreskrifter.

⚠ SE UPP!
Kontroll före användning
- Kontrollera alla sidor av motorn beträffande olje- eller bensinläckage.
- Kontrollera motoroljenivån.
- Kontrollera bränslenivån – Fyll på maximalt 25 liter 95-oktanig E10-bensin.
- Kontrollera luftfilterskicket.
- Kontrollera bränsleledningarnas skick.

- Var observant beträffande tecken på skador.
- Kontrollera att alla skyddskåpor är monterade och alla skruvar är åtdragna.
- Se till att apparaten har god ventilation.
- Övertyga dig om att tändstiftskontakten är ansluten till tändstiftet.
- Skilj eventuellt ansluten elektrisk apparat från elgeneratorn.

9.1 Jordskruv (17) (bild 1)

⚠ Observera! Elstöt!

- Använd ingen blank tråd för att jorda.
- Elgeneratorn måste vara säkert jordad.

En jordning av huset är nödvändig för avledningen av elektrostatiska uppladdningar.

1. För detta ansluter man en kabel på ena sidan med elgeneratorns jordskruv (17) och på andra sidan med en extern jord (till exempel jordspett).

9.2 Klämma fast batteriet (16) (bild 6)

1. Ta bort batterihållaren genom att avlägsna de två vingmuttrarna med en U-nyckel nyckelvidd 10.
2. Ta ut batteriet (16) och ta bort skyddskåporna från polerna.
3. Anslut sedan den röda kabeln till pluspolen (+) och den svarta kabeln till minuspolen (-).
4. Sätt skyddskåporna på de båda polerna.
5. Skjut in batteriet (16) i elgeneratorn igen.
6. Sätt tillbaka batterihållaren och skruva in de två sexkantsskruvarna med en U-nyckel nyckelvidd 10.

Info: Batteriet laddas automatiskt under driften.

9.3 Fylla på olja (bild 8)

⚠ Observera!

Elgeneratorn levereras utan motorolja. Före idrifttagning måste olja fyllas på. Använd härvid 10W30-olja.

Info:

Kontrollera oljenivån regelbundet före varje idrifttagning. För låg oljenivå kan skada motorn.

Oljevarningssystemet är konstruerat på sådant sätt att motorskada på grund av oljebrist i vevhuset undviks. Innan oljenivån i vevhuset kan sjunka under säkerhetsmarkeringen stänger oljevarningssystemet automatiskt av motorn.

När oljevarningssystemet stänger av motorn fyller du på motorolja.

Det går inte att starta förrän motorolja har fyllts på.

1. Ställ apparaten på en jämn, plan yta.
2. Skruva ut oljemätstickan (14).
3. Fyll på motorolja med hjälp av en oljepåfyllningsflaska (ingår inte i leveransomfånget). Tänk på max. påfyllningsmängden på 1100 ml. Fyll försiktigt på oljan upp till påfyllningsstosens underkant.
4. Torka av oljemätstickan (14) med en ren, luddfri trasa.
5. Skruva in oljemätstickan (14) igen till anslag i påfyllningsstosen.
6. Dra ut oljemätstickan (14) och läs av oljenivån i vågrätt läge. Oljenivån ska befinna sig mellan L (low) och H (high) på oljemätstickan (14).
7. Upprepa förloppet om oljenivån är för låg.
8. Skruva sedan in oljemätstickan (14) igen.

9.4 Fyll på bränsle (bild 1)

⚠ Observera!

Elgeneratorn levereras utan bensin. Därför måste bensin fyllas på före idrifttagning. Använd 95-oktanig E10-bensin.

1. Skruva på tanklocket (1).
2. Fyll med hjälp av lämplig tratt (A) på maximalt 25 liter 95-oktanig E10-bensin i bränsletanken (22).
3. Se till att bränsletanken (22) inte flödar över så att bensin rinner ut. Använd alltid en bränslefilterinsats. Ta genast upp utspilld bensin och vänta tills bensinångorna har lösts upp (antändningsrisk).
4. Kontrollera synglaset (2) medan bränsle fylls på. Den röda markeringen i synglaset (2) visar lägsta påfyllningsnivå.
5. Skruva fast tanklocket (1) igen.

⚠ SE UPP!

Tanka i ett väl ventilerat utrymme med motorn avstängd.

Om motorn varit i drift strax innan ska du låta den svalna. Tanka aldrig motorn i en byggnad där det kan uppkomma bensinångor, lågor eller gnistor.

Bensin är ytterst brandfarligt och explosivt. Det finns risk för brännskador och andra allvarliga skador vid hantering av bränsle.

10. Ta i drift

Säkerställ innan motorn startas att förbrukarnas effekt motsvarar elgeneratorns kapaciteter. Överskrid inte den nominella effekten. Anslut inga förbrukare före motorstarten!

⚠ Observera! Risk för förgiftning!
- Använd apparaten endast utomhus och aldrig i stängda eller dåligt ventilerade rum.

10.1 Starta motorn med E-start (bild 1, 7)
Info: Batteriet (16) måste vara uppladdat för start av elgeneratorn. Annars måste elgeneratorn startas enligt beskrivningen under avsnitt 10.2.
1. I kallt tillstånd, ställ chokereglaget (6) på CLOSED igenom att förflytta spaken åt höger. I varmt tillstånd, ställ chokereglaget (6) i positionen OPEN genom att förflytta spaken åt vänster.
2. Ställ bensinkranen (7) i läget ”ON”.
3. Ställ Till-Från/-brytaren (5) i läget ”ON”.
4. Om motorn trots flera försök inte startar, starta apparaten enligt beskrivningen i avsnitt 10.3.
5. Ställ tillbaka chokereglaget (6) på positionen OPEN under tiden som motorn värmer upp sig.

10.2 Starta motorn med snörstarten (9) (bild 1, 7)
Observera! Låt aldrig snörstarten (9) slungas tillbaka av sig själv. Detta kan leda till skador.

1. Ställ bensinkranen (7) på ”ON”.
2. Ställ Till-Från/-brytaren (5) i läget ”ON”.
3. Dra nu snabbt i snörstarten (9) tills motorn startar. Om motorn inte skulle starta upprepar du förloppet.
4. Om motorn trots flera försök inte startar, läs kapitlet ”Felavhjälpning”.

Info:
När motorn startas för första gången krävs det flera försök innan bränslet transporteras från bränsletanken till motorn.

Anvisning: Motorn kan endast startas med snörstarten (9) om apparatens batteri (16) är urladdat.
Om batteriet (16) är djupurladdat, gå till väga enligt beskrivningen i avsnitt 12.2 och 11.4.

10.3 Stäng av motorn (bild 1, 7)
OBS:
Stäng inte av elgeneratorn när de anslutna förbrukarna är i drift.

Låt elgeneratorn vara igång en kort stund (cirka 30 sekunder) utan belastning innan den stängs av så att den kan efterkyla.
1. Ställ Till-Från/-brytaren (5) i läget ”OFF”.
2. Ställ bensinkranen (7) i läget ”OFF”.
3. Skilj strömavtagarna från apparaten.

10.4 Spänningsmätare (4) (bild 1)
Spänningsmätaren (4) är aktiv när motorn är igång och indikerar utgångseffekten.

10.5 Överlastskydd - ledningsskyddsbrytare 230 V / 400 V (3) (bild 1)
Överlastskyddet blir aktivt vid för stor effektminskning och kopplar ifrån eluttagen 230 V resp. 400 V. Ledningsskyddsbrytaren 230 V / 400 V (3) ställs därvid automatiskt på positionen ”OFF”.
1. Stäng av apparaten enligt beskrivningen under avsnitt 10.3.
2. Koppla bort förbrukarna från apparaten.
3. Vänta i en minut.
4. Ställ ledningsskyddsbrytaren 230 V / 400 V (3) på ”ON”.

Observera! Defekta ledningsskyddsbrytare får endast ersättas med identiska ledningsskyddsbrytare med samma effektdata. Kontakta din kundtjänst angående detta.

10.6 ”RESET”-knapp (12a) för 12 V (bild 1)
Om överlastskyddet löstes ut återställer ”RESET”-knappen (12a) elgeneratorns utgångseffekt. Motorn behöver då inte startas om.
1. Vänta i en minut.
2. Tryck på ”RESET”-knapp (12).

10.7 Ladda externa apparater (bild 1)
⚠ FARA!
Fara på grund av felaktig laddning.
1. Stick in en adapterkabel (ingår inte i leveransomfånget) med 12 V-klämmor i den avsedda 12 V DC-anslutningen (12).

11. Rengöring

Stäng av motorn före alla rengörings- och underhållsarbeten. Ta dessutom bort tändstiftskontakten (20) från tändstiftet.

OBS! Risk för brännskador! Vänta tills apparaten har svalnat innan rengörings- eller underhållsarbeten utförs.

11.1 Rengöring
Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av maskinen med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck. Vi rekommenderar att apparaten rengörs direkt efter varje användning.

Rengör maskinen regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa enhetens plastdelar. Se till att det inte tränger in vatten i maskinen.

12. Underhåll

VARNING!
Använd alltid skyddshandskar och munskydd vid underhåll!

12.1 Kontrollera oljenivån (bild 8)
1. Följ beskrivningen under 9.3.

12.2 Oljebyte
Byt motorolja efter de första 20 drifttimmarna, sedan efter varje 50:e drifttimme eller var tredje månad.
Bytet av motorolja bör genomföras med driftvarm motor.
1. Ställ elgeneratorn på en jämn, plan yta.
2. Håll en uppsamlingsbehållare redo (ingår inte i leveransomfånget).
3. Ta bort oljemätstickan (14). Ta bort oljeavtappningsskruven (13) med en U-nyckel nyckelvidd 10 för att låta oljan rinna ut.
4. Skruva på oljeavtappningsskruven (13) igen.
5. Fyll på ny motorolja (max. 1100 ml).
6. Skruva in oljemätstickan (14) igen.
7. Avfallshantera den gamla oljan korrekt.

12.3 Luftfilter (bild 9)
ANVISNING!
Risk för skador!
Att använda motorn utan, eller med ett skadat, filterelement kan leda till motorskador.
- Kör aldrig motorn utan, eller med ett skadat, luftfilterelement. Smuts blir kvar i motorn och orsakar allvarliga motorskador.

Rengör luftfilter (8a) var 50:e drifttimme och byt om det behövs.
1. Fäll upp locket till luftfiltret (8).
2. Ta ut skumgummiinsatsen.
3. Starka rengöringsmedel eller bensin får inte användas till filtrets rengöring.
4. Rengör elementen genom att knacka ur dem på en jämn yta. Tvätta med tvålvatten vid kraftig nedsmutsning, spola ur med rent vatten och låt lufttorka.
5. Hopsättningen sker i omvänd ordningsföljd.

12.4 Ladda batteriet (9) med billaddaren (bild 1)
⚠ FARA!
Fara vid felaktig batteriuppladdning!
Vid för hög laddningsspänning finns det risk att batteriet (9) exploderar.
- Laddarens laddningsström får inte överskrida 5 A och laddningsspänningen får uppgå till max. 14,4 V.

1. Demontera batteriet (9) enligt beskrivningen i avsnitt 13.2.
2. Anslut batteriet (9) till en avsedd bilbatteri-laddare. Anslut sedan den röda kabeln till pluspolen (+) och den svarta kabeln till minuspolen (-) på laddaren.
3. Ladda upp batteriet (9) i minst 5 timmar.

Observera!
Risk för kortslutning!
- Undvik kortslutning genom att alltid lossa minuskabeln (-) på batteriet (9) först och sedan ansluta den sist.
- Var försiktig vid anslutningen/frånkopplingen av batterianslutningskabeln så att polerna (+/-) inte berör varandra sinsemellan och/eller ramen.

12.4.1 Tändstift (bild 10)
⚠ OBS: Byt endast tändstiftet när motorn är kall!
Kontrollera tändstiftets nedsmutsning första gången efter 20 drifttimmar och rengör det med en koppartrådsborste vid behov. Underhåll sedan tändstiftet var 50:e drifttimme.
1. Dra av tändstiftskontakten (20) med en vridande rörelse.
2. Ta bort tändstiftet med den medföljande tändstiftsnyckeln (B).
3. Ta bort eventuell smuts från tändstiftets sockel.
4. Kontrollera tändstiftet visuellt. Ta bort ev. avlagringar med en stålborste.
5. Kontrollera tändstiftsspalten. Ställ in elektrodavståndet till 0,7–0,8 mm med ett bladmått.
6. Hopsättningen sker i omvänd ordningsföljd.

ANVISNING
Ett löst tändstift kan överhettas och skada motorn. Och om du drar åt tändstiftet för hårt kan gängan i cylinderhuvudet skadas.

12.5 Rengöra bränslefilterinsatsen
Info: Bränslefilterinsatsen är en filterkopp som sitter direkt under tanklocket (1) och filtrerar allt påfyllt bränsle.
1. Öppna tanklocket (1).
2. Ta bort bränslefilterinsatsen. Rengör dem i

icke-brandfarligt lösningsmedel eller ett lösningsmedel med hög flampunkt.
3. Sätt in bränslefilterinsatsen igen.
4. Stäng tanklocket (1).

13. Transport

1. Töm bränsletanken (22) med en bensinutsugspump (se avsnitt 12.3).
2. Om motorn fungerar, låt den gå tills återstående bensin är förbrukad.
3. Tappa ut motoroljan från den varma motorn (se avsnitt 11.2).
4. Ta bort tändstiftskontakten (20) från tändstiftet.
5. Elgeneratorn kan transporteras enkelt och bekvämt via trolley-funktionen. Fäll då upp det fällbara transporthandtaget (10) och dra apparaten till önskad avställningsplats.
6. Säkra apparaten mot att glida med t.ex. spännband.

14. Förvaring

⚠ FARA!
Brand- och explosionsrisk!
Vid lagring av produkten i närheten av möjliga antändningskällor kan det uppstå en brand eller en explosion. Detta leder till allvarliga brännskador eller dödsfall.
- Åtgärda möjliga antändningskällor som t.ex. ugnar, varmvattensberedare med gas, gastorkare osv.

ANVISNING!
Risk för skador!
Om produkten inte lagras korrekt kan det leda till allvarliga motorskador.
- Förvara produkten skyddad från smuts, damm och fukt.

14.1 Förbereda för förvaring
1. Töm bränsletanken (22) med en bensinutsugspump (se avsnitt 12.3).
   Varningsanvisning: Töm inte ut bensin inomhus, nära eld eller vid rökning. Gasångor kan orsaka explosion eller brand.
2. Genomför oljebyte (se avsnitt 11.2).
3. För att göra detta, ta bort den gamla motoroljan från den varma motorn och fyll på den med ny.
4. Ta bort tändstiftet.
5. Använd en oljekanna för att fylla på cirka 20 ml olja i cylindern.
6. Dra långsamt i snörstarten (9) så att oljan skyddar cylindern inuti.
7. Skruva tillbaka tändstiften.
8. Om apparaten ska ställas av under en längre tid måste batterianslutningskabeln kopplas bort innan arbeten på eller i närheten av elektriska komponenter påbörjas. Vi rekommenderar att du demonterar batteriet (16) och lagrar det fulladdat i ett torrt och stängt utrymme.
9. Förvara apparaten på en väl ventilerad plats eller ort.

14.2 Demontera batteriet (16) (bild 1)
1. Ta bort batterihållaren genom att avlägsna de två vingmuttrarna med en U-nyckel nyckelvidd 10.
2. Ta ut batteriet (16).
3. Dra av skyddskåporna från de båda polerna på batteriet (16) och förvara dem på ett säkert sätt.
4. Ta bort de båda polkablarna från batteriet (16).

Säkerställ att batteriet är skyddat mot obehörig användning (t.ex. av barn).

Ladda batteriet (16) under vintern 1-2 gånger för att säkerställa att det bibehåller full laddkapacitet. Batteriet (16) kan ta skada av felaktig lagring. I ett sådant fall förfaller garantin.

14.3 Tappa ur bensin med en bensinutsugspump
Vid lagring under en längre tid måste bensinen tappas av.
1. Håll en uppsamlingsbehållare under bensinutsugspumpens slang (ingår inte i leveransomfånget).
2. Skruva på tanklocket (1).
3. Ta bort bränslefilterinsatsen.
4. Skjut in bensinutsugningspumpens slang i bränsletanken (22) och tappa ur bensinen fullständigt med hjälp av bensinutsugningspumpen.
5. Sätt in bränslefilterinsatsen igen.
6. Skruva fast tanklocket (1) igen.

15. Reservdelsbeställning

Uppge följande information om du har frågor:
- Märkskyltens uppgifter
- Motoruppgifter på typskylten

Viktig information för reparation:
Vid returnering av apparaten för reparation på servicestation, observera att denna av säkerhetsskäl ska vara tömd på olja och bränsle.

15.1 Reservdelsbeställning

Vid beställning av reservdelar ska följande uppgifter anges:

- Enhetstyp
- Enhetens artikelnummer

Serviceinformation

Tänk på att apparatens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Tändstift, luftfilter

* Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

Reservdelar:	**artikelnr:**
Batteriets	39062279011

16. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshantera förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slutanvändaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshanteras!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
  - Offentligträttsliga avfallshanterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
  - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
  - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
  - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

Anvisningar beträffande batterilagstiftningen (Batteriegesetz - BattG)



Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Se övriga uppgifter i instruktions- respektive monteringsmanualen för säker uttagning av vanliga eller uppladdningsbara batterier ur den elektriska apparaten och för information om deras typ eller kemiska system.
- Innehavare respektive användare av vanliga eller uppladdningsbara batterier är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter användningen. Återlämningen begränsas till avlämning av normala hushållsmängder.
- Uttjänta batterier kan innehålla farliga ämnen eller tungmetaller som kan vara skadliga för miljön och hälsan. En återvinning av de uttjänta batterierna och användning av resurserna i dem bidrar till att skydda dessa viktiga aspekter.

- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att vanliga och uppladdningsbara batterier inte får kastas i hushållssoporna.
- Om även tecknen Hg, Cd eller Pb finns under soptunnesymbolen så innebär detta följande:
  - Hg: Batteri innehåller mer än 0,0005 % kvicksilver
  - Cd: Batteri innehåller mer än 0,002 % kadmium
  - Pb: Batteri innehåller mer än 0,004 % bly
- Uppladdningsbara och vanliga batterier kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
  - Offentligträttsliga avfallshanterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
  - Inköpsställen för vanliga och uppladdningsbara batterier
  - Insamlingsställen inom det gemensamma insamlingssystemet för uttjänta apparatbatterier
  - Tillverkarens insamlingsställe (om ej medlem i det gemensamma insamlingssystemet)
- Dessa uppgifter gäller endast för uppladdningsbara och vanliga batterier som säljs i länderna i den Europeiska unionen och omfattas av det europeiska direktivet 2023/1542/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta uppladdningsbara och vanliga batterier.

Ta ut det uppladdningsbara batteriet före avfallshanteringen

- Det integrerade uppladdningsbara batteriet måste tas ut innan apparaten avfallshanteras och tas om hand separat på miljövänligt sätt.
- Täck över öppna kontakter och förpacka det uppladdningsbara batteriet på sådant sätt att det inte rör sig i förpackningen. Beakta även eventuella, fördjupande nationella föreskrifter.

Kommun- eller stadsförvaltningen kan ge information om hur uttjänta apparater kasseras.

Bränsle och oljor

- Bränsletanken och behållaren med motorolja måste tömmas innan apparaten avfallshanteras!
- Bränsle och motorolja ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!
- Tomma olje- och bränslebehållare måste avfallshanteras miljövänligt.

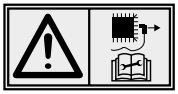
17. Felsökning

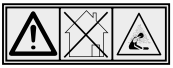
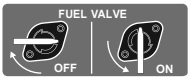
I den följande tabellen anges felsymtom och det beskrivs hur du kan avhjälpa dem om din maskin någon gång inte skulle fungera som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt så kontaktar du din serviceverkstad.

Störning	Orsak	Åtgärd
Motorn kan inte startas	Avstängningsautomatiken för oljan aktiveras	Kontrollera oljenivå, fyll på motorolja
	Tändstiftet sotigt	Rengör tändstiftet eller byt det.
	Inget bränsle	Fyll på bränsle.
	Apparatens batteri är tomt	Motorn kan endast startas med snörstarten om apparatens batteri är urladdat. Om batteriet är djupurladdat, gå till väga enligt beskrivningen i avsnitt 12.2 och 11.4.
	Luftfilter smutsigt	Rengör eller byt luftfiltret.
Elgeneratorn har för lite eller ingen spänning	Elektronik defekt.	Reparation på ett auktoriserat servicecenter.
	Överströmsskyddsbrytare har löst ut.	Starta om elgeneratorn, minska förbrukaren.
	Luftfilter smutsigt.	Rengör eller byt luftfiltret.

Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Huomio! Koneeseen kiinnitettyjen turvamerkkien ja varoitusten sekä turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavia vammoja tai jopa kuoleman.
	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!
	Käytä kuulosuojaimia!
	Käytä työkäsineitä!
	Älä altista laitetta sateelle.
	Avotuli ja tupakointi on ehdottomasti kielletty laitteen lähellä!
	Varo kuumia osia.
	Varo sähköjännitettä.
	Varmista, että muut henkilöt pysyvät riittävän turvavälin päässä. Pyydä asiattomia henkilöitä pysymään kaukana laitteesta. Huomioi kuumat pinnat! Palovammojen vaara.
	Sammuta moottori aina ennen puhdistus- ja huoltotöiden suorittamista. Vedä sytytystulppapistoke irti sytytystulpasta.

	Myrkytysvaara! Käytä laitetta vain ulkona eikä koskaan suljetuissa tai huonosti tuuletetuissa tiloissa.
	Moottoria käynnistettäessä syntyy kipinöitä. Ne voivat sytyttää lähellä olevat palavat kaasut.
	Lue käyttöohjeen koko sisältö huolellisesti ennen käyttöönottoa!
	Tärkeää. Sammuta moottori, ennen kuin lisäät polttoainetta. Älä täytä laitteen ollessa käynnissä.
	Laitteen taattu äänitehotaso.
	Ole polttoaineiden ja voiteluaineiden käsittelyssä erittäin varovainen!
	Öljyntason tarkastus.
	Rikastinvipu on asetettava kylmäkäynnistyksessä CLOSED-asentoon (suljettu-asento). Rikastinvivun on oltava lämpimän moottorin käynnistystä varten OPEN-asennossa (auki-asento).
	Bensiinihana auki (ON), suljettu (OFF).
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
	Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.

Sisällysluettelo: **Sivu:**

1. Johdanto ... 286
2. Laitteen kuvaus (kuvat 1 - 10) ... 286
3. Toimituksen sisältö ... 286
4. Määräystenmukainen käyttö ... 287
5. Turvallisuusohjeet ... 287
6. Tekniset tiedot ... 290
7. Purkaminen pakkauksesta ... 290
8. Asennus ... 291
9. Ennen käyttöönottoa ... 291
10. Käyttöön ottaminen ... 293
11. Puhdistus ... 294
12. Huolto ... 294
13. Kuljetus ... 295
14. Varastointi ... 295
15. Varaosien tilaus ... 296
16. Hävittäminen ja kierrätys ... 296
17. Ohjeet häiriöiden poistoon ... 298
18. Vaatimustenmukaisuusvakuutus ... 418

1. Johdanto

Valmistaja:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas
Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:
Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- määräystenvastainen käyttö
- Sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötäessä kansallisia sähköä koskevia määräyksiä ja asetuksia

Huomaa:
Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.
Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.
Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.
Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.
Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuoressa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöhenkilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.
Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.
Määrättyä alaikärajaa on noudatettava.
Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samanlaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksyttyjä sääntöjä.
Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus (kuvat 1 - 10)

1. Säiliön korkki
2. Tarkastusikkuna
3. Johdonsuojakytkin 230 V / 400 V
4. Jännitemittari
5. Virtakytkin (sähkökäynnistin)
6. Rikastinvipu
7. bensiinihana
8. Suodattimen suojus

8a. Suodatin

9. Käynnistysvaijeri
10. Kuljetuskahva

10a. Sokka

11. Tukijalat

11a. Kuusiomutteri

12. Liitäntä - 12V

12a. ”RESET”-painike

13. Öljyntyhjennysruuvi
14. Öljynmittatikku
15. Pistorasia - 230V (2x)
16. Lyijyakku
17. Maadoitusruuvi
18. Pistorasia - 400V
19. Kuljetuspyörät

19a. Pyörän akseli

19b. Aluslevy

19c. Jousisokka

20. Sytytystulppapistoke
21. Moottori
22. Polttoainesäiliö
23. Runko

3. Toimituksen sisältö

- Kuljetuskahva (10)
- Sokka (10a)
- Tukijalat (2 kpl) (11)
- Kuusiomutteri M8 (11a)
- Kuljetuspyörät (2 kpl) (19)
- Pyörän akseli Ø 13 x 88,5 mm (19a)
- Aluslevy (2 kpl) (19b)
- Jousisokka (2 kpl) (19c)
- Suppilo (A)
- Sytytystulppa-avain (B)

4. Määräystenmukainen käyttö

Aggregaatti sopii laitteisiin, joita käytetään 230 V:n / 400 V:n vaihtojännite- tai 12 V:n tasajännitelähteillä. Tarkasta kotitalouslaitteista ja elektronisista laitteista soveltuvuus kyseisen valmistajan tietojen mukaan.

Huomio! Aggregaatti ei sovellu liitettäväksi kotitalouden varavirtalähteeksi. Se voi johtaa aggregaatin tai muiden sähkölaitteiden vahingoittumiseen.

AVR (automaattinen jännitteensäätäjä):
Automaattinen jännitteensäätäjä varmistaa, että aggregaatin jännitevaihtelut pysyvät sähkölaitosten takaamien arvojen alueella eikä sähkölaitteille sen vuoksi aiheudu vaaraa.
Ennen käyttöä on kuitenkin tarkastettava, että kulutus sopii käyttöön aggregaatin kanssa. Erittäin herkän elektroniikan osalta on ensin hankittava lisätietoja valmistajalta (esim. televisiot, matkapuhelimet, taulutietokoneet, kannettavat tietokoneet jne.), koska polttomoottorikäyttöinen aggregaatti tuottaa vaihtelevan sinimuotoisen jännitteen.

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja. Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.
Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti.

Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava.
Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Turvallisuusohjeet

Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä: ⚠

Lisäksi käyttöohjeessa on muita tärkeitä tekstinkohtia, jotka on merkitty sanalla **”HUOMIO!”**.

⚠ Huomio!
Loukkaantumisien ja vahinkojen välttämiseksi on laitteiden käytössä noudatettava muutamia turvatoimenpiteitä. Lue siksi käyttöohje/turvallisuusohjeet huolellisesti läpi. Jos laite luovutetaan toiselle henkilölle, nämä käyttöohjeet/turvallisuusohjeet on luovutettava laitteen mukana. Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

⚠ VAARA
Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa erittäin suuri hengenvaara tai hengenvaarallisten vammojen vaara.

⚠ VAROITUS
Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa hengenvaara tai vakavien vammojen vaara.

⚠ VARO
Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa lievien - keskivakavien vammojen vaara.

HUOMAUTUS!
Jos tätä ohjetta ei noudateta, on olemassa moottorin tai muiden esineiden vahingoittumisen vaara.

1) Virta-aggregaattiin ei saa tehdä mitään muutoksia.
2) Valmistajan säätämää käyntinopeutta ei saa muuttaa. Virta-aggregaatti tai liitetyt laitteet voivat vaurioitua.
3) **Myrkytysvaara!** Pakokaasut, polttoaineet ja voiteluaineet ovat myrkyllisiä, pakokaasuja ei saa hengittää.
4) **Tulipalon vaara!** Bensiini ja bensiinihöyryt ovat helposti syttyviä ja räjähdysherkkiä.
5) Moottorin pakokaasut ovat myrkyllisiä. Aggregaattia ei saa käyttää tiloissa, joissa ei ole ilmanvaihtoa. Kun aggregaattia käytetään hyvän ilmanvaihdon omaavissa tiloissa, on pakokaasut johdettava letkulla suoraan ulkoilmaan, ja tulipalo- ja räjähdysvaaran ehkäisemistä koskevia lisävaatimuksia on noudatettava. Myös pakokaasuletkua käytettäessä saattaa myrkyllisiä pakokaasuja päästä

ilmaan. Tulipalovaaran vuoksi pakokaasuletkua ei saa koskaan suunnata syttyviä aineita kohti.

6) Älä käytä virta-aggregaattia koskaan tiloissa, joissa on herkästi syttyviä aineita.
7) **Kuumat pinnat!** Palohaavojen vaara, älä koske pakokaasulaitteeseen tai käyttöaggregaattiin.
8) Älä koske mekaanisesti liikkuviin tai kuumiin osiin. Älä poista suojakansia.
9) **Suojavarustus!** Käytä sopivia kuulosuojaimia, kun oleskelet laitteen lähellä.
10) Huollossa ja lisätarvikkeina saa käyttää vain alkuperäisosia.
11) Korjaus- ja säätötyöt saa tehdä vain valtuutettu alan ammattilainen.
12) Suojaudu sähkön aiheuttamilta vaaroilta.
13) Älä koskaan tartu märin käsin virta-aggregaattiin.
14) Käytä ulkona vain ulkokäyttöön hyväksyttyä ja vastaavasti merkittyä jatkojohtoa (H07RN).
15) Jos käytetään jatkojohtoja tai liikuteltavia jakeluverkkoja, vastusarvo ei saa olla yli 1,5 Ω. Ohjearvona pätee, että johtojen kokonaispituus ei saa olla yli 60 m, kun johdon poikkileikkausala on 1,5 mm². Kun poikkileikkausala on 2,5 mm², johtojen kokonaispituus ei saa olla yli 100 m.
16) Älä käytä virta-aggregaattia koskaan vesi- tai lumisateessa.
17) Sammuta moottori aina kuljetuksen ajaksi ja lisättäessä polttoainetta.
18) Polttoaine on palavaa ja herkästi syttyvää. Älä täytä käytön aikana. Älä täytä, jos lähistöllä tupakoidaan tai jos lähellä on avotuli. Älä läikytä polttoainetta.
19) Älä tankkaa tai tyhjennä polttoainesäiliötä avonaisen valon, tulen tai kipinöiden lähellä. **Ei saa tupakoida!**
20) Aggregaatin käyttäminen ukkosella on kielletty. - Salamaniskun vaara!
21) Sijoita virta-aggregaatti turvalliseen, tasaiseen paikkaan. Laitteen ollessa käytössä sen kääntäminen ja kallistaminen tai paikan vaihtaminen on kiellettyä.
22) Sijoita virta-aggregaatti vähintään 1 metrin päähän seinistä ja liitetyistä laitteista.
23) Lapset on suojattava niin, että he pysyvät turvallisen välimatkan päässä aggregaatista.
24) Jotkut iskumäntäpolttomoottorin osat ovat kuumia ja voivat aiheuttaa palovammoja. Lisäksi on huomioitava aggregaatissa olevat varoitukset.
25) Teknisissä tiedoissa äänitehotasosta (L_{WA}) ja äänenpainetasosta (L_{pA}) ilmoitetut arvot ovat päästötasoja, eivätkä välttämättä ilmoita varmaa työtasoa. Koska emissio- ja immissiotason välillä on yhteys, ei sitä voida luotettavasti käyttää mahdollisesti tarvittavien lisävarotoimenpiteiden määritykseen. Työvoiman ajankohtaisen immissiotason vaikutustekijöihin kuuluvat työtilan ominaisuudet, muut melulähteet, ilmaäänet, jne., kuten esimerkiksi aggregaatin ja muiden lähellä olevien prosessien lukumäärä sekä ajanjakso, jona käyttäjä altistuu melulle. Sallittu immissiotaso voi myös eri maissa olla erilainen. Tämä tieto antaa kuitenkin aggregaatin käyttäjälle mahdollisuuden arvioida paremmin riskejä ja mahdollisia vaaroja. Tapauskohtaisesti tulee asennuksen jälkeen tehdä akustisia mittauksia äänenpainetason määrittämiseksi.
26) Varoitus! Noudata aggregaatin käyttöpaikalla voimassa olevia sähköturvallisuusmääräyksiä.
27) Varoitus! Huomioi aggregaatin avulla toteutettavaa laitteiston virransyötön jatkamista koskevat vaatimukset ja varotoimenpiteet sekä tämän laitteiston suojatoimenpiteet ja noudatettavat direktiivit.
28) Aggregaattia saa käyttää enintään nimellisteholla ympäristön normaaleissa nimellisolosuhteissa. Jos aggregaattia käytetään olosuhteissa, jotka eivät vastaa standardin ISO 8528-8:2016, 7.1 referenssiolosuhteita ja moottorin tai aggregaatin jäähdytys on rajoittunut, esim. koska käyttö tapahtuu rajoitetuissa tai ahtaissa tiloissa, täytyy tehoa alentaa.
29) Suuren mekaanisen kuormituksen vuoksi tulee käyttää vain kuormitusta kestäviä kumiletkuja (IEC 60245-4:n mukaisesti) tai muuta vastaavaa varustusta.
30) Huomioi aggregaatin käyttöpaikalla voimassa olevat sähköturvallisuusmääräykset.
31) Huomioi aggregaatin avulla toteutettavaa laitteiston virransyötön jatkamista koskevat vaatimukset ja varotoimenpiteet sekä tämän laitteiston suojatoimenpiteet ja noudatettavat direktiivit.

Sähköturvallisuus

1. Aggregaatti ja sen sähkövarusteet (mukaan lukien johdot ja pistoliitännät) on tarkastettava ennen käyttöä sen varmistamiseksi, että niissä ei ole vikoja.
2. Aggregaattia ei saa liittää muihin virtalähteisiin, kuten esimerkiksi energialaitoksen sähköverkkoon.
3. Erityistapauksissa, kun halutaan varaliitäntä olemassa oleviin sähköjärjestelmiin, tämän liitännän saa teettää vain pätevällä sähköasentajalla, jonka on huomioitava julkisen sähköverkon, sitä käyttävän varustuksen ja aggregaatin käytössä tarvittavan varustuksen erot.

Erot on määriteltävä käyttöohjeessa tämän ISO 8528:n osan mukaisesti.

4. Suojaus sähköiskua vastaan riippuu suojakytkimistä, jotka on määritetty tarkasti aggregaattia varten. Jos suojakytkin on vaihdettava, se on vaihdettava samat mitoitus- ja teho-ominaisuudet omaavaan suojakytkimeen.

HUOMIO: Käytä polttoaineena ainoastaan Super E10 -bensiiniä.

⚠ Bensiinin käsittely

⚠ Hengenvaara! Bensiini on myrkyllistä ja erittäin herkästi syttyvää.

- Säilytä bensiiniä vain sille tarkoitetuissa ja tarkastetuissa säiliöissä (kanistereissa). Polttoainesäiliöiden sulkukorkit on aina kierrettävä asianmukaisesti kiinni ja kiristettävä. Vialliset sulkuosat on turvallisuussyiden vuoksi vaihdettava.
- Pidä bensiini loitolla kipinöistä, avotulesta, jatkuvasta tulesta, lämmönlähteistä ja muista syttymislähteistä. Älä tupakoi!
- Tankkaa vain ulkona äläkä tupakoi tankkaamisen aikana.
- Sammuta polttomoottori ja anna sen jäähtyä ennen tankkausta.
- Bensiiniä on täytettävä ennen polttomoottorin käynnistämistä. Kun polttomoottori on käynnissä tai kun laite on kuuma, polttoainesäiliötä ei saa avata eikä bensiiniä saa täyttää.
- Avaa säiliön korkki varovaisesti ja hitaasti. Odota paineen hallittua purkautumista ja ota säiliön korkki vasta sen jälkeen kokonaan pois.
- Käytä tankatessasi sopivaa suppiloa tai täyttöputkea, jotta polttoainetta ei voi valua polttomoottorin ja kotelon tai nurmen päälle.

  Älä täytä polttoainesäiliötä liikaa!
- Jotta polttoaineelle jää tilaa laajentumista varten, polttoainesäiliötä ei saa koskaan täyttää täyttöputken alareunaa ylemmäs. Huomioi polttomoottorin käyttöohjeessa olevat lisätiedot.
- Jos bensiini on valunut yli, polttomoottorin saa käynnistää vasta sen jälkeen, kun bensiinin likaamat pinnat on puhdistettu. Kaikenlaisia sytytyksiä on vältettävä siihen asti, kunnes bensiinihöyryt ovat haihtuneet (pyyhi kuivaksi).
- Pyyhi läikkynyt polttoaine aina pois.
- Jos bensiiniä on päässyt vaatteisiin, vaatteet on vaihdettava.
- Säiliön korkki on aina kierrettävä aina tankkaamisen jälkeen asianmukaisesti kiinni ja kiristettävä. Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos alkuperäistä säiliön korkkia ei ole kierretty kiinni.
- Tarkasta turvallisuussyistä polttoainejohto, polttoainesäiliö, säiliön korkki ja liitännät säännöllisesti vaurioiden, vanhenemisen (hapertuminen), lujan kiinnityksen ja mahdollisten vuotokohtien osalta ja vaihda ne tarvittaessa.
- Tyhjennä polttoainesäiliö vain ulkona.
- Älä koskaan käytä juomapulloja tai vastaavia käyttöaineiden, kuten bensiinin, hävittämiseen tai säilyttämiseen. Ihmiset, erityisesti lapset, voivat vahingossa juoda niistä.
- Älä koskaan säilytä sellaista laitetta rakennuksen sisällä, jonka polttoainesäiliö on täytetty bensiinillä. Muodostuvat bensiinihöyryt voivat joutua kosketuksiin avotulen tai kipinöiden kanssa ja syttyä.
- Älä pysäköi laitetta ja polttoainesäiliötä lämmittimien, lämmityspuhaltimien, hitsauslaitteiden ja muiden lämmönlähteiden lähelle.

Räjähdysvaara!

Jos käytön aikana havaitaan vika polttoainesäiliössä, säiliön korkissa tai polttoainetta johtavissa osissa (polttoainejohdot), polttomoottori on heti sammutettava. Sen jälkeen on otettava yhteyttä alan jälleenmyyjään.

Akun turvallinen käsittely

- Oikosulusta aiheutuvan kipinöinnin välttämiseksi miinusjohto (–) on irrotettava akusta aina ensimmäisenä ja se on liitettävä akkuun aina viimeisenä.
- Älä koskaan tupakoi käsitellessäsi akkua. Pidä kipinät, avotuli ja muut lämmönlähteet aina loitolla akusta.
- Käynnistyskaapeleita käytettäessä on meneteltävä erityisen varovaisesti. Huomioi asiaankuuluvat ohjeet laitteen vahingoittumisen välttämiseksi (erityisesti tulee huomioida, että käynnistintä saa painaa enintään 10 sekuntia).
- Älä koskaan avaa akkua tai päästä sitä putoamaan.
- Akku on ladattava aina hyvin tuuletetussa, suljetussa tilassa kosteudelta ja säätilan vaikutuksilta suojattuna.
- Älä oikosulje akun liitäntöjä.
- Muodoltaan muuttuneita tai viallisia (purkautuneita) akkuja ei saa käyttää ja ne on vaihdettava ja hävitettävä ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla. Huomioi maakohtaiset määräykset.

- Viallisista akuista voi purkautua ulos nestettä. Vältä kosketusta! Jos tapahtuu kosketus, huuhtele vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon. Ulos purkautuva akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä, palovammoja ja syöpymiä.
- Tee akun liitäntäkaapeleille säännöllisesti silmämääräinen tarkastus vaurioiden varalta. Teetä vioittuneen kaapelin vaihto ammattilaisella.
- Sulakkeita ei saa koskaan ohittaa. Älä koskaan asenna muita kuin kuormitettavuudeltaan (ampeeriluku) ohjeen mukaisia sulakkeita.

Jäännösriskit
Laite on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa ”Turvallisuusohjeet” ja ”Määräystenmukainen käyttö” olevia ohjeita.
- Vältä aggregaatin tahatonta käyttöönottoa.
- Käytä laitetta tässä käyttöohjeessa suositellulla tavalla. Näin saavutetaan aggregaatin optimaalinen teho.

⚠ **VAROITUS!** Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

6. Tekniset tiedot

Kotelointiluokka	IP23M
Jatkuva teho P_n (COP) (230 V) (S1)	2,0 kW
Jatkuva teho Pn (COP) (400 V 3~) (S1)	5,0 kW
Suurin teho P_{max} (230 V) (S2 5min)	2,2 kW
Suurin teho Pmax (400 V 3~) (S2 5min)	5,5 kW
Verkkojännite U_n	230 V~ / 400 V 3~
Nimellisvirta I_n (12 V DC)	8,3 A
Nimellisvirta I_n (230 V)	9 A
Nimellisvirta I_n (400 V 3~)	9 A
Taajuus F_n	50 Hz
Teholuokka	G1
Tehokerroin φ	Yksi vaihe / kolme vaihetta: 1 / 0,8
Laatuluokka	A
Käyttömoottorin rakennetyyppi	4-tahtinen, 1 sylinterinen, ilmajäähdytteinen
Iskutilavuus	420 cm^3
Maks. teho (moottori)	9,0 kW
Polttoaine	Super E10 -bensiini
CO_2-päästö	777,93 g/kWh
Säiliön tilavuus	25 l
Moottoriöljyn tyyppi	10W30
Öljymäärä (noin)	1100 ml
Paino	80,7 kg
Lämpötila $T_{enint.}$	40 ˚C
Sytytystulpan tyyppi	F6RTC / F7RTC
Suurin asennuskorkeus (merenpinnan yläpuolella)	1000 m
Akkutyyppi	Lyijyhappo
Akun kapasiteetti	9 Ah

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Käyttötapa S1 (jatkuva käyttö)
Konetta voidaan käyttää jatkuvasti ilmoitetulla teholla.

Käyttötapa S2 (lyhytaikainen käyttö)
Konetta saa käyttää lyhytaikaisesti suurimalla teholla. Sen jälkeen koneen on oltava jonkin aikaa pysäytettynä, jotta se ei kuumenisi liikaa.

Melu
⚠ Varoitus: Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, on käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

Meluarvot

Äänen tehotaso L_{WA}	94,7 dB
Äänenpainetaso L_{pA}	74,7 dB
Epävarmuus $K_{wa/pA}$	1,7 dB

7. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).

- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuajan päättymiseen asti.
- Perehdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotenumerot ja laitteen ja tyyppi ja valmistusvuosi.

⚠ VAARA!
Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja!
Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

8. Asennus

⚠ HUOMIO!
Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen sen käyttöönottoa!
Konettasi ei ole koottu kokonaan.

8.1 Kuljetuspyörien asennus (kuva 3)
1. Ohjaa pyörän akseli (19a) pyörän (19) läpi.
2. Työnnä aluslevy pyörän akselin (19a) päälle ja työnnä pyörän akseli (19a) pyörän (19) kanssa kielekkeen (a) reikään.
3. Kiinnitä pyörän akseli jousisokalla (19c).

8.2 Tukijalkojen asennus (kuva 4)
1. Asenna tukijalat (11) alempaan runkotukeen.
2. Kiinnitä tukijalat kahdella mutterilla (11a).

8.3 Kuljetuskahvan asennus (kuva 5)
1. Kuljetuskahva (10) voidaan kiinnittää paikalleen sokalla (10a).

9. Ennen käyttöönottoa

Sähköturvallisuus
Aggregaatti ja sen sähkövarusteet (mukaan lukien johdot ja pistoliitännät) on tarkastettava ennen käyttöä sen varmistamiseksi, että niissä ei ole vikoja.
Virta-aggregaattia ei saa koskaan yhdistää sähköverkkoon (pistorasiaan).
Johtopituudet sähkölaitteisiin on pidettävä mahdollisimman lyhyenä.

⚠ VAARA!
Tulipalo- ja räjähdysvaara!
Polttoaine voi syttyä ja mahdollisesti räjähtää täytön aikana. Tämä johtaa vakaviin palovammoihin tai kuolemaan.
- Sammuta moottori ja anna sen jäähtyä.
- Pidä kuumuus, liekit ja kipinät loitolla.
- Täytä polttoainetta vain ulkona.
- Käytä suojakäsineitä.
- Vältä kosketusta ihon ja silmien kanssa.
- Käynnistä laite vähintään 3 m etäisyydellä polttoaineen täyttöpaikasta.
- Huomioi vuodot. Jos bensiiniä vuotaa ulos, älä käynnistä moottoria.

⚠ VAROITUS!
Vaara terveydelle!
Bensiini-/voiteluöljyhöyryjen hengittäminen voi aiheuttaa vakavia terveyshaittoja, tajuttomuutta ja ääritapauksissa kuoleman.
- Älä hengitä bensiini-/voiteluainehöyryjä.
- Käytä laitetta vain ulkona.

HUOMAUTUS!
Laitteen vahingoittuminen
Jos laitetta käytetään ilman moottori- ja vaihteistoöljyä tai liian vähäisellä määrällä sitä, seurauksena voi olla moottorivaurio.
- Täytä bensiiniä ja öljyä ennen käyttöönottoa. Laite toimitetaan ilman moottori- ja vaihteistoöljyä.

HUOMAUTUS!
Ympäristövahingot!
Vuotanut öljy voi saastuttaa ympäristöä pysyvästi. Neste on erittäin myrkyllistä, ja se voi johtaa nopeasti vesistöjen saastumiseen.
- Täytä/tyhjennä öljyä vain tasaisella, päällystetyllä pinnalla.
- Käytä täyttöputkea tai suppiloa.
- Kerää valunut öljy sopivaan astiaan.
- Pyyhi roiskunut öljy heti huolellisesti pois ja hävitä rievut paikallisten määräysten mukaisesti.
- Hävitä öljy paikallisten määräysten mukaisesti.

⚠ HUOMIO!
Tarkastukset ennen käyttöä
- Tarkasta moottori joka puolelta öljy- tai bensiinivuotojen varalta.

- Tarkasta moottoriöljyn määrä.
- Tarkasta polttoaineen määrä – Täytä enintään 25 litraa Super E10 -bensiiniä.
- Tarkasta ilmansuodattimen kunto.
- Tarkasta polttoaineletkujen kunto.
- Huomioi vaurioista kertovat merkit.
- Tarkasta, että kaikki suojukset on asetettu paikoilleen ja että kaikki ruuvit on kiristetty.
- Varmista laitteen riittävä tuuletus.
- Varmista, että sytytystulppapistoke on kiinnitetty sytytystulppaan.
- Tarvittaessa irrota liitetty sähkölaite virta-aggregaatista.

9.1 Maadoitusruuvi (17) (kuva 1)

⚠ Huomio! Sähköisku!

- Älä käytä paljaita johtimia maadoitukseen.
- Aggregaatin on oltava maadoitettu.

Staattisten varauksien poisjohtamiseksi tarvitaan kotelon maadoitus.

1. Yhdistä johto tätä varten yhdeltä puolelta aggregaatin maadoitusruuviin (17) ja toiselta puolelta ulkoiseen maahan (esim. sauvamaadoittimeen).

9.2 Akun (16) liittäminen (kuva 6)

1. Poista akun pidike irrottamalla kaksi kuusioruuvia kiintoavaimella SW10.
2. Ota akku (16) pois ja irrota suojakorkit navoista.
3. Liitä sen jälkeen punainen kaapeli plusnapaan (+) ja musta kaapeli miinusnapaan (-).
4. Aseta suojakorkit molempien napojen päälle.
5. Työnnä akku (16) takaisin aggregaattiin.
6. Aseta akun pidike takaisin paikalleen ja kierrä kaksi kuusioruuvia sisään kiintoavaimella SW10.

Huomautus: Akku latautuu käytön aikana itsestään.

9.3 Öljyn täyttäminen (kuva 8)

⚠ Huomio!

Aggregaatti toimitetaan ilman moottoriöljyä. Täytä öljyä sen vuoksi ennen käyttöönottoa. Käytä tätä varten 10W30-öljyä.

Huomautus:

Tarkasta öljyntaso säännöllisesti ennen jokaista käyttöönottoa. Liian alhainen öljyntaso vahingoittaa moottoria.

Öljyvaroitusjärjestelmä on suunniteltu siten, että vältetään moottorivauriot, joita öljyn puute kampikammiossa aiheuttaa. Öljyvaroitusjärjestelmä sammuttaa moottorin automaattisesti ennen kuin öljyntaso voi laskea kampikammiossa turvamerkin alapuolelle.

Jos öljyvaroitusjärjestelmä sammuttaa moottorin, lisää moottoriöljyä.

Käynnistys on mahdollista vasta, kun moottoriöljyä on täytetty.

1. Aseta laite tasaiselle, suoralle pinnalle.
2. Kierrä öljynmittatikku (14) ulos.
3. Täytä moottoriöljyä öljyntäyttöpullolla (ei sisälly toimitukseen). Huomioi suurin 1100 ml:n täyttömäärä. Täytä öljyä varovasti täyttöputken alareunaan asti.
4. Pyyhi öljynmittatikku (14) puhtaalla, nukkaamattomalla liinalla.
5. Kierrä öljynmittatikku (14) takaisin täyttöputken rajoittimeen asti.
6. Vedä öljynmittatikku (14) ulos ja lue öljyntaso vaakasuorassa asennossa. Öljyntason täytyy olla öljynmittatikun (14) L (low) ja H (high) -merkkien välissä.
7. Jos öljyn täyttötaso on liian alhainen, toista tämä toimenpide.
8. Kierrä öljynmittatikku (14) sen jälkeen uudelleen kiinni.

9.4 Polttoaineen täyttäminen (kuva 1)

⚠ Huomio!

Aggregaatti toimitetaan ilman bensiiniä. Bensiiniä on sen vuoksi ehdottomasti täytettävä ennen käyttöönottoa. Käytä tätä varten Super E10 -bensiiniä.

1. Kierrä säiliön korkki (1) auki.
2. Täytä polttoainesäiliöön (22) enintään 25 l Super E10 -bensiiniä sopivan suppilon (A) avulla.
3. Varmista, ettei polttoainesäiliö (22) tule liian täyteen ja ettei bensiiniä läiky. Käytä aina polttoainesuodatinpanosta. Pyyhi läikkynyt bensiini heti pois ja odota, kunnes bensiinihöyryt ovat haihtuneet (syttymisvaara).
4. Tarkkaile tarkastusikkunaa (2) täyttäessäsi polttoainetta. Tarkastusikkunan (2) punainen merkki osoittaa vähimmäistäyttötason.
5. Kierrä säiliön korkki (1) uudelleen tiukasti kiinni.

⚠ HUOMIO!

Tankkaa hyvin tuuletetussa paikassa moottorin ollessa sammutettuna.

Jos moottoria oli käytetty, anna sen ensin jäähtyä. Älä koskaan tankkaa moottoria rakennuksessa, missä bensiinihöyryt voivat syttyä tai jossa voi olla kipinöitä.

Bensiini on äärimmäisen palovaarallista ja räjähtävää ainetta. Polttoainetta käsiteltäessä voi saada palovammoja tai muita vakavia vammoja.

10. Käyttöön ottaminen

Ennen moottorin käynnistämistä on varmistettava, että kuluttajan teho vastaa aggregaatin kapasiteettia. Älä ylitä nimellistehoa. Älä liitä mitään kuluttajaa ennen moottorin käynnistämistä!

⚠ Huomio! Myrkytysvaara!
- Käytä laitetta vain ulkona eikä koskaan suljetuissa tai huonosti tuuletetuissa tiloissa.

10.1 Moottorin käynnistäminen sähkökäynnistimellä (kuvat 1, 7)

Huomautus: Akun (16) on oltava ladattu ja liitettynä, jotta aggregaatti voidaan käynnistää. Muuten aggregaatti on käynnistettävä kappaleessa 10.2 kuvatulla tavalla.

1. Aseta rikastinvipu (6) kylmässä olotilassa CLOSED-asentoon (suljettu) liikuttamalla vipua oikealle. Aseta rikastinvipu (6) lämpimässä olotilassa OPEN-asentoon (auki) liikuttamalla vipua vasemmalle.
2. Aseta bensiinihana (7) ”ON”-asentoon.
3. Kytke virtakytkin (5) ”ON”-asentoon.
4. Jos moottori ei useiden yritysten jälkeenkään käynnisty, käynnistä laite kappaleessa 10.3 olevien ohjeiden mukaan. kuvatulla tavalla.
5. Aseta rikastinvipu (6) takaisin asentoon OPEN (auki) moottorin lämmetessä.

10.2 Moottorin käynnistäminen käynnistysvaijerilla (9) (kuvat 1, 7)

Huomio! Älä koskaan päästä käynnistysvaijeria (9) paiskautumaan takaisin. Se voi johtaa vahinkoihin.

1. Aseta bensiinihana (7) ”ON”-asentoon.
2. Kytke virtakytkin (5) ”ON”-asentoon.
3. Vedä käynnistysvaijeria (9) nyt rivakasti, kunnes moottori käynnistyy. Jos moottori ei käynnisty, toista toimenpiteet.
4. Jos moottori ei useiden yritysten jälkeenkään käynnisty, lue luku ”Ohjeet häiriöiden poistoon”.

Huomautus:
Jos moottori käynnistetään ensimmäistä kertaa, käynnistäminen edellyttää useampia yrityskertoja, ennen kuin polttoainetta syötetään polttoainesäiliöstä moottoriin.

Huomautus: Jos laitteen akku (16) on tyhjentynyt, moottori voidaan käynnistää vain käynnistysvaijerilla (9). Jos akku (16) on syväpurkautunut, toimi kappaleissa 12.2 ja 11.4 kuvatulla tavalla.

10.3 Moottorin sammutus (kuvat 1, 7)

HUOMIO:
Älä kytke aggregaattia pois päältä, jos liitetyt kuluttajat ovat käytössä.

Anna aggregaatin käydä hetken aikaa (noin 30 sekuntia) ilman kuormitusta, ennen kuin sammutat sen, jotta se voi jäähtyä.

1. Kytke virtakytkin (5) ”OFF”-asentoon.
2. Aseta bensiinihana (7) ”OFF”-asentoon.
3. Irrota virrankuluttaja laitteesta.

10.4 Jännitemittari (4) (kuva 1)

Jännitemittari (4) on aktiivinen moottorin käydessä ja se näyttää lähtötehon.

10.5 Ylikuormitussuoja - johdonsuojakytkin 230 V / 400 V (3) (kuva 1)

Ylikuormitussuoja aktivoituu tehonkulutuksen ollessa liian suuri ja se kytkee pistorasiat 230 V tai 400 V pois. Johdonsuojakytkin 230 V / 400 V (3) asetetaan tällöin automaattisesti ”OFF”-asentoon.

1. Kytke laite pois päältä kappaleessa 10.3 kuvatulla tavalla.
2. Irrota kuluttajat laitteesta.
3. Odota muutama minuutti.
4. Aseta johdonsuojakytkin 230 V / 400 V (3) ”ON”-asentoon.

Huomio! Viallisen johdonsuojakytkimen tilalle saa vaihtaa vain rakenteeltaan samanlaisen johdonsuojakytkimen, jolla on samat tehotiedot. Ota tätä varten yhteyttä lähimpään asiakaspalveluun.

10.6 ”RESET”-painike (12a) 12 V:lle (kuva 1)

Jos ylikuormitussuoja on lauennut, aggregaatin lähtöteho voidaan palauttaa ”RESET”-painikkeella (12a). Moottoria ei silloin tarvitse käynnistää uudelleen.

1. Odota muutama minuutti.
2. Paina ”RESET”-painiketta (12).

10.7 Ulkoisten laitteiden lataaminen (kuva 1)

⚠ VAARA!

Väärästä lataamisesta aiheutuva vaara.

1. Liitä adapterikaapeli (ei sisälly toimitukseen) 12 V:n liittimillä sitä varten olevaan 12 V DC:n liitäntään (12).

11. Puhdistus

Sammuta moottori aina ennen puhdistus- ja huoltotöiden suorittamista. Poista sytytystulppapistoke (20) sytytystulpasta.

HUOMIO! Palovammojen vaara! Odota, kunnes laite on jäähtynyt, ennen kuin aloitat puhdistus- tai huoltotyöt.

11.1 Puhdistus

Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Hankaa laite puhtaalla liinalla tai puhalla se paineilmalla alhaisella paineella puhtaaksi. Suosittelemme, että laite puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.

Puhdista laite säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotinaineita; ne voivat vahingoittaa laitteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei laitteen sisäosiin pääse vettä.

12. Huolto

VAROITUS!
Käytä huoltotöissä aina suojakäsineitä ja suu-/nenäsuojusta!

12.1 Öljyntason tarkastus (kuva 8)

1. Toimi kohdassa 9.3 kuvatulla tavalla.

12.2 Öljynvaihto

Vaihda moottoriöljy ensimmäisten 20 käyttötunnin jälkeen ja sen jälkeen 50 käyttötunnin tai kolmen kuukauden välein.
Moottoriöljyn vaihto on suoritettava moottorin ollessa käyttölämpötilassa.

1. Sijoita aggregaatti tasaiselle, suoralle pinnalle.
2. Varaa käyttöön keräyssäiliö (ei sisälly toimitukseen).
3. Poista öljynmittatikku (14). Poista öljynpoistoruuvi (13) kiintoavaimella SW10 valuttaaksesi öljyn pois.
4. Kierrä öljynpoistoruuvi (13) uudelleen kiinni.
5. Täytä uutta moottoriöljyä (enintään 1100 ml).
6. Kierrä öljynmittatikku (14) uudelleen sisään.
7. Hävitä vanha öljy asianmukaisella tavalla.

12.3 Ilmansuodatin (kuva 9)

HUOMAUTUS!
Vahingoittumisvaara!
Moottorin käyttö ilman suodatinelementtiä tai viallisen suodatinelementin voi aiheuttaa moottorivaurioita.

- Älä koskaan anna moottorin käydä ilman suodatinelementtiä tai viallisen suodatinelementin kanssa. Silloin moottoriin pääsee likaa, mistä voi seurata erittäin vakavia moottorivaurioita.

Puhdista ilmansuodatin (8a) 50 käyttötunnin välein, vaihda se tarvittaessa.

1. Käännä ilmansuodattimen (8) kansi auki.
2. Ota vaahtomuovisisäke pois.
3. Suodattimen puhdistamiseen ei saa käyttää voimakkaita puhdistusaineita eikä bensiiniä.
4. Puhdista suodatinelementit kopauttamalla tasaiseen pintaan. Jos likaa on paljon, pese saippuavedellä, huuhtele puhtaalla vedellä ja anna kuivua ilmassa.
5. Kokoaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

12.4 Akun (9) lataaminen autolaturilla (kuva 1)

⚠ VAARA!
Akun väärästä lataamisesta aiheutuva vaara!
Liian suuri latausjännite aiheuttaa akun (9) räjähdysvaaran.

- Laturin latausvirta ei saa olla yli 5 A ja latausjännite saa olla enintään 14,4 V.

1. Irrota akku (9) kappaleessa 13.2 kuvatulla tavalla.
2. Liitä akku (9) sitä varten olevaan autonakkujen latauslaitteeseen. Yhdistä sen jälkeen punainen kaapeli latauslaitteen plusnapaan (+) ja musta kaapeli miinusnapaan (-).
3. Lataa akkua (9) vähintään 5 tuntia.

Huomio!
Oikosulun vaara!

- Oikosulun välttämiseksi miinuskaapeli (-) on irrotettava akusta (9) aina ensimmäisenä ja liitettävä siihen viimeisenä.
- Kun liität/irrotat akun liitäntäjohdon, varmista, että navat (+/-) eivät koske toisiinsa ja/tai runkoon.

12.4.1 Sytytystulppa (kuva 10)

⚠ HUOMIO: Vaihda sytytystulppa vain moottorin ollessa kylmä!
Tarkasta sytytystulpan likaisuus ensimmäisen kerran 20 käyttötunnin jälkeen ja puhdista se tarvittaessa kuparilankaharjalla. Huolla sytytystulppa sen jälkeen 50 käyttötunnin välein.

1. Irrota sytytystulppapistoke (20) kiertävällä liikkeellä.
2. Poista sytytystulppa mukana toimitetulla sytytystulppa-avaimella (B).

3. Poista lika sytytystulpan kannasta.
4. Tarkasta sytytystulppa silmämääräisesti. Poista mahdolliset kerrostumat teräsharjalla.
5. Tarkasta sytytystulpan rako. Aseta kipinäväli rakomitalla välille 0,7−0,8 mm.
6. Kokoaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

HUOMAUTUS
Löysä sytytystulppa voi ylikuumentua ja vahingoittaa moottoria. Sytytystulpan liian voimakas kiristäminen voi vahingoittaa kierrettä sylinterinkannessa.

12.5 Polttoainesuodatinpanoksen puhdistaminen
Huomautus: Polttoainesuodatinpanos on suodatinkuppi, joka on heti säiliön korkin (1) alla ja suodattaa kaiken täytetyn polttoaineen.
1. Avaa säiliön kansi (1).
2. Poista polttoainesuodatinpanos. Puhdista se syttymättömällä liuotinaineella tai liuotinaineella, jonka leimahduspiste on korkea.
3. Aseta polttoainesuodatinpanos takaisin paikalleen.
4. Sulje säiliön korkki (1).

13. Kuljetus

1. Tyhjennä polttoainesäiliö (22) bensiinin imupumpulla (katso kappale 12.3).
2. Jos laite on käyttökunnossa, anna moottorin käydä niin kauan, kunnes bensiinijäämät on kulutettu loppuun.
3. Tyhjennä moottoriöljy lämpimästä moottorista (katso kappale 11.2).
4. Poista sytytystulppapistoke (20) sytytystulpasta.
5. Aggregaattia voidaan kuljettaa helposti ja vaivattomasti vaunutoiminnon avulla. Käännä taitettava kuljetuskahva (10) tätä varten ylös ja vedä tuote haluttuun sijoituspaikkaan.
6. Estä laitteen liukuminen esimerkiksi kiinnittämällä se hihnoilla.

14. Varastointi

⚠ VAARA!
Tulipalo- ja räjähdysvaara!
Jos tuotetta varastoidaan mahdollisten syttymislähteiden lähellä, seurauksena voi olla tulipalo tai räjähdys. Tämä johtaa vakaviin palovammoihin tai kuolemaan.
- Poista mahdolliset syttymislähteet, kuten esim. uunit, kuumavesiboilerit, kaasusäiliöt, kaasukuivaajat jne.

HUOMAUTUS!
Vahingoittumisvaara!
Jos tuotetta ei varastoida asianmukaisesti, seurauksena voi olla moottorivaurioita.
- Varastoi tuote lialta, pölyltä ja kosteudelta suojattuna.

14.1 Valmistelut varastointia varten
1. Tyhjennä polttoainesäiliö (22) bensiinin imupumpulla (katso kappale 12.3).
   Varoitus: Älä tyhjennä bensiiniä suljetuissa tiloissa, tulen lähellä tai tupakoitaessa. Kaasuhöyryt voivat aiheuttaa räjähdyksiä tai tulipalon.
2. Suorita öljynvaihto (katso kappale 11.2).
3. Poista sitä varten vanha moottoriöljy lämpimästä moottorista ja täytä uutta moottoriöljyä.
4. Poista sytytystulppa.
5. Täytä öljykannulla noin 20 ml öljyä sylinteriin.
6. Vedä käynnistysvaijeria (9) hitaasti niin, että öljy suojaa sylinteriä sisältä.
7. Kierrä sytytystulppa jälleen paikalleen.
8. Jos laite otetaan pois käytöstä pitkäksi aikaa, akun liitäntäjohto on irrotettava ennen sähköosien käsittelemistä tai ennen työskentelemistä niiden lähellä. Suosittelemme irrottamaan akun (16) ja varastoimaan sitä täyteen ladattuna kuivassa ja suljetussa tilassa.
9. Säilytä laitetta hyvin tuuletetussa paikassa.

14.2 Akun (16) irrottaminen (kuva 1)
1. Poista akun pidike irrottamalla kaksi kuusioruuvia kiintoavaimella SW10.
2. Ota akku (16) pois.
3. Vedä suojakorkit pois akun (16) molemmista navoista ja säilytä niitä huolellisesti.
4. Poista molemmat napakaapelit akusta (16).

Varmista, että akut suojataan asiatonta käyttöä vastaan (esim. lapset).
Lataa akku (16) talvella 1-2 kertaa varmistaaksesi, että se saavuttaa täyden latauskapasiteettinsa. Vääränlainen varastointi voi vahingoittaa akkua (16). Siinä tapauksessa takuu raukeaa.

14.3 Bensiinin poistaminen bensiinin imupumpulla
Kun laitetta varastoidaan pitemmän aikaa, bensiini on poistettava.
1. Pidä keräysastiaa bensiinin imupumpun letkun alla (ei sisälly toimitukseen).
2. Kierrä säiliön korkki (1) auki.
3. Poista polttoainesuodatinpanos.

4. Työnnä bensiinin imupumpun letku polttoainesäiliöön (22) ja poista bensiini kokonaan bensiinin imupumpun avulla.
5. Aseta polttoainesuodatinpanos takaisin paikalleen.
6. Kierrä säiliön korkki (1) uudelleen tiukasti kiinni.

15. Varaosien tilaus

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

Tärkeä ohje korjausta tarvittaessa:
Lähettäessäsi laitteen huoltoasemalle korjausta varten ota huomioon, että turvallisuussyistä laitteesta on tyhjennettävä öljy ja polttoaine pois ennen lähetystä.

15.1 Varaosien tilaus

Varaosia tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:
- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero

Huoltotietoja
Huomaa, että tämän laitteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvina materiaaleina.
Kuluvat osat*: Sytytystulppa, ilmansuodatin

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

Varaosat:	**tuotenumero:**
Akku	39062279011

16. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!
- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliviivattua roskalaatikkoa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
  - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
  - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on velvoitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
  - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta. joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
  - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

Paristoja ja akkuja koskevaan lakiin liittyvä huomautus



Käytetyt paristot ja akut eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!

- Jotta paristojen ja akkujen poistaminen sähkölaitteesta olisi turvallisempaa ja saadaksesi lisätietoja niiden tyypistä tai kemiallisesta järjestelmästä, tutustu käyttö- tai asennusohjeessa oleviin tietoihin.
- Paristojen ja akkujen omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa nämä osat lain mukaisella tavalla kierrätykseen. Palautusmäärien on vastattava normaalia kotitalouksissa syntyvää määrää.
- Käytetyt paristot ja akut voivat sisältää haitallisia aineita tai raskasmetalleja, joista voi aiheutua vaaraa ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Käytettyjen paristojen ja akkujen lajittelu ja niiden sisältämien materiaalien asianmukainen käsittely on tärkeää ympäristön ja terveyden suojelun kannalta.
- Yliviivattua roskalaatikkoa kuvaava symboli tarkoittaa, että paristoja ja akkuja ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Jos roskalaatikkosymbolin alapuolella on lisäksi merkinnät Hg, Cd tai Pb, se tarkoittaa seuraavaa:
  - Hg: Paristo sisältää yli 0,0005 % elohopeaa
  - Cd: Paristo sisältää yli 0,002 % kadmiumia
  - Pb: Paristo sisältää yli 0,004 % lyijyä
- Akut ja paristot voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
  - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
  - Paristojen ja akkujen myyntipaikat
  - Käytettyjen paristojen ja akkujen yleiset vastaanottopisteet
  - Valmistajan vastaanottopiste (jos ei ole mukana yleisessä kierrätysjärjestelmässä)
- Tämä koskee vain akkuja ja paristoja, jotka myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2023/1542/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen akkujen ja paristojen hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

Irrota akku ennen laitteen hävittämistä

- Integroitu akku on irrotettava ennen laitteen hävittämistä ja lajiteltava ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.
- Teippaa avoimet koskettimet kiinni ja pakkaa akku niin, että se ei liiku pakkauksen sisällä. Noudata myös mahdollisia täydentäviä kansallisia määräyksiä.

Käyttöikänsä päähän tulleen laitteen hävittämismahdollisuuksista saat tietoa kuntasi hallintovirastosta.

Polttoaineet ja öljyt

- Polttoainesäiliö ja moottoriöljysäiliö on tyhjennettävä ennen laitteen hävittämistä!
- Polttoaine ja moottoriöljy eivät kuulu sekajätteisiin tai viemäriin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!
- Tyhjät öljy- ja polttoainesäiliöt on hävitettävä ympäristömääräysten mukaisesti.

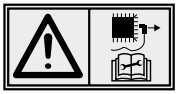
17. Ohjeet häiriöiden poistoon

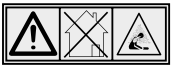
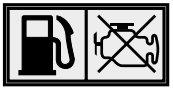
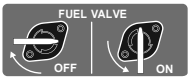
Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos laitteesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Häiriö	Syy	Toimenpide
Moottoria ei voi käynnistää	Öljynkatkaisuautomatiikka laukeaa	Tarkasta öljyn määrä, lisää moottoriöljyä
	Sytytystulppa karstaantunut	Puhdista sytytystulppa, tai vaihda se.
	Ei polttoainetta	Lisää polttoainetta.
	Laitteen akku on tyhjä	Jos laitteen akku on tyhjentynyt, moottori voidaan käynnistää vain käynnistysvaijerilla. Jos akku on syväpurkautunut, toimi kappaleissa 12.2 ja 11.4 kuvatulla tavalla.
	Ilmansuodatin likainen	Puhdista ilmansuodatin tai vaihda se.
Aggregaatissa on liian vähän jännitettä tai jännite puuttuu kokonaan	Elektroniikka viallinen.	Teetä korjaus valtuutetussa huoltoliikkeessä.
	Ylivirran suojakatkaisin on lauennut.	Käynnistä aggregaatti uudelleen, vähennä kuluttajia.
	Ilmansuodatin likainen.	Puhdista ilmansuodatin tai vaihda se.

Forklaring til symbolerne på apparatet

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Pas på! Tilsidesættelse af sikkerhedsskiltene og advarselsinstrukserne på maskinen og tilsidesættelse af sikkerheds- og betjeningsinstrukserne kan føre til alvorlige personskader eller endog død.
	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	Brug høreværn!
	Bær arbejdshandsker!
	Undlad at udsætte apparatet for regn.
	Åben ild og rygning i nærheden af apparatet er strengt forbudt!
	Advarsel mod varme dele.
	Advarsel mod elektrisk spænding.
	Sørg for, at andre personer overholder en tilstrækkelig sikkerhedsafstand. Uvedkommende personer må ikke komme nær apparatet. Pas på varm overflade! Fare for forbrænding.
	Sluk motoren inden enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde. Træk tændrørshætten af tændrøret.

	Forgiftningsfare! Brug kun apparatet udendørs og aldrig i lukkede eller dårligt ventilerede rum.
	Når motoren starter, udvikles der gnister. Disse kan antænde brændbare gasser i nærheden.
	Læs hele teksten i brugsanvisningen igennem med omhu før ibrugtagning!
	Vigtigt. Sluk motoren, inden du påfylder brændstof. Påfyldning må ikke ske, mens apparatet kører.
	Apparatets garanterede lydeffektniveau.
	Udvis forsigtighed ved omgang med brændstoffer og smøremidler!
	Kontrol af olieniveauet.
	Ved koldstart skal chokearmen stilles i pos. CLOSED (=LUKKET). Ved start af en varm motor skal chokearmen stå på OPEN (=ÅBEN).
	Benzinhane åben (ON), lukket (OFF).
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
	Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.

Indholdsfortegnelse: **Side:**

1. Indledning 302
2. Apparatbeskrivelse (fig. 1 - 10) 302
3. Leveringsomfang 302
4. Tilsigtet brug 303
5. Sikkerhedsforskrifter 303
6. Tekniske data 306
7. Udpakning 307
8. Konstruktion 307
9. Før ibrugtagning 307
10. Ibrugtagning 309
11. Rengøring 309
12. Vedligeholdelse 310
13. Transport 311
14. Opbevaring 311
15. Bestilling af reservedele 312
16. Bortskaffelse og genanvendelse 312
17. Afhjælpning af fejl 313
18. Overensstemmelseserklæring 418

1. Indledning

Producent:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Kære kunde
Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med din nye maskine.

Bemærk:
Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- utilsigtet behandling
- Tilsidesættelse af betjeningsvejledningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- ikke-tilsigtet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de nationale elektriske forskrifter og bestemmelser

Vær opmærksom på følgende:
Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.
Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.
Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger apparatet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger apparatets driftssikkerhed og levetid.
Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.
Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak det ind i en plastikpose, så det er beskyttet mod smuds og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.
Arbejde på apparatet må kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer.
Den lovmæssige minimumsalder skal overholdes.
Ud over sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder for lignende maskiner, overholdes.
Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

2. Apparatbeskrivelse (fig. 1 - 10)

1. Tankdæksel
2. Skueglas
3. Effektafbryder 230 V / 400 V
4. Spændingsmåler
5. Tænd/Sluk-kontakt (E-start)
6. Choke-arm
7. Benzinhane
8. Filterafdækning

8a. Filtre

9. Trækstarter
10. Transportgreb

10a. Split

11. Støttefødder

11a. Sekskantmøtrik

12. Tilslutning - 12V

12a. "RESET"-knap

13. Olieaftapningsskrue
14. Oliepind
15. Stikkontakt - 230V (2x)
16. Blybatteri
17. Jordingsskrue
18. Stikkontakt - 400 V
19. Transporthjul

19a. Hjulaksel
19b. Spændeskive
19c. Fjedersplit

20. Tændrørshætte
21. Motor
22. Brændstoftank
23. Ramme

3. Leveringsomfang

- Transportgreb (10)
- Split (10a)
- Støttefødder (2x) (11)
- Sekskantmøtrik M8 (11a)
- Transporthjul (2x) (19)
- Hjulaksel Ø 13 x 88,5 mm (19a)
- Spændeskive (2x) (19b)
- Fjedersplit (2x) (19c)
- Tragt (A)
- Tændrørsnøgle (B)

4. Tilsigtet brug

Strømgeneratoren er velegnet til apparater, der er beregnet til drift med en 230 V/ 400 V-vekselstrømskilde eller 12V-jævnstrømskilde.
Kontrollér ved brug med husholdningsapparater og elapparater, om disse ifølge producentens angivelser er egnet hertil.

Pas på! Strømgeneratoren må ikke tilsluttet til husnettet som nødstrømsforsyning. Strømgeneratoren eller andet elektrisk udstyr kan da blive beskadiget.

AVR (Automatisk Volt-Regulering):
Den automatiske spændingsregulering sikrer, at strømgeneratorens spændingsudsving ligger inden for det område, som energiforsyningsselskaberne garanterer og derfor ikke udgør nogen risiko for elektroniske apparater.
Inden ibrugtagning skal man dog principielt kontrollere, om forbruget er egnet til drift med en strømgenerator.
Ved ekstremt følsom elektronik (som f.eks. fjernsyn, mobiltelefoner, tablets, laptops mv.) skal der forinden indhentes oplysninger hos producenten, da en strømgenerator grundet sin forbrændingsmotor genererer ukonstant sinusspænding.

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.
Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om mulige farer.
Derudover skal de gældende ulykkesforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.

Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes.
Hvis der foretages ændringer på maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Vær opmærksom på, at vores apparater ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis apparatet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

5. Sikkerhedsforskrifter

I denne brugsanvisning er de steder, der vedrører sikkerheden, forsynet med dette symbol: ⚠

Desuden indeholder brugsanvisningen andre vigtige tekstpassager, der er mærket med **"PAS PÅ!"**.

⚠ Pas på!
Ved brug af maskinen skal bestemte sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at forhindre kvæstelser og skader. Læs derfor denne brugsanvisning/sikkerhedsforskrifter igennem med omhu. Udleveres apparatet til andre personer, bedes også denne brugsanvisningen/sikkerhedsforskrifterne udleveret. Vi fraskriver os ethvert ansvar for ulykker eller skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af denne brugsanvisning og sikkerhedsforskrifterne.

⚠ FARE
Tilsidesættelse af denne anvisning medfører højeste livsfare eller fare for livsfarlige personskader.

⚠ ADVARSEL
Tilsidesættelse af denne anvisning medfører livsfare eller fare for alvorlige personskader.

⚠ FORSIGTIG
Tilsidesættelse af denne anvisning medfører fare for mindre til moderate personskader.

BEMÆRK!
Tilsidesættelse af denne anvisning medfører fare for beskadigelse af motoren eller andre objekter.

1) Der må ikke foretages ændringer på strømgeneratoren.
2) Det omdrejningstal, producenten har forindstillet, må ikke ændres. Strømgeneratoren eller tilsluttede apparater kan blive beskadiget.
3) **Forgiftningsfare!** Udstødningsgas, brændstoffer og smøremidler er giftige; udstødningsgasser må ikke indåndes.
4) **Brandrisiko!** Benzin og benzindampe er let-antændelige og/eller eksplosive.
5) Motorudstødningsgas er vigtig. Strømgeneratoren må ikke benyttes i rum uden ventilation. Hvis strømgeneratoren skal anvendes i godt ventilerede rum, skal udstødningsgasserne ledes direkte ud i det fri gennem en udstødningsslange, og der skal iagttages yderligere krav til beskyttelse mod brand og eksplosion. Ved drift med en udstødningsslan-

ge kan giftige udstødningsgasser også slippe ud. På grund af brandfaren må udstødningsslangen aldrig være rettet imod brændbare stoffer.

6) Brug aldrig strømgeneratoren i rum med let-antændelige stoffer.
7) **Varme overflader!** Fare for forbrænding, rør ikke ved udstødning og drivaggregat.
8) Rør ikke ved mekanisk bevægelige eller varme dele. Fjern ikke beskyttelsesafdækninger.
9) **Værnemidler!** Benyt egnet høreværn, når du opholder dig i nærheden af apparatet.
10) Der må kun anvendes originale dele til vedligeholdelse og som tilbehør.
11) Reparations- og justeringsarbejde må kun udføres af autoriseret fagpersonale.
12) Beskyt dig mod elektriske farer.
13) Berør aldrig strømgeneratoren med fugtige hænder.
14) Brug til arbejde ude i det fri kun forlængerledninger, der er godkendt og mærket hertil (H07RN).
15) Hvis der anvendes forlængerledninger eller mobile distributionsnet, må modstandsværdien ikke overstige 1,5 Ω. Som rettesnor bør den samlede længde ledninger med et tværsnit på 1,5 mm² ikke overstige 60 m, med et tværsnit på 2,5 mm² bør 100 m ikke overskrides.
16) Brug aldrig strømgeneratoren i regn- eller snevejr.
17) Sluk altid motoren under transport og tankning.
18) Brændstof er brændbart og let-antændeligt. Der må ikke tankes under drift. Der må ikke tankes, hvis der ryges eller er åben ild i nærheden. Undgå at spilde brændstof.
19) Undlad at tanke eller tømme brændstoftanken i nærheden af åbent lys, ild eller gnistregn. **Rygning forbudt!**
20) Det er forbudt at bruge strømgeneratoren i tordenvejr. - **Fare for lynnedslag!**
21) Strømgeneratoren skal anbringes på en sikker, plan plads. Det er forbudt at dreje og kippe eller flytte apparatet under driften.
22) Strømgeneratoren skal opstilles mindst 1 m fra vægge eller tilsluttede apparater.
23) Børn skal beskyttes ved at holde en sikkerhedsafstand til strømgeneratoren.
24) Nogle dele af stempel-forbrændingsmotoren er meget varme og kan forårsage forbrænding. Advarselsinstrukserne på strømgeneratoren skal iagttages.
25) De under tekniske data angivne værdier for lydeffektniveau (L_{WA}) og lydtrykniveau (L_{PA}) angiver emissionsniveauer og er ikke nødvendigvis sikre arbejdsniveauer. Da der er en sammenhæng mellem emissions- og imissionsniveauer, kan den ikke bruges til pålideligt at fastlægge eventuelt påkrævede ekstra sikkerhedsforanstaltninger. Faktorer, der påvirker arbejdskraftens aktuelle imissionsniveau, omfatter også arbejdsrummets egenskaber, andre støjkilder, luftbåren lyd osv. som f.eks. antallet af strømgeneratorer, de tilgrænsende processer og den periode, som brugeren er udsat for larmen. Desuden kan det tilladte imissionsniveau være forskellig fra land til land. Alligevel giver disse oplysninger den driftsansvarlige af strømgeneratoren mulighed for bedre at kunne vurdere risici og farer. Der skal med jævne mellemrum foretages akustiske målinger efter installationen for at bestemme lydtryksniveauet.
26) Advarsel! Overhold de elektriske sikkerhedsforskrifter, der gælder for det sted, hvor strømgeneratoren anvendes.
27) Advarsel! Tag hensyn til kravene og sikkerhedsforanstaltningerne i tilfælde af genforsyning af et anlæg via strømgeneratoren afhængigt af dette anlægs beskyttelsesforanstaltninger og de gældende retningslinjer.
28) Under normale omgivelsesbetingelser må strømgeneratoren kun oplades til den nominelle effekt. Hvis strømgeneratoren anvendes under betingelser, der ikke er i overensstemmelse med referencebetingelserne i henhold til ISO 8528-8:2016, 7.1, og motorens eller strømgeneratorens køling er hæmmet, f.eks. som resultat af drift i begrænsede områder, skal effekten reduceres.
29) På grund af de høje mekaniske belastninger bør der kun anvendes kraftige gummislanger (iht. IEC 60245-4) eller tilsvarende udstyr.
30) Overhold de elektriske sikkerhedsforskrifter, der gælder for det sted, hvor strømgeneratoren anvendes.
31) Tag hensyn til kravene og sikkerhedsforanstaltningerne i tilfælde af genforsyning af et anlæg via strømgeneratoren afhængigt af dette anlægs beskyttelsesforanstaltninger og de gældende retningslinjer.

Elektrisk sikkerhed

1. Før brug skal strømgenerator-aggregatet og dets elektriske udstyr (inkl. ledninger og stikforbindelser) kontrolleres for at sikre, at der ikke er nogen defekt.
2. Strømgenerator-aggregatet må ikke tilsluttes til andre strømkilder som f.eks. til strømforsyningen fra energiforsyningsselskaber.

3. I særlige tilfælde, hvor der er tilvejebragt en reserveforbindelse til eksisterende elektriske systemer, må sådanne kun etableres af kvalificerede elektrikere, der skal tage højde for forskellene mellem det drevne udstyr, som benytter det offentlige strømnet, og driften af strømgenerator-aggregatet. I henhold til denne del af ISO 8528 skal forskellene angives i brugsanvisningen.
4. Beskyttelse mod elektrisk stød afhænger af de relæer, der er nøje tilpasset til strømgenerator-aggregatet. Hvis et relæ skal udskiftes, skal det udskiftes med et relæ med samme design- og effektegenskaber.

PAS PÅ! Der må kun anvendes Super E10-benzin som brændstof.

⚠ Omgang med benzin

⚠ Livsfare! Benzin er giftig og ekstremt brændbar.

- Opbevar kun benzin i hertil indrettede og godkendte beholdere (dunke). Brændstofbeholderens lukkekapper skal altid skrues ordentligt på og spændes fast. Defekte lukninger skal udskiftes af sikkerhedsårsager.
- Hold benzin på afstand af gnister, åben ild, vågeflammer, varmekilder og andre antændelseskilder. Rygning er forbudt!
- Tank kun udendørs, og ryg ikke imens.
- Stands forbrændingsmotoren, og lad den køle af inden tankningen.
- Der skal påfyldes benzin, før forbrændingsmotoren startes. Når forbrændingsmotoren kører, eller hvis apparatet er meget varmt, må brændstoftanken ikke åbnes, og der må ikke påfyldes benzin.
- Åbn tankdækslet forsigtigt og langsomt. Afvent trykudligning, og tag først derefter tankdækslet helt af.
- Brug en passende tragt eller et påfyldningsrør til tankningen, så der ikke kan spildes brændstof på forbrændingsmotoren og huset og/eller plænen.

  Undgå at overfylde brændstoftanken!
- For at give plads til, at brændstoffet kan udvide sig, må man aldrig fylde brændstoftanken højere end underkanten af påfyldningsstudsen. Se de yderligere oplysninger i brugsanvisningen til forbrændingsmotoren.
- Hvis der er spildt benzin, må man ikke starte forbrændingsmotoren, før det benzin-forurenede område er blevet renset. Undgå ethvert forsøg på at tænde motoren, til benzindampene er fordampet (tørres af).
- Tør straks spildt brændstof op.
- Hvis der kommer benzin på tøjet, skal dette skiftes.
- Tankdækslet skal skrues ordentligt på og spændes fast efter hver tankning. Apparatet må ikke tages i brug uden påskruet originalt tankdæksel.
- Af sikkerhedsårsager skal man med jævne mellemrum kontrollere brændstofledningen, brændstoftanken, tankdækslet og tilslutningerne for skader, ældning (skørhed), for korrekt montering og utætheder, og man skal foretage udskiftning efter behov.
- Brændstoftanken må kun tømmes udendørs.
- Brug aldrig drikkevareflasker eller lignende til at bortskaffe eller opbevare driftsstoffer, som f.eks. brændstof. Folk, især børn, kunne blive fristet til at drikke af det.
- Opbevar aldrig apparatet med benzin i brændstoftanken inde i en bygning. Benzindampe kan komme i kontakt med åben ild eller gnister og blive antændt.
- Undlad at stille apparat og brændstofbeholder i nærheden af varmeapparater, strålevarmere, svejseapparater eller andre varmekilder.

Eksplosionsfare!

Hvis der under drift konstateres en defekt på brændstoftanken, på tankdækslet eller på brændstofførende dele (brændstofledninger), skal forbrændingsmotoren straks slukkes. Derefter tages kontakt til en faghandler.

Batterisikkerhed

- For at undgå gnistdannelse fra kortslutninger, skal man altid frakoble det negative (–) kabel fra batteriet først og tilslutte det til sidst.
- Der må aldrig ryges, når der arbejdes med batteriet. Hold gnister, åbne flammer og andre varmekilder på afstand af batteriet.
- Der skal udvises særlig forsigtighed ved brug af startkabler. Se de pågældende anvisninger for at undgå skader på apparatet (især må starteren betjenes i maks. 10 sekunder).
- Batteriet må aldrig åbnes og ikke falde på gulvet.
- Oplad altid batteriet i et lukket, godt ventileret område, der er tørt og beskyttet mod vejr og vind.
- Undgå at kortslutte batteriets tilslutninger.
- Deforme eller defekte (lækkende) batterier må ikke anvendes og skal udskiftes og bortskaffes på en miljøvenlig måde. Overhold de landespecifikke forskrifter.
- Der kan lække væske fra defekte batterier. Undgå kontakt! Ved tilfældig kontakt skal der skylles efter med vand. Hvis man får væske i øjnene, skal man

søge yderligere lægehjælp. Udslip af batterivæske kan forårsage hudirritation, forbrænding og kemisk ætsning.
- Undersøg med jævne mellemrum tilslutningskablerne på batteriet visuelt for skader. Få beskadigede kabler udskiftet af en fagmand.
- Sikringerne må aldrig kortsluttes. Brug aldrig sikringer med andre værdier end den specificerede værdi (ampere).

Restrisici
Apparatet er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være restrisici under driften.

- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtet Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Undgå tilfældig idriftsættelse af strømgeneratoren.
- Brug apparatet som anbefalet i denne brugsanvisning. Sådan opnås optimal ydeevne med strømgeneratoren.

⚠ **ADVARSEL!** Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater.

For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

6. Tekniske data

Beskyttelsesgrad	IP23M
Kontinuerlig drift $P_{nom.}$ (COP) (230 V) (S1)	2,0 kW
Kontinuerlig drift Pn (COP) (400 V 3~) (S1)	5,0 kW
Maks. effekt P_{max} (230 V) (S2 5min)	2,2 kW
Maks. effekt Pmax (400 V 3~) (S2 5min)	5,5 kW

Nominel spænding U_n	230 V~/ 400 V 3~
Nominel strøm I_n (12 V DC)	8,3 A
Nominel strøm I_n (230 V)	9 A
Nominel strøm In (400 V 3~)	9 A
Frekvens F_n	50 Hz
Effektklasse	G1
Aktiv effektfaktor φ	En fase / Tre faser: 1 / 0,8
Kvalitetsklasse	A
Motorkonstruktion	4-takters 1-cylindret, luftkølet
Slagvolumen	420 cm^3
Maks. ydeevne (motor)	9,0 kW
Brændstof	Super E10 benzin
CO_2-udstødning	777,93 g/kWh
Tankindhold	25 liter
Motorolietype	10W30
Oliemængde (ca.)	1100 ml
Vægt	80,7 kg
Temperatur T_{max}	40 °C
Tændrørstype	F6RTC / F7RTC
Max opstillingshøjde (m.o.h.)	1000 m
Batteritype	Blysyre
Batterikapacitet	9 Ah

Forbehold for tekniske ændringer!

Driftsfunktion S1 (kontinuerlig drift)
Maskinen kan køre kontinuerligt med den angivne effekt.

Driftsfunktion S2 (korttidsdrift)
Maskinen må kun køre kortvarigt med maksimal effekt. Derefter skal maskinen stå stille et stykke tid for ikke at blive for varm.

Støj
⚠ Advarsel: Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bruge et egnet høreværn.

Støjværdier

Lydeffektniveau L_{WA}	94,7 dB
Lydtryksniveau L_{pA}	74,7 dB
Usikkerhed $K_{wa/pA}$	1,7 dB

7. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt apparatet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med maskinen ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med mores artikelnumre samt apparattype og fremstillingsår.

⚠FARE!
Apparatet og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og småde-le! Fare for slugning og kvælning!

8. Konstruktion

⚠ PAS PÅ!
Inden ibrugtagning skal det sikres, at apparatet er monteret fuldstændigt!
Maskinen er ikke komplet monteret.

8.1 Montering af transporthjul (fig. 3)
1. Indfør hjulakslen (19a) gennem hjulet (19).
2. Skub derefter spændeskiven ind på hjulakslen (19a), og skub hjulakslen (19a) med hjulet (19) ind i boringen i lasken (a).
3. Fastgør hjulakslen med hver en fjedersplit (19c).

8.2 Montering af støttefødder (fig. 4)
1. Monter støttefødderne (11) på den nederste rammestiver.
2. Fastgør støttefødderne med hver to møtrikker (11a).

8.3 Monter transportgrebet (fig. 5)
1. Med splitten (10a) kan man fastgøre transportgrebet (10) i position.

9. Før ibrugtagning

Elektrisk sikkerhed
Før brug skal strømgeneratoren og dens elektriske udstyr (inkl. ledninger og stikforbindelser) kontrolleres for at sikre, at der ikke er nogen defekt.
Forbind aldrig strømgeneratoren med strømnettet (stikkontakt).

Ledningslængderne til forbrugeren skal være så korte som muligt.

⚠FARE!
Fare for brand og eksplosion!
Ved påfyldning kan brændstof blive antændt og evt. eksplodere. Dette medfører alvorlig forbrænding eller død.
- Sluk motoren, og lad den køle af.
- Varme, flammer og gnister skal holdes på afstand.
- Brændstof må kun påfyldes udendørs.
- Benyt beskyttelseshandsker.
- Undgå kontakt med hud og øjne.
- Start apparatet i en afstand på mindst 3 m fra det sted, hvor brændstoffet blev påfyldt.
- Vær opmærksom på utætheder. Motoren må ikke startes, hvis der løber benzin ud.

⚠ ADVARSEL!
Sundhedsfare!
Indånding af benzin-/smøreoliedampe kan forårsage alvorlige sundhedsskader, bevidstløshed og i ekstreme tilfælde dødsfald.
- Undgå at indånde benzin-/smøreoliedampe.
- Brug kun apparatet udendørs.

BEMÆRK!
Apparatbeskadigelse
Hvis apparatet bruges uden eller med for lidt motor- og gearolie, kan dette medføre motorskader.
- Påfyld benzin og olie før ibrugtagning. Apparatet leveres uden motor- og gearolie.

BEMÆRK!
Miljøskader!
Spildt olie kan forurene miljøet permanent. Væsken er meget giftig og kan hurtigt forårsage vandforurening.
- Påfyld/aftøm kun olie på jævne, asfalterede overflader.
- Brug en påfyldningsstuds eller en tragt.
- Saml den aftappede olie op i en egnet beholder.
- Tør straks spildt olie omhyggeligt op, og bortskaf kluden i henhold til de lokale bestemmelser.
- Bortskaf olien i henhold til de lokale bestemmelser.

⚠ Pas på!
Kontrol inden betjening
- Kontrollér alle sider af motoren for olie- eller benzinlækage.
- Kontroller motorolieniveauet.
- Kontrollér brændstofniveauet – Påfyld maks. 25 liter Super E10-benzin.
- Kontroller luftfilterets tilstand.
- Kontroller brændstofledningernes tilstand.
- Vær opmærksom på tegn på skader.
- Kontrollér, at alle beskyttelsesafskærmninger er monteret, og at alle skruer er spændt fast.
- Sørg for tilstrækkelig udluftning af apparatet.
- Kontrollér, at tændrørshætten er fastgjort til tændrøret.
- Afbryd forbindelsen mellem et eventuelt tilsluttet, elektrisk apparat og strømgeneratoren.

9.1 Jordingsskrue (17) (fig. 1)
⚠ Pas på! Elektrisk stød!
- Brug ikke en blottet ledning til jording.
- Strømgeneratoren skal være forsvarligt jordet.

Huset skal jordes for at aflede statisk opladet elektricitet.

1. Dette gøres ved at forbinde et kabel med strømgeneratorens jordingsskrue (17) på den ene side og med en ekstern masse (f.eks. et jordspyd) på den anden side.

9.2 Tilslutning af batteri (16) (fig. 6)
1. Fjern batteriholderen ved at fjerne de to sekskantskruer med en gaffelnøgle SW10.
2. Tag batteriet (16) ud, og fjern beskyttelseshætterne fra polerne.
3. Tilslut derefter det røde kabel til pluspolen (+) og det sorte kabel til minuspolen (-).
4. Sæt beskyttelseskætterne på de to poler.
5. Skub batteriet (16) tilbage i strømgeneratoren.
6. Påsæt atter batteriholderen, og skru de to sekskantskruer ind med en gaffelnøgle SW10.

Bemærk: Batteriet oplades automatisk under drift.

9.3 Påfyldning af olie (fig. 8)
⚠ Pas på!
Strømgeneratoren leveres uden motorolie. Husk derfor at påfylde olie før ibrugtagning. Brug olietypen 10W30.

Bemærk:
Kontrollér olieniveauet med jævne mellemrum før hver ibrugtagning. For lavt olieniveau kan beskadige motoren.
Olieadvarselssystemet er konstrueret, så beskadigelse af motoren pga. oliemangel i krumtaphuset undgås. Før olieniveauet i krumtaphuset kan falde til under sikkerhedsmærket, stopper olieadvarselssystemet automatisk motoren.
Påfyld motorolie, når olieadvarselssystemet stopper motoren.
Start er først mulig efter påfyldning af motorolie.

1. Stil produktet på en plan, lige overflade.
2. Skru oliepinden (14) ud.
3. Påfyld motorolie ved hjælp af en oliepåfyldningsflaske (medfølger ikke). Vær opmærksom på den maksimale påfyldningsmængde på 1100 ml. Fyld forsigtigt olie på op til påfyldningsstudsens underkant.
4. Tør oliepinden (14) af med en ren, fnugfri klud.
5. Skru oliepinden (14) ind igen til anslag i påfyldningsstudsen.
6. Træk oliepinden (14) ud, og aflæs olieniveauet i vandret stilling. Olieniveauet skal være et sted mellem L (lav) og H (høj) på oliepinden (14).
7. Hvis olieniveauet er for lavt, gentager man processen.
8. Skru derefter oliepinden (14) i igen.

9.4 Påfyldning af brændstof (fig. 1)
⚠ Pas på!
Strømgeneratoren leveres uden benzin. Påfyld derfor altid benzin, før maskinen tages i brug. Brug Super E10 benzin.
1. Skru tankdækslet (1) på.
2. Brug en passende tragt (A) til at fylde brændstoftanken (22) med maks. 25 liter Super E10-benzin.
3. Pas på, at brændstoftanken (22) ikke overfyldes, og at der ikke spildes benzin. Brug altid en brændstoffilterindsats. Spildt benzin skal straks opsamles, hvorefter man skal vente, til benzindampene er fordampet (antændelsesfare).
4. Hold øje med skueglasset (2), mens der påfyldes brændstof. Den røde markering på skueglasset (2) angiver det minimale påfyldningsniveau.
5. Skru tankdækslet (1) fast igen.

⚠ Pas på!
Tank i et godt ventileret område ved stoppet motor. Lad motoren køle af, hvis den lige har kørt. Tank aldrig motoren i en bygning, hvor benzindampene kan nå flammer eller gnister.
Benzin er meget brandfarligt og eksplosivt. Du kan blive forbrændt eller på anden måde komme alvorligt til skade under omgang med brændstof.

10. Ibrugtagning

Før man starter motoren, skal man sørge for, at forbrugernes effekt svarer til strømgeneratorens kapacitet. Den nominelle effekt må ikke overskrides. Der må ikke tilsluttes forbrugere, før motoren startes!

⚠ Pas på! Forgiftningsfare!
- Brug kun apparatet udendørs og aldrig i lukkede eller dårligt ventilerede rum.

10.1 Start af motoren med E-start (fig. 1 7)
Bemærk: Batteriet (16) skal være opladet, for at strømgeneratoren kan startes. Ellers skal man slukke strømgeneratoren som beskrevet i afsnit 10.2.

1. I kold tilstand skal chokearmen (6) stilles i pos. CLOSED (=LUKKET) ved at flytte armen til højre. I varm tilstand skal chokearmen (6) i pos. OPEN (=ÅBEN) ved at flytte armen til venstre.
2. Stil benzinhanen (7) i stilling "ON".
3. Stil Tænd/Sluk-kontakten (5) i stilling "ON".
4. Hvis motoren ikke går i gang selv efter flere forsøg, skal man starte apparatet som beskrevet i afsnit 10.3.
5. Stil chokearmen (6) tilbage i pos. OPEN, mens motoren varmes op.

10.2 Start af motoren med trækstarter (9) (fig. 1, 7)
Pas på! Lad aldrig trækstarteren (9) springe tilbage af sig selv. Dette kan medføre skader.

1. Stil benzinhanen (7) på "ON".
2. Stil Tænd/Sluk-kontakten (5) i stilling "ON".
3. Træk nu hurtigt i trækstarteren (9), til motoren går i gang. Skulle motoren ikke starte, gentages processen.
4. Hvis motoren ikke starter efter flere forsøg, henvises til kapitlet "Fejlfinding".

Bemærk:
Når motoren startes den første gang, vil det kræve flere forsøg at starte den, før brændstoffet er transporteret fra brændstoftanken op til motoren.

Bemærk: Hvis apparatets batteri (16) er afladet, kan motoren kun startes med trækstarteren (9).
Hvis batteriet (16) er dybafladet, gør man som beskrevet i afsnit 12.2 og 11.4.

10.3 Slukning af motoren (fig. 1, 7)
PAS PÅ!
Sluk ikke for strømgeneratoren, så længe de tilsluttede forbrugere er i drift.

Lad strømgeneratoren køre i kort tid (ca. 30 sekunder) uden belastning, før den slukkes, så den kan efterkøle.
1. Stil Tænd/Sluk-kontakten (5) i stilling "OFF".
2. Stil benzinhanen (7) i stilling "OFF".
3. Kobl strømaftageren fra apparatet.

10.4 Spændingsmåler (4) (fig. 1)
Spændingsmåleren (4) er aktiv, når motoren kører, og angiver udgangseffekten.

10.5 Overbelastningsbeskyttelse - effektafbryder 230 V / 400 V (3) (fig. 1)
Overbelastningsbeskyttelsen aktiveres ved for højt effektforbrug og frakobler stikkontakterne 230 V el. 400 V. Effektafbryderen 230 V / 400 V (3) stilles da automatisk i pos. "OFF".
1. Sluk apparatet som beskrevet i afsnit 10.3.
2. Kobl forbrugerne fra apparatet.
3. Vent et minut.
4. Stil effektafbryderen 230 V / 400 V (3) på "ON".

Pas på! Defekte effektafbrydere må kun udskiftes med effektafbrydere af samme konstruktion og med samme effektdata. Kontakt Kundeservice desangående.

10.6 "RESET"-tast (12a) for 12V (fig. 1)
Hvis overbelastningsbeskyttelsen er blevet udløst, retablerer "RESET"-tasten (12a) strømgeneratorens udgangseffekt. Det er da ikke nødvendigt at genstarte motoren.
1. Vent et minut.
2. Tryk på "RESET"-tasten (12).

10.7 Opladning af eksterne apparater (fig. 1)
⚠FARE!
Fare pga. falsk opladning.
1. Indsæt adapterkablet (medfølger ikke) med 12 V-klemmer i den hertil indrettede 12 V DC-tilslutning (12).

11. Rengøring

Sluk motoren inden enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde. Fjern desuden tændrørshætten (20) fra tændrøret.

PAS PÅ! Fare for forbrænding! Vent, til apparatet er afkølet, inden der foretages rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde.

11.1 Rengøring

Hold beskyttelsesskærme, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør apparatet af med en ren klud, eller blæs det over med trykluft ved lavt tryk. Det anbefales, at apparatet altid rengøres umiddelbart efter brug.

Rengør apparatet med en fugtig klud og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe apparatets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i apparatet.

12. Vedligeholdelse

ADVARSEL!
Brug altid beskyttelseshandsker og tandbeskytter under vedligeholdelsesarbejde!

12.1 Kontrol af olieniveauet (fig. 8)

1. Gør som beskrevet under 9.3.

12.2 Olieskift

Skift motorolie efter de første 20 driftstimer; derefter for hver 50 timer eller hver tredje måned.
Motoren bør være driftsvarm, når motorolien skiftes.

1. Stil strømgeneratoren på en plan, lige overflade.
2. Hav en opsamlingsbeholder parat (medfølger ikke).
3. Fjern oliepinden (14). Fjern olieaftapningsskruen (13) med en gaffelnøgle SW10, så olien løber ud.
4. Skru olieaftapningsskruen (13) ind igen.
5. Påfyld frisk motorolie (maks. 1100 ml).
6. Skru derefter oliepinden (14) ind igen.
7. Bortskaf den gamle olie korrekt.

12.3 Luftfilter (fig. 9)

BEMÆRK!
Fare for beskadigelse!
Hvis motoren kører uden - eller med beskadiget - filterelement, kan det forårsage motorskader.

- Lad aldrig motoren køre uden - eller med beskadiget - luftfilterelement. Der kommer snavs ind i motoren, hvilket kan forårsage alvorlige motorskader.

Luftfilteret (8a) skal renses for hver 50 driftstimer og udskiftes ved behov.

1. Klap luftfilterets (8) dæksel op.
2. Fjern skumstof-indsatsen.
3. Brug ikke aggressive rengøringsmidler eller benzin til at rense filteret.
4. Rengør elementerne ved at banke dem ud på en plan overflade. I tilfælde af kraftig tilsmudsning skal der vaskes med sæbelud; derefter skylles med rent vand efterfulgt af lufttørring.
5. Samlingen sker i omvendt rækkefølge.

12.4 Opladning af batteri (9) med autooplader (fig. 1)

⚠FARE!
Fare ved forkert opladning af batteriet!
Ved for ladespænding er der eksplosionsfare for batteriet (9).

- Opladerens ladestrøm må ikke overstige 5 A, og ladespændingen må ikke overstige 14,4 V.

1. Afmonter batteriet (9), som beskrevet i 13.2.
2. Tilslut batteriet (9) til en hertil indrettet autobatteri-oplader. Tilslut derefter det røde kabel til pluspolen (+) og det sorte kabel til minuspolen (-) på opladeren.
3. Oplad batteriet (9) i mindst 5 timer.

Pas på!
Fare for kortslutning!

- For at undgå kortslutning skal du altid først afbryde minuskablet (-) fra batteriet (9) og tilslutte det igen til sidst.
- Ved tilslutning/frakobling af batteritilslutningskablet skal du sørge for, at polerne (+/-) ikke rører hinanden og/eller rammen.

12.4.1 Tændrør (fig. 10)

⚠ PAS PÅ: Tændrøret må kun udskiftes, når motoren er kold!
Kontrollér tændrøret første gang for snavs efter 20 driftstimer og rengør det i givet fald med en kobbertrådbørste. Vedligehold herefter tændrøret hver 50. driftstime.

1. Fjern tændrørshætten (20) med en roterende bevægelse.
2. Fjern tændrøret med den medfølgende tændrørsnøgle (B).
3. Fjern alt snavs fra tændrørets sokkel.
4. Kontroller tændrøret visuelt. Fjern eventuelle aflejringer med en trådbørste.
5. Kontroller tændrørsspalten. Indstil elektrodeafstanden til 0,7 til 0,8 mm med en søger.
6. Samlingen sker i omvendt rækkefølge.

BEMÆRK
Et løstsiddende tændrør kan blive overophedet og beskadige motoren. Og for kraftig tilspænding af tændrøret kan beskadige gevindet i topstykket.

12.5 Rengør brændstoffilterindsats
Bemærk: Brændstoffilterindsatsen er en filterkop, som befinder sig lige under tankdækslet (1) og filtrerer alt påfyldt brændstof.
1. Åbn tankdækslet (1).
2. Fjern brændstoffilterindsatsen. Rens den i ikke-brændbart opløsningsmiddel eller i opløsningsmiddel med højt flammepunkt.
3. Indsæt brændstoffilterindsatsen igen.
4. Luk tankdækslet (1).

13. Transport

1. Tøm brændstoftanken (22) med en benzinopsugningspumpe (se afsnit 12.3).
2. Lad - hvis muligt - motoren køre, indtil den sidste benzin er opbrugt.
3. Tøm den varme motor for motorolie (se afsnit 11.2.).
4. Fjern tændrørshætten (20) fra tændrøret.
5. Strømgeneratoren kan transporteres nemt og problemfrit via trolleyfunktionen. Dette gøres ved at klappe det klapbare transportgreb (10) op og trække apparatet hen til det ønskede opbevaringssted.
6. Fastgør apparatet, så det ikke kan skride, med f.eks. en strop.

14. Opbevaring

⚠FARE!
Fare for brand og eksplosion!
Hvis produktet opbevares i nærheden af mulige antændelseskilder, kan der opstå brand eller eksplosion. Dette medfører alvorlig forbrænding eller død.
- Fjern mulige antændelseskilder som f.eks. komfurer, varmtvandskedler med gas, gastørretumblere osv.

BEMÆRK!
Fare for beskadigelse!
Hvis produktet ikke opbevares korrekt, kan det medføre motorskader.
- Opbevar produktet beskyttet mod smuds, støv og fugt.

14.1 Forberedelse til opbevaring
1. Tøm brændstoftanken (22) med en benzinopsugningspumpe (se afsnit 12.3).
   Advarselsinstruks: Fjern ikke benzinen i lukkede rum, i nærheden af ild eller hvis der ryges. Gasdampe kan føre til eksplosioner eller brand.
2. Foretag olieskift (se afsnit 11.2).
3. Fjern den gamle motorolie fra den varme motor, og påfyld ny olie.
4. Fjern tændrøret.
5. Fyld ca. 20 ml olie i cylinderen med en oliekande.
6. Træk langsomt i trækstarteren (9), så olien beskytter cylinderen.
7. Skru tændrøret i igen.
8. Hvis apparatet ikke skal benyttes i en længere periode, skal batteritilslutningskablet og motortilslutningskablet frakobles, før der påbegyndes arbejde på eller i nærheden af elektriske komponenter. Vi anbefaler, at man afmonterer batteriet (16) og opbevarer det fuldt opladet i et tørt og lukket rum.
9. Opbevar apparatet et godt ventileret sted.

14.2 Afmontering af batteri (16) (fig. 1)
1. Fjern batteriholderen ved at fjerne de to sekskantskruer med en gaffelnøgle SW10.
2. Tag batteriet (16) ud.
3. Tag beskyttelseshætterne af de to poler på batteriet (16), og opbevar dem forsvarligt.
4. Fjern de to polkabler fra batteriet (16).

Sørg for, at batterier er beskyttet mod uautoriseret brug (f.eks. af børn).
Oplad batteriet (16) 1-2 gange i løbet af vinteren for at sikre, at den fulde ladekapacitet opretholdes. Ved forkert opbevaring kan batteriet (16) blive beskadiget. I så fald bortfalder garantien.

14.3 Aftapning af benzin med en benzinudsugningspumpe
Ved opbevaring i en længere periode skal benzinen aftappes.
1. Hold en opsamlingsbeholder under benzinopsugningspumpens slange (medfølger ikke).
2. Skru tankdækslet (1) på.
3. Fjern brændstoffilterindsatsen.
4. Skub benzinudsugningspumpens slange ned i brændstoftanken (22), og aftap al benzin ud vha. benzinudsugningspumpen.
5. Indsæt brændstoffilterindsatsen igen.
6. Skru tankdækslet (1) fast igen.

15. Bestilling af reservedele

Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:
- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

Vigtig henvisning ifm. reparation:
Ved returnering af maskinen til reparation vær venligst opmærksom på, at apparatet af sikkerhedsårsager skal sendes til servicestationen tømt for olie og brændstof.

15.1 Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele:
- Apparattype
- Apparatets artikelnummer

Serviceinformationer
Vær opmærksom på, at følgende dele på dette apparat slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.
Sliddele*: Tændrør, luftfilter

* indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

Reservedele:	**artikel-nr.:**
Batteri	39062279011

16. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot)



Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt apparat, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske apparater er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på det brugte apparat, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
  - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
  - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
  - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
  - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

Oplysninger om batteriloven



Brugte (genopladelige) batterier hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- For sikker udtagning af (genopladelige) batterier fra det elektriske apparat og for information om dets type og/eller kemiske system skal du være opmærksom på de yderligere oplysninger i betjenings- eller monteringsvejledningen.
- Ejere og/eller brugere af (genopladelige) batterier er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.

Returneringen er begrænset til levering af normale husholdningsmængder.
- Brugte batterier kan indeholde forurenende stoffer eller tungmetaller, der kan skade miljøet og menneskers sundhed. Genanvendelse af brugte batterier og udnyttelse af de ressourcer, de måtte indeholde, bidrager til at beskytte disse to vigtige goder.
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at (genopladelige) batterier ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Hvis også forkortelserne Hg, Cd eller Pb er vist under skraldespandssymbolet, betyder dette følgende:
  - Hg: Batteri indeholder mere end 0,0005 % kviksølv
  - Cd: Batteri indeholder mere end 0,002 % cadmium
  - Pb: Batteri indeholder mere end 0,004 % bly
- (Genopladelige) batterier kan afleveres gratis på følgende steder:
  - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
  - Salgssteder for (genopladelige) batterier
  - Tilbagetagningssteder for det fælles tilbagetagningssystem for brugte apparat-batterier
  - Producentens tilbagetagningssted (hvis producenten ikke er medlem af det fælles tilbagetagningssystem)
- Disse erklæringer gælder kun for (genopladelige) batterier, der sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2023/1542/EF. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af (genopladelige) batterier.

Udtagning af genopladelige batterier inden bortskaffelse af apparater
- Inden apparatet bortskaffes, skal det integrerede genopladelige batteri udtages og bortskaffes separat ifølge gældende miljøregler.
- Åbne kontakter skal overklæbes, og det genopladelige batteri skal emballeres på en måde, så det ikke kan bevæge sig inde i emballagen. Vær også opmærksom på evt. yderligere nationale regler.

Information om muligheder for bortskaffelse af brugt udstyr fås ved henvendelse til kommunen.

Brændstof og olie
- Inden apparatet bortskaffes, skal brændstoftanken og motoroliebeholderen tømmes!
- Brændstof og motorolie hører ikke til i husholdningsaffald eller afløb, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!
- Tomme olie- og brændstofbeholdere skal bortskaffes i henhold til gældende miljøregler.

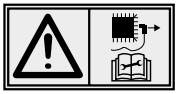
17. Afhjælpning af fejl

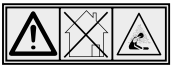
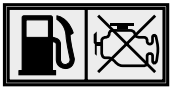
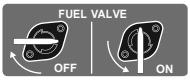
Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan hjælpes, hvis maskinen ikke fungerer korrekt. Hvis man ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal man kontakte sit serviceværksted.

Fejl	Årsag	Forholdsregel
Motor kan ikke startes	Oliefrakoblingsautomatik udløses	Kontrollér olieniveau, påfyld motorolie
	Tilsodet tændrør	Rengør eller skift tændrør.
	Intet brændstof	Påfyld brændstof.
	Apparatets batteri er afladet	Hvis apparatets batteri er afladet, kan motoren kun startes med trækstarteren. Hvis batteriet er dybafladet, gør man som beskrevet i afsnit 12.2 og 11.4.
	Luftfilter snavset	Rens eller udskift luftfilter.
Strømgenerator har for lav eller ingen spænding	Elektronik defekt.	Reparation på autoriseret servicecenter.
	Overstrømsbeskyttelse er udløst.	Genstart strømgeneratoren, reducer antal forbrugere.
	Luftfilter snavset.	Rens eller udskift luftfilter.

Forklaring av symbolene på apparatet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Obs! Unnlatelse av å følge sikkerhetsskiltene og advarslene som er festet på maskinen, samt unnlatelse å følge sikkerhets- og betjeningsinstruksjonene kan føre til alvorlige personskader eller til og med død.
	Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!
	Bruk hørselsvern!
	Bruk arbeidshansker!
	Utsett ikke enheten for regn.
	Åpen ild eller røyking i nærheten av apparatet er strengt forbudt!
	Advarsel mot varme deler.
	Advarsel mot elektrisk spenning.
	Sørg for at andre personer overholder tilstrekkelig sikkerhetsavstand. Hold personer som ikke er involvert i arbeidet unna apparatet. Obs varm overflate! Forbrenningsfare.
	Slå av motoren før alle rengjørings- og vedlikeholdsarbeider. Trekk av tennpluggkontakten fra tennpluggen.

	Fare for forgiftning! Bruk kun produktet utendørs og ikke i lukkede eller dårlig ventilerte rom.
	Ved start av motoren dannes gnister. Disse kan antenne brennbare gasser i nærheten.
	Les nøye gjennom hele teksten til brukerveiledningen før idriftsetting!
	Viktig. Slå av motoren før du fyller drivstoff. Du må aldri fylle under drift.
	Garantert lydeffektnivå for apparatet.
	Vær veldig forsiktig ved håndtering av drivstoff og smøremidler!
	Kontroll av oljenivået.
	Chokespak må stå i CLOSED-stilling ved kaldstart. Chokespaken må stå på OPEN for start av en varm motor.
	Bensinkran åpen (ON), lukket (OFF).
	Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.
	Dette produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.

Innholdsfortegnelse: **Side:**

1. Innledning 317
2. Apparatbeskrivelse (Fig. 1 - 10) 317
3. Leveringsomfang 317
4. Tiltenkt bruk 318
5. Sikkerhetsinstruksjoner 318
6. Tekniske data 321
7. Utpakking 321
8. Oppbygging 322
9. Før igangsetting 322
10. Ta i drift 323
11. Rengjøring 324
12. Vedlikehold 325
13. Transport 326
14. Lagring 326
15. Reservedelsbestilling 326
16. Kassering og gjenvinning 327
17. Feilhjelp 328
18. Samsvarserklæring 418

1. Innledning

Produsent:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde
Vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeidet med ditt nye apparat.

Merknad:
Produsenten av dette apparatet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette apparatet eller grunnet dette apparatet ved:

- Feil håndtering
- Ignorering av bruksanvisningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de nasjonale elektriske forskriftene og bestemmelsene

Vær oppmerksom på følgende:
Før montering og idriftsetting må du lese hele brukerveiledningen.
Denne brukerveiledningen skal gjøre det enklere for deg å bli kjent med apparatet og gjøre nytte av den i henhold til tiltenkte bruksmuligheter.
Brukerveiledningen inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk samt hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til apparatet.
I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av apparatet i landet ditt.
Oppbevar brukerveiledningen beskyttet mot smuss og fuktighet i en plastlomme ved apparatet. Alle betjeningspersoner må lese og følge den nøye før start av arbeidet.
Kun personer som har fått undervisning i bruk av apparatet og farene som er forbundet med den, skal arbeide på apparatet.
Påbudt minstealder må overholdes.
I tillegg til sikkerhetsanvisningene i denne brukerveiledningen og de spesielle forskriftene som gjelder i ditt land, må en også følge de generelt anerkjente tekniske reglene for drift av identiske maskiner.

Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

2. Apparatbeskrivelse (Fig. 1 - 10)

1. Tanklokk
2. Inspeksjonsglass
3. Ledningsbeskyttelsesbryter 230 V / 400 V
4. Spenningsmåler
5. På-/av-bryter (E-start)
6. Chokespak
7. Bensinkran
8. Filterdeksel

8a. Filter

9. Trekkstarter
10. Transporthåndtak

10a. Splint

11. Støtteføtter

11a. Sekskantmutter

12. Tilkobling-12V

12a. «RESET»-tast

13. Oljetappeskrue
14. Peilepinne
15. Stikkontakt - 230V (2x)
16. Blybatteri
17. Jordskrue
18. Stikkontakt - 400V
19. Transporthjul

19a. Hjulaksel

19b. Underlagsskive

19c. Fjærsplint

20. Tennpluggsokkel
21. Motor
22. Drivstofftank
23. Ramme

3. Leveringsomfang

- Transporthåndtak (10)
- Splint (10a)
- Støtteføtter (2x) (11)
- Sekskantmutter M8 (11a)
- Transporthjul (2x) (19)
- Hjulaksel Ø 13 x 88,5 mm (19a)
- Underlagsskive (2x) (19b)
- Fjærsplint (2x) (19c)
- Trakt (A)
- Tennpluggnøkkel (B)

4. Tiltenkt bruk

Strømgeneratoren er egnet for apparater som er ment for drift på en 230 V / 400 V vekselspennings- eller 12V likespenningskilde.
Ved husholdningsapparater og elektroniske apparater må du sjekke egnetheten iht. produsentens spesifikasjoner.

Obs! Strømgeneratoren kan ikke kobles til husets strømnett som nødstrømforsyning for huset. Dette kan forårsake skader på strømgeneratoren eller andre elektriske apparater.

AVR (automatisk voltregulering):
Den automatiske spenningsreguleringen sørger for at spenningssvingningene til strømgeneratoren er innenfor verdiene som er garantert av energileverandørene og derfor ikke utgjør en fare for elektroniske apparater. Du bør imidlertid alltid sjekke før bruk om forbruket er egnet for drift med en strømgenerator. Ved ekstremt sensitiv elektronikk, må du kontakte produsenten på forhånd (som f.eks. TVer, mobiltelefoner, nettbrett, bærbare datamaskiner osv.), siden en strømgenerator produserer en ikke-konstant sinusbølgespenning på grunn av forbrenningsmotoren.

Maskinen skal bare benyttes til de formålene den er ment for. Enhver annen bruk som går utover dette er ikke forskriftsmessig. Brukeren/operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette.
Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, montasjeanvisningen og brukerveiledningen er også en del av forskriftsmessig bruk.

Personer som betjener og vedlikeholder maskinen, må kjenne godt til den og være orientert om mulige farer.
Ut over dette skal gjeldende forskrifter for ulykkesforebygging overholdes nøyaktig.

Øvrige generelle regler på arbeidsmedisinske og sikkerhetstekniske områder skal følges.
Foretas det endringer på maskinen, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

Vennligst merk at våre apparater forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom apparatet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

5. Sikkerhetsinstruksjoner

I denne brukerveiledningen har vi merket det som angår din sikkerhet, med dette symbolet: ⚠

I tillegg inneholder brukerveiledningen annen viktig tekst som er merket med ordet **«OBS!»**.

⚠ Obs!
Ved bruk av apparater må du overholde enkelte sikkerhetstiltak for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye gjennom denne brukerveiledningen/sikkerhetsinstruksjonene. Hvis apparatet overleveres til en annen person, må du også overlevere denne brukerveiledningen/sikkerhetsinstruksjonene. Vi overtar intet ansvar for ulykker eller skader som oppstår grunnet ignorering av denne anvisningen og sikkerhetsinstruksjonene.

⚠ FARE
Unnlatelse av å følge disse instruksjonene utgjør en alvorlig risiko for livstruende skader.

⚠ ADVARSEL
Unnlatelse av å følge disse instruksjonene kan føre til død eller alvorlig personskade.

⚠ FORSIKTIG
Unnlatelse av å følge disse instruksjonene utgjør en liten til moderat risiko for personskade.

MERKNAD!
Hvis disse instruksjonene ikke følges, er det fare for skade på motoren eller annen eiendom.

1) Ikke foreta noen forandringer på strømgeneratoren.
2) Det forhåndsinnstilte turtallet fra produsenten må ikke forandres. Strømgeneratoren eller tilkoblede apparater kan bli skadet.
3) **Fare for forgiftning!** Avgasser, drivstoff og smøremidler er giftige, avgasser må ikke innåndes.
4) **Brannfare!** Bensin og bensindamp er lett antennelig hhv. eksplosiv.
5) Motoravgass er giftig. Strømgeneratoren skal ikke drives i uventilerte rom. Dersom strømgeneratoren skal drives i godt ventilerte rom, må avgassene ledes direkte ut via en eksosslange og tilleggskrav til brann- og eksplosjonsbeskyttelse må overholdes. Giftige avgasser kan også slippe ut ved bruk av en eksosslange. På grunn av brannfaren må ek-

sosslangen aldri rettes mot brennbare materialer.

6) Bruk aldri strømgeneratoren i rom med lett antennelige stoffer.
7) **Varme overflater!** Fare for forbrenning, ikke berør avgassanlegget og drivaggregatet.
8) Ikke berør mekanisk bevegelige eller varme deler. Ikke fjern noen vernedeksler.
9) **Verneutstyr!** Bruk egnet hørselsvern når du befinner deg i nærheten av apparatet.
10) Bruk kun originale deler for vedlikehold og tilbehør.
11) Reparasjons- og innstillingsarbeid må kun utføres av autoriserte fagfolk.
12) Beskytt deg selv mot elektriske farer.
13) Ta aldri på strømgeneratoren med våte hender.
14) Utendørs skal du kun benytte skjøteledninger som er godkjent og tilsvarende merket for dette (H07RN).
15) Dersom det brukes skjøteledninger eller mobile distribusjonsnett, må motstandsverdien ikke overstige 1,5 Ω. Som referanseverdi gjelder at den totale lengden på ledninger for et tverrsnitt på 1,5 mm² ikke skal overstige 60 m, ved et tverrsnitt på 2,5 mm² bør den ikke overstige 100 m.
16) Bruk aldri strømgeneratoren når det regner eller snør.
17) Slå alltid av motoren under transport og påfylling av drivstoff.
18) Drivstoff er brennbart og lett antennelig. Ikke fyll under drift. Ikke fyll på mens det røykes eller i nærheten av åpen ild. Ikke søl ut drivstoff.
19) Ikke fyll eller tøm drivstofftanken i nærheten av åpent lys, ild eller gnister. **Røyking forbudt!**
20) Bruk av strømgeneratoren ved tordenvær er forbudt. **Fare for lynnedslag!**
21) Sett strømgeneratoren på en sikker og jevn plass. Det er forbudt å dreie og velte eller flytte på strømaggregatet under drift.
22) Still strømgeneratoren opp minst 1 m unna vegger eller tilkoblede apparater.
23) Barn må beskyttes ved at de holder sikkerhetsavstand fra strømgeneratoren.
24) Noen deler av slagstempel-forbrenningsmotoren er varme og kan forårsake brannskader. Følg advarslene på strømgeneratoren.
25) Verdiene som er spesifisert i de tekniske dataene under lydeffektnivå (L_{WA}) og lydtrykknivå (L_{pA}) representerer utslippsnivåer og er ikke nødvendigvis sikre arbeidsnivåer. Siden det er en sammenheng mellom utslipps- og immisjonsnivåer, kan ikke dette brukes på en pålitelig måte for å fastslå eventuelle ytterligere nødvendige forholdsregler. Faktorer som påvirker det nåværende immisjonsnivået til arbeideren inkluderer egenskapene til arbeidsområdet, andre støykilder, luftbåren støy, osv., som f.eks. antall strømgeneratorer og andre tilstøtende prosesser og hvor lenge en operatør er utsatt for støyen. Tillatt immisjonsnivå kan variere fra land til land. Denne informasjonen vil imidlertid likevel gi operatøren til strømgeneratoren muligheten til å foreta en bedre vurdering av risikoene og farene. I enkelte tilfeller bør akustiske målinger utføres etter installasjon for å bestemme lydtrykknivået.
26) Advarsel! Overhold de elektriske sikkerhetsforskriftene som gjelder for stedet der strømgeneratoren brukes.
27) Advarsel! Ta hensyn til kravene og forholdsreglene i tilfelle gjenforsyning av et anlegg fra en strømgenerator, avhengig av beskyttelsestiltakene til anlegget og gjeldende direktiver.
28) Strømgeneratoren bør kun brukes opp til den nominelle effekten under de nominelle omgivelsesforholdene. Strømgeneratoren brukes under forhold som ikke samsvarer med referanseforholdene i henhold til ISO 8528-8:2016, 7.1 og dersom kjølingen av motoren eller strømgeneratoren er svekket, f.eks. som følge av drift i begrensede områder kreves det en effektreduksjon.
29) På grunn av høye mekaniske belastninger bør det kun brukes slitesterke gummislangeledninger (i henhold til IEC 60245-4) eller tilsvarende utstyr.
30) Følg de elektriske sikkerhetsforskriftene som gjelder for stedet der strømgeneratoren brukes.
31) Ta hensyn til kravene og forholdsreglene i tilfelle gjenforsyning av et anlegg fra en strømgenerator, avhengig av beskyttelsestiltakene til anlegget og gjeldende direktiver.

Elektrisk sikkerhet

1. Før bruk bør strømaggregatet og dets elektriske utstyr (inkludert ledninger og pluggforbindelser) kontrolleres for å sikre at det ikke er noen defekt.
2. Strømaggregatet må ikke kobles til andre strømkilder, som for eksempel strømforsyningen fra energileverandører.
3. I spesielle tilfeller hvor det leveres reserveforbindelse til eksisterende elektriske systemer, kan dette kun utføres av en kvalifisert elektriker som tar hensyn til forskjellene mellom drevet utstyr som bruker det offentlige strømnettet og drift av strømaggregatet. I henhold til denne delen av ISO 8528 skal forskjellene spesifiseres i brukerveiledningen.

4. Beskyttelsen mot elektrisk støt avhenger av effektbrytere som er nøyaktig tilpasset strømaggregatet. Hvis en effektbryter må skiftes ut, bør den erstattes med en effektbryter med samme utformings- og ytelsesegenskaper.

OBS: Bruk utelukkende Super E10 bensin som drivstoff.

⚠ Håndtering av bensin

⚠ Livsfare! Bensin er giftig og svært brannfarlig.

- Oppbevar bensin kun i de spesifiserte og kontrollerte beholderne (dunker). Hettene på drivstoffbeholderne skal alltid skrus på forskriftsmessig og skrus godt til. Defekte lokk må skiftes ut av sikkerhetsmessige årsaker.
- Hold bensin unna gnister, åpen ild, kontinuerlige flammer, varmekilder og andre antennelseskilder. Ikke røyk!
- Fyll kun drivstoff utendørs og ikke røyk under fyllingen.
- Før du fyller drivstoff, slå av forbrenningsmotoren og la den avkjøles.
- Bensin må fylles på før forbrenningsmotoren startes. Ikke åpne drivstofftanken eller fyll på bensin mens forbrenningsmotoren går eller når apparatet er varmt.
- Åpne tanklokket forsiktig og langsomt. Vent til trykket utjevner seg, og fjern først deretter tanklokket fullstendig.
- Når du fyller drivstoff må du bruke en egnet trakt eller et påfyllingsrør for å forhindre at drivstoff søles på forbrenningsmotoren og huset eller plenen.
  Ikke overfyll drivstofftanken!
- For å gi rom for drivstoff til å utvide seg, fyll aldri drivstofftanken utover den nedre kanten av påfyllingsstussen. Vær oppmerksom på de ytterligere spesifikasjonene i bruksanvisningen til forbrenningsmotoren.
- Hvis det har rent over bensin, må du ikke starte forbrenningsmotoren før den bensinforurensede overflaten er rengjort. Ethvert forsøk på å antenne bør unngås før bensindampene har forsvunnet (tørk tørr).
- Tørk alltid opp drivstoff som er sølt ut.
- Hvis det kommer bensin på klærne dine, må de skiftes.
- Tanklokket må skrus på og strammes forskriftsmessig etter hver fylling. Apparatet må ikke tas i drift uten at det originale tanklokket er skrudd på.
- Av sikkerhetsgrunner, kontroller drivstoffledningen, drivstofftanken, tanklokket og tilkoblingene regelmessig for skader, aldring (sprøhet), tett passform og lekkasjer, og skift dem ut om nødvendig.
- Drivstofftank skal kun tømmes utendørs.
- Bruk aldri drikkeflasker eller lignende til å kaste eller oppbevare driftsstoffer, som f.eks. drivstoff. Mennesker, spesielt barn, kan bli fristet til å drikke av dem.
- Oppbevar aldri apparatet inne i en bygning med bensin i drivstofftanken. Bensindamper som produseres kan komme i kontakt med åpen ild eller gnister og antennes.
- Ikke plasser apparatet og drivstofftanken i nærheten av varmeovner, strålevarmere, sveisemaskiner og andre varmekilder.

Eksplosjonsfare!

Dersom det oppdages en feil på drivstofftanken, tanklokket eller drivstoffførende deler (drivstoffledninger) under drift, må forbrenningsmotoren slås av umiddelbart. Deretter må du oppsøke en fagforhandler.

Sikkerhet batteri

- For å unngå gnister på grunn av kortslutning, må minuskabelen (–) alltid kobles fra batteriet først og kobles til sist.
- Røyk aldri mens du arbeider med batteriet. Hold alltid gnister, åpen ild og andre varmekilder unna batteriet.
- Vær spesielt forsiktig ved bruk av startkabler. Følg de gjeldende instruksene for å unngå skader på apparatet (særlig starteren skal brukes i maksimalt 10 sekunder).
- Aldri åpne batteriet eller la det falle.
- Lad alltid batteriet i et lukket rom med god ventilasjon, tørt og beskyttet mot vær og vind.
- Ikke kortslutt tilkoblingene til batteriet.
- Deformerte eller defekte (lekkende) batterier må ikke brukes og må skiftes ut og avhendes på en miljøvennlig måte. Overhold de landsspesifikke forskriftene.
- Ved defekte batterier kan det lekke ut væske. Unngå kontakt! Ved utilsiktet kontakt må væsken skylles av med vann. Dersom væsken kommer i øynene, må det i tillegg konsulteres legehjelp. Batterivæske som lekker ut kan føre til hudirritasjon, forbrenninger og etseskader.
- Gjennomfør en regelmessig visuell kontroll av tilkoblingskablene på batteriet for skader. La en fagperson skifte ut skadde kabler.

- Sikringene må aldri forbikobles. Bruk aldri en sikring med en annen kapasitet enn hva som er spesifisert (ampere).

Resterende risikoer
Apparatet er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Helsefare som følge av strøm dersom det ikke benyttes forskriftsmessige ledninger til strømtilkobling.
- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare restfarer.
- Restfarer kan minimeres dersom "Sikkerhetsinstruksjoner" og "Tiltenkt bruk" samt bruksanvisningen som helhet følges.
- Unngå tilfeldig idriftsetting av strømgeneratoren.
- Bruk apparatet slik det anbefales i denne brukerveiledningen. På denne måten oppnår du at strømgeneratoren gir optimal ytelse.

⚠ **ADVARSEL!** Under driften danner dette elektroverktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før elektroverktøyet betjenes.

6. Tekniske data

Beskyttelsesart	IP23M
Kontinuerlig effekt P_n (COP) (230 V) (S1)	2,0 kW
Kontinuerlig effekt P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	5,0 kW
Maks. effekt P_{maks} (230 V) (S2 5min)	2,2 kW
Maks. effekt P_{maks} (400 V 3~) (S2 5min)	5,5 kW
Nominell spenning U_n	230 V~ / 400 V 3~
Merkestrøm I_n (12 V DC)	8,3 A
Merkestrøm I_n (230 V)	9 A
Merkestrøm I_n (400 V 3~)	9 A
Frekvens F_n	50 Hz
Effektklasse	G1
Aktiv effektfaktor φ	En fase / tre faser: 1 / 0,8
Kvalitetsklasse	A
Designtype drivmotor	4-takts, 1 sylinder, lufkjølt
Slagvolum	420 cm^3
Maks. effekt (motor)	9,0 kW
Drivstoff	Super E10 bensin
CO_2-utslipp	777,93 g/kWh
Tankinnhold	25 l
Motoroljetype	10W30
Oljemengde (ca.)	1100 ml
Vekt	80,7 kg
Temperatur T_{maks}	40° C
Tennpluggtype	F6RTC / F7RTC
Maks. oppstillingshøyde (m.o.h.)	1000 m
Batteritype	Blysyre
Batterikapasitet	9 Ah

Med forbehold om tekniske endringer!

Driftsmodus S1 (kontinuerlig drift)
Maskinen kan drives kontinuerlig med den angitte ytelsen.

Driftsmodus S2 (korttidsdrift)
Maskinen kan drives i kort tid med den maksimale ytelsen. Deretter må maskinen stå stille i en periode for å forhindre at den varmer seg opp utillatelig.

Støy
⚠ Advarsel: Støy kan ha en alvorlig innvirkning på helsen din. Hvis maskinstøyen overstiger 85 dB, må du bruke et egnet hørselsvern.

Støyverdier

Lydeffektnivå L_{WA}	94,7 dB
Støynivå L_{pA}	74,7 dB
Usikkerhet $K_{wa/pA}$	1,7 dB

7. Utpakking

- Åpne emballasjen og ta apparatet forsiktig ut av esken.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Sjekk apparatet og tilbehørsdeler for transportskader. Ved anmerkninger skal distributøren informeres umid-

delbart. Senere reklamasjoner vil ikke bli godtatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.
- Gjør deg kjent med brukerveiledningen før du tar apparatet i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for apparatet.

⚠ FARE!
Apparatet og emballasjemateriale er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

8. Oppbygging

⚠ OBS!
Før igangsetting må apparatet monteres komplett! Maskinen er ikke komplett montert.

8.1 Montering av transporthjulene (fig. 3)
1. Før hjulakselen (19a) gjennom hjulet (19).
2. Skyv så underlagsskiven på hjulakselen (19a) og skyv hjulakselen (19a) med hjulet (19) inn i borehullet til tappen (a).
3. Fest hjulakselen med en fjærsplint (19c) hver.

8.2 Montering av støtteføttene (fig. 4)
1. Monter støtteføttene (11) på det nedre rammestaget.
2. Fest støtteføttene med to muttere (11a) hver.

8.3 Montering av transporthåndtaket (fig. 5)
1. Med splinten (10a) kan du feste transporthåndtaket (10) i posisjonen.

9. Før igangsetting

Elektrisk sikkerhet
Før bruk bør strømgeneratoren og dens elektriske utstyr (inkludert ledninger og pluggforbindelser) kontrolleres for å sikre at det ikke er noen defekt.
Koble aldri strømgeneratoren til strømnettet (stikkontakt).

Ledningslengdene til forbrukeren skal holdes så korte som mulig.

⚠ FARE!
Brann- og eksplosjonsfare!
Drivstoff kan antennes og eventuelt eksplodere ved fylling. Dette fører til alvorlige forbrenninger eller død.
- Slå av motoren og la den avkjøle.
- Hold varme, flammer og gnister unna.
- Fyll drivstoff kun utendørs.
- Bruk vernehansker.
- Unngå hud- og øyekontakt.
- Start apparatet med en avstand på minst 3 m til påfyllingsstedet for drivstoff.
- Vær oppmerksom på lekkasjer. Ikke start motoren hvis det lekker ut bensin.

⚠ ADVARSEL!
Helsefare!
Innånding av bensin-/smøreoljedamp kan forårsake alvorlige personskader, bevisstløshet og i ekstreme tilfeller død.
- Ikke inhaler bensin-/smøreoljedamp.
- Apparatet skal kun drives utendørs.

MERKNAD!
Apparatskade
Hvis apparatet drives uten eller med for lite motor- og girolje, kan dette føre til en motorskade.
- Fyll på bensin og olje før igangsetting. Apparatet leveres uten motor- og girolje.

MERKNAD!
Miljøskader!
Sølt olje kan forurense miljøet permanent. Væsken er svært giftig og kan raskt føre til vannforurensning.
- Fyll/tøm olje kun på flate, faste overflater.
- Bruk en påfyllingsstuss eller trakt.
- Samle opp tappet olje i en egnet beholder.
- Tørk umiddelbart opp oljesøl og kast kluten henhold til lokale forskrifter.
- Kast oljen i henhold til lokale forskrifter.

⚠ OBS!
Kontroll før betjening
- Kontroller alle sidene av motoren for olje- eller bensinlekkasjer.
- Kontroller motoroljenivået.
- Kontroller drivstoffnivået – Fyll på maksimalt 25 liter Super E10 bensin.
- Kontroller tilstanden til luftfilteret.
- Kontroller tilstanden til drivstoffledningene.
- Vær oppmerksom på tegn på skader.
- Kontroller at alle beskyttelsesdeksler er montert og at alle skruer er trukket til.
- Sørg for tilstrekkelig ventilasjon av apparatet.
- Forsikre deg om at tennpluggkontakten er festet på

tennpluggen.
- Koble et eventuelt tilkoblet elektrisk apparat fra strømgeneratoren.

9.1 Jordskrue (17) (fig. 1)

⚠ Obs! Strømstøt!

- Ikke bruk bar ledning til jording.
- Strømgeneratorer må være sikkert jordet.

Huset må jordes for å avlede statiske ladninger.

1. For å gjøre dette må du forbinde en kabel på den ene siden til jordingsskruen (17) på strømgeneratoren og på den andre siden til en ekstern jording (f.eks. stangjording).

9.2 Koble til batteriet (16) (fig. 6)

1. Fjern batteriholderen ved å fjerne de to sekskantskruene med en gaffelnøkkel NB10.
2. Ta ut batteriet (16) og fjern beskyttelseshettene fra polene.
3. Deretter må du forbinde den røde kabelen med plusspolen (+) og den svarte kabelen til minuspolen (-).
4. Sett beskyttelseshettene på de to polene.
5. Skyv batteriet (16) igjen inn i strømgeneratoren.
6. Fest batteriholderen igjen og skru inn de to sekskantskruene med en gaffelnøkkel NB10.

Merknad: Batteriet lader seg selv under drift.

9.3 Fylle på olje (fig. 8)

⚠ Obs!

Strømgeneratoren leveres uten motorolje. Sørg for å fylle på olje før bruk. Bruk hertil 10W30 olje.

Merknad:

Kontroller oljenivået regelmessig før hver idriftsetting. Et for lavt oljenivå kan skade motoren.

Oljevarslingssystemet er utformet slik at motorskader unngås ved oljemangel i veivhuset. Før oljenivået i veivhuset kan synke under sikkerhetsmerket, slår oljevarslingssystemet automatisk av motoren.

Når oljevarslingssystemet slår av motoren, må du etterfylle motorolje.

Ny start er først mulig etter påfylling av motorolje.

1. Plasser apparatet på en flat, rett overflate.
2. Skru ut oljepeilepinnen (14).
3. Fyll på motorolje ved hjelp av en oljepåfyllingsflaske (ikke inkludert i leveringsomfanget). Vær oppmerksom på den maks. påfyllingsmengden på 1100 ml. Fyll olje forsiktig inn til underkanten av påfyllingsstussen.
4. Tørk av oljepeilepinnen (14) med en ren, lofri klut.
5. Skru peilepinnen (14) igjen til anslag inn i påfyllingsstussen.
6. Trekk ut oljepeilepinnen (14) og les av oljenivået i horisontal posisjon. Oljenivået må være mellom L (low) og H (high) på peilepinnen (14).
7. Hvis oljenivået er for lavt, gjenta prosessen.
8. Skru deretter oljepeilepinnen (14) inn igjen.

9.4 Fylle på drivstoff (fig. 1)

⚠ Obs!

Strømgeneratoren leveres uten bensin. Derfor må du absolutt sørge for å fylle bensin før igangsetting. Bruk hertil Super E10 bensin.

1. Skru opp tanklokket (1).
2. Bruk en egnet trakt (A) og fyll på maksimalt 25 liter Super E10 bensin i drivstofftanken (22).
3. Pass på så du ikke overfyller drivstofftanken (22) eller søler bensin. Bruk alltid en drivstoffilterinnsats. Samle opp sølt bensin umiddelbart og vent til drivstoffdampene har fordampet (fare for antennelse).
4. Kontroller inspeksjonsglasset (2) mens du fyller drivstoff. Den røde markeringen i inspeksjonsglasset (2) viser minimum fyllenivå.
5. Skru tanklokket (1) fast igjen.

⚠ OBS!

Fyll tanken i et godt ventilert området med avslått motor.

Dersom motoren var i drift umiddelbart før fylling, må du først la den avkjøles. Fyll aldri opp tanken til motoren i en bygning der bensindamp kan nå flammer eller gnister.

Bensin er ytterst brannfarlig og eksplosiv. Du kan få forbrenninger eller andre alvorlige skader i omgang med drivstoff.

10. Ta i drift

Før du starter motoren, må du sjekke at effekten til forbrukerne tilsvarer kapasiteten til strømgeneratoren. Den nominelle effekten skal ikke overskrides. Ikke koble til forbrukere før motoren startes!

⚠ Obs! Fare for forgiftning!

- Bruk kun produktet utendørs og ikke i lukkede eller dårlig ventilerte rom.

10.1 Starte motoren med E-start (fig. 1, 7)

Merknad: Batteriet (16) må være ladet for å kunne starte strømgeneratoren. Hvis ikke må strømgeneratoren startes som beskrevet under avsnitt 10.2.

1. I kald tilstand må du sette chokespaken (6) på CLOSED ved å bevege spaken til høyre. I varm tilstand må du sette chokespaken (6) i OPEN-posisjon ved å bevege spaken til venstre.
2. Sett bensinkranen (7) på stilling «ON».
3. Sett på-/av-bryteren (5) på stilling «ON».
4. Hvis motoren ikke starter etter flere forsøk, start apparatet som beskrevet under avsnitt 10.3.
5. Sett chokespaken (6) tilbake i posisjonen OPEN mens motoren varmes opp.

10.2 Starte motoren med startsnoren (9) (fig. 1, 7)

Obs! La aldri startsnoren (9) smekke tilbake. Dette kan føre til skader.

1. Sett bensinkranen (7) på «ON».
2. Sett på-/av-bryteren (5) på stilling «ON».
3. Trekk nå raskt i startsnoren (9) til motoren starter. Hvis motoren ikke starter, gjenta prosessen.
4. Hvis motoren ikke starter etter flere forsøk, les kapittelet «Feilsøking».

Merknad:

Når motoren startes for første gang kreves det flere forsøk for å starte motoren frem til drivstoffet er blitt transportert fra drivstofftanken til motoren.

Merknad: Hvis batteriet (16) til apparatet er tomt, kan motoren kun startes med startsnoren (9).
Hvis batteriet (16) er fullstendig utladet, går du frem som i avsnitt 12.2 og 11.4.

10.3 Slå av motoren (fig. 1, 7)

OBS:

Ikke slå av strømgeneratoren når tilkoblede forbrukere er i drift.

La strømgeneratoren gå kort (ca. 30 sekunder) uten belastning før du slår den av slik at den kan avkjøles.

1. Sett på-/av-bryteren (5) på stilling «OFF».
2. Sett bensinkranen (7) på stilling «OFF».
3. Koble strømavtakerne fra apparatet.

10.4 Spenningsmåler (4) (fig. 1)

Spenningsmåleren (4) er aktivert når motoren er i gang og viser utgangseffekten.

10.5 Overlastvern - ledningsbeskyttelsesbryter 230 V / 400 V (3) (fig. 1)

Overlastvernet aktiveres hvis strømforbruket er for høyt og slår av stikkontaktene 230 V hhv. 400 V. Derved stilles ledningsbeskyttelsesbryteren 230 V / 400 V (3) automatisk på posisjonen «OFF».

1. Slå av apparatet som beskrevet under avsnitt 10.3.
2. Koble forbrukerne fra apparatet.
3. Vent ett minutt.
4. Sett ledningsbeskyttelsesbryteren 230 V / 400 V (3) på «ON».

Obs! Defekte ledningsbeskyttelsesbrytere må bare erstattes med like ledningsbeskyttelsesbrytere med like ytelsesdata. Ta kontakt med vår kundeservice for dette.

10.6 «RESET»-tast (12a) for 12V (fig. 1)

Hvis overlastvernet er blitt utløst, gjenoppretter «RESET»-tasten (12a) utgangseffekten til strømgeneratoren. Det er da ikke nødvendig å starte motoren.

1. Vent ett minutt.
2. Trykk «RESET»-tasten (12).

10.7 Lade eksterne apparater (fig. 1)

⚠ FARE!

Fare på grunn av feil lading.

1. Sett inn en adapterkabel (ikke inkludert) med 12 V klemmer i den angitte 12 V DC-tilkoblingen (12).

11. Rengjøring

Slå av motoren før alle rengjørings- og vedlikeholdsarbeider. Dessuten må du fjerne tennpluggkontakten (20) fra tennpluggen.

OBS! Forbrenningsfare! Vent til apparatet er avkjølt før du utfører rengjørings- eller vedlikeholdsarbeider.

11.1 Rengjøring

Hold beskyttelsesinnretninger, luftspalter og motorhuset mest mulig fri for støv og smuss. Tørk av apparatet med en ren klut eller blås ut av det med trykkluft med lavt trykk. Vi anbefaler at du rengjør apparatet direkte etter hver bruk.

Rengjør apparatet regelmessig med en fuktig klut og litt flytende såpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe plastdelene til apparatet. Pass på at det ikke kan komme vann inn i maskinen.

12. Vedlikehold

ADVARSEL!
Bruk alltid vernehansker og ansiktsmaske når du utfører vedlikeholdsarbeider!

12.1 Kontroll av oljenivået (fig. 8)

1. Gå frem som beskrevet under 9.3.

12.2 Oljeskift

Skift motorolje etter de første 20 driftstimene, deretter hver 50. time eller hver 3. måned.
Skift av motorolje bør gjennomføres med driftsvarm motor.

1. Plasser strømgeneratoren på en flat, rett overflate.
2. Sett fram en oppsamlingsbeholder (ikke inkludert i leveringsomfanget).
3. Fjern peilepinnen (14). Fjern oljetappeskruen (13) med en gaffelnøkkel NB10, for å la oljen renne ut.
4. Skru inn oljetappeskruen (13) igjen.
5. Fyll på ny motorolje (maks. 1100 ml).
6. Skru peilepinnen (14) inn igjen.
7. Gammel olje skal avfallshåndteres forskriftsmessig.

12.3 Luftfilter (fig. 9)

MERKNAD!
Fare for skader!
Drift av motoren uten eller med et skadet filterelement kan føre til motorskader.

- La aldri motoren gå uten eller med et skadet luftfilterelement. Smuss havner da i motoren, og det kan føre til alvorlige motorskader.

Rengjør luftfilteret (8a) hver 50. driftstime, skift ut om nødvendig.

1. Fold opp dekselet til luftfilteret (8).
2. Fjern skuminnsatsen.
3. Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler eller bensin for å rengjøre filteret.
4. Rengjør elementene ved å banke dem ut på en flat overflate. Ved kraftig tilsmussing, vask med såpevann, skyll deretter med rent vann og la lufttørke.
5. Monteringen skjer i omvendt rekkefølge.

12.4 Lade batteriet (9) med billader (fig. 1)

⚠ FARE!
Fare på grunn av feil lading av batteriet!
Hvis ladespenningen er for høy, er det fare for at batteriet eksploderer (9).

- Ladestrømmen til laderen må ikke overstige 5 A og ladespenningen skal være maksimalt 14,4 V.

1. Demonter batteriet (9), som beskrevet i avsnitt 13.2.
2. Koble batteriet (9) til en bilbatteri-lader som er spesifisert for dette formålet. Deretter må du forbinde den røde kabelen med plusspolen (+) og den svarte kabelen til minuspolen (-) til laderen.
3. Lad batteriet (9) minst 5 timer.

Obs!
Fare for kortslutning!

- For å unngå kortslutning, koble alltid minuskabelen (-) fra batteriet (9) først og koble den til sist.
- Når du kobler til/fra batteritilkoblingskabelen, må du passe på at polene (+/-) ikke berører hverandre og/eller rammen.

12.4.1 Tennplugg (fig. 10)

⚠ OBS: Tennpluggen skal kun skiftes når motoren er kald!
Kontroller tennpluggen for smuss første gang etter 20 timers drift og rengjør den med en kobbertrådbørste om nødvendig. Deretter skal tennpluggen vedlikeholdes hver 50. driftstime.

1. Trekk av tennpluggkontakten (20) med en vridende bevegelse.
2. Fjern tennpluggen med den medfølgende tennpluggnøkkelen (B).
3. Fjern eventuell smuss fra sokkelen til tennpluggen.
4. Kontroller tennpluggen visuelt. Fjern eventuelle avleiringer med en stålbørste.
5. Kontroller tennpluggåpningen. Still inn elektrodeavstanden med en bladsøker på 0,7 til 0,8 mm.
6. Monteringen skjer i omvendt rekkefølge.

MERKNAD
En løs tennplugg kan overopphetes og skade motoren. Og overstramming av tennpluggen kan skade gjengene i sylindertoppen.

12.5 Rengjøre drivstoffilterinnsatsen

Merknad: Ved drivstoffilterinnsatsen dreier det seg om en filterkopp som befinner seg rett under tanklokket (1) og filtrerer samtlig påfylt drivstoff.

1. Åpne tanklokket (1).
2. Fjern drivstoffilterinnsatsen. Rengjør den i et ikke-brennbart løsemiddel eller et løsemiddel med høyt flammepunkt.
3. Sett igjen inn drivstoffilterinnsatsen.
4. Lukk tanklokket (1).

13. Transport

1. Tømme drivstofftanken (22) med en bensinsugepumpe (se avsnitt 12.3).
2. Såfremt den fungerer, la motoren gå til gjenværende bensin er brukt opp.
3. Tapp ut motoroljen fra den varme motoren (se avsnitt 11.2).
4. Fjern tennpluggkontakten (20) fra tennpluggen.
5. Generatoren kan transporteres enkelt og uten anstrengelse ved hjelp av vognfunksjonen. Hertil må du folde det foldbare transporthåndtaket (10) opp og dra apparatet til ønsket oppbevaringssted.
6. Sikre apparatet mot å skli, for eksempel med stropper.

14. Lagring

⚠ FARE!
Brann- og eksplosjonsfare!
Oppbevaring av produktet i nærheten av mulige antennelseskilder kan føre til brann eller eksplosjon. Dette fører til alvorlige forbrenninger eller død.
- Fjern mulige antennelseskilder, som f.eks. ovner, gassdrevne varmtvannsberedere, gasstørkere, osv.

MERKNAD!
Fare for skader!
Hvis produktet ikke lagres forskriftsmessig, kan det føre til motorskader.
- Du må lagre produktet beskyttet mot smuss, støv og fuktighet.

14.1 Forberedelse for lagring

1. Tømme drivstofftanken (22) med en bensinsugepumpe (se avsnitt 12.3).
   Advarsel: Ikke fjern bensin innendørs, i nærheten av ild eller mens du røyker. Gassdamp kan forårsake eksplosjoner eller brann.
2. Gjennomfør et oljeskift (se avsnitt 11.2).
3. For å gjøre dette, fjern den gamle motoroljen fra den varme motoren og fyll på med ny.
4. Fjern tennpluggen.
5. Bruk en oljekanne, fyll ca 20 ml olje i sylinderen.
6. Trekk startsnoren (9) langsomt, slik at oljen beskytter sylinderen innvendig.
7. Skru tennpluggen inn igjen.
8. Hvis apparatet skal tas ut av drift over lengre tid, må batteritilkoblingskabelen kobles fra før du begynner å arbeide på eller i nærheten av elektriske komponenter. Vi anbefaler å demontere batteriet (16) og oppbevare det fulladet i et tørt og lukket rom.
9. Oppbevar apparatet på et godt ventilert sted.

14.2 Demontering av batteriet (16) (fig. 1)

1. Fjern batteriholderen ved å fjerne de to sekskantskruene med en gaffelnøkkel NB10.
2. Ta ut batteriet (16).
3. Fjern beskyttelseshettene fra begge polene på batteriet (16) og oppbevar dem trygt.
4. Fjern begge polkablene fra batteriet (16).

Forsikre deg om at batterier er beskyttet mot uvedkommende bruk (f.eks. av barn).
Lad batteriet (16) 1-2 ganger i løpet av vinteren for å sikre at det opprettholder full ladekapasitet. Ved feil lagring kan batteriet (16) bli skadet. I dette tilfellet slokner garantien.

14.3 Tappe ut bensin med en bensinsugepumpe

Ved lagring over en lengre periode må besin tappes ut.
1. Hold en oppsamlingsbeholder under slangen til bensinsugepumpen (ikke inkludert i leveringsomfanget).
2. Skru opp tanklokket (1).
3. Fjern drivstoffilterinnsatsen.
4. Skyv slangen til bensinsugepumpen inn i drivstofftanken (22) og tapp av bensin fullstendig ved hjelp av bensinsugepumpen.
5. Sett igjen inn drivstoffilterinnsatsen.
6. Skru tanklokket (1) fast igjen.

15. Reservedelsbestilling

Ved tilbakemeldinger må du angi følgende informasjon:
- informasjon til maskinens typeskilt
- informasjon til motor-typeskiltet

Viktig informasjon ved en reparasjon:
Ved tilbakelevering av apparatet for reparasjon må du være oppmerksom på at apparatet av sikkerhetsgrunner må sendes til servicestasjonen uten olje og bensin.

15.1 Reservedelsbestilling

Ved bestilling av reservedeler må du angi følgende opplysninger:
- Type apparat
- Apparatets artikkelnummer

Serviceinformasjon
Du må passe på at følgende deler til dette apparatet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.
Slitedeler*: Tennplugg, luftfilter

* ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

Reservedeler:	**Artikkelnr.:**
Batteri	39062279011

16. Kassering og gjenvinning

Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Henvisninger til elektro- og elektronikkenhetslov (ElektroG)



Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!

- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eieren eller brukeren av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstreket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
  - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner).
  - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
  - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
  - Du kan finne ut flere supplerende returbetingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske apparater.

Merknader for utskifting av batteri (BattG)



Brukte batterier og oppladbare batterier skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må leveres inn eller kasseres separat!

- Vær oppmerksom på de andre angivelsene i bruks- eller monteringsanvisningen for sikker fjerning av batterier fra det elektriske apparatet og informasjon om typen eller kjemisk system.
- Eieren eller brukeren av batteriene er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning. Returen begrenser seg til innlevering av normale mengder fra vanlig husholdning.
- Brukte batterier kan inneholde skadelige stoffer eller tungmetaller som kan skade miljøet og personer helse. Resirkulering av gamle batterier og bruk av ressursene de inneholder bidrar til å beskytte disse to viktige råemnene.
- Symbolet med utkrysset søppelkasse betyr at batterier og oppladbare batterier ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Hvis i tillegg symbolene Hg, Cd eller Pb står under søppelkassesymbolet, så står dette for følgende:
  - Hg: Batteriet inneholder mer enn 0,0005 % kvikksølv
  - Cd: Batteriet inneholder mer enn 0,002 % kadmium
  - Pb: Batteriet inneholder mer enn 0,004 % bly
- Oppladbare og ikke-oppladbare batterier kan leveres inn gratis ved følgende steder:
  - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner)
  - Steder der det selges batterier
  - Returstasjoner for felles retursystem for brukte apparatbatterier
  - Produsentens returstasjon (hvis ikke medlem av felles retursystem)

- Disse erklæringene gjelder kun for oppladbare og ikke-oppladbare batterier som selges i landene i EU og er underlagt det europeiske direktivet 2023/1542/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av oppladbare og ikke-oppladbare batterier.

Demonter batteriet fra apparatet før kassering

- Det integrerte batteriet må demonteres før apparatet kasseres, og må kasseres separat på en miljøvennlig måte.
- Tape over åpne kontakter og pakk inn batteriet slik at det ikke kan bevege seg i emballasjen. Vær også oppmerksom på ev. ytterligere nasjonale forskrifter.

Du kan finne ut hvordan du kasserer det gamle apparatet hos din kommune- eller byadministrasjon.

Drivstoff og oljer

- Før kassering av apparatet må drivstofftanken og motoroljebeholderen tømmes!
- Drivstoff og motorolje skal ikke kastes i husholdningsavfall eller avløp, men må samles inn eller kasseres separat!
- Tomme olje- og drivstoffbeholdere skal kasseres på en miljøvennlig måte.

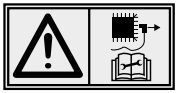
17. Feilhjelp

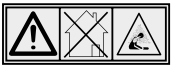
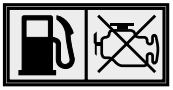
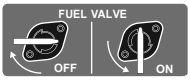
Følgende tabell viser feilsymptomer og beskriver hvordan du kan utbedre dem, hvis maskinen ikke arbeider slik den skal. Hvis du ikke klarer å lokalisere problemet på denne måten, må du ta kontakt med ditt service-verksted.

Feil	Årsak	Tiltak
Motor kan ikke startes	Oljeutkoblingsautomatikken reagerer	Kontroller oljenivået, fyll på motorolje
	Tennplugg sotet	Rengjør tennpluggen, hhv. skift
	Ingen drivstoff	Fyll på drivstoff
	Batteriet til apparatet er tomt	Hvis batteriet til apparatet er tomt, kan motoren kun startes med startsnoren. Hvis batteriet er fullstendig utladet, går du frem som i avsnitt 12.2 og 11.4.
	Luftfilter tilsmusset	Rengjør eller skift ut luftfilteret
Strømgeneratoren har for liten eller ingen spenning	Elektronikk defekt	Reparasjon av et autorisert servicesenter
	Overstrømbryter har utløst	Start strømgeneratoren på nytt, reduser forbrukere
	Luftfilter tilsmusset	Rengjør eller skift ut luftfilteret

Обяснение на символите върху уреда

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Внимание! Неспазването на знаците за безопасност и предупрежденията, поставени на машината, както и неспазването на предупредителните указания и ръководството за обслужване може да доведе до сериозни наранявания или дори до смърт.
	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за употреба и указанията за безопасност!
	Носете защита за слуха!
	Носете работни ръкавици!
	Не излагайте уреда на дъжд.
	Откритият пламък или пушенето в близост до уреда са строго забранени!
	Предупреждение за горещи части.
	Предупреждение за електрическо напрежение.
	Уверете се, че останалите хора спазват достатъчно безопасно разстояние. Дръжте външните лица далеч от уреда. Внимание, гореща повърхност! Опасност от изгаряне.
	Преди всякакви работи по почистване и поддръжка изключвайте двигателя. Издърпайте лулата на запалителната свещ от запалителната свещ.

	Опасност от отравяне! Използвайте уреда само на открито и никога в затворени или лошо вентилирани помещения.
	При стартиране на двигателя се създават искри. Те могат да възпламенят намиращи се в близост запалими газове.
	Преди пускането в експлоатация прочетете внимателно целия текст на ръководството за употреба!
	Важно. Изключвайте двигателя преди доливане на гориво. Не доливайте по време на текуща експлоатация.
	Гарантирано ниво на звукова мощност на уреда.
	Бъдете много внимателни при боравене с горива и смазочни материали!
	Проверка на нивото на маслото.
	Лостът на смукача трябва да се постави в положение CLOSED (СМУКАЧ) при студено стартиране. Лостът на смукача трябва да е в положение OPEN (РАБОТА) за стартиране на топлия двигател.
	Отворен (ON), затворен (OFF) кран за бензин.
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Съдържание: **Страница:**

1. Увод ... 332
2. Описание на уреда (Фиг. 1 - 10) ... 332
3. Обем на доставката ... 332
4. Употреба по предназначение ... 333
5. Указания за безопасност ... 333
6. Технически данни ... 337
7. Разопаковане ... 337
8. Конструкция ... 338
9. Преди пускане в експлоатация ... 338
10. Пускане в експлоатация ... 340
11. Почистване ... 341
12. Поддръжка ... 341
13. Транспортиране ... 342
14. Съхранение ... 343
15. Поръчване на резервни части ... 343
16. Изхвърляне и рециклиране ... 344
17. Отстраняване на неизправности ... 346
18. Декларация за съответствие ... 419

1. Увод

Производител:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,
Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

Указание:
Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:
- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Повреди на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите

Вземете под внимание:
Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба.
Целта на това ръководство за употреба е да Ви улесни при запознаването с Вашия уред и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.
Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с уреда, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на електрическия инструмент.
В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на уреда предписания във Вашата страна.
Съхранявайте ръководството за употреба при уреда, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка. То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа.
С уреда могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на уреда и са запознати със свързаните с това опасности.
Изискваната минимална възраст трябва да се спазва.
Освен съдържащите се в това ръководство за употреба указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.
Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

2. Описание на уреда (Фиг. 1 - 10)

1. Капак на резервоара
2. Наблюдателно прозорче
3. Автоматичен прекъсвач 230 V / 400 V
4. Измервател на напрежение
5. Превключвател за включване/ изключване (електрически старт)
6. Лост на смукача
7. Бензинов кран
8. Капак на филтъра

8a. Филтър

9. Въжен стартер
10. Дръжка за транспортиране

10a. Шплинт

11. Опорни крака

11a. Шестостенна гайка

12. Връзка -12V

12a. Бутон "НУЛИРАНЕ"

13. Пробка за източване на маслото
14. Маслоизмервателна щека
15. Контакт - 230V (2x)
16. Оловно-киселинна батерия
17. Замасяващ винт
18. Контакт - 400V
19. Транспортни колела

19a. Ос на колелото

19b. Подложна шайба

19c. Пружинен шплинт

20. Лула на запалителна свещ
21. Двигател
22. Резервоар за гориво
23. Рама

3. Обем на доставката

- Дръжка за транспортиране (10)
- Разделен щифт (10A)

- Опорни крака (2x) (11)
- Шестостенна гайка M8 (11A)
- Транспортни колела (2x) (19)
- Колесна ос Ø 13 x 88,5 mm (19a)
- Подложна шайба (2x) (19b)
- Пружинен щифт (2x) (19C)
- Фуния (A)
- Ключ за запалителна свещ (B)

4. Употреба по предназначение

Генераторът е подходящ за устройства, които работят с източник 230 V / 400 V AC или 12 V DC.
За домакински уреди и електронни устройства, моля, проверете пригодността им съгласно инструкциите на съответния производител.

Внимание! Генераторът на ток не трябва да бъде свързан към битовата мрежа като домашно аварийно електрозахранване. Това може да доведе до повреда на генератора на ток или други електрически уреди.

AVR (Автоматично регулиране на волта):
Автоматичното регулиране на напрежението гарантира, че колебанията на напрежението на генератора на ток са в диапазона на стойностите, гарантирани от дружествата за доставка на енергия, и по този начин не представляват риск за електронните устройства.
Винаги обаче трябва да проверявате преди употреба дали консумацията е подходяща за работа с генератор на ток. В случай на изключително чувствителна електроника, предварително трябва да се направят запитвания от производителя (като телевизори, мобилни телефони, таблети, лаптопи и др.), тъй като генераторът на ток генерира неконстантно напрежение на синусоида поради двигателя с вътрешно горене.

Машината може да се използва само съгласно нейното предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат машината, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.
Освен това трябва да се спазват най-точно и действащите предписания за трудова безопасност.

Други общи правила в областите трудова медицина и техника на безопасност също трябва да се съблюдават.
Промени по машината освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равносилни дейности.

5. Указания за безопасност

В това ръководство за експлоатация сме обозначили местата, свързани с вашата безопасност, с този символ: ⚠

Освен това ръководството за експлоатация съдържа други важни пасажи, които са обозначени с думата **“ВНИМАНИЕ!”**.

⚠ Внимание!
При използването на уреди трябва да се спазват някои предпазни мерки за безопасност, за да се предотвратят наранявания и щети. Затова прочетете внимателно настоящото ръководство за употреба / настоящите указания за безопасност. Ако трябва да предадете уреда на трети лица, моля предайте също и това ръководство за употреба/ указания за безопасност. Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

⚠ ОПАСНОСТ
Неспазването на това указание ще доведе до най-голяма опасност за живота или до риск от наранявания, застрашаващи живота.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Неспазването на това указание може да доведе до смърт, респ. тежки наранявания.

⚠ ВНИМАНИЕ
Неспазването на това указание може да доведе от леки до средни наранявания.

УКАЗАНИЕ!
Неспазването на това указание може да доведе до повреда на двигателя или други материални щети.

1) По генератора на ток не бива да се извършват никакви промени.
2) Предварително зададените от производителя обороти не трябва да се променят. Генераторът за ток или свързаните с него уреди могат да се повредят.
3) **Опасност от отравяне!** Отработените газове, горивата и смазочните материали са токсични, не трябва да се вдишват.
4) **Риск от пожар!** Бензинът и горивните пари са лесно запалими, респ. експлозивни.
5) Отработените газове от двигателя са отровни. Генераторът не трябва да се експлоатира в невентилирани помещения. Ако генераторът трябва да се експлоатира в добре вентилирани помещения, отработените газове трябва да се отвеждат директно навън чрез маркуч за отработените газове и трябва да се спазват допълнителните изисквания за защита срещу пожар и експлозия. При работа с маркуча за отработените газове могат да се отделят и токсични отработени газове. Поради опасност от пожар маркучът за изгорелите газове никога не трябва да се насочва към запалими материали.
6) Никога не използвайте генератора на ток в помещения с леснозапалими вещества.
7) **Горещи повърхности!** Опасност от изгаряния, не докосвайте системата за изпускателните газове и задвижващия агрегат.
8) Не докосвайте механично движещите се или горещите части. Не сваляйте защитните капаци.
9) **Предпазни средства!** Когато се намирате в близост до уреда, използвайте подходяща защита за слуха.
10) За поддръжка и аксесоари могат да се използват само оригинални части.
11) Работите по ремонта и настройката могат да се извършват само от оторизиран специализиран персонал.
12) Пазете се от електрически опасности.
13) Никога не докосвайте генератора на ток с мокри ръце.
14) На открито използвайте само допустими за това и съответно обозначени удължителни кабели (H07RN).
15) Ако се използват удължителни проводници или мобилни разпределителни мрежи, стойността на съпротивлението не трябва да надвишава 1,5 Ω. Ориентировъчно общата дължина на кабелите със сечение 1,5 mm² не трябва да надвишава 60 m, а със сечение 2,5 mm² – 100 m.
16) Никога не използвайте генератора на ток по време на дъжд или снеговалеж.
17) Винаги изключвайте двигателя при транспортиране и зареждане с гориво.
18) Горивото е възпламеняващо се и лесно запалимо. На зареждайте по време на работа. Не зареждайте, когато се пуши или в близост има открит огън. Не разливайте гориво.
19) Не зареждайте и не изпразвайте резервоара за гориво в близост до открита светлина, огън или летящи искри. **Не пушете!**
20) Забранено е използването на генератора на ток по време на гръмотевична буря. - **Опасност от мълнии!**
21) Осигурете на генератора на ток безопасно и равно място. Забранено е завъртането и накланянето или смяната на местоположението по време на работа.
22) Поставете генератора на ток на разстояние най-малко 1 m от стените или свързаните уреди.
23) Децата трябва да бъдат защитени, като поддържат безопасно разстояние от генератора на ток.
24) Някои части на буталния двигател с вътрешно горене са горещи и могат да причинят изгаряния. Предупредителните знаци върху генератора трябва да се спазват.
25) Стойностите, посочени в техническите данни под Ниво на звукова мощност (L_{WA}) и Ниво на звуково налягане (L_{PA}), представляват нива на емисии и не са непременно безопасни работни нива. Тъй като има връзка между нивата на емисиите и емисиите, това не може да се използва надеждно за определяне на допълнителни предпазни мерки, които може да са необходими. Факторите, които оказват влияние върху текущото ниво на емисиите на работника, включват характеристиките на работното място, други източници на шум, въздушен шум и т.н., като например броя на генераторите на ток и други съседни процеси и продължителността на времето, през което операторът е

изложен на шума. Допустимото ниво на емисиите също може да варира в различните държави. Въпреки това тази информация ще даде възможност на ползвателя на генератора на ток да извърши по-добра оценка на рисковете и опасностите. Според случая, след монтажа трябва да бъдат извършени замервания на шума, за да се определи нивото на звуково налягане.

26) Предупреждение! Следвайте правилата за електрическа безопасност, които важат за мястото, където се използват генераторите на ток.
27) Предупреждение! Вземете предвид изискванията и предпазните мерки в случай на повторно захранване на съоръжение с генератори на ток в зависимост от защитните мери на това съоръжение и приложимите директиви.
28) Генераторите на ток трябва да се използват само до тяхната номинална мощност при нормални условия на околната среда. Не е необходимо понижаване на мощността, ако генераторът на ток се използва при условия, които не отговарят на референтните условия съгласно ISO 8528-8:2016, 7.1, и ако охлаждането на двигателя и генератора е било нарушено, напр. в резултат на работа в зони с ограничен достъп.
29) Поради високите механични натоварвания трябва да се използват само издръжливи гумени маркучи (съгласно IEC 60245-4) или еквивалентно оборудване.
30) Спазвайте правилата за електрическа безопасност, които важат за мястото, където се използват генераторите на ток.
31) Вземете предвид изискванията и предпазните мерки в случай на повторно захранване на съоръжение с генератори на ток в зависимост от защитните мери на това съоръжение и приложимите директиви.

Безопасност при работа с електрически ток

1. Преди употреба генераторът и електрическото оборудване (включително кабелите и щепселните съединения) трябва да се проверят, за да се гарантира, че те не са дефектни.
2. Генераторът не трябва да бъде свързван към други източници на ток, като например захранването от електроразпределителните дружества.
3. В специални случаи, когато се предвижда резервна връзка към съществуващи електрически системи, тя трябва да се извършва само от квалифициран електротехник, който ще вземе предвид разликите между експлоатираното оборудване, използващо обществената електрическа мрежа, и работата на генератора. Съгласно тази част на ISO 8528 разликите трябва да бъдат посочени в инструкциите за експлоатация.
4. Защитата от токов удар зависи от защитните прекъсвачи, които са прецизно съгласувани с генератора. Ако е необходимо защитният прекъсвач да се смени, това трябва да се направи със защитен прекъсвач със същите номинални и експлоатационни характеристики.

ВНИМАНИЕ: Като гориво използвайте само бензин Super E10.

⚠ Боравене с бензин

⚠ Опасност за живота! Бензинът е отровен и силно запалим.

- Съхранявайте бензин само в предназначени за целта и проверени резервоари (туби). Капачките на резервоарите за гориво винаги трябва да бъдат правилно завинтени и затегнати. Дефектни капачки от съображения за безопасност трябва да се сменят.
- Дръжте бензина далеч от искри, открит огън, непрекъснат пламък, източници на топлина и други източници на запалване. Не пушете!
- Зареждайте гориво само на открито и не пушете по време на зареждането.
- Преди зареждане с гориво изключете двигателя с вътрешно горене и го оставете да изстине.
- Бензинът трябва да се зареди преди стартирането на двигателя. Докато двигателят с вътрешно горене работи или при горещ уред капачката не резервоара не бива да се отваря или да се долива бензин.
- Отворете капака на резервоара внимателно и бавно. Изчакайте налягането да се изравни и едва след това свалете капачката на резервоара за гориво.
- За зареждане с гориво използвайте подходяща фуния или тръба за пълнене, за да не се разлее гориво върху двигателя с вътрешно горене и корпуса, съотв. тревната площ.

  Не препълвайте резервоара за гориво!
- За да оставите място за разширяване на горивото, никога не пълнете резервоара за гориво отвъд до-

лния край на гърловината за зареждане. Спазвайте допълнителната информация в ръководството за употреба на двигателя с вътрешно горене.
- Ако е изтекъл бензин, стартирайте двигателя с вътрешно горене едва след като замърсеното с гориво място бъде почистено. Всякакви опити за палене трябва да се избягват, докато бензиновите пари не се изпарят (избършете до сухо).
- Винаги избърсвайте разлятото гориво.
- Ако върху дрехите е попаднал бензин, те трябва да бъдат сменени.
- Капакът на резервоара за гориво трябва да се завинтва и затяга правилно след всяко зареждане с гориво. Уредът не бива да се пуска в експлоатация без завинтен оригинален капак на резервоара за гориво.
- От съображения за безопасност редовно проверявайте горивния тръбопровод, резервоара за гориво, капака на резервоара за гориво и връзките за повреди, стареене (крехкост), плътно прилягане и течове и при необходимост ги сменете.
- Изпразвайте резервоара за гориво само на открито.
- Никога не използвайте бутилки от напитки или други подобни за изхвърляне или съхранение на работни материали, като например гориво. Хората, особено децата, могат да се изкушат да пият от тях.
- Никога не съхранявайте уреда в сграда с бензин в резервоара за гориво. Образуваните бензинови пари могат да влязат в контакт с открит пламък или искри и да се възпламенят.
- Не поставяйте уреда и съдове за гориво в близост до отоплителни уреди, лъчисти нагреватели, заваръчни уреди и други източници на топлина.

Опасност от експлозия!

Ако по време на работа се открие дефект по резервоара за гориво, капачката на резервоара за гориво или по частите, които пренасят гориво (горивопроводи), двигателят с вътрешно горене трябва незабавно да се изключи. След това се консултирайте със специализиран търговец.

Безопасност на батерията
- За да избегнете искри поради късо съединение, отрицателният кабел (-) трябва винаги първо да бъде изключен от батерията и накрая отново да бъде свързан.
- Никога не пушете, когато работите с батерията. Винаги дръжте искрите, открития пламък и други източници на топлина далеч от батерията.
- Трябва да се обърне специално внимание, когато се използват стартерни кабели. Следвайте съответните инструкции, за да избегнете повреда на устройството (по - специално, работете със стартера за максимум 10 секунди).
- Никога не отваряйте батерията и не я изпускайте.
- Винаги зареждайте батерията в затворено пространство с добра вентилация, суха и защитена от атмосферните влияния.
- Не прекъсвайте връзките на батерията.
- Деформирани или дефектни (течащи) батерии не трябва да се използват и трябва да се сменят и изхвърлят по екологичен начин. Спазвайте специфичните за всяка държава разпоредби.
- В случай на дефектни батерии може да изтече течност. Избягвайте контакт! При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете и медицинска помощ. Изтичането на течност от батерията може да предизвика дразнене на кожата, изгаряния и изгаряния.
- Редовно проверявайте свързващите кабели на батерията за повреди чрез визуална проверка. Възложете смяна на повредените кабели на специалист.
- Предпазителите никога не трябва да се прескачат. Никога не поставяйте предпазител с товароносимост (ампер), различна от предписаната.

Остатъчни рискове

Уредът е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Застрашаване на здравето поради ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неявни остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Избягвайте случайно пускане в експлоатация на генератора на ток.

- Използвайте устройството, както е препоръчано в това ръководство за употреба. Така постигате оптимална производителност на Вашия генератор на ток.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

6. Технически данни

Тип защита	IP23M
Продължителна мощност P_n (COP) (230 V) (S1)	2,0 kW
Продължителна мощност P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	5,0 kW
Макс. мощност P_{max} (230 V) (S2 5min)	2,2 kW
Макс. мощност P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,5 kW
Номинално напрежение U_n	230 V~ / 400 V 3~
Номинален ток I_n (12 V DC)	8,3 A
Номинален ток I_n (230 V)	9 A
Номинален ток I_n (400 V 3~)	9 A
Честота F_n	50 Hz
Клас на мощност	G1
Коефициент на активна мощност φ	Една фаза / Три фази: 1 / 0,8
Клас на качество	A
Конструкция на задвижващия двигател	4 такта, 1 цилиндър, с въздушно охлаждане
Работен обем	420 cm^3
Макс. мощност (двигател)	9,0 kW
Гориво	Бензин Super E10
Емисии на CO_2	777,93 g/kWh
Вместимост на резервоара	25 l
Тип моторно масло	10W30
Количество масло (ок.)	1100 ml
Тегло	80,7 kg
Температура T_{max}	40° C
Тип свещ	F6RTC / F7RTC
Макс. надморска височина (н.м.р.)	1000 m
Тип батерия	Оловна киселина
Капацитет на батерията	9 Ah

Запазва се правото на технически промени!

Режим на работа S1 (непрекъсната работа)
Машината може да работи постоянно с определената мощност.

Режим на работа S2 (кратковременна работа)
Машината може да работи за кратко време с максимална мощност. След това машината известно време трябва да остане в състояние на покой, за да не се нагрее прекалено много.

Шум
⚠ Предупреждение: Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът на машините превишава 85 dB, моля, носете подходяща защита за слуха.

Характеристики на шума

Ниво на звукова мощност L_{WA}	94,7 dB
Ниво на звуково налягане L_{pA}	74,7 dB
Неопределеност $K_{wa/pA}$	1,7 dB

7. Разопаковане

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с уреда посредством ръководството за употреба.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.

- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на уреда.

⚠ ОПАСНОСТ!
Уредът и опаковъчните материали не са играчка за деца!
Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

8. Конструкция

⚠ ВНИМАНИЕ!
Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно уреда!
Машината ви не е напълно сглобена.

8.1 Монтиране на транспортните колела (фиг. 3)
1. Насочете оста на колелото (19a) през колелото (19).
2. Сега плъзнете шайбата върху оста на колелото (19a) и плъзнете оста на колелото (19a) с колелото (19) в отвора на скобата (a).
3. Фиксирайте колесната ос с пружинен щифт (19C) всеки.

8.2 Монтиране на опорните крака (фиг. 4)
1. Монтирайте опорните крака (11) на подпората на долната рамка.
2. Фиксирайте опорните крачета с по две гайки (11a).

8.3 Монтиране на транспортната дръжка (фиг. 5)
1. С щифта (10A) можете да фиксирате транспортната дръжка (10) на място.

9. Преди пускане в експлоатация

Безопасност при работа с електрически ток
Преди употреба генераторът на ток и електрическото оборудване (включително кабелите и щепселните съединения) трябва да се проверят, за да се гарантира, че те не са дефектни.
Никога не свързвайте генератора на ток към електрическата мрежа (контакт).

Дължината на кабелите до консуматора трябва да бъде възможно най-малка.

⚠ ОПАСНОСТ!
Опасност от пожар и експлозия!
Горивото може да се запали по време на пълнене и евентуално да експлодира. Това води до тежки изгаряния или смърт.
- Изключете двигателя и го оставете да се охлади.
- Дръжте далеч горещина, пламъци и искри.
- Пълнете с гориво само на открито.
- Носете предпазни ръкавици.
- Избягвайте контакт с кожата и очите.
- Стартирайте уреда на разстояние най-малко 3 m от мястото на пълнене с гориво.
- Проверете за течове. При теч на бензин не стартирайте двигателя.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Опасност за здравето!
Вдишването на бензинови изпарения/пари от смазочно масло може да доведе до сериозни увреждания на здравето, безсъзнание и в екстремни случаи – до смърт.
- Не вдишвайте бензиновите изпарения/парите от смазочното масло.
- Използвайте уреда само на открито.

УКАЗАНИЕ!
Повреда на устройството
Работа на уреда без или с твърде малко двигателно или редукторно масло може да доведе до повреждане на двигателя.
- Преди пускането в експлоатация налейте бензин или масло. Уредът се доставя без двигателно и редукторно масло.

УКАЗАНИЕ!
Екологични щети!
Изтеклото масло може трайно да замърси околната стрела. Течността е силно отровна и може бързо да доведе до замърсяване на водата.
- Пълнете/източвайте маслото само върху равни, твърди повърхности.
- Използвайте гърловина за зареждане или фуния.
- Събирайте източеното масло в подходящ съд.
- Незабавно избършете разлятото масло и изхвърлете парцала съгласно местните разпоредби.
- Изхвърляйте маслото съгласно местните разпоредби.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Контрол преди управление

- Проверете всички страни на двигателя за течове на масло и бензин.
- Проверете нивото на двигателното масло.
- Проверете нивото на горивото – напълнете максимум 25 литра бензин Super E10.
- Проверете състоянието на въздушния филтър.
- Проверете състоянието на горивопроводите.
- Следете за признаци на повреда.
- Проверете дали всички предпазни капаци са монтирани и дали всички винтове са затегнати.
- Осигурете достатъчна вентилация на уреда.
- Уверете се, че лулата на запалителната свещ е закрепена към запалителната свещ.
- Изключете всяко свързано електрическо оборудване от генератора на ток.

9.1 Замасяващ винт (17) (фиг. 1)

⚠ Внимание! Електрически удар!

- Не използвайте оголен проводник за замасяване.
- Генераторът на ток трябва да бъде безопасно замасен.

Замасяването на корпуса е необходимо, за да се разсеят статичните заряди.

1. Свържете кабел от едната страна към замасяващия винт (17) на генератора на ток, а от другата страна към външна маса (напр. прътов заземител).

9.2 Свържете батерията (16) (фиг. 6)

1. Извадете държача на батерията, като свалите двата шестостенни болта с отворен гаечен ключ SW10.
2. Извадете батерията (16) и отстранете защитните капачки от стълбовете.
3. След това свържете червения кабел към положителния извод (+), а черния кабел към отрицателния извод (-).
4. Поставете защитните капачки на двата полюса.
5. Поставете батерията (16) обратно в генератора на ток.
6. Поставете отново държача на батерията и завийте двата шестоъгълни винта с гаечен ключ SW10.

Указание: Батерията се зарежда сама по време на работа.

9.3 Пълнене на масло (фиг. 8)

⚠ Внимание!

Генераторът на ток се доставя без двигателно масло. По тази причина е важно преди пускането в експлоатация да налеете масло. За целта използвайте масло 10W30.

Указание:

Проверявайте нивото на маслото редовно преди всяко пускане в експлоатация. Ниското ниво на маслото може да повреди двигателя.

Системата за предупреждение за маслото е предназначена да предотврати повреда на двигателя поради липса на масло в картера. Преди нивото на маслото в картера да падне под знака за безопасност, системата за предупреждение за маслото автоматично спира двигателя.

Ако системата за предупреждение за маслото спре двигателя, напълнете отново маслото на двигателя.

Стартирането е възможно само след попълване на двигателното масло.

1. Поставете уреда върху равна повърхност.
2. Отвинтете маслоизмервателната щека (14).
3. Напълнете двигателно масло с помощта на бутилка за масло (не е включена). Обърнете внимание на макс. количество на пълнене от 1100 ml. Внимателно налейте масло до долния ръб на гърловината за зареждане.
4. Избършете маслоизмервателната щека (14) с чиста кърпа без власинки.
5. Завийте маслоизмервателната щека (14) обратно в гърловината за зареждане докрай.
6. Издърпайте маслоизмервателната щека (14) и отчетете нивото на маслото в хоризонтално положение. Нивото на маслото трябва да е между L (low) и H (high) на маслоизмервателната щека (14).
7. Ако нивото на маслото е твърде ниско, повторете процеса.
8. След това затегнете отново маслоизмервателната щека (14).

9.4 Зареждане с гориво (Фиг. 1)

⚠ Внимание!

Генераторът на ток се доставя без бензин. По тази причина е важно преди пускането в експлоатация да налеете бензин. За целта използвайте бензин Super E10.

1. Завийте капачката на резервоара за гориво (1).

2. Напълнете резервоара за гориво (22) с максимум 25 литра бензин Super E10, като използвате подходяща фуния (A).
3. При това внимавайте, резервоарът за гориво (22) да не се препълни и да не се разлее бензин. Винаги използвайте вложка на горивния филтър. Незабавно съберете разлят бензин и изчакайте, докато бензиновите пари се изпарят (опасност от възпламеняване).
4. Проверете стъклото за наблюдение (2), докато зареждате с гориво. Червената маркировка в стъклото за наблюдение (2) показва минималното ниво на пълнене.
5. Затегнете отново винтовете на капака на резервоара (1).

⚠ ВНИМАНИЕ!
Зареждайте с гориво в добре вентилирано помещение при изключен двигател.
Ако двигателят е работил непосредствено преди това, първо го оставете да изстине. Никога не зареждайте двигателя в сграда, където бензиновите пари могат да достигнат пламъци или искри.
Бензинът е изключително запалим и експлозивен. При боравенето с горивото може да пострадате от изгаряния или други тежки наранявания.

10. Пускане в експлоатация

Преди стартиране на двигателя трябва да се гарантира, че мощността на консуматорите съответства на мощността на генератора на ток. Не превишавайте номиналната мощност. Не включвайте консуматори преди стартиране на двигателя!

⚠ Внимание! Опасност от отравяне!
- Използвайте уреда само на открито и никога в затворени или лошо вентилирани помещения.

10.1 Стартиране на двигателя с електрически старт (фиг. 1, 7)

Указание: Батерията (16) трябва да се зареди, за да стартира генератора. В противен случай генераторът на ток трябва да бъде стартиран, както е описано в раздел 10.2.

1. Настройте дросела (6) на CLOSED в студено състояние, като преместите лоста надясно. Поставете дросела (6) в положение OPEN в топло състояние, като преместите лоста наляво.
2. Поставете кранчето за бензин (7) в положение „ON“.
3. Поставете превключвателя за включване/изключване (5) в положение „ON“.
4. Ако двигателят не стартира дори след няколко опита, стартирайте устройството, както е описано в раздел 10.3.
5. Върнете дросела (6) в положение OPEN, докато двигателят се нагрява.

10.2 Стартиране на двигателя с въжения стартер (9) (фиг. 1, 7)

Внимание! Никога не позволявайте на въжения стартер (9) да се върне обратно. Това може да доведе до повреди.

1. Поставете кранчето за бензин (7) на „ON“.
2. Поставете превключвателя за включване/изключване (5) в положение „ON“.
3. Дърпайте бързо въжения стартер (9), докато двигателят се стартира. Ако двигателят не се стартира, повторете процеса.
4. Ако двигателят не се стартира след няколко опита, прочетете глава „Помощ при отстраняване на неизправности“.

Указание:
Когато двигателят се включи за първия път, необходими са няколко задействания на реверсивния стартер, докато горивото бъде прехвърлено от резервоара за гориво към двигателя.

Указание: Ако батерията (16) на устройството е празна, двигателят може да се стартира само с въжения стартер (9).
Ако батерията (16) е дълбоко разредена, процедирайте както в раздел 12.2 и 11.4.

10.3 Изключване на двигателя (Фиг. 1, 7)

ВНИМАНИЕ:
Не изключвайте генераторите на ток, когато свързаните консуматори са в експлоатация.

Оставете генератора на ток да работи известно време (около 30 секунди) без натоварване, преди да го изключите, за да може да се охлади.

1. Поставете превключвателя за включване/изключване (5) в положение „OFF“.
2. Поставете кранчето за бензин (7) в положение „OFF“.
3. Изключете токоприемника от уреда.

10.4 Измервател на напрежение (4) (фиг. 1)
Волтметърът (4) е активен, когато двигателят работи, и показва изходната мощност.

10.5 Защита от претоварване - прекъсвач 230 V / 400 V (3) (фиг. 1)
Защитата от претоварване се активира, ако консумацията на енергия е твърде висока и изключва 230 V или 400 V контакти. Автоматичният прекъсвач 230 V / 400 V (3) автоматично се поставя в положение „изключено“.

1. Изключете уреда, както е описано в раздел 10.3.
2. Изключете консуматорите от уреда.
3. Изчакайте малко.
4. Поставете прекъсвача 230 V / 400 V (3) на “ON”.

Внимание! Дефектните прекъсвачи могат да бъдат заменени само от идентични прекъсвачи със същите данни за ефективността. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти.

10.6 Бутон "НУЛИРАНЕ" (12a) за 12V (фиг. 1)
Когато защитата от претоварване е блокирана, бутонът "RESET" (нулиране) (12a) възстановява изходната мощност на генератора на ток. След това не е необходимо да рестартирате двигателя.

1. Изчакайте малко.
2. Натиснете бутона “НУЛИРАНЕ” (12).

10.7 Зареждане на външни устройства (фиг. 1)
⚠ ОПАСНОСТ!
Опасност поради неправилно зареждане.

1. Включете адаптерен кабел (не е включен в обема на доставката) с 12 - волтови клеми в 12 - волтовата DC връзка (12), предвидена за тази цел.

11. Почистване

Преди всякакви работи по почистване и поддръжка изключвайте двигателя. Също така отстранете капачката на запалителната свещ (20) от свещта.

ВНИМАНИЕ! Опасност от изгаряне! Изчакайте уреда да изстине, преди да извършвате почистване или поддръжка.

11.1 Почистване
Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания. Избърсвайте уреда с чиста кърпа или го продухвайте със сгъстен въздух под ниско налягане. Препоръчваме да почиствате уреда веднага след всяка употреба.

Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на уреда. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на уреда.

12. Поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
По време на работа по поддръжката винаги носете предпазни ръкавици и предпазител за уста!

12.1 Проверка на нивото на маслото (фиг. 8)

1. Процедирайте както е описано в 9.3.

12.2 Смяна на маслото
Сменете моторното масло след първите 20 часа работни часа, след това на всеки 50 часа или на всеки три месеца.
Смяната на моторното масло трябва да се извършва при достигнал работна температура двигател.

1. Поставете генератора на ток върху равна повърхност.
2. Осигурете приемен съд (не е включен в обема на доставката).
3. Свалете маслоизмервателната щека (14). Свалете пробката за източване на масло (13) с вилкообразен ключ SW10, за да изтече маслото.
4. Завинтете отново пробката за източване на маслото (13).
5. Налейте ново моторно масло (макс. 1100 ml).
6. Затегнете отново маслоизмервателната щека (14).
7. Изхвърляйте отработеното масло съгласно изискванията.

12.3 Въздушен филтър (Фиг. 9)
УКАЗАНИЕ!
Опасност от повреждане!
Работата на двигателя без или с повреден филтърен елемент може да доведе до повреда на двигателя.

- Никога не пускайте двигателя без или с повреден елемент на въздушния филтър. В двигателя може да попадне мръсотия, която да го повреди сериозно.

Почиствайте въздушния филтър (8a) на всеки 50 работни часа, ако е необходимо, сменете го.

1. Разгънете капака на въздушния филтър (8).
2. Отстранете вложката от пяна.
3. Не използвайте агресивни почистващи препарати или бензин за почистване на филтъра.
4. Почистете елементите, като ги почукате върху равна повърхност. При силно замърсяване измийте със сапунена вода, след това изплакнете с чиста вода и оставете да изсъхне на въздух.
5. Сглобяването се извършва в обратна последователност.

12.4 Заредете батерията (9) със зарядно устройство за автомобил (фиг. 1)

⚠ ОПАСНОСТ!

Опасност поради неправилно зареждане на батерията!

Ако напрежението на зареждане е твърде високо, съществува риск от експлозия на батерията (9).

- Токът на зареждане на зарядното устройство не трябва да надвишава 5 A, а напрежението на зареждане не трябва да надвишава 14,4 V.

1. Извадете батерията (9), както е описано в раздел 13.2.
2. Свържете батерията (9) към специално зарядно устройство за автомобил. След това свържете червения кабел към положителния извод (+), а черния кабел към отрицателния извод (-) на зарядното устройство.
3. Заредете батерията (9) за поне 5 часа.

Внимание!

Риск от късо съединение!

- За да избегнете късо съединение, винаги първо изключете отрицателния кабел (-) от батерията (9) и след това го свържете отново.
- Когато свързвате/изключвате кабела за свързване на батерията, уверете се, че полюсите (+/-) не се допират един до друг и/или до рамата.

12.4.1 Запалителна свещ (фиг. 10)

⚠ ВНИМАНИЕ: Сменяйте запалителната свещ само при студен двигател!

За първи път проверете запалителната свещ след 20 работни часа за замърсяване и я почистете, ако е необходимо, с медна телена четка. След това обслужвайте запалителната свещ на всеки 50 работни часа.

1. Издърпайте лулата на запалителната свещ (20) с въртеливо движение.
2. Снемете запалителната свещ с приложения ключ за запалителната свещ (B).
3. Отстранете замърсяванията от основата на запалителната свещ.
4. Проверете визуално запалителната свещ. Отстранете евентуалните отлагания с телена четка.
5. Проверете хлабината на запалителната свещ. Регулирайте разстоянието между електродите на 0,7 до 0,8 mm с помощта на шублер.
6. Сглобяването се извършва в обратна последователност.

УКАЗАНИЕ

Разхлабената запалителна свещ може да прегрее и да повреди двигателя. А прекаленото затягане на запалителната свещ може да повреди резбите в главата на цилиндъра.

12.5 Почистете вложката на горивния филтър

Указание: Вложката на горивния филтър представлява филтриращ съд, който се намира точно под капака на резервоара (1) и филтрира цялото наливано гориво.

1. Отворете капака на резервоара (1).
2. Отстранете вложката на горивния филтър. Почиствайте ги в незапалим разтворител или разтворител с висока температура на възпламеняване.
3. Поставете отново вложката на горивния филтър.
4. Затворете капака на двигателя (1).

13. Транспортиране

1. Източете резервоара за гориво (22) с бензинова смукателна помпа (вижте раздел 12.3).
2. Ако работи, оставете двигателя да работи до изчерпване на останалия бензин.
3. Източете моторното масло от топлия двигател (вижте раздел 11.2).
4. Снемете лулата на запалителната свещ (20) от запалителната свещ.
5. Генераторът на ток може лесно и без усилие да се транспортира чрез функцията на количката. За да направите това, сгънете сгъваемата транспортна дръжка (10) нагоре и издърпайте устройството до желаното място за съхранение.
6. Обезопасете уреда срещу изплъзване, например с обтягащи ленти.

14. Съхранение

⚠ ОПАСНОСТ!
Опасност от пожар и експлозия!
Може да възникне пожар или експлозия, ако продуктът се съхранява близо до възможни източници на запалване. Това води до тежки изгаряния или смърт.
- Отстранете възможните източници на запалване, като напр. печки, газови бойлери, газови сушилни и т.н.

УКАЗАНИЕ!
Опасност от повреждане!
Неправилното съхранение на продукта може да доведе до повреда на двигателя.
- Съхранявайте продукта защитен от замърсяване, прах и влага.

14.1 Подготовка за съхранение

1. Източете резервоара за гориво (22) с бензинова смукателна помпа (вижте раздел 12.3).
   Предупредително указание: Не източвайте бензина в затворено пространство, близо до огън или докато пушите. Газовите пари могат да причинят експлозии или пожар.
2. Направете смяна на маслото (вижте раздел 11.2).
3. За целта отстранявайте старото моторно масло от топъл двигател и наливайте ново.
4. Снемете запалителната свещ.
5. С помощта на туба за масло напълнете около 20 ml масло в цилиндъра.
6. Издърпайте бавно въжения стартер (9), така че маслото да защити вътрешността на цилиндъра.
7. Завинтете отново запалителната свещ.
8. Ако устройството е извадено от употреба за продължителен период от време, кабелът за свързване на батерията трябва да бъде изключен, преди да започнете работа по или в близост до електрически компоненти. Препоръчваме да извадите батерията (16) и да я съхранявате напълно заредена в сухо и заключено помещение.
9. Съхранявайте уреда на добре проветриво място.

14.2 Изваждане на батерията (16) (фиг. 1)

1. Извадете държача на батерията, като свалите двата шестостенни болта с отворен гаечен ключ SW10.
2. Извадете батерията (16).
3. Свалете защитните капачки от двата полюса на батерията (16) и ги съхранявайте на безопасно място.
4. Извадете двата полюсни кабела от батерията (16).

Уверете се, че батериите са защитени от неразрешена употреба (например от деца).
Зареждайте батерията (16) 1 -2 пъти през зимата, за да сте сигурни, че тя поддържа пълен капацитет на зареждане. Неправилното съхранение може да повреди батерията (16). В този случай гаранцията няма да е валидна.

14.3 Източване на бензин с бензинова смукателна помпа

Бензинът трябва да се източи при по-продължително съхранение.
1. Поставете приемен съд под маркуча на помпата за източване на бензин (не е включена в обема на доставката).
2. Завийте капачката на резервоара за гориво (1).
3. Отстранете вложката на горивния филтър.
4. Вкарайте маркуча на бензиновата смукателна помпа в резервоара за гориво (22) и източете бензина с помощта на помпата за източване на бензин.
5. Поставете отново вложката на горивния филтър.
6. Затегнете отново винтовете на капака на резервоара (1).

15. Поръчване на резервни части

При запитвания, моля посочвайте следните данни:
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

Важно указание в случай на ремонт:
При връщане на уреда за ремонт обърнете внимание, че от съображения за сигурност уредът трябва да се изпрати без масло и гориво на сервизната станция.

15.1 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:
- Тип на уреда
- Номер на артикул на уреда

Сервизна информация
Трябва да се има предвид, че следните части на този уред са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.
Бързоизносващи се части*: Запалителна свещ, въздушен филтър

* не са включени задължително в обема на доставката!

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

Резервни части:	**Номер на артикул:**
Батерия	39062279011

16. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля разделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
  - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
  - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
  - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
  - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

Указания за Закона за батериите и акумулаторите (BattG)



Старите батерии и акумулатори не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събират и изхвърлят разделно!

- За безопасно изваждане на батерии или акумулатори от електрически уред и за информация относно техния тип, респ. химическа система, моля, обърнете внимание на допълнителната информация в инструкциите за експлоатация или монтаж.
- Собствениците, респ. ползвателите на батериите и акумулаторите са законово задължени да ги върнат след употреба. Връщането е ограничено до предаване на нормални количества за домакинството.
- Старите батерии могат да съдържат вредни вещества или тежки метали, които могат да нане-

сат вреди на околната среда или на човешкото здраве. Рециклирането на старите батерии и използването на съдържащите се в тях ресурси помага за защита на тези две важни блага.

- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че батериите и акумулаторите не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Ако знаците Hg, Cd или Pb също са под символа за кофата за боклук на колела, това означава следното:
  - Hg: Батерията съдържа повече от 0,0005 % живак
  - Cd: Батерията съдържа повече от 0,002 % кадмий
  - Pb: Батерията съдържа повече от 0,004 % олово
- Акумулаторите и батериите може да се предават безплатно на следните места:
  - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради)
  - Магазини за продажба на батерии и акумулатори
  - Пунктове за връщане на общата система за връщане на стари батерии на уреди
  - Пункт за връщане на производителя (ако не е член на общата система за връщане)
- Това се отнася само за акумулаторите и батериите, които се продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2023/1542/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на акумулаторите и батериите.

Изваждане на акумулатора преди изхвърляне на уреда

- Преди изхвърляне на уреда вграденият акумулатор трябва да бъде изваден и изхвърлен отделно по екологичен начин.
- Залепете откритите контакти и опаковайте акумулатора така, че да не се движи в опаковката. Моля, вземете предвид и евентуални допълнителни национални разпоредби.

Можете да се информирате относно възможностите за изхвърляне на излезли от употреба уреди от Вашите общински или градски власти.

Горива и масла

- Преди да изхвърлите уреда, резервоарът за гориво и резервоарът за двигателно масло трябва да бъдат изпразнени!
- Горивото и двигателното масло не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци или в канализацията, а трябва да се събират и изхвърлят разделно!
- Празните резервоари за масло и гориво трябва да се изхвърлят по екологичен начин.

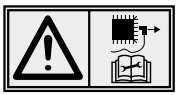
17. Отстраняване на неизправности

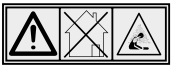
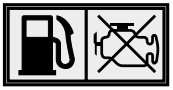
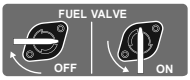
Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако машината Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

Неизправност	Причина	Мярка
Двигателят не може да се стартира	Системата за автоматично изключване на маслото се стартира	Проверка на нивото на маслото, при нужда допълване с моторно масло
	Запалителната свещ е покрита с нагар	Почистване, съотв. смяна на запалителната свещ
	Няма гориво	Доливане на гориво
	Батерията на устройството е празна	Ако батерията на устройството е празна, двигателят може да се стартира само с въжения стартер. Ако батерията е дълбоко разредена, процедирайте както в раздел 12.2 и 11.4.
	Замърсен въздушен филтър	Почистване или смяна на въздушния филтър
Генераторът на ток има твърде малко или няма напрежение	Дефектна електроника	Работи по ремонта само от оторизиран специализиран персонал
	Защитният прекъсвач за свръхток се е задействал	Рестартиране на генератора на ток, намаляване на консуматорите
	Замърсен въздушен филтър	Почистване или смяна на въздушния филтър

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στη συσκευή

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Προσοχή! Η μη τήρηση των σημάτων ασφαλείας και των προειδοποιητικών υποδείξεων που έχουν τοποθετηθεί πάνω στο μηχάνημα καθώς και η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και χειρισμού μπορεί να έχει ως συνέπεια βαρείς τραυματισμούς έως και θάνατο.
	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Φοράτε προστασία ακοής!
	Φοράτε γάντια εργασίας!
	Μη εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή.
	Απαγορεύονται αυστηρά οι γυμνές φλόγες και το κάπνισμα κοντά στη συσκευή!
	Προειδοποίηση για καυτά εξαρτήματα.
	Προειδοποίηση για ηλεκτρική τάση.
	Βεβαιωθείτε πως άλλα άτομα βρίσκονται σε επαρκή απόσταση ασφαλείας. Κρατάτε όλα τα μη συμμετέχοντα άτομα μακριά από τη συσκευή. Προσοχή, καυτή επιφάνεια! Κίνδυνος εγκαυμάτων.
	Σβήνετε τον κινητήρα πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης. Τραβήξτε τον σύνδεσμο μπουζί από το μπουζί.

	Κίνδυνος δηλητηρίασης! Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εξωτερικό χώρο και ποτέ σε κλειστούς ή ανεπαρκώς αεριζόμενους χώρους.
	Κατά την εκκίνηση του κινητήρα παράγονται σπινθήρες. Αυτοί μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη καύσιμων αερίων που βρίσκονται στο χώρο.
	Πριν θέσετε σε λειτουργία το προϊόν, διαβάστε προσεκτικά όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού!
	Σημαντικό. Σβήνετε τον κινητήρα πριν τον ανεφοδιασμό με καύσιμο. Μην ανεφοδιάζετε τη συσκευή ενώ είναι σε λειτουργία.
	Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος της συσκευής.
	Προσέχετε πολύ κατά τους χειρισμούς με καύσιμα και λιπαντικά!
	Έλεγχος της στάθμης λαδιού.
	Ο μοχλός τσοκ σε περίπτωση ψυχρής εκκίνησης πρέπει να τοποθετηθεί στη θέση CLOSED (Κλειστό). Ο μοχλός τσοκ πρέπει να βρίσκεται στη θέση OPEN κατά την εκκίνηση του ήδη ζεστού κινητήρα.
	Στρόφιγγα βενζίνης ανοικτή (ON), κλειστή (OFF).
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές οδηγίες.

Περιεχόμενα: **Σελίδα:**

1. Εισαγωγή ... 350
2. Περιγραφή της συσκευής (Εικ. 1 - 10) ... 350
3. Παραδοτέο υλικό ... 350
4. Ενδεδειγμένη χρήση ... 351
5. Υποδείξεις ασφαλείας ... 351
6. Τεχνικά χαρακτηριστικά ... 355
7. Αποσυσκευασία ... 356
8. Στήσιμο ... 356
9. Πριν από τη θέση σε λειτουργία ... 356
10. Θέση σε λειτουργία ... 358
11. Καθαρισμός ... 359
12. Συντήρηση ... 359
13. Μεταφορά ... 361
14. Αποθήκευση ... 361
15. Παραγγελία ανταλλακτικών ... 362
16. Απόρριψη και ανακύκλωση ... 362
17. Αντιμετώπιση προβλημάτων ... 364
18. Δήλωση συμμόρφωσης ... 419

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη
σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή και να έχετε καλά αποτελέσματα κατά τη χρήση της.

Υπόδειξη:
Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και κανονισμών

Προσέξτε:
Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού. Αυτές οι οδηγίες χειρισμού έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να γνωρίσετε τη συσκευή και να εκμεταλλευτείτε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης της.
Οι οδηγίες χειρισμού περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με τη συσκευή με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους αδυναμίας λειτουργίας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής της συσκευής.
Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία της συσκευής.
Φυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού σε ένα πλαστικό κάλυμμα προστατευμένες από ρύπους και υγρασία, κοντά στη συσκευή. Κάθε ένας από το προσωπικό χειρισμού πρέπει να τις διαβάζει και να τις τηρεί με επιμέλεια πριν από την ανάληψη της εργασίας.
Στη συσκευή επιτρέπεται να εργάζονται μόνο άτομα που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση της συσκευής και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτή.
Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία.

Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, για τη λειτουργία μηχανημάτων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει να τηρείτε τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες.
Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

2. Περιγραφή της συσκευής (Εικ. 1 - 10)

1. Καπάκι ρεζερβουάρ
2. Γυαλί παρατήρησης
3. Ασφαλειοδιακόπτης 230 V / 400 V
4. Βολτόμετρο
5. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (E-Start)
6. Μοχλός τσοκ
7. Στρόφιγγα βενζίνης
8. Κάλυμμα φίλτρου

8a. Φίλτρο

9. Εκκινητής με σχοινί
10. Λαβή μεταφοράς

10a. Περόνη

11. Πόδια στήριξης

11a. Εξαγωνικό παξιμάδι

12. Σύνδεσμος 12 V

12a. Πλήκτρο επαναφοράς "RESET"

13. Τάπα αποστράγγισης λαδιού
14. Ράβδος ένδειξης στάθμης λαδιού
15. Πρίζα - 230 V (2x)
16. Μπαταρία μολύβδου
17. Βίδα γείωσης
18. Πρίζα - 400 V
19. Τροχοί μεταφοράς

19a. Άξονας τροχών

19b. Ροδέλα

19c. Ελατηριωτή περόνη

20. Σύνδεσμος μπουζί
21. Κινητήρας
22. Ρεζερβουάρ καυσίμου
23. Σασί

3. Παραδοτέο υλικό

- Λαβή μεταφοράς (10)
- Περόνη (10a)
- Πόδια (2x) (11)
- Εξαγωνικό παξιμάδι M8 (11a)
- Τροχοί μεταφοράς (2x) (19)
- Άξονας τροχών Ø 13 x 88,5 mm (19a)

- Ροδέλα (2x) (19b)
- Ελατηριωτή περόνη (2x) (19c)
- Χωνί (A)
- Μπουζόκλειδο (B)

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Η γεννήτρια ενδείκνυται για συσκευές οι οποίες έχουν προβλεφθεί για λειτουργία με μια πηγή εναλλασσόμενης τάσης 230 V / 400 V ή συνεχούς τάσης 12 V.
Σε περίπτωση οικιακών συσκευών και ηλεκτρονικών συσκευών ελέγχετε την καταλληλότητα σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρέχει ο εκάστοτε κατασκευαστής.

Προσοχή! Η γεννήτρια δεν επιτρέπεται να συνδεθεί στο οικιακό δίκτυο ως οικιακό σύστημα τροφοδοσίας ρεύματος ανάγκης. Διαφορετικά μπορεί να προκληθούν ζημιές στη γεννήτρια ή σε άλλες ηλεκτρικές συσκευές.

AVR (αυτόματη ρύθμιση τάσης):
Η αυτόματη ρύθμιση τάσης έχει σκοπό να ρυθμίζει τις διακυμάνσεις της τάσης της γεννήτριας στην περιοχή όπου βρίσκονται οι εγγυημένες τιμές της επιχείρησης ηλεκτρικού ρεύματος, ώστε να μην αποτελέσουν οι διακυμάνσεις κίνδυνο για ηλεκτρονικές συσκευές.
Ωστόσο, πρέπει οπωσδήποτε πριν τη χρήση να ελέγχεται αν η συσκευή κατανάλωσης είναι κατάλληλη για λειτουργία με ρεύμα από γεννήτρια. Σε περίπτωση εξαιρετικά ευαίσθητων ηλεκτρονικών πρέπει να λάβετε εκ των προτέρων πληροφορίες από τον κατασκευαστή (π.χ. τηλεοράσεων, κινητών τηλεφώνων, τάμπλετ, λάπτοπ κλπ.), επειδή μια γεννήτρια λόγω του κινητήρα εσωτερικής καύσης παράγει μια μη σταθερή ημιτονοειδή τάση.

Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται. Κάθε περαιτέρω χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη προβλεπόμενη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.
Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Τα άτομα τα οποία χειρίζονται και συντηρούν το μηχάνημα πρέπει να είναι εξοικειωμένα με αυτή και να έχουν διδαχθεί σχετικά με τους ενδεχόμενους κινδύνους.
Πέραν αυτού, πρέπει να τηρούνται με απόλυτη ακρίβεια οι ισχύοντες κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων. Πρέπει να τηρούνται και οι λοιποί κανόνες στους τομείς της ιατρικής εργασίας και της τεχνικής ασφάλειας. Οι τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Παρακαλούμε να έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

5. Υποδείξεις ασφαλείας

Στις παρούσες οδηγίες χειρισμού έχουμε τοποθετήσει το εξής σύμβολο στα σημεία που αφορούν την ασφάλειά σας: ⚠

Εκτός αυτού οι οδηγίες χρήσης περιέχουν άλλα σημαντικά σημεία στο κείμενο, τα οποία επισημαίνονται με τη λέξη **"ΠΡΟΣΟΧΗ!"**.

⚠ Προσοχή!
Κατά τη χρήση συσκευών πρέπει να λαμβάνονται κάποια προληπτικά μέτρα, για την αποφυγή τραυματισμών και ζημιών. Για το λόγο αυτό, διαβάστε προσεκτικά και με επιμέλεια τις παρούσες οδηγίες χειρισμού/ υποδείξεις ασφαλείας. Σε περίπτωση που παραδώσετε τη συσκευή σε άλλους, παραδώστε τους μαζί και τις παρούσες οδηγίες χειρισμού/ υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών συνεπάγεται μεγάλο θανάσιμο κίνδυνο ή κίνδυνο τραυματισμών επικίνδυνων για τη ζωή.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών συνεπάγεται θανάσιμο κίνδυνο ή κίνδυνο σοβαρών τραυματισμών.

⚠ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ
Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών συνεπάγεται κίνδυνο ελαφρού έως μέτριου τραυματισμού.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών συνεπάγεται κίνδυνο για βλάβη του κινητήρα ή άλλες υλικές ζημιές.

1) Δεν επιτρέπονται κανενός είδους τροποποιήσεις στη γεννήτρια.
2) Δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί ο αριθμός στροφών που έχει ρυθμιστεί από τον κατασκευαστή. Μπορεί να υποστούν ζημιά η γεννήτρια ή οι συνδεδεμένες συσκευές.
3) **Κίνδυνος δηλητηρίασης!** Τα καυσαέρια, τα καύσιμα και τα λιπαντικά είναι τοξικές ουσίες, δεν επιτρέπεται η εισπνοή καυσαερίων.
4) **Κίνδυνος πυρκαγιάς!** Η βενζίνη και οι ατμοί βενζίνης είναι εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά.
5) Τα καυσαέρια του κινητήρα είναι τοξικά. Δεν επιτρέπεται η λειτουργία της γεννήτριας σε μη αεριζόμενους χώρους. Αν η γεννήτρια πρόκειται να λειτουργήσει σε καλά αεριζόμενους χώρους, τα καυσαέρια πρέπει να διοχετεύονται μέσω ενός εύκαμπτου σωλήνα απομάκρυνσης καυσαερίων απευθείας στην ανοικτή ατμόσφαιρα και πρέπει να τηρούνται οι πρόσθετες απαιτήσεις για την προστασία από φωτιά και έκρηξη. Ακόμα και κατά τη λειτουργία με έναν εύκαμπτο σωλήνα απομάκρυνσης καυσαερίων, μπορεί να διαφύγουν τοξικά καυσαέρια. Λόγω του κινδύνου πυρκαγιάς, ο εύκαμπτος σωλήνας απομάκρυνσης καυσαερίων δεν επιτρέπεται ποτέ να κατευθύνεται σε καύσιμα υλικά.
6) Ποτέ μην έχετε σε λειτουργία τη γεννήτρια σε χώρους με εύφλεκτες ουσίες.
7) **Καυτές επιφάνειες!** Κίνδυνος εγκαυμάτων, μην αγγίζετε το σύστημα εξάτμισης και τη μονάδα κίνησης.
8) Μην αγγίζετε μηχανικά κινούμενα ή καυτά εξαρτήματα. Μην απομακρύνετε προστατευτικά καλύμματα.
9) **Εξοπλισμός προστασίας!** Χρησιμοποιείτε κατάλληλη προστασία ακοής όταν βρίσκεστε κοντά στη συσκευή.
10) Για σκοπούς συντήρησης και ως αξεσουάρ επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια εξαρτήματα.
11) Οι εργασίες επισκευής και ρύθμισης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο ειδικευμένο προσωπικό.
12) Προστατεύετε τον εαυτό σας από ηλεκτρικούς κινδύνους.
13) Ποτέ μην αγγίζετε τη γεννήτρια με υγρά χέρια.
14) Σε εξωτερικούς χώρους χρησιμοποιείτε μόνο καλώδιο επέκτασης που είναι εγκεκριμένο και κατάλληλα επισημασμένο για αυτή τη χρήση (H07RN).
15) Αν χρησιμοποιούνται καλώδια επέκτασης ή κινητά δίκτυα διανομής, η τιμή αντίστασης δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 1,5 Ω. Κατά κανόνα ισχύει ότι το συνολικό μήκος αγωγών για διατομή 1,5 mm² δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τα 60 m και για διατομή 2,5 mm² δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τα 100 m.
16) Ποτέ μην έχετε σε λειτουργία τη γεννήτρια σε βροχή ή χιονόπτωση.
17) Σβήνετε πάντα τον κινητήρα πριν από μεταφορά του προϊόντος και ανεφοδιασμό του κινητήρα με καύσιμο.
18) Το καύσιμο είναι αναφλέξιμο και μάλιστα εύφλεκτο. Μην το προσθέτετε κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Μην το προσθέτετε όταν χρησιμοποιείται το προϊόν ή κοντά σε γυμνές φλόγες. Μη σας χυθεί καύσιμο.
19) Μην ανεφοδιάζετε ή μην αδειάζετε το ρεζερβουάρ καυσίμου κοντά σε γυμνή φλόγα, φωτιά ή σημεία παραγωγής σπινθήρων. **Μην καπνίζετε!**
20) Απαγορεύεται η χρήση της γεννήτριας σε περίπτωση καταιγίδας. - **Κίνδυνος πλήγματος από κεραυνό!**
21) Εξασφαλίστε μια ασφαλή οριζόντια θέση για τη γεννήτρια. Απαγορεύεται η περιστροφή και η κλίση ή η μετακίνηση σε άλλο σημείο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
22) Τοποθετήστε τη γεννήτρια τουλάχιστον 1 m από τοίχους ή συνδεδεμένες συσκευές.
23) Τα παιδιά πρέπει να προστατεύονται και να διατηρούνται σε απόσταση ασφαλείας από τη γεννήτρια.
24) Ορισμένα μέρη του παλινδρομικού κινητήρα εσωτερικής καύσης είναι καυτά και μπορούν να προκαλέσουν εγκαύματα. Πρέπει να τηρούνται οι προειδοποιητικές υποδείξεις που βρίσκονται πάνω στη γεννήτρια.
25) Οι τιμές που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά για τη στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA}) και τη στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{pA}) αποτελούν τιμές στάθμης εκπομπών και δεν αποτελούν αναγκαστικά ασφαλή επίπεδα για εργασία.Επειδή υπάρχει συσχέτιση ανάμεσα στα επίπεδα εκπομπής και στα επίπεδα επιπτώσεων στο περιβάλλον, δεν μπορεί από τις τιμές αυτές να προσδιοριστούν τυχόν απαιτούμενα, πρόσθετα μέτρα προφύλαξης. Στους παράγοντες που επηρεάζουν τη στάθμη εκπομπών προς το εργατικό δυναμικό περιλαμβάνονται οι ιδιότητες του χώρου εργασίας, άλλες πηγές θορύβου, αερομεταφερόμενος θόρυβος και άλλοι, όπως π.χ. ο αριθμός γεννητριών και άλλων γειτονικών διεργασιών και τα χρονικά διαστήμα-

τα για τα οποία ένας χειριστής είναι εκτεθειμένος στον θόρυβο. Επίσης το επιτρεπόμενο επίπεδο επιπτώσεων στο περιβάλλον μπορεί να διαφέρει από χώρα σε χώρα. Ωστόσο, αυτές οι πληροφορίες επιτρέπουν στον φορέα λειτουργίας της γεννήτριας να διενεργήσει μια καλύτερη εκτίμηση των κινδύνων και επικίνδυνων καταστάσεων. Κατά περίπτωση θα πρέπει να διενεργούνται ηχητικές μετρήσεις μετά την εγκατάσταση, για να καθορίζεται η στάθμη ηχητικής πίεσης.

26) Προειδοποίηση! Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλούς χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος που ισχύουν για τη θέση όπου χρησιμοποιείται η γεννήτρια.
27) Προειδοποίηση! Λαμβάνετε υπόψη τις απαιτήσεις και τα μέτρα προφύλαξης σε περίπτωση της εκ νέου τροφοδότησης μιας εγκατάστασης από μια γεννήτρια σε συνάρτηση με τα μέτρα προστασίας αυτής της εγκατάστασης και τις ισχύουσες Οδηγίες.
28) Οι γεννήτριες θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο μέχρι την ονομαστική τους ισχύ υπό τις ονομαστικές συνθήκες περιβάλλοντος. Αν η γεννήτρια χρησιμοποιείται υπό συνθήκες οι οποίες δεν αντιστοιχούν στις συνθήκες αναφοράς σύμφωνα με το ISO 8528-8:2016, 7.1, και αν επηρεάζεται αρνητική ή ψύξη του κινητήρα ή της γεννήτριας, π.χ. λόγω λειτουργίας σε περιορισμένους χώρους, τότε απαιτείται μείωση της ισχύος.
29) Λόγω των αυξημένων μηχανικών καταπονήσεων θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο ανθεκτικοί λαστιχένιοι εύκαμπτοι σωλήνες (κατά IEC 60245-4) ή ισοδύναμος εξοπλισμός.
30) Λαμβάνετε υπόψη σας τους κανονισμούς ασφάλειας χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος που ισχύουν για τη θέση όπου χρησιμοποιείται η γεννήτρια.
31) Λαμβάνετε υπόψη τις απαιτήσεις και τα μέτρα προφύλαξης σε περίπτωση της εκ νέου τροφοδότησης μιας εγκατάστασης από μια γεννήτρια σε συνάρτηση με τα μέτρα προστασίας αυτής της εγκατάστασης και τις ισχύουσες Οδηγίες.

Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

1. Πριν από τη χρήση θα πρέπει να ελεγχθεί η μονάδα παραγωγής ρεύματος και ο ηλεκτρικός εξοπλισμός της (περιλαμβανομένων καλωδίων και συνδέσεων των φις), για να διασφαλιστεί ότι δεν υπάρχει βλάβη.
2. Η μονάδα παραγωγής ρεύματος δεν επιτρέπεται να συνδεθεί σε άλλες πηγές ρεύματος, όπως για παράδειγμα στην τροφοδοσία ρεύματος της επιχείρησης ηλεκτρισμού.
3. Σε ειδικές περιπτώσεις όπου έχει προβλεφθεί εφεδρική σύνδεση σε υπάρχον ηλεκτρικό σύστημα, αυτή η σύνδεση επιτρέπεται να γίνει μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ο οποίος λαμβάνει υπόψη του τις διαφορές ανάμεσα στον χρησιμοποιούμενο εξοπλισμό, τον οποίο χρησιμοποιεί το δημόσιο δίκτυο ρεύματος, αφενός και τη λειτουργία της μονάδας παραγωγής ρεύματος, αφετέρου.
   Σύμφωνα με αυτό το τμήμα του ISO 8528, οι διαφορές πρέπει να αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης.
4. Η προστασία έναντι ηλεκτροπληξίας βασίζεται στους διακόπτες προστασίας, οι οποίοι είναι προσαρμοσμένοι ειδικά για τη συγκεκριμένη μονάδα παραγωγής ρεύματος. Αν πρέπει να αντικατασταθεί ένας διακόπτης προστασίας, πρέπει να αντικατασταθεί από έναν διακόπτη προστασίας με τις ίδιες ιδιότητες μέτρησης και ισχύος.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Ως καύσιμο χρησιμοποιείτε αποκλειστικά βενζίνη Super E10.

⚠ Χρήση βενζίνης

⚠ Θανάσιμος κίνδυνος! Η βενζίνη είναι τοξική και πολύ εύφλεκτη.

- Φυλάσσετε τη βενζίνη μόνο σε περιέκτες (ειδικά δοχεία) που προβλέπονται και έχουν δοκιμαστεί επίσημα για τον σκοπό αυτό. Τα πώματα των ρεζερβουάρ ή δοχείων καυσίμου πρέπει πάντα να βιδώνονται και να σφίγγονται σωστά. Αν τα πώματα παρουσιάζουν βλάβη, πρέπει να αντικαθίστανται, για λόγους ασφαλείας.
- Κρατάτε τη βενζίνη μακριά από σπινθήρες, γυμνές φλόγες, πιλοτικές φλόγες, πηγές θερμότητας και άλλες πηγές ανάφλεξης. Μην καπνίζετε!
- Πραγματοποιείτε τον ανεφοδιασμό καυσίμου μόνο σε ανοικτό εξωτερικό χώρο και μην καπνίζετε κατά τη διάρκεια του ανεφοδιασμού.
- Πριν τον ανεφοδιασμό με καύσιμο σβήστε τον κινητήρα εσωτερικής καύσης και αφήστε τον να κρυώσει.
- Πρέπει να προσθέσετε τη βενζίνη πριν την εκκίνηση του κινητήρα εσωτερικής καύσης. Όταν είναι σε λειτουργία ο κινητήρας εσωτερικής καύσης ή όταν η συσκευή βρίσκεται σε υψηλή θερμοκρασία, δεν επιτρέπεται να ανοιχτεί το πώμα ρεζερβουάρ καυσίμου ούτε να προστεθεί βενζίνη.
- Ανοίγετε το καπάκι ρεζερβουάρ προσεκτικά και αργά. Περιμένετε να εξισωθούν οι πιέσεις και μόνον τότε ανοίξτε πλήρως το καπάκι του ρεζερβουάρ.

- Για τον εφοδιασμό με καύσιμο χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο χωνί ή έναν σωλήνα ειδικό για προσθήκη καυσίμου, ώστε να μην μπορεί να χυθεί καύσιμο πάνω στον κινητήρα εσωτερικής καύσης και στο περίβλημα ή σε γρασίδι.

Μη γεμίζετε υπερβολικά το ρεζερβουάρ καυσίμου!

- Για να αφήσετε χώρο για διαστολή του καυσίμου, ποτέ μη γεμίζετε το ρεζερβουάρ καυσίμου πάνω από το κάτω χείλος του στομίου πλήρωσης. Λαμβάνετε υπόψη σας τις πρόσθετες πληροφορίες στις οδηγίες χρήσης του κινητήρα εσωτερικής καύσης.
- Αν έχει ξεχειλίσει και χυθεί βενζίνη, θέστε σε λειτουργία τον κινητήρα εσωτερικής καύσης μόνο αφού καθαριστεί η επιφάνεια που λερώθηκε με βενζίνη. Πρέπει να αποφύγετε οποιαδήποτε προσπάθεια εκκίνησης, έως ότου έχουν διαλυθεί οι αναθυμιάσεις βενζίνης (σκουπίστε για να στεγνώσει το καύσιμο).
- Σκουπίζετε πάντα το καύσιμο που τυχόν χυθεί.
- Αν πέσει βενζίνη στα ρούχα σας, πρέπει να αλλάξετε ρούχα.
- Το καπάκι ρεζερβουάρ πρέπει να βιδώνεται και να σφίγγεται σωστά μετά από κάθε διαδικασία ανεφοδιασμού καυσίμου. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία χωρίς να έχει βιδωθεί στη θέση του το γνήσιο καπάκι ρεζερβουάρ.
- Για λόγους ασφαλείας, ελέγχετε τακτικά τον αγωγό καυσίμου, το ρεζερβουάρ καυσίμου, το καπάκι ρεζερβουάρ και τους συνδέσμους, για ζημιές, γήρανση (ευθρυπτότητα), σταθερή συναρμογή και σημεία διαρροών και αντικαθιστάτε όσα εξαρτήματα χρειάζεται.
- Αδειάζετε το ρεζερβουάρ καυσίμου μόνο σε ανοικτό εξωτερικό χώρο.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε μπουκάλια ποτών ή παρόμοια δοχεία για απόρριψη ή αποθήκευση υλικών λειτουργίας, όπως π.χ. καυσίμου. Μπορεί άτομα, ιδιαιτέρως παιδιά, να παρασυρθούν και να πιουν από τα δοχεία αυτά.
- Ποτέ μη φυλάσσετε τη συσκευή στο εσωτερικό κτιρίου εάν υπάρχει βενζίνη μέσα στο ρεζερβουάρ καυσίμου. Οι αναθυμιάσεις βενζίνης που προκύπτουν μπορεί να έρθουν σε επαφή με γυμνή φλόγα ή σπινθήρες και να αναφλεγούν.
- Μην αφήνετε τη συσκευή και το δοχείο καυσίμου κοντά σε συσκευές θέρμανσης, θερμαντικό σώμα ακτινοβολίας υπερύθρων, συσκευές συγκόλλησης και άλλες πηγές θερμότητας.

Κίνδυνος έκρηξης!

Αν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας διαπιστωθεί ένα ελάττωμα στο ρεζερβουάρ καυσίμου, στο καπάκι ρεζερβουάρ ή στα εξαρτήματα από τα οποία διέρχεται καύσιμο (σε αγωγούς καυσίμου), πρέπει άμεσα να τερματιστεί η λειτουργία του κινητήρα εσωτερικής καύσης. Κατόπιν πρέπει να επισκεφθείτε ένα εξειδικευμένο κατάστημα.

Ασφάλεια μπαταρίας

- Για την αποφυγή δημιουργίας σπινθήρων από βραχυκύκλωμα, πρέπει πάντα το αρνητικό καλώδιο (–) να αποσυνδέεται πρώτο από την μπαταρία και να συνδέεται τελευταίο σε αυτήν.
- Ποτέ μην καπνίζετε κατά τις εργασίες στην μπαταρία. Διατηρείτε σπινθήρες, γυμνές φλόγες και άλλες πηγές θερμότητα πάντα μακριά από την μπαταρία.
- Σε περίπτωση χρήσης βοηθητικών καλωδίων εκκίνησης, απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή. Λαμβάνετε υπόψη σας τις σχετικές οδηγίες, για να αποφύγετε ζημιές στη συσκευή (ιδιαιτέρως προσέχετε να μη χρησιμοποιείτε τη μίζα για περισσότερο από 10 δευτερόλεπτα).
- Ποτέ μην ανοίξετε την μπαταρία και μην την αφήσετε να πέσει.
- Φορτίζετε την μπαταρία πάντα μέσα σε έναν κλειστό χώρο με καλό αερισμό, στεγνή και προστατευμένη από τις καιρικές επιδράσεις.
- Μη βραχυκυκλώνετε τους συνδέσμους της μπαταρίας.
- Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μπαταρίες που έχουν παραμορφωθεί ή παρουσιάζουν βλάβη (διαρροή) και αυτές πρέπει να αντικαθίστανται και να διατίθενται με τρόπο ασφαλή για το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τους κανονισμούς που ισχύουν για την εκάστοτε χώρα.
- Μπορεί να διαρρεύσει υγρό από μπαταρίες που παρουσιάζουν βλάβη. Αποφεύγετε την επαφή! Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπρόσθετα τη βοήθεια ιατρού. Το εξερχόμενο υγρό μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό του δέρματος, θερμικά και χημικά εγκαύματα.
- Ελέγχετε τακτικά με οπτικό έλεγχο τα καλώδια σύνδεσης στην μπαταρία για ζημιές. Αναθέτετε σε έναν ειδικευμένο τεχνικό την αντικατάσταση καλωδίων που έχουν υποστεί ζημιά.
- Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να γεφυρώνονται οι ασφάλειες. Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε ασφάλεια που έχει άλλα από τα προβλεπόμενα χαρακτηριστικά ρεύματος (Αμπέρ).

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Η συσκευή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις τελευταίες εξελίξεις της τεχνολογίας και βάσει των καθιερωμένων τεχνικών κανόνων ασφαλείας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Διακινδύνευση για την υγεία από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ρεύματος.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδεδειγμένη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χειρισμού στην ολότητά τους.
- Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία της γεννήτριας.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή όπως συνιστάται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού. Έτσι επιτυγχάνετε τη μέγιστη απόδοση από τη γεννήτρια.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα.

Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών,συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλεύονται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Βαθμός προστασίας	IP23M
Συνεχής ισχύς P_n (COP) (230 V) (S1)	2,0 kW
Συνεχής ισχύς P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	5,0 kW
Μέγ. ισχύς $P_{μέγ.}$ (230 V) (S2 5 λεπτά)	2,2 kW
Μέγ. ισχύς $P_{μέγ.}$ (400 V 3~) (S2 5 λεπτά)	5,5 kW
Ονομαστική τάση U_n	230 V~ / 400 V 3~
Ονομαστικό ρεύμα I_n (12 V DC)	8,3 A
Ονομαστικό ρεύμα I_n (230 V)	9 A
Ονομαστικό ρεύμα I_n (400 V 3~)	9 A
Συχνότητα F_n	50 Hz
Κατηγορία ισχύος	G1
Συντελεστής ισχύος φ	Μία φάση / Τρεις φάσεις: 1 / 0,8
Κλάση ποιότητας	A
Τύπος κινητήρα	4χρονος, 1 κυλίνδρου, αερόψυκτος
Κυβισμός	420 cm^3
Μέγ. ισχύς (κινητήρα)	9,0 kW
Καύσιμο	Βενζίνη Super E10
Εκπομπή CO_2	777,93 g/kWh
Χωρητικότητα ρεζερβουάρ	25 l
Τύπος λαδιού κινητήρα	10W30
Ποσότητα λαδιού (περ.)	1100 ml
Βάρος	80,7 kg
Θερμοκρασία $T_{μέγ.}$	40 °C
Τύπος μπουζί	F6RTC / F7RTC
Μέγ. υψόμετρο εγκατάστασης (από την επιφάνεια της θάλασσας)	1000 m
Τύπος μπαταρίας	Μολύβδου-οξέος
Χωρητικότητα μπαταρίας	9 Ah

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

Τρόπος λειτουργίας S1 (συνεχής λειτουργία)

Το μηχάνημα μπορεί να λειτουργεί μόνιμα με τη αναφερόμενη ισχύ.

Τρόπος λειτουργίας S2 (σύντομη λειτουργία)

Το μηχάνημα μπορεί να λειτουργεί για λίγη ώρα με τη μέγιστη ισχύ. Κατόπιν το μηχάνημα μπορεί να παραμείνει ακινητοποιημένο για ένα χρονικό διάστημα, για να μη θερμανθεί ανεπίτρεπτα.

Θόρυβος

⚠ Προειδοποίηση: Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Αν ο θόρυβος του μηχανήματος υπερβαίνει τα 85 dB, φοράτε κατάλληλη προστασία ακοής.

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	94,7 dB
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	74,7 dB
Αβεβαιότητα $K_{wa/pA}$	1,7 dB

7. Αποσυσκευασία

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με τη συσκευή με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για αξεσουάρ, φθειρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από τον τοπικό σας εξειδικευμένο έμπορο.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής της συσκευής.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια!
Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

8. Στήσιμο

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!
Πριν από τη θέση σε λειτουργία, συναρμολογήστε οπωσδήποτε πλήρως τη συσκευή!
Το μηχάνημα που παραλαμβάνετε δεν είναι πλήρως συναρμολογημένο.

8.1 Εγκατάσταση των τροχών μεταφοράς (Εικ. 3)
1. Περάστε τον άξονα τροχού (19a) μέσα από τον τροχό (19).
2. Κατόπιν περάστε τη ροδέλα πάνω στον άξονα τροχού (19a) και περάστε τον άξονα τροχού (19a) μαζί με τον τροχό (19) στην οπή του ελάσματος (a).
3. Ασφαλίστε τον άξονα τροχών με μία ελατηριωτή περόνη (19c) σε κάθε πλευρά.

8.2 Εγκατάσταση των ποδιών στήριξης (Εικ. 4)
1. Εγκαταστήστε τα πόδια στήριξης (11) στην κάτω εγκάρσια δοκό του πλαισίου.
2. Στερεώστε τα πόδια στήριξης με δύο παξιμάδια (11a) το καθένα.

8.3 Εγκατάσταση της λαβής μεταφοράς (Εικ. 5)
1. Με την περόνη (10a) μπορείτε να ασφαλίσετε τη λαβή μεταφοράς (10) στη θέση της.

9. Πριν από τη θέση σε λειτουργία

Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος
Πριν από τη χρήση θα πρέπει να ελεγχθεί η γεννήτρια και ο ηλεκτρικός εξοπλισμός της (περιλαμβανομένων καλωδίων και συνδέσεων των φις), για να διασφαλιστεί ότι δεν υπάρχει βλάβη.
Ποτέ μη συνδέσετε τη γεννήτρια με το δίκτυο ρεύματος (πρίζα).

Τα μήκη των καλωδίων προς τις συσκευές κατανάλωσης πρέπει να είναι όσο το δυνατόν μικρότερα.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!
Το καύσιμο μπορεί κατά την πλήρωση να αναφλεγεί και ενδεχομένως να εκραγεί. Αυτό θα έχει σαν συνέπεια βαριά εγκαύματα ή και θάνατο.
- Απενεργοποιήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να κρυώσει.
- Κρατάτε μακριά πηγές θερμότητας, φλόγες και σπινθήρες.
- Γεμίζετε με καύσιμο μόνο σε ανοικτό χώρο.
- Φοράτε προστατευτικά γάντια.
- Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα και τα μάτια.
- Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή σε απόσταση τουλάχιστον 3 m από το σημείο όπου έγινε το γέμισμα με καύσιμο.
- Προσέχετε για τυχόν διαρροές. Αν διαρρέει βενζίνη, μη θέσετε σε λειτουργία το μοτέρ.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Κίνδυνος για την υγεία!
Η εισπνοή αναθυμιάσεων βενζίνης/ λιπαντικού λαδιού μπορεί να προξενήσει βαριές βλάβες στην υγεία, απώλεια των αισθήσεων και σε ακραίες περιπτώσεις ακόμα και θάνατο.
- Μην εισπνέετε αναθυμιάσεις βενζίνης/ λιπαντικού λαδιού.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε ανοικτό εξωτερικό χώρο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Ζημιά στη συσκευή

Αν η συσκευή λειτουργήσει χωρίς ή με πολύ λίγο λάδι κινητήρα και λάδι κιβωτίου μετάδοσης, μπορεί να προκληθεί ζημιά στον κινητήρα.

- Προσθέτετε βενζίνη και λάδι πριν από τη θέση σε λειτουργία. Η συσκευή παραδίδεται χωρίς λάδι κινητήρα και λάδι κιβωτίου μετάδοσης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Βλάβες στο περιβάλλον!

Το χυμένο λάδι μπορεί να ρυπάνει μόνιμα το περιβάλλον. Το υγρό είναι πολύ τοξικό και μπορεί να επιφέρει γρήγορα ρύπανση των υδάτων.

- Προσθέτετε / αδειάζετε το λάδι μόνο πάνω από οριζόντιες, συμπαγείς επιφάνειες.
- Χρησιμοποιείτε ένα στόμιο πλήρωσης ή ένα χωνί.
- Συλλέγετε το λάδι που αποστραγγίζετε σε ένα κατάλληλο δοχείο.
- Πλένετε αμέσως προσεκτικά το λάδι που έχει χυθεί και απορρίπτετε το πανί καθαρισμού σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Απορρίπτετε το λάδι σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

΄Ελεγχος πριν τον χειρισμό

- Ελέγξτε όλες τις πλευρές του μοτέρ για διαρροές λαδιού ή βενζίνης.
- Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού κινητήρα.
- Ελέγξτε τη στάθμη καυσίμου – Προσθέστε το πολύ 25 λίτρα βενζίνης Super E10.
- Ελέγξτε την κατάσταση του φίλτρου αέρα.
- Ελέγξτε την κατάσταση των αγωγών καυσίμου.
- Προσέξτε για ενδείξεις ζημιών.
- Ελέγξτε ότι όλα τα προστατευτικά καλύμματα είναι τοποθετημένα και όλες οι βίδες είναι σφιγμένες.
- Φροντίζετε για επαρκή αερισμό της συσκευής.
- Βεβαιωθείτε ότι ο σύνδεσμος μπουζί έχει στερεωθεί στο μπουζί.
- Αποσυνδέστε από τη γεννήτρια τυχόν συνδεδεμένη ηλεκτρική συσκευή.

9.1 Βίδα γείωσης (17) (Εικ. 1)

⚠ Προσοχή! Ηλεκτροπληξία!

- Μη χρησιμοποιείτε γυμνό σύρμα για τη γείωση.
- Η γεννήτρια πρέπει να είναι γειωμένη με ασφαλή μέθοδο.

Για την απαγωγή στατικών φορτίων απαιτείται γείωση του περιβλήματος.

1. Για το σκοπό αυτό συνδέστε ένα καλώδιο, από τη μία πλευρά στη βίδα γείωσης (17) της γεννήτριας και στην άλλη πλευρά με μια εξωτερική γείωση (π.χ. ράβδο γείωσης).

9.2 Σύνδεση της μπαταρίας (16) (Εικ. 6)

1. Αφαιρέστε το εξάρτημα συγκράτησης της μπαταρίας ξεβιδώνοντας τις δύο βίδες εξαγωνικής κεφαλής με ένα γερμανικό κλειδί αρ. 10.
2. Αφαιρέστε την μπαταρία (16) και κατόπιν αφαιρέστε τα προστατευτικά καπάκια από τους πόλους.
3. Κατόπιν συνδέστε το κόκκινο καλώδιο με τον θετικό πόλο (+) και το μαύρο καλώδιο με τον αρνητικό πόλο (-).
4. Τοποθετήστε τα προστατευτικά καπάκια πάνω στους δύο πόλους.
5. Σπρώξτε την μπαταρία (16) πάλι μέσα στη γεννήτρια.
6. Τοποθετήστε πάλι το εξάρτημα συγκράτησης της μπαταρίας και βιδώστε τις δύο βίδες εξαγωνικής κεφαλής με ένα γερμανικό κλειδί αρ. 10.

Υπόδειξη: Η μπαταρία φορτίζεται αυτόματα κατά τη λειτουργία της συσκευής.

9.3 Προσθήκη λαδιού (Εικ. 8)

⚠ Προσοχή!

Η γεννήτρια παραδίδεται χωρίς λάδι κινητήρα. Επομένως, προσθέστε οπωσδήποτε λάδι πριν από τη θέση σε λειτουργία. Για τον σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε λάδι 10W30.

Υπόδειξη:

Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη λαδιού πριν από κάθε θέση σε λειτουργία. Τυχόν πολύ χαμηλή στάθμη λαδιού μπορεί να προξενήσει ζημιά στον κινητήρα.

Το σύστημα προειδοποίησης για λάδι έχει σχεδιαστεί ώστε να αποφεύγονται ζημιές από έλλειψη λαδιού στον στροφαλοθάλαμο.

Πριν μπορέσει η στάθμη λαδιού μέσα στον στροφαλοθάλαμο να μειωθεί κάτω από το σημείο ασφαλείας, το σύστημα προειδοποίησης για λάδι σβήνει αυτόματα τον κινητήρα.

Αν το σύστημα προειδοποίησης για λάδι σβήσει τον κινητήρα, συμπληρώστε λάδι κινητήρα.

Η εκκίνηση είναι εφικτή μόνο μετά τη συμπλήρωση λαδιού κινητήρα.

1. Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε μια οριζόντια, επίπεδη επιφάνεια.
2. Ξεβιδώστε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (14).

3. Προσθέστε το λάδι κινητήρα με τη βοήθεια μιας φιάλης προσθήκης λαδιού (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό). Προσέξτε τη μέγιστη ποσότητα πλήρωσης των 1100 ml. Προσθέστε λάδι προσεκτικά έως το κάτω χείλος του στομίου πλήρωσης.
4. Σκουπίστε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (14) με ένα καθαρό πανί που δεν αφήνει χνούδι.
5. Βιδώστε πάλι τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (14) στο στόμιο πλήρωσης μέχρι να τερματίσει.
6. Τραβήξτε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (14) προς τα έξω και διαβάστε την ένδειξη στάθμης λαδιού σε οριζόντια θέση. Η στάθμη λαδιού πρέπει να είναι ανάμεσα στις ενδείξεις L (low, χαμηλή στάθμη) και H (high, υψηλή στάθμη) στη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (14).
7. Αν η στάθμη του λαδιού είναι πολύ χαμηλή, επαναλάβετε τη διαδικασία.
8. Κατόπιν βιδώστε πάλι τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (14).

9.4 Προσθήκη καυσίμου (Εικ. 1)

⚠ Προσοχή!

Η γεννήτρια παραδίδεται χωρίς βενζίνη. Επομένως, προσθέστε οπωσδήποτε βενζίνη πριν από τη θέση σε λειτουργία. Χρησιμοποιήστε για τον σκοπό αυτό βενζίνη Super E10.

1. Βιδώστε πάλι το καπάκι ρεζερβουάρ (1).
2. Με τη βοήθεια ενός κατάλληλου χωνιού (A) προσθέστε στο ρεζερβουάρ καυσίμου (22) το πολύ 25 L βενζίνης Super E10.
3. Προσέξτε να μην προσθέσετε υπερβολική ποσότητα στο ρεζερβουάρ καυσίμου (22) και να μη χυθεί βενζίνη. Χρησιμοποιείτε πάντα ένα ένθετο φίλτρου καυσίμου. Απομακρύνετε άμεσα τη βενζίνη που έχει χυθεί και περιμένετε να διαλυθούν πλήρως οι αναθυμιάσεις βενζίνης (κίνδυνος ανάφλεξης).
4. Ελέγχετε το γυαλί παρατήρησης (2) κατά τη διάρκεια της προσθήκης του καυσίμου. Η κόκκινη σήμανση στο γυαλί παρατήρησης (2) δείχνει την ελάχιστη στάθμη πλήρωσης.
5. Βιδώστε πάλι και σφίξτε το καπάκι ρεζερβουάρ (1).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ανεφοδιάζετε με καύσιμο μόνο σε καλά αεριζόμενη περιοχή με σβηστό κινητήρα.

Αν ο κινητήρας ήταν αμέσως πριν σε λειτουργία, αφήστε τον πρώτα να κρυώσει. Ποτέ μην ανεφοδιάζετε με καύσιμο τον κινητήρα μέσα σε κάποιο κτίριο όπου οι αναθυμιάσεις βενζίνης μπορούν να φθάσουν σε φλόγες ή σπινθήρες.

Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη και εκρηκτική. Κατά τους χειρισμούς του καυσίμου κίνησης μπορεί να υποστείτε εγκαύματα ή άλλους βαρείς τραυματισμούς.

10. Θέση σε λειτουργία

Πριν από την εκκίνηση του κινητήρα, διασφαλίστε ότι η ισχύς των συσκευών κατανάλωσης αντιστοιχεί στη δυναμικότητα της γεννήτριας. Μην υπερβαίνετε την ονομαστική ισχύ. Μη συνδέσετε καμία συσκευή κατανάλωσης πριν την εκκίνηση του κινητήρα!

⚠ Προσοχή! Κίνδυνος δηλητηρίασης!

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εξωτερικό χώρο και ποτέ σε κλειστούς ή ανεπαρκώς αεριζόμενους χώρους.

10.1 Εκκίνηση του κινητήρα με σύστημα E-Start (Εικ. 1, 7)

Υπόδειξη: Η μπαταρία (16) πρέπει να είναι φορτισμένη, για να εκκινηθεί η γεννήτρια. Διαφορετικά, η γεννήτρια πρέπει να εκκινηθεί όπως περιγράφεται στην παράγραφο 10.2.

1. Αν ο κινητήρας είναι κρύος, θέστε τον μοχλό τσοκ (6) στη θέση CLOSED (Κλειστό) κινώντας τον προς τα δεξιά. Αν ο κινητήρας είναι ζεστός, θέστε τον μοχλό τσοκ (6) στη θέση OPEN (Ανοικτό) κινώντας τον προς τα αριστερά.
2. Θέστε τη στρόφιγγα βενζίνης (7) στη θέση "ON" (ενεργοποίησης).
3. Θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (5) στη θέση "ON" (ενεργοποίησης).
4. Αν το μοτέρ δεν ξεκινά μετά από αρκετές προσπάθειες, θέστε τη συσκευή σε λειτουργία όπως περιγράφεται στο τμήμα 10.3.
5. Θέστε τον μοχλό τσοκ (6) πίσω στη θέση OPEN όσο θερμαίνεται ο κινητήρας.

10.2 Εκκίνηση του κινητήρα με σύστημα εκκινητή με σχοινί (9) (Εικ. 1, 7)

Προσοχή! Ποτέ μην αφήνετε τον εκκινητή με σχοινί (9) να τινάζεται απότομα πίσω στη θέση του. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιές.

1. Θέστε τη στρόφιγγα βενζίνης (7) στο "ON" (ενεργοποίηση).
2. Θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (5) στη θέση "ON" (ενεργοποίησης).
3. Κατόπιν τραβήξτε γρήγορα τον εκκινητή με σχοινί

(9), μέχρι να τεθεί σε λειτουργία ο κινητήρας. Αν δεν τεθεί σε λειτουργία ο κινητήρας, επαναλάβετε τη διαδικασία.

4. Αν το μοτέρ δεν ξεκινά μετά από αρκετές προσπάθειες, διαβάστε το κεφάλαιο "Αντιμετώπιση προβλημάτων".

Υπόδειξη:
Αν είναι η πρώτη φορά που τίθεται σε λειτουργία ο κινητήρας, απαιτούνται πολλαπλές προσπάθειες εκκίνησης, μέχρι να προωθηθεί το καύσιμο από το ρεζερβουάρ καυσίμου στον κινητήρα.

Υπόδειξη: Αν η μπαταρία (16) της συσκευής είναι εξαντλημένη, ο κινητήρας μπορεί να τεθεί σε λειτουργία μόνο με το σύστημα εκκινητή με σχοινί (9).
Αν η μπαταρία (16) έχει υποστεί βαθιά εκφόρτιση, ενεργήστε όπως περιγράφεται στο τμήμα 12.2 και 11.4.

10.3 Σβήσιμο του κινητήρα (Εικ. 1, 7)

ΠΡΟΣΟΧΗ:
Μην απενεργοποιείτε τη γεννήτρια όταν είναι σε λειτουργία οι συνδεδεμένες συσκευές κατανάλωσης.

Πριν σβήσετε τη γεννήτρια, αφήστε τη να λειτουργήσει για λίγο (περίπου 30 δευτερόλεπτα) χωρίς φορτίο, ώστε να μπορέσει να κρυώσει μετά τη λειτουργία.

1. Θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (5) στη θέση "OFF" (ενεργοποίησης).
2. Θέστε τη στρόφιγγα βενζίνης (7) στη θέση "OFF" (ενεργοποίησης).
3. Αποσυνδέστε τις συσκευές κατανάλωσης ρεύματος από τη συσκευή.

10.4 Βολτόμετρο (4) (Εικ. 1)

Το βολτόμετρο (4) είναι ενεργό όταν λειτουργεί ο κινητήρας και δείχνει την τάση εξόδου.

10.5 Προστατευτικό υπερφόρτωσης - ασφαλειοδιακόπτης 230 V / 400 V (3) (Εικ. 1)

Το σύστημα προστασίας από υπερφόρτωση απενεργοποιείται σε περίπτωση υπερβολικά υψηλής κατανάλωσης ισχύος και απενεργοποιεί τις πρίζες 230 V ή 400 V. Τότε ο ασφαλειοδιακόπτης 230 V / 400 V (3) τίθεται αυτόματα στη θέση "OFF".

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή όπως περιγράφεται στο τμήμα 10.3.
2. Αποσυνδέστε τις συσκευές κατανάλωσης από τη συσκευή.
3. Περιμένετε ένα λεπτό.
4. Θέστε τον ασφαλειοδιακόπτη 230 V / 400 V (3) στο "ON".

Προσοχή! Οι ασφαλειοδιακόπτες που παρουσιάζουν βλάβη επιτρέπεται να αντικαθίστανται μόνο από κατασκευαστικά όμοιους ασφαλειοδιακόπτες με ίδια ονομαστικά χαρακτηριστικά. Για το σκοπό αυτό απευθυνθείτε σε ένα κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

10.6 Πλήκτρο επαναφοράς "RESET" (12a) για 12 V (Εικ. 1)

Αν ενεργοποιήθηκε το προστατευτικό υπερφόρτωσης, το πλήκτρο "RESET" (12a) επαναφέρει την απόδοση εξόδου της γεννήτριας. Τότε δεν χρειάζεται επανεκκίνηση του κινητήρα.

1. Περιμένετε ένα λεπτό.
2. Πατήστε το πλήκτρο "RESET" (12).

10.7 Φόρτιση εξωτερικών συσκευών (Εικ. 1)

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος από λανθασμένη φόρτιση.

1. Συνδέστε το καλώδιο προσαρμογής (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό) με ακροδέκτες 12 V στον προβλεπόμενο σύνδεσμο 12 V DC (12).

11. Καθαρισμός

Σβήνετε τον κινητήρα πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης. Επιπλέον αφαιρείτε τον σύνδεσμο μπουζί (20) από το μπουζί.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος εγκαυμάτων! Περιμένετε να κρυώσει η συσκευή πριν πραγματοποιήσετε εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης.

11.1 Καθαρισμός

Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα κινητήρα όσο το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες. Σκουπίστε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί ή φυσήξτε την με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης. Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή άμεσα μετά από κάθε χρήση.

Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Προσέχετε να μην εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

12. Συντήρηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Κατά τις εργασίες συντήρησης φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια και προστασία στόματος!

12.1 Έλεγχος της στάθμης λαδιού (Εικ. 8)

1. Ενεργήστε όπως περιγράφεται στο τμήμα 9.3.

12.2 Αλλαγή λαδιού

Αλλάξτε λάδι κινητήρα μετά τις πρώτες 20 ώρες λειτουργίας, κατόπιν κάθε 50 ώρες ή κάθε τρεις μήνες.
Η αλλαγή λαδιού κινητήρα θα πρέπει να πραγματοποιείται με τον κινητήρα σε θερμοκρασία λειτουργίας.

1. Τοποθετήστε τη γεννήτρια πάνω σε μια οριζόντια, επίπεδη επιφάνεια.
2. Ετοιμάστε ένα κατάλληλο δοχείο συλλογής (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό).
3. Αφαιρέστε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (14). Αφαιρέστε την τάπα αποστράγγισης λαδιού (13) χρησιμοποιώντας ένα γερμανικό κλειδί αρ. 10, για να αφήσετε να τρέξει έξω το λάδι.
4. Βιδώστε πάλι την τάπα αποστράγγισης λαδιού (13).
5. Συμπληρώστε με καινούργιο λάδι κινητήρα (έως το πολύ 1100 ml).
6. Βιδώστε πάλι τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (14).
7. Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο λάδι σύμφωνα με τους κανονισμούς.

12.3 Φίλτρο αέρα (Εικ. 9)

ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Κίνδυνος ζημιάς!

Τυχόν λειτουργία του κινητήρα χωρίς τοποθετημένο στοιχείο φίλτρου ή με στοιχείο φίλτρου που έχει υποστεί ζημιά, μπορεί να προκαλέσει ζημιές στον κινητήρα.

- Ποτέ μην αφήσετε τον κινητήρα να λειτουργήσει χωρίς τοποθετημένο στοιχείο φίλτρου αέρα ή με στοιχείο φίλτρου αέρα που έχει υποστεί ζημιά. Έτσι θα φθάσουν στον κινητήρα ακαθαρσίες από τις οποίες μπορεί ο κινητήρας να υποστεί σοβαρές ζημιές.

Καθαρίζετε το φίλτρο αέρα (8a) κάθε 50 ώρες λειτουργίας, αντικαθιστάτε το όταν χρειάζεται.

1. Ανοίξτε το καπάκι του φίλτρου αέρα (8).
2. Αφαιρέστε το ένθετο αφρώδους υλικού.
3. Για τον καθαρισμό του φίλτρου δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται σκληρά καθαριστικά ή βενζίνη.
4. Καθαρίζετε τα στοιχεία κτυπώντας τα ελαφρά πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια. Αν υπάρχει έντονη ρύπανση, πλύνετέ το με σαπουνόνερο, κατόπιν ξεπλύνετέ το με καθαρό νερό και αφήστε να στεγνώσει στον αέρα.
5. Η συναρμολόγηση γίνεται με την αντίστροφη σειρά ενεργειών.

12.4 Φόρτιση της μπαταρίας (9) με φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου (Εικ. 1)

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κίνδυνος από λανθασμένη φόρτιση της μπαταρίας!

Σε περίπτωση πολύ υψηλής τάσης φόρτισης υπάρχει κίνδυνος έκρηξης της μπαταρίας (9).

- Το ρεύμα φόρτισης του φορτιστή δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 5 A και η τάση φόρτισης επιτρέπεται να ανέλθει το πολύ στα 14,4 V.

1. Αφαιρέστε την μπαταρία (9), όπως περιγράφεται στο τμήμα 13.2.
2. Συνδέστε την μπαταρία (9) στον φορτιστή μπαταρίας αυτοκινήτου που προβλέπεται για τον σκοπό αυτό. Κατόπιν συνδέστε το κόκκινο καλώδιο με τον θετικό πόλο (+) και το μαύρο καλώδιο με τον αρνητικό πόλο (-) του φορτιστή.
3. Φορτίστε την μπαταρία (9) για τουλάχιστον 5 ώρες.

Προσοχή!

Κίνδυνος βραχυκυκλώματος!

- Για την αποφυγή βραχυκυκλώματος, πάντα αποσυνδέετε το αρνητικό καλώδιο (–) να πρώτο από την μπαταρία (9) και συνδέετέ το τελευταίο σε αυτήν.
- Κατά τη σύνδεση/ αποσύνδεση του καλωδίου σύνδεσης μπαταρίας, προσέχετε οι πόλοι (+/-) να μη συνδεθούν αντίστροφα και/ή να μην έρθουν σε επαφή με το σασί.

12.4.1 Μπουζί (Εικ. 10)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Αλλάζετε μπουζί μόνο αφού έχει κρυώσει ο κινητήρας!

Ελέγξτε το μπουζί για ρύπανση πρώτη φορά μετά από 20 ώρες λειτουργίας και αν χρειάζεται καθαρίστε το με μια βούρτσα με χάλκινες τρίχες. Κατόπιν συντηρείτε το μπουζί κάθε 50 ώρες λειτουργίας.

1. Αφαιρέστε τον σύνδεσμο μπουζί (20) με μια περιστροφική κίνηση.
2. Αφαιρέστε το μπουζί με το παρεχόμενο μπουζόκλειδο (B).
3. Αφαιρέστε κάθε βρομιά από τη βάση του μπουζί.
4. Ελέγξτε οπτικά το μπουζί. Απομακρύνετε τυχόν αποθέσεις χρησιμοποιώντας μια συρματόβουρτσα.
5. Ελέγξτε το διάκενο ηλεκτροδίων του μπουζί. Ρυθμίστε την απόσταση ηλεκτροδίων σε 0,7 έως 0,8 mm χρησιμοποιώντας ένα διακενόμετρο (φίλερ).
6. Η συναρμολόγηση γίνεται με την αντίστροφη σειρά ενεργειών.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Ένα λασκαρισμένο μπουζί μπορεί να υπερθερμανθεί και να προξενήσει ζημιά στον κινητήρα. Επίσης αν συσφιχτεί υπερβολικά το μπουζί μπορεί να προκληθεί ζημιά στο σπείρωμα στην κυλινδροκεφαλή.

12.5 Καθαρισμός του ενθέτου φίλτρου καυσίμου
Υπόδειξη: Το ένθετο φίλτρου καυσίμου είναι ένα κυπελλοειδές φίλτρο το οποίο βρίσκεται κάτω ακριβώς από το καπάκι ρεζερβουάρ (1) και φιλτράρει όλο το καύσιμο που προστίθεται στο ρεζερβουάρ.
1. Ανοίξτε το καπάκι ρεζερβουάρ (1).
2. Αφαιρέστε το ένθετο φίλτρου καυσίμου. Καθαρίστε το σε μη εύφλεκτο διαλύτη ή σε έναν διαλύτη με υψηλό σημείο ανάφλεξης.
3. Τοποθετήστε πάλι στη θέση του το ένθετο φίλτρου καυσίμου.
4. Κλείστε το καπάκι ρεζερβουάρ (1).

13. Μεταφορά

1. Αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου (22) χρησιμοποιώντας μια αντλία αναρρόφησης βενζίνης (βλ. τμήμα 12.3).
2. Εφόσον μπορεί να λειτουργήσει, αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει έως ότου καταναλωθεί η βενζίνη που απομένει.
3. Αδειάστε το λάδι κινητήρα όταν ακόμα είναι ζεστός ο κινητήρας (βλ. τμήμα 11.2).
4. Αφαιρέστε τον σύνδεσμο μπουζί (20) από το μπουζί.
5. Η γεννήτρια μπορεί να μεταφερθεί εύκολα και χωρίς πολλή προσπάθεια με τη βοήθεια της λειτουργίας καροτσιού. Για το σκοπό αυτό διπλώστε την πτυσσόμενη λαβή μεταφοράς (10) προς τα πάνω και σύρετε τη συσκευή στον επιθυμητό σημείο στάθμευσης.
6. Προστατέψτε τη συσκευή από ολίσθηση, χρησιμοποιώντας για παράδειγμα ιμάντες σύσφιξης.

14. Αποθήκευση

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!
Σε περίπτωση αποθήκευσης του προϊόντος κοντά σε ενδεχόμενες πηγές ανάφλεξης, μπορεί να προκληθεί φωτιά ή έκρηξη. Αυτό θα έχει σαν συνέπεια βαριά εγκαύματα ή και θάνατο.
- Εξαλείψτε ενδεχόμενες πηγές ανάφλεξης, όπως π.χ. φούρνο, μπόιλερ θερμού νερού αερίου, ξηραντήρα αερίου κλπ.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ!
Κίνδυνος ζημιάς!
Αν το προϊόν δεν αποθηκευτεί σωστά, μπορεί να προκληθούν ζημιές στον κινητήρα.
- Αποθηκεύετε το προϊόν προστατευμένο από βρωμιές, σκόνη και υγρασία.

14.1 Προετοιμασία για την αποθήκευση
1. Αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου (22) χρησιμοποιώντας μια αντλία αναρρόφησης βενζίνης (βλ. τμήμα 12.3).
   Προειδοποιητική υπόδειξη: Μην αφαιρείτε τη βενζίνη σε κλειστούς χώρους, κοντά σε φωτιά ή ενώ καπνίζετε. Οι αέριες αναθυμιάσεις μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη ή πυρκαγιά.
2. Διενεργήστε μια αλλαγή λαδιού (βλ. τμήμα 11.2).
3. Για τον σκοπό αυτό αφαιρέστε το παλιό λάδι από τον ζεστό κινητήρα και προσθέστε καινούργιο λάδι.
4. Αφαιρέστε το μπουζί.
5. Με ένα δοχείο λαδιού, προσθέστε στον κύλινδρο περ. 20 ml λαδιού.
6. Τραβήξτε αργά τον εκκινητή με σχοινί (9), ώστε το λάδι να κατανεμηθεί για την εσωτερική προστασία του κυλίνδρου.
7. Βιδώστε πάλι το μπουζί.
8. Αν θέσετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει πριν αρχίσετε εργασίες σε ηλεκτρικά εξαρτήματα ή κοντά σε αυτά, να αποσυνδέσετε το καλώδιο σύνδεσης μπαταρίας. Συνιστούμε να αφαιρέσετε την μπαταρία (16) και να την αποθηκεύσετε πλήρως φορτισμένη σε έναν ξηρό και κλειστό χώρο.
9. Φυλάξτε τη συσκευή σε ένα καλά αεριζόμενο σημείο ή μέρος.

14.2 Αφαίρεση της μπαταρίας (16) (Εικ. 1)
1. Αφαιρέστε το εξάρτημα συγκράτησης της μπαταρίας ξεβιδώνοντας τις δύο βίδες εξαγωνικής κεφαλής με ένα γερμανικό κλειδί αρ. 10.
2. Αφαιρέστε την μπαταρία (16).
3. Τραβήξτε τα προστατευτικά καπάκια και από τους δύο πόλους της μπαταρίας (16) και φυλάξτε την με ασφάλεια.
4. Αφαιρέστε και τα δύο καλώδια πόλων από την μπαταρία (16).

Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες είναι προστατευμένες από μη εξουσιοδοτημένη χρήση (π.χ. από παιδιά).
Φορτίστε την μπαταρία (16) 1-2 φορές κατά τη διάρκεια του χειμώνα, για να διασφαλίσετε ότι διατηρεί την πλήρη φόρτισή της. Σε περίπτωση λανθα-

σμένης αποθήκευσης, η μπαταρία (16) μπορεί να υποστεί ζημιά. Σε αυτή την περίπτωση παύει να ισχύει η εγγύηση.

14.3 Αποστραγγίστε τη βενζίνη χρησιμοποιώντας μια αντλία αναρρόφησης βενζίνης

Για την αποθήκευση για μεγάλο χρονικό διάστημα, η βενζίνη πρέπει να αποστραγγιστεί.

1. Κρατήστε ένα δοχείο συλλογής κάτω από τον εύκαμπτο σωλήνα της αντλίας αναρρόφησης βενζίνης (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό).
2. Βιδώστε πάλι το καπάκι ρεζερβουάρ (1).
3. Αφαιρέστε το ένθετο φίλτρου καυσίμου.
4. Εισάγετε τον εύκαμπτο σωλήνα της αντλίας αναρρόφησης βενζίνης στο ρεζερβουάρ καυσίμου (22) και αποστραγγίστε τη βενζίνη με τη βοήθεια αντλίας αναρρόφησης βενζίνης.
5. Τοποθετήστε πάλι στη θέση του το ένθετο φίλτρου καυσίμου.
6. Βιδώστε πάλι και σφίξτε το καπάκι ρεζερβουάρ (1).

15. Παραγγελία ανταλλακτικών

Σε περίπτωση ερωτήσεων, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μοτέρ

Σημαντική υπόδειξη για την περίπτωση μιας επισκευής:

Σε περίπτωση επιστροφής της συσκευής για επισκευή, παρακαλούμε να έχετε υπόψη σας ότι, για λόγους ασφαλείας, η συσκευή πρέπει να αποσταλεί στον σταθμό σέρβις αφού αφαιρεθούν πλήρως το λάδι και το καύσιμο.

15.1 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής

Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτή τη συσκευή τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Φθειρόμενα εξαρτήματα*: Μπουζί, φίλτρο αέρα

* δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

Ανταλλακτικά:	**Αριθ. είδους:**
Μπαταρία	39062279011

16. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις σχετικά με τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίπτετε τις συσκευασίες με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
  - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές)
  - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
  - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατο-

στών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
- Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για εξοπλισμό που εγκαθίσταται και πωλείται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Υποδείξεις σχετικά με τη νομοθεσία για τις μπαταρίες (BattG)



Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Για την ασφαλή αφαίρεση μπαταριών ή επαναφορτιζόμενων μπαταριών από την ηλεκτρική συσκευή και για πληροφορίες σχετικά με τον τύπο τους ή το χημικό τους σύστημα λαμβάνετε υπόψη σας τα περαιτέρω στοιχεία που περιλαμβάνονται στις οδηγίες χειρισμού και τις οδηγίες συναρμολόγησης.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες μπαταριών και επαναφορτιζόμενων μπαταριών έχουν από το νόμο υποχρέωση επιστροφής τους μετά τη χρήση τους. Η επιστροφή περιορίζεται σε παράδοση κανονικών οικιακών ποσοτήτων.
- Οι παλαιές μπαταρίες μπορεί να περιέχουν επιβλαβείς ουσίες ή βαρέα μέταλλα που μπορούν να βλάψουν το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Η ανακύκλωση των παλαιών μπαταριών και η χρήση των πόρων που περιέχουν συμβάλλει στην προστασία αυτών των δύο σημαντικών αγαθών.
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι οι μπαταρίες και οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Αν επιπλέον υπάρχει το σύμβολο Hg, Cd ή Pb κάτω από το σύμβολο κάδου απορριμμάτων, τότε αυτό σημαίνει τα εξής:
  - Hg: Η μπαταρία περιέχει υδράργυρο σε ποσοστό μεγαλύτερο του 0,0005%
  - Cd: Η μπαταρία περιέχει κάδμιο σε ποσοστό μεγαλύτερο του 0,002%
  - Pb: Η μπαταρία περιέχει μόλυβδο σε ποσοστό μεγαλύτερο του 0,004%
- Οι μπαταρίες και οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
  - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές)
  - Σημεία πώλησης μπαταριών και επαναφορτιζόμενων μπαταριών
  - Σημεία συλλογής του κοινού συστήματος συλλογής για παλαιές μπαταρίες συσκευών
  - Σημείο συλλογής του κατασκευαστή (αν δεν συμμετέχει στο κοινό σύστημα συλλογής)
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για μπαταρίες και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2023/1542/ΕΚ. Σε χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη μπαταριών και επαναφορτιζόμενων μπαταριών.

Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία πριν την απόρριψη της συσκευής

- Πριν την απόρριψη της συσκευής, η ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία πρέπει να αφαιρεθεί και να απορριφθεί ξεχωριστά και με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
- Ξεκολλήστε τις ανοικτές επαφές και συσκευάστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ώστε να μην κινείται μέσα στη συσκευασία. Παρακαλούμε να λαμβάνετε υπόψη σας και περαιτέρω εθνικούς κανονισμούς.

Σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης της συσκευής στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της μπορείτε να πάρετε πληροφορίες από τις τοπικές ή δημοτικές σας αρχές.

Καύσιμα και λάδια

- Πριν την απόρριψη της συσκευής πρέπει να εκκενωθούν το ρεζερβουάρ καυσίμου και το δοχείο λαδιού κινητήρα!

- Το καύσιμο και το λάδι κινητήρα δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!
- Τα κενά δοχεία λαδιού και δοχεία καυσίμου πρέπει να απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

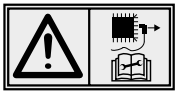
17. Αντιμετώπιση προβλημάτων

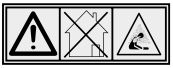
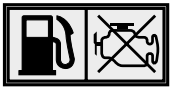
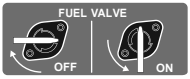
Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το μηχάνημά σας εμφανίσει κάποτε κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	Αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Ο κινητήρας δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία	Επεμβαίνει το σύστημα αυτόματης διακοπής λειτουργίας λόγω έλλειψης λαδιού	Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού, συμπληρώστε λάδι κινητήρα
	Συσσώρευση αιθάλης στο μπουζί	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το μπουζί.
	Δεν υπάρχει καύσιμο	Συμπληρώστε καύσιμο.
	Η μπαταρία της συσκευής είναι εξαντλημένη	Αν η μπαταρία της συσκευής είναι εξαντλημένη, ο κινητήρας μπορεί να τεθεί σε λειτουργία μόνο με το σύστημα εκκινητή με σχοινί. Αν η μπαταρία έχει υποστεί βαθιά εκφόρτιση, ενεργήστε όπως περιγράφεται στο τμήμα 12.2 και 11.4.
	Φίλτρο αέρα λερωμένο	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα.
Η γεννήτρια παράγει πολύ μικρή ή καθόλου τάση	Βλάβη στα ηλεκτρονικά.	Επισκευή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
	Ενεργοποιήθηκε διακόπτης προστασίας από υπερένταση ρεύματος.	Επανεκκινήστε τη γεννήτρια, μειώστε τις συσκευές κατανάλωσης.
	Φίλτρο αέρα λερωμένο.	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα.

Explicitarea simbolurilor de pe aparat

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenţia asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate şi declaraţiile, care le însoţesc, trebuie înţelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile şi nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Atenţie! Nerespectarea panourilor de siguranţă montate pe maşină şi a indicaţiilor de avertizare, precum şi nerespectarea indicaţiilor de siguranţă şi de operare, poate conduce de la vătămări, până la moarte.
	Înainte de punerea în funcţiune citiţi şi ţineţi cont de manualul de utilizare şi de indicaţiile de securitate!
	Purtaţi o protecţie pentru auz!
	Purtați mănuși de lucru!
	Nu expuneţi aparatul la ploaie.
	Flăcările deschise sau fumatul în apropierea aparatului sunt strict interzise!
	Avertizare împotriva pieselor fierbinți.
	Avertizare cu privire la tensiune electrică.
	Asiguraţi-vă că celelalte persoane păstrează o distanţă de siguranţă. Țineți persoanele neparticipante la distanță de produs. Atenție suprafețe fierbinți! Pericol de provocare a arsurilor.
	Înaintea tuturor lucrărilor de curățare și de întreținere curentă opriți motorul. Scoateți fișa bujiei de la bujie.

	Pericol de otrăvire! Utilizați aparatul numai în aer liber și niciodată în încăperi închise sau slab ventilate.
	La pornirea motorului sunt generate scântei. Acestea pot aprinde gazele inflamabile din apropiere.
	Înainte de punerea în funcțiune, citiți întregul text al manualului de utilizare cu atenție!
	Important. Opriţi motorul înainte de completarea nivelului carburantului. Nu completaţi carburantul în regimul funcţional activ.
	Nivel de emisii de zgomot al aparatului garantat.
	Aveţi o grijă deosebită la manevrarea carburanţilor şi lubrifianţilor!
	Controlul nivelului uleiului.
	Pentru o pornire la rece, pârghia de șoc trebuie pusă în poziția de CLOSED. Pârghia de șoc trebuie să fie în poziția de OPEN pentru a porni motorul la cald.
	Robinet de benzină deschis (ON), închis (OFF).
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe în vigoare.

Cuprins: **Pagină:**

1. Introducere ... 368
2. Descrierea aparatului (Fig. 1 - 10) ... 368
3. Pachetul de livrare ... 368
4. Utilizarea conformă cu destinaţia ... 369
5. Indicații de securitate ... 369
6. Date tehnice ... 372
7. Dezambalarea ... 373
8. Structura ... 373
9. Înainte de punerea în funcțiune ... 374
10. Punerea în funcțiune ... 375
11. Curățarea ... 376
12. Întreținerea curentă ... 377
13. Transport ... 378
14. Depozitare ... 378
15. Comandă pentru piese de schimb ... 379
16. Eliminare ca deșeu și revalorificare ... 379
17. Remedierea avariilor ... 381
18. Declaraţia de conformitate ... 419

1. Introducere

Producător:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client
Vă dorim să aveţi multe satisfacţii şi mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

Indicaţie:
Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:

- manipulare necorespunzătoare
- Nerespectare a instrucţiunilor de operare
- Reparaţii executate de terţe persoane, specialişti neautorizaţi
- Montare şi schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- utilizare necorespunzătoare
- Ieşire din funcţiune a instalaţiei electrice în caz de nerespectare a prescripţiilor electrice şi dispoziţiilor

Acordaţi atenţie:
Înainte de montajul şi punerea în funcţiune citiţi întregul text al instrucţiunilor de operare.
Acest manual de utilizare are rolul de a vă facilita cunoaşterea aparatului dumneavoastră şi utilizarea posibilităţilor aplicative conforme cu destinaţia.
Manualul de utilizare conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu aparatul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de nefuncționare și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a aparatului.
Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din acest manual de utilizare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea aparatului din țara dumneavoastră.
Păstraţi manualul de utilizare într-o husă de plastic protejat de murdărie şi umiditate, la aparat. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului şi respectate riguros.
La aparat au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea aparatului şi care cunosc pericolele legate de aceasta.
Respectaţi vârsta minimă necesară.
În afară de indicaţiile privind securitatea cuprinse în acest manual de utilizare şi prevederile speciale ale ţării dumneavoastră, trebuie respectate regulamentele tehnice general recunoscute pentru exploatarea maşinilor de acest tip constructiv.
Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

2. Descrierea aparatului (Fig. 1 - 10)

1. Capac rezervor
2. Vizor
3. Întrerupător de protecție a liniei 230 V / 400 V
4. Voltmetru
5. Comutator de pornire/oprire (pornire electrică)
6. Pârghia de şoc
7. Robinet de benzină
8. Apărătoare filtru

8a. Filtru

9. Demaror cu cablu de tracțiune
10. Mâner de transport

10a. Șplint

11. Picioare de reazem

11a. Piuliță hexagonală

12. Racord 12V

12a. Tastă „RESET“

13. Buşon de golire a uleiului
14. Joja de ulei
15. Priză - 230V (2x)
16. Baterie de plumb
17. Șurub pentru pământare
18. Priză - 400V
19. Roţi de transport

19a. Axă de roată

19b. Şaibă de adaos

19c. Şplint elastic

20. Fișa bujiilor
21. Motor
22. Rezervor de combustibil
23. Cadru

3. Pachetul de livrare

- Mâner de transport (10)
- Șplint (10a)
- Picioare de reazem (2x) (11)
- Piuliță hexagonală M8 (11a)
- Roți de transport (2x) (19)
- Axă roată Ø 13 x 88,5 mm (19a)
- Șaibă de adaos (2x) (19b)
- Șplint cu arc (2x) (19c)

- Pâlnie (A)
- Cheie de bujii (B)

4. Utilizarea conformă cu destinaţia

Generatorul de curent este adecvat pentru aparatele, care sunt prevăzute pentru o funcționare la o sursă de curent alternativ de 230 V / 400 V sau o sursă de curent continuu de 12V.
În cazul aparatelor electrocasnice și aparatelor electronice vă rugăm să verificați aptitudinea conform specificațiilor respective ale producătorului.

Atenţie! Generatorul de curent nu trebuie să fie racordat la rețeaua de alimentare cu energie electrică a locuinței ca sursă de alimentare cu energie electrică de urgență. Astfel pot fi provocate deteriorări la generatorul de curent sau la alte aparate electrice.

AVR (reglare automată a tensiunii):
Reglarea automată a tensiunii asigură condițiile ca fluctuațiile de tensiune ale generatorului de curent să se afle în intervalul valorilor garantate de companiile de furnizare a energiei și, prin urmare, nu reprezintă niciun pericol pentru aparatele electronice.
Însă trebuie să se verifice înainte de utilizare în toate cazurile dacă este adecvat consumul pentru funcționarea cu un generator de curent. În cazul electronicelor extrem de sensibile (ca de ex. televizoare, telefoane mobile, tablete, laptopuri etc.), producătorul trebuie consultat în prealabil, deoarece un generator de curent generează o tensiune sinusoidală neconstantă datorită motorului cu ardere internă.

Maşina trebuie utilizată numai conform destinaţiei. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinaţia. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.
Din utilizarea conformă cu destinaţia face parte şi respectarea indicaţiilor de securitate, precum şi a manualului de montaj şi a indicaţiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întreţin maşina trebuie să fie familiarizate cu aceasta și informate cu privire la pericolele posibile.
Suplimentar trebuie respectate strict prescripţiile de prevenire a accidentelor în vigoare.

Ţineţi cont de celelalte regulamente generale din domeniul de medicină a muncii şi tehnica securităţii.
Modificările la maşină exclud complet orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situaţiile respective.

Vă rugăm să aveţi în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinaţie utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanţia dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum şi la activităţi la fel de solicitante.

5. Indicații de securitate

În acest manual de utilizare am prevăzut pasajele care se referă la securitatea dumneavoastră cu acest simbol: ⚠

Pe lângă aceasta, manualul de exploatare conţine alte pasaje importante de text care sunt marcate prin cuvântul **„ATENŢIE!”**.

⚠ Atenţie!
La utilizarea aparatelor trebuie îndeplinite anumite măsuri de securitate, pentru a împiedica vătămările şi pagubele. De aceea, citiți cu atenție și complet acest manual de utilizare/aceste indicații de securitate. În cazul în care predaţi aparatul unei alte persoane, înmânaţi-i şi acest manual de utilizare/aceste indicaţii de securitate. Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

⚠ PERICOL
În caz de nerespectarea a acestei instrucţiuni există pericol ridicat de moarte, respectiv pericol de vătămări care pun viaţa în pericol.

⚠ AVERTIZARE
În caz de nerespectarea a acestei instrucţiuni există pericol de moarte, respectiv pericol de vătămări grave.

⚠ PRECAUŢIE
În caz de nerespectarea a acestei instrucţiuni există pericol de vătămări uşoare până la medii.

INDICAŢIE!
În caz de nerespectarea a acestei instrucţiuni există pericolul unei deteriorări a motorului sau a altor valori materiale.

1) Este interzisă efectuarea de modificări la generatorul de curent.

2) Turația prestabilită de către producător nu trebuie să fie modificată. Generatorul de curent sau aparatele racordate pot fi deteriorate.
3) **Pericol de otrăvire!** Gazele de eșapament, carburanții și lubrifianții sunt toxici, gazele de eșapament nu trebuie inhalate.
4) **Risc de incendiu!** Benzina și vaporii de benzină sunt ușor inflamabili, resp. explozivi.
5) Gazele de eșapament ale motorului sunt toxice. Generatorul de curent nu trebuie să fie exploatat în încăperi neventilate. Dacă este exploatat generatorul de curent în încăperi bine ventilate, trebuie să fie dirijate gazele de eșapament printr-un furtun de eșapament direct în aer liber și trebuie să fie respectate cerințele suplimentare privind protecția împotriva incendiului și exploziei. Gazele de eșapament toxice se pot scurge și la funcționarea unui furtun de eșapament. Din cauza pericolului de incendiu, furtunul de eșapament nu trebuie îndreptat niciodată spre materiale inflamabile.
6) Nu exploatați generatorul de curent niciodată în încăperi cu substanțe ușor inflamabile.
7) **Suprafeţe fierbinţi!** Pericol de provocare a arsurilor, nu atingeți instalația de eșapament și agregatul de acționare.
8) Nu atingeți nicio piesă în mișcare mecanică sau fierbinte. Nu îndepărtați nicio apărătoare de protecție.
9) **Echipamentul de protecţie!** Utilizați căști antifonice adecvate, dacă vă aflați în apropierea aparatului.
10) Trebuie să fie utilizate numai piese originale pentru întreținerea curentă și accesorii.
11) Lucrările de reparație și reglare pot fi efectuate numai de personalul de specialitate autorizat.
12) Protejaţi-vă împotriva pericolelor electrice.
13) Nu prindeți generatorul de curent niciodată cu mâinile umede.
14) Utilizați în aer liber numai cabluri prelungitoare (H07RN) avizate în acest scop și marcate corespunzător.
15) Dacă sunt utilizate cabluri prelungitoare sau rețele de distribuție mobile, valoarea rezistenței nu trebuie să depășească 1,5 Ω. Ca valoare orientativă este valabil faptul că lungimea totală a cablurilor pentru o secțiune transversală de 1,5 mm² nu trebuie să depășească 60 m, iar la o secțiune transversală de 2,5 mm² nu trebuie să depășească 100 m.
16) Nu exploatați generatorul de curent niciodată în condiții de ploaie sau zăpadă.
17) În cazul transportului și alimentării cu carburant deconectați în permanență motorul.
18) Carburantul este combustibil și ușor inflamabil. Nu alimentați pe parcursul funcționării. Nu alimentați dacă se fumează sau în apropierea flăcărilor deschise. Nu vărsați carburant.
19) Nu alimentați, resp. goliți rezervorul de carburant în apropierea surselor deschise de lumină, focului sau scânteilor volante. **Nu fumați!**
20) Utilizarea generatorului de curent este interzisă în caz de intemperii. - **Pericol de trăsnet!**
21) Oferiți generatorului de curent un spațiu sigur, plan. Rotirea și basculerea sau schimbarea amplasamentului pe parcursul funcționării sunt interzise.
22) Instalați generatorul de curent la o distanță de cel puțin 1 m de pereți sau aparatele racordate.
23) Protejați copiii prin respectarea distanței de siguranță față de generatorul de curent.
24) Unele piese ale motorului cu mișcare alternativă cu ardere internă sunt fierbinți și pot cauza arsuri. Indicațiile de avertizare de pe generatorul de curent trebuie respectate.
25) Valorile indicate în datele tehnice la nivel de putere acustică (L_{WA}) și nivel de presiune acustică (L_{pA}) reprezintă niveluri de emisie și nu sunt neapărat niveluri de lucru sigure. Deoarece există o corelație între nivelurile de emisie și cele de imisie, aceasta nu poate fi utilizată în mod fiabil pentru a determina măsurile de precauție suplimentare care ar putea fi necesare. Factorii care influențează nivelul real de imisie al lucrătorului includ caracteristicile zonei de lucru, alte surse de zgomot, sunetul propagat prin aer, etc., cum ar fi numărul de generatoare de curent și alte procese învecinate și durata de timp în care un operator este expus la zgomot. De asemenea, nivelul de imisie admisibil poate varia de la o țară la alta. Totuși, aceste informații vor oferi administratorului generatorului de curent posibilitatea de a evalua mai bine riscurile și pericolele. Trebuie efectuate măsurători ale nivelului presiunii acustice după instalare, în funcţie de situaţie, pentru a stabili nivelul presiunii acustice.
26) Avertizare! Respectați prescripțiile cu privire la securitatea electrică, care se aplică locației unde sunt utilizate generatoarele de curent.
27) Avertizare! Țineți cont de cerințele și de măsurile de precauție, în cazul realimentării unei instalații, prin intermediul generatoarelor de curent, în funcție de măsurile de protecție ale acestei instalații și de directivele aplicabile.

28) Generatoarele de curent trebuie să fie utilizate doar respectând puterea nominală a acestora și condițiile nominale de mediu. Dacă generatorul de curent este utilizat în condiții care nu respectă condițiile de referință, conform 8528-8:2016, 7.1, și dacă răcirea motorului sau a generatorului de curent este afectată, de exemplu, în ceea ce privește rezultatul operării în domenii limitate, este necesară o diminuare a performanței.
29) Din cauza sarcinilor mecanice ridicate, trebuie utilizate numai conducte din furtun de cauciuc rezistente (conform IEC 60245-4) sau echipamente de calitate echivalentă.
30) Respectați prescripțiile cu privire la securitatea electrică, care se aplică locației unde este utilizat generatorul de curent.
31) Țineți cont de cerințele și de măsurile de precauție, în cazul realimentării unei instalații, prin intermediul generatoarelor de curent, în funcție de măsurile de protecție ale acestei instalații și de directivele aplicabile.

Securitatea electrică

1. Înainte de utilizare trebuie să fie verificat grupul electrogen și echipamentul electric al acestuia (inclusiv cablurile și conectorii), pentru a asigura condițiile că nu este prezentă nicio defecțiune.
2. Grupul electrogen nu trebuie să fie racordat la alte surse electrice, cum ar fi sursele de alimentare electrică a companiilor de furnizare a energiei.
3. În cazurile speciale în care este prevăzută o conexiune de rezervă la sistemele electrice existente, aceasta poate fi efectuată numai de un electrician calificat care ia în considerare diferențele dintre echipamentul în funcțiune, care utilizează rețeaua electrică publică și ia în considerare funcționarea grupului electrogen. Conform acestei părți a ISO 8528 trebuie să fie indicate diferențele în manualul de exploatare.
4. Protecția împotriva electrocutării depinde de comutatoarele de protecție, care sunt corelate la grupul electrogen. Dacă trebuie să fie înlocuit un comutator de protecție, trebuie să aibă loc acest lucru printr-un comutator de protecție cu aceleași proprietăți de dimensionare și putere.

ATENȚIE: Utilizați exclusiv benzină Super E10 drept carburant.

⚠ Manevrarea benzinei

⚠ Pericol de moarte! Benzina este toxică și foarte inflamabilă.

- Păstrați benzina numai în recipientele prevăzute în acest sens (canistre). Căpăcelele de astupare ale recipientelor rezervorului de carburant trebuie să fie înșurubate și strânse ferm întotdeauna în conformitate cu prescripțiile. Închizătoarele defecte trebuie să fie schimbate din motive de securitate.
- Țineți benzina la distanță de scântei, focuri deschise, flăcări, surse de căldură și alte surse de aprindere. Nu fumați!
- Alimentați cu carburant doar în aer liber și nu fumați în timpul alimentării.
- Opriți motorul cu ardere internă înainte de alimentare și lăsați-l să se răcească.
- Alimentarea cu benzină se efectuează înainte de pornirea motorului cu ardere internă. Nu deschideți rezervorul de carburant şi nu adăugați benzină în timp ce motorul cu ardere internă este în funcţiune sau când aparatul este fierbinte.
- Deschideți cu precauție și lent capacul rezervorului. Așteptați ca presiunea să se echilibreze și abia apoi scoateți complet capacul rezervorului.
- Pentru alimentare utilizați o pâlnie adecvată sau o țeavă de umplere, astfel încât să nu se poată scurge carburant la motorul cu ardere internă și carcasă, resp. gazon.

  Nu umpleți excesiv rezervorul de carburant!
- Pentru a oferi carburantului spațiu suficient pentru dilatare, nu umpleți niciodată rezervorul de carburant peste muchia inferioară a ștuțului de umplere. Respectați indicațiile suplimentare din manualul de folosire al motorului cu ardere internă.
- În cazul în care s-a scurs benzină, porniți motorul cu ardere internă abia după ce a fost curățată suprafața murdărită cu benzină. Orice încercare de aprindere trebuie evitată până la evaporarea vaporilor de benzină (ștergere până la uscare).
- Ștergeți întotdeauna carburantul vărsat.
- În cazul în care benzina ajunge pe haine, acestea trebuie schimbate.
- Capacul rezervorului de carburant trebuie să fie înșurubat și strâns corespunzător după fiecare realimentare. Aparatul nu trebuie să fie pus în funcțiune fără capacul original înșurubat la rezervor.

- Verificați din motive de securitate conducta de carburant, rezervorul de carburant, capacul rezervorului și racordurile regulat privind deteriorările, îmbătrânirea (fragilitatea), stabilitatea și locurile neetanșe și schimbați-le, dacă este necesar.
- Goliți rezervorul de carburant numai în aer liber.
- Nu folosiți niciodată sticle de băutură sau articole similare pentru a elimina sau depozita materiale de exploatare, cum ar fi carburant. Persoane, în special copiii, ar putea fi tentați să bea din el.
- Nu păstrați niciodată aparatul cu benzină în rezervorul de carburant în interiorul unei clădiri. Vaporii de benzină produși pot ajunge în contact cu foc deschis sau scântei și se pot aprinde.
- Nu depuneți aparatul și recipientul de carburant în apropiere de sistemele de încălzire, radiatoarele de încălzire cu infraroșu, aparatele de sudură și alte surse de căldură.

Pericol de explozie!

Dacă pe parcursul funcționării se constată un defect la rezervorul de carburant, la capacul rezervorului sau la piesele parcurse de carburant (conducte de carburant), trebuie să fie oprit imediat motorul cu ardere internă. Apoi trebuie să fie consultat un distribuitor specializat.

Securitate baterie

- Pentru a evita formarea de scântei din cauza unui scurtcircuit, trebuie să fie întotdeauna decuplat mai întâi cablul de minus (–) de la baterie și cuplat din nou ultimul.
- Nu fumați niciodată când lucrați la baterie. Țineți întotdeauna scânteile, flăcările deschise și alte surse de căldură la distanță de baterie.
- În cazul utilizării cablurilor de asistare a pornirii este necesară o atenție deosebită. Aveți în vedere instrucțiunile respective, pentru a evita prejudiciile la aparat (în special, acționați demarorul maxim 10 secunde).
- Nu deschideți niciodată bateria și nu o lăsați să cadă.
- Încărcați bateria întotdeauna într-o încăpere închisă cu ventilație bună, uscată și ferită de intemperii.
- Nu scurtcircuitați racordurile bateriei.
- Bateriile deformate sau defecte (în curs de epuizare) nu trebuie să fie utilizate și trebuie să fie schimbate, precum și eliminate ca deșeu în conformitate cu normele de protecție a mediului. Respectați prevederile specifice țării de utilizare.
- În cazul bateriilor defecte se poate scurge lichid. Evitați contactul! În cazul unui contact accidental, clătiți bine cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați suplimentar asistență medicală. Lichidul de baterie scurs poate duce la iritații ale pielii, arsuri și arsuri caustice.
- Examinați regulat prin control vizual cablurile de racord de la baterie privind deteriorările. Dispuneți înlocuirea cablurilor deteriorate unui specialist.
- Siguranțele nu trebuie să fie șuntate niciodată. Nu utilizați niciodată o siguranță cu o altă sarcină maximă decât cea prescrisă (amperi).

Riscuri reziduale

Aparatul este construit în conformitate cu tehnologia de ultimă oră și cu normele de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Pericol pentru sănătate datorită curentului în caz de utilizare a unor cabluri electrice de racord necorespunzătoare.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi minimizate dacă „indicaţiile de securitate” şi „utilizarea conformă cu destinaţia”, precum şi manualul de utilizare sunt respectate în totalitate.
- Evitați punerile în funcțiune accidentale ale generatorului de curent.
- Utilizaţi aparatul așa cum este recomandat în acest manual de utilizare. Astfel veți obține performanțe optime ale generatorului dumneavoastră de curent.

⚠ **AVERTIZARE!** Această sculă electrică generează pe parcursul funcţionării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influenţeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micşora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul şi producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

6. Date tehnice

Tip de protecție	IP23M
Putere continuă P_n (COP) (230 V) (S1)	2,0 kW
Putere continuă P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	5,0 kW

Putere max. P_{max} (230 V) (S2 5min)	2,2 kW
Putere max. P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,5 kW
Tensiune nominală U_n	230 V~ / 400 V 3~
Curent nominal I_n (12 V CC)	8,3 A
Curent nominal I_n (230 V)	9 A
Curent nominal I_n (400 V 3~)	9 A
Frecvență F_n	50 Hz
Clasă de putere	G1
Factor de putere activă φ	O fază / trei faze: 1 / 0,8
Clasa de calitate	A
Tip constructiv motor de acționare	4 timpi, 1 cilindru, răcit cu aer
Capacitate cilindrică	420 cm^3
Putere max. (motor)	9,0 kW
Carburant	Benzină Super E10
Debitul evacuat de CO_2	777,93 g/kWh
Conținut rezervor	25 l
Tip ulei de motor	10W30
Cantitate de ulei (aprox.)	1100 ml
Masă	80,7 kg
Temperatură T_{max}	40˚C
Tip de bujie	F6RTC / F7RTC
Înălțime max. de instalare (peste nivelul mării)	1000 m
Tip de baterie	Acid de plumb
Capacitate baterie	9 Ah

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Regim de funcționare S1 (regim de funcționare permanentă)
Mașina poate fi exploatată permanent cu puterea indicată.

Regim de funcționare S2 (regim de scurtă durată)
Mașina poate fi exploatată pe termen scurt cu puterea maximă. Apoi trebuie să fie mașina pentru o perioadă în stare de repaus, pentru a nu se încălzi inadmisibil.

Zgomot
⚠ Avertizare: Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătăţii dumneavoastră. Dacă zgomotul mașinii depășește 85 dB, vă rugăm să purtați căști antifonice adecvate.

Valorile caracteristice de zgomot

Nivelul puterii acustice L_{WA}	94,7 dB
Nivelul presiunii acustice L_{pA}	74,7 dB
Factor de insecuritate $K_{wa/pA}$	1,7 dB

7. Dezambalarea

- Deschideţi ambalajul şi scoateţi cu precauţie aparatul.
- Înlăturaţi materialul de ambalat, precum şi siguranţele de ambalare şi de transport (dacă există).
- Verificaţi dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificaţi dacă aparatul şi accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamaţii trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamaţiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de utilizare, familiarizaţi-vă cu aparatul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piesele de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicaţi numărul articolului, precum şi tipul şi anul fabricaţiei aparatului.

⚠ PERICOL!
Aparatul şi materialele de ambalat nu sunt jucării pentru copii!
Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile şi piesele mici! Există pericol de înghiţire şi sufocare!

8. Structura

⚠ ATENŢIE!
Înainte de punerea în funcţiune, trebuie să montaţi complet aparatul!
Mașina dumneavoastră nu este complet montată.

8.1 Montarea roților de transport (fig. 3)
1. Dirijați axa roții (19a) prin roată (19).
2. Glisați acum șaiba de adaos pe axa roții (19a) și glisați axa roții (19a) cu roata (19) în orificiul eclisei (a).
3. Fixați axa roții cu câte un șplint cu arc (19c).

8.2 Montarea picioarelor de reazem (fig. 4)
1. Montați picioarele de reazem (11) la traversa inferioară a cadrului.

2. Fixați picioarele de reazem cu câte două piulițe (11a).

8.3 Montarea mânerului de transport (fig. 5)

1. Cu șplintul (10a) puteți fixa mânerul de transport (10) în poziție.

9. Înainte de punerea în funcțiune

Securitatea electrică

Înainte de utilizare trebuie să fie verificat generatorul de curent și echipamentul electric al acestuia (inclusiv cablurile și conectorii), pentru a asigura condițiile că nu este prezentă nicio defecțiune.

Nu conectați niciodată generatorul de curent cu rețeaua electrică (priză).

Lungimile cablurilor de la consumatori trebuie să fie cât mai scurte posibil.

⚠ PERICOL!

Pericol de incendiu și explozie!

Carburantul se poate aprinde în timpul umplerii și poate exploda. Acest lucru duce la arsuri grave sau la deces.

- Deconectați motorul și lăsați-l să se răcească.
- Păstrați distanța față de căldură excesivă, flăcări și scântei.
- Încărcați carburant numai în aer liber.
- Purtaţi mănuşi de protecţie.
- Evitați contactul cu pielea și ochii.
- Porniți aparatul cu distanța de cel puțin 3 m față de locul de încărcare a carburantului.
- Aveţi în vedere neetanşeităţile. Dacă se scurge benzină, nu porniţi motorul.

⚠ AVERTIZARE!

Pericol pentru sănătate!

Inhalarea vaporilor de benzină/ulei de lubrifiere poate provoca daune grave pentru sănătate, pierderea cunoștinței și, în cazuri extreme, moartea.

- Nu inhalaţi vaporii de benzină/vaporii de ulei de lubrifiere.
- Utilizați aparatul numai în aer liber.

INDICAŢIE!

Deteriorarea aparatului

Dacă aparatul este utilizat fără ulei de motor și de transmisie sau cu prea puțin ulei de motor și de transmisie, acest lucru poate duce la deteriorarea motorului.

- Umpleți cu benzină și ulei înainte de punerea în funcțiune. Aparatul este furnizat fără ulei de motor și de transmisie.

INDICAŢIE!

Daune aduse mediului!

Uleiul scurs poate polua permanent mediul înconjurător. Lichidul este foarte toxic și poate duce rapid la poluarea apei.

- Umpleți / goliți uleiul numai pe suprafețe plane și asfaltate.
- Folosiți un știuț de umplere sau o pâlnie.
- Colectați uleiul scurs într-un recipient adecvat.
- Ștergeți imediat cu grijă uleiul vărsat și aruncați laveta în conformitate cu reglementările locale.
- Eliminați uleiul în conformitate cu reglementările locale.

⚠ ATENȚIE!

Control înainte de operare

- Verificați dacă există scurgeri de ulei sau combustibil pe toate părțile motorului.
- Verificați nivelul uleiului de motor.
- Verificați nivelul de carburant – încărcați maxim 25 litri de benzină Super E10.
- Verificați starea filtrului de aer.
- Verificați starea conductelor de carburant.
- Atenție la semnele de deteriorare.
- Verificați dacă toate capacele de protecție sunt la locul lor și dacă toate șuruburile sunt strânse.
- Asigurați o ventilare suficientă a aparatului.
- Încredințați-vă că fișa bujiei este fixată la bujie.
- Separați eventual aparatul electric racordat de la generatorul de curent.

9.1 Șurub pentru pământare (17) (fig. 1)

⚠ Atenţie! Electrocutare!

- Nu utilizați nicio sârmă fără strat de acoperire pentru pământare.
- Generatorul de curent trebuie să fie pământat în siguranță.

Pentru descărcarea încărcărilor statice este necesară o pământare a carcasei.

1. Conectați în acest scop un cablu pe o parte la șurubul pentru pământare (17) al generatorului de curent și pe cealaltă parte cu o pământare externă (de ex. bară de pământare).

9.2 Cuplarea bateriei (16) (fig. 6)

1. Îndepărtați suportul bateriei prin îndepărtarea celor două șuruburi cu cap hexagonal cu o cheie fixă de 10.
2. Extrageți bateria (16) și detașați capacele de protecție de la poli.
3. Conectați apoi cablul roșu cu borna pozitivă (+) și cablul negru cu borna negativă (-).
4. Așezați capacele de protecție pe cei doi poli.
5. Glisați bateria (16) din nou în generatorul de curent.
6. Atașați din nou suportul bateriei și înșurubați cele două șuruburi cu cap hexagonal cu o cheie fixă de 10.

Indicaţie: Bateria se încarcă de la sine în funcțiune.

9.3 Încărcarea uleiului (fig. 8)

⚠ Atenţie!

Generatorul de curent se livrează fără ulei de motor. Prin urmare, este esențial să se umple cu ulei înainte de punerea în funcțiune. Utilizați în acest scop ulei 10W30.

Indicaţie:

Verificați periodic nivelul de ulei înainte de fiecare punere în funcțiune. Un nivel prea scăzut de ulei poate deteriora motorul.

Sistemul de avertizare pentru ulei este configurat constructiv, astfel încât să fie evitată deteriorarea motorului din cauza deficitului de ulei din carterul motorului. Înainte ca nivelul uleiului din carterul motorului să scadă sub reperul de siguranță, sistemul de avertizare pentru ulei oprește automat motorul.

Dacă sistemul de avertizare pentru ulei oprește motorul, completați cu ulei de motor.

Pornirea este posibilă abia după încărcarea uleiului de motor.

1. Aşezaţi aparatul pe o suprafaţă plană şi nivelată.
2. Deșurubați joja de ulei (14).
3. Încărcați ulei de motor cu ajutorul unei butelii de încărcare a uleiului (nu este inclusă în pachetul de livrare). Atenție la cantitatea maximă de umplere de 1100 ml. Umpleți cu grijă uleiul până la marginea inferioară a ștuț de umplere.
4. Ștergeți joja de ulei (14) cu o cârpă curată, fără scame.
5. Înșurubați joja de ulei (14) din nou până la opritor în ștuțul de umplere.
6. Scoateţi joja de ulei (14) şi goliţi uleiul în poziţie orizontală. Nivelul uleiului trebuie să se afle între L (low) și H (high) pe joja de ulei (14).
7. Dacă nivelul de ulei este prea scăzut, repetați procesul.
8. Apoi înșurubați la loc joja de ulei (14).

9.4 Umpleți cu carburant (Fig. 1)

⚠ Atenţie!

Generatorul de curent se livrează fără benzină. Prin urmare, este esențial să faceți plinul de benzină înainte de punerea în funcțiune. Utilizați benzină Super E10 în acest scop.

1. Înșurubați capacul rezervorului (1).
2. Umpleți cu ajutorul unei pâlnii adecvate (A) maxim 25 l de benzină Super E10 în rezervorul de carburant (22).
3. Aveți în vedere să nu fie umplut excesiv rezervorul de carburant (22) și să nu fie vărsată benzină. Utilizați întotdeauna un cartuș al filtrului de carburant. Captaţi benzina vărsată imediat şi aşteptaţi, până ce vaporii de benzină s-au dispersat (pericol de aprindere).
4. Verificați vizorul (2) în timp ce încărcați carburantul. Marcajul roșu din vizor (2) indică nivelul minim de umplere.
5. Înșurubați la loc capacul rezervorului (1).

⚠ ATENȚIE!

Realimentaţi într-o zonă bine ventilată cu motorul oprit.

Dacă motorul a funcţionat imediat înainte, lăsaţi-l să se răcească mai întâi. Nu realimentaţi niciodată motorul într-o clădire în care vaporii de benzină pot ajunge la flăcări sau scântei.

Benzina este extrem de inflamabilă şi explozivă. Este posibil să aveţi arsuri sau alte vătămări grave, atunci când manipulaţi combustibil.

10. Punerea în funcțiune

Înainte de pornirea motorului asigurați-vă că puterea consumatorilor corespunde capacităților generatorului de curent. Nu depășiți puterea nominală. Înainte de pornirea motorului nu racordați niciun consumator!

⚠ Atenţie! Pericol de otrăvire!

- Utilizați aparatul numai în aer liber și niciodată în încăperi închise sau slab ventilate.

10.1 Pornirea motorului cu pornire electrică (fig. 1, 7)

Indicaţie: Bateria (16) trebuie să fie încărcată pentru a porni generatorul de curent. În caz contrar, trebuie să

fie pornit generatorul de curent, așa cum este descris la paragraful 10.2.

1. Poziționați pârghia de șoc (6) în stare rece pe CLOSED prin mișcarea spre dreapta a pârghiei. Aduceți pârghia de șoc (6) în stare caldă în poziția OPEN prin mișcarea spre stânga a pârghiei.
2. Poziționați robinetul de benzină (7) pe poziția „ON“.
3. Comutați comutatorul de pornire/oprire (5) pe poziția „ON“.
4. Dacă motorul nu pornește nici după mai multe încercări, porniți aparatul așa cum este descris la paragraful 10.3.
5. Poziționați pârghia de șoc (6) înapoi în poziția OPEN în timp ce motorul se încălzește.

10.2 Pornirea motorului cu demarorul palanului cu cablu (9) (fig. 1, 7)

Atenţie! Nu permiteți niciodată reculul demarorului palanului cu cablu (9). Acest lucru poate duce la deteriorări.

1. Poziționați robinetul de benzină (7) pe „ON“.
2. Comutați comutatorul de pornire/oprire (5) pe poziția „ON“.
3. Strângeți acum rapid demarorul palanului cu cablu (9), până când pornește motorul. Dacă nu pornește motorul, repetați procedeul.
4. Dacă motorul nu pornește nici după mai multe încercări, citiți capitolul „Asistență în caz de defecțiuni“.

Indicaţie:
Dacă motorul este pornit prima oară, sunt necesare mai multe încercări de pornire, până când este alimentat carburantul de la rezervorul de carburant la motor.

Indicaţie: Dacă bateria (16) aparatului este goală, poate fi pornit motorul numai cu demarorul palanului cu cablu (9).
Dacă bateria (16) este descărcată complet, procedați ca în paragraful 12.2 și 11.4.

10.3 Oprirea motorului (fig. 1, 7)

ATENȚIE:
Nu deconectați generatorul de curent, dacă se află în funcțiune consumatorii racordați.

Lăsați să funcționeze generatorul de curent scurt (aproximativ 30 secunde) fără sarcină de solicitare, înainte de a-l opri, astfel încât să se poată răci.

1. Comutați comutatorul de pornire/oprire (5) pe poziția „OFF“.
2. Poziționați robinetul de benzină (7) pe poziția „OFF“.
3. Separați consumatorii de curent de la aparat.

10.4 Voltmetru (4) (fig. 1)

Voltmetrul (4) este activ când motorul este în funcțiune și indică puterea de ieșire.

10.5 Dispozitiv de protecție la suprasarcină - întrerupător de protecție a liniei 230 V / 400 V (3) (fig. 1)

Protecția la suprasarcină este activă la puterea consumată prea ridicată și deconectează prizele 230 V, resp. 400 V. Întrerupătorul de protecție a liniei 230 V / 400 V (3) este poziționat totodată automat pe poziția „OFF“.

1. Deconectați aparatul, așa cum este descris la paragraful 10.3.
2. Separați consumatorii de la aparat.
3. Așteptați un minut.
4. Poziționați întrerupătorul de protecție a liniei 230 V / 400 V (3) pe „ON“.

Atenţie! Întrerupătoarele de protecție a liniei defecte trebuie să fie înlocuite numai cu întrerupătoare de protecție a liniei identice constructiv cu aceleași date de putere. Adresați-vă în acest scop serviciului dumneavoastră pentru clienți.

10.6 Tastă „RESET“ (12a) pentru 12V (fig. 1)

Dacă a fost declanșat dispozitivul de protecție la suprasarcină, tasta „RESET“ (12a) restabilește puterea de ieșire a generatorului de curent. Apoi nu este necesară repornirea motorului.

1. Așteptați un minut.
2. Apăsați tasta „RESET“ (12).

10.7 Încărcare aparate externe (fig. 1)

⚠ PERICOL!
Pericol cauzat de o încărcare greșită.

1. Introduceți un cablu adaptor (nu este inclus în pachetul de livrare) cu borne de 12 V în racordul 12 V CC prevăzut în acest sens (12).

11. Curățarea

Înaintea tuturor lucrărilor de curățare și de întreținere curentă opriți motorul. Îndepărtați suplimentar fișa bujiei (20) de la bujie.

ATENŢIE! Pericol de provocare a arsurilor! Aşteptaţi până ce aparatul s-a răcit, înainte de a efectua lucrările de curăţare sau de întreţinere curentă.

11.1 Curățarea

Feriţi dispozitivele de protecţie, fantele pentru aer şi carcasa motorului cât mai mult posibil de praf şi murdărie. Frecaţi aparatul cu o lavetă curată sau suflaţi cu aer comprimat la presiune scăzută. Vă recomandăm să curăţaţi aparatul imediat după fiecare utilizare.
Curăţaţi regulat aparatul după fiecare folosire cu o lavetă umedă şi puţin săpun de lubrifiere. Nu utilizaţi detergenţi sau solvenţi, aceştia ar putea ataca piesele din material plastic ale aparatului. Aveţi grijă să nu poată pătrundă apă în interiorul aparatului.

12. Întreținerea curentă

AVERTIZARE!
În cazul lucrărilor de întreținere curentă purtați întotdeauna mănuși de protecție și o semimască pentru față!

12.1 Verificarea nivelului uleiului (fig. 8)

1. Procedați așa cum este descris la 9.3.

12.2 Schimbarea uleiului

Schimbați uleiul de motor după primele 20 ore de funcționare, apoi la fiecare 50 ore, resp. la fiecare trei luni. Schimbarea uleiului de motor trebuie efectuată cu motorul la temperatura de funcționare.

1. Opriți generatorul de curent pe o suprafață plană, dreaptă.
2. Pregătiți un recipient de colectare (nu este inclus în pachetul de livrare).
3. Îndepărtați joja de ulei (14). Îndepărtați dopul de golire a uleiului (13) cu o cheie fixă de 10, pentru a permite scurgerea uleiului.
4. Înșurubați la loc dopul de golire a uleiului (13).
5. Încărcați ulei de motor nou (max. 1100 ml).
6. Înșurubați din nou joja de ulei (14).
7. Eliminați ca deșeu uleiul vechi conform prescripțiilor.

12.3 Filtrul de aer (Fig. 9)

INDICAŢIE!
Risc de deteriorare!
Funcționarea motorului fără sau cu un element de filtrare deteriorat poate provoca deteriorarea motorului.

- Nu porniți niciodată motorul fără sau cu un element al filtrului de aer deteriorat. Murdăria pătrunde în motor și poate provoca deteriorări grave ale motorului.

Curățați filtrul de aer (8a) la fiecare 50 ore de funcționare și schimbați-l, dacă este necesar.

1. Rabatați capacul filtrului de aer (8).
2. Extrageți inserția din material expandat.
3. Pentru curățarea filtrului nu trebuie să fie utilizați detergenți agresivi sau benzină.
4. Curățați elementele prin batere pe o suprafață plană. În caz de murdărire puternică spălați cu soluție de apă cu săpun, apoi clătiți cu apă clară și lăsați să se usuce la aer.
5. Asamblarea se realizează în ordine inversă.

12.4 Încărcarea bateriei (9) cu încărcătorul automat (fig. 1)

⚠ PERICOL!
Pericol cauzat de încărcarea greșită a bateriei!
În caz de o tensiune de încărcare prea ridicată există pericol de explozie a bateriei (9).

- Curentul de încărcare al încărcătorului nu trebuie să depășească 5 A și tensiunea de încărcare trebuie să fie de max. 14,4 V.

1. Demontați bateria (9), așa cum este descris în paragraful 13.2.
2. Racordați bateria (9) la un încărcător al bateriei automat prevăzut în acest sens. Conectați apoi cablul roșu cu borna pozitivă (+) și cablul negru cu borna negativă (-) a încărcătorului.
3. Încărcați bateria (9) cel puțin 5 ore.

Atenţie!
Pericol de scurtcircuitare!

- Pentru a evita un scurtcircuit, decuplați întotdeauna mai întâi cablul de minus (-) de la baterie (9) și cuplați-l din nou ultimul.
- La racordarea/decuplarea cablului de racordare a bateriei aveți în vedere să nu se atingă reciproc polii (+/-) și/sau cadrul.

12.4.1 Bujie (fig. 10)

⚠ ATENȚIE: Schimbați bujia numai cu motorul rece!
Verificați bujia prima dată după 20 ore de funcționare cu privire la murdărire și, după caz, curățați-o cu o perie din sârmă de cupru. Întreţineţi curent apoi bujia la fiecare 50 ore de funcţionare.

1. Scoateți fișa bujiilor (20) cu o mișcare de rotație.
2. Îndepărtați bujia cu cheia de bujii atașată (B).
3. Îndepărtați murdăria eventuală de la soclul bujiei.
4. Verificați vizual bujia. Îndepărtați eventualele depuneri existente cu o perie de sârmă.

5. Verificați fanta bujiei. Reglați distanța dintre electrozi cu un calibru la 0,7 până la 0,8 mm.
6. Asamblarea se realizează în ordine inversă.

INDICAŢIE
O bujie slăbită se poate supraîncălzi şi poate deteriora motorul. Iar strângerea excesivă a bujiei poate deteriora filetul din capul cilindrului.

12.5 Curățarea cartușului filtrului de carburant
Indicaţie: În cazul cartușului filtrului de carburant este vorba despre un filtru tip pahar, care se află direct sub capacul rezervorului (1) şi care filtrează tot carburantul alimentat.
1. Deschideţi capacul rezervorului (1).
2. Îndepărtați cartușul filtrului de carburant. Curățați-l într-un solvent neinflamabil sau într-un solvent cu un punct de aprindere ridicat.
3. Introduceți din nou cartușul filtrului de carburant.
4. Închideți capacul rezervorului (1).

13. Transport

1. Goliți rezervorul de carburant (22) cu o pompă de aspirat benzină (a se vedea paragraful 12.3).
2. În măsura în care este funcțional, lăsați motorul să funcționeze până când este consumată benzina rămasă.
3. Goliți uleiul de motor al motorului cald (a se vedea paragraful 11.2).
4. Îndepărtați fișa bujiei (20) de la bujie.
5. Generatorul de curent poate fi transportat simplu și fără efort prin funcția căruciorului cu fir de contact. În acest scop, rabatați în sus mânerul de transport rabatabil (10) și trageți aparatul la locul de depozitare dorit.
6. Asigurați aparatul de exemplu cu chingi împotriva alunecării.

14. Depozitare

⚠ PERICOL!
Pericol de incendiu şi explozie!
Atunci când depozitați produsul în apropierea unor posibile surse de aprindere, se poate produce un incendiu sau o explozie. Acest lucru duce la arsuri grave sau la deces.
- Eliminați posibilele surse de aprindere, ca de ex. sobe, cazane de apă caldă cu gaz, uscătoare cu gaz etc.

INDICAŢIE!
Risc de deteriorare!
Dacă nu depozitați produsul în mod corespunzător, puteți deteriora motorul.
- Depozitaţi produsul, pentru a-l proteja împotriva murdăriei, a prafului şi a umidităţii.

14.1 Pregătirea pentru depozitare
1. Goliți rezervorul de carburant (22) cu o pompă de aspirat benzină (a se vedea paragraful 12.3).
   Indicaţie de avertizare: Nu îndepărtaţi benzina în încăperi închise, în apropierea focului sau când se fumează. Vaporii de gaz pot provoca explozii sau incendii.
2. Efectuați un schimb de ulei (a se vedea paragraful 11.2).
3. În acest scop, îndepărtaţi uleiul de motor vechi din motorul cald şi introduceţi-l pe cel nou.
4. Scoateți bujia.
5. Completaţi cilindrul cu cca. 20 ml de ulei prin intermediul unei canistre de ulei.
6. Trageţi lent demarorul palanului cu cablu (9), astfel încât uleiul să protejeze interiorul cilindrului.
7. Introduceţi din nou bujia.
8. Dacă aparatul este scos din funcțiune pe o perioadă mai lungă de timp, trebuie să fie separat cablul de racordare a bateriei înainte de a începe lucrările la sau în apropierea componentelor electrice. Vă recomandăm să demontați bateria (16) și să o depozitați încărcată într-o încăpere uscată și închisă.
9. Păstrați aparatul într-un loc bine aerisit.

14.2 Demontarea bateriei (16) (fig. 1)
1. Îndepărtați suportul bateriei prin îndepărtarea celor două șuruburi cu cap hexagonal cu o cheie fixă de 10.
2. Extrageți bateria (16).
3. Trageți capacele de protecție de la cei doi poli ai bateriei (16) și păstrați-le în siguranță.
4. Îndepărtați cele două cabluri de poli de la baterie (16).

Asigurați-vă că bateriile sunt protejate împotriva folosirii neautorizate (de ex. de către copii).
Încărcați bateria (16) pe timpul iernii 1-2 ori, pentru a vă asigura că își păstrează capacitatea de încărcare completă. În cazul depozitării greșite poate fi deteriorată bateria (16). În acest caz garanția comercială își pierde valabilitatea.

14.3 Scurgerea benzinei cu o pompă de aspirat benzină

În cazul unei perioade de depozitare mai îndelungate, benzina trebuie golită.

1. Țineți un recipient de colectare sub furtunul pompei de extracție a benzinei (nu este inclus în pachetul de livrare).
2. Înșurubați capacul rezervorului (1).
3. Îndepărtați cartușul filtrului de carburant.
4. Împingeți furtunul pompei de aspirare a benzinei în rezervorul de carburant (22) și goliți complet benzina cu ajutorul pompei de aspirat benzină.
5. Introduceți din nou cartușul filtrului de carburant.
6. Înșurubați la loc capacul rezervorului (1).

15. Comandă pentru piese de schimb

În cazul solicitărilor de informaţii vă rugăm să indicaţi următoarele date:

- Datele de pe plăcuţa de fabricaţie a maşinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

Indicație importantă în caz de reparații:

În cazul livrării returnate pentru reparații, vă rugăm să rețineți că, din motive de securitate, aparatul trebuie trimis la stația de service fără ulei și combustibil.

15.1 Comandă pentru piese de schimb

La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:

- Tipul aparatului
- Numărul de articol al aparatului

Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui aparat, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Bujie, filtru de aer

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

Piese de schimb:	**Nr. articol:**
Baterie	39062279011

16. Eliminare ca deșeu și revalorificare

Indicaţii referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminaţi ambalajele ca deşeu, în mod ecologic.

Indicaţii referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice şi electronice nu reprezintă gunoi menajer şi trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deşeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzaţi care nu sunt încorporaţi în aparatul uzat trebuie îndepărtaţi fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deşeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deţinătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice şi electronice sunt obligaţi prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ştergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deşeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice şi electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice şi electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
  - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
  - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligaţi să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
  - Puteţi preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziţionarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
  - Puteţi afla care sunt condiţiile suplimentare de colectare ale producătorului şi distribuitorului la serviciul de asistenţă a clienţilor respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la

cererea utilizatorului final. În acest scop, contactaţi serviciul de asistenţă a clienţilor al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate şi achiziţionate în ţările Uniunii Europene şi care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în ţările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziţii pentru eliminarea ca deşeu a echipamentelor electrice şi electronice uzate.

Indicaţii referitoare la Legea privind bateriile (BattG)



Bateriile şi acumulatorii uzaţi nu reprezintă gunoi menajer şi trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deşeu!
- Pentru îndepărtarea în siguranţă a bateriilor şi acumulatorilor din aparatul electric şi pentru informaţii referitoare la tipul, respectiv sistemul chimic, luaţi în considerare şi celelalte indicaţii din instrucţiunile de operare, respectiv de montare.
- Deţinătorii, respectiv utilizatorii bateriilor şi acumulatorilor sunt obligaţi prin lege să le returneze după folosire. Returnarea se limitează la predarea cantităţilor obişnuite gospodăriilor.
- Bateriile uzate pot conţine substanţe dăunătoare sau metale grele, care pot dăuna mediului înconjurător şi sănătăţii. O recuperare a bateriilor uzate şi folosirea resurselor din interiorul acestora contribuie la protecţia bunurilor importante ale acestora.
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că bateriile şi acumulatorii nu pot fi aruncaţi în gunoiul menajer.
- În cazul în care sub simbolul pubelei de gunoi se află şi simbolurile Hg, Cd sau Pb, acestea reprezintă următoarele:
  - Hg: Bateria conţine peste 0,0005 % mercur
  - Cd: Bateria conţine peste 0,002 % cadmiu
  - Pb: Bateria conţine peste 0,004 % plumb
- Acumulatorii şi bateriile pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
  - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale)
  - Puncte de vânzare ale bateriilor şi acumulatorilor
  - Puncte de colectare ale sistemului comun de colectare a bateriilor uzate ale aparatelor
  - Punctul de colectare al producătorului (în cazul în care nu este membru al sistemului comun de colectare)
- Acestea se aplică doar pentru acumulatorii şi bateriile care sunt achiziţionate în ţările Uniunii Europene şi care sunt supuse Directivei Europene 2023/1542/UE. Este posibil ca în ţările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziţii pentru eliminarea ca deşeu a acumulatorilor şi a bateriilor.

Demontarea acumulatorului înainte de eliminarea ca deşeu a aparatului
- Acumulatorul integrat trebuie să fie demontat şi eliminat ca deşeu în mod selectiv şi ecologic, înainte de eliminarea ca deşeu a aparatului.
- Dezlipiţi contactele deschise şi ambalaţi acumulatorul astfel încât acesta să nu se mişte în ambalaj. Vă rugăm să ţineţi cont şi de alte eventuale prevederi naţionale.

Posibilităţile de reciclare ale aparatelor casate le puteţi afla de la administraţia comunală sau municipală.

Carburanți și uleiuri
- Înainte de eliminarea ca deşeu a aparatului, rezervorul de combustibil şi rezervorul de ulei de motor trebuie golite!
- Carburantul şi uleiul de motor nu reprezintă gunoi menajer şi nu trebuie aruncate în sistemul de canalizate, ci trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deşeu!
- Rezervoarele goale de ulei și carburant trebuie să fie eliminate ecologic.

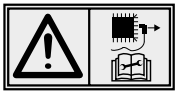
17. Remedierea avariilor

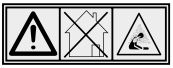
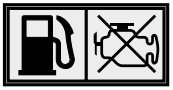
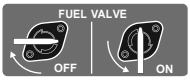
Tabelul următor afișează simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care mașina dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Defecțiune	Cauze	Măsură
Motorul nu poate fi pornit	Sistemul automat de deconectare a uleiului pornește	Verificarea nivelului uleiului, încărcarea uleiului de motor
	Bujia plină de funingine	Curățarea, resp. schimbarea bujiei
	Lipsă carburant	Completare carburant
	Bateria aparatului este goală	Dacă bateria aparatului este goală, poate fi pornit motorul numai cu demarorul palanului cu cablu. Dacă bateria este descărcată complet, procedați ca în paragraful 12.2 și 11.4.
	Filtru de aer murdar	Curățați sau înlocuiți filtrul de aer
Generatorul de curent are prea puțină sau nicio tensiune	Părţile electronice defecte	Reparați la un centru de service autorizat
	Comutatorul de protecție la supracurent a declanșat	Repornirea generatorului de curent, reducerea consumatorilor
	Filtru de aer murdar	Curățați sau înlocuiți filtrul de aer

Objašnjenje simbola na uređaju

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Pažnja! Nepoštovanje bezbednosnih oznaka i upozorenja koja su postavljena na mašini, kao i nepoštovanje bezbednosnih napomena i uputstava za rukovanje može dovesti do teških, pa i smrtonosnih povreda.
	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se priručnika za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Nosite štitnike za uši!
	Nosite radne rukavice!
	Ne izlažite uređaj kiši.
	Otvoreni plamen ili pušenje u blizini uređaja je najstrože zabranjeno!
	Upozorenje na vruće delove.
	Upozorenje na električni napon.
	Uverite se da se sve druge osobe nalaze na dovoljnom sigurnosnom rastojanju. Neovlašćene osobe držite podalje od uređaja. Pažnja, vruća površina! Opasnost od opekotina.
	Pre svih radova na čišćenju i održavanju isključite motor. Skinite konektor svećice za paljenje sa svećice za paljenje.

	Opasnost od trovanja! Uređaj koristite samo na otvorenom i nikad u zatvorenim ili loše provetrenim prostorijama.
	Prilikom pokretanja motora se stvaraju varnice. One mogu da zapale zapaljive gasove koji se nalaze u blizini.
	Pre puštanja mašine u rad pažljivo pročitajte kompletan tekst priručnika za upotrebu!
	Važno. Pre dopune goriva isključite motor. Ne dolivajte tokom rada.
	Garantovani nivo zvučne snage uređaja.
	Budite vrlo oprezni prilikom rukovanja gorivima i mazivima!
	Kontrola nivoa ulja.
	Ručica čoka pri hladnom pokretanju mora da se pozicionira u položaj CLOSED. Ručica čoka u svrhu pokretanja toplog motora mora da stoji na OPEN.
	Slavina za benzin otvorena (ON), zatvorena (OFF).
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Kazalo: **Strana:**

1. Uvod ... 385
2. Opis uređaja (sl. 1 - 10) ... 385
3. Opseg isporuke ... 385
4. Namenska upotreba ... 386
5. Sigurnosne napomene ... 386
6. Tehnički podaci ... 389
7. Raspakivanje ... 390
8. Konstrukcija ... 390
9. Pre stavljanja u pogon ... 390
10. Puštanje u rad ... 392
11. Čišćenje ... 393
12. Održavanje ... 393
13. Transport ... 394
14. Skladištenje ... 394
15. Poručivanje rezervnih delova ... 395
16. Odlaganje i reciklaža ... 395
17. Pomoć za otklanjanje smetnji ... 397
18. Izjava o usaglašenosti ... 419

1. Uvod

Proizvođač:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče
Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim uređajem.

Napomena:
Proizvođač ovog uređaja, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom uređaju ili usled ovog uređaja u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- nepoštovanja uputstva za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkazi električne instalacije usled nepoštovanja nacionalnih propisa o električnim instalacijama i drugih propisa

Vodite računa o sledećem:
Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst priručnika za upotrebu.
Ovo uputstvo za upotrebu treba da Vam olakša upoznavanje Vašeg uređaja i iskorišćavanje njegovih namenskih mogućnosti upotrebe.
Priručnik za upotrebu sadrži važne napomene kako da bezbedno, stručno i ekonomično radite sa uređajem, kao i kako da izbegnete opasnosti, uštedite troškove popravke, smanjite neradno vreme i povećate pouzdanost i vek trajanja uređaja.
Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada uređaja koji važe u vašoj državi.
Priručnik za upotrebu čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini uređaja. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo.
Na uređaju mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje uređajem i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti.
Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob.
Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih mašina.
Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. 1 - 10)

1. Poklopac rezervoara
2. Kontrolno okno
3. Zaštitni prekidač voda 230 V / 400 V
4. Merač napona
5. Prekidač za uklj./isklj. (elek. pokr.)
6. Ručica čoka
7. Slavina za gorivo
8. Poklopac filtera

8a. Filter

9. Starter sa sajlom
10. Transportna ručica

10a. Rascepka

11. Potporne stope

11a. Šestostrana navrtka

12. Priključak od 12 V

12a. Taster „RESET“

13. Zavrtanj za ispuštanje ulja
14. Merna šipka za ulje
15. Utičnica - 230 V (2x)
16. Olovna baterija
17. Zavrtanj za uzemljenje
18. Utičnica - 400 V
19. Transportni točkovi

19a. Osa točka

19b. Podloška

19c. Opružna rascepka

20. Konektor za svećice za paljenje
21. Motor
22. Rezervoar za gorivo
23. Okvir

3. Opseg isporuke

- Transportna ručica (10)
- Rascepka (10a)
- Potporne stope (2x) (11)
- Šestougaona navrtka M8 (11a)
- Transportni točkovi (2x) (19)
- Osovina točka Ø 13 x 88,5 mm (19a)
- Podloška (2x) (19b)
- Opružna rascepka (2x) (19c)
- Levak (A)
- Ključ za svećice za paljenje (B)

4. Namenska upotreba

Izvor struje je pogodan za uređaje predviđene za rad na izvoru naizmeničnog napona od 230 V / 400 V ili izvoru jednosmernog napona od 12 V.
Kod uređaja za domaćinstvo i elektronskih uređaja proverite prikladnost prema odgovarajućim podacima proizvođača.

Pažnja! Izvor struje ne sme da se priključi na električnu mrežu u kući kao strujno napajanje u slučaju nužde. Na taj način može doći do oštećenja na izvoru struje ili na drugim električnim uređajima.

AVR (automatska regulacija napona):
Automatska regulacija napona obezbeđuje da su kolebanja napona izvora struje u granicama vrednosti zadatih od strane elektrodistributivnog preduzeća i da shodno tome ne predstavljaju opasnost za elektronske uređaje.
Međutim, u načelu bi pre upotrebe trebalo proveriti da li je potrošnja pogodna za rad sa izvorom struje. Kod izuzetno osetljive elektronike se prethodno mora pitati kod proizvođača (kao npr. kod televizora, mobilnih telefona, tableta, laptop računara itd.), jer izvor struje zbog motora sa unutrašnjim sagorevanjem proizvodi sinusni napon koji nije konstantan.

Mašinu smete da koristite samo u svrhu za koju je namenjena. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.
U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje rukuju mašinom i održavaju je moraju biti upoznate sa njima i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.
Stoga je neophodno da se strogo pridržavate važećih propisa o zaštiti od nezgoda.

Takođe se moraju poštovati i druga opšta pravila u oblasti zaštite na radu i bezbednosti.
Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog izmena na mašini i štete koja usled toga nastane.

Molimo vas da imate u vidu da naši uređaji nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

5. Sigurnosne napomene

U ovom uputstvu za upotrebu smo mesta koja se odnose na bezbednost označili ovim simbolom: ⚠

Osim toga, uputstvo za upotrebu sadrži druge važne odlomke teksta koji su označeni rečju **„PAŽNJA!“**.

⚠ Pažnja!
Pri korišćenju uređaja moraju se poštovati neke mere predostrožnosti, kako bi se izbegle povrede i oštećenja. Zato pažljivo pročitajte ovaj priručnik za upotrebu/sigurnosne napomene. U slučaju da proizvod prosleđujete drugim osobama, takođe im uručite i ovaj priručnik za upotrebu/sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

⚠ OPASNOST
Ako se ova instrukcija ne poštuje postoji maksimalna opasnost po život odn. opasnost od povreda opasnih po život.

⚠ UPOZORENJE
Ako se ova instrukcija ne poštuje postoji opasnost po život odn. opasnost od teških povreda.

⚠ OPREZ
U slučaju nepoštovanja ove instrukcije postoji mala do srednja opasnost od povreda.

NAPOMENA!
U slučaju nepoštovanja ove instrukcije postoji opasnost od oštećenja motora ili druge materijalne imovine.

1) Na izvoru struje se ne smeju vršiti nikakve modifikacije.
2) Broj obrtaja koji je podesio proizvođač, ne sme da se menja. Može doći do oštećenja izvora struje ili priključenih uređaja.
3) **Opasnost od trovanja!** Izduvni gasovi, goriva i maziva su otrovni, izduvni gasovi se ne smeju udisati.
4) **Opasnost od požara!** Benzin i benzinska isparenja su lako zapaljivi odn. eksplozivni.
5) Izduvni gasovi motora su otrovni. Izvor struje ne sme da radi u prostorijama bez ventilacije. Ako izvor struje treba da radi u prostorijama sa dobrom ventilacijom, izduvni gasovi preko creva za izduv-

ne gasove moraju da se direktno odvode napolje i moraju se ispuniti dodatni zahtevi u pogledu zaštite od vatre i eksplozije. Čak i kod korišćenja creva za izduvne gasove mogu se osloboditi otrovni gasovi. Zbog opasnosti od nastanka požara crevo za izduvne gasove nikad ne sme da se usmeri na zapaljive materijale.

6) Izvor struje nikada ne koristiti u prostorijama sa lako zapaljivim materijama.
7) **Vruće površine!** Opasnost od opekotina, ne dodirivati izduvni sistem i pogonski agregat.
8) Ne dodirujte mehaničke pokretne ili vruće delove. Ne uklanjajte zaštitne poklopce.
9) **Zaštitna oprema!** Koristite pogodne štitnike za uši kada se nalazite u blizini uređaja.
10) Za održavanje i pribor smeju da se koriste samo originalni delovi.
11) Radove na popravkama i podešavanjima sme da obavlja samo stručno osoblje.
12) Zaštitite se od električnih opasnosti.
13) Nikada ne dodirujte izvor struje mokrim rukama.
14) Na otvorenom koristite samo u tu svrhu odobrene i odgovarajuće označene produžne kablove (H07RN).
15) Ako se koriste produžni kablovi ili mobilne razvodne mreže, vrednost otpora ne sme da bude veći od 1,5 Ω. Kao referentna vrednost važi da ukupna dužina vodova za poprečni presek od 1,5 mm² ne treba da bude veća od 60 m, a pri poprečnom preseku od 2,5 mm² ne treba da bude veća od 100 m.
16) Nikada nemojte da radite sa izvorom struje po kiši ili snegu.
17) Prilikom transporta i točenja goriva uvek isključite motor.
18) Gorivo može da gori i lako se zapali. Nemojte puniti tokom rada. Nemojte puniti kada se puši niti u blizini otvorene vatre. Nemojte prosipati gorivo.
19) Nemojte točiti gorivo odn. prazniti rezervoar za gorivo u blizini otvorenog svetla, vatre ili varnica. **Ne pušiti!**
20) Upotreba izvora struje tokom nevremena je zabranjena. - **Opasnost od udara groma!**
21) Nađite bezbedno i ravno mesto za izvor struje. Tokom rada je zabranjeno okretanje i naginjanje ili promena lokacije.
22) Postavite izvor struje najmanje 1 m daleko od zidova ili priključenih uređaja.
23) Deca se moraju zaštititi tako što se poštuje bezbedno rastojanje od izvora struje.
24) Neki delovi klipnog motora sa unutrašnjim sagorevanjem su vrući i mogu da prouzrokuju opekotine. Moraju se poštovati upozoravajuće napomene na izvoru struje.
25) Vrednosti koje su u tehničkim podacima navedene za nivo zvučne snage (L_{WA}) i nivo zvučnog pritiska (L_{pA}) predstavljaju nivo emisija i nisu obavezno nivoi koji su bezbedni za rad. Usled veze koja postoji između nivoa emisije i imisije, to se ne može pouzdano koristiti za određivanje dodatnih mera predostrožnosti koje se eventualno moraju primeniti. Faktori koji utiču na trenutni nivo imisije radnika uključuju svojstva radnog prostora, druge izvore buke, buka koja se prostire kroz vazduh itd., kao što su npr. broj izvora struje i drugih susednih procesa i vremenski period tokom koga je rukovalac izložen buci. Dozvoljeni nivo imisije takođe može varirati od zemlje do zemlje. I pored toga, ove informacije će korisniku izvora struje pružiti mogućnost da izvrši bolju procenu rizika i opasnosti. Zavisno od slučaja bi posle instalacije trebalo da se izvrše akustička merenja, da bi se odredio nivo zvučnog pritiska.
26) Upozorenje! Pridržavajte se propisa o električnoj bezbednosti, koji važe za mesto na kom se izvori struje koriste.
27) Upozorenje! Uzmite o obzir zahteve i mere predostrožnosti u slučaju ponovnog napajanja postrojenja od strane proizvođača struje u zavisnosti od mera zaštite tog postrojenje i odgovarajućih smernica.
28) Izvori struje bi trebalo da se koriste samo do svoje nominalne snage i u nominalnim uslovima okoline. Ako se izvor struje koristi u uslovima koji nisu u skladu sa referentnim uslovima u skladu sa ISO 8528-8:2016, 7.1, i ako je hlađenje motora ili izvora struje narušeno, npr. kao rezultat rada u ograničenim područjima, potrebno je smanjenje snage.
29) Usled visokih mehaničkih opterećenja bi trebalo da se koriste samo izdržljiva gumena creva (u skladu sa IEC 60245-4) ili oprema istog kvaliteta.
30) Pridržavajte se propisa o električnoj bezbednosti, koji važe za mesto na kom se izvor struje koristi.
31) Uzmite o obzir zahteve i mere predostrožnosti u slučaju ponovnog napajanja postrojenja od strane proizvođača struje u zavisnosti od mera zaštite tog postrojenje i odgovarajućih smernica.

Električna sigurnost

1. Pre upotrebe bi agregat za proizvodnju struje i njegova električna oprema (uključujući vodove i konektore) trebalo da se provere, da bi se osiguralo da ne postoji kvar.

2. Agregat za proizvodnju struje ne sme da se priključuje na druge izvore struje, kao na primer na strujno napajanje elektrodistributivnog preduzeća.
3. U posebnim slučajevima, kada je predviđen rezervni priključak na postojeće električne sisteme, to sme da vrši samo kvalifikovani električar, koji uzima u obzir razlike između korišćene opreme koja koristi javnu električnu mrežu i rada agregata za proizvodnju struje. Prema ovom delu ISO 8528 razlike moraju da se navedu u uputstvu za upotrebu.
4. Zaštita od električnog udara zavisi od zaštitnih prekidača koji su tačno usklađeni sa agregatom za proizvodnju struje. Ako zaštitni prekidač mora da se zameni, to bi trebalo da se izvrši zaštitnim prekidačem sa istim karakteristikama u pogledu dimenzionisanja i snage.

PAŽNJA: Kao gorivo koristite isključivo benzin Super E10.

⚠ Rukovanje benzinom

⚠ Opasnost po život! Benzin je otrovan i izuzetno zapaljiv.

- Benzin čuvajte u samo za to predviđenim i testiranim posudama (kanisterima). Poklopci za zatvaranje rezervoara za gorivo se uvek moraju propisno navrnuti i zategnuti. Neispravni zatvarači se iz bezbednosnih razloga moraju zameniti.
- Držite benzin dalje od varnica, otvorenog plamena, trajnog plamena, izvora toplote i drugih izvora paljenja. Nemojte da pušite!
- Dopunjavanje goriva obavljajte samo na otvorenom i nemojte pušiti tokom dopunjavanja goriva.
- Pre sipanja goriva isključite motor sa unutrašnjim sagorevanjem i sačekajte da se ohladi.
- Benzin se mora napuniti pre pokretanja motora sa unutrašnjim sagorevanjem. Tokom rada motora sa unutrašnjim sagorevanjem ili ako je uređaj vruć, ne sme se otvarati zatvarač rezervoara za gorivo ili dopunjavati benzin.
- Oprezno i polako otvorite poklopac rezervoara. Sačekajte da se pritisak izjednači, pa tek onda potpuno uklonite poklopac rezervoara.
- Za punjenje rezervoara koristite odgovarajući levak ili cev za punjenje, kako gorivo ne bi moglo da se izlije na motor sa unutrašnjim sagorevanjem i kućište, odn. travnjak.
  Ne prepunjavajte rezervoar za gorivo!
- Da bi se ostavio prostor za širenje goriva, rezervoar za gorivo nikada ne punite iznad donje ivice nastavka za punjenje. Obratite pažnju na dodatne informacije u uputstvu za upotrebu motora sa unutrašnjim sagorevanjem.
- U slučaju da je došlo do prelivanja benzina, motor sa unutrašnjim sagorevanjem pokrenuti tek nakon čišćenja površine koja je zaprljana benzinom. Mora se izbegavati bilo kakav pokušaj paljenja sve dok benzinska isparenja ne ispare (obrisati suvom krpom).
- Uvek obrišite proliveno gorivo.
- Ukoliko benzin dospe na odeću, ona se mora zameniti.
- Poklopac rezervoara se nakon svakog dopunjavanja goriva mora pravilno navrnuti i zategnuti. Uređaj se ne sme puštati u rad bez navrnutog originalnog poklopca rezervoara.
- Iz bezbednosnih razloga redovno proveravajte vod za gorivo, rezervoar za gorivo, poklopac rezervoara i priključke u pogledu oštećenja, znakova starenja (krtost), učvršćenosti i nezaptivenih mesta i po potrebi obavite zamenu.
- Rezervoar za gorivo praznite samo na otvorenom.
- Nikada ne koristite boce od napitaka ili slično za odlaganje ili čuvanje radnih materijala, kao što je npr. gorivo. Osobe, a posebno deca, bi mogli doći u iskušenje da iz njih piju.
- Uređaj sa benzinom u rezervoaru za gorivo nikada nemojte čuvati unutar objekta. Isparenja benzina koja nastaju mogu doći u dodir sa otvorenim plamenom ili varnicama i zapaliti se.
- Uređaj i posudu sa gorivom ne postavljati u blizini grejanja, grejalica, aparata za zavarivanje i drugih izvora toplote.

Opasnost od eksplozije!

Ukoliko se tokom rada utvrdi neispravnost na rezervoaru za gorivo, poklopcu rezervoara ili na delovima koji provode gorivo (vodovi za gorivo), motor sa unutrašnjim sagorevanjem se mora odmah isključiti. Nakon toga se obratite specijalizovanom prodavcu.

Bezbednost baterije

- Da bi se sprečilo stvaranje varnice usled kratkog spoja, minus kabl (–) na bateriji mora da se prvi skine i kao poslednji ponovo pričvrsti.
- Nikada nemojte da pušite prilikom radova na bateriji. Uvek držite varnice, otvoreni plamen i ostale izvore toplote dalje od baterije.
- Prilikom korišćenja kablova za pomoć pri pokretanju neophodan je poseban oprez. Pridržavajte se

odgovarajućih uputstava, da biste izbegli oštećenja na uređaju (naročito anlaser pritiskajte maksimalno 10 sekundi).
- Nikada ne otvarajte bateriju i nemojte je ispuštati.
- Bateriju uvek punite u zatvorenoj prostoriji sa dobrom ventilacijom, suvoj i zaštićenoj od vremenskih uslova.
- Nemojte kratko spajati priključke baterije.
- Deformisane ili neispravne (ispuštajuće) baterije ne smeju da se koriste i moraju da se zamene i odlože na ekološki prihvatljiv način. Pridržavajte se specifičnih propisa za određenu zemlju.
- Kod neispravnih baterija može doći do curenja fluida. Izbegavajte kontakt! Kod slučajnog dodira isprati vodom. Ako tečnost dospe u oči, dodatno potražite pomoć lekara. Fluid baterije koji curi može da dovede do iritacije kože, opekotina i nagrizanja.
- Vizuelnom kontrolom redovno proveravajte priključne kablove na bateriji u pogledu oštećenja. Neka oštećene kablove zameni stručnjak.
- Osigurači nikada ne smeju da se premoste. Nikada nemojte da koristite osigurač jačine (amperi) drugačije od propisane.

Preostali rizici
Uređaj je konstruisan u skladu s najnovijim dostignućima tehnike i prema priznatim sigurnosno-tehničkim propisima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost po zdravlje usled strujnog udara kod primene nepropisnih električnih priključnih kablova.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i priručnik za upotrebu u celini.
- Izbegavajte slučajno puštanje u rad izvora struje.
- Upotrebljavajte proizvod onako kako se preporučuje u ovom priručniku za upotrebu. Tako ćete postići da vaš izvor struje ostvaruje optimalan učinak.

⚠ **UPOZORENJE!** Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

6. Tehnički podaci

Vrsta zaštite	IP23M
Trajna snaga P_n (COP) (230 V) (S1)	2,0 kW
Trajna snaga P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	5,0 kW
Maks. snaga P_{max} (230 V) (S2 5min)	2,2 kW
Maks. snaga P_{max} (400 V 3~) (S2 5min)	5,5 kW
Nominalni napon U_n	230 V~ / 400 V 3~
Nominalna struja I_n (12 V DC)	8,3 A
Nominalna struja I_n (230 V)	9 A
Nominalna struja I_n (400 V 3~)	9 A
Frekvencija F_n	50 Hz
Klasa snage	G1
Faktor snage φ	Jedna faza/Tri faze: 1 / 0,8
Klasa kvaliteta	A
Tip konstrukcije pogonskog motora	4-taktni, 1-cil., sa vazdušnim hlađenjem
Zapremina motora	420 cm^3
Maks. snaga (motor)	9,0 kW
Gorivo	Benzin Super E10
Emisija CO_2	777,93 g/kWh
Zapremina rezervoara	25 l
Motorno ulje, tip	10W30
Količina ulja (pribl.)	1100 ml
Težina	80,7 kg
Temperatura T_{max}	40 ˚C
Tip svećice za paljenje	F6RTC / F7RTC
Maks. visina postav. (nadm.vis.)	1000 m
Tip baterije	Olovna kiselina
Kapacitet baterije	9 Ah

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

Režim rada S1 (trajni rad)
Proizvod može da trajno radi sa navedenom snagom.

Režim rada S2 (kratkotrajni rad)
Mašina sme kratkotrajno da radi sa maksimalnom snagom. Mašina posle toga mora da miruje određeno vreme, da se ne bi nepropisno zagrejala.

Zvuk

⚠ Upozorenje: Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Nosite odgovarajuće štitnike za uši ako nivo buke pri radu mašine prevazilazi 85 dB.

Vrednosti izlaganja buci

Nivo zvučne snage L_{WA}	94,7 dB
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	74,7 dB
Nesigurnost $K_{wa/pA}$	1,7 dB

7. Raspakivanje

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite uređaj i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu uređaja.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ OPASNOST!

Uređaj i materijal pakovanja nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

8. Konstrukcija

⚠ PAŽNJA!

Pre stavljanja u pogon uređaj obavezno montirati u potpunosti!

Vaša mašina nije kompletno montirana.

8.1 Montaža transportnih točkova (sl. 3)

1. Provucite osovinu točka (19a) kroz točak (19).
2. Sada gurnite podlošku na osovinu točka (19a) i gurnite osovinu točka (19a) sa točkom (19) u otvor spojnice (a).
3. Pričvrstite osovinu točka sa po jednom opružnom rascepkom (19c).

8.2 Montaža potpornih stopa (sl. 4)

1. Montirajte potporne stope (11) na donjoj prečki okvira.
2. Pričvrstite potporne stope sa po dve navrtke (11a).

8.3 Montaža transportne ručke (sl. 5)

1. Rascepkom (10a) možete da fiksirate transportnu ručku (10) u odgovarajućem položaju.

9. Pre stavljanja u pogon

Električna sigurnost

Pre upotrebe bi izvor struje i njegova električna oprema (uključujući vodove i konektore) trebalo da se provere, da bi se osiguralo da ne postoji kvar.

Nikada nemojte povezati izvor struje sa električnom mrežom (utičnica).

Dužine vodova prema potrošaču treba da budu što kraće.

⚠ OPASNOST!

Opasnost od požara i eksplozije!

Gorivo se pri punjenju može zapaliti i eventualno eksplodirati. To dovodi do teških opekotina ili smrti.

- Isključite motor i sačekajte da se ohladi.
- Držite dalje od toplote, plamena i varnica.
- Gorivo dopunjavajte samo na otvorenom.
- Nosite zaštitne rukavice.
- Izbegavajte kontakt sa kožom i očima.
- Uređaj pokrećite na udaljenosti od najmanje 3 m od mesta punjenja goriva.
- Vodite računa o mestima curenja. Ako curi benzin, nemojte pokretati motor.

⚠ UPOZORENJE!

Opasnost po zdravlje!

Udisanje isparenja benzina/ulja za podmazivanje može dovesti do ozbiljnog narušavanja zdravlja, a u ekstremnom slučaju i do smrti.

- Nemojte udisati benzinska ispar./ispar. ulja za podmazivanje.
- Uređaj koristite samo na otvorenom.

NAPOMENA!

Oštećenje uređaja

Ukoliko se uređaj koristi bez ili sa premalo motornog ulja i ulja za prenosnik može doći do oštećenja motora.

- Pre puštanja u rad napunite benzin i ulje. Uređaj se isporučuje bez motornog ulja i ulja za prenosnik.

NAPOMENA!

Zagađenje životne sredine!

Proliveno ulje može trajno zagaditi životnu sredinu. Tečnost je visoko toksična i može brzo dovesti do zagađenja vode.

- Punjenje / pražnjenje ulja vršite samo na ravnim, čvrstim površinama.
- Koristite priključak za punjenje ili levak.
- Ispušteno ulje prikupite u odgovarajuću posudu.
- Odmah pažljivo obrišite proliveno ulje i odložite krpu u skladu sa lokalnim propisima.
- Odložite ulje na otpad u skladu sa lokalnim propisima.

⚠ PAŽNJA!

Kontrola pre rukovanja

- Proverite sa svih strana motora da li eventualno curi ulje ili benzin.
- Proverite nivo ulja u motoru.
- Proverite nivo goriva – Sipajte maksimalno 25 litara benzina Super E10.
- Proverite stanje filtera za vazduh.
- Proverite stanje vodova za gorivo.
- Obratite pažnju na znakove oštećenja.
- Proverite da li su postavljeni svi zaštitni poklopci i da li su svi zavrtnji zategnuti.
- Osigurajte dovoljno provetravanje uređaja.
- Uverite se da je konektor svećice za paljenje pričvršćen na svećicu za paljenje.
- Odvojite eventualno priključeni električni uređaj od izvora struje.

9.1 Zavrtanj za uzemljenje (17) (sl. 1)

⚠ Pažnja! Strujni udar!

- Nemojte da koristite neizolovanu žicu za uzemljenje.
- Izvor struje mora da bude bezbedno uzemljen.

Za odvođenje statičkog naelektrisanja je potrebno uzemljenje kućišta.

1. U ovu svrhu spojite kabl na jednoj strani sa zavrtnjem za uzemljenje (17) izvora struje i na drugoj strani sa spoljnom masom (npr. štapni uzemljivač).

9.2 Priključivanje baterije (16) (sl. 6)

1. Uklonite držač baterije tako što uklonite dva šestougaona zavrtnja viljuškastim ključem vel. 10.
2. Izvadite bateriju (16) i skinite zaštitne kapice sa polova.
3. Zatim spojite crveni kabl sa plus polom (+) i crni kabl sa minus polom (-).
4. Stavite zaštitne kapice na oba pola.
5. Ponovo gurnite bateriju (16) u izvor struje.
6. Ponovo montirajte držač baterije i zavrnite dva šestougaona zavrtnja viljuškastim ključem vel. 10.

Napomena: Baterija se sama puni tokom rada.

9.3 Dopunjavanje ulja (sl. 8)

⚠ Pažnja!

Izvor struje se isporučuje bez motornog ulja. Zbog toga pre puštanja u rad obavezno sipati ulje. U tu svrhu koristite ulje 10W30.

Napomena:

Redovno proveravajte nivo ulja pre svakog stavljanja u pogon. Suviše nizak nivo ulja može oštetiti motor.

Alarmni sistem za ulje je projektovan tako da se spreče oštećenja usled nedostatka ulja u kućištu radilice. Pre nego što nivo ulja u kućištu radilice može da padne ispod sigurnosne oznake, alarmni sistem za ulje automatski isključuje motor.

Ako alarmni sistem za ulje isključuje motor, dolijte motorno ulje.

Pokretanje je moguće tek posle punjenja motornim uljem.

1. Postavite uređaj na planarnu, ravnu površinu.
2. Odvrnite mernu šipku za ulje (14).
3. Pomoću boce za sipanje ulja (nije sadržano u opsegu isporuke) sipajte motorno ulje. Vodite računa o maksimalnom nivou punjenja od 1100 ml. Pažljivo sipajte ulje do donje ivice ulivnog otvora.
4. Obrišite mernu šipku za ulje (14) čistom krpom koja ne ostavlja vlakna.
5. Ponovo zavrnite mernu šipka za ulje (14) do kraja u priključak za punjenje.
6. Odvrnite mernu šipku za ulje (14) i očitajte nivo ulja u vodoravnom položaju. Nivo ulja mora da se nalazi između L (low) i H (high) na mernoj šipki za ulje (14).
7. Ukoliko je nivo napunjenosti ulja suviše mali, ponovite postupak.
8. Zatim ponovo zavrnite šipku za merenje ulja (14).

9.4 Dopunjavanje goriva (sl. 1)

⚠ Pažnja!

Izvor struje se isporučuje bez benzina. Zato pre puštanja u rad obavezno sipati benzin. U ti svrhu koristiti benzin Super E10.

1. Navrnite poklopac rezervoara za gorivo (1).
2. Pomoću pogodnog levka (A) sipajte maksimalno 25 l benzina Super E10 u rezervoar za gorivo (22).

3. Pazite da se rezervoar za gorivo (22) ne prepuni i da se nikakav benzin ne prospe. Uvek koristite uložak filtera za gorivo. Odmah pokupite prosuti benzin i čekajte da se benzinska isparenja raspršе (opasnost od paljenja).
4. Proverite kontrolni prozorčić (2) dok sipate gorivo. Crvena oznaka na kontrolnom prozorčiću (2) prikazuje minimalni nivo napunjenosti.
5. Ponovo čvrsto zategnite poklopac rezervoara za gorivo (1).

⚠ PAŽNJA!
Točite gorivo u dobro provetrenom području i kada motor miruje.
Ako je motor neposredno pre toga radio, ostavite ga da se prvo ohladi. Nikada nemojte da točite gorivo u motor u zgradi u kojoj pare benzina mogu da dosegnu plamen ili varnice.
Benzin je izuzetno zapaljiv i eksplozivan. Prilikom rukovanja gorivom možete da zadobijete opekotine ili druge teške povrede.

10. Puštanje u rad

Pre pokretanja motora mora da se osigura da snaga potrošača odgovara kapacitetima izvora struje. Nemojte da prekoračite nominalnu snagu. Nemojte da priključujete potrošače pre pokretanja motora!

⚠ Pažnja! Opasnost od trovanja!
- Uređaj koristite samo na otvorenom i nikad u zatvorenim ili loše provetrenim prostorijama.

10.1 Pokretanje motora sa električnim pokretanjem (sl. 1, 7)

Napomena: Baterija (16) mora biti napunjena da bi se izvor struje pokrenuo. U protivnom se izvor struje mora pokrenuti kao što je opisano u odeljku 10.2.

1. Ručicu čoka (6) u hladnom stanju podesite na CLOSED, tako što pomerite ručicu udesno. Ručicu čoka (6) u toplom stanju podesite na OPEN, tako što pomerite ručicu ulevo.
2. Slavinu za benzin (7) postavite u položaj „ON“.
3. Podesite prekidač za uključivanje/isključivanje (5) u položaj „ON“.
4. Ako se motor ne upali ni posle nekoliko pokušaja, pokrenite uređaj kao što je opisano u odeljku 10.3.
5. Vratite ručicu čoka (6) u položaj OPEN dok se motor zagreva.

10.2 Pokretanje motora pomoću startera sa sajlom (9) (sl. 1, 7)

Pažnja! Nikada ne puštajte starter sa sajlom (9) da naglo udari unazad. To može da dovede do oštećenja.

1. Slavinu za benzin (7) postavite na „ON“.
2. Podesite prekidač za uključivanje/isključivanje (5) u položaj „ON“.
3. Sada brzo povucite pokretač sa sajlom na povlačenje (9), dok se motor ne pokrene. Ako se motor ne pokrene, ponovite postupak.
4. Ako se motor i posle više pokušaja ne upali, pročitajte poglavlje „Pomoć pri smetnjama“.

Napomena:
Ukoliko se motor pokreće prvi put, potrebno je nekoliko pokušaja za pokretanje, dok se gorivo iz rezervoara za gorivo ne dovede do motora.

Napomena: Ako je baterija (16) uređaja prazna, motor može da se pokrene samo starterom sa sajlom (9).
Ako je baterija (16) potpuno ispražnjena, postupite kao u odeljku 12.2 i 11.4.

10.3 Isključivanje motora (sl. 1, 7)

PAŽNJA:
Nemojte da isključite izvor struje kada priključeni potrošači rade.

Pustite izvor struje da kratko (približno 30 sekundi) radi bez opterećenja, pre nego što ga ugasite, kako bi mogao da se ohladi.

1. Podesite prekidač za uključivanje/isključivanje (5) u položaj „OFF“.
2. Postavite slavinu za benzin (7) u položaj „OFF“.
3. Odvojite potrošača struje od uređaja.

10.4 Merač napona (4) (sl. 1)

Merač napona (4) je aktivan kada motor radi i prikazuje izlaznu snagu.

10.5 Zaštita od preopterećenja - zaštitni prekidač voda 230 V / 400 V (3) (sl. 1)

Zaštita od preopterećenja se aktivira pri prevelikoj potrošnji struje i automatski isključuje utičnice od 230 V odn. 400 V. Zaštitni prekidač voda 230 V / 400 V (3) se pri tom automatski podešava u položaj „OFF“.

1. Isključite uređaj kao što je opisano u odeljku 10.3.
2. Odvojite potrošača od uređaja.
3. Sačekajte jedan minut.
4. Podesite zaštitni prekidač voda 230 V / 400 V (3) na „ON“.

Pažnja! Neispravni zaštitni prekidači voda smeju da se zamene samo zaštitnim prekidačima iste konstrukcije sa istim vrednostima snage. U tu svrhu stupite u kontakt sa službom za korisnike.

10.6 Taster „RESET“ (12a) za 12 V (sl. 1)
Ako je aktivirana zaštita od preopterećenja, taster „RESET“ (12a) ponovo uspostavlja izlaznu snagu izvora struje. U tom slučaju nije neophodno da se motor ponovo pokrene.
1. Sačekajte jedan minut.
2. Pritisnite taster „RESET“ (12).

10.7 Punjenje eksternih uređaja (sl. 1)
⚠ OPASNOST!
Opasnost od pogrešnog punjenja.
1. Utaknite adapterski kabl (nije sadržan u opsegu isporuke) sa stezaljkama od 12 V u za to predviđeni 12 V DC priključak (12).

11. Čišćenje

Pre svih radova na čišćenju i održavanju isključite motor. Osim toga uklonite konektor sa svećice za paljenje (20) sa svećice za paljenje.

PAŽNJA! Opasnost od opekotina! Sačekajte da se uređaj ohladi pre nego što preuzmete radove čišćenja ili održavanja.

11.1 Čišćenje
Održavajte zaštitnu opremu, ventilacione proreze i kućište motora što je moguće čistijim od prašine i prljavštine. Obrišite uređaj čistom krpom ili ga izduvajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom. Preporučujemo da očistite uređaj direktno posle svakog korišćenja.

Redovno čistite uređaj sa vlažnom krpom i malo sapuna za podmazivanje. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi ovi mogli da napadnu plastične delove uređaja. Vodite računa da u unutrašnjost uređaja ne može da prodre voda.

12. Održavanje

UPOZORENJE!
Prilikom radova održavanja uvek nosite zaštitne rukavice i zaštitu za usta!

12.1 Provera nivoa ulja (sl. 8)
1. Postupite kao što je opisano u 9.3.

12.2 Zamena ulja
Zamenite motorno ulje posle prvih 20 sati rada, zatim na svakih 50 sati odn. na svaka tri meseca.
Zamenu motornog ulja treba vršiti kada je motor na radnoj temperaturi.
1. Postavite izvor struje na ravnu, pravu površinu.
2. Pripremite posudu za skupljanje (nije sadržana u opsegu isporuke).
3. Uklonite mernu šipku za ulje (14). Uklonite zavrtanj za ispuštanje ulja (13) pomoću viljuškastog ključa vel. 10 da biste ispustili ulje.
4. Ponovo zategnite zavrtanj za ispuštanje ulja (13).
5. Napunite novo motorno ulje (maks. 1100 ml).
6. Ponovo zavrnite mernu šipka za ulje (14).
7. Propisno odložite staro ulje.

12.3 Prečistača za vazduh (sl. 9)
NAPOMENA!
Opasnost od oštećenja!
Rad motora bez ili sa oštećenim filterskim elementom može dovesti do oštećenja motora.
- Nikada ne dozvoljavajte da motor radi bez ili sa oštećenim elementom prečistača za vazduh. Na taj način će u motor dospeti prljavština, usled čega mogu nastati ozbiljna oštećenja motora.

Filter za vazduh (8a) čistiti na svakih 50 radnih sati, ako je potrebno, izvršiti zamenu.
1. Otklopite poklopac prečistača za vazduh (8).
2. Izvadite uložak od penastog materijala.
3. Za čišćenje filtera se ne smeju koristiti jaka sredstva za čišćenje ili benzin.
4. Očistite elemente protresanjem o ravnu površinu. U slučaju veće zaprljanosti, operite sapunicom, a zatim isperite čistom vodom i ostavite da se osuši na vazduhu.
5. Montaža se vrši obrnutim redosledom.

12.4 Punjenje baterije (9) pomoću punjača za automobil (sl. 1)
⚠ OPASNOST!
Opasnost zbog pogrešnog punjenja baterije!
Pri prevelikom naponu baterije postoji opasnost od eksplozije baterije (9).
- Struja punjenja punjača ne sme da prekorači 5 A i napon punjenje sme da iznosi maks. 14,4 V.

1. Demontirajte bateriju (9) kao što je opisano u odeljku 13.2.
2. Priključite bateriju (9) na za to predviđeni punjač za automobilske baterije. Zatim spojite crveni kabl sa plus polom (+) i crni kabl sa minus polom (-) punjača.
3. Punite bateriju (9) najmanje 5 sati.

Pažnja!
Opasnost od kratkog spoja!
- Da biste sprečili kratak spoj, uvek prvo skinite minus kabl (-) sa baterije (9) i kao poslednjeg ga ponovo priključite.
- Prilikom priključivanja/skidanja kabla za priključivanje baterije vodite računa da se polovi (+/-) ne dodiruju međusobno i/ili ne dodiruju okvir.

12.4.1 Svećica za paljenje (sl. 10)

⚠ PAŽNJA: Svećicu za paljenje menjajte samo pri hladnom motoru!

Prvi put proverite svećicu za paljenje na prljavštinu posle 20 radnih sati i po potrebi je očistite bakarnom žičanom četkom. Posle toga održavajte svećicu za paljenje svakih 50 radnih sati.

1. Pažljivo izvucite konektor svećice za paljenje (20) pokretom obrtanja.
2. Uklonite svećicu za paljenje pomoću priloženog ključa za svećice za paljenje (B).
3. Uklonite svu prljavštinu sa podnožja svećice za paljenje.
4. Izvršite vizuelnu proveru svećice za paljenje. Eventualno postojeće naslage uklonite žičanom četkom.
5. Proverite zazor svećice za paljenje. Pomoću mernog listića podesite rastojanje između elektroda na 0,7 do 0,8 mm.
6. Montaža se vrši obrnutim redosledom.

NAPOMENA

Labava svećica za paljenje može da se pregreje i ošteti motor. Suviše jako zatezanje svećice za paljenje može oštetiti navoj u glavi cilindra.

12.5 Čišćenje uloška filtera za gorivo

Napomena: Kod uloška filtera za gorivo se radi o filterskoj posudi koja se nalazi neposredno ispod poklopaca rezervoara (1) i filtrira kompletno sipano gorivo.

1. Otvorite poklopac rezervoara (1).
2. Uklonite uložak filtera za gorivo. Čistite u nezapaljivom rastvaraču ili rastvaraču sa visokom tačkom paljenja.
3. Ponovo umetnite uložak filtera za gorivo.
4. Zatvorite poklopac rezervoara (1).

13. Transport

1. Ispraznite rezervoar za gorivo (22) pumpom za usisavanje benzina (vidi odeljak 12.3).
2. Ako može da radi, pustite motor da radi sve dok se preostali benzin ne potroši.
3. Ispraznite motorno ulje toplog motora (vidi odeljak 11.2).
4. Uklonite konektor sa svećice za paljenje (20) sa svećice za paljenje.
5. Izvor struje može da se jednostavno i bez napora transportuje putem funkcije kolica. U tu svrhu otklopite sklopivu transportnu ručku (10) prema gore i odvucite uređaj na mesto na kom želite da ga ostavite.
6. Osigurajte uređaj od klizanja, na primer pomoću traka za stezanje.

14. Skladištenje

⚠ OPASNOST!
Opasnost od požara i eksplozije!

Ukoliko se proizvod skladišti u blizini potencijalnih izvora paljenja može doći do požara ili eksplozije. To dovodi do teških opekotina ili smrti.

- Uklonite moguće izvore paljenja, kao što su npr. peći, bojleri za vruću vodu na gas, sušare na gas, itd.

NAPOMENA!
Opasnost od oštećenja!

Ukoliko se proizvod ne skladišti pravilno, može doći do oštećenja motora.

- Skladištite proizvod tako da bude zaštićen od prljavštine i vlage.

14.1 Priprema za skladištenje

1. Ispraznite rezervoar za gorivo (22) pumpom za usisavanje benzina (vidi odeljak 12.3).
   Upozorenje: Ne uklanjajte benzin u zatvorenim prostorijama, u blizini vatre ili pri pušenju. Gasna isparenja mogu da prouzrokuju eksplozije ili vatru.
2. Izvršite zamenu ulja (vidi odeljak 11.2).
3. Da biste to uradili, ispustite staro motorno ulje iz toplog motora i dopunite ga novim.
4. Uklonite svećicu za paljenje.
5. Pomoću kantice za ulje sipajte oko 20 ml ulja u cilindar.
6. Polako vucite starter sa sajlom (9) tako da ulje zaštiti cilindar iznutra.

7. Ponovo zavrnite svećicu za paljenje.
8. Ako se uređaj na duže vreme stavlja van pogona, pre početka radova na električnim komponentama ili u njihovoj blizini mora da se izvuče priključni kabl baterije. Preporučujemo da demontirate bateriju (16) i da je potpuno napunjenu skladištite u suvoj i zaključanoj prostoriji.
9. Uređaj čuvajte na dobro provetrenom mestu ili lokaciji.

14.2 Demontaža baterije (16) (sl. 1)

1. Uklonite držač baterije tako što uklonite dva šestougaona zavrtnja viljuškastim ključem vel. 10.
2. Izvadite bateriju (16).
3. Skinite zaštitne kapice sa oba pola baterije (16) i čuvajte ih na bezbednom mestu.
4. Skinite oba kabla za polove sa baterije (16).

Uverite se da su baterije zaštićene od neovlašćenog korišćenja (npr. od strane dece).

Punite bateriju (16) tokom zime 1-2 puta da biste obezbedili da će ona zadržati pun kapacitet punjenja. Baterija (16) se može oštetiti kada se pogrešno skladišti. U tom slučaju garancija prestaje da važi.

14.3 Ispustite benzin pomoću pumpe za usisavanje benzina

U slučaju skladištenja tokom dužeg vremenskog perioda benzin se mora ispustiti.

1. Držite prihvatnu posudu ispod creva usisne pumpe za gorivo (nije uključena u opseg isporuke).
2. Navrnite poklopac rezervoara za gorivo (1).
3. Uklonite uložak filtera za gorivo.
4. Gurnite crevo pumpe za usisavanje benzina u rezervoar za gorivo (22) i potpuno ispustite benzin pomoću pumpe za usisavanje benzina.
5. Ponovo umetnite uložak filtera za gorivo.
6. Ponovo čvrsto zategnite poklopac rezervoara za gorivo (1).

15. Poručivanje rezervnih delova

Kod pitanja molimo imajte spremne sledeće podatke:

- Podaci sa tipske pločice mašine
- Podaci sa tipske pločice motora

Važna napomena u slučaju popravke:

Prilikom slanja uređaja na popravku obratite pažnju na to da iz bezbednosnih razloga uređaj pošaljete servisnom centru bez ulja i goriva.

15.1 Poručivanje rezervnih delova

Prilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja

Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog uređaja podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.
Potrošni delovi*: Svećica za paljenje, filter za vazduh

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

Rezervni delovi:	**Br. artikla:**
Baterija	39062279011

16. Odlaganje i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije i punjive baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
  - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. priku-

pljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
- Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
- Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
- Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.

• Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
• Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

Napomene o Zakonu o baterijama (BattG)



Stare baterije i punjive baterije ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

• Za bezbedno uklanjanje baterija ili punjivih baterija iz električnog uređaja i za informacije o njihovom tipu, odn. hemijskom sistemu, obratite pažnju na dodatne informacije u uputstvu za rukovanje, odn. montažu.
• Vlasnici, odn. korisnici baterija i punjivih baterija su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe. Povraćaj je ograničen na predaju količina koje su uobičajene za domaćinstvo.
• Korišćene baterije mogu sadržati štetne materije ili teške metale, koji mogu biti štetni po životnu sredinu i zdravlje. Reciklaža korišćenih baterija i resursa koji su u njima sadržani doprinosi zaštiti ova dva važna dobra.
• Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se baterije i punjive baterije ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
• Ukoliko se pored toga ispod simbola kante za smeće nalaze i oznake Hg, Cd ili Pb, onda to znači sledeće:
  - Hg: Baterija sadrži više od 0,0005 % žive
  - Cd: Baterija sadrži više od 0,002 % kadmijuma
  - Pb: Baterija sadrži više od 0,004 % olova
• Baterije i punjive baterije se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
  - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata)
  - Prodajna mesta baterija i punjivih baterija
  - Mesta za prikupljanje zajedničkog sistem za povraćaj korišćenih uređaja i baterija
  - Mesta za prikupljanje proizvođača (u slučaju da nije član zajedničkog sistema za povraćaj)
• Ove izjave važe samo za punjive baterije i baterije koje se prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2023/1542/EZ. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje baterija i punjivih baterija na otpad.

Pre odlaganja uređaja na otpad demontirati punjive baterije

• Integrisane punjive baterije se pre odlaganja uređaja na otpad moraju demontirati i odvojeno odložiti na otpad na ekološki prihvatljiv način.
• Oblepite izložene kontakte i zapakujte punjivu bateriju tako da se ne može pomerati u pakovanju. Obratite pažnju i na eventualne dodatne nacionalne propise.

Informacije o mogućnostima odlaganja dotrajalih uređaja možete saznati u opštinskoj ili gradskoj službi.

Goriva i ulja

• Pre odlaganja uređaja na otpad moraju se isprazniti rezervoar za gorivo i rezervoar za motorno ulje!
• Gorivo i motorno ulje ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!
• Prazni rezervoari za ulje i rezervoari za gorivo se moraju odložiti na ekološki prihvatljiv način.

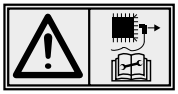
17. Pomoć za otklanjanje smetnji

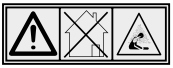
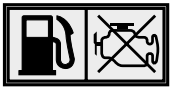
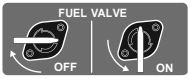
Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete ako vaša mašina nekada ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	Uzrok	Mera
Motor ne može da se pokrene	Automatika isključenja ulja se uključuje	Proveriti nivo ulja, dopuniti motorno ulje
	Svećica za paljenje je čađava	Očistiti odn. zameniti svećicu za paljenje
	Nema goriva	Dolijte gorivo
	Baterija uređaja je prazna	Ako je baterija uređaja prazna, motor može da se pokrene samo starterom sa sajlom. Ako je baterija potpuno ispražnjena, postupite kao u odeljku 12.2 i 11.4.
	Prečistač za vazduh zaprljan	Očistite ili zamenite prečistač za vazduh
Izvor struje ima prenizak napon ili nema napon	Elektronika je neispravna	Popravka od strane ovlašćenog servisnog centra
	Prekostrujni zaštitni prekidač je reagovao	Ponovo pokrenite izvor struje, smanjite potrošnju
	Prečistač za vazduh zaprljan	Očistite ili zamenite prečistač za vazduh

Cihaz üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	Dikkat! Makineye takılmış güvenlik işaretlerine ve uyarılarına uyulmaması ve güvenlik ve çalıştırma talimatlarına uyulmaması ciddi yaralanmalara ve hatta ölüme neden olabilir.
	İşletime almadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Koruyucu kulaklık kullanın!
	İş eldivenleri kullanın!
	Cihazı yağmura maruz bırakmayın.
	Cihazın yakınında açık alev veya sigara içmek kesinlikle yasaktır!
	Sıcak parçalara karşı uyarı.
	Elektrik gerilime karşı uyarı.
	Diğer kişilerin güvenlik mesafesine uyduklarından emin olun. Makine ile çalışmayan kişileri uzak tutun. Dikkat sıcak yüzey! Yanma tehlikesi.
	Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce motoru kapatın. Buji konnektörünü bujiden çekin.

	Zehirlenme tehlikesi! Cihazı sadece dış alanda kullanın ve asla kapalı veya yetersiz havalandırılan odalarda kullanmayın.
	Motor çalıştırıldığında kıvılcımlar oluşur. Bunlar yakında bulunan yanıcı gazları tutuşturabilir.
	İşletime alma öncesinde kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun!
	Önemli. Yakıt doldurmadan önce motoru kapatın. Çalışma sırasında yakıt doldurmayın.
	Cihazın garanti edilen ses gücü seviyesi.
	Yakıtları ve yağlayıcı maddeleri kullanırken çok dikkatli olun!
	Yağ seviyesini kontrol edin.
	Soğuk çalıştırma için jikle kolu KAPALI konuma getirilmelidir. Sıcak motoru çalıştırmak için jikle kolu AÇIK konumda durmalıdır.
	Benzin musluğu açık (ON), kapalı (OFF).
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İçindekiler: **Sayfa:**

1. Giriş ... 401
2. Cihaz tanımı (şek. 1 - 10) ... 401
3. Teslimat kapsamı ... 401
4. Amacına uygun kullanım ... 402
5. Güvenlik uyarıları ... 402
6. Teknik veriler ... 405
7. Ambalajdan çıkarma ... 405
8. Yapı ... 406
9. İşletime almadan önce ... 406
10. İşletime alma ... 408
11. Temizlik ... 408
12. Bakım ... 409
13. Taşıma ... 410
14. Depolama ... 410
15. Yedek parça siparişi ... 410
16. Tasfiye ve geri dönüşüm ... 411
17. Arıza giderme ... 412
18. Uygunluk beyanı ... 419

1. Giriş

Üretici:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:
Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz
Bu yeni cihazı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:
Bu cihazın üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca cihaz üzerinde veya cihazın kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Ulusal elektrik düzenlemelerine ve yönetmeliklerine uyulmamasından dolayı elektrik tesisinin arızalanması.

Dikkate almanız gerekenler:
Montaj ve işletime alma öncesinde kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.
Bu kullanım kılavuzu, cihazı yakından tanımanızı ve amacına uygun şekilde kolayca kullanmanızı sağlayacaktır.
Kullanım kılavuzu, cihaz ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve cihazın uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir.
Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde cihazın kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.
Kullanım kılavuzunu kirden ve nemden korumak amacıyla bir plastik torba içinde doğrudan cihazın yanında saklayın. Bu kılavuz, çalışma faaliyetine başlamadan önce her kullanıcı kişi tarafından dikkatle okunmalı ve çalışma faaliyetleri sırasında dikkate alınmalıdır.
Cihaz ile cihazın kullanımı konusunda eğitim almış ve kullanım ile bağlantılı olası tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler çalışabilir.
Belirlenen asgari yaş sınırına uyulmalıdır.
Bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eşdeğer makinelerin işletimi için geçerli genel teknik kurallar dikkate alınmalıdır.
Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

2. Cihaz tanımı (şek. 1 - 10)

1. Depo kapağı
2. Kontrol camı
3. Güç koruma şalteri 230 V / 400 V
4. Gerilim ölçer
5. Açma/kapama şalteri (E-Start)
6. Jigle kolu
7. Benzin musluğu
8. Filtre kapağı

8a. Filtre

9. Çekme ipli marş
10. Taşıma kulpu

10a. Kopilya

11. Destek ayakları

11a. Altıgen somun

12. Bağlantı-12V

12a. "RESET" tuşu

13. Yağ boşaltma vidası
14. Yağ ölçüm çubuğu
15. Priz - 230V (2x)
16. Kurşun batarya
17. Topraklama vidası
18. Priz - 400V
19. Taşıma tekerlekleri

19a. Tekerlek aksı

19b. Pul

19c. Firkete

20. Buji fişi
21. Motor
22. Yakıt deposu
23. Çerçeve

3. Teslimat kapsamı

- Taşıma kulpu (10)
- Ayrık pim (10a)
- Destekleme ayakları (2x) (11)
- Altıgen somun M8 (11a)
- Taşıma tekerlekleri (2x) (19)

- Tekerlek aksı Ø 13 x 88,5 mm (19a)
- Pul (2x) (19b)
- Yaylı ayrık pim (2x) (19c)
- Huni (A)
- Buji anahtarı (B)

4. Amacına uygun kullanım

Jeneratör, 230 V / 400 V AC veya 12V DC gerilim kaynağında çalışması öngörülen cihazlar için uygundur.
Ev aletleri ve elektronik cihazlar için, uygunluğu lütfen ilgili üreticinin bilgilerine göre kontrol edin.

Dikkat! Jeneratör, ev tipi acil durum güç kaynağı olarak ev şebekesine bağlanmamalıdır. Bundan dolayı jeneratörde veya diğer elektrikli cihazlarda hasarlar meydana gelebilir.

AVR (otomatik voltaj regülasyonu):
Otomatik voltaj regülasyonu, jeneratörün gerilim dalgalanmalarının enerji işletmesi tarafından garanti edilen aralıkta olmasını sağlar ve böylece elektronik cihazlar için tehlike oluşturmaz.
Ayrıca, kullanımdan önce tüketimin bir jeneratörle çalışmaya uygun olup olmadığını her zaman kontrol etmelisiniz. Aşırı hassas elektronik cihazlarda (örn. televizyonlar, cep telefonları, tabletler, dizüstü bilgisayarlar, vb.), jeneratör yanmalı motor nedeniyle sabit olmayan sinüzoidal bir voltaj ürettiğinden, önceden üreticiye danışılmalıdır.

Makine sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.
Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Makinenin kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, makine hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.
Bunun dışında geçerli kaza önleme talimatlarına tamamen uyulmalıdır.

İş sağlığı ve güvenliği ile ilgili geçerli genel kurallar da dikkate alınmalıdır.
Makinede yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

5. Güvenlik uyarıları

Bu kullanma kılavuzunda güvenliğiniz ile ilgili noktaları bu işaret ile vurguladık m

Bu işletim talimatında ayrınca "**DİKKAT!**" kelimesi ile işaretlenmiş önemli yerler bulunmaktadır.

⚠ İkaz!
Cihazların kullanımında yaralanma ve hasarları önlemek için bazı güvenlik önlemlerine uyulmalıdır. Bu nedenle kullanma kılavuzunu/güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun. Cihazı başka birine vermeniz durumunda lütfen bu kullanma kılavuzunu/güvenlik uyarılarını birlikte teslim edin. Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

⚠ TEHLİKE
Bu kılavuzun dikkate alınmamasında çok yüksek hayati tehlike veya ağır yaralanma tehlikeleri söz konusudur.

⚠ UYARI
Bu kılavuzun dikkate alınmamasında hayati tehlike ya da ağır yaralanma tehlikeleri söz konusudur.

⚠ İKAZ
Bu kılavuzun dikkate alınmamasında hafif ila orta derecede yaralanma tehlikesi söz konusudur.

BİLGİ!
Bu kılavuzun dikkate alınmamasında motorun veya diğer maddi varlıklarda hasar tehlikesi mevcuttur.

1) Jeneratörde hiçbir değişiklik yapılmamalıdır.
2) Üreticinin önceden ayarladığı devir sayısı değiştirilmemelidir. Jeneratör veya bağlı cihazlar hasar görebilir.
3) **Zehirlenme tehlikesi!** Egzoz gazları, yakıtlar ve yağlama maddeleri zehirlidir, egzoz gazları solunmamalıdır.
4) **Yangın riski!** Benzin ve benzin buharları yüksek derecede yanıcı veya patlayıcıdır.
5) Motor egzoz gazları zehirlidir. Jeneratör havalandırılmayan odalarda çalıştırılmamalıdır. Jeneratör iyi havalandırılan odalarda çalıştırılacaksa, egzoz

gazları bir egzoz hortumu üzerinden doğrudan dışarıya yönlendirilmeli ve yangın ve patlamaya karşı koruma için ek gereklilikler karşılanmalıdır. Bir egzoz gazı hortumu çalıştırılırken de zehirli egzoz gazları sızabilir. Yangın tehlikesi nedeniyle, egzoz gazı hortumu asla yanıcı maddelere doğru yönlendirilmemelidir.

6) Jeneratörü asla yüksek derecede yanıcı maddelerin bulunduğu odalarda çalıştırmayın.
7) **Sıcak yüzeyler!** Yanma tehlikesi, egzoz gazı tesisine ve tahrik ünitesine dokunmayın.
8) Mekanik olarak hareket eden veya sıcak parçalara dokunmayın. Koruyucu kapakları çıkarmayın.
9) **Koruyucu donanım!** Cihazın yakınındayken uygun bir koruyucu kulaklık kullanın.
10) Bakım ve aksesuarlar için sadece orijinal parçalar kullanılmalıdır.
11) Onarım ve ayarlama çalışmaları sadece yetkili uzman personel tarafından yapılmalıdır.
12) Kendinizi elektrik tehlikelerine karşı koruyun.
13) Jeneratöre asla ıslak elle dokunmayın.
14) Açık alanlardaki çalışmalarda, sadece bunun için onaylı ve uygun işaretli uzatma kabloları kullanın (H07RN).
15) Uzatma hatları veya mobil dağıtım ağları kullanılıyorsa, direnç değeri 1,5 Ω'u geçmemelidir. Referans değer olarak, 1,5 mm²'lik bir kesit için kabloların toplam uzunluğu 60 m'yi geçmemelidir; 2,5 mm²'lik bir kesit için 100 m aşılmamalıdır.
16) Jeneratörü asla yağmurda veya kar yağarken çalıştırmayın.
17) Taşıma ve yakıt doldurma sırasında motoru daima kapatın.
18) Yakıt yanıcı ve yüksek derecede parlayıcıdır. Çalışma sırasında yakıt doldurmayın. Sigara içerken veya açık ateşin yakınında yakıt doldurmayın. Yakıt dökmeyin.
19) Açık ışık, ateş veya uçuşan kıvılcımların yakınında yakıt doldurmayın veya yakıt deposunu boşaltmayın. **Sigara içmeyin!**
20) Jeneratörün gök gürültülü fırtınalar sırasında kullanılması yasaktır. - **Yıldırım çarpma tehlikesi!**
21) Jeneratörü güvenli ve düz bir konuma yerleştirin. Çalışma sırasında döndürme ve devirme veya yer değiştirme yasaktır.
22) Jeneratörü duvarlardan veya bağlı cihazlardan en az 1 metre uzağa yerleştirin.
23) Çocuklar, jeneratöre belirli bir güvenlik mesafesinde tutularak korunmalıdır.
24) Pistonlu içten yanmalı motorun bazı parçaları sıcaktır ve yanıklara neden olabilir. Jeneratör üzerindeki uyarılar dikkate alınmalıdır.
25) Teknik verilerde ses gücü seviyesi (L_{WA}) ve ses basıncı seviyesi (L_{pA}) altında belirtilen değerler emisyon seviyelerini temsil eder ve güvenli çalışma seviyeleri olmayabilir. Emisyon ve immisyon seviyeleri arasında bir bağlantı olduğundan, bu, gerekli olabilecek herhangi bir ek tedbiri belirlemek için güvenilir bir şekilde kullanılamaz. Çalışanın gerçek emisyon seviyesini etkileyen faktörler arasında çalışma alanının özellikleri, diğer gürültü kaynakları, havadan gelen gürültü, vb. yer alır; örneğin güç jeneratörlerinin ve diğer komşu proseslerin sayısı ve kullanıcının gürültüye maruz kaldığı sürenin uzunluğu gibi. Aynı şekilde izin verilen emisyon seviyesi de ülkeden ülkeye değişebilir. Ancak yine de, bu bilgiler jeneratör işletmecisinin risk ve tehlikeleri daha iyi değerlendirmesini sağlayacaktır. Gerekirse, ses basıncı seviyesini belirlemek için kurulumdan sonra akustik ölçümler yapılmalıdır.
26) Uyarı! Jeneratörlerin kullanıldığı yer için geçerli olan elektrik güvenliği yönetmeliklerine uyun.
27) Uyarı! Bir sistemin jeneratörler tarafından yeniden beslenmesi durumunda, bu sistemin koruyucu önlemlerine ve geçerli direktiflere bağlı olarak gereklilikleri ve önlemleri dikkate alın.
28) Jeneratörler sadece nominal ortam koşulları altında nominal güçlerine kadar kullanılmalıdır. Jeneratör ISO 8528-8:2016, 7.1 uyarınca referans koşullara uymayan koşullar altında kullanılırsa ve motorun veya jeneratörün soğutması bozulursa, örneğin kısıtlı alanlarda çalışmanın bir sonucu olarak, gücün düşürülmesi gerekir.
29) Yüksek mekanik yükler nedeniyle, yalnızca ağır hizmet tipi kauçuk hortum hatları (IEC 60245-4'e göre) veya eş değer donanım kullanılmalıdır.
30) Jeneratörün kullanıldığı yer için geçerli olan elektrik güvenliği yönetmeliklerini dikkate alın.
31) Bir sistemin jeneratörler tarafından yeniden beslenmesi durumunda, bu sistemin koruyucu önlemlerine ve geçerli direktiflere bağlı olarak gereklilikleri ve önlemleri dikkate alın.

Elektrik güvenliği

1. Kullanmadan önce, jeneratör ünitesi ve elektrikli donanım (kablolar ve fiş bağlantıları dahil) herhangi bir arıza olmadığından emin olmak için kontrol edilmelidir.
2. Jeneratör ünitesi, enerji işletmesinin güç kaynağı gibi diğer güç kaynaklarına bağlanmamalıdır.
3. Mevcut elektrik sistemlerine yedek bağlantının sağlandığı özel durumlarda, bu işlem sadece

kamu elektrik şebekesini kullanarak çalışan donanım ile jeneratör ünitesinin çalışması arasındaki farkları dikkate alan uzman bir elektrikçi tarafından gerçekleştirilebilir. ISO 8528'in bu bölümü uyarınca farklılıklar kullanım kılavuzunda belirtilmelidir.

4. Elektrik çarpmasına karşı koruma, jeneratör ünitesine tam olarak uyan devre kesicilere bağlıdır. Bir koruma şalterinin değiştirilmesi gerekiyorsa, aynı değer ve performans özelliklerine sahip bir koruma şalteri ile değiştirilmelidir.

DİKKAT: Yakıt olarak sadece Super E10 benzin kullanın.

⚠ Benzin kullanımı

⚠ Hayati tehlike! Benzin zehirlidir ve yüksek derecede yanıcıdır.

- Benzini sadece bu amaç için tasarlanmış ve test edilmiş kaplarda (bidonlarda) saklayın. Yakıt deposu kaplarının kapakları her zaman düzgün bir şekilde vidalanmalı ve sıkılmalıdır. Arızalı kapaklar güvenlik nedenlerinden dolayı değiştirilmelidir.
- Benzini kıvılcımlardan, açık alevlerden, sürekli alevlerden, ısı kaynaklarından ve diğer tutuşturucu kaynaklardan uzak tutun. Sigara içmeyin!
- Sadece açık havada dolum yapın ve dolum işlemi sırasında sigara içmeyin.
- Yakıt doldurmadan önce yanmalı motoru kapatın ve soğumasını bekleyin.
- Benzin yanmalı motor çalıştırılmadan önce doldurulmalıdır. Yanmalı motor veya cihaz sıcakken yakıt deposu kapağı açılmamalı veya benzin doldurulmamalıdır.
- Depo kapağını dikkatlice ve yavaşça açın. Basıncın eşitlenmesini bekleyin ve ancak ondan sonra depo kapağını tamamen çıkarın.
- Yakıtın yanmalı motora, gövdeye veya çime sızmasını önlemek için yakıt dolumu için uygun bir huni veya doldurma borusu kullanın.

  Yakıt deposunu aşırı doldurmayın!
- Yakıtın genleşmesine izin vermek için, yakıt deposunu asla doldurma ağzının alt kenarının üzerinde doldurmayın. İçten yanmalı motorun kullanım kılavuzundaki ek bilgileri dikkate alın.
- Benzin taşmışsa, yanmalı motoru sadece benzinle kirlenmiş alan temizlendikten sonra çalıştırın. Benzin buharları uçuşana kadar herhangi bir çalıştırma denemesi önlenmelidir (silerek kurulayın).
- Dökülen yakıtı her zaman silin.
- Kıyafetinize benzin bulaşırsa, değiştirin.
- Depo kapağı her yakıt doldurma işleminden sonra düzgün bir şekilde vidalanmalı ve sıkılmalıdır. Cihaz, orijinal depo kapağı takılı olmadan çalıştırılmamalıdır.
- Güvenlik nedenlerinden dolayı yakıt hattını, yakıt deposunu, depo kapağını ve bağlantıları hasar, eskime (kırılganlık), yerine sıkıca oturma ve sızıntı bakımından düzenli olarak kontrol edin ve gerekirse değiştirin.
- Yakıt deposunu sadece açık havada boşaltın.
- Yakıt gibi işletim malzemelerini tasfiye etmek veya depolamak için asla içecek şişeleri vb. kullanmayın. İnsanlar, özellikle de çocuklar bunlardan içmek isteyebilir.
- Yakıt deposunda benzin bulunan cihazı asla bir binanın içinde saklamayın. Benzin buharları açık alevler veya kıvılcımlarla temas edebilir ve tutuşabilir.
- Cihazı ve yakıt deposunu ısıtıcıların, radyant ısıtıcıların, kaynak cihazlarının veya diğer ısı kaynaklarının yakınına yerleştirmeyin.

Patlama tehlikesi!

Çalışma sırasında yakıt deposunda, depo kapağında veya yakıt taşıyan parçalarda (yakıt hatları) bir arıza tespit edilirse, yanmalı motor derhal kapatılmalıdır. Bu durumda uzman bir bayiye danışılmalıdır.

Batarya güvenliği

- Kısa devre nedeniyle kıvılcım oluşmasını önlemek için her zaman önce eksi kabloyu (-) bataryadan ayırın ve en son tekrar bağlayın.
- Batarya üzerinde çalışırken asla sigara içmeyin. Kıvılcımları, çıplak alevleri ve diğer ısı kaynaklarını daima bataryadan uzak tutun.
- Yardımcı başlatma kablosu kullanırken özel dikkat gösterilmelidir. Cihazın hasar görmesini önlemek için ilgili talimatlara uyun (özellikle marş motorunu 10 saniyeden fazla çalıştırmayın).
- Bataryayı asla açmayın ve düşürmeyin.
- Bataryayı her zaman iyi havalandırılan, kuru ve hava koşullarından korunan kapalı bir odada şarj edin.
- Batarya bağlantılarına kısa devre yaptırmayın.
- Deforme olmuş veya arızalı (sızdıran) bataryalar kullanılmamalı ve çevre dostu bir şekilde değiştirilmeli ve tasfiye edilmelidir. Ülkeye özgü düzenlemeleri dikkate alın.
- Arızalı bataryalardan sıvı sızabilir. Temastan kaçının! Kazara temas durumunda, suyla yıkayın. Sıvı gözünüze kaçarsa, ilave olarak tıbbi yardım alın. Sızan batarya sıvısı cilt tahrişine, yanıklara ve kimyasal yanıklara neden olabilir.

- Batarya üzerindeki bağlantı kablolarını düzenli olarak hasara karşı gözle kontrol edin. Hasarlı kablonun bir uzman tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Sigortalar asla baypas edilmemelidir. Asla belirtilenin dışında bir yük kapasitesine (amper) sahip bir sigorta kullanmayın.

Artık riskler
Cihaz, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde akım nedeniyle sağlık riski söz konusudur.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, "Güvenlik uyarıları" ve "Talimatlara uygun kullanım" bölümleri ve de kullanım kılavuzun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Jeneratörün kazara çalışmasını önleyin.
- Bu kullanım kılavuzunda önerilen cihazı kullanın. Bu şekilde jeneratörünüzden en iyi performansı elde edersiniz.

⚠ **UYARI!** Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

6. Teknik veriler

Koruma türü	IP23M
Sürekli güç P_n (COP) (230 V) (S1)	2,0 kW
Sürekli güç P_n (COP) (400 V 3~) (S1)	5,0 kW
Maks. güç P_{maks} (230 V) (S2 5dak)	2,2 kW
Maks. güç P_{maks} (400 V 3~) (S2 5dak)	5,5 kW
Nominal gerilim U_n	230 V~ / 400 V 3~
Nominal akım I_n (12 V DC)	8,3 A
Nominal akım I_n (230 V)	9 A
Nominal akım I_n (400 V 3~)	9 A
Frekans F_n	50 Hz
Güç sınıfı	G1
Aktif güç faktörü φ	Bir faz / üç faz: 1 / 0,8
Kalite sınıfı	A
Tahrik motoru yapı türü	4 zamanlı, 1 silindir, hava soğutmalı
Silindir hacmi	420 cm^3
Maks. güç (Motor)	9,0 kW
Yakıt	Super E10 benzin
CO_2 emisyonu	777,93 g/kWh
Depo içeriği	25 l
Motor yağı tipi	10W30
Yağ miktarı (yakl.)	1100 ml
Ağırlık	80,7 kg
Sıcaklık T_{maks}	40° C
Buji tipi	F6RTC / F7RTC
Maks. kurulum yüksekliği (üNN)	1000 m
Batarya tipi	Kurşun asidi
Batarya kapasitesi	9 Ah

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

S1 işletim türü (daimi işletim)
Makine belirtilen güçte sürekli olarak çalıştırılabilir.

S2 işletim türü (Kısa süreli işletim)
Makine kısa süreli olarak maksimum güçte çalıştırılabilir. Ardından makine, izin verilmeyen bir sıcaklığa kadar ısınmasını önlemek için bir süre durmalıdır.

Gürültü
⚠ Uyarı: Gürültü, sağlığınızı son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'i aşarsa, lütfen uygun bir koruyucu kulaklık kullanın.

Karakteristik ses değerleri

Ses gücü seviyesi L_{WA}	94,7 dB
Ses basıncı seviyesi L_{pA}	74,7 dB
Hata payı $K_{wa/pA}$	1,7 dB

7. Ambalajdan çıkarma

- Ambalajı açın ve makineyi dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bu-

lunmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak cihaz hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile cihazın tip ve yapım yılınız belirtin.

⚠ TEHLİKE!
Cihaz ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir!
Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

8. Yapı

⚠ DİKKAT!
İşletime almadan önce cihazı mutlaka komple monte edin!
Makineniz tamamen monte edilmemiştir.

8.1 Taşıma tekerleklerinin monte edilmesi (Res. 3)
1. Tekerlek aksını (19a) tekerleğin (19) içinden geçirin.
2. Şimdi pulu tekerlek aksının (19a) üzerine itin ve tekerlek aksını (19a) tekerlekle (19) birlikte kulaktaki (a) deliğin içine itin.
3. Tekerlek aksını bir yaylı ayrık pim (19c) ile sabitleyin.

8.2 Destekleme ayaklarının monte edilmesi (Res. 4)
1. Destekleme ayaklarını (11) alt çerçeve desteğine monte edin.
2. Destekleme ayaklarını ikişer somunla (11a) sabitleyin.

8.3 Taşıma kulpunun monte edilmesi (Res. 5)
1. Taşıma kulpunu (10) yerine sabitlemek için ayrık pimi (10a) kullanın.

9. İşletime almadan önce

Elektrik güvenliği
Kullanmadan önce, jeneratör ve elektrikli donanım (kablolar ve fiş bağlantıları dahil) herhangi bir arıza olmadığından emin olmak için kontrol edilmelidir.
Jeneratörü asla şebekeye (prize) bağlamayın.
Tüketiciye giden kablo uzunlukları mümkün olduğunca kısa tutulmalıdır.

⚠ TEHLİKE!
Yangın ve patlama tehlikesi!
Yakıt doldurma sırasında tutuşabilir ve patlayabilir. Bu durum ciddi yanıklara veya ölüme yol açabilir.
- Motoru kapatın ve soğumasını bekleyin.
- Isı, alev ve kıvılcımları uzak tutun.
- Yakıt deposunu açık alanda doldurun.
- Koruyucu eldivenler kullanın.
- Cilt ve gözlerle temasından kaçının.
- Cihazı dolum noktasından en az 3 metre uzakta çalıştırın.
- Sızıntılara dikkat edin. Benzin sızıntısı varsa motoru çalıştırmayın.

⚠ UYARI!
Sağlık tehlikesi!
Benzin/yağlama yağı buharlarının solunması sağlığa ciddi zarar verebilir, bilinç kaybına ve aşırı durumlarda ölüme neden olabilir.
- Benzin/yağlama yağı buharlarını solumayın.
- Cihazı sadece açık alanda çalıştırın.

BİLGİ!
Cihaz hasarı
Cihaz motor ve şanzıman yağı olmadan veya çok az yağ ile çalıştırılırsa, bu durum motor hasarına neden olabilir.
- Çalıştırmadan önce benzin ve yağ doldurun. Cihaz, motor ve şanzıman yağı olmadan teslim edilir.

BİLGİ!
Çevre hasarları!
Sızan yağ çevreyi kalıcı olarak kirletebilir. Sıvı çok zehirlidir ve hızla su kirliliğine neden olabilir.
- Yağı sadece düz, sağlam yüzeylerde doldurun/boşaltın.
- Bir doldurma ağzı veya huni kullanın.
- Boşaltılan yağı uygun bir kapta toplayın.
- Dökülen yağı derhal silin ve bezi yerel yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.
- Yağı yerel yönetmeliklere uygun olarak tasfiye edin.

⚠ DİKKAT!
Kulanım öncesi kontrol
- Motorun her tarafını yağ veya benzin sızıntısı olup olmadığı bakımından kontrol edin.
- Motor yağı seviyesini kontrol edin.
- Yakıt seviyesini kontrol edin – En fazla 25 litre Super E10 benzin doldurun.

- Hava filtresinin durumunu kontrol edin.
- Yakıt hatlarının durumunu kontrol edin.
- Hasar belirtisi olup olmadığına bakın.
- Tüm koruyucu kapakların takılı olduğunu ve tüm vidaların sıkıldığını kontrol edin.
- Cihazın yerinin yeterince havalandırılmasını sağlayın.
- Buji konnektörünü bujiye sabitlendiğinden emin olun.
- Olası bağlı tüm elektrikli cihazların jeneratörle bağlantısını kesin.

9.1 Topraklama vidaları (17) (Res. 1)

⚠ İkaz! Elektrik çarpması!

- Topraklama için çıplak tel kullanmayın.
- Jeneratör güvenli bir şekilde topraklanmalıdır.

Statik yüklenmeleri deşarj etmek için gövde topraklanmalıdır.

1. Bunun için bir kabloyu bir taraftan jeneratörün topraklama vidasına (17) ve diğer taraftan harici bir şasiye (örn. topraklama çubuğu) bağlayın.

9.2 Bataryanın (16) bağlanması (Res. 6)

1. İki altı köşeli vidayı açık uçlu bir anahtar SW10 ile sökerek batarya tutucusunu çıkarın.
2. Bataryayı (16) sökün ve koruyucu kapakları kutuplardan çıkarın.
3. Ardından kırmızı kabloyu artı kutba (+) ve siyah kabloyu eksi kutba (-) bağlayın.
4. Koruyucu kapakları iki kutbun üzerine yerleştirin.
5. Bataryayı (16) jeneratörün içine geri itin.
6. Batarya tutucusunu tekrar takın ve SW10 açık uçlu anahtar kullanarak iki altı köşeli vidayı vidalayın.

Bilgi: Batarya çalışma sırasında kendi kendini şarj eder.

9.3 Yağ doldurma (Res. 8)

⚠ Dikkat!

Jeneratör motor yağı olmadan teslim edilir. İşletime almadan önce mutlaka yağ doldurun. Bunun için 10W30 yağ kullanın.

Bilgi:

Her çalıştırmadan önce yağ seviyesini düzenli olarak kontrol edin. Yağ seviyesi çok düşükse, motor hasar görebilir.

Yağ uyarı sistemi, karterdeki yağ eksikliğinden kaynaklanan motor hasarını önlemek için tasarlanmıştır. Karterdeki yağ seviyesi güvenlik işaretinin altına düşmeden önce, yağ uyarı sistemi motoru otomatik olarak kapatır.

Yağ uyarı sistemi motoru kapatırsa, motor yağını tamamlayın.

Çalıştırma ancak motor yağı doldurulduktan sonra mümkündür.

1. Cihazı düz bir yüzeye yerleştirin.
2. Yağ ölçüm çubuğunu (14) çıkarın.
3. Motor yağını bir yağ doldurma şişesi (teslimat kapsamına dahil değildir) yardımıyla doldurun. Maksimum dolum miktarı olan 1100 ml'ye dikkat edin. Yağı dikkatlice dolum ağzının alt kenarına kadar doldurun.
4. Yağ ölçüm çubuğunu (14) temiz, tüy bırakmayan bir bezle silin.
5. Yağ ölçüm çubuğunu (14) dayanak noktasına kadar dolum ağzına geri vidalayın.
6. Yağ ölçüm çubuğunu (14) dışarı çekin ve yatay konumda yağ seviyesini okuyun. Yağ seviyesi, yağ ölçüm çubuğu (14) üzerinde L (düşük) ile H (yüksek) arasında olmalıdır.
7. Yağ seviyesi çok düşükse, işlemi tekrarlayın.
8. Ardından yağ ölçüm çubuğunu (14) tekrar vidalayın.

9.4 Yakıt doldurma (Res. 1)

⚠ İkaz!

Jeneratör benzinsiz olarak teslim edilir. Bundan dolayı, devreye almadan mutlaka benzin doldurun. Bunun için Super E10 benzin kullanın.

1. Depo kapağını (1) açın.
2. Uygun bir huni (A) yardımıyla yakıt deposunu (22) maksimum 25 litre Super E10 benzin ile doldurun.
3. Yakıt deposunun (22) aşırı doldurulmadığından ve benzin dökülmediğinden emin olun. Daima bir yakıt filtresi seti kullanın. Dökülen benzini derhal silin ve benzin buharı uçana kadar bekleyin (tutuşma tehlikesi).
4. Yakıt doldururken gözetleme camını (2) kontrol edin. Gözetleme camındaki (2) kırmızı işaret minimum dolum seviyesini gösterir.
5. Depo kapağını (1) tekrar sıkın.

⚠ DİKKAT!

Motor çalışmıyorken iyi havalandırılan bir alanda yakıt doldurun.

Yakıt doldurmadan hemen önce motor çalışıyorsa, önce soğumasını bekleyin. Motora asla benzin buharlarının alev veya kıvılcımlara ulaşabileceği bir binada yakıt doldurmayın.

Benzin son derece yanıcı ve patlayıcıdır. Benzinle çalışırken yanıklara veya diğer ciddi yaralanmalara maruz kalabilirsiniz.

10. İşletime alma

Motoru çalıştırmadan önce, tüketicilerin çıkışının jeneratörün kapasitesine uygun olup olmadığından emin olun. Nominal gücü aşmayın. Motoru çalıştırmadan önce herhangi bir tüketici bağlamayın!

⚠ İkaz! Zehirlenme tehlikesi!
- Cihazı sadece dış alanda kullanın ve asla kapalı veya yetersiz havalandırılan odalarda kullanmayın.

10.1 Motorun E-Start ile çalıştırılması (Res. 1, 7)
Bilgi: Jeneratörü çalıştırmak için batarya (16) şarj edilmelidir. Aksi takdirde, jeneratör bölüm 10.2'de açıklandığı gibi çalıştırılmalıdır.
1. Jikleyi (6) soğukken sağa doğru hareket ettirerek CLOSED konumuna getirin. Sıcakken jikleyi (6) sola doğru hareket ettirerek OPEN konuma getirin.
2. Benzin musluğunu (7) “ON” konumuna getirin.
3. Açma/kapama şalterini (5) “ON” konumuna getirin.
4. Motor birkaç denemeden sonra da çalışmazsa, cihazı bölüm 10.3'te açıklandığı gibi çalıştırın.
5. Motor ısınırken jikleyi (6) tekrar OPEN konuma getirin.

10.2 Motorun çekme ipli marş motoru ile çalıştırılması (9) (Res. 1, 7)
Dikkat! Çekme ipli marş motorunun (9) geriye doğru fırlamasına asla izin vermeyin. Bu, hasarlara neden olabilir.

1. Benzin musluğunu (7) “ON” konumuna getirin.
2. Açma/kapama şalterini (5) “ON” konumuna getirin.
3. Şimdi motor çalışana kadar çekme ipli marş motorunu (9) hızlıca çekin. Motor çalışmazsa, işlemi tekrarlayın.
4. Motor birkaç denemeden sonra da çalışmazsa, “Arıza giderme” bölümünü okuyun.

Bilgi:
Motor ilk kez çalıştırıldığında, yakıt deposundan motora yakıt aktarılana kadar birkaç çalıştırma denemesi gerekir.

Bilgi: Cihazın bataryası (16) boşalmışsa, motor sadece çekme ipli marş motoru (9) ile çalıştırılabilir.
Batarya (16) derin deşarj olmuşsa, bölüm 12.2 ve 11.4'te açıklandığı gibi hareket edin.

10.3 Motorun kapatılması (Res. 1, 7)
DİKKAT:
Bağlı tüketiciler çalışırken jeneratörü kapatmayın.
Jeneratörü kapatmadan önce soğuması için kısa bir süre (yaklaşık 30 saniye) yüksüz çalışmasına izin verin.
1. Açma/kapama şalterini (5) “OFF” konumuna getirin.
2. Benzin musluğunu (7) “OFF” konumuna getirin.
3. Akım toplayıcılarını cihazdan ayırın.

10.4 Voltmetre (4) (Res. 1)
Voltmetre (4) motor çalışırken aktiftir ve çıkış gücünü gösterir.

10.5 Aşırı yük koruması - 230 V / 400 V devre kesici (3) (Res. 1)
Aşırı yük koruması, güç tüketimi çok yüksek olduğunda devreye girer ve 230 V veya 400 V prizleri kapatır. 230 V / 400 V devre kesici (3) otomatik olarak “OFF” konumuna ayarlanır.
1. Cihazı bölüm 10.3'te açıklandığı gibi kapatın.
2. Tüketicileri cihazdan ayırın.
3. Bir dakika bekleyin.
4. 230 V / 400 V devre kesiciyi (3) “ON” konumuna getirin.

Dikkat! Arızalı devre kesiciler sadece aynı güç verilerine sahip benzer yapılı devre kesicilerle değiştirilebilir. Bunun için müşteri hizmetlerinize başvurun.

10.6 12V için “RESET” düğmesi (12a) (Res. 1)
Aşırı yük koruması tetiklenmişse, “RESET” düğmesi (12a) jeneratörün çıkış gücünü geri yükler. Bu durumda motoru yeniden çalıştırmaya gerek yoktur.
1. Bir dakika bekleyin.
2. “RESET” düğmesine (12) basın.

10.7 Harici cihazların şarj edilmesi (Res. 1)
⚠ TEHLİKE!
Yanlış şarj nedeniyle tehlike.
1. Bunun için öngörülen 12 V DC bağlantısına (12) 12 V terminalli bir adaptör kablosu (teslimat kapsamına dahil değildir) takın.

11. Temizlik

Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce motoru kapatın. Ayrıca buji konnektörünü (20) bujiden çıkarın.

DİKKAT! Yanma tehlikesi! Temizlik veya bakım çalışmaları yapmadan önce cihazın soğumasını bekleyin.

11.1 Temizlik
Koruma tertibatlarını, hava deliklerini ve motor gövdesini tozdan ve kirden mümkün olduğu kadar temiz

tutun. Cihazı temiz bir bezle silin ya da düşük basınç durumunda basınçlı hava ile üfleyin. Cihazı her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.

Cihazı düzenli olarak nemli bezle ve biraz yağlama sabunu ile temizleyin. Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar cihazın plastik parçalarına zarar verebilir. Cihazın içerisine su girmemesine dikkat edin.

12. Bakım

UYARU!
Bakım çalışmaları sırasında daima koruyucu eldiven ve ağız koruması kullanın!

12.1 Yağ seviyesi kontrolü (Res. 8)
1. 9.3 altında açıklandığı gibi hareket edin.

12.2 Yağ değişimi
Motor yağını ilk 20 saatlik çalışmadan sonra, ardından her 50 saatte bir veya her üç ayda bir değiştirin.
Motor yağı, motor çalışma sıcaklığındayken değiştirilmelidir.
1. Jeneratörü düz bir yüzeye yerleştirin.
2. Bir toplama deposu hazırlayın (teslimat kapsamına dahil değildir).
3. Yağ ölçme çubuğunu (14) çıkarın. Yağın boşalmasını sağlamak için yağ boşaltma vidasını (13) açık uçlu bir anahtar SW10 ile çıkarın.
4. Yağ boşaltma vidasını (13) tekrar vidalayın.
5. Yeni motor yağı doldurun (maks. 1100 ml).
6. Yağ ölçüm çubuğunu (14) tekrar vidalayın.
7. Kullanılmış yağı uygun şekilde tasfiye edin.

12.3 Hava filtresi (Res. 9)
BİLGİ!
Hasar tehlikesi!
Motorun filtre elemanı olmadan veya hasarlı bir filtre elemanı ile çalıştırılması motorun hasar görmesine neden olabilir.
- Motoru asla hava filtresi elemanı olmadan veya hasarlıyken çalıştırmayın. Bu, motora kir girmesine ve ciddi motor hasarına neden olabilir.

Hava filtresini (8a) her 50 çalışma saatinde bir temizleyin, gerekirse değiştirin.
1. Hava filtresinin (8) kapağını açın.
2. Köpük setini çıkarın.
3. Filtreyi temizlemek için sert temizlik maddeleri veya benzin kullanmayın.
4. Elemanları düz bir yüzeye vurarak temizleyin. Çok kirliyse sabunlu suyla yıkayın, ardından temiz suyla durulayın ve kurumaya bırakın.
5. Montaj ters sırayla gerçekleşir.

12.4 Bataryanın (9) araç şarj cihazı ile şarj edilmesi (Res. 1)
⚠ TEHLİKE!
Bataryanın yanlış şarj edilmesinden dolayı tehlike!
Şarj gerilimi çok yüksekse, bataryanın patlama tehlikesi mevcuttur (9).
- Şarj cihazının şarj akımı 5 A'yı aşmamalı ve şarj gerilimi 14,4 V'u geçmemelidir.

1. Bataryayı (9) bölüm 13.2'de açıklandığı gibi çıkarın.
2. Bataryayı (9) bunun için öngörülen bir araç bataryası şarj cihazına bağlayın. Ardından kırmızı kabloyu şarj cihazının artı kutbuna (+) ve siyah kabloyu eksi kutbuna (-) bağlayın.
3. Bataryayı (9) en az 5 saat şarj edin.

Dikkat!
Kısa devre tehlikesi!
- Kısa devreyi önlemek için bataryadan her zaman önce eksi kutbu (-) (9) sökün ve en sonunda tekrar takın.
- Batarya bağlantı kablosunu bağlarken/ayırırken kutupların (+/-) birbirine ve/veya şasiye temas etmediğinden emin olun.

12.4.1 Buji (Res. 10)
⚠ DİKKAT: Bujiyi sadece motor soğukken değiştirin!
Bujiyi ilk kez 20 işletim saatinden sonra kirlenmeye dair kontrol edin ve gerekirse bir tel fırça ile temizleyin. Ardından bujiye 50 işletim saatinde bir bakım yapın.
1. Buji konnektörünü (20) çevirerek çıkarın.
2. Bujiyi, birlikte verilen buji anahtarını (B) kullanarak sökün.
3. Bujinin tabanındaki her türlü kiri temizleyin.
4. Bujiyi gözle kontrol edin. Bir tel fırça ile birikintileri temizleyin.
5. Buji boşluğunu kontrol edin. Bir ince ayar mastarı kullanarak elektrot aralığını 0,7 ila 0,8 mm olarak ayarlayın.
6. Montaj ters sırayla gerçekleşir.

BİLGİ
Gevşek bir buji aşırı ısınabilir ve motora zarar verebilir. Ve bujinin aşırı sıkılması silindir kapağındaki dişe zarar verebilir.

12.5 Yakıt filtresi elemanının temizlenmesi

Bilgi: Yakıt filtresi elemanını, doğrudan depo kapağının (1) altında bulunan ve doldurulan tüm yakıtı filtreleyen bir filtre kabıdır.

1. Depo kapağını (1) açın.
2. Yakıt filtresi elemanını çıkartın. Yanıcı olmayan bir çözücü veya parlama noktası yüksek bir çözücü ile temizleyin.
3. Yakıt filtresi elemanını yeniden takın.
4. Depo kapağını (1) kapatın.

13. Taşıma

1. Yakıt deposunu (22) bir benzin emiş pompası kullanarak boşaltın (bkz. Bölüm 12.3).
2. Çalışır durumdaysa, kalan benzin bitene kadar motoru çalıştırın.
3. Sıcak motordaki motor yağını boşaltın (bkz. bölüm 11.2).
4. Buji konnektörünü (20) bujiden çıkarın.
5. Jeneratör, el arabası fonksiyonu kullanılarak kolayca ve zahmetsizce taşınabilir. Bunun için katlanır taşıma kulpunu (10) yukarı doğru katlayın ve cihazı istediğiniz depolama yerine çekin.
6. Cihazı kaymaya karşı örneğin gergi kayışları ile emniyete alın.

14. Depolama

⚠ TEHLİKE!

Yangın ve patlama tehlikesi!

Ürünü olası ateşleme kaynaklarının yakınında depolamak yangına veya patlamaya neden olabilir. Bu durum ciddi yanıklara veya ölüme yol açabilir.

- Olası ateşleme kaynaklarını giderin, örn. fırınlar, gazlı sıcak su kazanları, gazlı kurutucular, vb.

BİLGİ!

Hasar tehlikesi!

Ürün doğru şekilde depolanmazsa motor hasarına yol açabilir.

- Ürünü kir, toz ve neme karşı korunacak şekilde depolayın.

14.1 Depolama için hazırlık

1. Yakıt deposunu (22) bir benzin emiş pompası kullanarak boşaltın (bkz. Bölüm 12.3).
   Uyarı bilgisi: Benzini kapalı alanda, ateş yakınında veya sigara içerken boşaltmayın. Gaz buharları patlamalara veya ateşe neden olabilir.
2. Yağı değiştirin (bkz. bölüm 11.2).
3. Bunun için eksi motor yağını sıcak motordan çıkarın ve yeni motor yağı doldurun.
4. Bujiyi sökün.
5. Silindire bir yağdanlıkla yakl. 20 ml yağ doldurun.
6. Yağ silindirin içini koruyacak şekilde çekme ipli marş motorunu (9) yavaşça çekin.
7. Bujiyi yeniden takın.
8. Cihaz uzun bir süre için kullanım dışı bırakılacaksa, elektrikli bileşenler üzerinde veya yakınında çalışmaya başlamadan önce batarya bağlantı kablosunun bağlantısı kesilmelidir. Bataryayı (16) sökmenizi ve kuru ve kilitli bir odada tamamen şarj edilmiş olarak saklamanızı öneririz.
9. Cihazı iyi havalanan bir yerde saklayın.

14.2 Bataryanın sökülmesi (16) (Res. 1)

1. İki altı köşeli vidayı açık uçlu bir anahtar SW10 ile sökerek batarya tutucusunu çıkarın.
2. Bataryayı (16) sökün.
3. Koruyucu kapakları bataryanın (16) her iki kutbundan çekin ve güvenli bir şekilde saklayın.
4. İki kutup kablosunu bataryadan (16) çıkarın.

Bataryaların yetkisiz kullanıma (örn. çocuklar tarafından) karşı korunduğundan emin olun.

Tam şarj kapasitesini korumasını sağlamak için bataryayı (16) kış boyunca 1-2 kez şarj edin. Yanlış depolama bataryaya (16) hasar verebilir. Bu durumda garanti iptal edilir.

14.3 Benzinin bir benzin emiş pompası ile boşaltılması

Uzun süreli bir depolamada benzin boşaltılmalıdır.

1. Benzin emiş pompası hortumunun altında bir toplama deposu tutun (teslimat kapsamına dahil değildir).
2. Depo kapağını (1) açın.
3. Yakıt filtresi elemanını çıkartın.
4. Benzin emiş pompasının hortumunu yakıt deposuna (22) itin ve benzin emme pompasını kullanarak benzini tamamen boşaltın.
5. Yakıt filtresi elemanını yeniden takın.
6. Depo kapağını (1) tekrar sıkın.

15. Yedek parça siparişi

Sorularınızın olması durumunda lütfen aşağıdaki bilgileri verin:

- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

Onarım durumunda önemli bilgi:
Cihazı onarım için iade ederken, güvenlik nedenlerinden dolayı cihazın servis istasyonuna yağ ve benzinden arındırılmış olarak gönderilmesi gerektiğini lütfen unutmayın.

15.1 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde şu bilgiler verilmelidir:
- Cihaz tipi
- Cihazın ürün numarası

Servis bilgileri
Bu cihazın aşağıdaki parçalarının normal veya doğal aşınma ve yıpranmaya tabi olduğunu ve aşağıdaki parçaların sarf malzemesi olarak gerekli olduğunu lütfen unutmayın.
Aşınma parçaları*: Buji, hava filtresi

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

Yedek parçalar:	**Ürün no.:**
Batarya	39062279011

16. Tasfiye ve geri dönüşüm

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!
- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
  - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
  - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
  - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
  - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

Batarya yasası ile ilgili bilgiler (BattG)



Kullanılmış bataryalar ve şarj edilebilir aküler evsel atıklara dahil edilmemeli, ayrı olarak toplanmalı ve imha edilmelidir!
- Bataryaların veya akülerin elektrikli cihazlardan güvenli bir şekilde çıkarılması ve bunların tipi veya kimyasal sistemi ile ilgili bilgiler için kullanım ve montaj kılavuzundaki diğer bilgileri dikkate alın.
- Batarya ve akü sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür. İade, normal ev miktarlarının teslimatı ile sınırlıdır.
- Eski bataryalar çevreye ve sağlığa zarar verebilecek zararlı maddeler ve ağır metaller içerebilir. Eski bataryaların değerlendirilmesi ve içeriğindeki kaynakların kullanımı bu iki önemli varlığın korunmasına yardımcı olur.
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, bataryaların ve akülerin ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.

- Çöp kutusu sembolünün altında ek olarak Hg, Cd veya Pb işaretleri yer alıyorsa, bu aşağıdakileri ifade eder:
  - Hg: Batarya %0,0005'ten fazla cıva içerir
  - Cd: Batarya %0,002'den fazla kadmiyum içerir
  - Pb: Batarya %0,004'ten fazla kurşun içerir
- Aküler ve bataryalar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
  - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri)
  - Batarya ve akü satış noktaları
  - Eski cihaz bataryaları için iade noktaları ve ortak iade sistemi
  - Üreticinin iade noktası (ortak iade sistemine üye değilse)
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2023/1542/AT Avrupa Yönetmeliğine tabi olan aküler ve bataryalar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, şarj edilebilir pillerin ve bataryaların imhası için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

Cihazı tasfiye etmeden önce aküyü çıkarın

- Entegre akü, cihaz tasfiye edilmeden önce çıkarılmalı ve çevre dostu bir şekilde ayrı olarak tasfiye edilmelidir.
- Açık kontakları bantlayın ve aküyü ambalaj içinde hareket etmeyecek şekilde paketleyin. Lütfen ek ulusal düzenlemeleri dikkate alın.

Eski cihazınızı nasıl imha edeceğinizi yerel yönetiminizden öğrenebilirsiniz.

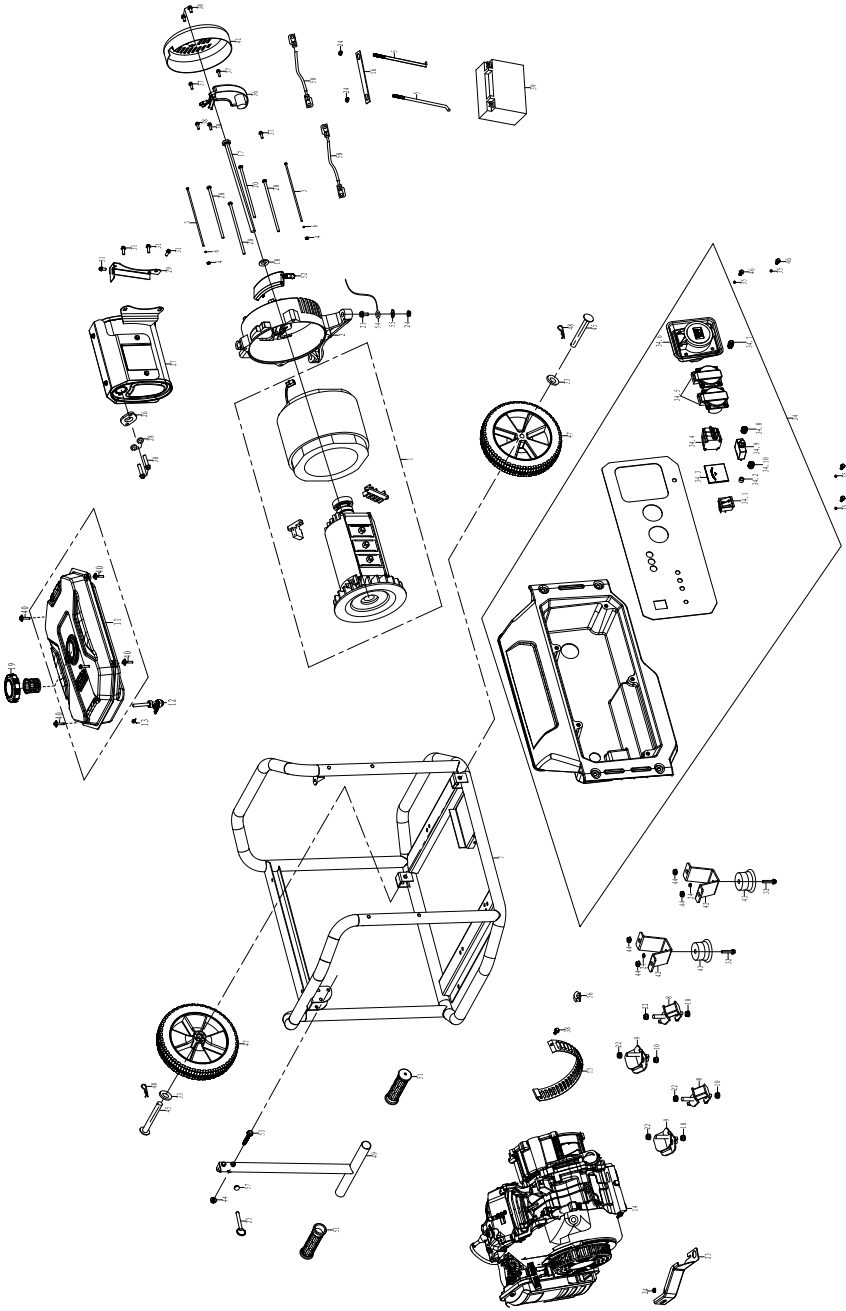
Yakıtlar ve yağlar

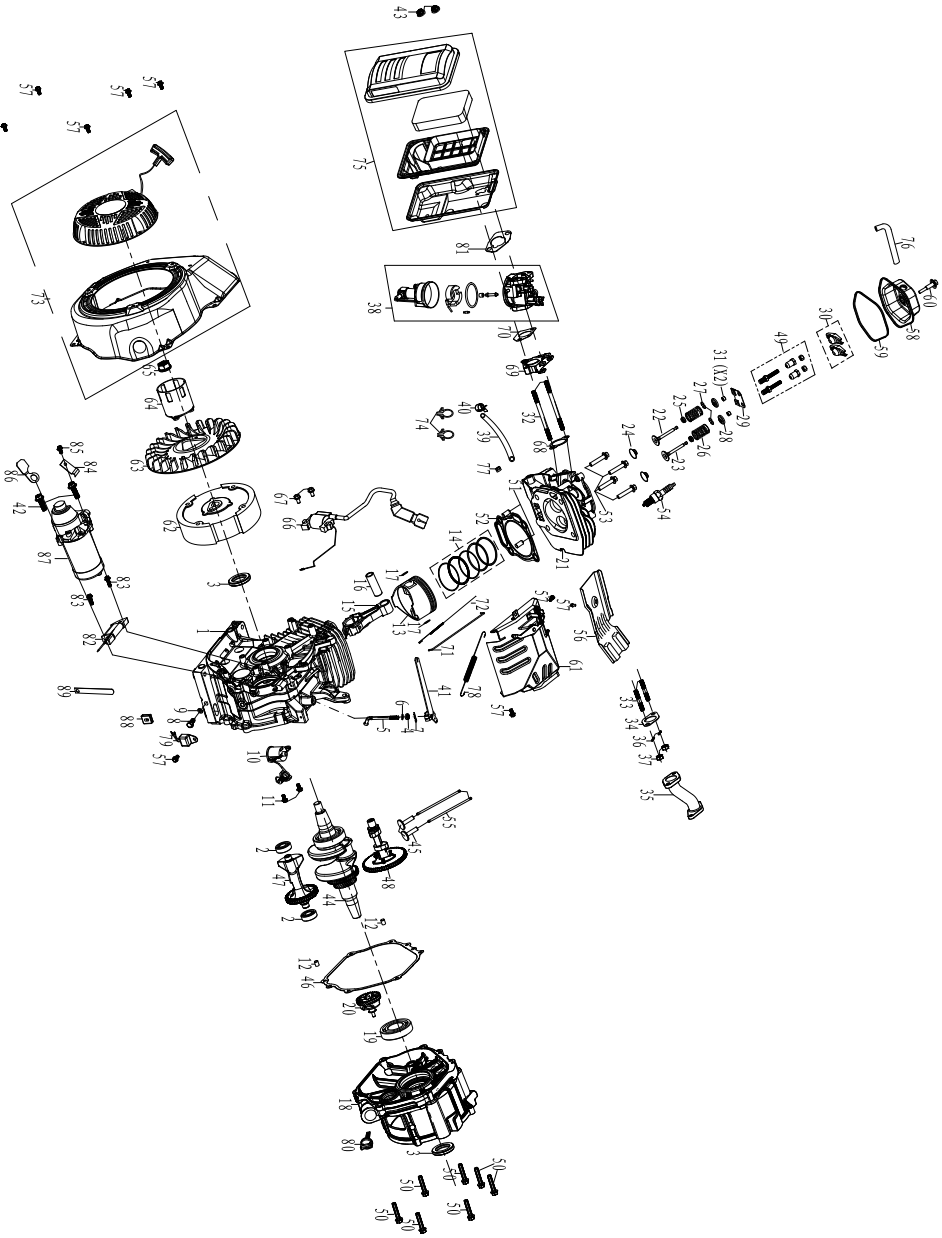
- Cihazı tasfiye etmeden önce yakıt deposunu ve motor yağı haznesini boşaltın!
- Yakıt ve motor yağı evsel atıklara ya da akarsulara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!
- Boş yağ ve yakıt hazneleri çevreye uygun olarak tasfiye edilmelidir.

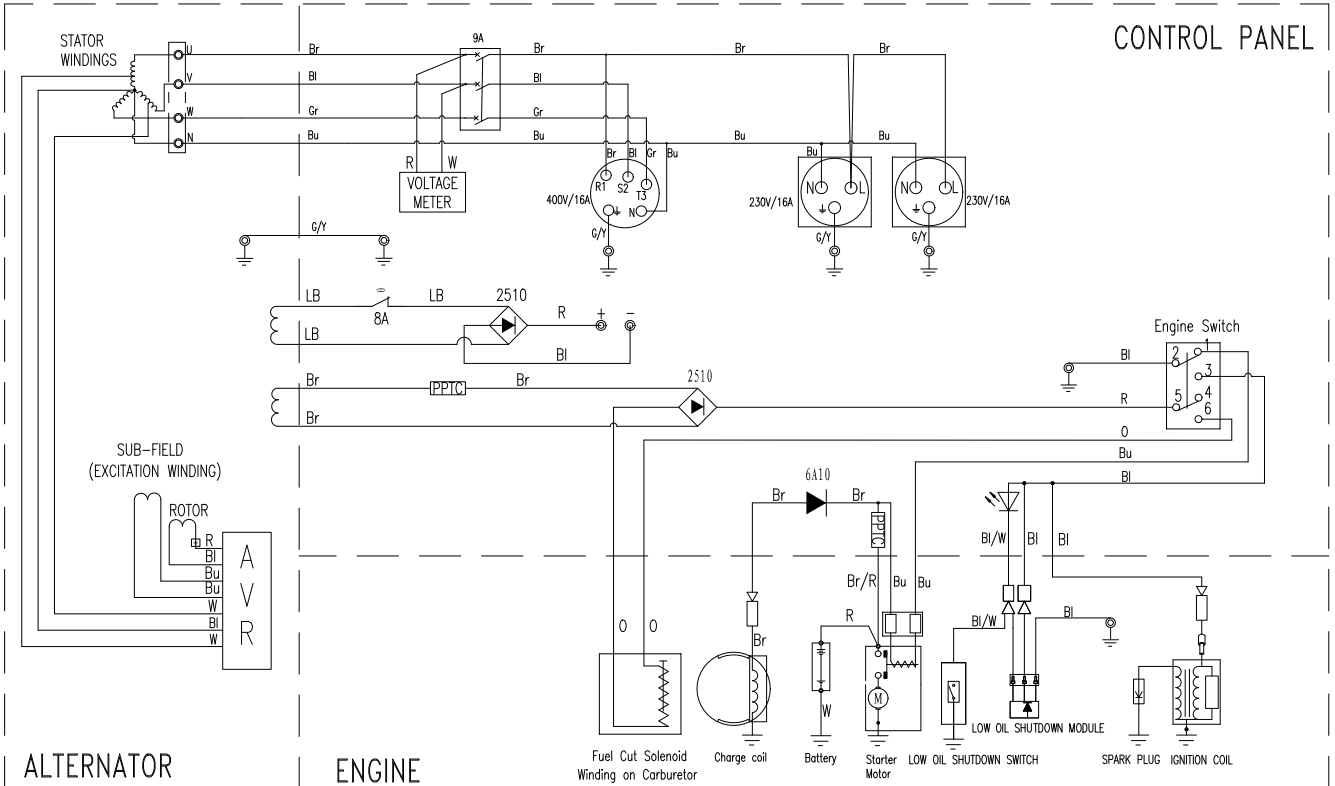
17. Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve makine doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Arıza	Sebebi	Ölçü
Motor çalıştırılamıyor	Yağ kapatma otomatiği devreye girer	Yağ seviyesini kontrol edin, motor yağını tamamlayın
	Buji kurumlanmış	Bujiyi temizleyin veya değiştirin
	Yakıt yok	Yakıt doldurun
	Cihazın bataryası boşalmış	Cihazın bataryası boşalmışsa, motor sadece çekme ipli marş motoru ile çalıştırılabilir. Batarya derin deşarj olmuşsa, bölüm 12.2 ve 11.4'te açıklandığı gibi hareket edin.
	Hava filtresi kirli	Hava filtresini temizleyin veya değiştirin
Jeneratör gerilimi çok az veya hiç yok	Elektronik arıza	Yetkili bir servis merkezi tarafından onarım
	Aşırı akım devre kesicisi tetiklenmiştir	Jeneratörü yeniden çalıştırın, tüketicileri azaltın
	Hava filtresi kirli	Hava filtresini temizleyin veya değiştirin







Bl	Black	Br	Brown	G/Y	Green/Yellow
O	Orange	B/R	Black/Red	B/W	Black/White
Bu	Blue	LB	Light Blue	G	Green
Gr	Gray	Bl	Black	Y	Yellow
R	Red	W	White	Bu/W	Blue/White

Engine Switch

	1	2	3	4	5	6
OFF		○	○		○	○
ON						
Start	○			○	○	

www.scheppach.com

Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE

EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *

Technische Unterlagen verfügbar bei: **

Artikelnummer***	**Artikelbezeichnung: Stromerzeuger SG7100x**	Marke****

GB

EU Declaration of Conformity

Translation of the original Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *

Technical documentation available at: **

Item number***	**Item designation: Generator SG7100x**	Brand****

FR

Déclaration UE de conformité

Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
Dossier technique auprès de: **

Référence ***	**Désignation de l'article: Groupe électrogéne SG7100x**	Marque ****

IT

Dichiarazione di conformità UE

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.

L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *

Documentazione tecnica disponibile presso: **

Gaminio numeris ***	**Nome articolo: Generatore elettrico SG7100x**	Marchio ****

NL

EU-conformiteitsverklaring

Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.

Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *

Technische documentatie verkrijgbaar bij: **

Artikelnummer ***	**Artikelnaam: Generator SG7100x**	Merk ****

ES

Declaración de conformidad UE

Traducción de la Declaración de conformidad original

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.

El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *

Documentación técnica disponible en: **

Núm. de artículo***	**Denominación del artículo: Generador eléctrico SG7100x**	Marca****

PT

Declaração de conformidade UE

Tradução da declaração de conformidade original

Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.

O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos. *

Documentos técnicos disponíveis junto de: **

Número de artigo***	**Designação do artigo: Gerador SG7100x**	Marca****

CZ

EU prohlášení o shodě

Překlad originálního prohlášení o shodě

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.

Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *

Technické podklady k dispozici u: **

Číslo výrobku***	**Název výrobku: Elektrický generátor SG7100x**	Značka****

SK

EÚ vyhlásenie o zhode

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *

Technické podklady sú k dispozícii na: **

Číslo výrobku ***	**Označenie výrobku: Elektrický generátor SG7100x**	Značka ****

HU

EU megfelelőségi nyilatkozat

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *

A műszaki dokumentáció elérhető: **

Cikkszám ***	**Termék megnevezése: Áramfejlesztő SG7100x**	Márka ****

PL

Deklaracja zgodności UE

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *

Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **

Numer artykułu ***	**Nazwa artykułu: Generator prądu SG7100x**	Marka ****

HR

EU izjava o sukladnosti

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *

Tehnička dokumentacija dostupna je na: **

Broj artikla***	**Naziv artikla: Električni generator SG7100x**	Marka****

SI

EU izjava o skladnosti

Prevod originalne izjave o skladnosti

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *

Tehnični dokumenti so na voljo pri: **

Številka izdelka ***	**Opis izdelka: Električni generator SG7100x**	Znamka ****

EE

EL vastavusdeklaratsioon

Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge

Me deklareerimine ainuisikuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.

Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispiirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *

Tehnilised dokumendid on saadaval: **

Artiklinumber ***	**Art nimetus: Elektrigeneraator SG7100x**	Kaubamärk ****

LT

EB atitikties deklaracija

Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.

Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *

Techninius dokumentus galima gauti iš: **

Gaminio numeris ***	**Gaminio pavadinimas: Elektros generatorius SG7100x**	Prekės ženklas ****

LV

ES atbilstības deklarācija

Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.

Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *

Tehniskā lieta ir pieejama pie: **

Preces numurs ***	**Preces apzīmējums: Strāvas ģenerators SG7100x**	Prečzīme ****

SE

EU-försäkran om överensstämmelse

Översättning från försäkran om överensstämmelse i original

Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.

Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *

Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **

Artikelnummer ***	**Artikelbeteckning: Elgenerator SG7100x**	Märke ****

FI

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.

Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *

Tekniset asiakirjat saatavana: **

Tuotenro ***	**Tuotenimike: Aggregaatti SG7100x**	Merkki ****

DK

EU-overensstemmelseserklæring

Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.

Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *

Tekniske dokumenter findes på: **

Artikelnummer ***	**Art.-betegnelse: Strømgenerator SG7100x**	Mærke ****

NO

EU-samsvarserklæring

Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen

Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.

Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *

Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **

Artikkelnummer ***	**Art.betegnelse: Strømgenerator SG7100x**	Merke ****

BG

ЕС Декларация за съответствие

Превод на оригиналната декларация на съответствие

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.

Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *

Техническата документация се предоставя от: **

Каталожен номер ***	**Обозначение на артикула: Генератор на ток SG7100x**	Марка ****

GR

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.

Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. *

Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **

Αριθμός είδους ***	**Ονομασία προϊόντος:Γεννήτρια SG7100x**	Μάρκα ****

RO

Declarație de conformitate UE

Traducere a declarației de conformitate originale

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.

Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *

Documentație tehnică disponibilă la: **

Număr articol ***	**Denumirea articolului:Generator de curent SG7100x**	Marcă ****

RS

EU izjava o usaglašenosti

Prevod originalne izjave o usklađenosti

Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.

Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.*

Tehnička dokumentacija dostupna kod: **

Broj artikla ***	**Oznaka proizvoda: Izvor struje SG7100x**	Brend ****

TR

AB uygunluk beyanı

Orijinal uygunluk beyanının çevirisi

Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.

İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. *

Teknik belgeler şurada mevcuttur: **

Ürün numarası ***	**Ürün Tanım: Jeneratör SG7100x**	Marka ****
*** **5906229903 / 5906229984**		**** **SCHEPPACH**

** :

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

i. V. Andreas Pecher /
Head of Project Management

i.V. Simon Schunk /
Division Manager Product Center

Ichenhausen, 09.04.2026

- [X] 2011/65/EU*
- [X] 2014/30/EU
- [ ] 2014/29/EU
- [ ] 2014/35/EU
- [ ] 2004/22/EG
- [ ] 2014/68/EU
- [ ] 89/686/EWG_96/58/EG
- [ ] 90/396/EWG
- [ ] 2023/826/EU

- [X] 2006/42/EG
  - [ ] **Annex IV**

Notified Body:

Notified Body No.:

Certificate No.:

- [X] 2000/14/EG_2005/88/EG

Noise:
measured L_{WA} = 94,7 dB
guaranteed L_{WA} = 97 dB

- [ ] **Annex V**
- [X] **Annex VI**

Notified Body: TÜV Reinland LGA Products GmbH Tillystraße 2 - 90431 Nürnberg
Notified Body No.:0197

- [X] 2016/1628/EU

Emission No.: e13*2016/1628*2017/656SRB1/P*0075*00

EN ISO 8528-13: 2016; EN 55012:2007+A1; EN IEC 61000-6-1:2019; EN ISO 3744:2010; ISO 8528-10:2022; EN ISO 3744:1995; ISO 8528-10:1998